



RZI



246989

S W I A T

RZECZY POD ZMYSŁY PODPADAIĄCYCH WE CZTERECH JĘZYKACH ODMALOWANY Y POPRAWIONY.

To iest

Wszystkich gruntownych na świecie rzeczy y czynności
Odmalowanie y Nazywanie
LACINSKIE POLSKIE ERANOLICZE

LACINSKIE, POLSKIE, FRANCUSKIE V NIEMIECKIE.

Z regestrami Tytułów i stowniczkami stow Staraniem

KAROLA KUTELLA.



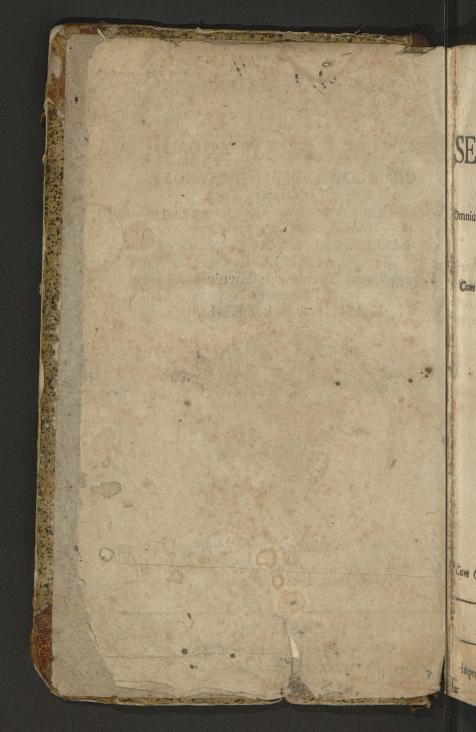
Za łaskawym Przywileiem Nayiaśnieyszych Cefarza Imci Rzymskiego, Króla Imci Polskiego y Kcia Imci Elektora Saskiego.

w WARSZAWIE

U Michala Grölla, V fiegarza J. K. Mcl.

1.1770

tis o



JOH. AMOS COMENII

ORBIS SENSUALIUM PICTUS

QUADRILINGUIS EMENDATUS.

Hoc eft:

Omnium fundamentalium in mundo Rerum, & vita Actionum,
Pictura & Nomenclatura,

LATINA, POLONICA, GALLICA, & GERMANICA.

Cum Titulorum Indicibus aique Vocabulorum Distionariolis.
Accurante

CAROLO COUTELLE.



Cum Gratia & Privil. Sac. Caf. Majestatis, Regis Polonia & Sereniss. Electoris Saxonici.

VARSAVIÆ,
apud MICHAEL GROELL, Bibliopola Regio.

NORIMBERGÆ,

impensis Bibliopolii Heredum JOH. ANDR. ENDTERI.
Anno Salutis MDCCLXX.



Adduxit Dominus Deus ad Adam cunctas animantes Terra & universa volatilia Cæli, ut VIDERET, quemodo VOCA-RET illa. Appellavitque Adam Nominibus suis cuncta Animalia, & universa Volatilia Cæli, & omnes Bestias agric

1 Buch Mos. II. v. 19. 20.

WOtt der Herr brachte zu Adam alle Thiere auf Erden, und alle Wögel unter dem Himmel, daß er sahe, wie er sie nennetes Und Adam gab einem jeglichen Thier, und Bogel unter dem Himmel, und Thier auf dem Felde, seinen Namen.

erad

voe

geset





Vorrede

zu gegenwärtiger neuen Auflage.

s agré

nd alle

Da vorjeho eine neue Auftage des befannten Ordis picti Comenii ans
Licht tritt; so hat man vor nothig
erachtet, die Vorzüge, die diese neue Edition
vor der alten hat, kürylich anzuzeigen.

Man hat darinnen hauptsächlich darauf gesehen, daß aller Wörter richtige Bedeutung bestimmet, besonders aber in dem Französs

a 2

schen

schen und Polnischen alle vorkommende Res densarten nach dem Genio dieser benden Spraz chen eingerichtet würden. Was nun in diesem Stück für ein mercklicher Unterschied zwischen dieser neuen und der alten Auslage zu sinden, wird man leicht aus deren Gegeneinanderhals tung abnehmen können.

Diesen Zweck zu erhalten, hat man eine große Menge ungebräuchlicher, ungereimter und unnöthiger Wörter, die in der alten Edition befindlich waren, in dieser neuen auslassen müssen, damit der Nutzen, den man ben der Jugend durch dieses Buch zu erhalten gedenschet, möchte erreichet werden. Wörter und Redensarten, die man auf eine unrichtige Art in der Kindheit erlernet hat, werden dermassen in diesem Alter dem Gedächtniß eingesprägt, daß es nachgehends, wenn man deren

Unrich:

Lin

febe

mòg

Bu

Rec

neue

des (

hera

und

des

Wie

DAR

Unrichtigkeit und falsche Bedeutung hat einsfehen lernen, sehr schwer, ja bisweilen fast uns möglich fällt, sich solche abzugewöhnen:

Ske:

ora:

fem

chen

deni

hals

eine

niet

Fdi

Men

det

dent

und

Art

nas

1ges

ren

idi

Quo semel est imbuta recens, servabit odorem testa diu.

Horat. Ep. I.

Ferner so hat man auch in dem gangen Buche die in der alten Auflage befindliche Rechtschreibung verwerfen, und sich nach der neuen Orthographie richten mussen.

Man hat sich, im übrigen nach der Edition des Comenii, welche im Jahr 1746 zu Nürnberg herausgekommen, und in welcher das Deutsche und Lateinische nur befindlich, in Unsehung des Französsischen und Polnischen gerichtet, wie man denn deswegen einige Kapitel, als das XLII. von der Seele des Menschen, und

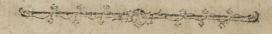
bas

das Clife von der Weltweisheit in bende letztere Sprachen hat übersetzen müssen.

Dieses ist das nothigste, was anzusübren gewesen, um die Vorzüge des in dieser neuen Gestalt erscheinenden Comenii vor der alten Edition anzuzeigen.

Man zweiselt un geringsten nicht, es werde durch dieses Werck die Absicht, die man gehabt, der Jugend die Erlernung der 4 darinnen entshaltenen Sprachen zu erleichtern, mit Gottes Hülfe erreichet werden.

Geschrieben den zen Junii, im Jahr Christi 1770.



gen n

let w

Gebr

fahrt ber, hung er ge gen weni



Neue Vorrede.

Geneigter Leser!

ndem althier deinen Augen sowohl als deinem billis gen Urtheil eine neue Ausgabe bes bekannten und beliebten Orbis picti vorgeleget wird, so ift es billia, daß dir auch in einer neuen Vorrede von eini= gen nothigen Umftanden hinlangliche Nachricht mitgetheis let werbe. Es beziehen fich aber biefe Umftande I. auf Die Schicksale; II. Auf den Werth; III. auf den nublichen Gebrauch; und endlich IV. auf die verbesserte Ausgabe diefes Buches.

I. Johann Umos Comenius, ber Berfasser bes ersten Theils, welcher nach einer langen muhfeligen Wallfahrt endlich im 80. Jahre seines Ulters, ben 15. November, 260. 1671 zu Umfterdam verftorben, mag in Unfehung seiner theologischen Gelehrsamkeit und Schriften, ba er gewissen dem Ausgange nach unglücklichen Prophezeihungen vom taufendjährigen Reich allzu ergeben gewefen, nicht weniger seines wunderlichen Lebens Wandels halber, ba er auf diesem veranderlichen Schauplag ber Belt mehr als

einer=

euc

uen

ften

erde

abti

ento

ites

einerlen Perfon vorftellen mufte, allerhand Urtheilen, Beschuldigungen und Nachreben immerhin unterworfen senn; (man findet nebft feinen lebens-Umftanden eine große Menge derselben gesammlet in des berühmten Bayle Lexico, unter dem Titel Comenius) doch muß man demfelben bas gebuhrende lob zugestehen, daß feine Berdienste gegen die Berbefferung bes Schulwefens ungemein boch ju ichagen find. Ein Mann, beffen Rathfchlage von fluger Ginrichtung ber Schulen ganze lander und Konigreiche, als Mah. ren, Bohmen, Polen, Schweben, Engelland und Solland nicht mit geringen Unfoften verlanget, gebilliget, eingeführet und febr bemabret erfunden haben; ein Mann, beffen Schriften begierig gefucht, haufig nachgedrucket und boch geschäßet werden, wie bann fein Buch unter bem Tirel: Janua Linguarum reserata, in XV. Europaische, bann aber auch in die Arabische, Turfische und Persische Sprachen überfeßet worden, feine meiften Bucher aber werden beutiges Tags in den Bibliotheken den feltnen Schriften bengegählet; ein Mann endlich, welchen die vornehmften Standes-Personen recht mit guldenen Wohlthaten überbauften, damit nur ihre Jugend feiner geschickten Unterweisung genießen modite; ein folcher Mann, fage ich, muffe nothwendig ausnehmende Vorzüge haben, wodurch er fich eine so allgemeine Sochachtung und großen Benfall erworben. Und aus deffen Jeber ift nun ber erfte Theil diefes Werkes geffoffen, welches ungahlige mal wiederum aufgeleget, und fast in allen Schulen gum beständigen Bebrauch nicht ohne großen Rugen eingeführet worden ift. Den andern verfertigte der so fromme als gelehrte Herr Wolfgang Christoph Defiler, wohlverdienter Conrector der Schule zum B. Geift im Neuen Spital zu Rurnberg, ein Mann, beffen gefegnetes Gedachtniß fo viele erhauliche und gelehrte Schriften nicht untergeben laffen. diese

diefe Geni Geni Gere

Wert Unsel lichen Lehre frucht leuter nige, Bedå Araf

mage

es ni

Jahr und nein re gessen Weit genher erflat

rühre dert (mal t die Schr

nen;

Bea

fenn:

lenge

s aes

n die

äßen

ride

Måh.

[and

efüh.

effen

hoch itel:

aber-

chen

heus

bens.

sten

bers.

iter=

mue

h et

l ers

dies

aufo

Hes.

ift.

err

ctor.

erg,

iche

1618

iese

diese Fortsetzung der Comenianischen Arbeit erweiset zur Genüge, wie machtig derselbe in der reinen lateinischen Schreib-Art, und wie starck in der gesunden Sitten-Lehre gewesen sen.

II. Hieraus läffet sich schon einiger maßen auf ben Werth des Buches schließen, den wir aber nicht aus dem Unfeben der Verfaffer, fondern vielmehr aus feiner innerlichen Beschaffenheit zu bestimmen gebencken. Unter allen lehr-Arten, von beren Erfindung unfre Zeiten ungemein fruchtbar find, fommt mir feine naturlicher vor, jungen Leuten etwas mit luft und Rugen benzubringen, als biejenige, wo man Worter und Sachen, Schalen und Rern, Gedachtniff und Bernunft miteinander zugleich verbindet. Aft es auch mohl zu verantworten, wenn man die beste Rraft des menschlichen lebens, die edle Jugend, nur mit magern Borten und haufigen Rebens-Urten abspeifet? 3ft es nicht erbarmungsmurdig, daß Junglinge bis in das 18. Jahr fich mit nichts als grammaticalischen Regeln abgeben und martern muffen? Wird nicht manchem das Studiren ein rechter Etel, wann er fo vieles nur gur funftigen Bergeffenheit mit vielem Berbruß zu lernen gezwungen wird? Weit annehmlicher ift berjenige Beg, ba man ben Geles genheit ber Worter bie Natur und Eigenschaft ber Sachen erflaret, ben Rugen ber Erfenntniß im gemeinen leben zeiget, und zu gleicher Zeit, ba man bas Gedachtniß berühret, auch die Vernunft fcharft und beffert. Biele bunbert Belehrte bekommen Zeit ihres gangen lebens nicht einmal Gelegenheit eine öffentliche Rede zu halten, daben fie die Starte ihrer Beredsamfeit, und ihre aus des Ciceronis Schriften gefammlete Schabe an den Mann beingen fonnen; aber taufend Belegenheiten auffern fich, ba man von benen im täglichen Bebrauch vorkommenden Angelegenheis

telb

ten fich lateinisch ausbrücken muß, ba die Fertigkeit weit mehr, als die Zierlichfeit im Reben zu gelten scheinet. Man merket oft mit Verwunderung in dem Umgange mit Gelehrten, daß fie in denen jum Uderbau, lebens-Mitteln, Haushaltungs - Runft gehörigen Dingen, febr unerfahren find, eben, weil fie ihren Ropf nur mit leeren, unnugen, metaphyfikalifchen Grillen angefüllet haben, und eben baber fommt es, daß fie in dem Umgange mit andern täglich Fehler machen, und in Beforgung ihres eigenen hauses ihrem Mugen öfters felbst im Wege fieben. Weit anders war hierinnen der große Polyhistor, Herr von Leibnitz gefinnet, welcher nicht nur felbst febr viele Stunden ben benen Runftlern und berühmten Mechanicis zugebracht, um ihren Werkzeug, ihre Urt und Vortheile zu arbeiten baburch zu erlernen; fondern auch ben wohlgemennten Rath gegeben, daß man junge leute in die Werkstätte aller Runftler und Handwerksleute ofters fuhren foll, bamit ihre Reugierigfeit auf eine nugliche Urt unterhalten und beluftiget, und ihre Erkenntniß auf mancherlen Urt vermehret werben, mochte. Diese fluge Absicht aber fann au leichteften burch den Gebrauch gegenwärtigen Buchs ben der lieben Jugend erhalten werden. Hier finder man alles, was einem Menfchen zu miffen nothig, was zur Beforderung ber Gluckfe. ligfeit unentbehrlich ift, in einem furgen Begriff benfammen, und wann der Romische Poet Horatius bemjenigen Buche bas größte lob und den herrlichften Borzug ertheilet, worinnen das Unnehmliche und das Rügliche mit einander vermischet ift, so durfte wohl unfer Orbis Pictus vor vielen andern ben Preif erhalten.

III. Weil aber der Werth einer guten Sache durch derselben rechemäßigen Gebrauch am meisten befördert wird: so wird es nicht undienlich senn, wenn wir fürzlich zeigen,

Zeigen Juger Gulfe nischer lich ei hen, Weiff

besser his o

dåch Ein Wör tican und über

felbst ner auf in d in d von besor kiche

folt, det 1 die 1

gier 4, 1 weif

einet.

e mit

tteln.

hren

igen,

Da=

iglidy

ules

iders

g ge=

enen

Gren

h zur

ben,

und

erig=

und

rben.

urch

rend

nen=

dien

am=

igen

ileta

der

elen

irdi

bert

lich

gen

zeigen, wie man diefes gute Buch ber lieben ftudierenben Jugend recht zu Ruben machen foll. Man fann aber mit Bulfe beffelben 1. bem Bedachtnif eine große Menge lateinischer Worter und Redensarten benbringen, mann nama lich ein fluger lehrer Dieselben aus bem Contert berauszies ben, und durch gegebene neue Erempel auf unterschiedliche Beife variiren lagt. Es ift zu dem Ende auch ein vollftanbiges beutsches und lateinisches Register bengefüget worben, beffen fich junge Unfarger fatt eines Lexici mit Rußen bebienen konnen. Schwerlich wird ein einiges Stamm-Bort ausgelaffen fenn: Singegen wird man einige hundert Borter hierinnen finden, welche in andern Vocabulariis vergebens gesuchet werden, welche aber boch durch bas Zeugnif alter guter Scribenten Autoritatem haben. Es bienet Diefes Buch a. alle nothige Regeln ber Grammatik bem Gebachtniß blok durch eine beständige Upplication einzuprägen. Ein munterer lebrer barf nur fleißig alle vorfommenbe Borter und Constructiones secundum analysin Grammaticam burchgeben, überall die notbigen Regeln aufschlagen, und gehörig appliciven laffen; fo wird er fich in furger Zeie über die Starke seiner Schuler in bem Studio Grammatica felbit vermundern. Der Gebrauch biefes Buchs dienet ferner 3. dem Werftand eine Erfenntniß ungabliger Sachen auf eine angenehme Urt mitzutheilen, benn alles, mas nur in die Ginnen fällt, findet man allhier befchrieben, und von allen Dingen sind die Eigenschaften und Merkmaale besonders angemerkt. Man befommt also hier einen nuß. lichen Borschmack, ber einem, wenn er ad altiora schreiten foll, gar mobl zu ftatten fommt. Ein getreuer lehrer findet hierben überflußige Gelegenheit, nebfe benen Worten Die Sache immer beffer zu erklaren, und baburch die Reus gierigfeit feiner Schuler ju befriedigen. Dan wird auch 4. durch fleifigen Gebrauch dieses Buchs einen großen Behuf

Behuf merten, junge leute im lateinischen Reben gu uben. Denn fo oft eine Sache vorfommt, fo oft fann ber Lehrmeifter Unlag nehmen, feine Untergebene gu fragen, was diefe Sache lateinisch beiße, was sie vor Redens : Ur. ten von biefer Sache mußten, und wieviel fie fich bavon erinnern konnten, mas in Orbe Picto abgehandelt mird. Mit einem Bort, ich will alle biejenigen Bucher, bie gu unfern Zeiten herausgefommen find, um ber Jugend bie Unfangs. Brunde ber lateinischen Sprache bengubringen, als Tirocinia, Vestibula, Colloquia, Libros memoriales, angehende und geschwinde lateiner, und wie fie fonft Mamen haben mogen, in ihrem gebubrenben Werth gang und gar nicht franken, boch aber unter bem Benftand ein ner fattfamen Erfahrung bies einige behaupten, bag burch ben nuglichen Gebrauch biefes Orbis Picti alle diefe Absich. ten auf eine leichtere und annehmlichere Urt erreichet merben fonnen.

IV. Es ist noch übrig, daß wir auch von dieser neuen Ausgabe etwas weniges gedenken. Man ist die benden Theile mit sonderbarem Fleiß auf das neue durchgegangen, und hat an unzähligen Orten nöthige Verbesserung vorgenommen. Da in dem ersten Theil das Deutsche, um es dem Lateinischen vollkommen ähnlich zu machen, öfters von der natürlichen Ordnung allzuweit abgienge, so hat man die Reinigkeit unser Muttter-Sprache auf das möglichste wieder hergestellet, viele lateinische Redens. Urten verbessert, unzählige Orucksehler vermieden, und hier und dar einige nothwendige Veränderungen gemacht. Da sonst das Buch wegen der mit Punkten vorgesiellten menschlichen Seele manchen Vorwurf leiden mußte, so hat man auch demselben dadurch vorgebeuget, daß man derselben vornehmsten Wirkungen, als die III. Operationes mentis

unter

unter

fid a

Ento

tifeln

Himi

beutli

ten g

Wir bon

gieße

maje diere

der 6

Berr den;

der seine

Gelch

CO

pote

rum

unter einer schicklichen Abbilbung vorftellig gemacht. Weil fich auch burch ben lauf ber Belt, und burch gemachte neue Entdeckungen febr vieles geandert, fo wird man in ben Urtifeln von ber menfchlichen Geele, von ber Beltweisheit, himmels - Rugel, Geographie, und vielen andern, gar Deutlich finden, daß wir den Fuftapfen ber neuern Gelehr. ten gefolget find. Man hat ebenfalls nichts an Untoften, Bleif, faubern Schriften und Papier ermangeln laffen. Bir munichen von Bergen, daß ber grundgutige Gott, bon welchem alles Gedeihen ben bem Pflanzen und Begießen herstammet, diese Arbeit gut Berherrlichung feines majeftatifchen Damens, und jum Rugen ber lieben ftu-Dierenden Jugend moge ausschlagen laffen; er laffe fie von ber Schönheit ber fichtbaren Gefchopfe auf Die volltommene Berrlichfeit des großen unsichtbaren Schopfers geleitet werben; er fuhre fie burch feinen guten Beift jum Inbegriff ber mahren Beisheit, welche in ber Erfenntniß Gottes, feiner felbit und ber Welt beftebet.

Gefchrieben den iften September, im Jahr Chrifti 1746.

en ju

n der

agen,

· Uro

abon

wird.

ie zu

b die

igen,

iales,

fonft

gang

o eta

urd

fid):

mers.

uen

ben

gen,
rges

1 65

von

fifte

befo

bar

blie

en en etis

tet

Joh. Henr. a Seelen in Selectis Litterariis p. 725. ubi Elogium præcocis pueri Lubecensis Christiani Henrici Heinekii exhibetur:

Latinis verbis, præter ea, quæ JO. AMOS COMENIUS in Orbe picto habet, multa alia poterat exprimere, magno elegantiorum Sententiarum & Apophthegmatum apparatu instructus.



B. L. S.

ribus verbis Tibi oftendatur, quid in nova hac editione præstitum sit. Primum omnium Substantivorum, & plerorumque Adjectivorum pariter ac Participiorum Nominativi, qui in ipso contextu non leguntur, una cum Genere & Declinatione in margine expressi sunt: ut hac ratione Libellus hie inposterum Nomenclatura vicem sustinere queat; id quod perquam multi desiderarunt. Quod si vero Nominativus in margine non reperiatur; id de industria factum esse scias: cum jam tum vox illa vel in eodem, vel præcedenti Titulo extet. Deinde vocabulis polyfyllabis accentus additus est; nisi in penultima syllaba vocalium, vel consonantium concursus, aut diphthongus adfuerit: interdum tamen typographia accentum non admisit, nempe in majusculis litteris, diphthongis, & y. Ad extremum quadam in utraque versione tum immutata, tum addita fuerunt, & Titulorum Indici duplex Vocabulorum subjunctus est Index, Latinus æque ac Germanicus, idemque locupletissimus & abso-

lutissimus. Vale & labori huic fave.

rum,

Non

hen,

Rar

an st

tivu:

es m

biger

Dem

hab

borle famr

man

fonn

gis,

der

tel.s

teini



Va

172

No

112

è u

e

lat

to

em gunftigen lefer foll furglich gezeiget werben, wie biefe neue Ebition vermehret, geandert und vera bessert worden. Erstlich sind aller Substantivorum, auch ber meiften Adjectivorum und Participiorum Nominativi, welche nicht in dem Context felbst ste= hen, neben dem Genere und der Declination, am Rand gesetzet worden; damit biefes Buchlein hinfuhre an statt eines Lexici bienen tonne; als wornach febr viel ein Berlangen getragen haben. Wenn aber ber Nominativus am Rande nicht gefunden wird; fo ift gu wiffen, baf es mit Bleif geschehen fen; weil foldes Bort in eben bemfela bigen, ober boch in bem vorhergehenden Titel fteber. dem ist über die Wörter, welche mehr als 2 Sylben haben, der Accent gesetset worden; wo nicht in ber vorlegtern Sylben zwen Vocales oder Consonantes zun fammen tommen, oder ein Diphthongus da ift: bod hat man bisweilen ben Accent in ber Druckeren nicht haben fonnen: namiich, über ben großern Buchftaben, Diphthongis, und y. Endlich ift eines und bas andre, sowohl itt der Lateinischen als Deutschen Version, theils geandert, theils hinzu gethan worden, und zu bem Lis tel-Register ein weitlauftiges und vollkommenes Lateinisches und Deutsches Worter-Register gekommen.

Der lefer gehabe sich wohl, und laffe ihm biese Urbeit nicht mißfallen.



Vorrede des Verfassers.

er Unwissenheit Arknen Mittel ift die Kunfts Lehre ober Gelahrheit, welche ben Bemuthern in ben Schulen foll bengebracht werben: Aber alfo, daß es fen eine mahre, eine vollkommene, eine flare, und eine feste Runst-Lehre. Wahr wird sie fenn, mann nichts, als mas jum leben nuglich, gelehret und gelernet wird; bamit man nicht nachmals Urfach habe. ju klagen: Wir wissen nicht, was nothwendig zu wif sen ist, weil wir nicht, was nothwendig, gelernet. Bolltommen wird fie fenn, wenn bas Gemuth zubereitet wird gur Beisheit, die Bunge jur Boblredenheit, und bie Sande ju amfiger Uebernehmung ber lebens . Berrichtungen : Diefes wird alsbann fenn bas Salz bes lebens, namlich Wissen, Thun und Reden. Klar, auch bannenberd ftat und fest, wird fie fenn, wenn alles, mas gelehret wird, nicht buntel ober verwirrt, fondern beutlich, mobl unters Schieden und abgetheilet ift, wenn bie sinnbare Sachen ben Sinnen recht vorgestellet werden, damit man sie mit bem Berftande begreifen fonne. 3ch fage und wiebers bole mit lauter Stimme, daß diefes lettere bie Brunbftuge fen aller ber andern Stude: weil wir weber mas ins Werk seben, noch vernunftig ausreden konnen, wenn wir nicht zuvor alles, was zu thun oder wovon zu teden ist, recht verstehen lernen. Es ist aber nichts

in di fen. schief es so fen s

tung Schi lehr: und i

word schwe

Sá

Ver mit fen, dara deute

Spr Und

weld in t derfi Thi heit

bon

in

in dem Verstande, wo es nicht zuvor im Sinn gewesen. Wann nun die Sinnen, der Sachen Unterschied wohl zu begreifen, sleißig geübet werden, so ist
es so viel, als zur ganzen Weisheit-Lehre, und weisen Veredsamkeit, und allen klugen Lebens-Verrichtungen den Grund legen. Da nun dieses von den
Schulen insgemein vernachläßiget wird, und man den
tehr: Knaden zu lernen vorgiebet, was sie nicht verstehen,
und was auch ihren Sinnen nicht recht vor: und eingebildet
worden: daher geschiehet es, daß die tehre und tern-Arbeit
schwer ankommen, und wenig Nußen schaffen.

ri

25

ė,

ie

éé

e,

1

ee

oie

1:

d

10

0,

19

11

ie

ľà

ge

is

11

11

Demnach so sehet hier ein neues Hulfs-Mittel für die Schulen! Aller vornehmsten Welt-Dinge und Lebens- Verrichtungen Vorbildung und Benamung. Diese mit euren tehrlingen durchzugehen, lasset euch nicht verdriessen, ihr Schul- und tehrmeister! Was und wie viel Gutes daraus zu hoffen und zu erwarten, will ich mit wenigen andeuten:

Es ist, wie ihr sehet, ein kleines Buch: aber gleiche wohl ein kurzer Begriff der ganzen Welt und der ganzen Sprache, voller Figuren oder Bildungen, Benamungen, und der Dinge Beschreibungen.

I. Die Bildungen sind aller sichtbaren Dinge (zu welchen auch die unsichtbaren etlicher maßen gezogen werden,) in der ganzen Welt, Vorstellungen, und zwar nach eben derselben Ordnung, nach welcher sie in der Sprachen=Thür beschrieben werden; und mit solcher Volksommen-heit, daß gar nichts nothwendiges und hauptsächliches das von gelassen worden.

II. Die Benamungen sind die über eine jede Figur gesetzte Ueberschriften oder Titel, welche die ganze Bildung durch ein allgemeines Wort ausdrücken.

Gen

ther

foly

Di

gel

101

fer:

26 t

bis

mal

mån

bas

Mab

fani

ber

bur

W.

diefe

elw

ren

Da

des

Bill

durc

blos

III. Die Beschreibungen sind die Auslegungen ber unterschiedlichen Stücke des Gemäldes, mit ihren eignen Namen also ausgedrückt, daß bendes den Gemälde. Stüschen, und dann auch deren Namen einerlen Zahl bengesetzt, welche, wie eins auf das andre deute, darthut und anzeiget.

Dieses Buch, auf diese Art eingerichtet, wird dienen, wie ich hosse: Erstlich, die Gemüther herben zu locken, daß sie sich in der Schule keine Marter, sondern eitel Wols lust einbilden. Denn es ist bekannt, daß die Knaben (stracks von ihrer Jugend an) sich an Gemälden belustigen, und die Augen gerne an solchen Schauwercken weiden: Der aber zuwege bringt, daß von den Würs. Gärtlein der Weischeit die Schreck: Sachen hinweg bleiben, der hat etwas groffes geleistet.

Darnach bienet dieses Buch die Aufmerksamkeit zu erwecken, sie auf die Sachen zu richten, und immer je mehr und mehr zu schärfent welches auch etwas großes ist. Denn die Sinnen (die Führer des zarten Alters, als ben denen das Gemüche sich noch nicht in die unkörpersliche Betrachtung der Dinge erschwinget) suchen allemal ihren körperlichen Gegenstand, und wenn sie denselben nicht haben, werden sie abgenüßet, und kehren sich, an sich selbst Werdruß habend, bald da, bald dorthin; wenn aber derselbe vorhanden ist, werden sie ergößet, und gleichsam les bendig, und lassen sich, die die Sache recht begriffen has hen,

ben, gern daran heften. Wird also dies Buch, die Gemüther, sonderlich die flüchtigen, gefangen zu nehmen, und zu höhern Studien vorzubereiten, gute Dienste thun.

Daraus wird der dritte Mußen erfolgen, daß nämlich die Discipel hieher gelocket, und zur Ausmerksamkeit angebracht, die Wissenschaft der vornehmsten Welt-Dinge Spiel-und Scherz-weise in sich ziehen.

4

5

n

1

60

1

20

15

16

So aber jemanden gesiele, dasselbe auch nach der Mutter-Sprache einzurichten, (wie nunmehr geschehen) verspricht es noch zwensachen Nuhen.

I. Wird es eine Erfindung fenn, viel leichter, als bisher geschehen, die Knaben lesen zu lehren. Bumat well ein figurliches Alphabet vorangefügt worden, namlich die Schrift Beichen aller Buchftaben, und barneben das Bildnif des Thiers, deffen Stimme berfelbige Buch Rabe ausbrudet. Denn aus Beschauung des Thier Bilbes Fann fich ber UD C Schuler leichtlich erinnern, wie ein jeber Buchftabe leichtlich auszusprechen: bis feine Ginbilbung, burch die Uebung befestiget, ihn in allem fertig marbe. Wenn er nachmals auch in einer Buchstabir-Tafel (welche Diesem Buche vorzusügen, für unnöchig erachtet worden) fich etwas umgesehen bat, kann er zur Betrachtung ber Riquren, und ber barüber gefesten Litel. Schriften fortichreiten. Da abermal die Beschauung des abgebildeten Dinges ibn des Namens beffelben erinnern wird, und wie ber Figur-Titel ju lefen fen. Und wenn er alfo bas gunge Bud durchgelaufen, kann es nicht fehlen, daß er nicht durch die bloke Vild-Neberschriften lesen lerne: Und zwar, welches

6 9

zu beobachten, ohne Zuthnung der beschwerlichen Kopfmarterung der insgemein gebräuchlichen Buchstabirung, welche auf solche Weise gänzlich kann vermieden werden. Denn die oftwiederholte Durchlaufung dieses Buchs wird ihm, durch die unter den Figuren befindliche Beschreibungen, ohne andere Benhülfe, die Fertigkeit im lesen in den Kopf bringen.

II. So wird auch dieses Buch dienen, wenn es in den deutschen Schulen Deutsch gebraucht wird, die ganze Mutter : Sprache (sowohl auch die Polnische und Französische) aus dem Grunde zu erlernen: weil, durch vorgedachte Beschreibungen, die Wörter und Redens-Arten der Sprache, jedes an seinem Orte angesühret worden.

Im übrigen, weil die ersten Aufgaben der Lehrslinge wenig, kurz, einfach und ohne Umstände sennt sollen: so ist diese Bilder. Schule allein mit den ersten bloßen Abrissen der Dinge erfüllet worden, nämlich mit den Haupt. Sachen und Haupt. Wörtern, als der ganzen Welt, der ganzen Sprache, und mit den Grund lagen unstrer ganzen Erkenntniß der Dinge. Eine vollkommene Beschreibung der Sachen, eine ausführlichere Erlernung der Sprache, und ein helleres licht des Verstandes, welches, wie bilzlig, gesuchet wird, kann in andern Vüchern gefunden werden, wohin dieser kleine sichtbare Begriff aller Künste ein Wegweiser ist.

Ich muß noch etwas mehrers von bem lustigen Gebrauch dieses Buchs, wegen der Knaben, anführen.

I. Man

elar

und

ma

berl

jene

fon

alle

ben

So

ber

fie lid

Di

get

ein

gei

ge

Det

00

u.

ne

mi

I. Man gebe es ihnen unter die Hand, sich damit, nach eignem Belieben, zu belustigen, in Beschauung der Figuren, und dieselben sich bekannt zu machen, auch zu Hause, ehe man sie zur Schule schicket.

II. Darnach kann man sie nach und nach fragen, sons berkich, wenn sie nun zur Schule gehen, was dies und jenes sey oder heiße: damit sie nichts sehen, das sie nicht nennen können; und nichts nennen, das sie nicht weisen können.

III. Es sollen ihnen aber die benannten Sachen niche allein in der Figur, sondern auch an sich selber gezeiget werden, als nämlich die Leibes. Glieder, die Kleider, Bucher, Haus und Hausgeräthe, 20.

IV. Man soll auch ihnen zulassen, die Gemälbe mit ber Hand nachzumalen, so sie kust barzu haben; ja, so sie keine haben, muß man ihnen kust barzu machen: Erste lich barum, damit sie dadurch gewohnet werden, einem Dinge recht nachzusinnen und darauf scharse Uchtung zu geben; dann auch die Verhältnist der Dinge, in Gegenzeinanderhaltung berselben abzumerken; Endlich die Hände geübt und fertig zu machen, welches zu vielem gut ist.

V. Wenn etliche Sachen, beren hierinn Melbung geschiehet, nicht können vor Augen gestellt werden, ware es ben lehr Knaben gar nüßlich, wenn man ihnen solche selbst vorzeigete. Zum Benspiel, die Farben, die Geschmacke, u. d. g. welche hier mit der Drucker-Farbe nicht haben können ausgebildet werden. Und ware dieserwegen wohl zu wunschen, daß in einer jeden vornehmen Schule die seltne,

6 3

zu Haufe nicht gemeine Sachen in Bereitschaft bengelege wurden, damit man, so oft man mit den lehr. Knaben bavon handelt, dieselben zugleich vorweisen konnte.

Sodann wurde diese Schule ein wahrhaftiger Schauplaß der sichtbaren Welt, und der Verstands Schulen Vorspiel seyn. Aber hiervon genug: laßt uns zu dem Werck selber schreiten!

Sprach XXV, 5.

Wenn du in der Jugend nicht sammlest: was willst du un Alter sinden?



que tui M Sa

ru nu rei Di ru ne



PRÆFATIO AUCTORIS.

uditatis antidotum Eruditio est, qua in Scholis Ingenia imbui debent: sed ita, ut Eruditio vera, ut plena, ut solida sit. Vera erit, si non nisi utilia vitæ docentur & discuntur; ne postmodum queritandi occasio sit: Necessaria ignoramus, quia Necessaria non didicimus. Plena: Si expoliatur Mens ad Sapientiam, Lingua ad Eloquentiam, Manus ad actiones vitæ solerter obeundas: hoc erit Sal illud vita, Sapere, Agere, Loqui. Lucida erit, ac per id firma & solida, si, quiequid docetur & discitur, non obscurum sit, aut confusum; sed clarum, distinctum, articulatum, tanquam digiti manuum, Hujus rei fundamentum est, ut Sensualia recte præsententur Sensibus, ne capi non possint. Dico, & alta voce repeto, postremum hoc reliquorum omnium esse fundamentum: quia nec Agere, nec Loqui sapienter possumus, nisi prius omnia, quæ agenda sunt, & de quibus loquendum est, recte intelligamus. In Intellectu autem nibil est, nist prius b 4

fuerit in Sensu. Sensus ergo circa Rerum disserentias recte percipiendas, gnaviter exercere, erit toti Sapientiæ, totique sapienti Eloquentiæ, omnibusque prudentibus Vitæ actionibus fundamenta ponere. Quod quia vulgo in Scholis negligitur, discipulisque discenda objiciuntur, nec intellecta, nec sensibus recte præsentata, sit, ut docendi & discendi labor moleste procedat, exiguumque ferat fructum.

Erigitur novum Scholis Subsidium! Omnium fundamentalium in Mundo rerum, & in vita actionum, Pictura & Nomenclatura! Quam vt vestris cum discipulis pertransire libenter ne gravemini, boni Magistri, quid inde boni veniat exspectandum, paucis explicabo.

Liber est, ut videtis, haud magnæ molis: Mundi tamen totius & totius Linguæ Breviarium, plenus Picturis, Nomenclaturis, rerumque Descriptionibus.

- I. Picturæ, sunt rerum omnium visibilium (ad quas & invisibiles suo modo reducuntur) totus mundi Icones, idque ipso rerum ordine, quo in Janua LL. descriptæ sunt; atque plenitudine ea, ut nihil adeo necessarium, cardinale omittatur.
- II. Nomenclaturæ, sunt suæ cuique Picturæ superpositæ Inscriptiones seu Tituli, rem totam generali suo exprimentes Vocabulo.

cati

ut

der

pet

ro

cru

tun

tia)

libe

tiæ

pre

aff

ten

(at

abf

vat hel

fen

ter fer

dis

ba

pm

111. Descriptiones, sunt partium Picturæ explicationes, propriis suis appellationibus ita expressa, ut cuivis Picturæ membro & appellationi ejus eadem addita Cifra, quæ ad se invicem spectent, perpetuo ostendat.

Qui talis liber, tali hoc apparatu, serviat, spero: Primum, ad alliciendum buc Ingenia, ne sibi crucem in Schola imaginentur, sed delicias. Notum enim est, Pueros (ab ipsa propemodum infantia) Peturis delectari, oculosque his spectaculis libenter pascere. Obtinuisse autem, ut a Sapientia hortulis terriculamenta tollantur, magnum opera pretium erit.

Secundo servit Liber idem, excitandæ, rebus affigendæ & semper magis magisque exacuendæ Attentioni: quod ipsum magnum est. Sensus enim (ætatulæ primæ duces potissimi, quippe ubi mens ad abstractam rerum contemplationem nondum se elevat) objecta sua semper quærunt, absentibus illis hebescunt, tædioque sui huc illuc se vertunt; præsentibus autem objectis suis, hilarescunt, vivescunt, & se illis affigi, donec res satis perspecta sit, libenter patiuntur. Liber ergo hic ingeniis (vagis præsertim) captivandis, & ad altiora studia præparandis, bonam navabit operam.

Unde tertium sequetur bonum, ut buc allecti & bac cum attentione traducti Pueri, Rerum in Mundo primariarum notitia per lusum & jocum instruantur.

b 5

Si tamen Vernaculis etiam Linguis eum placeat concinnari (quod & factum est); alia tria de se promittit bona.

dan

nes

dig

Sim

opt

Rei

Lin

fibu

gua

run

han

diff

Pue

pro

den

qua

Sch

nihi min

tant

Me

filia

I. Literarum Lectioni facilius, quam hactenus addiscendæ, stratagema pueris suppeditabit: præsertim eidem præmisso Alphabeto Symbolico, Literarum nempe fingularum characteribus, cum appicta Animalis istius, cujus vocem Litera imitatum it, imagine. Ex ipsa quippe Animalis inspectione vim characteris cujusque recordabitur facile Alphabetarius tiro: donec usu firmata imaginatio prompte omnia suppeditet. Lustrato deinde primariarum etiam Syllabarum Abaco, (quem tamen huic Libello adjici non opus videbatur) venire poterit ad lustramen Picturarum, & superimpositarum inscris ptionum. Ubi rursum ipsa Rei depictæ inspectio, rei nomen suggerens, quomodo Pictura titulus legendus sit, monebit. Transitoque sic Libro toto, per solos Picturarum titulos, Lectio non addisci non poterit: & quidem, quod notandum, nulla adbibita vulgari prolixa Syllabizatione, permolesta illa ingeniorum tortura, qua hac methodo declinari poterit tota. Iterata enim Libelli lectio, per ipsas pleniores & Picturis subjectas rerum Descriptiones, habitum legendi penitus absolvere poterit.

II. Serviet idem Liber, vernaculis in Scholis vernacule tractatus, edifcendæ Linguæ, Vernaculæ Germanicæ (neç minus Polonicæ, Gallicæ) toti & a fundamendamento: quoniam, per prædictas Rerum descriptiones, Linguæ totius Voces & Phrases, suis apte locis digestæ, reperiuntur.

Cæterum, quia prima discentium pensa parca & simplicia esse aporter, primum hunc Tirocinii autoptici Libellum non nisi rudimentis implevimus, Rerum scilicet & verborum Cardinibus, ceu totius Linguæ, totiusque nostri circa Res Intellectus, bassibus. Perfectior rerum descriptio & plenior Linguæ cognitio, Mentisque lumen splendidius, si quæruntur, (ut debent) reperiuntur alibi, quo jam per hanc nostram Sensualium Encyclopædiolam, non difficilis erit transitus.

De amæniore Libri hujus ufu, monendum pro Pueris aliquid reflat.

- I. Detur his in manus, ad oblectandum fe, pro lubitu, figurarum spectaculo, easque sibi reddendum quam familiarissimas, etiam domi, antequam in scholam mittantur.
- II. Tum examinandi fubinde, (præsertim in Schola jam) quid hoc, quid illud, sit & dicatur? ut nihil videant, quod nesciant nominare; & nihil nominent, quod nesciant ostendere.
- III. Ostendantur vero illis Res nominatæ, non tantum in pictura, sed & in se ipsis; exempli gratia, Membra corporis, Vestes, Libri, Domus & Utenfilia, &c.

IV. Permittatur etiam illis, Picturas manu imitari, fi volunt; imo, ut velint, incitandi funt: primo, ad acuendam fic quoque attentionem in Restum ad observandam partium ad se invicem proportionem, denique ad exercendam Manus agilitatem, quæ res ad multa utilis est.

V. Si quæ Res, quarum hic mentio fit, oculis præsentari non potest, valde fuerit e re, discipulis ea per se offerri: nempe, Colores, Sapores, quæ hic atramento depingi non poterant. Quo nomine optandum esset, in qualibet Illustri Schola res raras & domi non obvias asservari paratas, ut, quoties discipulis verba de his facienda sunt, simul exhiberi queant.

Ita demum Schola hac vere esset Schola seu Theatrum Sensualium, Scholæ Intellectualis præludium. Satis autem: veniamus in rem ipsam!



prz

Im

go

WIZ

za

by ktc

dyı

i kt min ter inn Au cen wi mu ten fto



KSIĘGARZA UWIADOMIENIE.

Tychodzi z pod prafy drukarskiey nowa edycya Świata Widorznego Kommeniusza na Polski ięzyk przełożona, pod Protekcyą J. O. Xcia İmci Adama Czartoryskiego, gorliwego i oraz hoynego Opiekuna nauk i wszelkich umieiętności. Uznał ten Pan za rzecz słuszną, aby takowe dzieło było lepiey w kraiu naszym poznane, ktore iest w swoim podobno rodzaju iedyne ku pożyteczney młodzi edukacyi, i ktore takim być nie rychło przestanie, mimo usiłowania niektorych mędrcow teraźnieyszych, chcących nato miast co innego zalecić. Bardzo mało mamy Autorow piszących xiążeczki ku oświeceniu młodzieży, ktorzyby tak fzczęśliwi w wyłożeniu fwoich myśli ku łatwemu i iasnemu poięciu dzieci, byli, iako ten Autor. Wielkato iest sztuka umieć stosować się do rozumow dziecinnych. WizvitCo się tycze używania tey xiążki, i z czytania iey wypływaiących pożytkow; mafz doftatecznie w przemowie Autora, do ktorey odfyłam Czytelnika, i iego się łafkawym polecam względom.

Dan w Warlzawie 2. Pazdziernika R. 1770

Michael Gret.

PRZE-

100 Sep-1

P

ma P

dziwi i ucz poży

umien

Dofte istnot

bowie

nieniu i Gru

uczą, rażne,

wiec.



PRZEMOWA AUTORA.

rzezerwatywą, czyli dofwiadczonym lekarstwem przeciwko głupstwu, iest nauka, którą młodzież w szkołach napawana być powinna. Ta zaś być ma Prawdziwą, Dostateczną, i Gruntowną. Będzie Prawdziwą; ieżeli zaraz z młodu i Nauczycielowie nauczać, i uczniówie uczyć się będą rzeczy życiu ludzkiemu pożytecznych: aby potym nie mieli racyi narzekać: nie umiemy tego co nam potrzeba, bo nas nie uczono. Będzie Dostateczną, ieżeli rozum do poięcia wyższych umieiętności, ięzyk do wymowy, ręce do spraw życiu ludzkiemu przyzwoitych należycie przysposobione będą. Smak bowiem dobrego życia tak, iak finak naturalny każdey rzeczy od foli, naybardziey zależy na zrozumieniu, czynieniu, i mowieniu. Będzie nauką iasną, a przeto mocną i Gruntowną, icżeli to wszysko czego kolwiek dzieci się uczą, nie iest zawile, trudne, i pomieszane; ale iasne, wyrażne, i tak oczywiste, iak byś palcem skazywał. Na to wiec, ten niezawodny iest sekret: aby rzeczy pod zmysły

poupa-

- podpadaiące, tak oczywiście wystawić zmystom, aby do razu dziecie poiąć mogło.

Zaczym mowię to, i ieszcze raz smiele powtarzam, že pomieniony odemnie sekret, iest treścią wszystkiego: Bo ani rostropnie czynić, ani mowić nie możemy; chyba pierwey to, co działać, albo wymowić mamy, dostatecznie zrozumiemy. Nic zaś na rozum nie padnie, poki się o zmyst pierwey nie obiie: a za tym, pilnie zmysty wprawiać do pomiarkowania zachodzącey rożnicy w rzeczach, iest toż samo, co naygruntownieyszy zatożyć fundament do oswiecenia rozumu, do mowienia rostropnie, i do zręcznego we wszystkich życia sprawach postępowania. A że nato czafem niemasz baczenia w szkołach, i dzieciom Nauczyciele to częstokroć naznaczają, czego im wprzod, ani do zrozumienia nie wyłożą, ani pod zmyfly nie wystawią; idzie za tym, że takowa praca i Nauczycielom i uczniom slaie się nieznośną, i mały przynosi pożytek.

Nowa pomoc dla szkoł podaie się w tey książce: to iest, wyobrażenia, i nazwiska nayznacznieyszych na swiecie rzeczyi naypotocznieyszych życia ludzkiego spraw, ktorey abyście, żacni Nauczyciele, doswiadczyć z waszemi uczniami ochoczo raczyli, krociuteńko przesożę, iakich pożytkow ztąd spodziewać się macie.

fiedn

hazy

pada

dobi

rozi

W ks

zebra

pify.

duiac

nami

W ob

Wizy

tak ro

fzkole

Zwyc

lubia

Patro-

Ta książka, iako widzicie, nie iest wielka, całego sednak swiata, i całego ięzyka zbior pełen obrazkow, mazwiska, i opisania rozmaitych rzeczy w sobie zamyka.

400

ın.

:05

uba

nie

0

111-

ch,

go

Z2-

ele

Ua

22

się

to

ie

W,

mi

I. Obrazki: są to wszystkich rzeczy pod zmyst podpadaiących (ale i pod zmyst niepodpadaiące można na podobny ksztate wyrażać) to iest, całego swiata wizerunki, rozłożone tymże samym porządkiem, iaki iest zachowany w książce pod tytułem Brama ięzykow, i tak dostatecznie zebrane, że nic istotnego i potrzebnego nie opuściło się.

II. Nazwiska: to iest, nad każdym obrazkiem są napisy, czyli tytuły, całą rzecz iednym słowem zamykaiące.

III. Opijania: fą to każdey rzeczy w obrazku znaydującey się explikacye: i własnemi każdey rzeczy terminami tak okryślone, iż przydany numer do każdey cząfiki w obrazku, i oraz do wykładu korrespondującego, łatwo wszyfiko na oczy wystawia.

Ta więć książka, fakażkolwiek bądz, zda się naprzod, tak rozumiem, do przynęcenia dzieci do nauki, aby fobie fzkolę nie wystawiały iako straszydło, ale iako zabawkę. Zwyczaynie bowiem dzieci zaraz z pierwiastek lat swoich lubią malowidła, i bawić się rożnym obrazkom przypatrowaniem się. Tak zaś zachęcić dzieci do książki, i

wybić im z imaginacyi straszydło szkolne, iest to wielkiey rzeczy dokazać.

Powtore, zda się ta książka do wzbudzenia, mocniey przywiązania, i pomnożenia co raz większey a większey w dzieciach attencyi: co także nie małą rzeczą iest. Zmysy bowiem, któremi wiek dziecinny naybardziey powodować się daie, iako ten, który ieszeze nie może przywiązać rozum swoy do subtelności rozmaitych uwag szukają koniecznie swoich objektow: bez nich tępieją, i iakoby tęskniąc tu i owdzie niestatecznie obłąkują się, przy nich uweselone zostają, ożywiają się, i poty z cierpliwością i ochotą zastanawiają się nad niemi, poki rzeczy doskonale nie wyrozumieją.

Zkąd trzeci wynika pożytek: że dzieci zabrawszy do tych rzeczy gust, i wprawiwszy się w attencyą, nabywaią wiadomości w pożyciu ludzkim i w swiecie znakomitszych, a nabywaią beż żadnego możołu, i iakoby igraiąc.

Ieżeli tę książkę oyczystym także ięzykiem mieć się podoba (iako oto przetłumaczona tę ci czyni wygodę) trzy ieszcze ztąd pożytki obiecywać sobie potrzeba.

I. Kształtny sposob do łatwieyszego, niż dotąd, nauczenia dzieci czytać podaie się: ale zwłaszcza przez abie-

ch, fpor

wid

cadl

ksig

liter

zwi

owe

cadl

pon

ufta

iona

dza

dzie

Wt

na

tym

dne

mo

cadlo

ey

iey

ey

eft.

icy

że

29

ią,

er-

zy

do

aia

ch,

10=

zy

Ue

ie

cadło Symboliczne, ktore położone iest na początku tey książki: Charakter iest porządkiem rozłożony, a do każdey litery w szczegulności przyłączony iest obrazek iakiego zwieżęcia, którego głos ma iakieś podobieństwo do owey litery, gdy się wymawia. Dziecie bowiem abiecadła uczące się, na samo spoźrżenie zwieżęcia przypomni sobie satwiutenko literę: a tak za czasem, przez ustawiczne powtarzanie imaginacya dziecinna przyzwyczaniona, do razu wszystko potrasi.

Przebieglizy abiecadło, to iest, tabliczkę rożnego rodzaiu liter (ktorą tu kłaść niewidziałem potrzeby) może dziecie przystąpić do przypatrywania się rozmaitym w tey książce obrazkom, i do uważania rożnych napisow na wierzchu obrazkow położonych: i tak znowu same spoźrżenie na sigury i obrazki, ktore mu z samego widzenia swoie przypomną imiona, w punkcie napomkną, iak się tytuł, czyli napis czytać powinien. A gdy tym sposobem przewartuie całą książkę, nie podobna, aby się czytać nie nauczył, a ieszcze (co iest uwagi godnego) bez długiego i uprzykrzonego syllabizowania, co iest wcale niepotrzebną dla dzieci torturą, i bez czego można się wyśmienicie obeyść: czeste albowiem powta-

c 2

rzanie

rzanie pomienionego sposobu, przy obszernym do każdego obrazka rzeczy opisaniu, sprawi w nim nasożenie się do dobrego czytania.

II. Teyże książki i w fzkołach zażywaiąc, nie lepfzego do nauczenia się ięzykow Łacińskiego, Francuskiego, Niemieckiego nie widzę: ponieważ w przerzeczonych opisaniach, każdego z tych ięzykow stowa i pięknieysze sposoby mowienia, porządnie na swoich mieyscach rozłożone znaydują się.

A do tego, ponieważ lekcye, ktore się naznaczają dzieciom, powinny być małe i bardzo latwe; przeto te książkę niczym bardziey nie napelnilem, tylko fundamentami słow i rzeczy: to iest, ięzyka i rozumu, względem poznania wszystkiego, co się na swiecie dzieie, początakami. A ieżeli zupelnieyszego rzeczy opilania, doskonalszey ięzyka wiadomości, i większego rozumu swiatła (iako się należy) szukać kto zechce, znaleść może w inszych na to książkach, do ktorych latwy wsięp ta moia, o swiecie pod zmysty podpadającym książeczka, otworzy.

Ieszcze króciuteńko namienię, iako można zabawką ucieszną i pożyteczną zażywanie tey książki dzieciom uczynje. prze

dla t

czafe

książ

Ikazı

ko c

ZYW

na o

fukn

rozn

ZWI

mia

prz

Zao

pow

zk

I. Pozwolić im tey książki, aby się nią bawiły, niech przewracaiąc kartę po karcie wpatruią się w obrazki, a to dla tego, aby się co dnia lepiey (iefzcze nim zaczną chodzić do fzkoły) z temi wyobrażeniami poznały.

80

sie

00,

ch

Ze

OH

aid

te

n=

III

214

io-

Πä

23

y.

20

ex

II. Potym gdy zaczną do szkoły chodzić, można ie czasem examinować, i pytać się, pokazując iaki w tey książce obrazek, co to iest? i iak się ta albo owa rzecz, skazując na obrazku, nazywa? a to dla tego, aby wszystko co widzą, mogły swemi stowy nazywać, a co nazywają, pokazać.

III. Pokazywać im to, co się wzmiankuje, nie tylko na obrazku, ale też famą rzecz: naprzykład części ciała, fuknie, książki, domy, pomieszkania z ich sprzętami i rozmaitym narzędziem.

IV. Pozwolić im także, aby rysowały też same figury, zwłaszcza gdy do tego maią ochotę, a choćby iey nie miały, dobrze by było do tego ich zachęcić: a to nayprzod z tey racyi, że attencya w nich tym bardziey się zaostrzy, im bardziey imaginacya do czego przywiąże się: powtore, nauczą się miarkować proporcyą w częściach, z których się co składa, kombinować między sobą rzeczy:

przy-

przy tym ręka nabierze chybkości: co się na wiele bardze dziecięciu przyda.

V. A ieżeli iaka z tych rzeczy, ktore się w tey książce znayduią wyrażona ryfunkiem być nie może, bardzo by dobrze było, tak ią dzieciom, iak iest sama w sobie, pokazać, aby przypatrzyły się i widziały, iako to kolory, smaki, i tym podobne. Przeto nie by chwalebnieyszego w szkołach i w Akademii być nie mogło, iako gdy by niektore ciekawe rzeczy, ktore rzadko gdzie się znayduią, u nich konserwowano, aby, gdy się trasi w podobney materyi z dyscypułami mowić, mieli na pogosowiu to im zaraz na oczy wystawić.

Takim tedy kiztaltem rozporządzona izkola, stala by się prawdziwie szkolą, czyli teatrem rzeczy pod zwyst podpadaiących, i oraz drzwiami do tey szkoly, która przez wyższe nauki rozum otwiera. Ale o tym dosyć. Przystąpmy do samey rzeczy.



ey Ir:

to a-

ie

0-

18

d

11

Préface de l'Auteur.

e vrai Antidote (contre-poison) de l'Ignorance c'est l'Erudition, dont on doit abbreuver les jeunes Esprits dans les Ecoles; mais il le faudroit faire de sorte qu'elle sut Vraie, Parfaite, Claire & solide. L'Erudition est vraie, quand on n'y enseigne, ni n'y apprend que des choses utiles à la vie humaine, à fin que personne n'ait sujet de se plaindre, & de dire: Nous ignorons les choses qui sont necessaires à être sues, par ce que nous ne les avons jamais apprises. Elle sera parfaite (pleine) quand on formera l'esprit à la sagesse, la langue à l'Eloquence, & les mains à bien faire & avec la Diligence requise les fonctions ordinaires, puisque le sel de la vie c'est Savoir, Agir & Parler. Elle sera claire, & par consequent solide, lorsque ce qu'on enseigne, n'est ni obscur ni consus (embrouillé) mais au contraire clair, distinct & bien articulé. Le

C 4

Le Fondement de tout ceci consiste à bien representer à nos sens les objects sensibles, de sorte qu'ils puissent être compris avec sacilité. Je soûtiens que c'est la, la Base de toutes les jutres actions; puisqu' on ne sauroit ni agir, ni parler sagement, à moins que nous ne comprenions bien ce que nous voulons agir ou discourir.

Or, il est certain qu'il n'y a rien dans l'Entendement qui n'ait été auparavant dans les sens, & par consequent, c'est poser le Fondement de toute sagesse, de toute Eloquence & de toute bonne & prudente Action que d'exercer soigneusement les sens à bien concevoir les differences des choses naturelles; & comme ce Point, tout important qu'il est, est negligé ordinairement dans les Ecoles d'aujourd'hui; & qu'on propose aux Ecoliers des objets qu'ils n'entendent (comprennent) point, parcequ'ils ne sont pas bien représentés à leurs sens & à leur imagination; c'est pourquoi la fatigue peine d'enseigner d'un côté, & celle d'apprendre de l'autre, devient si mal-aisée, & apporte si peu de fruit.

Voici donc une aide, & une Industrie nouvelle pour les Ecoles; savoir la Peinture & la Nomenclature de toutes les choses, & de toutes les Actions principales de l'Univers; & asinqu'il ne vous semble pas ennuieux, mes très-chers maîtres & Precepteurs, de la parcourir & traiter avec vos Ecoliers & Disciples, je m'en vais vous en expliquer brevement l'u-

fage,

fagi

pou

vol

de,

de cho

qui

de

visi

felo

Por

qu'

de

fcr

qu

for

Pa

pri

qu

ce

le

afi efi fage, & en même tems le grand profit, que vous en pourrez tirer.

te

ů.

Si

1600

Le Livre n'est pas, comme vous volez, un gros volume; toutesois c'est un Abregé de tout le monde, & de toute la Langue; embelli de Peintures, de Nomenclatures, & de Descriptions de toutes choses.

I. Les Figures, ou bien, les Peintures ne sont qu'autant d'idées & de Portraits de tout ce qu'il y a de visible (sensible) au monde, à quoi les choses invisibles se reduisent en certaine façon: dans l'ordre selon lequel elles ont été rangées & décrites dans la Porte des Langues, & cela en telle persection, qu'on n'y trouvera rien de considerable d'ômis ou de négligé.

If. Les Nomenclatures font les Titres & les Inferiptions qu'on a joint à chacune des Peintures, qui expriment avec un mot général le contenu de fon sujet.

III. Les Descriptions sont les Explications des Parties de chaque Figure, exprimées par leurs propres noms, de sorte qu'à chaque membre, & à chaque dénomination le même chiffre montre toûjours ces choses qui ont rapport l'une à l'autre.

Ce Livre donc, tel qu'il est, servira, comme je l'espere, Premierement pour attirer les jeunes esprits, asin qu'ils ne s'imaginent point que l'Ecole soit une espece de gêne, mais qu'au contraire ils ne s'y figu-

5

rent

(A

d'er

àli

jus

de

par

gu

VOI

pui

l'ar

ch

qu

us

Cr

né

po

de

re

do

la

n

m

fe

m

rent que des delices, & du divertissement, parce qu'on sait que la jeunesse se plait aux peintures (images), & qu'elle aime à repaitre les yeux sur de semblables spectacles (objets): or celui, qui aura trouvé le moien de chasser les prétendus épouvantails de dessus les parterres de la Sagesse, n'aura pas sait sans doute peu de chose.

En second lieu, le même livre servira à éveiller & à aiguiser de plus en plus l'Attention sur les objets représentés, ce qui n'est pas de peu d'importance (consequence) vû que les sens, comme les principaux guides de ce tendre âge, l'esprit des ensans n'étant pas encore capable de s'elever à la contemplation des choses immaterielles (abstraites) cherchent toûjours des objets corporels (materiels) languissent, & s'ennuient en leur absence, en se tournant de côté & d'autre; au lieu qu'ils se rejouissent & se raniment à leur présence, & s'y laissent attacher volontiers jusqu'à leur pleine & entiere connoissance; c'est pour cela, que ce Livre sera fort propre pour fixer (captiver) principalement les Esprits volages, & pour les préparer à d'autres études plus sublimes (relevées).

De là s'ensuit la Troisieme utilité, savoir que les Disciples, attirés & animés à cette Attention, se procureront, comme en badinant, la connoissance des principales choses de l'Univers.

Que si quelqu'un vouloit bien enrichir ce Livre (comme on a fait à present) des Langues vulgaires (Alle-

(Allemande, Polognoise & Françoise) on auroit sujet d'en esperer deux autres Avantages:

é

e

15

I. Ce sera un secret merveilleux pour enseigner à lire aux Eusans avec plus de facilité qu'on n'a fait jusqu'à present; & cela principalement par le moien de l'Alphabet simbolique qui le précéde, c'est à dire par les Characteres de chaque Lettre en particulier qu'on a joints à la Figure de l'Animal, dont la voix naturelle en semble imiter (exprimer) le son, puis qu'un Ensant abécédaire, à la seule vüe de l'animal, se souviendra aisément, en quelle saçon chacune de ces Lettres doit être prononcée, jusqu'à ce que son imagination affermie par un long usage lui en persectionne la promptitude.

Or, après avoir un peu parcouru l'ABC. (la Croix de par Dieu) qu'on n'a pourtant point jugé nécessaire (à propos) d'inférer dans ce Traité, il pourra passer à la Contemplation des Peintures, & de leurs Tîtres ou inscriptions où dereches le seul regard de la Figure de la chose peinte, qui fait souvenir de son Nom, lui dira d'abord comment on doit lire le dit Tître; & lors qu'il aura feuilleté de la sorte tout le Livre, il ne se pourra faire qu'il n'en ait appris à lire; & même (ce qui est trés-remarquable) sans employer le long & l'ennuieux assemblage des lettres qui n'est qu'un facheux rompement de tête à la jeunesse & dont on se peut aissement passer, puisque la lecture fréquente, moiennant

nant les amples Descriptions des choses, qu'on a jointes aux Peintures, leur en fera acquerir une habitude parfaite.

II. Le même Livre fervira pour les Ecoles des Langues Vulgaires (Allemande, Polognoise & Françoise) pour les apprendre à fond, parce qu'on trouve dans les Descriptions suites, avec l'ordre du Monde le plus beau (juste) les mots & les Locutions (Phrases) principales de tous les dits Langages.

Au reste; comme les tâches (leçons) qu'on donne à apprendre aux Enfans doivent être en petit nombre & fort simples, nous n'avons rempli ce Livre que de purs Rudimens; c'est à dire des Choses, & des Paroles sondamentales, qui sont comme les Bases & les Piliers de toute la Langue & de toute notre faculté intellectuelle, même à l'égard des Choses; mais si dans la suite quelqu'un cherchoit, comme on le doit faire, une Description plus exacte & circonstanciée, & même, une plus ample Connoissance de la Langue, avec une Lumiere intellectuelle plus claire, il trouvera tout cela dans d'autres Livres (Auteurs), à quoi ce Recueil (cette Enciclopedie) de tous les Arts & Sciences lui ouvrira hûreusement le passage.

Il me reste à present à dire un mot pour l'Usage plaisant & récreatif de ce Livre pour les ensans (jeunes écoliers).

dive

res fam

21

furi

que fe?

me

mo

no

en

C

me

les

nie

lei

ce

A

ap

la

et

ती

16

I. Qu'on le leur donne entre les mains pour se divertir à leur aise (gré) par la seule vue de Peintures (figures) afin de se les rendre tous les jours plus familieres même chez eux, & avant qu'on les envoie à l'Ecole.

la=

es

19

l-

no

ns

n

it

10

S

to

0

S

n

II. Après cela on les doit examiner quelquefois, surtout lors qu'ils y vont dejà: & leur demander ce que c'est, & comment on appelle telle ou telle Chose? afin qu'ils ne voient rien, qu'ils ne sachent nommer, & qu'ils ne nomment rien, qu'ils ne sachent montrer.

III. Qu'on leur montre les Choses nommées non seulement en peinture; mais aussi réellement & en elles mêmes; par exemple! les membres du Corps, les Habits, les Livres; les maisons, (bâtimens) avec leurs meubles & utenfiles &c.

IV. Qu'on leur permette aussi d'en dessiner (tirer) les Figures de leur propre main pourvuque leur génie les y porte (s'y plaise) on doit même tâcher de leur en faire venir l'envie s'ils n'en avoient point; & cela premierement pour aiguiser d'autant plus leur Attention aux Choses, que l'Imagination leur aura apprises. En second lieu, pour observer peu à peu la proportion (simmetrie) des parties des Corps entr'eux; & enfin pour faciliter le mouvement & l'action de la main ce qui sert à bien des choses.

V. Au cas que parmi les Choses dont il est parlé dans ce Livre il y en eût qui ne pût être representée

tée à l'œil, il fera besoin de la leur montrer chacune à part (en particulier) par exemple les Conleurs, les Saveurs &c. & semblables, qu'on ne sauroit peindre ni dessiner (tirer) avec de l'encre; c'est pourquoi il seroit à souhaiter qu'en chaque Collége Illustre on gardât (conservât) certaines Pieces rares & qu'on ne rencontre guere ailleurs, pour les pouvoir montrer actuellement aux Ecoliers, toutes le sois qu'il seroit besoin d'en discourir.

Voilà en effet ce qu'on appelle avec raison: Ecole ou Theatre des choses sensibles (corporelles) du monde qui sert de Prélude à l'ecole des choses Intellectuelles (immaterielles) mais c'est assez, passons à la chose même.



10 e S Property of the second




Un den Buchbinder.

Die gröffere Sigur gehört auf das 18. Blatt, in welcher bas weiße mittlere Spatium ausgeschnitten, die Pleinere Sigur abet in der Mitten aufgepappet, und solche dann auf die gröffere geslegt werden muß: damit man die gröffere unter der kleinern Sigur herum drehen konne.

Figura major spectat pug. 18. e qua album in medio spatium exsecetur, minor autem sigura in medio agglutinetur, ac majori superimponatur: ita ut major rotari circa minorem queat.

Większa figura, należy, do ośmnastcy karty, w ktorey srodek sam biały trzeba wyrznąć, maleńką zaś figurę, na toż samo mieysce przykleić, i na większey figurze położyć, aby się większa około mnieyszey obracała,

La Figure la plus grande se rapporte au 18. sueillet: dont l'on rongera l'espace blanc de milieu, y collant en sa place la Figure la plus petite dessus: asin que celle-là se puisse tourner à l'entour de celle-ci.

Die Erneuerte

Sigiffact Welt. ORBIS SENSUALIUM PICTUS RENOVATUS

SWIAT RZECZY POD ZMYSŁ POD-PADAIACYCH MALOWANY

Y ODNOWIONY.

LE MONDE VISIBLE, RENOUVELLÉ.

Invitatio. Zapraszanie.



Mag. Veni, puer, disce sapere.

Puer. Quid hoc eft? Sapere.

Mag. Omnia, quae necestária, recte intelligere, recte agere, recte éloqui.

Puer. Quis me hoe docebit? Mag. Ego, cum Deo.

Puer. Quomodo?

Miftrz Podz dziecie. Puer, m. 2. naucz się madrym bydź. (rozumn)

Uczeń, Co to jest: madrym bydź? M. Wszystko.

co iest potrzebnego, dobrze rozumieć, dobrze czynić, dobrze wymowić.

U. Ktoż mnie. tego nauczy?

M. Ja, za pomoca Boska. U. Jakim sposobem?

Dziecie;

emnis c. 3, omne n. 3 wszystko, necessarius, a, um, potrzebny, a, c.

Deus, m. 2. Bog.

M. Du-

In

cem

Ma mon e eft, qu

Diff

Mai

fage?

est nec pour b

bien f

bien p

(qui f

Ma avec m

de Die

Di moyen

Dif feigner Spruchw. Salom. I. v. 7.

Initium sapientiae timor Domini.

Bojaźń Pańska jest początkiem umiejetnośći.

La Crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

Die Furcht des Herrn ist ein Anfang der Weisheit.

Prélude, Entrée,

mon enfant', apprenez ce que c'lerne flug fenn! eft, que d'être fage.

Disciple. Qu'est ce, que d'être

fage ?

1.3

DU.

Mait. C'est savoir tout ce qui est necessaire, (qu' il faut.) pour bien entendre, bien faire, (agir) bien parler, (discourir)

Disc. Qui est ce qui me l'enfeignera?

(qui fera ce, qui me l'apprendra?)

Mait. Ce sera moi, avec moyennant l'aide, la grace mit Gott. de Dieu.

moyen?

Eingang.

Maitre. Venez ici, (approchez) Lehrm. Komm ber, Buabe,

Schiller. Was ift bas? flug fein.

Lehrm. Alles. was nothig ift, recht verstehen, recht thun, recht ausreden.

Schiller. Wer wird mich das lehren?

Lehrm. Ich,

Dife. Comment? par quel Schüler. Auf was vor Deife?

Cebrui.

Mag. Ducam te per omnia: ostendam tibi omni. nominabo tibi ommia.

Puer. En! adfum! duc me in nomine Dei.

Mag. Ante omnia debes discere simplices sonos ex quibus conftat:

Sermo humanus quos

animália feiunt formare, et tua lingua feit imitari. et tua manus potest pingere. Postea. ibimas in mundum, et spectabimus ómnia. Hic habes vivum et vocále

Alphabetum,

M. Poprowadze cię przez wfzyfikie rzeczy, pokażec wizyako, wymienieć wizviko. U. O tom iest,

prowadź mnie w Imie Boskie. M. Przed wszyskim

potrzeba śię uczyć proffych flow. z ktorych złożona iest

mowa ludzka. ktora

zwierżęta umieia klztałtować. y iezyk twoy umie nastadować. y reka twoia me le malowaé. Potym poydžiemy naswiat, y obaczemy wszystkie rzeczy. Tu masz żywe y głośne

Obiecadto.

Nomen 3. neutr. Imig.

simplex o. 3. profty, a, e. fonus m. 2. stowo. fermo m. 3. mowa. humanus, a, um, ludzky, a, ie, animal, n. 3. zwierze. lingua foem. 1. iezyk. manus f. 4. reka.

mundus m. 2. świat, nous n

vivus, a, um, żywy, a, c, toutes vocalis c 3. e. n. 3. glosne. Alphabetum n. 2. Objecadto.

Mai par for ie vous tout ce je m' en tout pa

Difc menez au Non

Mai appren dont le dife est con que le lavent et que et que peut pr

> De 1 par le et rega

Tenez

un Al qui pa

Mait. Je vous menerai par tout: je vous montrerai au doigt tout ce qui tombe fous la vue, ie m' en vais vous nommer tout par ordre.

Difc. Me voici tout pret! menez moi done conduisez moi au Nom de Dieu à la bonne beure! in bem Ramen Gottes!

Mait. D'abord il vous faut apprendre les Mots simples, dont le discours humain est composé: les différens sons, que les animaux lavent former, et que votre langue fait imiter, contrefaire et que votre main peut peindre, dessiner.

De là en suite. wiat, nous nous promenerons par le monde, et regarderons (contemplerons) (curieusement) (a,c, toutes choses, (tout cé qu'il y a) alle Dinge.

Tenez voici un Alphabet vivant, qui parle de sci même:

rnis

Lebem. Ich will dich führen durch alle Dinge; ich will dir zeigen alles: ich will bir benennen alles.

Schüll. Siehe! hier bin ich! führe mich

Lehrm. Bor allen Dingen mußt du lernen die einfachen Stimmen, aus welchen bestehet menschliche Rede, melche die Thiere wiffen abzubilden, und beine Zunge weiß nachzumachen, und deine Sand fann mablen.

Darnach wollen wir geben in die Welt, und wollen beschauen

Hier hast du ein lebendiges und helllautenbes Alphabet;

xx (6) xx					
Total Park	Cornix f. 3. cornicatur, Wrona kracze,	á á	A a	la Cor die Ri	
THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH	Ovis f. 3. balat, Barań beczy,	béé	ВЬ	la Bres das S	
	Cicada f. 1. ffridet, Konik ćwierka,	ei ci	Cc	la Gigi die He	
	Upupa f. 1. dicit, Dudek duda,	du du	Dd	la Huj der U	
PA	Infans c. 3. ejulat, Dziecie śię kwili,	666	Ee	le peti das I	
	Ventus m. 2. flat, Wiatr wieie (dmie)	fi fi	Ff	le Ver der U	
	Anser m. 3. gingrit, Gęś gęga.	ga ga	Gg	l'Oie die E	
	Os, oris n. 3. halat, Usta huhaią. (poziewaią)	há há	Hh	la Bor der V	
1	Mus, muris, m. 3. mintrat, (mintrit) Mysz piszczy.	. 111	Ii	la soi die Vi	
	Anas f. 3. tetrinnit, Kaczka kwaka.	kha kha	Kk	le Ca	
	Lupus m. 2. ululat Wilk wyie.	lu ulu	LI	le Lo	
	Uesus, m. 2. múrmurat, Niedzwiedz niamrże,	mum mum	Mm	l'On bet :	
mruczy, l					

die

la Corneille gazouille die Krähe frechzet,

la Brevis bêle, das Schaaf bloket,

b

C

) d

e

7 €

g

h

k

1 m

bill

la Gigale criquette, bie Beufchreck gitfdhert,

la Huppe crie, der Wiedhopf ruft,

le petit enfant crie (pleure) and to bamed das Rind wimmert,

le Vent souffle, der Wind wehet,

l' Oie jargonne, die Bans gackert,

la Bouche halette, (respire) ber Mund hauchet,

la souris gringotte, die Maus pfipfert,

le Canard caquette, die Ente schnattert,

le Loup heurle; der Wolf heulet,

l'Ours gronde, bet Bar brummet,

A

Dis

	V-		
Felis, f. 3. cla Kotka miaucze	mat,	nau nau	Nn
Auriga, m. r. Woznica woła	clamat,	666	00
Pullus, m. 2. p Kurczę piszczy	ipit,	pi pi	Pp
Cúculus, m. 2. Kukułka kuka	cúculat,	kuk ku	Qq
Canis, c.3. rin Pies warczy	gitur,	err	Rr
Serpens, c. 3. si Wąż kszyka,	bilat,	12	Se
Gráculus, m. 2. Kawka wrzesze	clamat,	tae tae	Tt
Bubo, m. 3. úlu Sowa huka,	ılat,	au	Un
Lepus, léporis) Zaiąc wrzeszczy	m. 3. vagit,	vá	W w
Rana, f. 1. coaxa Zaba skrzeczy,	t,	eóax	Xx
Asinus, m. 2. ro Osiet ryczy,	ıdit,	777	Yy
Tabánus, m. 2. Bak brzęczy,		ds ds	Zz
		New York	

I. Deus

le Ch

le Ch

le Po das 2

le Co

le Cl der s

le Se

le G

le H die s

le L der

la G

l'A der

le 7 ble le Chat miaule, die Ratze manget,

le Chartier crie, ber Suhrmann ruft,

le Poulet (poussin) pepie, bas Biichlein pipet,

le Coucou concoule, der Kufuf fuctet,

le Chien abbaye, et grince les dens, ber Sund murret,

le Serpent siffle, bie Schlange zischet,

le Geai criaille, der Seher schrepet,

le Hibou chat-houenti, chouëtte hue. bie Eule uhuhet,

le Lievre glappit, ber Sase quachzet,

la Grenoüille coasse, der Frosch quactet,

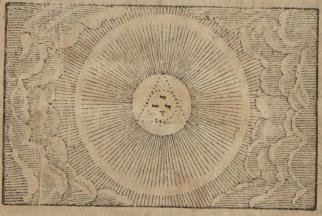
l' Ane brait, (regane) ber Efel gigaet,

le Taon bourdonne. Die Breme sumset.

I.

Deus.

Bog.



DEUS est ex scipso, ab acterno, in acternum. Persectissimum

et beatisimum

Ens. (Esse)

Essentia

Spiritualis,

et U 1118.

Hypostasi Triuus.

Voluntáre.

BOG iest z siebie samego, od wieku, na wieki, naydoskonalsza,

y nayblogostawieńsza.

Bytności. w Istności. Duchowny

y Jeden.

w Postaci Troizki.

w Woli

Deus, in. 2. Bog.

aeternus, a, um,
wiecznie.
perfectissimus, a, um,
naydoskonałszy, a,e,
beatissimus, a, um,
nayblogosiawieńszy, a,e
Ens, n. 3. bytność.
essentia f. 1. istność.
spiritualis c. 3. e. n. 3.
duchowny, a, e.
unus, a, um, (Gen. ius)
Jeden, na, no.
hypostasis, f. 3. postać.
trinus, a, um, troiaki,
a, c.
voluntas, f. 3. Wola.

Sanctus,

I.

II. Buch Mosis Cap. III. v. 13.14.

Si dixerint mihi: Quod est Nomen ejus? quid dicam eis? Dixit Dominus ad Mosen: Sum, qui sum!

Jeśli mi rzekną: Jakie iest Jmię iego? Co mam im powiedzieć? rzekł Bóg do Moyżesza: Ja iestem, kory iestem!

S'ils me disent: Quel est son Nom? Que leur dirai je? Dieu dit a Moise: Je

suis Celui, qui je suis!

Wenn sie mir sagen werden: Wie heißt sein Name? Wassoll ich ihnen sagen? Gott sprach zu Mose: Ich bin, der ich bin!

DIEU.

Dieu est en, de, par soi même, de toute éternité, jusqu'aux siecles des siecles,

Un être trés-parkait, sans pareil (second) und allerstigste et tres beureux. Ding (Seyn)

Par son Essence spirituel, et un, et trin

en Personnes. Par sa volonte BDTE.

Sott ist aus sich selver, von Ewigkeit zu Ewigkeit,

Das allervollkommenfte und allerseitigste

Ding (Seyn) Dem Wesen nach Gelfilch,

and Einig. Nach der Perfonlichkeit

Drepeinig. Im Willen

Saint,

The Control of the Co	24 (12)	45
Sanctus,	Swięty	sanctus, a, um, swięty, a, e,
Justus,	y sprawiedliwy,	justus,a,um,sprawiedliwy,a,e
Clemens,	dobrowolny,	clemens, o. 3. dobrowolny, a,e,
Verax.	pradwdziwy.	verax, o. 3. prawdziwy, a, e,
Potentiá	w Mocy	potentia, f. I. Moc,
Maximus.	Naywieklzy.	mazimus, a, um, Naywiek-
H THE STATE OF		fzy, a, e,
Bonitate	w Dobroci	bonitas, f. 3. Dobroć,
Optimus.	naylepfzy.	optimus, a,um, naylepfzy,a,e,
CED SIN THE PLET		[temp, and, mayrepres, a, e,
Sapientiâ	w Mądrości	sapientia f. 1. mądrośc,
Immensus.	niezmierny.	immensus,a,um, niezmierny,
TO SECURITION OF THE PARTY OF T		a, e,
Lux f. 3.	Swiatlość	
inaccessa:	nieprzystępna	inaccessus, a, um, nieprzy-
Later and April 1990		stępny, a, e,
et tamen	á przecię	2.51.00, 41.43
ómnia in ómnibus.	wszystko we	图 以可能是三维表统的意义
	wszystkim,	
Ubique	wſzędżie,	PARTY SERVICE
et núllibi (scil. in	y nigdžie.	
	(to iest niezawarty)	是 1980年,1980年,1970年第二十二日
Summum bonum,	Naywyifze Dobron	PERSONAL TRANSPORT
n. 2	The party of the p	
et folus	y famo.	folus,a,um, (Gen.ius, sam,a,o,
inexhaustus fons	Niewyczerpane	inexhaustus, a, um, niewy-
	źrzodło.	czerpany, a, e,
		fons, m. 3. źrzodlo,
omnis boni.	wszego dobra.	bonus, a, um, dobry, a, e,
		2
Omnium rerum,	Wszystkich rzeczy	res f. s. rzecz
	ktòre.	
	żowiemy:	THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH
	swiatem.	
ut Creator, m. 3.	iakó Stworca	
its et Gubernator	taky Rządca	
m. 3.		A STATE OF THE STA
et Confervator, 11.3.	THE RESERVE TO SERVE THE PARTY OF THE PARTY	

II. Mun-

Sair Juff Ben Véi

To

Tr

Im

ina et

m

il et et de

Saint. Tufte. Benin, Debonnaire, Véritable.

En Puissance Tout - puissant,

Par Bonté Très bon.

En Sagesse Sapience, Immense, fans bornes.

une Lumiere inaccessible, et neansmoins, toute fois tout en toutes choses.

Il est par tout, par essence, leberall, (présence, et puissance (ment.

il est le Seul et le Souverain Bien, et l'inépuisable Source de tout bien.

Et comme il est le Createur de tout ce, que nous appellons Monde, Univers; de même en eft il l'unique Crea- fomobl Schöpfer, (teur

et Gouverneur, et Conservateur. Heilig, Gerecht, Gutig, Wabrhaftig.

Un Macht ber Grofite.

Un Güte der Beffe.

Un Weisheit Unermäßlich.

Ein Licht ju bem niemand fommen fann. und both Alles in Allem.

mais nulle part circonferiptive- und Mirgend', (nehmlich einges fchlotten)

Das böchste But, und allein ber unerschöpfliche Brunn alles Guten.

Aller Dinge die wir nennen, mit einem Wort die Welt,

als auch Regierer, lund Erhalter.

II.

Mundus.

Swiat.

et

et

das

il y

tour

en l'



Coelum 1. n. 2. habet ignem, stellas

Nubes 2 pendent in uëre Niebo 1 ma ogień, gwiazdy.

Obłoki 2 wilzą na powietrzu. ignis m. 3. ogień, Stella f. 1. gwiazda,

nubes f. 3. obřok. zër, m. 3. powietrze

Aves

II.

Psalm CXLVI. (146.) v. 6.

Deus fecit Coelum et Terram, Maria, et omnia, quae in eis funt.

Bog ucżynił Niebo, y Ziemię, Morze, y wszystko, co w nich jest.

Dieu a fait les Cieux, et la Terre, la Mer, et tout ce qui s'y trouve.

Gott hat Himmel und Erden gemacht, das Meer, und alles, was darinnen ist.

Le monde.

Au ciel I il y a du feu, et des étoiles.

Les nues 2 tournent, suspendues en l'air.

Die Welt.

Der Simmel 1 balt in fich bas Seuer, die Sternen:

Die Wolfen 2 hangen in der Luft. Aves, 3 volant sub núbibus.

Pifces 4 natant in aqua.

Terra I
habet
montes, 5
fylvas, 6
campos, 7
animalia, 8
bomines. 9

Ita funt plena babitatöribus suis

quatuor Elementa quae funt mundi maxima córpora, feu potius prima corporum omnium stamina. Ptacy 3 lataia pod obłokami.

Ryhy 4 pływaią w wodzie.

ziemia 1 ma gory, 5 lafy, 6 pola, 7 zwierzęta, 8 ludzie, 9

Tak
pełne fą
miefzkańcow fwoich
cztery żymioły,

ktòre fa świata naywiękfze ciała, albo raczey pierwsze wszyfikich ciał fundamenta, (osnowy) avis f. 3. ptak.

Les

volent

fous l

Les

nagent

dans l'

Sur il y a d

monta

forets

champ.

animau

homme

De : les qua

qui for

les plu

de l'U

font re

chacun

de ses

habitan

piscis, m. 3. ryba, aqua f. 1. woda,

mons, m. 3. gora, fylva f. 1. las campus m. 2. pole, animal n. 3. zwierże, homo m. 3. człowiek.

plenus, a, um, pelny, e, e, habitator m. 3. mieszkaniec, elementum n. 2. żywieł. mundus m. 2. świat. corpus n. 3. ciało.

stamen, n.3. fundament.

III. Com

Les oiseaux 3 volent (voletent) sous les nues.

Les poissons 4 nagent dans l'eau.

Sur la terre
il y a des
montagnes (monts) 5
foréts (bocâges) 6
champs (campagnes) 7
animaux (betes) 8
hommes 9

De forte que les quatre Elemens, qui font

c.

a,c,

ec,

nt.

les plus grands corps

de l'Univers, font remplis chacun de ses habitans. Die Vögel 3 fliegen unter den Wolcken.

Die Sische 4 schwimmen im Wasser.

Die Erde begreift Berge, 5 Wälder, 6 Felder, 7 Chiere, 8 Menschen, 9

Also find voll von ihren Einwohnern

die vier Elemente,

welche ber Welt größte Cörper find; ober vielmehr ber Anfang aller Corper.

III.

Cœlum. Niebo.

Cælum I n. 2. rotatur, & ambit terram, 2 in medio stantem [Niebo I się obracz, i obchodzi (okrąża) ziemię, 2 w fzrodku stoiące,

terra, f. 1. kiemia, medius, a, um, Erodek,

prout

ut pr

rent luce

a że przy dzen dnie

nair la n cieu & à

Ta, steh Fire den den

L fe to

& e

la te

Qui

III.

1 Buch Mosis I. v. 16.

Fecit DEUS duo Luminaria magna, Luminare majus, ut præesset diei: & luminare minus, ut præesset noch; & stellas: Et posuit eas DEUS in firmamento coelo, ut lucerent super terram, & præessent diei ac noch, & dividerent lucem & tenebras.

Uczynił Bóg dwa Swiatła wielkie; Swiatło większe a żeby przyświecało dniowi; i Swiatło mnieysze, a żeby przyświecało nocy; i Gwiazdy. I położył ie na utwierdzeniu Nieba, a żeby przyświecały Ziemi, i rządziły dniem i nocą, i oddźiełały Swiatłość od Ciemności.

Dieu fit deux grands luminaires (le plus grand luminaire pour présider au jour, & le moindre pour présider à la nuit) & les etoiles. Et Dieu les mit en l'étendue des cieux, pour éclairer sur la terre: Et pour présider au jour & à la nuit, & séparer la lumiere d'avec les ténèbres.

GOtt machte zwen große Lichter, ein großes Licht, dem Tage vorzustehn, und ein kleines Licht, der Nacht vorzusstehn: darzu auch Sterne. Und GOtt seite sie an das Firmament des Himmels, daß sie leuchten sollten auf Ersden, und dem Tag und der Nacht vorzuskehen, und scheiden Licht und Kinsterniß.

Le Ciel.

Le Ciel I
fe tourne (tourne)
& environne
la terre, 2
qui est au milieu,

roug

Der Himmel,

Der Simmel 1 drebet sich, und gehet um die Erde 2 herum, der in der Mitte steht,

comme

prout antiqui credi- iako dawni rozumieli, Iflans, c. 3. floiacy, (derunt; (a. e. recentiores enim lecz teraznieyśi terrae motum circa utrzymuią, iż źiemia się (folem (w koto defendunt. stonca obraca. Sol 3. m. 3. Stonce 2 ubi ubi est. gdźiezkolwiek iest. fulget perpetuo: świeci ustawicznie, licet lubo múbila a Chmury 4 nubilum, n. 2. eum nobis eripiant; nam ie odeymuia, Chmura. facitque i czyni fuis radiis 5 promieniami swemi 5 radius, m. 2. pro-Eucem ; światłość, mienia. bux, f. 3. diem. światłość dzień. dies, c. 5, dzień. Ex oppófito Z drugiey strony funt tenebræ, 6. f. I. pl. iest ciemność, 6 inde nex. f. 3. ztad noc. Nocte w Nocy splendet luna, 7. f. 1. świeci Xieżyc, 7 & Stella 8 i Gwiazdy 8 micant, scintillant. błyszczą, i skrzą się. Vesperi, 9 w Wieczor est crepusculum: n. 2. jest źmierzch;

Rano

li świt.

jutrzenka, 10

Manè,

auróra, 10. f. I.

& diluculum, n. 2.

comp

Anci

mais

que c

qui t

Le

quelq

reluit

les n

nous

& fai

la lun

par l'

la lu

il y f

d'où

La

& les

penda

Au

il se s

Caub

& il

comme les Anciens croyoent; mais a present les Modernes (foutient

que c'est la terre qui tourne autour du Soleil.

Le Soleil 3 quelque part qu'il foit, reluit, raionne a toute heure: quoi que, (non obstant que) les nuages 4 nous en ôtent, derobent la vue ; und macht, & fait, produit 5 la lumiére par l'éclat de fes raions; la lumiére produit le jour.

A l'opposite il y fait obscur, sombre, il y a les die Sinsterniß, 6 d'où vient la nuit.

La Lune éclaire 7 & les étoiles 8 brillent, etincellent pendant la nuit.

Au foir 9 (au coucher du Soleil) il se fait le crepuscule.

Dès le matin l'aube, l'aurore 10 se léve, & il se fait jour,

mie die Alten geglaubet;

ba die Neuern vielmehr

behaupten.

(Conne die Bewegung ber Erde um bie

Die Sonne 3 fie fen, wo fie fen, scheinet immer, ob schon das Gewölde 4 fie uns raubet; mit ihren Strahlen 5 das Licht; das Licht den Tag.

Deffen (ténebres, 6 Begentheil ift daher die Nacht.

> Ben Nacht scheinet der Mond, 7 und die Sternen 8 schimmern, blinken.

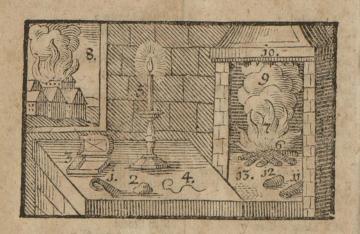
Des Abends, 9 ift die Demmerung?

Des Morgens die Morgenröthe 10 und das Tagen, ober der anbre-(chende Tag.

IV.

Ignis.

Ogień.



Ignis m. 3. fplendet, ardet, (urit) & cremat.

10gień sie pali, żarzy, i pozera.

Ejus Scintilla, (f. I. ope chálybis, I. stala I

è filice (pyrite) 2 | z krzemienia 2 wikrzefana, & in suscitábulo 3 i w krześiwie 3

Iego iskra

fulphuratum, 4 siarczystą nić 4 & inde candéiam, 5

a fómite excepta od pròchna, zaięta, a ztad świece, 5

chalybs, m. 3. ftal filex, c. 3. (pyrites m. I.) krzemień. fuscitábulum, n. 2. krześiwo. fomes. m. 3. pruch. fulphuratum, n. 2. śiarczysta nić. candela, f. I. świeca,

fubti & h

Klot dor do

port faire quei

geh wir eine zorn

brûl

D

que

de la

par

atta

qui

allu

Pall

8 8

line

IV

Spruche Sal. Cap. XXVI. v. 20,21.

Cum defecerint ligna, extingueur ignis: & susurrone subtracto, jurgia conquiescunt. Sicut carbones ad prunas, & ligna ad ignem, fic homo fracundus suscitat rixas.

Gdy niestawa drew, gaśnie ogień: tak gdy nie będżie Kłotnika, ućichnie zwada. Iako wegiel martwy fluży do rozniecenia, i drwa do ognia; ták cźlowiek zwadliwy

do rozniecenia zwády.

Faute de bois le feu s'éteint: ainsi n'y aiant plus de rapporteur, la querelle s'appaisera. Le charbon est pour faire le braife, & le bois pour faire le feu: & l'homme

querelleux pour émouvoir débat.

Wenn kein Holz mehr da ist, so wird bas Feuer auss gehen; und wenn der Ohrenblafer weggeschaffet ift, so wird das Zanken ein Ende haben. Wie von Rohlen eine Glut, und von Solz ein Feuer wird; also richtet lein zorniger Mann Hader an.

T.e Feil.

Le Feu éclaire brule, (réduit en cendres) ce leuchtet, (qu'on y met. brennet,

Dont une seule étincelle que l'on fait fortir de la pierre à feu, T par le moyen de l'acier, 2 attachée à l'amorce, allume l'allumette, 4 & de la une chandelle 5

Das Feuer.

Das Leuer und verbrennet.

Deffen Suncke, wann er mit Gulfe des Stahls 1 aus dem Leuerstein 2 geschlagen, und im Seuerzeug 3 qui eft dans la boite au fufil, 3 vom Junder aufgefangen wors (den.

ben Schwefelfaden, 4 und dadurch die Lichtferze, 5 B 4

ou da

vel lignum, 6 accendit, & flammam 7 excitat, vel incendium, 8 quod ædificia corripit.

Fumus 9. m. 2. ascendit inde, qui, adhærens

camino 10 abit in fuliginem.

Ex torre.

(ligno ardente) fit titio, II m. 3. (lignum exstinctum.) głownia martwa.

Ex pruna, candente

particulà torris,) fit carbo. 12 n. 3.

Tandem quod rémanet, eft cinis 13 m. 3 & favilla, (ardens cinis.)

albo drewno, 6 zaświeca, (zapala) i płomień 7 wznieca, albo pożar, 8 krory domy pożera.

Dym o ztąd powstaie, ktory zawieśiwszy się

w Kominie, 10 obraca fie w fadze.

Z głowni żywey

(drewna goreiącego) bywa II

Z zarzewia, pałaiącey

cząstki głowni, staie się wagiel. 12

Na oftatku co zostaie iest popiot i perzyna, (22rzący fię popioł.) lignum, n. 2. drzewo.

OU (

& f

de l

011

un

qui

prer

mo

lagi

3'at

àla

le c

I

(bo

fe |

de

de

allu

qui

qui

n'e

flar

cen

flamma f. I. płomień

incendium n. 2. pozar,

aedificium n. 2. domostwo.

adhaerens o. 3. zawiefza. caminus, m. 2. Komin. fuligo, f. 3. sadze.

torris, m. 3. głowieńźywy. ardens, o. 3. goreiace.

exstinctas, a, um, mart. wy, a, e, pruna, f. I. zarzew. candens, c. I. pataiacy. particula, f. 1. cząftka. torris, m. 3. glowień.

favilla, f. r. perzyna.

ou du bois, 6 & fait, excite de la flamme, 7 ou excite quelque fois un embrassement, 8 qui prend aux bâtimens.

La fumée 9 monte en haut, laquelle, en chemin faisant s'attachant

à la cheminée, 10 se change en suye.

Le tison II

(bois éteint) fe fait II de bois embrasé

Le charbon, 12 se fait de la braise

allumée, enflammée, (embrafé.

En fin ce qui en demeure, n'est que de la cendre, 13 flamméche, cendre bridante.

oder das Holz, 6 anzündet, und eine flamme 7 erreaet. ober eine geuersbrunft, 8 die Säuser ergreifft.

Der Rauch 9 steigt davon auf, welcher fich

1Effe 10 am Camin (Schorftein) (Feuers bangt, und ju Ruß wird.

Aus dem Brand,

(brennend Holz) mird ein Löschbrand. II (ein ausgeloschenes holb.

Aus der Glutkohle, dem glabenden

Stück Brandes, qui eft une petite partie du bois wird eine verlofdite Roble, 12

> Endlich was überbleibet, ist Assche, 13 und Loderasche, Calimmende Asche.)

V.

Aër.

Powietrze.

Dim

ni



Aura I f. I.
fpirat lénite.

Ventus 2 m. 2.
flat valide.

Procella 3 f. 1, fternit árbores. Turbo 4 m. 3. fe agit in gyrum.

Ventus m. 2.
fubterráneus 5
éxcitat
terræ motum,
terræ motus. m. 4.
facit
labes. (ruinas.) 6

Powietrze t cicho powiewa. Wiatr 2 potężnie wiele. (dmie)

Wiatr gwałtowny 3 obała drzewa. Wicher 4 w Koło się toczy.

Wiatr 5
podźiemny
trzęśienie
ziemi fprawuie.
Trześięnie źiemi
czyni
zapadliny. 6

arbor, f. 3. drzewo. gyrus, m. 2. koło.

fubterraneus, a, um, podźiemny, a, e.

labes, f. 3. (ruina, f. 1. zapadlina.

IV. Aqua.

V.

III. (1.) Buch der Ronige, Cap. XIX. v. 11. 12.

Post Spiritum tandem Commotio; non in Commotione Dominus: Et post Commotionem Ignis; non in Igne Dominus: Et post Ignem Sibilus aurae tenuis.

Zá wiátrem było trzęśienie źiemie: ale nie był Pan i w onym trzęśieniu. Za trzęśieniem był ogień: ale Pan nie był w ogniu. Za ogniem był głos ćichy i wolny.

Après le Vent vint un Tremblement; mais l'Eternel n'étoit point dans ce Tremblement: Après le Tremblement vint un feu, mais l'Eternel n'étoit point dans ce feu:

Après le feu vint un fousle doux & subtil.

Nach dem Winde kam eine Bewegung; aber der Herr war in der Bewegung nicht; und nach der Bewegung gung kam ein Feuer, aber der Herr war nicht im Feuer: Und nach dem Feuer kam einer fansten Luste Saussen.

L'Air.

L'Air doux, zephir I fousse tout doucement.

Au lieu que le vent 2 Der Winifait grand bruit, souffle impetu- blafet starct.

(eusement, brusquement.

L'orage 3
abbat, renverfe les arbres.
Le tourbillon, 4

se tourne (merveilleusement) en drehet fich im Breiß.

Le tremblement de terre procède, s'engendre des vents fous terrains: 5 lequel cause des ruïnes; 6

renversant même des maisons de Erdfälle.

Die Lufft.

Die Lufft 1
wehet fanft.
Der Wind 2

Der Sturmwind 3 reisset die Bäume nieder. Der Wirbelwind 4 drehet sich im Kreiß.

Der Wind unter der Erden 5 erreget ein Erdbeben; das Erdbeben macht Erdfälle.

IV.

Aqua.

Woda.

fico for caj

osi roz lor

tu fei têt ear

riff laf

bef im

L'E

fort, de l

cour

dans



Aqua f. 1. Teatet e fonte; I defluit in torrente; 2

Woda wynika z źrzodła; I scieka lw potoku; 2

scatere, n. 2. wynikać, fons, m. 3. zrzodło. defluere, n. 3. sciekać. torrens, m. 3. potok. manet

VI

Dfalm LXXIII. (74.) v. 15. 13.

Tu diripuisti fontes & torrentes; tu siccasti sluvios Ethan: Tu dissolvisti per fortitudinem tuam mare, & confregisti capita draconum in aquis.

Tyś przerwał źrzodła i potoki; tyś ofufzył rzeki bystre; Tyś mocą twoią rozdźielił morze, a potarłeś głowy wie-

lorybow w wodách.

Tu as ouvert la fontaine & le torrent, tu as desseché les rivieres Ethan: Tu as fendu la mer parta force, tu as cassé les têtes des dragons (ou baleines) dans les eaux.

Du hast die Brunnen und Bäche aufgerissen, und die Ströme Ethan versiegen lassen; Du hast das Meer durch deine Krafft befestiget, und hast die Köpfe der Drachen im Wasser zerschmettert.

L'Eau.

L'Eau, fort, rejaillit de la fontaine, fource; 1 court, coule vîte, (avec rapidité) dans les torrens; 2

Das Wasser. Das wasser entspringet aus der Brunnquell; i schießt herab im Gießbach; 2

manat
in rivo; 3
stat
in staguo 4
stuit
in stumine; 5
gyrátur
in vortice; 6
facit
paludes. 7

Flumen n. 3. habet ripas. 8

Mare. n. 3.
facit
littora, 9
finus, 10
promontoria, 11

infulas, 12 peninfulas, 13 istemos, 14

freta, 15 & habet fcópulos. 16 płynie
w rzece; 3
ftoi
w iczierze; 4
ciecze
w ftrumieniu; 5
kręci się
w wirze, 6
czyni
bagnifka. 7

Rzeka ma brzegi. 8

Morze
czyni
brzegi, 9
odnegi, 10
gory nadmerskie, 11

wyspy, 12 poł wyspy, 13 między źiemię, 14

między, (morza) 15 á ma kały. 16 manáre, n. t. płynić. rivus, m. 2. rzyka. flare, n. t. flać. flagnum, n. 2. ieźiere. coul

dans

eft d

a fon

dans

va en

dans

fait

des 1

fes r

La

eft c

de b

te p

caps

ales,

preso

ifthn

détro

outre

d'écr

flumen, n. 3. flrumień. gyrare, a. 1. kręćić śię. vortex (vertex) m. 3. wirż. palas, f. 3. bagniiko.

ripa, f. 1. brzeg.

littus, n. 3. brzeg.
finus, m. 4. odnoga.
promontorium, n. 2.
góra nadmoríka.
infula, f. 1. wyfpa.
peninfula, f. 1. połwyfpa.
isthmus, m. 2. między
źiemią.
fretum, n. 2. między
morze.

scopulus, m. 2. skafa;

coule doucement, dans le ruisseau; 3 est dormante dans les étangs, lacs; 4 a fon cours dans le fleuve; 5 va en tournoiant dans le goufre, 6 des marais, (marécages.) 7

Un fleuve, les rivages. 8

La mer. est ceinte, environnée de bords, rives, 9 rivages le partage en golfes, bras 10 caps de mer, promontoires, II

fles, 12 presqu'iles, 13 isthmes, fles jointes à terre fer- Erd Engen, 14 me, 14

détroits; 15 outre qu'elle est pleine d'écueils, rechers, 16 & de bancs. Steinflippen. 16 (de sable)

rinnet im Bach; 3 Stehet im See (ober Weyer;) 4 flieffet im Strom; 5 drehet sich im Wirbel; 6 machet Sümpfe, (Morast.) 7

Der Sluß hat Ufer. 8

Das Meer machet Gestade, 9 meer: Bufen, 16 Dorgebürge, 11

Infuln, (Eylande) 12 Salb: Insuln, 13

Meer, Engen, (Sund) 15 und hat

VII.

Nubes.

Obłoki,

Qui volu

rare

De

s'élèv

certai

Do

se fo

mais

les b La

tant :

décot

des 11



Ex aqua ascendit vapor. I m. 3. Inde fit nubes; 2 f. 3. & prope terram nebula 3 f. 1. E nube

pluvia 4 f. 1. & imber. m. 3.

(tatim

Z wody wstępuie pára, I ztąd się stawa obtok, 2 a bliska žiemie mgta. 3 Z obłoku

defzcz, 4 li defecz gwałtowny, ascendere, n. 3. wstępować.

stillat (defluit gut-kropi (kapie kropla stillare, n. r. kropić. (mi defluere, n. 3. kapać.

Quæ

VII.

Biob Cap. XXXVI. v. 27. 28. 29. 30.

Aufert stillas pluviæ, & effundit imbres adinstar gurgitum: Qui de nubibus sluunt, quæ prætexunt cuncha desuper. Si voluerit extendere nubes, quasi tentorium suum, & sulgurare lumine suo desuper, cardines quoque maris operiet.

Bo on wyćiąga krople wod, ktore wylewaią z obłokow iego defzcz: Ktory spuszczaią obłoki, a spuszczaią na wiele ludżi. Iako rozciąga nad nim światłość swoie,

a glębokośći morskie okrywa.

Il retient les goûtes des eaux, & fait tomber la pluie comme un torrent: laquelle les nues sont couler, & que couvrent autant qu'il y a sur la terre. Et qui pourroit connoître les éclats de la nuée, & le son bruiant de son tabernacle? Voila, il épand sa lueur parmi elle, & couvre les racines de la mer.

Er nimmt die Tropfen des Regens hinweg, und gieffet die Plats Regen heraus wie Wasser-Fluten, welche aus den Bolcken sliessen, die alles von Oben her bedecken; wenn er die Wolcken ausbreiten will wie sein Gezelte, und mit seinem Licht von oben her blisen; so bedecket er auch die Ende des Meers.

Les Nues.

De l'Eau, s'élèvent continuellement certaines vapeurs aqueuses x

ipo.

Dont (s'étant épaissies) se font les nues; 2 mais tout proche de la terre, les brouillards. 3

La pluie tant menuë, que grosse, Die Wolcke.

Nus dem Wasser steiget auf der Dampf. 1 Daraus wird

eine Wolcke; 2 und nahe an der Erden ein Nebel. 3 'Aus der Wolcke

tropflet (fließt herunter Tropfen-

découle tout doucement, goutte der Regen 4 des nues.

Quand

Ktory Quæ gelata, zmarziv gelátus, a, um, zmarzfy, grando; 5 f. 3. gradem, 5 femigeláta, napot zmarzty semigelatus, a, um, napof mix; 6 f. 3. sniegiem, 6 zmarzty, a, e, calefacta, zagrzany calefactas, a, um, zagrzavubigo, f. g. fit. Rdzą fie zowie. ny, a, e, In pluviofa nube, W dádzystym pluviosus, a, um, dźdźo-(obtoku, wy, a, e, quæ Soli oppófita, przeciwko stońcu fol, m. 3. Stonce. (postanowionym, appáret pokazuie sie appositus, a, um, postairis. 7 f. 3. Tecza 7 nowiony, a, e. Gutta, f. Y. Kropla, in aquam incidens, na wode padaiac, incidens, o. 3. padaiący, facit a, e. bullam; 8 babel. 8 bulla, f. 1. babel. multæ bullæ, Wiele babeli faciunt czynia Spumam 9 piane o spuma, f. I. piana. Aqua congelata Woda zmarzła congelatus, a, um, zmara fit glacies; 10 f. 5. staie fie lodem. 10 ziy, a, e. vos m. 3, congelátus Rofa zmarzta dicitur pruina. f. 1. zowie się frzonem. Ex siarczyftey pary fulphureo vapore sulphureus, a, um, siar-. fit tonitru: n. 4. stawa się grzmot, czysty, a, e. quod, ktory vapor, m. 3. pana. è nube erumpens z obłoku wypadízy erumpens, o. 3. wypadfzy, a, e. eum fülgure II z błyskawica 11 fulgur, n. 3. błyskawica. tonat, grzmotem & fulminat. li piorunem trzafka.

fe

qua

troj

app

opp

I

for

l'éc

I

dev

la r s'ap

des

lequ

& :

il to

Quand la pluie fe gèle en tombant. elle forme la gréle; 5 quand elle est à demi gelée, il en provient de la neige; 6 la nielle fe forme de la pluie trop échauffée.

L'arc en ciel, 7 apparoît,

arziv,

napof

grza-

Edio

pofta-

iacy,

mar-

giar-

rica.

TIII.

sous une nuë de rosée, opposée au soleil.

Une goûte tombant dans l'eau fait lever une bouteille d'eau g dont plusieurs forment, font l'écume. 9

L'eau gelée devient glace; 10 la rolée gelée, s'apelle gelée blanche.

Le tonnerre vient des exhalaifons fulfurées, 3 fortant des nues avec éclat

& avec des éclairs, II et quelque fois la foudre tombedund wetterstrablet.

Welcher, fo er gefrohren, ein Sagel; 5 halb gefrobren, ein Schnee; 6 erhißet, ein Mehlthau wird.

In einer Regemvolcke, welche der Sonnen gegenüber erscheinet

der Regenbogen Z

Ein Tropf, der ins Waffer fallet, machet eine Wasserblase; & viel Blasen machen einen Schaum. 9

Gefrohren Waffer wird Eiß; 10 gefrohener Thau wird genennt ein Reif.

Mus schwestichtem Dampf entstehet der Donner; welcher, wenn er aus der Wolcke bricht,

mit einem Blier, TI ffrachet,

oplice There 6

VIII.

Terra.

Ziemia.

ferico

iedná mier łośćiv

teaux de to Eter

den weid faller

La fe par

en de

vallée

collin

grand

rafes

en de



Super terra funt alti montes, I

profundæ valles, 2

elevati colles, 3

cavæ speluncæ, 4

plani campi, 5

opácæ fylvæ 6

Na žiemi wyfokie gory, I

głębokie doliny, 2

wkleste iaskinie, 4

rowne pola, 5

ciemne lafy. 6

Iterra, f. I. ziemia.

altus, a, um, wyfoki, a, e. mons, m. 3. gora, profundus, a, um, gtebo-

ki, a, e. vallis, f. 3. dolina. wyniosłe pagorki, 3 elevatus, a. um, wyniosły, collis, m. 3. pagorek.

cavus, a, um, wklesty, a,e. spelunca, f. I. iaskinia. planus, a, um, rowny, a. c.

campus, m. 2. pole. opacus, a,um, ciemny, a,e. Ifylva, f. 1. las.

IX.

VIII.

Pfaia Cap. LIV. v. 10.

Montes commovebuntur, & colles contremiscent; mifericordia autem mea non recedet a te, & fædus pacis meæ non movebitur, dixit Miserator tuus Dominus.

A choćby się i gory porufzyły, i págorki się záchwiały: iednák miłosierdzie moie od ćiebie nie odstąpi, a przymierze pokoju mego nie wzruszy się, mowi twoi miłosćiwy Pan.

Quand les montagnes se remueroient, & que les côteaux crouleroient, ma Miséricorde ne se départira point de toi, & l'alliance de ma paix ne bougera point, a dit l'Eternel, qui a compassion de toi.

Die Berge werden sich bewegen, und die Hügel wers den zittern; aber meine Barmherzigkeit wird nicht von dir weichen, und der Bund meines Friedens wird nicht hins fallen, spricht der Herr dein Erbarmer.

La Terre.	Die Erde.
La Terre,	Auf der Erden
fe partage (divife) en des rochers, hautes montag-	
vallées profondes, 2	tiefe Thäler, 2
collines, côteaux, 3	erhabene Zügel, 3
grands creus, grottes, cavernes, 4	hohle Blüffte, (Söhlen) 4
rafes campagnes, 5	ebene Felder, 5
en des forêts ombrageuses, 6	schattichte Walder. 6

1 Epist.

a, e.

ly,

1,0,

.e.

Terræ Fætus. Ziemskie Urodzaie.



Pratum I n. 2. | Łąka I producit przynośi gramina trawe cum floribus z kwieciem & herbis: li žiofami,

gramen, n. 3. trawa. flos, m. 3. kwiat. herba, f. r. ziele.

quæ

ria &A

mir

21

falle

entic

Le F

Porte

d'her!

& de

å to1

IX.

1 Epist. Petri, Cap. I. 24.

Omnis caro ut fœnum, & omnis gloria ejus, tanquam flos: Exaruit fœnum, & flos ejus decidit: Verbum autem Domini manet in æternum.

Wszelkie ciało, iako trawa, i wszelka chwała iego iako Kwiat polny. Uschła trawa, i opadł iey Kwiat. Słowo zaś

Bolkie trwa na wieki.

Toute chair est comme l'herbe, & toute la gloire de l'homme comme la fleur de l'herbe: l'herbe s'est sechée, (fanée) & sa fleur est tombée: Mais la parole du Seigneur demeure eternellement.

Alles Fleisch ist wie Gras, und alle seine Herrlichkeit, wie eine Blume des Grases: das Gras ist verdorret, und seine Blume ist abgefallen: Aber das Wort des HERRN bleibt

ewialich.

Le Rapport, (les productions) de la Terre.

Un pré I
porte toutes fortes
d'herbes, herbages,
& de fleurs communes:
& tous ce là

Die Erdgewächse.

Die Wiese 1 fragt Gras mit Blumen und Kräutern:

fouché,

quæ desecta, fænum n. 2. fiunt. 2	ktòre podćięte fianem fię stawaią.	desectus, a, um, podéiety,
Arvum 3 n. 2 bert fruges & blera, 4	Rola 3 przynofi zboże i iarżyny, 4	fruges, f. 3. plur. zboże. olus, n. 3. iarżyna.
In fylvis proveniunt fungi, 5 fraga, 6 n. 2. pl. myrtilli, &c.	W lesie rodzą się grzyby, 5 poźiemki, 6 borowki &c.	fungus, m. 2. grzyb. myrtillis, f. 2. borowka.
lápides,	Pod źiemią (W (źiemi rofną, Znaiduią się Krufzcze, kamienie, rudy.	metallum, n.2. krufzczec. lapis m. 3. kamień. mineralia, n. 3. plur. rudy.

fauck on le

Le rappo des b

des f des t ils ci dans

aussi & le tires dess

fauché, & feché, on le dit le foin, 2

ety;

oże.

ka.

ec

Le champ labouré 3 rapporte des bleds, (& des herbes potage. Getraid und Gewächste. 4 res, bonnes à manger, 4

Pour ce qui est des champi- In ben Balbern des fraisies, 6 gnons, 5 kommen hervor des mirtiles, &c. ils croiffent (la plûpart) dans les forêts.

Les métaux,

aussi bien que les pierres, & les minéraux, tirent leur naissance, (les entrailles de la terre.

welche abgehauen, Seu werden. 2

Das gevflügte Selb 3 bringt

die Erdichwamme, 5 die Erdbeere, 6 die Seydelbeer, u. b. g.

Unter ber Erben

wachsen die Metalle (Erne,) die Steine, dessous la terre, naissent dans die Mineralien, (Erdfaffte.)

Metalla.

Kruszcze.

Mofi bum. mas,

Moiz

się pi

nel airai le fe

ten F Sinn Das

Le

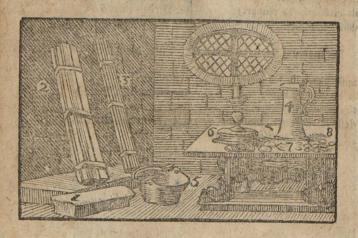
est m

Le

elt du

& l'a

Telt c



Plumbum In. 2. | Ofow I

est molle et grave | iest miękki i ciężki mollis, c. 3. e, n. 3. miękki, gravis, c. 3. e, n. 3. ciężki,

Ferrum 2 n. 2. eft darum; et durior chalybs, 3 m. 3.

Zelazo 2 twarde, a iefzcze twardfza Ital. 3

durus, a, um, twardy, a, e. durior, c. 3. us, n. 3. twardfzy, a, e.

. a, e.

Faci-

X.

Jm IV. Buch 1170f. Cap. XXXI. v. 21. 22. 23.

Hoc est præceptum legis, quod mandavit Dominus Mosi: Aurum, & argentum, & aes, & ferrum, & plumbum, & stannum, & omne, quod potest transire per stantage, igne purgabitur.

Táć iefl ustáwá zakonna, ktorą był rozkazał Pan Moizeszowi: Zsoto iednak, i śrebro, miedź żelażo, cyno i osow: I káżda rzecz, ktora znieść może ogień, wyprawi się przez ogień, i będźie oczyśćiona.

Voici l'ordonnance, qui concerne la loi, que l'Eternel a commandée à Moyfe: quoi qu'il y ait, or argent, airain, fer, étain, plomb: Tout ce qui fouffre le feu, vous le ferez passer par le feu & il fera net.

Das ist das Gesels, welches der HEUR Mose geboten hat: Gold und Silber, und Erg, und Eisen, und Zinn, und Blen, und alles, was durche Feuer gehen kann, das soll mit Keuer gereinigt werden.

Les Métaux. Le plomb, r est mol, & pesant.

Le fer 2 est dur; & l'acier, 3 Yest encore davantage. Die Metalle. Das Bley 1 1st weich und schwer.

Das Eisen 2 ist hart; und noch harter der Stahl. 3

Desire Acid to Dist				
Faciunt Artifice.	the state of the s			
• stanno	z cyny	stannum, n. 2. cyna.		
cantharos; 4	konwie, 4	cantharus, m. 2. konew.		
N. C.				
e cupro	z miedzi	cuprum, n. 2. miedz.		
ahéna; 5	Kotty, 5	ahenum, n. 2. Kocioł.		
Control of the second	AT BUT THE STATE OF	TO SELECTION OF A CONTRACT OF		
ex orichalco	z mośiądzu.	orichalcum, n.2 mofiadz.		
eandelábra; 6	lichtarze, 6	candelabrum, n. 2. li-		
ex argento	z śrebra	argentum, n. 2. srebra.		
tháleros; 7 Joachi-	talery, 7	thalerus, m. 2. taler.		
(micos,				
Philippéos	Talery twarde (bite)	Philippéus, m. 2. twardy		
		taler.		
& aureos imperia-	i Talery ztote.	aureus, m. 2. Imperialis,		
(les;		m. 3. złoty taler.		
ex auro	ze złota	aurum, n. 2. złoto		
Scutátos (ducátos)	dukaty, (czerwone	scutatus, (Ducatus) m. 2.		
CETT TO SELECT THE PARTY OF THE	(ziote	czerwony złoty.		
& Solidos aureos. 8	i koronaty Portu-	folidus aureus, m. 2. Ko-		
	galv. 8	ronaty Portugaly.		
Argentum vivum	źywe srebro	3.7		
n. 2.	100 美国 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
liquet & movetur	płynie zawize,	liquere, n. 2. płynić		
(temper,				
atque corrodit me-	pożera krufzcze.	corródere, a. 3. pozeraća		
(talla.)		, 3. Pouciaca		

Les A

Les d'étai

les de cu

les de la

les Philip d'arge

les & Ac

font

Le est de & se de le & il

Les Artifans font

Les pots, 4 d'étain;

Z.

dy

lis,

2.

Qa

les chauderons, 5 de cuivre;

les chandeliers, 6 de laiton,

les risdales, écus, 7 Philippes - dales, d'argent;

les ducats, & florins d'or, 8

font battus d'or, plus ou moins und Goldgülden. 8 (affiné.

Le vif argent, le mercure, est de nature liquide, & se meut toûjours, & il ronge les autres métaux.

1

Die Künstler machen

aus Iinn die Kannen; 4

aus Kupffer die Ressel; 5

aus Meßing die Leuchter; 6

and Silber die Thaler; 7 Philippsthaler und Büldenthaler;

aus Gold die Ducaten,

Das Queckfilber fließt und bewegt sich immerzu, und durchfrist die Metalle.

XI.

Lapides.

Kamienie.

fed

cha fou

wid als

Les

Le

& le

ne fo

La

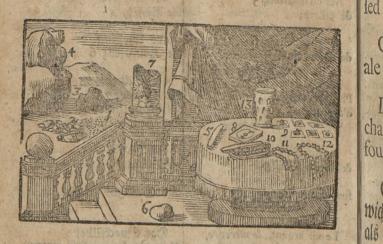
eft un

d'un r

La

le cail

& le font d



Arena I f. I. | Piafek, I & fabulum 2 n. 2 (pis.

Saxum 3 n. 2. elt pars f. 3. petræ. (cautis) 4

Cos, 5 f. 3. filex, 6 c. 3. marmor, 7 n. 3. &c. marmur, i infze, 7

i drobny piafek, 2 (mień.

Kamien 3 iest sztuka fkaly; 4

Osla, 5 krzemień, 6

est comminutus la iest rozkruszony Ka-comminutus, a, um, rozkrufzony, a, e. lapis, m. 3. kamień.

> petra, f. r. skafa, cautes, f, 3.

sunt obseuri lapides. sa kamienie ciemne. obseurus, a, um, ciemny, a. e.

Magnes

Spruchw. Salom. Cap. XXVII. v. 3. Grave est saxum, & onerosa arena, sed ira stulti utroque gravior.

Ciefźkić iest Kamień, i piasek ważny: ale gniew głupiego ćięższy niź to oboie.

La pierre est pesante, & le sablon est chargeant: mais le depit (la colere) du fou est plus pesant, que tous les deux.

Ein Stein ist schwer, und Sand hat Gewichte: aber des Narren Zorn ist schwerer als sie bende.

Les Pierres, & Pierreries Die Steine. Le fable, I

& le gravier, 2 ne font que de la pierre brifée. lift ein gerriebener Stein,

La pierre 3 est une parcelle d'un rocher. 4

La queux, pierre à aiguiser 5 le caillou 6 & le marbre, 7 Iont des pierres obscures.

Der Sand 1 und Rieft 2

Der Stein 3 ift ein Stück eines Selsen. 4

Der Werftein, 5 ber Riefelftein, 6 der Marmelftein, 7 u. b. g. ffind duntle Steine.

L'aimant

L

attire

Les

le ru

le far

l'eme

ces p

lors

auffi

s'enge

dans

Le

de co

L

fe re

proc

en P

a ta

di

Magnes, 8 m. 3. Magnes 8 ciagnie do śiebie że ferrum, n. 2. żelazo. attrahit ferrum. (lazo. Gemmæ 9 Drogie Kamienie gemma, f. 1. drogi kafunt pellúcidi lapilli: sa Kamyczki iaśne, pellúcidus, a, um, iaśny, art: iako to: lapillus, m. 2. kamyczek. cándidus adamas. biaty Dyament, candidus, a, um, bialy, a,e. (m. 3 rubeus rubinus, m.2. Czerwony Rubin, rubeus, a, um, czerwony, cerulea faphirus, f.2. modry fzafir. coeruleus, a, um, modry, viridis fmaragdus, zielony fzmaragd, viridis, c. 1. e, n. 3. zielony, a, e, lutea hyacinthus, f. 2. 20tty Hyacynt i in- luteus, a, um, zotty, a, e. i błyfzczą się & micant, angulati funt. kiedy są graniaste. angulatus, a, um, graniasty, a, e. Margaritæ Perty mate margarita, f. 1. perfa mafa. & uniones, 10 i wielkie to unio, m. 3. perta wielka. crescunt roina in conchis; w fkorupach. concha, f. I. skorupa. Corallia YY Korale II corallium. n. 2, koraf. in marinis arbufen-na drzewach mor-marina arbufcula, f. 1. (Ikich. drzewo morskie. Succinum 12, n. 2. Burfztyn 12 colligitur zbiera się ad mare. przy morzu, mare, n. 3. morze. præcipuè ofobliwie in Boruffia. f. 1. w Prusiech. Boruffia, f. I. Prusy. Vitrum 13 n. 2. Szkło 13 est simile podobne iest fimilis, c. 3. e, n. 3. podob. ny, a, e. eryfallo. krzyfztałowi. crystallus, f. 2. krzyształ. XII. Ar-

L'aimant, 8 (par une secrete Der Magnet 8 (qualité, attire le fer (& a pour son hut le glebet an fich bas Eisen. Septentrion, le Nort,

Les pierreries, joiaux, 9 font de petites pierres brillantes, find lichte Steine: (diaphanes

Die Edelgesteine 9

telles font: le diamant blanchâtre le rubi rougeatre le faphir azuré, bleu

ka-

ny,

ek.

,c.

ny,

ry,

10-

. C.

12.

als: der weiffe Diamant, der rothe Rubin. der blaue Saphir,

l'emeraude verdoiant,

ber grune Smaragd,

l'hyacinthe jaunatre &c. der gelbe Syacinth, u. d. g. ces pierreries brillent plus vive-und glanken, (fpielen) (ment.

lors qu'elles sont taillées a plu- mann sie edicht sind. (figurs facettes, coins.

Les perles petites, aussi bien que les grosses, 10 s'engendrent, se trouvent dans la nacre de perles;

Die fleinen Derlen, und die großen Perlen 10 wachsen in Muscheln;

Les coraux, II fe forment dans (les rameaux, branches de certains arbriffeaux marins.

Die Corallen II auf Meerbäumlein.

L'ambre 12 (à ee que l'on dit) Der Agtftein 12 fe recueillit proche de la mer principalement en Pruffe.

wird gesammlet an dem Meer, sonderlich in Preuffen.

AND WELL STATE OF THE Das Glas 13 Le verre 13 a la ressemblance (sans toutes ist gleich) (fois avoir la dureté)

dem Crystall.

du criffal.

Matth.

crince to far (& nour for in-IIX it angled but lineur.

Arbor.

Drzewo.



\$ 440	Market Control of the Control		
E sémine	Z nasien	ia /	semen, n. 3. nasienie.
procrescit 17 milla	wyrasta	ent dans	les cocaux, il le fort
planta. I f. I.		branche	rasauss about
beumlein.		ANTION:	die Laterins achifillings d
Planta	Szczep		
abit or minage	obraca się	(lon dit)	L'ambre 12 (a ce que
in fruticem. 2	w krzak.		de eccueillie
	ar may no		producted mer
Frutex m. 3.	Kierz		pulseplement
	obraca się		PERSONAL PROPERTY AND
in árborem. 3	w drzewo.	3	
00 43 M	D MC		Le refre 13
Arbor f. 3.	Drzewo	is toute	a of colorablance. (fa
fustentátur	ostawa się	duruté)	fors avoir
à rádice. 4	na korzeniu	1. 4	radix, f. 3. korzeń. E ra-
State Stra			E ra

Jarbor igner

Wize bywa

pour fera c

Dai abge

De s'enge la plan

De elle cr

L'ar devien un ar

L'ai est so de la i

XII.

Matth. Cap. III. v. 10.

Jam fecuris ad radicem arborum posita est: Omnis ergo arbor, quae non facit fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur.

A iuż i śiekiera do korzenia drzew przyłożona iest. Wszelkie tedy drzewo, ktore nie przynośi owocu dobrego, bywa wyćete, i w ogień wrzucone.

Or la coignée est deja mise à la racine des arbres: c'est pour quoi tout arbre, qui ne produit point de bon fruit, il sera coupé, & jetté au feu.

Die Art ist schon an die Wurhel der Baume gelegt: Darum welcher Baum nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen, und ins Feuer geworffen werden.

L'Arbre.

De la Semence s'engendre la plante. 1

De plate, elle croît en arbriffeau; 2

L'arbrisseau devient un arbre. 3

L'arbre est soûtenu, de la racine. 4 Der Baum. Aus dem Saamen

wächset hervor die Pflange. 1

Die Pflange wird zu einem Strauch, 2

Der Strauch wird zu einem Baum. 3

Der Baum wird erhalten von der Wurzel. 4

communica established

E radice Z korzenia furgit w gore idżie firps. c. 3. (femma, odziomek. 5 (5 n. 3.) Odziomek Stirps dźieli sie dividit fe na gatężie 6 ramos, m. 3. gafeż. in ramos 6 frons, f. 3. rozga. & frondes, 7 i rozgi, 7 quæ fiunt ktore pochodzą ex foliis. 8 z liścia. 8 folium, n. 2. lisce. Wierzchofek o Cacumen 9 n. 3. iest na samym wier- summus, a, um, nayest in fummo. większy, a, e. (zchu. Trancus 10 m. 2 Pien To adhæret radicibus. wiśi na korzeniu. Caudex II m. 3. Kłodzina II est defectus stirpes, iest ścięte drzewo desectus, a, um, ścięty, a, e. (m. 3. fine ramis, bez gałęźi, & habet a ma cortex, c. 3. Ikora. córticem. fkore. liber, m. 2. tyko, & librum, 12 i tyko, 12 pulpa, f. I. bil. biel pulpam, & medullam. 13 medulla, f. I. drzeń. i drdzeń. 13 Vifcum, n. 2. (Vi-Lep 14 (feus 14 m. 2.) przyrasta do gałęźi, adnáscitur ramis, qui etiam ktore też gummi, n. indecl. gummi, n. indecl. klev. Kley, refina, f. I. zywica. resinam, żywice, pix, f. 3. smote. picem, &c. **fmote** z siebie wypułzczaexfudant.

no finders dated and

Au

la fouc

en bra

La

Le

fe tien

on l'a

trone

& il a

par de

& l'at

la mo

La

dont

de la

de la

&c.

est ce

Au deffus, s'élève la fouche. 5

Laquelle s'étend en branches, 6 & feuillages, 7 ou rameaux garnis de feuilles, 8 de feuillage.

La cime, 9 est ce qu'il y a de plus haut.

Le pied de l'arbre 10 fe tient aux racines.

Les branches de l'arbre étant (retranchées, coupées

on l'appelle tronc: II

& il a par dehors l'écorce;

& l'aubour, la moëlle, 13 eft tout au milieu. und ben Bern. 13

La glu 14

dont il degoutte ausli de la gomme, de la refine, de la poix,

Mus ber Wurkel fteiget über fich der Stamm. 5

Der Stamm theilet sich in die Mefte, 6 und grine 3meige, 7 welche entstehen aus ben Blättern, 8 (auf dem (Laub,

Der Gipfel 9 ift ju oberft.

Der Stock 10 hangt an den Burgeln.

Der Rlotz II

ift ein abgehauener Stamm, ohn Aleste, und bat (liée 12 eine Rinde, par dedans le canepin, écorce de-und Baft, 12 bas Sola

Der Miftel, (Dogelleim) 14 vient aux branches de plusieurs machft an ben Meften, (arbres: welche auch

das Gummi, Bart, Dedy, u. d. g. ausschwißen.

XIII.

Fructus Arborum. Owoce Drzewa.



Poma decerpuntur à fructiferis arbori- z owocorodnych · (bus Malum I n. 2. eft rotundum. Pyrum 2 n. 2. & ficus 3 f. 2. & 4. funt oblonga.

pendet (culo.)

Cérafum, 4 n. 2.

Owoce obrywaia (drzew. Jabtko I iest okragte. Grufzka 2 i figi 3 podługowate. Wisnia 4 wiśi

Ipomum, n. 2. owoce.

fructifer, a, um, owoco-. rodny, a. e.

rotundus, a, um, okragly, a, e.

oblongus, a, um, podługowaty, a, e.

longo petiolo: (pedi- na długiey fzypułce longus, a, um, długi, a, ie. (rożce. petiolus, m. 2. (pediculus, m. 2.) fzypułka.

ctun dis 1

été cec

Ba der

L

les fr

des a

font

& les

un p

à de

XIII.

Syr. Cap. XXVII. v. 7.

Sicut rusticatio de ligno ostendit fru-Aum illius: sic verbum ex cogitatu cordis hominis.

Jako owoce pokázuia, iáka byla pracá około drzewa ich: tak i sowa pokazują myśli ferca ludzkiego.

Comme le fruit fait voir si l'arbre a été bien cultivé: ainsi la parole montre ce qué l'homme a au cœur.

An den Früchten mercket man, wie des Baums gewartet ist: Alfo mercket man an der Rede, wie das Herz geschieft ist.

Le Fruit des Arbres.

L'on cueïllit.

les fruits, des arbres fruitiers.

Les pommes, I font rondes.

ły,

1-

rile

Les poires, 2 & les figues, 3

un peu longuettes. Les cerifes, 4

font pendues

à des queues raisonnablement an einem langen Stiel: (longues.)

Die Baumfrüchte.

Das Obst wird abgebrochen

von den fruchtbaren Baumen. Der Apfel I

ift rund.

Die Birn 2 und die Leige 3 find langlicht.

Die Kirjde 4

banget

Prunum 5 n. 2 Sliwa 5 & persicum 6 n. 2. i brzoskwinia 6 breviori; na krotízey. brevior, c. 3. us, n. 3. morum 7 n. 2 morwa 7 krotfzy. brevistimo. na naykrotizey. brevissimus, a, um, naykrotízy, a, e. Nux juglans, 8 Włoski orzech, 8 Avellana, 9 f. I. laskowy 9 & Castánea, 10 f. 1. i kafztany, 10 funt involuta fa okryte involutus, a, um, okryty, córtici fkorka, a. c. & putámini. i tupina. putamen, n. 3. fupina. Stériles arbores Nieurodzaine sterilis, c. 3. e, n. 3. nieufunt: fa (drzewa rodzayny, a, e. abies, II f. 3. Iedlina, II alnus, f. 2. Olfza, olfzyna, bétula, f. 1. cupressus, f. 2. Cyprys, fagus, f. 2. fraxinus, f. 2. Jesion, falix, f. 3. wierżba, tilia, &c. f. 1. lipa. Sed pleræque Lecz z wiekszey plerique, aeque, większy a, c. funt umbriferæ. części fa cieniste. umbrifer, a, um, cienisty, At juniperus, 12 Ale Jatowiec 12 & laurus, 13 f.2. & 4. i bobkowe, drzewo, ferunt przynolzą (13 ferre, a. 3. przynośić. baccas: jagody. bacca, f. 1. jagoda. Pinus 14 f. 2 & 4. Sośnina 14 Aróbilos; fzylzki, strobilus, m. 2. fzyska. Quereus 15 f. 2. & Dab 15 glandes (4. zotadz, glans, f. 3. żołądz. & gallas. li debowski. galla, f. I. debowka.

XIV.

Le

& les

à de

ont la

les no

& les

font

de le

& de

V

favoir

le far

l'aul

le b

le c

le fa

le fr

le fa

le fe

& le

port

des

des

1

des

6 6

Les prunes, 5 & les péches, 6 à de plus courtes; mais les meures, 7 ont la queue fort courte.

Les noix, 8
les noisettes 9
& les chataignes, 10
sont couvertes, enveloppées
de leur peau
& de leur coque.

Voici les arbres infertiles, in-(fructueux que ne por-(tent point de fruit.

favoir:
le fapin, 11
l'aulne,
le bouleau,
le cipres,
le fau,
le frêne,
le faule,
le tilleul. &c.

La plûpart de ces arbres le fervent qu'a faire de l'ombre.

Mais le genevre, 12

& le laurier, 13 portent des baies, grains;

des hommes pointues; le chêne, 15 des glands, & des noix de galle, Die Pflaume 5 und die Pfirsche 6 an chem türgern; die traulbeer 7 am fürgesten.

Die welsche Viuß, & bie Saselnuß 9 und die Castanie 10 sind eingewickelt in die Rinde und Schale.

Unfrnchtbare Baume

sind:
die Canne, 11
die Erle
die Bircke,
die Cypresse,
die Buche,
die Esche,
die Weyde,
die Weyde,
die Linde, u. b. g.

Doch meistens sind sie schatticht.

Aber der Wadhholderbaum und der Lorbeerbaum 13 tragen Beere;

Die Sichte 14 Tannzapfen; Die Eiche 15 Eicheln lund Galläpfel.

D 5

Sobe

XIV.

Flores.

Kwiatki.



Inter flores

funt notiffimi:

Primo vere,

viola, I f. I. hyacinthus, 2. m. 2. Hyacynt, 2 narcissus, 3 m. 2. Narcys, 3

Tum lilia alba ac lutea, 4 & cœrulea, 5

Tandem Potym rofa, 6 f I. earyophyllum, 7 n. 2, i tym podobne. (&c.)

Między kwieciem flos, m. 2. kwiecie.

(Kwiatami) nayznaioinize fa.

Na początku (wiosny:

Fiotki, 2

Potym Lilia biata i zolta, 4

i modra 5 goździki,

lilium, n. 2. lilia, albus, a, urn, biaty, a, e. lúteus, s, nm, żołty, a, e. coeruleus, a, um, modry, a, e.

notiffimus, a, um, nay-

primus, a, um, początek.

znaiomízy, a, e,

ver, n. 3. wiosna.

stal. przyl

Ja parue

allée:

und die S

Vo d'entr La

la jaci le nar au pri

blane & ble

En la rof di l'o

XIV.

Zobe Lied, Cap. II. v. 11. 12.

Jam hyems transiit, imberabiit, & recessit: Flores apparuerunt in terra nostra, tempus putationis advenit.

Abowiem o to minęła żimá: defzcż przefzedł, i przeflał. Kwiatki sie ukazuią na żiemi: cżas spiewania przyszedł.

Voila, l'hiver est passé, la pluie est changée, & s'en est allée: Les sleurs paroissent en notre terre, le temps des chansonnettes est venu.

Der Winter ist fürüber, der Regen hat aufgehöret, und dahin; die Blumen lassen sich sehen in unserm Lande, die Zeit zu schneiden ist herben kommen.

Les Fleurs.

Voici les plus connues d'entre les fleurs:

La violette, 1 la jacinthe, 2 le narcisse, 3 au printemps.

k.

En suite, les lis blancs, jaunes, 4 & bleus. 5

Enfin la rose (reine des fleurs) 6 & l'oeillet. 7

Die Blumen.

Unter den Blumen find die befandtesten:

Im angehenden Frühling, das Venichen, 1 die Spacinthe, 2 die Francisse.

Ferner die Lilien, die weisse und gelbe, 4 und die blauen, 5

Endlich die Rose, 6° die Melke, Vlegelein, 7 u.d.g.

Z tych Ex his vinciuntur wiia fertum, n. 2. wieniec. wience, 8 Serta, 8 fervia, f. I. wianek. li wianki: 9 & serviae: 9 Adduntur quoque Przybieraią się też rdo tego herba odoráta, 10 | ziota pachnace, 10 | herba odorata, f. 1. ziota ut: amarácus, m. 2. jako: Maieran. pachnace. amaranthus, m. 2. amaranth, ruta, f. 1. ruta. lavéndula, f. 1. lawenda. rosmarinus, m. 2. rozmaryn, (libanótis, f. 3. hyllopus. f. 2. iżop, nardus, f. 2. fzpikanard, deimum, n. 2. bazylika, falvia, f. I. &c. Izatwia, menta, f. 1. &c. miętka, &c. Inter campestres Między polnym campestris flos, m 3. polne kwiecie. (kwieciem II (flores II notiffimi funt: nayznaiomfze fa: Konwalia(lilia polna) lilium, n. 2. convallium, lilia convallium, f. 3. konwalia, (lilia chamadrys, f. 3. Oźanka. modrak, polna.) cyanus, m. 2. chamanélum, &c. n. rumianek, &c. Między źiołami Inter herbas cytifus, m. & f. 2. Piotun, (trifólium, n. 2. absinthium, n. 2. fzczaw, pokrzywa, acetofa, f. 1. i tym podobne. urtica, &c. f. I. Tulipa, 12 f. I. Tulipan 12 est decus, n. 3. flo ozdoba iest žiot (rum, zapachu, odor, m. 3. zapach. fed absque odore, (odoris expers.)

le bl la ca

> Pabf l'ofe l'ort

Do

pour

des gu

& des

L'o

des h

comm

du pa

de la

de la

du ro

du na

du ba

de la

de la

P

les p

les n

la ge

D

le tr

la c

XV.

Dont l'on se sert. pour faire des guirlandes; 8 & des bouquets. 9

L'on y ajoûte, entremêle aussi

des herbes odoriferantes, 10 comme: de la marjolaine, du passe-velours, amarante de la rue, de la lavande. du romarin,

de l'hyfope, du nard, du bafilic, de la fauge, de la menthe, &c.

Parmi les fleurs fauvages, (champétres, de campagne I I les plus connues font: les muguets, la germandrée le bluet, la camomille, &c.

D'entre les herbes, le treffle,

l'ofeille, l'ortie & beaucoup d'autres.

La tulipe, 12 est la plus belle, la couronne des sleurs,

toutes fois elle est fans odeur.

V.

Nus diesen werden gebunden die Kränge, 8 und Sträußchen: 9

Es werden auch darzu genom-(men wohlriechende Kräuter, 19 als: ber Majoran, die Taufendschön, die Raute, der Lavendel, der Rohmarin,

der Jsop, (Spick,)
die Vlarde,
die Basilie,
die Salbey,
die Münne, u. a. m.

Unter den Seldblumen 11

find die bekandtesten: das Mayenblümlein, das Vergiß mein nicht, die Kornblume, die Chamille, u. a. m.

Unter den Seldfrautern der Alee,

der Wermut, der Sauerampfer, die Viessel, u. a. m.

Die Tulipan, 12 ist eine Zierd der Blumen,

aber ohne Geruch.

XV.

Ogrodne Strawy.



In hortis nascuntur ólera. ut: lactuca, I f. I. braffica 2 f. Y. cepa, 3 f. 1. (cepe) allium, 4 n. 2. eucurbita, 5 f. 1. Sifer, n.3. (Sifarum) 6 n.2. marchew, 6 rapa, 7 f. I. raphanus, m. 2. minor, rzodkiew, 8

ráphanus, in. 2. major, i chrzan, 9 (c. 3. 9 petrofelinum, 10 n. 2. pierrufzka, 10

cucumeres, II. O melony.

W ogrodach rodza się logrodne strawy, iako to : Safata 1 Kapulta, 2 Cebula, 3 czosnek, 4 bania 5 rzepa, 7

ogorki, TT

hortus, m. 2. ogrod.

olus, n. 3. ogrodna Itrawa.

Danie les herbet

La tulipe, 12 of la plus bel La consume des flems,

cucumis,m.3 ogorek. Ipepo, m, 3. melon.

XVI.

In porriq

W luczek wywi oczym

Il reaux, fe font Mann

und 9 unsere Les

Les croissen dens le comme les cho les oign l'ail, 4

les cour la carot raves, 7 le raifor

le raifo

le perfi les conc & les m

XV.

Im IV. Buch Mof. Cap. XI. v. 5. 6.

In mentem nobis veniunt cucumeres, & melo-pepones, porrique, & caepe, & allia: Anima nostra arida est, nihil

aliud respiciunt oculi nostri, nisi Man.

Wspominamy fobie ná ogorki, i na Málony, i ná luczek, i ná cebule, i ná czofnek. A teraz dufzá nálzá wywiędła nie infzego nie maiąc, oprocz tey Mánny przed oczymá fwymi.

Il nous souvient des concombres, des melons, des porreaux, des oignons, & des aulx: Et maintenant nos ames se sont séchées nous n'avons rien: nos yeux ne voint que

Manne.

Wir gedencken der Kurbis, Pfeben, Lauch, Zwibeln und Knoblauch: Nun aber ist unsere Seele matt, denn unsere Augen sehen nichts, denn das Man.

Les Herbes potagères.

Les Herbes bonnes à manger croissent, viennent dens les jardins, comme: la laitue, 1 les choux, 2 les oignons, 3 l'ail, 4 les courges, citrofiilles 5 la carotte, 6 raves, 7 le raifort; 8

le raifort sauvage 9

le perfil, 10 les concombres, 11 & les melons. 12 Garten = Früchte.
In Kohlgärten
wachsen
Gartenfrüchte,
ald: der Salat, 1
der Kohl, 2
die Zwiebel 3
der Knoblauch, 4
der Kirbiß, 5
die Möhre, (gelbe Kübe,) 6
die weisse Kübe, 7
der Kettich, 8

ber Meerrettid, (Kran) 9

die Peterfilge, 10 die Gurcken, (Cucumern,) 11 die Melonen, 12

Esa.

XVI.

Fruges.

Zyto.



Quoddam fru- | Niektore zboże (mentum n. 2. crescit fuper culmum, na źdźble,

rośnie

culmus, m. 2. 2dzbło.

le raifent fauvage

geniculis diftinctum, kolankami rozdzie geniculum, n. 2. kolanko. (lonym

Nu humum num fr lium & Deus fu

Iza i wtocz siewa . borney nym?]

Cel ne calle quand vesse; ment e peautre qu'il fa

Wi fin La mann Rumme fen, un nem O fein &

Il y qui cro fur un diffingu

XVI.

Efa. Cap. XXXVIII. v. 24. 25. 26.

Nunquid tota die arabit arans, ut serat, proscindet & sarriet humum suam? cum adæquaverit saciem ejus, seret gith & cyminum sparget, & ponet triticum per ordinem, & hordeum, & milium & viciam, (speltam) in sinibus: Et erudiet illum in judicio, Deus suus docebit illum.

Izali każdego dniá oracz orze, áby śiał? przegania brozdy á włoczy rołą fwoię? Izali zrownawizy wierzch iey: nie rozśiewa wyki, i nie roztrząfa Kminu, i nie śieie prfzenice wyborney i ięczmieniá przedniego, i orkifzu ná mieyfcu fpofobnym? bo go uczy roftropnośći Bog iego, i naucza go.

Celui, qui laboure pour semer, labourera-t-il tous les jours ne cassera-t-il pas, & ne rompra-t-il pas les mottes de sa terre? quand il en aura aplani, égalé le dessus ne semera-t-il pas la vesse; & n'epardra-t-il pas le cumin? ne mettra-t-il pas le froment en la meilleure place? & l'orge en son lieu assigné, & l'epeautre en son quartier? Cur son Dieu l'instruit, & lui enseigne ce qu'il faut faire.

Wird der Ackermann den gangen Tag zur Saat pflügen; sein Land brächen und Furchen machen; wird er nicht auch, wann ers nun oben gleich gemacht hat, Wicken säen, und Kümmel sprengen, und Waißen in guter Ordnung darein werfen, und Gersten und Hirsen und Spelz, ein jegliches an seinem Ort; und Er wird ihn unterweisen, wie ers recht mache; sein GOtt wirds ihn lehren.

Les Bleds.

Il y a des bleds, qui croissent fur un tuyau, distingué par petits nocuds,

ut:

Getraid oder Feld-Früchte.

Etliches Getraid wächft über einen Halm, in Knotlein getheilt:

The state of the s	-			
ut: triticum, I n. 2.	iako: pfzenica, I			
filigo, 2 f. 3.	żyto, 2			
bordeum, 3 n. 2	ięczmien, 3	等以 12 4 5 5 6 6 6 6 6 7 6 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8		
in his	na tych			
habet	ma	ACTOR LETTER STATE		
Spica f. 1. aut	ktoś			
ariftas;	ość;	arista, f. 1. ość.		
aut est mutila,	albo iest bez ości	mutilus, a, um, bez ośći,		
	The state of the s	(obćięty.)		
fovetque grana	i ukrywa ziarna	granum, n. 2. žiarno.		
in gluma.	w plewie.	gluma, f. 1. plewa.		
Quoddam	Niektore			
pro spica	miasto ktosa,			
habet paniculam,		panicula, f. 1. pierzyste		
		zdžiebliške.		
grana continentem,	ziarna w sobie ma	The American Street		
	(iące,	E E E E E E E E E E E E E E E E E E E		
fasciatim,	wiązankami,			
ut: avena, 4 f. I.	iako: owies, 4			
milium, 5 n. 2.	profo, 5			
frumentum Sarace-	tatarka. 6			
nicum, n. 2.				
Legumina	Iarzyny	legumen, n. 3. Iarzyna.		
habent siliquas,	maią strącze	siliqua, a, e, f. 1. strak		
quæ grana	ktore ziarna	(lupina.)		
válvulis includunt,		valvulus, m. 2. Arączyna		
	THE PERSON NAMED IN COLUMN	(gniaźdo.)		
ut pisum, 7 n.2.	liako: Groch 7	the minimum and the		
fabo, 8 f. I	pop 8	THE PERSON NAMED IN		
vicia, 9 f. I.	wyka 9	minor of word		
	i od tych mnieysze	minor, c. 3. us, n. 3. mnieyfzy.		
(rum				
leates & cicera.	lako: Sacowicza, cie-	lens, f. 3. Sacowicza.		
(éiorka. cicer, n. 3. cieciorka.				
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	WITH THE PROPERTY OF THE PARTY			

comm

le feig l'orge l'épi, est

barbu ou bie & con

dans 1

D'a au lie ont co

où les

les un

tels fo le mil te blé

Les ont de où les

aux for aux le

que le

comme : le froment I le seigle, 2 l'orge; 3 dont l'épi, eft barbu; ou bien ébarbé: & conferve les grains

dans la balle.

D'autres bleds, au lieu de l'épi, ont comme de petits paquets,

où les grains sont entassés

les uns fur les autres, tels font: l'avoine, 4 le millet, 5 te blé Sarafin. 6

Les légumes, ont des gousses, où les grains sont enclos dans welche die Rorner

118

k

ZYTIZ

71I.

(des niches; comme on le voit aux pois, 7 in Sachlein schlieffen, aux feves, 8 aux vesces, 9 vesses aux lentilles,

(cor plus menus que les sudits.

als: ber Wainen, Dünkel, s der Rocken, 2 die Gerfte, 3 an diesen hat die Alebre entweder Spigen; oder ift gestumpfft, und trägt die Körnlein im Balglein.

Etliches. hat an statt ber Alebre ein Kölblein,

welches bie Rorner in fich hale,

Buschel = weis, als: der Saber, 4 ber Sirfen, 5 das Seideforn, ober der Seiden.

Das Siilsen: Betraid bat Schoten, (Bülfen)

als: die Erbse, 7 die Bohne, 8 die Wicke, 9 & aux pois chiches, qui font en und welche fleiner als biefe,

lummlich die Linsen und Ris

XVII.

Chrościna Krzewie. Frutices.



Planta, f. 1. quae major

& durior est, quam berba, f. I. ut funt:

Krzew, I większy

i twardfzy, liest niż źiele, dicitur frutex, m. 3. nazywa się Krzew, liakie fa:

major, c. 3. us, n. 3. większy. durior, c. 3. us, n. 3.

twardfzy.

cresce flore, viae (perib

> A goźie niż b kięć . nadži

> tra-ttoute qu'or ceux, crite.

mag Blut berde derje Heur

Ur plus & ph que s'app comr

XVII.

Ziob, Cap. VIII. v. 11. 12. 13.

Nunquid virere potest scirpus, absque humore? aut crescere carectum, sine aqua? Nonne cum adhuc sit in slore, ne carpatur manu, ante omnes herbas arescit: Sic viae omnium, qui obliviscuntur Deum, & spes hypocritae peribit.

A zaż uroście śitowie bez wilgotności; Izali uroście rogożie bez wody. Owszem ieszcze w źieloności swoiey, niż bywa podcięte, prędzey niż inna trawa usycha. Takięć drogi wszystkich, ktorzy zapominają Boga: i (tak)

nadźieia obłudnika zginie.

Le jonc montera-t-il fans marais? l'herbe des près croitra-t-elle fans eau? Ne se fletrira-t-elle pas même avant toute herbe, bien qu'elle soit encore en sa verdeure, & qu'on ne la cueille point? telles sont les voies de tous ceux, qui oublieut le (Dieu) Fort, & l'attente de l'hipocrite perira.

Mag auch die Binge grunen ohne Keuchtigkeit? oder, mag das Nohr wachsen ohne Wasser? wanns noch in der Blute ist, und wird mit der Hand nicht abgebrochen; so verdorret es für allen Kräutern; also sind die Wege aller derjenigen, so GOttes vergessen, und die Hossnung des

Heuchlers wird vergeben.

Les Arbriffeaux.

Une plante, plus baute, & plus dure que l'herbe, s'appelle arbrisseau; comme sont: Sträuche oder Stauden.
Eine Pflanze,
so grösser
und härter ist,
als ein Kraut,
wird genennt ein Strauch,
als da find:

The second secon	70 10 7	
In ripis	Przy Brzegach	ripa, f. r. brzeg.
& stagnis	rzecznych	
	1-01	stagnum, n. 2. ieżoro.
juncus, I m. 2.	i ieżorach fitowie i	
enódis feirpus, m. 2.	Trzćia ktora	
(canna,)f. I.) 2		enodis, e. 3. e, n. 3. bez
typhas ferens,		kolankow.
Thing referred	Pałkę przynośi	typha, f. 1. pałka.
21'C		ferens, c. 3. przynoszący.
& nodófa	i kolan kowa	nodofus, a, um, kolanko-
		wy.
intusque cava	á wewnątrz	cavus, a, um, dijurawy.
arundo; 3 f. 3.	dźiurawa trźcina; 3	
álibi crescunt	gdźie indziey	
vofa, 4 f. I.	rożany krzew, 4	是是"是"的现在分词是"
ribes, c. 3.	porzecki	即是自然的是一种自然的特別的
jambucus, f. 2.	bez	成以此時間可以於阿拉斯
Suniperus, f. 2.	Talowiec.	
	The Man State of the said	CENTRAL PRESIDENCE OF THE
Item vitis, 5 f. 3.	Iako winna maci-	Contract the state of
	(ca 5	Barrier Control of the State of
quæ emittit	ktora z śiebie wy-	
A Maria Maria	(dawa	
palmites, 6	winorośte, 6	
& hi capréolos, 7	PARTICIPATE OF A STREET OF THE PARTY OF THE	palmes, m. 3. winorożł.
pampinos, 8	a te wieczki, 7	
pumpinos, 8	winne liftki, 8	pámpinus, m. & f. 2. win-
no unatmon O		ne liście.
ac racémos, 9	i grona, 9	racémus, m. 2. grono.
quorum feapo	na ktorych lypusce	scapus, m. 2. sypule (grže-
	Programme and the second	bień.)
zvæ pendent,	winne iagody wilzą	uva, f. I. winna iagoda:
continentes aeinos.	peitki w lobie maią-	acinus, m. 2. pestka.
	(ce.	A THE PROPERTY OF THE PARTY OF

Sur 6tangs

le jone

auquel & le r

& par

aille le rofi le gro le fure le ger

De

qui j

des fi & ce des p

& de

pend dent

Sur les rivages, stangs, eaux croupies,

le jone, I le jone liffe, sans nœuds, 2

Mn den Ufern und in ftebenden Waffern

die Binsen, I die Schroten ohne Knotten, 2

auquel viennent des (massues) fo Marrenfolben tragen, (de petites têtes cottonnées,

& le roseau, la canne compartie und bas fnottichte (par tuyaux; 3 auch inwendig bole Schilfrobr; 3

& par dedans creuse;

ailleurs 4 le rosier, le grofeiller, le fureau le genevre.

bez

cy.

y.

il.

vin.

rze-

12:

1110

De même la vigne, 5

qui jette,

des farmans, 6 & ceux · ci des fourchettes, 7 des pampres, 8

& des grappes de raisin; 9 au raffle desquels

die Weinbeer hangen pendent les grains, dont la plupart ont au dedains welche inmendig Berne haben. (des pepins)

an andern Orten wachsen ber Rosenstock, 4 der Johannesbeer-Busch die Bolderstaude, das Wachholderbäumlein.

Wie auch der Weinstock, 5

welcher herausgiebt

die Reben 6 und diefe die Gabelein, 7 die Weinblatter, 8

und Trauben: 9 an beren Ramm

XVIII.

Animalia, et primum Aves.

Zwierzęta, á naprzod Ptacy.



Animal n. 3. vivit, fentit, movet fe; stat, aut sedet, stoi albo siedzi aut cubat, aut graditur.

Zwierze, żyie, cznie, rufza sie; nascitur. & móritur; rodzi sie, i umiera; nutrit se, & crescit; pozywia się i rośnie albo leży albo chodzi.

in that good electronic

lega: polor glupi

P

judici

droite n'a po lera 1

hat; bring gen,

Ch vit, fe fe me nait, le nor le tier ou fe

ou bi

XVIII.

Terem. Cap. XVII. b. 11.

Perdix fovit quae non peperit: Fecit divitias, & non in judicio: In dimidio dierum suorum derelinquet eas, & in novissimo suo erit insipiens.

(Jáko) kuropáswá zgromadza (iáycá) ále ich nie wylega: (ták) kto zbiera bogáchwá a nie sprawiedliwie, w połowicy dni swoich opuści ie, a na ostatek będzie glupim.

Celui, qui acquiert des richesses, & non point par voies droites, est comme une perdrix, qui couve les oeuss qu'elle n'a point pondus: il les quittera au milieu de ses jours, & fera trouvé fou à la fin.

Ein Rebhun fest fich über die Eper, die es nicht gelegt hat; also ift der, der Reichthum mit Unrecht zusammen bringt; er wird sie verlaffen muffen, mitten in feinen Sas gen, und in feinem Letten wird er ohne Berftand fenn.

Les Animaux, & premierement Les Oiseaux.

Chaque animal vit, fent le meut; naît, & meurt; fe nourrit, & croît; le tient fur ses pieds, ou s'affied ftebet, ober fist, ou fe couche, ou bien il marche.

Die Thiere, und erstlich Die Bogel.

Das Thier lebet, empfindet, bewegt sich; entstehet und ftirbt; nährt sich und wächst; ober lieget, lover gehet. E 5

L'oiseaux

Ptak Avis, f. 3. (hic apparet háleyon (tu zimorodek) I quæ in mari nidu-ktory się na, morzu mare, n. 3. morze. (gnieżdzi (látur. pluma, f. I. pioro, (Puch.) tégitur plumis, 2 odźiany pierzem 2 volat pennis, 3 lata skrzydłami 3 penna, f. I. pioro. ma dwie skrzydła, 4 ala, f. I. skrzydło. habet duas alas, 4 i tyleż nog, 5 pes, m. 3. noga. & tótidem pedes, 5 caudam, 6 Ogon, 6 cauda, f. 1. Ogon. & roftrum. 7 i nos, 7 roftrum, n. 2, nos. Fæmella, 8 f. 1. Samica, 8 nidus, m. 2. gniaždo. w gniaździe, 9 in nido, 9 ovum, n. 2. iayie. nieśie iayca, 10 ponit ova, 10 risque incubans, á na nich siedząc, excludit pullos. II wylega młode, II pullos, m. 2. mfodec.

Ovum tégitur teste, 12 sub qua est albumen, 14 n. 3. in hoc vitellus. 13 w tym żottek 13 (m. 2.

Taie okryte skorupa, 12 pod ktora iest biatek, 14

testa, f. I. skorupa.

L'oi

(on par

qui fait

eft cou

vole 3

a deux

& auta

la quei & le 1

La

pond,

au nid

& à fo

en fai

L'o eft c

des c

au de

ilia

& au

L'oiseau, (on parle ici de l'Alcion, du Mar- (hier jeigt fich ber Bifvogel, I (tinet pêcheur 1 qui fait fon nid dans la mer)

est couvert de plumes, 2 vole 3 des pennes a deux ailes, 4 & autant de pieds, 5 la queue, 6 & le bec. 7

ich.)

La femelle, 8 pond, fait les œufs 10 au nid, o & à force de les couver en fait à la fin éclorre les petits, brutet (bectet) Junge aus. II (pouffins. II

L'œuf. eft couvert, des coques, 12 au dessous desquelles il i a le blanc, la glaire, 14 & au milieu du blanc, le jaune, in diefem die Dotter. 13

le moyen 13

Der Dogel,

fo im Meer niftet,)

ift bebeckt mit Rebern, 2 fliegt mit ben Sittichen, 3 hat zween Slügel, 4 und fo viel Suffe, 5 einen Schwang, 6 und Schnabel, 7

Das weiblein, (ble Sie,) \$ im Meft, 9 leget Eyer, 10 figet barfiber und

Das Ly ift umgeben mit der Schale, 12 unter welcher ift bas Everweiß, 14

Aves Domesticæ. Domowe Ptaky.



Gallus [m. 2 (qui mane cantat) habet cristant, 2 & calcaria: 3 castrátus,

& faginatur, in ernithetrophio. 4 w kurniku. 4

Kur I (ktory rano pieie,) ma grzebień, 2 i oftrogi: 3

dicitur capo, m. 3. zowie się kaptun, à karmia go

crista, f. 1. grzebień. calcar, n. 3. oftroga. ržezany (kapłonio castratus, a, um, ržezany (kaptoniony.)

> ornitotrophium, n. 2. kurnik.

> > Gallina,

nocte

Z

pieie

cette

Mady birst

Les O

Le co

(qui cha

a la crê

& fes er

des lors

il s'appe

d on l'

dans la

XIX.

Marc. Cap. VIX. v. 30.

Amen dico tibi: Quia tu hodie in hac nocte, priusquam Gallus vocem bis dederit, ter me es negaturus.

Zaprawde powiadam tobie, iż dźiś tey nocy pierwey, niż dwa kroć kur zapieie, trzy kroć się mnie záprzysz.

Je te dis en vérité: Qu'aujour d'hui cette même nuit, avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renonceras trois fois

Warlich ich sage dir: Heute in dieser Nacht, ehe dam der Hahn zwenmal krähet, wirst du mich drenmal verläugnen.

Les Oiseaux domestiques

Le coq 1 (qui chante de grand matin) a la crête, 2 & fes ergots, 3 des lors qu'il eft chaponné

il s'appelle chapon, & on l'engraisse dans la chaponniere. 4

linas

Haus Geflügel.

Der Sahn 1 (so des Morgens kräbet,) hat einen Kamm, 2 und Sporen: 3 gekoppt, (verschnitten,)

heist er ein Capatm, und wird gemästet, in dem Sünerkorb. 4

Charles and the same of the sa			The same
Gallina 5 f. 1.	Kokofz 5		La
ruspatur fimetum,	grzebie w mierzwie		gratte,
(n. 2			P. AR
& colligit grana:	i zbiera žiarka:	granum, n. 2. žiarnko.	& en
sicut & columbæ, 6		columba, f. I. gotab.	de mê
(quæ educántur			qu'on
in columbário,) 7		columbarium, n. 2. go.	dans d
& Gallopavus, 8	i Indyk, 8	tembnik.	& le (
(m. 2.	C . 7 3	DESCRIPTION OF THE PARTY.	
cum iua wieteagri-	2 Iwoią Indyczką, 9	meleagris, f. 3. Indyczka.	avec 1
(de. 9		100 FEB 200 100 100 100 100 100 100 100 100 100	1 25
Formofus pavo,	niekou Dain so	c constant	Y .
(10 m. 3.		formolus, a, um, piękny.	Le fait le
Superbit pennis.		pages C - wiene	tall 10
	- Prot sig Pyram	penna, f. r. pioro.	
Ciconia, II f. 1.	Bocian, II		La
	gnieździ się na da-	teflum n o dach	fait fo
	(chu,	la de la	
Hirundo, 12 f. 3.	iáskotka, 12		2 80
puffer, 13 m. 3,	wrobel, 13	10 12 12 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	Li
pica, 14 f. 1.			le m
monédula, 15 f. I.		第二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	le pie
& vespertilie, 16	i niedoperz, 16	a Carlo Settention of	le chi
(m. 3.			& la
(mus alátus,)	(skrzydłasta mysz)		18 30
11.	The state of the s	alatus, a,um, skrzydłasty.	voltig
volitant circa domos.	lataią okolo dachow.	domus, f. 2. dom.	B103
	(domow.)	Mary Committee of the second	10/30
THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE			100-1-040

La poule, 5 gratte, fouille le fumier,

& en epluche les grains: de même que les pigeons, 6 qu'on nourrit dans des colombiers; 7 & le Coq-d'Inde, 8

avec sa Poule.

zka.

kny.

Le beau paon, 10 pan, fait le glorieux, fe panade déploi-folgiret mit ben Sedern. (ant ses plumes bigarées

La cigogne, II fait fon nid fur le faite des mai-niftet auf bem Dach. (fons, toits.

L'hirondelle, 12 le moineau, 13 le pie, 14 le choucas, 15 & la chauve-souris, 16

Die genne 5 Scharret ben Mift,

und fucht Rornlein: gleichwie auch die Tauben, 6 (welche gezogen werden in dem Taubenhaus) 7 und der Calecutsche Sahn, 8

mit feiner Benne. 9

Der schone Pfau 10

Der Storch II

Die Schwalbe, 12 der Sperling 13 die Helfter, 14 die Doble, 15 und die Sledermaus, 16 (geflügelte Maus)

voltigent ca & la, autour des fliegen um die Saufen. (maifons.)

XX.

Oscines. Spiewaiące Ptaki.



Luscinia f. I (phi- Stowik I (lomela f. I.) I

cantat fuavissime omnium.

Alauda 2 f. I. cantillat volitans in aere;

spiewa nad wszy-(ftkie naywdźię-omnis, e, wfzyftko. (czniey.

Skowronek 2 wyspiewnie

lataiac po powie- volitans, o. 3. lataiacy. (trzu; aer, m. 3. powietrze.

Cotur-

Si

de r VOCE

ftwr glos

pres leur

21 Bög

Mit thre

Les

Le 1

chante.

le mier

L'ale

tirelire

en vol

XX.

Dfalm CIII. (CIV.) v. 12.

Super ea volucres cœli habitabunt: de medio petrarum (frondium) dabunt vocem.

Przy nich (zrzodłach) miefzka ptastwo niebieskie, à z pośrzod gałązek głos wydawa.

Les oiseaux des cieux se tiennent auprès de ces fontaines. & font retentir leur ramage parmi les branches.

Un denselben (Brunnen) werden die Wögel des Himmels wohnen, und von Mitten der Felsen (Zweigen) werden sie ihre Stimme hören lassen.

Les Oiseaux de ramage.

Le Roffignol t chante, fredonne (à merveille) le mieux, & le plus (agréablement am lieblichften unter allen. (de tous les Oiseaux.

Gefang = Bogel. Die Machtigall i (Philomete) finget

L'alouette 2 tirelire. en voletant par l'air i

Die Lerche 2 finget fliegend in ber Lufft ;

	-V- (00) -	
Coturnix 3 f. 1.	Przepiorka, 3	
bumi sedens;	na žiemi šiedząc;	humus, f. 3. ziemia.
		sedens, o. 3. śiedzący.
Cæteræ	Infze	caeteri, a, pl. infze.
in ramis arborum.	na gataskach drzew,	ramus, m. 2. gataika.
(4	(4	arbor, f. 3. drzewo.
ut peregrina luteó-	liako; obcy kanarek,	peregrinus, a, um, obcy.
(la, f. 1.	there are the same	Error Mitenn an
fringilla, f. s.	źięba,	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
carduélis, f. 3.	fzczygiet,	and on
acanthis, f. 3.	czyżyk,	
linària, f. 1.	dzwonieć,	1) 110111 7831
parvus parus, m. 2.	sikora maia	parvus, a, um, maty.
galgulus, m. 2.	wilga, - + t	自己的位置的设计,对点对
rubècula, f. 1.	gil,	TEVA A VARACIO
curruca, &c. f. 1.	plizga i inne.	
CANAL STREET	S 200 50	SON WINDS YOU TO S
Discolor psittacus,		discolor, a. 3. pstry.
(5 m. 2.	ENAMES, OF E	101 200 53 2510
merula, 6 f. 1.	kos, 6	correct the train
sturmes, 7 m. 2.	fzpak, 7	中域中部的研究。但是
cum pica,	z śroką,	pica, f. I. śroka.
& monódula,	i kawką,	monedula, f. i. kawka.
discunt	uczą się	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
humánas voces	cztowieczych słow	humanus, a, um, czło-
formare.	wymawiac.	wieczy.
THE REAL PROPERTY.	The second second	vox, f. 3. stowo. (głos)
Pleræque	Niektore	plerique, æque, pleraque,
solent includi	więc zawieraią	pl. niektore.
caveis. 8	w klatki. 8	cavea, f. r. klatka.
190005-01	THE PARTY OF THE P	HUT DO LINED HERED A

charge of the configuration of

a school of

the read in Sec. 2, wife's

XXI.

Laboreta J

La pofée

Les tous p

comm

le pini le cha le feri la line la me le lor la roi la fau

Le

le m l'étor la pi & le s'étuq à prodes

Pl ont dans

La caille, 3 courcaille pofée à terre;

Les autres chantent presque tous perchés fur les branches des auf den Baumaften; 4 (arbres, 4

comme: le serin de canarie,

le pinfon, le chardonneret, le ferin, la linotte, la melange, le loriot la rouge - gorge, la fauvette, &c.

bcy.

zło.

os)

que,

XXI.

Le perroquet orné de plusieurs (couleurs, 5

le merle, 6 l'étourneau, 7 la pie, & le choucas, s'étudient entre les autres à prononcer des voix humaines articulées,

Plusieurs de ces Oiseaux ont accoutume d'être enfermes pflegen eingefchloffen gu werben dans des cages. &

Die Wachtel 3 auf der Erde figend;

Die andern

egel, der Sincke, der Stieglit, das Zeifigen, der gänffling, die fleine Meise,

als: der fremde Canarienvos

das Rothfeelden, die Grafmude, u. a. m.

Der bunde Papagey, 5

der Emmerling,

die Amsel,6 der Staar, 7 mit der Helfter und Doble. lernen menschliche Stimmen nachsprechen.

Die meisten lin Refiche. 8

XXI

Aves Campestres & Sylvestres.

Ptaki polne i leśne.

(i.e

bun

nes

a di bo

tin her les fan

fern, Les

eft

en



Strúthio I m. 3. Struś, 1
est maximus ales;
régulus m. 2. (tróchi(lus m. 2.) 2
minimus;
Struś, 1
iest ptak naywiękmaximus, a, um, naywięklzy.
ales, c. 3 ptak.
minimus, a, um, naymnieyszy.

nostua.

XXI.

Esa. Cap. XIII. v. 21. 22.

Habitabant ibi Struthiones, & pilosi (i. e. Satyri) saltabunt ibi; & respondebunt ibi ululæ in ædibus ejus, & draco-

nes in delubris voluptatis.

Ale tam zwierz odpoczywać będźie, a domy ich bestyami napelnione bedą: i beda tam mieszkać sowy a pokusy tam skakać będą; i będą się sobie ozywać straszne potwory na pałacach ich: a smocy na zamkach roskosznych.

Les Autruches i habiteront, & les lutins y fauteront; & les chats-huans y heurleront, dans leurs palais desolés, & les dragons en leurs châteaux de plai-

fance.

Straussen werden da wohnen, und zottige Feld-Teufel werden da hupffen; Gulen werden heulen in ihren Saufern, und Drachen in ihren luftigen Schlöffern.

Les Oiseaux de campagne, & fauvages.

L'Autruche I eft le plus grand, gros de tous ift der großte Dogel; (les oiseaux;

Le roitelet 2

en est le plus petit;

Feld = und Wald= Geflügel.

Der Strauß I

Der Jaunkönig 2

der fleineste;

la

nóctua 3 f. I. Sowa, 3 despicatissimus; naywzgardzienszy. despicatissimus, a, um, naywzgardzienfzy. ûpupa 4 f. I. Dudek, 4 fordidiffimus; nayplugawizy nam vescitur stercó- bo taynem zyie. (ribus; manucódiata 5 Rayski ptak 5 rariffimus. nayrzadízy. rariffimus, a, um, nayrzadfzy. Pháfianus, 6 m. 2. Bažant, 6 tarda, f. 1. (etis) f. 3.7 Drop, 7 furdus tetraon, 8 m. Glufzec, 8 furdus, a, um, gluchy. attagen, 9 m. 3. Tarzabek, 9 perdix, 10 f. 3. Kuropatwa, 10 gallinago, f. 3. (ru-Pardwa, 11 (Sticola, f. I.) II & turdus, m. 2. 12 i Jemielucha, in deliciis habentur za rozkofz ofobliwa deliciae, f. I. pl. rozkofz (maia Inter reliquas, Między infzemi | reliquus, a, um, pozostaty. potissime sunt: nayprzednieysze są: potissimus, a, um, nayprzednieyfzy. pervigil grus 13 f.3. czuły żuraw 13 pervigil, o. 3. czuyny. gemens turtur, 14 wzdychaiąca fyna-gemens, o. 3. wzdychaią-(m. 3. (garlica, 14 cuculus, 15 m. 2. kukawka palumbes, c. 3. grzywacz picus, m. 2. dzięcioł, pica varia, f. I. toyka, (garullus) cornix, &c. 16 f. 3. wrong i infze. 16

la cho

le plu

Lej

c'eft la

car elle

di

on la

Le

les ou

les for

les fra

la per

la bec

& les

font |

Vo

parm

la gri

le ger

le co

les pi

le pi

le ge

la co

la chouette 3 le plus hai, & le plus meprife; der verachtlichfte;

Le plus sale, vilain c'est la huppe, 4 car elle vit de merde (fauf corre- bann er nahrt fich vom Mift; (ction.)

Pour ce qui est de la manucodiata, (oifeau de paradis,) 5 on la voit bien rarement au mon- ber feltenfte.

(de. Le faifan, 6 les outardes, 7 les fourdants coqs de bruiere, 8 bet taube 2(uvhahn, 8

les francolins, 9 la perdrix, 10 la becasse, II

(s

γ.

ia

& les grives, 12 sont tenues pour de friands mor- werden sonderlich beliebt, oder

Voici ceux que l'on prise le plus Unter ben ubrigen, parmi le reste:

la grue 13 qui est toujours de sen- ber machfame Kranich 13 (tinelle, à l'erte, le gemissante tourterelle, 14 le coucou, 15 les pigeons ramiers,

le piverd, le gezi,

la corneille, &c. 16

die Machteule 3

der Wiedhopf 4 ber unflatigste;

der Paradiesvogel 5

Der Safan 6 ber Trappe 7

das Safelhun, (Birkhun,) 9 das Rebhun, 10 die Schnepf, II

und der Arametsvogel, 12 (ceaux. (vor Leckerbifilein gehalten.

find die vornehmften:

die girrende Eurteltaube, 14 der Rutut, die Holztaube, der Specht, der Seher,

die Krahe, u. a. m. 16

THE STATE OF THE REST OF THE STATE OF XXII.

Aves rapaces. Ptaki drapieźne.



Aquila, If. I. Orzet, I Rex avium,

folem intuetur.

Krol ptafzy

w stońce patrzy,

Rex, m. 3. Krol. avis, f. 3. ptak. fol, m. 3. stonce.

Vultur,

scit

ad tuu net

ftrz lud WZ Wy

ete

ge

he

le

reg

XXII.

Siob Cap. XXXIX. v. 29. 30.

Nunquid per sapientiam tuam plumescit (voiat) accipiter, expandens alassuas ad Austrum? Nunquid ad præceptum tuum elevabitur aquila, & in arduis ponet nidum fium?

Izali wedlug twego rozumu lata Iastrząb? i rozciąga skrzydła swe ku południowi? Izali na twoie rozkazanie wzbyia się orzel (w zgorę)? i składa na wyfokich mieyscach gniaźdo swoię?

L'épervier vole-t-il par ta sagesse, & etendra-t-il ses ailes vers le midi? L'aigle prend-elle son essor par ton ordre? & la fais-tu faire son nidaux lieux hauts?

Wachsen auch dem Habicht durch deine Weisheit die Federn, wann er seine Flügel gegen Mittag ausbreitet? Wird der Adler auf deinen Befehl sich aufheben, und an hohen Orten sein Rest machen?

Les Oiseaux de proie. | Raub-Bogel.

L'Aigle, qui est I le Roi des oiseaux, regarde fixement le Soleil (fans fiehet in die Sonne.

1167

Der Abler, I

der Bonig unter ben Vogeln,

Vultur, 2 m. 3. | Lep, 2 & corvus, 3 m. 2. | i kruk, 3 nutriunt se żyją morticinis (cadavé- scierwem. morticinus, a, um, (cada--900 (ribus.) ver) n. 3.) ścierw. Milvius 4 m. 1 Kania, 4 insectatur lugania się za kurpullos gallinaceos (czętami. pullus gallinaceus, m. 2. kurczątko. Sokof, 5 Falco, 5 m. 3. mifus, 6 m. 2. krogulec, 6 & accipiter, 7 m. 3.11 jastržab, 7 Hapia ptaszki. · avicula, f. I. ptaszek. captant aviculas. Aftur 8 m. 3. Iastržab wielki, 8 chwyta gofebie captat columbas columba, f. 1. golab.

i wieksze ptaki. major, c. 3. większy.

& aves majores.

XXIII.

Le

& le c

fe rapa

de cha

Lei

guette.

fur les

Le

l'épre

& l'én

vont

L'a

fait f

de pi

& d':

Le vautour, 2 & le corbeau, 3 fe rapaissent d'ordinaire de charognes.

da.

Le milan 4 guette, les, fond, fe lance fur les poulets.

Le faucon, 5 l'éprevier, 6 & l'émerillon, 7 vont à la chasse des petits oi-faben bie fleinen Dogelein. (feaux.

L'autour 8 fait sa proie de pigeons,

& d'autres oiseaux médiocres, de und groffern Bogel. (moyenne grandeur.

Der Geyer, 2 und der Raab, 3 nebren fich non dem Has.

Der Gunergeyer 4 stellet nach den jungen Sünern. (Küchs (lein.)

Der Salcke, 5 der Sperber, 6 und der Babicht, 7

Der Werhe fåbet die Tauben

XXIII.

Aves aquáticæ. Ptastwo wodne.

Si

nis: mic

pusz ftyn

ran te,

Les

Le

l'oie, & le nager

fe plo



Cándidus olor, II Biały tabedź I candidus, a, um, biały. (m, 3. anser, 2 in 3. | ges, 2 & anas, 3 f. 3. i kaczka, 3 pływaią.

Mergus 4 m. 2. Nurek, 4 nurza się.

His

XXIII.

pfalm CII. Ders 7.

Similis factus sum pelicano solitudinis: factus sum sicut nycticorax in domicilio (desolatis.).

Stałem się podobnym Pelikanowi na pufzczy: iestem iako Puchacz na pustyniach.

Je suis devenu semblable au cormorant du désert: & suis comme la chouette, qui se tient dans les lieux désolés.

Ich bin gleich wie ein Pelican in der Wüsten: Ich bin gleich wie eine Racht-Eule im Gehänse, (in verstörten Stätten.)

Les Oiseaux Aquatiques, Le très-blanc Cigne, 1

& le canard, 3 nagent.

Le plongeon 4
fe plonge entre deux caux

Wasser-Geflügel.

Der weisse Schwan, 1 die Gans, 2 und Ente, 3 schwimmen.

Das Caucherlein 4

A que-

His annúmera Tym przyday tyske fulicam, fulica, f. T. tylka. baka cudzoźiempelecánum, 10 &c. pelecanus, m. 2. bak (skiego. 10 cudzoźiemski. Haliacetus, 5 m. Orzeł morski, 5 & gávia, 6 f. I. i rybitw, 6 z gory na doł devolant; zlatuiacy; fed ardea 7 f. I. ale czapla, 7 flat in ripis, ftoige przy brzeripa, f. I. brzeg. (gach ad captandos pisces. chwyta ryby. piscis, m. 3. ryba. Butio 8 m. 3. Bak, g inserit rostrum aqua, wtyka nos w wode rostrum, n. 2. nos. & mugit ut bos. i baka, (ryczy) iako aqua, f. 1. woda, (wot. bos, c. 3. wot. Plifzka. 9 Motacilla 9 f. I.

motat candam,

a mislascina de con

chwieie ogonem. | cauda, f. I. ogon.

XXIV.

Ajou

la poul

le pelici

L'orf

& le va

attrape

en vola

mais le

ayant

Let

enfonc

& mei

La

branle

Ajoutez - y la poule d'eau, le pelican, &c. 10

Bu biefen geble das Wasser-Sun, Bläßling, die Loffelgans, 10 u. a. m.

L'orfraye, 5

Der gifch : Har, 5

& le vanneau 6

und Rybits 6

attrapent des poissons en volant au dessus de l'eau mais le heron, 7

schiessen von oben berab; aber der Reiger, 7 ftebt an ben Ufern,

ayant l'oeil au guet fur les riva um Fifche ju faben. (ges

Le butor 8 enfonce le bec en l'eau, & meugle tout de meme qu'un und brummet wie ein Ochs. (bœuf.

Die Rohrdommel 8 ftedt den Schnabeling Waffer.

La hochequeue 9 branle sans cesse la quene.

V.

Die Bachstelne 9 bewegt immerzu ben Schwann.

急血点

April I to go

MALE OF STREET XXIV.

Infecta volantia. Robactwo lataiace.



Apis I f. 3.

quod depascit

Przczoła 3 czyni miod

ktory spasa trad, 2 mel, n. 3. miod.

Vespa,

No nem in dulcion

Ni człowi między między

Ne point, est per furpas

kalt the seinem ter de Vorze

Les I

L'ab

que les manger

XXIV.

Spr. Cap. XI. v. 2. 3.

Non laudes virum in specie sua, neque spernas hominem in visu suo: Brevis in volatilibus est apis, & initium dulcioris habet fructus illius.

Nie chwal człowieka dla piękności iego, ani gardź człowiekiem z poyrzenia nań; maluczkać iest pszczoła między lataiącymi: ale owociey, nayprzednieyszy iest między słodkościami.

Ne loue point l'homme pour sa beauté; & ne le hai point, aussi à cause de sa pauvre mine: La moûche à miel est petite parmi les animaux, qui volent; mais son fruit surpasse tous les autres en douceur.

Lobe einen Mann nicht um seiner schönen Gestalt willen, und verachte einen Menschen nicht aus seinem aussertichen Ansehen; Die Biene ist klein unter den sliegenden Thieren, und ihre Frucht hat den Borzug in der Süßigkeit.

Les Infectes, vermisseaux volans.

L'abeille, t
fait d'une maniere admirable, macht Honig,

(industrieuse) du miel,

welches hinnes

que les bourdons, 2 mangent.

Fliegend Ungeziefer.

Die Biene (Imme) 1

welches hinweg zehrt die Hummel.

Vefpa, 3 f. I. Ofa, 3 & crabro, 4 m. 3. i szerszeń, 4 lædunt aculeo: nagabuia źadłem aculeus, m. 2. żądło. & imprimis pecus á ofobliwie bydřo pecus, n. 3. bydłe. infestat trapi Oestrum, n. 2. (asi-igies (gzik): his: 5 m. 2.) nos autem nas zaś musca 6 f. 1. mucha 6 & culex. 7 m. 3. i komar. 7 Gryllus 8 m. 2. Swiercz cantillat. fwierczy. Papilio 9 m. 3. Motyl, o est alata eruca. f. I. jest skrzydfata ga-alatus, a, um, krzydfasty. (sienica) Scarabaus 10 m. Chrzafzcz, 19 pokrywa fkrzydła ala, f. r. fkrzydło. tegit alas (fzupinami. vagina, f. 1. fzupina. vaginis. Złotnik, II Cicindela f. I. (lampyris, f. 3.) II sie slni w nocynoctu nitet.

La g

piquen

& entre

eft celu

& le f

mais p

c'est la

(m

Le g

Lep

L'e

a les

d'une

Le

reluit,

La guêpe, 3 & les frelons, 4 piquent de leur aiguillon; & entre tous les intectes le taon 5 und infonderheit das Dieb est celui qui tourmente le plus le plaget

Die Wespe, 3 und Sornisse, 4 perlegen mit bem Stachel:

& le fait courir comme enrage die Breme; 5 (cà & la;

mais pour nous, c'est la monche, 6 & le moucheron 7 qui nous incom- und Miche, (Schnade.) 7 (modent, importunent le plus.

ung aber die Kliege 6

Le grillon, 8 eriquette.

rafty.

L'escarbot, 10

a les ailes couvertes d'une maniere de fourreaux, d'e- mit Balglein. (tuis.

Le ver luisant 11

reluit, etincelle pendant la nuit. Iglangt ben ber Racht.

Die Brille 8 finget.

(falter 9 Le papillon, 9 n'est qu'une che-(nille ailée. ift eine gestügelte Raupe.

Der Rafer 10

beckt die Glügel

Das Johanneswürmlein,

sand whitely, make

XXV.

et primum Domestica.

Quadrupédia, Czwornogie zwierzęta,

Do nem fi

Domin menfa

A

chleb tak (i ktore Le

leurs

Sund Herre

Les

Le

avec 1

eft le

á naprzod

Domowe.



Canis I C. 3. Pies, I eum catello, 2 z fzczenięciem 2 catellus, m.2. fzczenięcie. est custos, c. 3. do- iest strožem domo-domus, f. 2. & 4. dom. (mus. (wym.)

Felis

XXV.

Marth. Cap. XXV. 26. 27.

Dominus respondens, ait: Non est bonum, sumere panem filiorum, & mittere canibus. At illa dixit: Etiam, Domine; nam & catelli edunt de micis, que cadunt de mensa dominorum suorum.

A On (Jezus) odpowiadaiąc, rzekł: nie dobra iest brać chleb dźiećinny, á miotáć szczeniętom: A ona rzekła: tak (iest) Panie; a wszakże i szczenięta iedzą odrobiny, ktore padaią z stolu panow ich.

Le Seigneur lui répondit: Il n'est pas juste de prendre le pain des enfans, pour le jetter aux chiens. Mais elle lui répliqua: Il est vrai Seigneur; mais les petits chiens mangent au moins des miettes, qui tombent de la table de leurs maîtres.

Der Herr antwortete und fprach: Es ift nicht fein, daß man den Kindern ihr Brod nehme, und werfe es für Die Hunde. Gie aber fprach: Ja BErr; benn die Sundlein effen auch von den Brofamen, die bon ihrer Herren Tische fallen.

Les Animaux à quatre pieds, & premierement les Domestiques.

Le chien, I avec le petit chien 2 eft ie gardien du logis, de la mai-lift ein Suter bes Saufes. (fon.

Vierfüßigte Thiere, und erstlich Die Haus-Thiere.

Der Gund 1 mit dem Gundlein 2

Felis f. 3. (catus) Kot 3 (3 m. 2.) czyści dom purgant domum a muribus ; 4 od myszy, 4 mus, m. 3. mysz. quod etiam fit toż czyni muscipula. 5 f. 1. fapica. 5 Wiewiorkę 6 Sciarus, 6 m. 2. malpe, 7 simia, 7 f. I. & cercopithecus, 8 | i kotke morska, 8-(m. 2. domi habentur w domu chowaia dla učiechy. delectamento. delectamentum, n. 23 ućiecha. Glis, 9 m. 2. Szczur, Q

Glis, 9 m. 3. & cæteri mures majores, 10 ut: mustela, f. 1. martes, f. 3. viverra, f. 1. insestant domum.

i infze
myfzy wikęfze, 10 major, c. 3. us, n. 3.
iako, lafica,
kuna,
thorz
uciążaią Dom.

boriotos (Decreso da)

& la g

Le

rend la

des, fo

la four

fert au

L'éc

le fing

Le aussi he plus sa favoir la male fun

Le chat, 3

rend la maison nette des, souris; 4 la souriciere, 5 sert aussi pour le même esset.

L'écureuil, 6. le finge, 7 & la guenon, 8

ne se gardent dans les maisons que par plaisir, divertissement.

Le loir, 9
aussi bien que toutes les autres
plus grosses souris, 10
savoir: la belette,
la martre, la fouine
le furet,
n'y eausent que du dommage.

Die Ratze, (der Kater) 3

såubert das Haus von den Mäusen; 4 welches auch mit der Mausfalle 5 gefchiehet.

Das Eichhorn, 6 der Uffe, 7 und die Meerkanse, 8

werden im Hauß gehalten zur Luft.

Der Rage, 9 und die andern großen Mänse, 10 als: das Wiesel, der Marder, der Iltis, beschweren das Haus

XXVI.

Pécora. Bydło trzodne.



vacco, 2 f. I. Krowa, 2 & vitulus 3 m. 2. i ciele 3 pilis teguntur.

Taurus I m. 2. | Stadnik (byk.) 1

siercią fa okrite. pilus, m. 2. sierc.

Aries

O see mett gave te main's effet. To leave to the riatur ribus e dabita

> Ja ktory nia, á ćieleta ranie

rue, bœuf des ta lons,

000 May dem (QBer den; den!

> Le Le la vac & le font

XXVI.

Spr. Cap. XXXVIII. v. 26. 27.

Qua sapientia replebitur qui tenet aratrum, & qui gloriatur in jaculo, stimulo boves agitat, & conversatur in operibus eorum, & enarratio ejus in siliis taurorum: Cor suum dabit ad versandos sulcos, & vigilia ejus in sagina vaccarum

Jakoż ten będżie mądrym, ktory się pługa trzyma, ktory się chełpi w flyku Kończastym: Ktory woly pogania, a robotą ich żywności szuka, i ktorego rozmowa o ćielętach? Myśli swoie udawa do wyganiania brozd, a sią-ranie iego około Karmienia krow.

Comment s'etudiera à la fagesse celui, qui tient la charrue, qui se glorisie de manier l'aiguillon pour piquer les bœufs, qui se mêle du labourage, & ne parle que de la race des taureaux? Un tel homme s' adonne à bien tirer les sillons, & ne songe qu'à pourvoir ses vaches de fourrage.

Wie soll der mit Weisheit erfüllet werden, der den Pflug halt, und der sich des Steckens berühmet; und mit dem Stachel die Ochsen fort treibt; gehet auch mit ihren Wercken um, und weis von Kälbern und Stieren zu res den; er wird sein Jerh begeben Furchen zu machen, und den Kühen ihr Futter zu geben.

Le Bétail domestique, Le bœnf 1 la vache, 2 & le veau, 3 font couverts de poit. Heerd = Vieh.
Der Ochs, (Stier,) 1
die Ruh, 2
und das Kalb, 3
find mit Haaren bebeckt.

Aries, m. 3. (ver-Baran, 4 (vex, m. 3.) 4 ovis, 5 f. 3. Owca, 5 cum agno, 6 z iagnięćiem. 6 agnus, m. 2. iagnie. gestant lanam. nofzanafobie wetne. lana, f. 1. wetna. Dea Leplenia rad Hireus, m. 2. (ca- Koźieł 7 (per, m. 2.) 7 cagra, f. r. koza. cum capra, 8 z koza, 8 & hordo, a i z kozłęćiem, o hoedus, m. 2. kozfe. habent maia villos & aruncos. kofmy i brody. villus, m. 2. kofm. arunens, m. 2. broda Poreus, m. 2. fero-Swinia, 10 (fa, 10 f. I. eum porcellis, II porcellus, m. 2. prosie z prośietami, II habet fetas; feta, f. I. fzczecina. maia fzczeciny ac non cornua: ale rogow zadnych cornu, n. 4. róg. tamen quoque wszakże też bisulcas ungulas: rozdwoione kopyto, bifulcus, a, um, rozdwoiout illa. liako one. lungula, f. I. kopyto. (ny.

avec fi

porten

Le

de mê

& le c

ont

leur t

Le

& leu

ont d

mais

ils on

les pi

de m

Le belier, mouten 4

la brebis, 5 avec fon agneau, 6 portent de la laine.

Le bouc, 7

ę.

010=

пу

III.

de même que la chevre, & & le cabri, ehevreau, 9 ont leur toupet de barbe.

Le porc, & la truie 10

& 'leurs cochonnets, II ont des soies, mais point de cornes; ils ont pourtant les pieds fourchus, de même que les bêtes sudites. Der Widder, Sammel, Schöps, 4

bas Schaaf, 5 mit bem Lamm, 6 tragen Wolle,

Der Bock, 7

famt der Geiß, (Ziege,) & und dem Böcklein, 9 haben Jotten und Bärte.

Das Schwein, 10

mit ben Ferckeln, Tu hat Borsten; aber nicht Hörner: doch auch gespaltene Klauen: wie jene.

XXVII.

Jumenta. Robotne bydło.



Afinus, 1 m. 2. Osieł, 1 & mulus 2 m. 2. i mul, 2 nośi cfężary.

onus, n. 3. ciężar.

Color of the

Equus

Si fub vabi

ćię nien pon post

hait dez le à

ter fürü aufh

Legr L'an

& le n porten nos ch

XXVII.

Jm II. Buch Mos. Cap. XXIII. v. 5.

Si videris afinum odientis te jacere fub onere, non pertransibis, sed suble-

vahis cum eo.

Jeźliśby uyrzał, że ośieł tego ktory ćię ma w nienawiści, leży pod brzemieniem fwoim, zali zaniechasz abyś mu pomoc nie miał? owszem poratuiesz go pospołu z nim.

Si vous voyez l'âne de celui qui vous hait, fuccomber fous fon fardeau, gardez-vous bien de le quitter, mais aidez

le à le relever.

Wann du dessen Esel, der dich hasset, unter seiner Last liegen siehest, solt du nicht fürüber gehen, sondern solt ihm mit der Last aushelssen.

Le gros Bêtail, les bêtes de fome, de charge.

L'ane, 1 & le mulet, 2 portent nos charges, fardeaux. Last : Vieh.

Der Efel 1 und der Maulesel 2 tragen Lasten.

P	1 17 /	The second second second second
Equus 3 m. 2.	Koń, 3	The organization of the state of the
(quem ornant	ktorego zdobi	THE RESERVE TO BE SEEN THE PERSON OF THE PER
juba 4) f. 1.	grźywa 4	THE PARTY OF THE PARTY OF THE PARTY.
gestat	nośi	
nos ipfos.	nas famych.	THE REAL PROPERTY.
		A STATE OF THE STA
Camélus 5 m. 2.	Wielbłąd, 5	
portat	nośi,	No. of the Parish of the Parish of the
mercatórem,	kupca	margaton m a laufa
cum mércibus fuis.		mercator, m. 3. kupiec.
culli mercione lais.	z towarami iego,	merx, f. 3. towar.
visited troke	(z kupią.)	and the second
Elephas m.3.(bar-	CF / C	THE REPORT OF THE PERSON OF TH
		CERTAIN NO DEED HER
(rus, m. 2.) 6		
åttrahens påbulum	siągnie w liebie kar-	pabulum, n. 2. karmia.
110.1	(mią	
probóscide: 7	trąbą: 7	proboscis, f. 3. trąba.
habet	ma	
duos prominentes	dwa z pysku wyro-	duo, ae, o, dwa.
(dentes; 8		prominens, o. g. wyrosly,
		wydęty.
& potest ferre	i może znieść na fo-	dens, m. 3. zab.
The same of the same	(bie	
vel triginta viros.	AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF	triginta, o. trzydzieści
		vir, m. 2. chłob, mąź.
The state of the s	Pow-l	in, in 2s cition, inqui
		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE

a by the Bank as ann

Le ci (qui est de sa be nous pe nous m

Le c porte le mare & ses r

L'élé

de, aviil a au deux

& il p

jus'qu'

Le cheval, 3 (qui est orné, pâré de sa belle criniere) 4 nous porte nous mêmes.

Le chameau, 5 porte le marchand, & fes marchadifes.

attire fa nourtiture

L'éléfant, 6 (la plus grande (d'entre les bêtes)

de, avec sa trompe; 7 il a auffi (gueule en dehors 8

& il peut porter

sly,

jus'qu'à trente hommes, person- auch drengig Manner. nes à la fois.

Das Pferd, (Ros) 3 (welches zieret die Mabne) 4 trägt uns felber.

Das Cameel 5 träat den Raufmann, famt feinen Waaren,

Der Elephant 6

ciebt an fich bas Sutter

mit bem Ruffel; 7 hat deux dents, qui fortent de la wen hervorragende Jabire;

und fann tragen

XXVIII.

Ferae Pécudes. Dźikie bydłęta.



Urus 1 m. 2. & bábulus, 2 m. 2. funt feri boves.

Alces, 3 f. 3. (major eque, cujus tergus n. 3. impenetrabile eft, habet ramosa cornua:

Tur, i bawoł, 2 fą dźikie woły.

Łoś, 3 (większy od konia, ktorego skora nie przebita) ma rozłożyste rogi

ut & cerous. 4 m. 2. iako i ieleń. 4

ferus, a, um, dźiki. bos, c. 3. woł.

major, c. 3. us, n. 3.
więkfzy.
impenetrabilis, c. 3. e, n.
3. nie przebity.
ramofus, a, um, rozłożyfty.
corau, n. 4. róg.

Sed

Læ ma, &

Ni z żony czna, Każdy

Dir qu'elle gracieu & que

gend g aus ar sattiger

L'uri & le b font d

L'éla (qui fu dont la est imp porte des con

de mêr

XXVIII.

Spruchw. Sal. Cap. V. v. 18. 19.

Lætare cum muliere adolescentiæ tuæ: Cerva charissima, & gratissimus hinnulus: Ubera ejus inebrient te in oinni tempore; in amore ejus delectare jugiter.

Niech bedźie zdroy twoy blogostawiony, a wesel się z żony młodośći twoiey: (Niech będźie iako) łani wdźieczna, i sarna roskoszna: niech čie nasycają piersi jey na Każdy czas; w miłości iey Kochay się ustawicznie.

Divertissez-vous avec la femme de votre jeunesse: qu'elle vous foit comme une biche aimable, & une chevrette gracieuse: que ses mammelles vous rassassient en touttems. & que vous foyez continuellement épris de son amour.

Erfreue dich mit dem Weibe, das du in deiner Rus gend genommen : Gie ift lieblich wie eine Sinte, und überaus angenehm wie ein Rebe; laf dich ihre Brufte allezeit fattigen, und ergoge dich in ihrer Liebe immerdar.

Le Bêtail fauvage.

L'ure, I & le buffle, 2 font des boufs farouches, fau- find wilde Ochfen. (vages.

L'élan 3 (qui furmonte le cheval en gran- (fo groffer als ein Pferb) dont la peau, le cuir (deur und beffen gaut est impénétrable) porte des cornes branchues:

de même que le cerf. 4

Ħ.

Wild = Wieh. Der Mur . Ochs I und Büffel, 2

Das Elend, 3 undurchdringlich ist,) hat sackichte Forner;

wie auch der Sirsch. 4

Mais

Ale farnia, 5 Sed caprea, 5 f. I. z farnieciem, hinnulus, m. 2. farniecie. cum binnulo, habet niemal nie ma fere nulla cornua: rogow; Capricornus, 6 | Kożiorożiec, 6 habet (m. 2. ma prægrandia cornua; nader wielkie rogi; praegrandis, c. 3. e, n. 2. bardzo wielki. Rupicapra (da Dźika koza, 7 (ma) 7 f. I. minuta: bardzo drobne; minutus, a, um. bardzo quibus se za ktore sie drobny. ad rupem suspendit, na skate wiesza. rupes, f. 3. skata. Monóceros 8 m. 3. Iednorožiec, 8 ieden. unum, unus, a, um, ieden. ale nader kofztowny pretiofus, a, um, kofztosed pretiofum, nisi sapit fabulam. jieżeli nie Bayki. wny. Aper 9 m. 2. Dźik, śroży, 9 graffatur dentibus. się kłami. Lepus 10 m. 3. Zaiac, IO iest boiazliwy. pavet. Cuniculus II Krulik, II przekopuie źiemie, terra, f. I. źiemiz. perfodit terram; ut & talpa, 12 f. I. liako i kret, 12 quæ grumos facit. ktory kupki czyni. grumus, m. 2. kupka

XXIX.

Ma

n'en a

presqu

Le

les a

fort 1

Au

n'en o

par le

ils fe

n'a qu

feule

mais

Le

Le

Le

fait de

comm

qui y

est trè

fait d'

pe La

Mais le chevreuil, 5 avec fon faon, fan, n'en a presque point.

ecie.

0

Le bouquetin 6 les a fort longues:

Au lieu que le chamois, & le (daim 7 n'en ont que de fort menues, (peti-gar fleine; par le moyen des quelles (tes mit benen sie sich) ils se tiennent pendus, & grim- an die Sceinklippen hanget. pent sur les plus hauts rochers. La licorne, 8 n'a qu'une feule corne,

Le fanglier 9 fait d'horribles ravages avec ses wublet mit ben gabnen. (dents.

mais d'autant plus estimée.

Le lievre 10 est très - craintif.

Le lapin II fait des creux dessous terre; comme aussi la taupe, 12 qui y fait ses taupinieres:

CANADA THE CAMP TOTAL

Alber bas Rebe, 5 famt dem Rebebock, haf fast gar feine Borner;

Der Steinbock 6 hat groffe Horner;

Die Gemse 7

Das Einhorn 8 ein einiges, aber gar toftliches, wo es nicht eine Kabel ift.

Der Eber 9

Der Haase 10 ist furchtsam.

Das Caninden 11 durchgräbt die Erde; wie auch der Maulwurf 12 welcher Sauffein aufwirft.

XXIX.

Ferae Bestiae. Dźikie źwierzęta.



Bestia

habent acútos ungues & dentes,

funtque carnivorz, li sa miesozarte.

maia oftre pazury i zeby

Dźikie źwierzęta | bestia, f. r. dźikie źwierze.

acútus, a, um, ostry. unguis, m. 3. pazur. dens, m. 3. zab. carnivolus, a, um, mięfozarty.

Wt

tis tes

mie ieg lwa

paï de mâ

das

Les

L

ont.

& d

& v

XXIX.

Joel Cap. I. v. 6.

Gensascendet super terram meam, fortis & innumerabilis: dentes ejus, ut dentes leonis; & molares ejus, ut catuli leonis.

Abowiem narod przyćiągnał do źiemie moiey, mocny a niezliczony: zęby iego zęby lwie, a trzonowe zęby (iako) lwa frogiego.

Une nation est montée contre mon pais, puissante & sans nombré, dont les dents, sont des dents de lion: & ses dents, mâchelieres de lionne.

Es zeucht ein Volck herauf in mein Land, das starck und unzehlbar ist: seine Zähne, sennd wie Lowen - Zahne, und seine Backen. Zähne, wie junger Löwen ihre.

Les Bêtes farouches, féroces. Les bêtes fauvages

ont des griffes & des dents aigues,

& vivent de proye, font carna- und find fleischfreßig. (cieres.)

Wilde Thiere.

Die wilden Thiere

baben scharffe Klauen und Jahne,

H 3

Comme

to account to	J. ()	44
Ut Leo, 1. m. 3.	1 Jako Lew	-
Rex m. 3. quadrupe-	krof, czwornogich	
(dum,	cewornogich	
jubátus,	grzywiasty	gi.
	Sizywiaity	jubatus, a, um, grzywia-
cum leæna;	i lwica.	ity.
Altoho ver diver-	i Iwica.	leaena, f. t. Iwica.
maculófus	* TIN 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1632 MERRIAN SERVICE
	nakrapiany	maculosus, a, um, nakra-
pardus, m. 2. (pan	Kys. 2	piany, pitry.
(théra, f. 1.) 2		
tigris, 3 f.3.	Tygrys 3	THE MEDITICAL PROPERTY.
immanissima omni-	nayśroższy ze	immanissimus, a, um, nay-
(um:	(wfzyftkich	śroższy, naystrażliwszy
villófus	kosmaty	J. J. Majiridell WICY
zırsius; 4 m. 2.	Niedźwiedź; 4	omnis, c. 3. e, n. 3. wfzyft.
		Provide the second seco
f rapax	drapicżny	villofus, a, um, kosmaty.
lupus; 5 m.2.	Wilk; 5	rapax, c. 3. drapieżny.
TO DESCRIPTION OF THE PARTY OF		The second second second
Lynx, 6 e. 3.	Offrowidz, 6	1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 100
pollens vifu;	buffue al	DED TENTONE
_ Ferris Cigar,	bystro oki;	visus, m. 4. bystrość, wi-
caudáta		dok.
THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.	ogoniasta	caudátus, a, um, ogoniasty.
	Lifzka; 7	THE TO HOS ALL
altutissima omnium.	naychytrzeysza ze	astutissimus, a, um, nay-
The state of the s	(Wizyitkich.)	chytrzeyszy.
Erináceus 8 m. 3	Ież, 8	the state of the state of
est aculeátus.	iest iglatty.	acúleatus, a, um, iglasty.
THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	PARTIES BEING	stanty, a, ans, igiany,
Melis 9 f. 3.	Zbik, 9	THE REAL PROPERTY OF THE PARTY.
latchris gandet.	rad sie kryje w žie-	látebra, f. 1. Ikrytość.
- 1. 1. (1. 2. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.	(mi.)	idicora, r. I. ikrytosć.
	(un.	

Die withm Thiere

. onmed

XXX.

Con Roi de

qui a

avec la

le lé mouch

le t

l'ou velu;

le le ravista

le linz très-cl

le r remar la plu

Le est arr

Le se pla

Comme: le lion, I Roi des bêtes à quatre pieds, ber Konig ber vierfufigen,

qui a sa cranière à l'entour du melcher

avec la lionne;

10-

129

2.

y.

le léopard (la panthère) 2 moucheté, tacheté;

le tigre 3 la plus cruelle, faronche de toutes bas graufamfte unter allen; (les bêtes;

l'ours 4 velu:

le loup 5 raviffant;

le linx, loup cervier 6 très-clair voyant, qui a la vuefore ber ein fcharf Geficht hat; (percante;

le renard, 7 remarquable par fa belle queue, Suche; 7 la plus fine, rufee bête qu'il yait. ber liftigfte unter allen.

Le herisson & est armé de pointes piquantes. ift stachelicht.

Le taisson, blaireau 9 fe plait fort dans fa tanière, dans vertviecht fich gern. (Jon gite.

Alls der Low, I

famt der Löwin Magnen traget;

bas fleckichte Danterthier; 2

das Tiegerthier, 3

der zottichte Bar; 4

ber reiffende molf; 5

der Luchs 6

der langgeschwänkte

Der Jael &

Der Dachs 9

College roots to think the

william looks a property

XXX.

Serpentes

Reptilia.

Węże

E Could be gold brade of Robactwa.

grand fuper

wiel táná mor

forte ferp

har than Frui

fe t

en

Par

Mar



Angues repunt, finuando se:

Colliber, 1 m. 2. in Sylva:

Natrix, c.3. (hy- Wodny, 2 (dra, f. 1.) 2

in aqua:

Weze czofgaią się i kręcą.

Wielki wąż, I leśny:

lw wodźie:

Janguis, m. & f. 3. waż.

fylva, f. I. las.

laqua, f. I. woda.

Viperas

XXX

Esa. Cap. XXVII. v. 1.

In die illa visitabit Dominus in gladio suo duro, & grandi, & forti, super Leviathan serpentem vectem, & Juper Leviathan, serpentem tortuosum.

Dniá onego nawiedzi Pan mieczem swoim śrogim wielkim i mocnym, Lewiátáná węża drugiego, i Lewiátáná weża skrąconego, a zábiie smoka, Ktory iest w morzu.

En ce jour là l'éternel punira de sa dure, grande, & forte épée, Leviathan, le serpent droit, & Leviathan, le ferpent tortu.

Bu der Zeit wird der Herr heimsuchen mit seinem harten, groffen und ftarcfen Schwerdt, bende den Levia. than, die gestärckte Schlange; und den Leviathan, Die krumme Schlange.

> Les Serpens, & les Reptiles.

Les ferpens se trainent sur leur ventre en se retortillant :

par les forêts;

le serpent aquatique, 2 Phidre

dans l'eau;

Schlangen

und III

Gewürme.

Die Schlangen friechen und frummen sich:

la couleuvre I se coule, rampé Die groffe Schlange I. im Walde:

Die Matter, 2

lim Waster H 5

	-4 (144)	20
Vipera, 3 f. I.	1 Zmiia	The state of the s
in faxis:	w skatach;	faxum, n. 2. skata.
		I
Aspis, 4 f. 3.	Zmiia polna 4	
in campis:		
all compise	w polach;	campus, m. 2. pole.
Pon W College	TOTAL SUCTIONS	Harris and Administration
Boa, 5, f. 1.	Wąż wielki 5	1. /A
in dómibus:	w domach;	domus, f. 2. & 4 dom.
0 171 3 0	Sign istrictor uniti	Persyl Levinier Liver
Cacilia 6 f. 1.	ślepy wąż,	
est cœca.	liest slepy.	coecus, a, um, ślepy.
"一个一个一个	中华、阿多尔、和比较快	A COMPOSION OF ASSESSMEN
Pedes habent	Nogi maia	pes, m. 3. noga.
lacerta: 7 f. 1.	jaszczurka. 7	7. 5.
		化 多色 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图
Salamandra, 8	Salamandra, 8	
(f. 1		
in igne vivax.	w ogniu żyjąca.	ignis, m. 3. ogień.
in 18 no vivan.	w ogina zyrąca.	wivey a 2
Duran am a	Const	vivax, o. 3. żyjący.
Diraco, 9 m. 3.	Smok, 9	· 查拉姆 海流、地方、地方、地方
Serpens c. 3. alatus,	wąż skrzydlasty	alatus, a, um, ikrzydlasty.
necat .	zabiia	Ch. Mario Lan.
bálitu;	tchnieniem;	halitus, m. 4. tchnienie.
		一位,她们和自己处现在的
Basiliscus 10 m 2	Bazyliszek, 10	
oculis:	oczyma;	oculus, m. 2. oko.
TARREST		A TOTAL STATE OF THE PARTY OF T
Scorpius, 11 m. 2.	Niedźwiadek, 11	NEW YORK SERVICE
venenatâ	iadowitym	venenatus, a, um, iadowi-
1/1/21/30	3	tv.
cauda.	ogonem.	
diam's and the same of the sam	ogonom.	cauda, f. 1. ogon.

sy kombine i the coule, and as the areals declared in

XXXI.

la v fur pa

Pafi par les le f par les L'a eft av

Le la fala

qui

marc

Le serpe tue de sa

le par f

le en p

venin

la vipere, 3 fur par les rochers;

Paspic 4 (le plus vénimeux de Die Seld = Otter, 4 par les champs;

le ferpent domestique 5 par les maisons.

L'amphisbène 6 est avengle, ne voit goûte,

Le lézard, 7 la falamandre, &

qui vit dans les flammes, le feu

marchent fur leurs pieds.

Le dragon, 9 serpent ailé, tile de sa seule haleine;

le basilic, 10 par fon regard;

le scorpion, FI en piquant de sa queue

venimeuse, envénimée.

Die Otter, 3 in Steinflippen;

(tous) in gelbern;

Die Unte, 5 in Käusern:

Die Blindschleich 6 ist blind.

Suffe haben die Eider: 7

Der Salamander, (Mold),) fo im Seuer febet.

Der Drade, 9 eine geflügelte Schlange, mit bem Unbauchen;

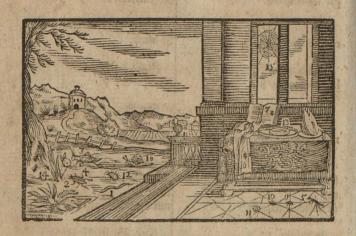
Der Basilist 10 mit den Alugen:

Der Scorpion II mit bem vergifteten

THE THE PERSON IN Schwang.

XXXI.

Infecta repentia. Robactwo czołgaiace.



Vermes rodunt res: _ Lumbricus I m. 2. zerram: Eruca 2 f. I. plantam: Cicada 3 f. I. fruges:

Curculio 4 m. 3. frumentum: Teredo f. 3. (cof-

(fus m. 2.) 5 ligna: Idrzewo:

Robacy gryza rzeczy: Glifta I

źiemie: Gasienica 2

fzczepy: Konik 3 owoce:

Molzbożny, 4 zboża:

Czerw drzewny,

Ivermis, m. 3. robak. res, f. 5. rzecz.

terra, f. I. ziemia.

planta, f. I. fzczep.

fruges, f. 3. pl. owoce.

frumentum, n. 2. zboże.

lignum, n. 2. drzewo.

Tinea

ubi litu

ani

ver

fie 1

Le

Le

ronge

ronge

les pl

les fi

les b

Parti

le bo

les

la

les

XXXI.

Matth. Cap. VI. v. 20.

Thefaurizate vobis thefauros in cœlo; ubi neque ærugo, neque tinea demolitur.

Skarbćie sobie skarby w Niebie: gdźie ani moł, ani rdza psuie.

Faites - vous des trésors au ciel, où les vers, & la rouille ne les gatent point.

Sammlet euch Schäße im Himmel, ba sie weder Rost noch Motten verderben.

Les Insectes rampans. Les vers rongent, gatent ce qu'ils trou- benagen die Sachen :

Les vers de terre, I rongent la terre même; les chenilles, 2 les plantes y faisant leur nichée; die Pflange: la cigale, 3 les fruits de la terre; les charanfons 4 les bleds, légumes; l'artison, 5

le bois,

Rriechend Ungeziefer. Die Würmer

Der Regenwurns 1 die Erde: die Raupe 2 die Seuschreck 3 die Kriichte: der Kornwurm 4 das Getravde: der solgwurm s das soln:

	双 (126)	艾
Tinea 6 f. 1.	Mot, 6	1
westes:	fzaty:	vestis, f. 3. szata.
	The Carlot of the	1. 3. 1Zata.
Blatta 7 f. I.	Mot, 7	
librum:	kśięgi:	liber, m. 2. kśiążka.
A LE 10 MISS		Morty III. 2. HSIQLES.
Térmites 8	Robacy, 8	termes, m. 3. robak.
earnem & caseum:	mięso i ser:	caro, f. 3. mieso.
Contractor where	一种种种类型	caseus, m. 2. ser.
Acari	Mole /	acarus, in. 2. mol.
capillum:	wfos;	capillus, m. 2. włos.
Chi.		THE BOOK SELECTION
	skokliwa pchła, 9	faltans, o. 3. skokliwy.
(m. 3		THE PARTY NAMED IN
pedicalus, 10 m. 2.	wefz, to	
fætens cimex, 11	imrodiiwa pidikwa	foetens, o. 3. Imrodliwy.
nos mordent.	(1)	
mordent.	nas gryżą.	A TO THE REAL PROPERTY.
Ricinus 12 m. 2.	Klefzcz, 12	THE BUTTE TO SEE
to be the second	(Pśia wefz)	
sanguisugus m. 2 est	wyfyfa krew.	
一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	A THAT IS NOT THE REAL PROPERTY.	C SERS STREET SH.
Bombyx 13 m. 3.	Iedwabnica, 13	
facit sericum.	czyni iedwab.	sericum, n. 2. iedwab.
A LONG THE PARTY OF	Salar To Land	1000
Formica 14 f. 1.	Mrowka, 14	
	(przykład pilności	
-0.1-1.00	(i pracowania.)	The second constitution
est laboriósa.	iest pracowita.	laboriofus, a, um, praco-
Andreas and C	7	wity.
Arànea 15 f. I.	Paiąk 15	
texit aráneum,	tkaa, (wiie) paię-	araneum, n. 2. paięczyna.
retia muscis.	(czynę.)	
was manjets.	fieci muchom.	rete, n. 3. fieć.
Cóchlea 16 f. 1.	Slimak, 16	
	nosi dom (way (dea	talla C + C
3	(rupe) z fobą.	testa, f. r. skorupa, dom
	(rube) 2 1005.	mmaka,

XXXII.

la tip

la gerce les livre

> d'aut rongen

les ciro fenden

les pou

nous i

Les

fucent

Les font la

La f

est assi

L'ar ourdit

oufilet

Les e

la tigne. 6 les habits;

la gerce, 7 les livres;

d'autres vermisseaux, 8 rongent la chair, viande & le fro- Sleifch und Rag: (mage;

les cirons, fendent les cheveux.

La puce 9 qui fautille fans ber bupfende Sloh 9 (ceffe

les poux, 10 & les lentes, la puante punaise, II

nous incommodent par leur pi- beiffen uns felber. (quere,

Les tiques 12 (moûches de (chiens)

fucent le sang.

Les vers à soie 13 font la foie.

> La fourmi, 14 éxemple de di- Die Ameis 14 (ligence,

est assidue, laborieufe.

L'araignée, 15 surdit sa toile,

oufilet pour attraper des moû-als ein Men vor die Sliegen. (ches.

Les escargots 16 limaçons portent fur le dos leur coquille, tragt ihr haus herum, de (quelque part qu'ils aillent.)

Die Schabe 6 die Aleider:

die Motte 7 bas Buch:

die Maden 8

die Mülben bas Baar:

die Laus, 10 die stinckende Wange II

Die Schaaflaus 12

faugt bas Blut aus.

Der Seidenwurm 13 macht Seide.

list emfig.

Die Svinn 15 murtet ein Geweb,

Die Schnecke 16

XXXII.

Amphibia.

Wodne źiemne źwierzęta.



In terra & aqua vivunt Na žiemi i wodžie ižyja Terra, f. I. žiemia. aqua, f. I. woda.

Croce-

In tur, ut invener

We fercu for flavoring the state of the stat

L'e te dira pandra verser c être affe

Derhen herhen fürhe; zeit fin

Les A

Voici tantôt fu tantôt d

XXXII.

Spr. Cap. XII. v. 15. 16.

In labiis suis indulcat inimicus, & in corde suo insidiatur, ut subvertat te in foveam: In oculis lachrymatur, & fi invenerit tempus, non fatiabitur fanguine.

Wargami swymi nieprzyjaciel łagodnie mowi: a w sercu swym o tym radzi aby ćie wdoł wtraćił. Oczyma fwymi płakać będźie; ale czas upatrzywszy, nie będźie się mogł nafycić krwie twoiev.

L'ennemi sera doux en paroles; il flattera beaucoup, & te dira de belles choses, (fera bonne mine) & même il répandra des larmes. Mais en son ame il délibère de te renverser dans la fosse; & s'il trouve l'occasion, il ne pourræ être affouvi de ton lang.

Der Feind wird fuß reben mit feinen leffgen, aber im Berken wird er dir nachstellen, damit er bich in die Grube fturge; er kann auch darzu weinen; aber wann er gelegene Beit findet; fann er beines Bluts nicht fatt werben.

dans l'eau.

Voici les animaux, qui vivent antôt fur la terre, antôt dans l'eau:

Les Animaux amphibies Im Wasser und auf der vivans fur la terre, & | Erbe zugleich lebenden Thiere.

> Auf Erden und im Waffer Heben

			100
Crocodilus, 1 m. 2.	Krokodyl, I	1.	l'affre
immánis	okrutny	immanis, c. 3. e, n. 3.	crocodile
& prædátrix f. 3.	i łupeczny żwierz	okrutny.	bête ray
(bestia f. I.			
Nili fluminis in Ae-	Rzeki Nila w Egyp-	nilus, m. 2. nil.	fur les ri
(gypto;	(cie.	flumen, n. 3. rzeka.	th spin
Castor m. 3. (fiber	Bobr, 2		le cast
(m. 2.) 2		Andrea Maria Programme	A VALUE OF
habet	ma		qui a
pedes anserinos	gęśie nogi	pes, m. 3. noga.	des pieds
ad natandum	do pływania	TO THE PERSON NAMED IN	pour nor
& Squameam cau-	á tulkawy ogon.	squamea canda, f. I. tu-	& la que
(dam;	and descriptions	fkawy ogon.	- qu
			1130
Lutra,'3 f. I.	Wydra		La lor
& coaxans	i żegocąca	coaxans, n. 3. żegocący.	& la grei
rana, 4 f. I.	żaba, 4	THE PARTY OF THE P	coaffante
eum bufone.	zparchatą żabą	bufo, m. 3. parchata żaba.	avec le le
	The transfer of the same of th	2007 100 100 100 100 100 100 100 100 100	
Testudo, 5 f. 3.	Zołw, 5		La to
Jupra & infra	z wierzchu i zdolu	THE RESERVE OF THE PARTY OF	armée,
分 种 (有多元)	(fpodu)		,
seftis,	skorupami trudne	testa, f. 1. skorupa.	deffus, &
	(do złomania		The second
geu scuto	iako zbroią	scutum, n. 2. zbroia, tar-	de com
		cza.	coqu
operie.	ekryta.	opertus, a, um, okryty.	somme
Maria Maria Andrew		AND A STATE OF THE PARTY OF THE	titte

l'affreux, le terrible crocodile.

(proye

sur les rivages du Nil:

le castor, 2

qui a des pieds d'oie pour pouvoir nager, lu & la queue à écailles, écailleuse jund einen Schuppens

La loutre, 3 cy. & la grenouille coassante 4 aba avec le hideux crapaud;

> La tortue, 5 armée, garnis

TIII.

desfus, & desfous,

Das Crocodill 1 ein ungeheures bête ravissante, & qui vit de und rauberisches Thier

des Ville Stroms in Egypten;

Der Biber 2

bat Bansfuffe, zum schwimmen, Schwann;

Die Sisch Otter 3 und der auackende Srofd, 4 mit der Arote.

Die Schildfrote 5 ift oben und unten

mit Schalen.

tat de coquilles tres dures à rom- als mit einem Schild (pre, ty. somme d'un bouclier.

bedeckt.

XXXIII.

Pifces fluviatiles Ryby rzeczne & lacustres. i Jeźiorne.



Pifcis m. 3. habet pinnas, I quibus natat; & branchias, 2 quibus respirat; & Spinas, loco offium; præterea mas, m. 3. lattes, fæmina, f. I. ova.

Quidam habent fquamas, ut carpio, 3 m. 3. lkeius, m. 2. (lupus; fzezupak; 4 (m. 2.) 4

Ryba ma skrzele ktoremi pływa; i skrzele, 2 ktoremi oddycha; i ośći zamiast kości: nad to ma mlecz fa miec, famica ikre.

Niektore mają tujki liako karp, 3 pinna, f. I. Ikrzele.

branchiae, f. r. fkrzele.

spina, f. r. ość os, n. 3. kość

lactes, f. 3. mlecz. ova, f. 1. ikrá.

fquama, f. I. Yufka,

Alii

quam

morzi

foit de

im 9 folt is

LesP

Les

ont de

dont i

& des

par les

& des

au lieu

outre

le mâl

& la f

Les

ont de

comm

le bro

XXXIII.

7m III. Buch Mos. Cap. XI. v. g.

Omne quod habet pinnulas & squamas, tam in mari quam in fluminibus, & stagnis, commedetis.

To ieść będźiećie ze wszystkich rzeczy żyjących w Wodach; wszystko, co maskrzele i łuskę, w wodach w morzu, i w rzekach, to ieść będźiećie.

Vous mangerez de tout ce qui a nageoires & écailles foit dans la mer, foit dans les rivieres & étangs.

Alles, was Rlog- Federn und Schuppen hat, sowohl im Meer als in den Stromen und ftebenden Baffern, folt ihr effen.

Les Poissons de riviere, de Fluß : und Wenher. lac, & de vivier.

Les poissons, ont des nageoires, I dont ils se guindent, gliffent; & des ouïes, 2 par les quelles ils respirent, & des arêtes au lieu d'os: outre cela le mâle a de la laite, laitance & la femelle des oeufs.

Les uns ont des écailles, sont ecaillés comme la carpe; 3 le brochet; 4

Alii

Wifche.

Der Sifd hat Sloffedern, 1 womit er schwimmet; und Rifen, (Sifch-Ohren.) 2 wodurch er Odem bolet; und Gräten, an statt der Unochen; über das der Leimer, Mild, der Rogner, Rogen.

Etliche haben Schuppen, als der Rarpf, 3 der gecht; 4

Alii funt glabri: I Infze fa gładkie jalius, a, um, infzy, ut, anguilla, 5 f. I. liako: Wegorz 5 lglaber, bra, brum, gladki, mustela. 5 mientus. 6 Acipenser m. 3. Ieśiotr (czeczuga,) (Aurio, m. 3.) 7 elt mucronátus, iest miecz kończaty, mucronatus, a, um, koń & excrescit i wyrosta czuty. ultra longitudinem na wrost chłopski; longitudo, f. 3. wroft. (viri; vir, m. 2. maz chłop. Bucculéntus Wielkogeby, bucculentus, a, um, wielfilurus, 8 m. 3. fum. 8 kogeby. est major illo: wiekszy od niego: major, c. 3. us, n. 3. Sed maximus Ale naywiękizy, wiekizy. est antacœus. m. 2. iest wyż. maximus, a, um, nay-(hufo m. 3.) 9 więkizy. Apua, 10 Mrzewki, owsian apua, f. 1. mrzewka. (ki, 10 quæ gregatim ktore w kupie natant, pływaia funt minutissimi pis-naymnieysze są. minutissimus, a, um, naya (ces. mnieyfzy. Alii hujus generis Inize tegoź rogenus, n. 3. rodzay. (dzaiu funt, perca, f. I. la: okuń alburnus, m. 2. płocica, mullus, m. 2. (bar-barwina, (bus m. 2.) thymallus, m. 2. pftraga, trutta, f. r. lipień, gobio, m. 3. tinca. II f. I. Cancer 12 m. 2. Rak tégitur okrytyerusta, fkora, crusta, f. I. skorka, habetque chelas, i ma nożyce chela, f. 1. nożyce. & gráditur i fazi porro & retro. nad wprzod i wspak (wzad. Hirudo 13 f. 3. Piawka, 13 fugit Sanguinem. wysila krew. fanguis, m. 3. krew. XXXIV.

D'a

la lam L'ét a le m

& croi

au dei

toutes qui a est plu mais l

Les qui na par t

En

la per l'ablet le bar la bar

le gar
la tar
L'é
font o
d'une
& on
& ma

La

en av

D'autres n'en ont point, font (listes, glisans,

comme : l'anguille, 5 la lamproye. 6 L'éturgeon, 7 a le muleau pointu,

iki,

KON

riela

12/4

V.

& croit au deffus de la hauteur d'un über Mannelange; (homme :

toutes fois la bise & qui a la gueule fort large, est plus grande: mais le poisson nommé en latin hufo 9 & qu'on ift ber gauffen. 9 (pêche dans le Danube, est (beaucoup glus grand.

Les goujons 10 qui nagent par trouppes, sont des poissonnets fort pétits.

En voici d'autres de cette es-(pece,

la perche, l'ablette, le barbeau, la barbotte

la truite le gardon, la tanche. II L'écrevice & le cancre, 12 font couverts. d'une écaille & ont des serres, braques, & marchent en avant, & en arriere, à reculone por und hinter fich.

La fangsue 13 fuce le fang.

Undere find glatt:

als: der Hal, 5 die Birce. 6 Der Stör, 7 ist stachelicht, und wachfet

der weitmäulige Welf, 8 ist größer als jener: aber der groffeste

Die Gründlinge 10 fo hauffenweiß schwimmen, find die fleinesten.

Underr diefer Urt

find, die Bersche, der Weißfisch, die Barbe, der Esch,

die Sorell,

die Kreffe, die Schleihe. II Der Rrebs, 12 ist bedeckt mit ber Schale, hat Schären, und gehet

Die Egel 13 faugt bas Blut aus.

Syrady.

XXXIV.

Marini Pisces Conchæ.

Morskie Ryby Slimaki,



Piscium marino- Między morskie-piscis, m. 3. marinus, (rum (mi rybami) m. 2. morska ryba. eft máximus maywieklzy balæna; f. I. (cetus wieloryb. (m. 2.) I Delphinus 2 m. 2. Delfin, 2 velociffimus; naypredizv Raja 3 f. I. Płatzczka, 3 monftrofffimus. naypowtornieyfza.

velocissimus, a um, naypredfzy; monftrofiffimus, a, um, naypowtornicyfzy.

le. c'eft i ma

en e

La

eft le

parmi

01 aurib lia;

tura l

Kt piecz iemy zliczn Ce nous là qui versit 0 fahr, feund Wu

Alii

XXXIV.

Syrach. Cap. XLIII. v. 26. 27.

Qui navigant mare, enarrant pericula ejus: & audientes auribus nostris admiramur. Illic præclara opera, & mirabilia; varia bestiarum genera, & omnium pecorum, & creatura bellarum.

Ktorzy się pławią po morzu, powiadają o niebezpieczenstwach iego; co my stylząc uszyma swymi dźiwuiemy się. I tamći są niespodźiane i dźiwne sprawy, rozliczność wszelakich źwierząt, i rożne wieloryby.

Ceux qui navigent sur la mer, en racontent les perils, & nous sommes surpris de ce que nous en entendons dire: C'est là qu'on voit des œuvres incroyables & admirables; la diversité de tous les animaux, & la création des baleines.

Welche über das Meer fahren, die reden von deffen Gefahr, und wir verwundern uns wann wirs horen; da feund herrliche Wercke und Wunder; auch selkame Wunder, mancherlen Thiere und Wallfische.

Les Poissons de mer,

les Coquilles.

La baleine, 1 eft le plus gros, grand poisson parmi les poissons de mer.

le plus vite, leger 2 c'eft le daufin;

mais la raie, 3 en eit le plus étrange, mon der feltfamfte. Arueux.

Meer = Fische

Muscheln.

Unter den Meer-Sifchen ist der grösseste der Wallsisch; I

Der Delphin 2 der geschwindeste;

der Roche. 3

~ (-)0/ ~			
Alii vocantur	Infze fą	I was a second of the second o	
muranula, 4 f. 1.	minog 4		
fálmo. m. 3. (efox.	Łofoś, 5		
(m. 3.) 5	A SALE DESIGNATION	A STATE OF LAND	
Dantur etiam	Są też		
volátiles, 6	skrzydłaste.	volatiles, c. 3. e, n. 3.	
		fkrzydłafty.	
Appóne	Przyday do tego		
Halèces, 7	sledžie, 7	halex, f. 3. sledz.	
quæ falfæ;	ktore są stone;	falfus, a, um, stony.	
Et passeres, 8	i flader, 8	passer, m. 3. flader.	
cum afellis, 9	z stokwisem, 9	assellus, m. 2. stokwis.	
qui arefacti	ktore fuche	arefactus, a. um, fuchy.	
afferuntur:	przywożą, przy-		
	niofzą;		
Et monstra ma-	i potwory morskie,	monstrum marinum, n. 2.	
(rina,		potwora morska.	
phocam, 10	cielie, 10	phoca, f. 1. cielie morskie.	
hippopótamum &c.	i koń morski, i. t. d.	hippopotamus, m. 2. koń	
TO DESCRIPTION	CHEST OF THE STATE OF THE	morfki,	
Concha, II f. 1.	Piaco (koncha) 11		
habet testas.	ma fkorupy.		
00	D		
Oftrea, 12 f. 1.	Raw, (oftryga) 12		
dat	daie	Guidua a um Guarman	
fapidam carnem.	lmaczne mięfo.	fapidus, a, um, finaczny	
M		caro, f. 3. mięso.	
Murex 13 m. 3	Małz morski, 13	numnum C x Ganlat	
dat purpuram:	daie fzarlat.	purpura, f. 1. szarlat.	
Cancha Maygavi	Dartower ruch		
(tifora I A G T	Pertowy, ruch, (albo Pław, 14	Charles and Color St. All Cale S	
margaritas.		margaritas, f. 1. perla.	
den guranis	Perly.	margaritas, ich Persas	

En la lam le fau

Il qui yo

Ajo les ha qu'on les & les que 1 fecs,

Et

le yea

Les font c

Les ont un fort,

La;

la

ROUS

En voici d'autres : la lamproie, 4 le faumon. 5

Il y en a auffy de ceux qui volent. 6

Ajoutez-y les harangs, 7 qu'on nous apporte falés;

les plies, 8 & les merlus, 9 morues que l'on nous améne d'autres welche gedorret fecs, enfumés:

Et les monstres de mer,

le yeau, 10 cheval marin, &c.

Les moules, II font dans des coquilles.

Les huitres 12 ont une chair fort, tres délicate, délicieuse.

La teinture de pourpre, 13 se tire du buret,

la nacre de perle, 14 Rous fournit les perles.

Undere werben genennet die Neunauge, 4 der Lachs, 5

Es giebt auch geflügelte. 6

Sete bingu die Geringe, 7 welche gefalken;

und die Kalbfische, 8 mit den Stockfischen, 9 (parts bergebracht merben :

Und die Meerwunder,

das Meerkalb, 10 das Mecroferd, u. d. g.

Die Muschel 11 hat Schalen.

Die Austern, 12 aiebt wohlgeschmacktes Kleisch.

Die Purpurschnecke 13 giebt Purpur.

Die Perlenmuschel 14 Perlein.

XXXV.

Homo

Człowiek.

D

12, 1

quæ ei ac B goffi chay Tys iego.

Laint, toute Eve Sim

Dast

Le

He la

Dieu

rea

Adam,

e prer

fon i

l'une !

e ter



Adamus, 7 m. 2.
primus homo, m. 3.
est creatus,
fexta die

ereationis,
a DEO,
ad imaginem
DEI,
ex gleba terra;

Adam, r pierwfzy Człowiek ttworzony iest, dnia szostego

ftworżenia od BOGA, nawyobrażenie BOSKIE, z bryły źiemie;

pierwszy Człowiek, primus, a, um, pierwszy.

fextus, a, um, fzosty, dies, c. 5. dzień, creatio, f. 3. stworźenie. Deus, m. 2. Bóg, imago, f. 1. wyobrażenie.

gleba, f. 1. terrae, f. 1. bryla, žiemie.

&

XXXV.

Tob. Cap. VIII. v. 7. 8.

Domine Deus patrum nostrorum, benedicant te cœli terræ, mareque & sontes, & slumina, & omnes Creaturæ tuæ, quæ in eis sunt: Tu fessici Adam de limo terræ, dedissique

ei adjutorium Hevam.

Boże Oycow naszych, tyś iest błogostawiony, i błogostawione święte Imię twoie, i chwalebne na wieki. Niechayże ćię wystawiają niebiosa i wszystkie twory twoie. Tyś stworzył Adama, i dales mu ku pomocy Ewę, żone iego.

O Dieu de nos pères, soyez beni, & beni soit votre Non saint, & glorieux à jamais. Que les oieux vous benissent & toutes vos creatures. Vous creates Adam, & dui donnates

Eve sa femme pour aide, & pour appui.

Herr, du GOET unserer Bater, dich mussen loben Himmel, Erde, auch das Meer, alle Wasser der Brundnen und Flusse, auch alle Creaturen, und was darinnen ist: Du hast gemacht Adam aus einem Erdenklos, und hast ihm gegeben die Heva zu einem Gehülffen.

L'Homme.

Le fixième jour de la Creation, Dieu crea

Adam, le premier homme, à fon image, ressemblance d'une motte de terre,

nie,

I.

&

Der Mensch.

Adam, 1 ber erste Mensch, ift erschaffen, am sechsten Tag

ber Schöpfung, von GDIT, nach dem Ebenbild GOttes, aus einem Erdenflos;

& Heva, 2 f. 1. prima mulier, f. 2. fuit formata e costa viri.

Hi protoplasti a diabolo,

fub Specie Serpentis 3 feducti, ut coméderent de fructu vétitæ arboris, 4 damnabantur

ad miseriam, 5 & mortem, cum omni

fua posteritate, & ejiciebantur e Paradifo. 6

a JEwa, 2 pierwsza Niewiasta, ukfztałtowana z kośći mężowey.

costa, f. I. kość. vir, m. 2.

od Diabta w postaći wężowey zwiedzeni gdy iedli z owocu zakazanego drzewa, potępieni byli (ika-

(zani) na nedze i smierći ze wizystkim

i byli wyrzuceni z Raju. 6

Ci pierwszi ludzie diabolus, m. 2. Diabel, czart. species, f. 5. postać. ferpens, c. 3. waż. seductus, a, um, zwiedzony. fructus, m. 4. owoc. vetitus, a, um, zakazany. arbor, f. 3. drzewo.

de n

fut

de I

du d

Tous

de i

fure

& à

pour

du

de

defe

& il

du

miseria, f. 1. nedza. mors, f. 3. smierć. omnis, c. 3. e, n. 3. wizyitko. fwoim potomitwem, pofteritas, f. 3. potomiftwo.

lparadifus, in. 2. Ral.

Five. 2 de même, la première femme fut formée de Dieu d'une côte de l'homme.

Or, ces peux hommes ayant été seduits du diable (envieux de leur bon- von bem Teufel, (heur)

fous la forme de ferpent, 3

770-

ny:

VI.

furent condamnés à une infinité de misères s & à la mort même avec toute leur posterité, pour avoir mangé du fruit, de l'arbre 4

défendu, & ils furent chasses, bannis du Paradis. 6

und heva, 2 das erfte Weib, ift abgebildet aus der Ribbe des Manns.

Diefe erften Eltern murben

in Gestalt der Schlange 3 verführet, daß fie affen von der grucht des verbotenen Baums, 4 dahero wurden sie verdammt gum Elend 5 und Tod, mit aller

ihrer Machkommenschaft, und verstoffen 2 ... aus dem Paradieß 6

XXXVI.

hominis.

Septem aetates Siedm Wiekow człowieczych.

C lus, co vi, qu iako d

comm fuis de

finnet ein M

L'h

d'abor

de là,

puis a

après

en suit

en peu

ala fi

11 0

de mê

la femi

fillete:

jeune

femme

vieillo



Homo eft primum infans, 1 c. 3.

deinde puer, 2 m. 2.

tum adolescens, 3 m. 3. daley młokosem, 3 inde juvenis 4 c. 3. postea vir, 5 m. 2. dehine fenex, 6 m. 3.

tandem filicernium.7 n.2. naostatek zgrzybia-(senex decrepitus, de-(pontanus.)

Sic etiam in altero fexu, Lunt puppa, & f. I. puella, 9 f. 1. virgo, 10 f. 3. mulier, II f. 3. vétula, 12 f. I. unus, f. 4. (decrépita. (f. I.) I3

Człowiek iest nayprzod dźiećię-(ciem, I potym ehłopięciem, ztad młodźieńcem, 4 potym mężem, s

napotym staru-(fzkiem, 6 (lym, 7

Tak też w drugiey Płci, fa dźiewczynk, 8 dźiewczyna, 9 Panna, 10 Niewiasta, II Baba, 12 Baba zgrzybiała, 13

alter, a, um, drugi. fexus, m. 2. Pteć.

XXXVII.

XXXVI.

i Corinth. Cap. XIII. v. 11.

Cum essem parvulus, loquebar ut parvulus, fapiebam ut parvulus, cogitabam ut parvulus: Quando autem factus fum vir, evacuavi, quæ erant parvuli.

Pokim był dźiećiećiem, mowilem iako dźiećie, rozumiałem iako dźićie, rozmyślatem iako dźiećię: lecz gdym śie stat meżem

zaniechałem rzeczy dźiecinskich.

Lorsque j'étois enfant, je parlois comme un enfant, je jugeois comme un enfant, je pensois comme un enfant: Mais quand je suis devenu homme, j'ai quitté les choses d'enfant.

Da ich ein Kind war, da redete ich wie ein Rind, und war gefinnet wie ein Rind; und hatte findische Gedancken: Da ich aber

ein Mann ward, legete ich ab, was findisch war.

Les sept Ages de l'homme.

L'homme est d'abord enfant, t

de là, garçon, 2

puis après, à adolescent, après cela, jeune homme, 4 en suite, homme parfait, 5 fait. en peu d'années, vieux, ûgé, 6

à la fin, le voilà vieillard, décre-fenolich ein Greiß. 7 (pit 7

Il en est tout de même de l'autre fexe, la femme est enfant, 8

II.

fillete 0 jeune fille, 10 femme d'age, II matrone vieille, 12 vieillotte, édentée, caduque. 13

Die sieben Alter des Menschen. Der Mensch ist erstlich ein Rind, k

darnach ein Anabe, 2

ferner ein Jüngling, 3 meiter ein junger Mann, 4 folgends ein Mann, 5 alsbann ein alter Mann, 6

Allso auch im andern Geschlecht, find bas Düpchen (Tochter (lein, &

bas Mägdlein, 9 die Jungfrau, 10 das Weib, (bie Frau,) it ein altes Weib, 12 die Altmurter, (ein altes Mice (terlein) 13

K

e Corineb.

XXXVII.

Membra hominis Członki człowiecze externa. powierzchne.



Caput, I n. 3. eft fupra; infra pedes. 20

Colli (quod definit in axillas,) 2

eft jugulnm; 3 n. 2. iest podgarlek, 3 posterior, c. 3. cervix 4 f. 3.

Pettus 5 n. 3.

in illo funt faminis

bina mamma 7

cum papillis.

Głowa, I iest na wierzehu szvi. na dole nogi. 20

Szyi, ktora sie kończy na pachach, 2 parsf 3 anterior, c 3. przednia cześć,

> tylna kark. a

Piers, 5 iest na przodku; retro, dorfum: 6n. 2. na zadzie grzbiet, 6 na onych maia niewiafty

dwa cycki, 7 do fania

z brodawkami.

pes, m. 3. noga. collum, n. 2. fzya.

put Nie noga Et 1 la té

Mena deru

Les

L

est él

les p

du co

(qui

aux

fe no

celle

s'app

eft p

le do

le fei

elt e

de de

Wee

axilla, f. I. pacha.

fæmina, f. r. niewia-

bini, a, a, pl. dwa. mamma, f. 1. cycek. papilla, f. I. brodawka.

Sub

XXXVII.

1 Corinth. Cap. XII. v. 20, 21.

Multa quidem membra, unum autem corpus: Non potest autem oculus dicere manui: Opera tua non indigeo: aut iterum caput pedibus, non estis mihi necessarii.

Ale teraz ácz iest wiele członkow, lecz iedno iest ciáto. Nie może tedy rzec oko ręce; nie potrzebuię ćię; albo zaś głowa

nogam; nie potrzebuie was.

Il y a plufieurs membres: toutes fois il n'y a qu'un seul corps. Et l'œil ne peut dire à la main: Je n'ai que faire de toi; ni aussi,

la tête aux pieds: Je n'ai que faire de vous.

Es fennd zwar viel Glieder; es ift aber ein Leib: Es fann bas Unge nicht fagen zu ber Sand: ich brauche beiner nicht; ober wieberum das Saupt zu den Fuffen: ihr fend mir nicht nothig.

Les membres, exercieurs Die aufferlichen Glieder de l'homme.

La tête T est élevée en haut; (au contraire) ift oben; les pieds l'ont en bas. 20 La partie de devant

du coû (qui finit aux épaules) 2 se nomme la gorge; 3 celle de derrière s'appelle chignon, nuque. 4

17.

wia-

Sub

La poitrine, & l'estomac est par devant; le dos par derrière: 6 le fein, la gorge des femmes | an jener haben est enflé, garni

de deux mammelles, 7

avec de petits tetins, oubouts. mit Wargen, (Bigen.)

des Menschen. Das Saupe, 1

unten die Siffe. 20 Des Halfes, (ber fich endet an den Ud) feln,) 2 Dordertheil, ist die Reble; 3 4 4 0 000 ni das Sintertheil? der Vlacken. 4

Die Bruft 5 ift vornen; hinten der Rücken: 6 die Weibsbilder

swo Brufte zum fäugen 7

elt

all

lei

un &1

P

c'ef

les

& 1

ave

la n

21

&

du

les c

& (

la g

le g

& 12

la p

å to

le g

aver

digitus, m. 2. palec.

XXXVIII.

Sub pectore | Pod piersia elt venter ; 9 m. 3. iest brzuch, 9 na tego pośrzodku medium, n. 2. posrzodek. in ejus medio, umbilicus; 10 m. 2. pepek, 10 subtus, inguen, n. 3. pod tym Lono, 11 & pudenda. n. 2. pl. á pod Łonem iest (wityd. tergum, n. 2. grzbiet. Na grzbiecie fa A tergis lunt scapula, f. 1. Łopadka. Scapula, 12 Łopadki, 12 a quibus pendent na ktorych wilzą humerus, m. 2. ramie. bumeri; 13 ramiona; 13 brachium, m. 2. bark. ab his brachia, 14 na tych barki, 14 cubitus, m. 2. łokieć. cum cúbito: 15 z łokciem. 15 ztad inde uterque, aq; umq; oba. ad utrumque latus, z obu stron bokow latus, m. 3. Itrona. manus, dextra 8 f. 1 Reka prawa, 8 & finistra, 16 f. I. i lewa. 16 manus; f. 4. Reka. Po ramionach Humeros excipiunt lumbi, 17 następuia ledźwie, 17 lumbus, m. 2. ledźwie. coxa, f. i. uda. cum coxir; 18 z udami; 18 a na (zadku) postad-podex, m.2. (zadek) po-& in pódice, (culo) postadki. 19 (kul stadek. nates. 19 nates, f. 3. pl. postadki Pedem absolvunt Noge czynią femur; 21 n.3. Udo. potym golen, 23 tum crus, 23 n. 3 (intermedio genu 22 między tym kola genu, n. 4. kolano. 110, 22 in quo fura, 24 f. i. na ktorym fyfty, 24 cum tibia; 25 | z rura (kośćiom go-tibia, f. I. rura (kość go-(leniow.) 25 leniow.) porro tali, 26 potym koltki, 26 talus, m 2. koltka nogi calx, c. 3. (calcane- Pieta, 27 (kut.) (um, 11, 2.) 27 & folum, n. 2. (folea, i podefzwa, 28 (f. 1.) 28 extremum, n 2. koniec. na końću in extremo, palec wielki, 29 hallus, 20 m. 2. quatuor, o, indeel eztery. z czterema cum quatuor reliquus, aum, pozoftaty. drugiemi palcami. réliquis digitis.

Le ventre, 9 bas ventre, est au dessous de la poi trine; au milieu duquel est le nombril; 10 un peu plus bas l'aine: II & les parties honteuses &c.

Par derrière font les palerons; 12 c'est d'eux que pendent les épaules; 13 & de celles-la les bras, 14 avec le coude; 15 à chacun des deux côtés, la main droite, 8 & la gauche. 16

Immediatement après les épauviennent les reins 17 avec les hanches, 18 & les fesses, 19 du derrière, cu.

0-

1.

Voici les autres parties, qui! (compolent le pied,

les cuisses; 21 & (entre le genou & le cou du ferner die Unterschendel, 23 (pied) 23

la grève de la jambe, 22 le gras de la jambe, 24 & la jambe même; 25 à l'extremité de laquelle il y a les meiter die Anorren, 26 (jointures, chevilles 26

les talons, 27 la plante du pied; 28

& tout au bout, le gros orteil, orteuil, 29 avec les autres quatre orteils du pied.

Unter der Bruft ist der Bauch; 9 in deffen Mitte, der Mabel; 10 barunter, Schmerbauch, und die Schaam.

Muf bem Riicken find bie Schulterblätter; 12 an welchen bangen die Schultern; 13 an diefen die Urme, 14 mit den Ellenbogen; 15 von dannen, zu benden Geiten, die gande, die Rechte 8 und die Lincke. 16

Auf die Schultern (les folgen die Lenden, 17 mit den Sufften; 18 und am Sintern die Ursbacken. 19 Das Bein machen

die Oberschenckel; 21

dazwischen das Anie 22 an welchem die Wade, 24 famt dem Schienbein; 25

die Serfe, 27 und die Sohle, 28

im Ende, die große Jehe, 29 mit ben vier andern Jehen.

XXXVIII.

Caput & Manus. Glowa i Rece.



In Cápite funt: eapillus, 1 m. 3. (qui péclitur pectine,) 2 binæ aures, 3 tempora, 4 n. 3. pl. & facies. 5 f. 5 In facie funt:

frons, 6 f. 3. uterq; neulus, 7 m. 2. nafus, 8 m. 2. (cum duábus maribus,) os, 9 n. 3. genæ, (malæ,) 10 & mentum 13 n. 3. i podbrodek, 13

Os n. 3. septum est geba obrosta mystace II & lubiis; 12 lingua, f. 1.

Na Głowie fa: wfos, I ktory sie czesze grzebieniem, 2 dwie ulzy, 3 Ikronie, 4 i twarz. 5 Na twarzy fa: czoło, 6 oczy oboie, 7 i nos, 8 (z dwiema, nosarzami) ufta, o jagody (policzki) 10

wafami, II

lježyk,

i wargami, 12

pecten, m. 3. grzebień. auris, f. 3. ucho 3.

duo, x, o, pl. dwo. nares, f. 3. pl. nosarza. gena, f. I. (mala, f. I.) policzek.

mystax, m. 3. was. labium, n. 2. warga.

eum

go:

des

avec

deux

les t

& le

le fr

les c

le n

(avec

la be

les je

di le

des

el er

la la

XXXVIII.

Que. Cap. XXI. v. 17, 18.

Eritis odio omnibus propter nomen meum: Et capillus de capite vestro non peribit.

I będźiećie w nienawiści u wfzystkich dla Imienia mego: Ale (ani) włos z głowy waszey nie spadnię.

Vous serez haïs de tous les hommes pour l'amour de mon Nom: cependant il ne se perdra pas un cheveu de votre tête.

Jedermann wird euch haffen, um meines Ramens willen: aber es wird fein haar von eurem haupt umkommen.

La Tête, & les Mains.

La tête a des cheveux, 1 (qu'on peigne, ajuste avec le peigne) 2 deux oreilles, 3 les temples, 4 & le vilage. 5

Lequel comprend
le front, 6
les deux yeux, 7
le nez, 8
(avec les deux
narines)
la bouche, 9
les jouës, 10

& le menton. 13
La bouche (de l'homme) est emdes moustache, 11 (bellie m & environnée de lévres; 12 la langue,

Haupt und Hände.

Um Ropfe sind: das Zagr, 1

welches gekammt wird mit dem Kamm, 2

die benden Ohren, 3 die Schläse, 4

und das Angesicht. 5 Im Angesicht sind:

die Stirn, 6 die benden Augen, 7

die Vlase, 8 (mit zwenen

Maseniochern,) ber Mund, (Maul,) 9

die Wangen, (Hakin) 19 und das Anie. 13

dettem- Der Musd ist umgeben (bellie mit dem Anebel-Bart 11 und mit den Lippen; 12 die Junge,

K 4

avec

cum palato, z podniebieniem. palatum, n. 2. podniebie. sepra est otoczony iest dentibus 16 zebami, 16 dens, m. 2. zab. in maxilla. i Izezekami, maxilla, f. I. fzczeka. Virile mentum 13 podbrodek meski, 13 virilis, c. 3. e, n. 3. meski. okrywa się brodą; 14 barba, f. 1. broda, tégitur barba; 14 oculus m. 2. vero ale oko, (in quo albugo f. 3. (w ktorym bielmo & pupilla, f. I.) i zrzenica) tégitur pokrywa się palpebræ, f. I. pl. powies palpebris, powiekami, & Supercilio. 15 n. 2 | i brwiami, 15 supercilium, n. 2. brwia. Contracta manus Reka sciśniona, contractus, a, um, ícisest pugnus; 17 m. 2. liest pięść; 17 niony. aperta manus a otwarta reka apertus, a, um, otwarty. est palma; 18 f. I. liest dron, 18 w pośrzodku, in medio medium, n. 2. pośrzodek. est vola; 19 f. I. iest dłoń spodnia, 10 extremitas f. 3. z końca est pollex, 20 m. 3. liest wielki, palec 20 cum quatuor o, in-z ezterema palcami digitus, m. 2. palec. (decl. digitis, indice, 21 ukazaiacym, 21 index, m. 3. skażyćiel. medio, 22 średnim, 22 medius, m. 2. średni. annulári, 23 pierzścieniowym, 23 annularis, m. 3. pierzścieniowy. auricularis, m. 3. zaufzny. & auriculari. 24 i zaufznym, 24 In quolibet Na każdym articulus, m. 2. członek. funt tres c. 3. pl. (ar- fa trzy członki, (ticuli abc (a.b.c. & tótidem condyli i tyle kłykciow, condylus, m. 2, ktyklec. (def) (d. e. f. cum ungue. 25 z paznokćiami. 25

lunguis, m. 3. paznokieć,

il c

ma

8

les

ier.

& 1 I

le

eft

le p

avec

le d

le d

&1

de l

a tro

& 2

Syec

avec le plait, est entourée des dents 16 dans les mâchoires.

Au menton viril, de l'homme il croit, ordinairement de la barbe, wird bebeckt vom Bart; 14. mais à l'œil (dans lequel il y a le blanc & la prunelle) les paupieres, gervent de defense

& les fourcils d'ornement. 15

La main fermée; s'appelle poing, 17

k

ek.

eća

X.

la main étendue, paume; 18

le creux de la main 19 est au mileu le pouce, 20 avec les autres quatre doigts favoir: l'index 21 le doigts de milieu, 22 le doigt annulaire, 23 & le doigt auriculaire, petit deigt und Ohr. Singer. 24. font l'extrémité, le bout de la main.

Or chaque doigt a trois artidies, a. b. c.

& autant de nœuds, jointures und so viel Anochel, d.e.f. (d, e, f.

avec l'ongle, 25

famt dem Baumen, ift umaeben mit den Zähnen 16 am Rieffer.

Das mannliche Rien (du poil 14 das Huge aber (in welchem das weiße und der Aug-Apfeli) wird bedecket von den Wimmern,

und von den Augbraumen. 15

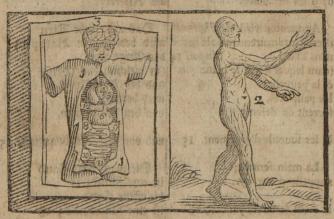
Die zugedruckte Band ift eine Sauft; 17 die offene Sand ift eine Slachhand; 18 in der Mitten ist die Gole; 19 das äusserfte mit ben vier Singern, dem Zeiger, 21 Mittel-Singer, 22 Gold-Singer, 23

Un jedem de vones de mas find drey Glieder a. b. c.

famt bem Magel. 25

XXXXIX

Caro & Viscera. Ciala i Wnetrznośći.



In corpore funt, cutis, f. 3 cum membranis, caro, f. 3. cum mufculis, canális, m. 3. plur. cartilágines, offa & viscera.

Detracta cute, I apparet caro, 2 non continua massa, nie wiedney sztucze,

sed diffributa, ale rozdzielone, tanquam in farcimi- iakoby na kifzki; (na;

quod vocant musculos,

W ciele fa: fkora. z błonkami mielo z myszkami, żyty, chrzastki kośći i wnętrznośći.

Zijawszy fkure, I widać mieso, 2

co myfzkami zowione,

corpus, n. 3 ciato.

membrana, f. I. błonka.

reclu videb

nad p przec Je ferai & je Sid von t Saut (9D)

La (

de pe

avec (

de ch

avec d

de car

de car

d'os

& d'e

la pea

la cha

non p

mais

comm

que la

mulch

musculus, m. 2. myszka,

cartilago, f. 3. chrzastka. os, n. 3. kość. viscus, n. 3. wnetrzność

detractus, a, um, zdiety.

continuus, a, um, iedny. ustawiczny.

masta, f. 1. sztuka. distributus, a, um, rozdzielony.

farcimen, n. 3. kifzka.

quorum

XXXIX.

Siob, Cap. XIX. v. 25. 26.

Scio, quod Redemtor meus vivit, & in novissimo die de terra surrechurus ium; & rurfum circumdabor pelle mea, & in carne mea videbo Deum meum.

Aczći ia wiem iż Odkupićiel moy żyłe, à iż w ostateczny dźien nad prochem stanie. A choć ta skora moia roztoczona będźie, przecię w ćiele moim ogładam Boga.

Je sai, que mon Redempteur est vivant, & qu'au dernier jour je serai resuscité sur la terre; & je serai derechef revêtu de ma peau,

& je verrai Dieu dans ma chair.

- Ich weiß, daß mein Erlofer lebet, und ich werde am letten Tage bon der Erden auferstehen, und ich werbe wiederum mit meiner Saut umgeben werden, und werde in meinem Bleifch meinen Gott sehen.

La Chair, & les Entrailles. Fleisch und Eingeweide.

Un corps est composé de peau, avec de potites peaux, pellieules mit den gautlein, de chair. avec des muscles; de canaux; de cartilages, d'os & d'entrailles, întestins.

Quand on en a ôté la peau I de dessus, la chair 2 poroit, se fait voir non pas toute en une pièce,

mais partagée

comme qui diroit, en plufieurs gleichfam in Wurfte; (boudins; que les Anatomistes appellent muscles,

Um Leibe find, die Sant das fleisch, mit den Mausen, das Beader, mit allege die Knorpeln, Beine, und das Eingeweide.

Rach abgezogener Haut I erscheinet das Fleisch 2 nicht in einem Stück,

fondern getheilet,

welches sie nennen man die die Mause,

quorum numerantur quadringenti quinque; o, indecl. canales Spirituum, ad movendum mem- do porufzenia człon-(bra.

Viscera funt interna membra:

Ut, in capite cérebrum, 3 n. 2. circumdatum cranio, & pericranio;

In péctore cor, 4 n. 3. obvolutum pericardio; & pulmo, 5 m. 3. qui respirat.

In ventre. ventriculus, 6 m. 2. zofadek, 6 & intestina, 7 n.2. pl | i trzewa, 7 omento obducta; jectur (hepar) 8 n. 3 lwatroba, 8 & a finistro

duo renes, Io cum vefica. II

Pectus n. 3. divitur a ventre crassa membrana, quæ vocatur diaphragma. 12 n.3. losierdziem 12

Ktorych liczą czteresta pieć; Rynienki,

(kow. membrum, n. 2. członek. Wnetrznośći fa

mozg, 3 obłożony czaska i skora.

W piersiach ferce, 4 obwinione błonka ferdeczna; i płuca, 5 ktore oddychaia.

W brzuchu z lewy strony iey dwie nerki, 10

z macherzyną, II

Piers, rozdziela się od brzucha Ikora, bloza, ktora się zowie

quadringenti, x, a, czterecanalis, m. 3. Rynienka. żywotnych duchow, spiritus, m. 4. żywotny duch.

l'on

envii

qui f

par c

Le

A

qui (

envii

du c

& de

enve

du T

& le

qui l

dans

l'efto

& le

entor

le fo

& la

qui h

du ce

les d

avec

Le

font !

d'ave

par u

quon

en ter

font

wnetrzne członki: internus, a, um, wnetrzny.

Jako: w głowie caput, n. 3. słowa. circumdatus, a, um, obtożony. cranium, n. 2. czaska-

pericranium, n. 2. Ikora

na glowie.

obvolatus, a, um, obwiniony. pericardium, n. 2. błonka ferdeczna.

venter, m. 3. brzuch.

ktore kaldun obwiig; omentum, n. 2. kaldun. obductus, a, um, obwiniony. ei oppositus lien; ona przeciwko polo-finister strarum, tewy. (m. 3. (żona śledziona; 9 oppositus, a, um, naprze-

ciwko polożony. duo, a, o, pl. dwa. ren, m. 3. nerka. vesica, f. 1. macherzyna.

craffus, a, um, gruby.

XL.

l'on en compte environ quatre cens & cing; qui fout les canaux par où les esprits vitaux, animaux ber Lebens: Beiffer, donnent le mouvement aux mem- die Biieder gu bewegen.

Les intestins sont des membres intérieurs:

Ainfi que les cerveau, 3 qui est dans la tête environné, entouré du crane, & du perierane.

Le cœur, 4 enveloppé du péricarde; & le poumon, 5 qui halette fant ceffe, & rafraichit und die Lunge, 5 dans la poitrine. (le cœur, fo Athem bolet.

Dans le ventre se voient l'estomac, ventriculo 6 & les boyaux, 7 entortilles dans la coffe aux trip-ling Vier eingewickelt; le foie, 8 & la rate, 9 qui lui est opposée du coté gauche; les deux rognons, 10 avec la vessie. IT

Les parties nobles, interieures (de la poitrine,

font séparées d'avec le ventre par une membrane, peau epaisse durch eine biche Saut, quon appelle diafragme, 12 en terme de l'art.

deren gezehlt werden pierbundert und fünfe; Leit-Rohren

Das Eingeweibe find die innerlichen Glieder :

Als, im Haupt das Gehirn, 3 umgeben mit der Zirnschale und Schwarte;

In ber Bruft das Hern, 4 eingewickelt mit dem gergbande;

Im Bauch

der Magen 6 und bas Gedarm 7 pes; die Leber 8 und zur Lincken derfelben entgegen gefetet die (Mills; 9

die benden Vlieren, 10 famt der Blafe. II

Die Bruft

wird unterschieden von dem Bauch welche genennet wird das zwerchfell. 12 Ziob

Canáles & Offa. Rynny i Kośći.



corpóris funt: venæ, quæ sanguinem ex hepate; arteria, quæ caloreme & vitam e corde; mervi, qui sensum & motum a cerebro per corpus déferunt, przez ciato

Canáles

Hac tria I Porro ab ore est gula

Via, f. I. cibi,

Rynny ciata fa: zyty ktore krew z watroby; zyty pullowe, ktore ćiepio i żywot od ferca: fuche żyty ktore zmyśł i porufzanie od mozgu wyda-

(waia. Te troie I an venus ubique so znavdžiesz w żytach ciáta. (wizedzie pospotu.

Daley od ust iest gardfo, ldroga pokarmu,

vena; f. 1. żyła. lfanguis, m. 3. krew.

arteria, f. I. żyła pullowa, calor, m. 3. ciepto. vita, f. I. żywot.

nervus, m. 2. fucha żyła; sensus, m. 4. zmyst. motus, m. 4. porufzanie.

tres, c. 3. tria, n. 3. pl. trzy.

os, n. 3. usta. gula, f. 1. gardfo. lcibus, m. 2. pokarm.

Pell Vitam fpiritun Sko

nates i trzność & de no bonté e Du

Cenn ? herbiake mabret Les (

Voic

les canar les veine qui reço du foie : les arter qui attir & la vi du cœni & les ne qui com

par tout le fentin qu'ils re Ces tr

toujours Outre che eft 1

qui fait p

Riob, Cap. X. v. 11. 12.

Pelle & carnibus vestisti me; ossibus & nervis compegisti me. Vitam & misericordiam tribusti milil, & visitatio tua custodivit fpiritum meum.

Skora i ćiatem przyobtokleś mię: a Kośćiami i żyłami pozpynates mię. zywotem i mitosierdziem darowales mię; a opatrzność twoia strzegła ducha mego.

Vous m'avez revêtu de peau & de chair, & m'avez composé d'os & de nerfs. Vous m'avez donné de plus la vie, vous avez usé de bonté envers moi, & votre soin assidu a gardé mon esprit.

Du haft mir haut und Kleisch angezogen, mit Beinen und Cenn-Abern haft bu mich jufammen gefüget. Leben und Barmbertigfeit haft du mir gegeben, und beine Beimfuchung hat bemabret meinen Beift.

Les Canaux, & les Os.

Voici tous les canaux du corps: les veines, qui reçoivent le fang du foie : les artères. qui attirent la chaleur, & la vie du cœur; & les nerfs, qui communiquent, distribuent par tout le corps le sentiment, & le mouvement qu'ils reçoivent du cerveau.

Ces trois choses I fe trouvent toujours ensemble, de compagnie. findest du überall benfammen.

1ea

Outre cela: au bout de la bouche est le gosier,

Die Adern und die Gebeine.

Röhren des Leibes find: die Adern, so bas Geblüt aus der Leber; die Duls, Adern, so die Warme und das Leben aus bem Bergen; die Merven, (Genn-Abern,) welche die Similichteit und Bewegung aus dem Gehien durch ben Leib leiten.

Diese drev I

Ferner, vom Mund ift der Schlund qui fait paffer la viande nourriture die Strafe der Speife, li napoiu

& juxta hanc ad pulmonem guttur, 5 do pluc kriztan, 5 pro respiratione; (n. 2. do oddechu, a ventriculo ad anum, od żoładkado posladku dech. eft colum, 3 n. 2. (cus; ieft kifzka katna, 3 ad excernendum ster-dla odbytu fayna; ab hepate ad vesicam, od watroby do machera ziréter. 4 m. 3. ad urinam reddendam. do wypuszczania mo- (mocz) Offa funt : in cápite, calvária; f. 1 | w głowie: czaszka, 6 caput, n. 3. głowa. duæ maxilla, 7 (6 dwie szczęce, 7 maxilla, f. 1. szczęcum triginta o, indecl. XXXII. dentibus; 8 (duobus zebami; 8 tum spina f. 1. dorsio 9 potym kość paćierzocolumna f. I. corporis, stup, (filar) ciata constans ex triginta quatuor o. XXXIV. wertebris; ut corpus se flectere queat. Costa, 10 (tuor. ktorych quarum viginti o. indecl. qua- XXIV. Os pectoris, II n. 2. quæ scapulæ, 12 os fellibuli, 13 11. 2. lacerti, 15 (ulna,) tibiæ, 14 antérior 16 & posterior fibula. 17 f. I. Osta manus 18 funt triginta quatuor, la XXXIV. pedis 19 triginta. In offibus

elt medulla.

ac potus

in ventriculum, 2

do żoładka, 2 i według tey żyła urynna, 4 (zyny urina, f. I. uryna, Kośći fa: (czu. (wa, 9 złożony, (indecl. pacierzy; aby ciato gibać się mogło.

> Kość pierśiow, 11 dwie topatki, 12 biodrowa kość, 13 barki i fokcie, 15 rury II nog, 14 przednia, 16. i postednia golen, 17 Kośći w rece, 18 w nodze XXX. 19 w kościach fielt fpik.

žebra, 10

potus, m. 4. napoi. respiratio, f. 3. odlanus, m.2. pośladeka stercus, n. 3. fayno. & le hi

& qui l'

& tout

& le fif

pour la

entre l'e

ilyales

qui jett

du foie à

l'urêtre,

pour la

à la tête

les deux

avec tre

dents.

Enou

qui eft e

elle elt

de tren

vertebre

afin que

fe puisse

au nom

vingt qu

les deux

le crou

le haut

le haut

la greve

de deva

à de de

trente o

le pied,

ilyad

Aun

Chaq

Le br

Les é

Veno

ka. dens, m. 3. zaba

vertebra, f. 1. paćierz.

costa, f. i. ziebro.

scapula, f. 1, topatfacertus, m. 2. ulna, f. 1. barka i tokieć tibia, f. 1. rura u nog. anterior, c. 3. us, n.3. przedni. potterior, c.3. us, n.3. stedni. manus, f. 4. reka. pes, m. 3. noga.

& le breuvage, & qui l'envoie à l'estomac, 2 & tout joignant & le fifflet du gosier, 5 pour la respiration du poumon; jum Odembolen; entre l'estomac, & le trou du fonde vom Magen jum Sintern il y a le gros boiau culier, 3 (ment ift der Maftdarm, 3 qui jette dehors les excremens, les den Unflat auszuführen; du foie à la veffie (matieres fécales, von der Leber zur Blafe, l'uretre, 4 pour la décharger en pissant.

apoi.

ayno

na,

(owa)

zczę

bro.

pat-

ulna

, 11.3.

(3.

Venons maintenant aux os: à la tête on voit le crane, 6 les deux machoires, 7 avec trente deux dents. &

En outre, l'échine, épine du dos 9 qui eft comme le pilier, foutien de die Saule des Leibes, (ce batiment du corps,

elle elt compofée de trente quatre vertebres, Spondiles contigus, afin que le corps

se puisse flêchir, courber, plier Les eôtes, 10 au nombre de vingt quatre.

Le brechet de l'estomac, II les deux palerons des épaules, 12 die 2 Schulterblatter 12 le croupion 13 le haut des bras, les muscles 15 die Urmschienen, 15 le haut des jambes, 14 la greve 17 de devant, 16 & de derriere les jambes.

Chaque main, a trente quatre offelets; 18 le pied, 19 n'en a que trente. Au milien des os,

il y a de la moëlle.

und des Trancks in den Magen, 2 und neben diesem bis jur Lungen die Luftröbre 5 die Barn = Röhre, 4 den Barn zu laffen.

Gebeine find: am Ropf die Sienschale; 6 die zween Riefer, 7 mit XXXII. Sahmen; 8

weiter ber Rückgrad; 9

bestebend in XXXIV. Belenden; daß der Leib fich biegen konne. Die Ribben 19 deren

XXIV. Das Bruft:Blat, ii das gufftbein, 13 die Schenfelbeine, 14 bas vordere 16 und hintere Schienbein. 17 Beine an der Sand 18 find XXXIV. am Suß XXX. 19

In den Beinen list das Marck

duruchiw.

XII.

& interni.

Sensus externi Zewnętrzne zmyłły i wnetrzne.

ten

Les

lont :

wir,

dicer

k ver

E TOH

thten

nature

favoir

1

(th)



Externi fensus

sunt quinque, o, ind. iest piec. Oculus, I m. 2. videt colores.

(grum vel atrum,

Auris, 2 f. 3. audit fonos, tam naturales. voces & verba,

quam artificiales,

tonos musicos.

Zewnterznych (zmysłow.

Oko. I widzi farby,

viride vel caruleum zielone albo modre, carulus, 2, um, modry.

Ucho. 2 styfzy dzwieki, tak przyrodzone. głofy i stowa,

iako i fztuczne, (kunfztowne głosy mużyczne.

jexternus a, um, zewnes trzny. fenfus, m. 3. zmyst.

color, m. m. farba. albus, a, um, biaty. quid album vel ni-co biate albo czarne ater, a, um, czarny. viridis, c.3. e, n. 3. zietony

rubrum aut luteum czerwone albo żołte. ruber, a, um, czerwony. luteus, a, um, żołty. fonus, n. 2. dzwięk.

naturalis, c. 3. e, n. 3. przyrodzony. vox, f. 3. głoś. verhum, n. 2, stowo. artificialis, c. 3. e, n. 3.

kunsztowny (sztuczny.) tonus muficus, n. 2. gfos muzyczny.

Nafus,

XLI.

Sprudw. Sal. Cap. XX. v. 12.

Aurem audientem, & oculum videntem, Dominus fecit utrumque.

Ucho, ktore flyfzy, i oko, ktore widźi,

Pan to oboie uczynił.

L'oreille qui entend & l'œil qui voit, Dieu les a fait tous deux.

Ein horend Ohr, und sehend Auge, bendes hat der HENN gemacht.

intérieurs.

Les sens extérieurs sont au nombre de cinq: la vue, find funfe. (l'ouie, le goût, l'odorat, &

(l'attouchement. L'œil, I voir, connoit les couleurs, discerne, distingue le blanc du was weiß oder schwarz, (noir,

le verd pu bleu, le rouge d'avec le jaune. L'oreille, 2

entend les fons, naturels.

(mots; audi bien que le artificiels,

Les Sens Extérieurs & Meußerliche und innerliche Sinnen.

Heufferlich Sinnen

Das Auge, 1 fiebet die Farben,

roth oder gelb fen. Das Ohr 2 höret den Schall, fowohl den natürlichen, favoir, les voix, & les paroles, als Stimmen und Borte,

als ben fünftlichen,

grun oder blau,

C'est à dire les tons, accords, de die Mufit, Thone. (mulique)

M 2

Le

lyfly

Contribution or second or other contribution of the

ewnga

etony dry. ony.

przy.

3. my.) gtos

2/2154

Nafus, 3 m. 2. olfacit odores & foetores. gustat sapóres, acre velácidum, acerbum five aufterum. oftre albo kwaśne. Manus, 5 f. 4. dignoscit, tangendo, rerum quantitatem

& qualitatem; calidum & frigidum, bumidum & ficcum, durum & moile, læve & aiperum, grave & leve. Senfus interni

funt tres. (nis 7 c. 3. la trzy. ut prima stamina omnis cognitionis, apprehendit à sensibus externis oblatas prælentes res.

Phantafia, 6 f. t. (Imaconnectit, fomniat, multa fingit.

Sommus, m. 2. est requies, f.3. & 5. fen- iest odpoczywanie internus, a, im, wnę-(fuum,

Nos. 2 wonia zapachy (palato i fmrody. Lingua, 4 f. I. cum Iezyk, 4 z podniebie- palatum, n. 2. podkofztuie smakow. quid dulce aut amarum, co stodkie albo gorskie, sapor, m. 3. smak. cierpkie albo przykre, dulcis, c. 3. e, n. 3.

> Reka, 5 (niem amarus, a, um, gorski rozeznawa dotknierzeczy miare li iakość; ciepte i ziemne, wilgothe i fuche, twarde i mietkie, gladkie i chropowate, ciężkie i lekkie.

Zmysty wnetrzne

Sensus, m.4. commu- Zmystpospolity, 7 pier- qualitas, f. 3. iakośc, wizy początek wizyst- własność. kiego nalzego poiećia calidus, a, um, ciepty poymuie od zmysłowze frigidus, a, um, wnetrznych teraz wy- zimny. flaniowione rzeczy. humidus, a, um, wil-

Moc myslenia (imaginatio vis imaginandi) ginacya, fantazya) 6 fishit rerum percepta czyni fobie Imagina durrus, a um, twarrum imagines, varia eye z rozumianych rze czy, złącza ie śmimu się mollis, c. 3. e, n. 3. i wynaydywa dużo.

Memoria, & f. i. Pamiec, 8 ktora nie lavis, c. 3. e, n. 3. haud parum ex cerebri co na postanowienius constitutione depen-mozgu zależy zacho-asper, a, um, chropodens, fingula recon wnie wfzyftkie rzeczy, dit & depromit quæ- i dobywaie znowu, nie- gravis, c. 3. e, n. 3. dam de perdit; & hoc ktorzy zgubia ia, a to est oblivio. | jiest zapamietanie. | levis c. 3. e, n. 3.

(mystow

odor, m. 3. wonia. (niem. fætar, m. 3 fmrod. niebienie. stodki.

> acris, c. 3. e, n. 3. cierpki. acidus, a, um, przykry. acerbus, a,um, oftry. austerus, a, um, kwasny. res, f. 5. rzecz.

quantitas, f. 3. ilkość, (miara)

gothy. ficcus, a, um, fuchy. dv. miętki.

gladki. waty. ciężki. lekki.

trzny.

XLII.

Le 1 faire,

goute ce qui aigre, apre, La

& la q humic dur, d lille, o

nous d

enfin: 11 Le conco la refl

quele La nous ies elle fein La

qui d il f en

nou Le eft le

Le nez, 3 faire, fent les bonnes, & les mauvaises fenteurs, oueurs.

La langue, 4 avec le palais goûte les faveurs : ce qui est doux, ou amer, aigre, ou piquant, apre, ou agaçant.

nnià.

rod.

ood-

nak.

11. 3:

gorski

przy-

offry.

ım,

ara)

akosc,

riepty n,

n, wil-

luchy.

twar

11.31

.3.

ropo-

11.3

31

wne-

XLII.

La main, 5 nous dit, à peu près la quantité, & la qualité, les choses en les tou- und Beschaffenheit; comme auffi ce qui eft haud ou Barmes und Raltes, humide, ou sec, dur, & mol, mou, tendre liffe, doux à manier ou rude, ra- Glattes und Raubes,

enfin: ce qui est pesant ou leger. Il y a trois sens intérieurs.

Le fens commun, 7 conçoit comme le commencement als ber erfte Anfang toute notre connoissance de alles Biffens, begreifet la restemblance, l'idée des objets bie pon außerlichen Ginnen présens

La fantaisie, 6 l'imagination fes que nous avons apperçues. elle les combine; elle fonge & feint.

La mémoire, 8 qui dépend beaucoup de la dispo fition du cerveau conserve toutes les choses, & les produit quand il se fant; il est bien vrai, qu'elle en perd plusieurs; c'est ce que nous appellons oubli.

Le Sommeil, eft le repos del fens & des mem-ift eine Rube bet Sinnen. (bres fatigués.

Die Mase 3 riechet ben Geruch, und Geftanct.

Die Junge 4 mit dem Baumen schmecket den Geschmack, was füß oder bitter, scharf ober sauer, herb oder streng fen.

Die Kand 5 unterfcheibet, durche Unrühren, (chant; der Gachen Maag, (froid, Feuchtes und Trockenes, hartes und Weiches, (boteux Schweres und Leichtes. (dren.

Die innerlichen Ginnen find Die gemeine Empfindung,7

que les sens extérieurs ont compris. porgeftellte gegenwartige Sachen. Die Einbildungstraft, 6 nous presente les images des cho-machet sich von ben empfundenen Sachen Abbildungen, verfnupfet mancherlen Dinge, traumet, bat allerhand Einfalle.

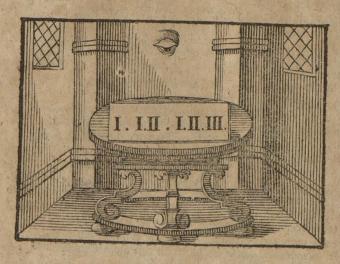
Das Gedachtniß, 8 welches einigermaßen von der Beschaffenheit des Gehirns abhanget, verwahret alle Sachen, und langt fie wieder hervor; etliches verliehret daffelbe, und das ift die Bergeffenheit.

Der Schlaf

Matth. L 3

XLII.

Anima hominis. Dufza ludzka.



Anima. f. t. Dufza, in cujus cum corpore w ktorey złączeniu conjunctione vita husię z ciałem życie mana conifiti, tan ludzkie zależy, iak quam Spiritus a DEO oceatus, rationalis & flworzony rozumny i miesmiertelny pod imagine oculis exhibere patest; standard pod imagine oculis exhibere patest propore w ktorey złączeniu zycie zależy, iak pod zycie zależy, iak pod zycie zależy, iak pod zale

spiritus, m. 4. duch.

imago, f. 3. podobieństwo.

Ejus præcipuæ ope ziéy nayprzedniey-operatio, f. 3. dziarationes autem aliqua fze działania po części łanie. ex parte postunt in melecz nie zupełnie dla memoria, f. 1. pamoriae subsidium depamięći wyrażo bydz mięć.

Eft

No non po

A r zabić i i dufz

Ne peuve perdre

die Sielme Vielme Fann

L'an corps of me etc. & in ne fau aucune

Ses vent que naider

XIJI.

Matth. Cap. X. v. 28.

Nolite timere eos, qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere: Sed potius timete eum, qui potest & animam, & corpus perdere in gehennam.

A nie boyćie się tych, ktorzy zabijają čiáło, lecz dufze zabić nie mogą: ale ráczey boyćie się tego, Ktory może i dufzę i čiało zatrácić w piekielnym ogniu.

Ne craignez point ceux, qui tuent le corps, & qui ne peuvent tuer l'ame: mais craignez plûtôt celui, qui peut perdre dans l'enfer & le corps & l'ame.

Fürchtet euch nicht fur denen, die den Leib todten, aber Die Seele konnen sie nicht todten: Furchtet feuch aber vielmehr fur dem, der bende, Geel und Leib verderben kann in die Hölle.

L'ame humaine. Die Seele des Menschen.

me etant un Efprit raisonnable menschliche Leben bestehet, fann aucune image;

HCD.

13

Eft

L'ame d'ont l'Union avec le Die Seele, in beren Bereis corps compose la vie de l'hom-nigung mit dem Korper das & in mortel crée de DIEU als ein von GDET erschaffes ne fauroit être representée fous ner, vernunftiger und unfterb= licher Geift, unter feinem Bild vorgestellet;

vent cependant être en quel- gen aber fonnen einiger magen aider à la memoire.

Ses principales operations peu- Thre vornehmsten Wurfunque manière expliquées, pour bem Bedachtnis ju Gulfe abgeschildert werden.

Est autem ea exor- Ona iest powiem nata duabus facultati dwiema dzielnościami bus, intellectu nempe obdarzona, iako to: intellectus, m. 4. ro-& voluntate. rozumem i wola.

ZUIII. voluntas, f. 3. wola, Ily

les don

de con

rités;

l'ame p

Pren

reunit

Memoi

& que

femini

vemen

C'e

Idées c

& les 1

cipaler

ment

mer.

C'el qu'il a

gemen

l'on 1

ou Sil velles

des pr

nous

Par le

leur fo

tout

la Kai

Ille est vis, res & Ktory ma moc do veritas cognoscendi, wyrozumienia rzeczy qua in re per gradus i prawdy, w ktorych gradus, m 4. krok, ille progreditur :

on od czafu do czafu (stopien.) postepuie:

(Ideas) ope fenfuum, pomoca zmysłow, ktosubinde renovat;

Colligit primum nu- On czyni nayprzod das rerum notiones gole rzeczy poięcia żą quas memoria diligen-re pamiec pilnie zacho-imaginatio, f. 3. fanter servat, & imagina-wuie, a fantazya (Ima- tacia, (Imaginatio cum reminiscentia ginacya) z rozwspamię: cya.) tywaniem znowu od-reminiscentia, f. t. nawia;

zrozwipamietywanie.

tione oriuntur iudicia poiecia pochodzą Roz-l & propositiones, in genium & iudicium dowcip i Rozsądek naymaxime operantur. | bardziey pracuia.

Idearum composi- Przez zgromadzenie compositio, f. 3. złą śądki i propozycye do quibus formandis in ktorych uformowania judicium,n.2. Rof23-

czenie, (zgromadzenie.) propositio, f. 1. Stanowienie, (Propozycya.)

Solet quoque ex uno Zwykło się także Seu syllogismus voca Sylogismem nazywa, exferit.

judicio alterum dedu przez ieden rozlądek cere, quod ratiocinatio uczynić drugi, co się vationatio, f. 3. syltur, nec non novas oraz nowe wynaydyinvenire veritates, af-wac prawdy, potwierferta ex immotis prin-dzone rzeczy z nie principium, n. 2. cipiis demonstrare, & zwruszonych początope meditationis veri-kow pokazac i przez meditatio, f. 3. tates exprimis derivare rozmysłania prawdy rozmysłanie. fontibus, ubi usus ra znavpierwszych wytionis sese maxime prowadzac zrzodeł, w ratio, f. 3. rozuma. ktorych się rozum naybardziey pokazuie.

logismus, n. 2, fylogism.

convergat of The lib

Volum-

les dont l'ame eft ornée, de l'en- Saupt = Rraften ausgezieret, tendement & de la volonté.

10: ola.

ok.

fan-

ina-

y. 213

ma-

Izą-

Sta-

ro-

fyl-

29

lun-

Il y a deux facultes principa-, Gie ift nehmlich mit zwen nehmlich mit Berffand und Bil.

l'aine par degrés:

L'entendement eft une faculté Gener ift bas Bermogen, San de connoitre les chofes & les ve-chen und Wahrheiten gu ertenrités; faculté qui fe fortie dans nen, worinnen er Stufenmeife

Premierement l'Entendement Er fammlet erftlich einzelne reunit par le moyen des fens les Begriffe von Gachen vermittelft fimples Idees des Choses que la ber Sinnen, welche das Gedacht. Mémoire conserve soigneusement niß fleißig vermahret, und bie & que l'Imagination aidée de la Ginbitdungsfraft nebft ber Era feminiscence reproduit successi-innerung wieder erneuert: vement.

ment qui s'occupent à les for-geschäfftig ermeifen. mer.

C'est de la combinaison des Durch Zusammensetzung ber Idées que naissent les jugemens Begriffe entstehen Urtheile und & les propositions; & c'elt prin- Gage, ben welchen fich der Wig cipalement l'Efprit & le Juge- und Die Beurtheilungs , Kraft

C'est aussi à l'Entendement Er pfleget aber auch einen qu'il appartient de tirer un Ju- Gas aus bem andern berguleis gement de l'autre & c'eft ce que fen, welches Bernunft-Schluffe. l'on nomme un Raisonnement beißen, neue Bahrheiten ju erou Sillogifine, d'inventer de nou-finden, feinen Bortrag aus uns velles verités; de prouver, par widersprechlichen Grunden gu ers des principes indubitables ce que weisen, und durch das Rach. nous avançons; & de deriver benten alle Babrheiten aus ibpar le meditation les Verités de ren erften Quellen berguführen, leur source; & c'eft en cela fur-worinnent die Bernunfs sich am tout que se montre l'Usage de meisten außert. la Raifon.

Voluntas, tanquam! Wola, iako drugi altera mentis facultas przymiot Dufzy bawil versatur pro exercitio sie używaniem ludhumanae libertatis in zkiey wolnośći, w libertas, f. 3. woldiscernendo bono & rozeznawaniu dobrego ność. malo, illud appetit & i ziego; tego żąda i amat, hoc fugit & lubi, tego się zaś chroaverfatur. ni i wystrzega. In quantum actio- Jak wielce uczynkil nes suas praescripto swoie do przypisu præscriptum, n. 2. legum divinarum ac-praw Boskich stosuie, przypis. commodat, in tantum tak dalece fara sie o lex, f. 3. prawo. studet verae virtuti. prawdziwa cnote. virtus, f. 3. cnota. Quod fi fensus & Gdzy z mysły i sensus, m. 4. mysł, imaginandi vis quid-fantazya (Imaginacya) vis imaginandi, fanpiam vehementer vel cokolwiek lub zatazya. Imaginadesiderant, vel re- daiz lub odrzucaia, spuunt, hiac oriuntur, affe- ztad poczynaia się affectus, m. 4. afekt. etus, ut spes f. 5. & afekty iako to: na- cupido, f.3. pragnica timor, m. 3. in cupi dźieia i Boiaśń w pra- nie. dine & aversatione. gnieniu i w obrzydze-averfatio, f. 3. niu. obrzydzenie. Hinc est Tak też etiam ieft Amor, m. 3. mitość. & gaudium, n. 2 i wesolość in fruitione; fruitio, f. 3. zazywaw zażywaniu: fed ira, f. I. ale Gniew

i żat

rzeczy

opinio & suspicio. f. 3. mniemanie i podeyrże- wy.

w Cierpieniu.

iest umieietność,

falfzywa Błąd

Prawdziwa Wiado.

(mosé

(nie.)

ac dolor

in passione.

est scientia

falla error, m. 3.

Vera cognitio, f. 3.

XLIII.

nie.

nie.

passio, f. 3. cierpie.

falfus, a, um, fatfzy-

LaV

la liber

à dillin

elle fou

elle fui

fur ce

prescriv

pratiqu

l'imagir

horrent

c'eft fions f

crainte

l'aversic

De l

auffi vi

l'amour

& la jo

dans la

La

& la do

lors qu

La VI

des cau

s'apelle

la fauff

fe nom

La Volonté, qui est la seconde Der Bille, als die zwente faculte de l'ame faifant ulage de Bauvt - Rraft ber Geelen, bela liberté de l'homme s'occupe schafftiget fich nach bem Geà distinguer le bien & le mal; brauch der menschtieben Frenheit. elle fouchaite & aime le Bien & mit der Bahl des Guten und elle fuit & deteste le mal.

Entant qu'elle règle fes actions Go ferne er all fein Thun und pratique de la Vertu.

horrent fortement une chofe, langen, ober verwerfen,

Bofen, jenes liebt und verlangt er; Diefes fliehet und baffet berfelbe.

fur ce que les Loix divines nous Laffen nach ber Borfchwift der prescrivent, elle s'applique à la gottlichen Gebote einrichtet, fo ferne befleißiget er fich der mabren Tugend.

Quand les fens & la force de Wenn bie Ginnen und Ginl'imagination de firent ou ab-bilbungs-Araft etwas beftig ver-

c'est de la que naissent les pas- fo entspringen baber die Uffefions suivantes, l'Esperance & la cten, als Soffnung und Furchte crainte dans le souhait & dans in der Begierd und Abicheu. l'aversion.

De là auffi vient l'amour & la joie

2.

ta.

51.

fan. 24

War

e-

M.

Daher ist auch Piebe und Freude dans la jouissance du bien quon in ber Benießung;

(defire.) La colère & la douleur lors qu'on doit endurer le mal in ber Leidenschaft. (que l'on abhorre,

aber Zorn und Schmerz

La vraie connoissance des causes d'une chose, s'apelle science la fausse connoissance se nomme opinion & soupçon,

Die mabre Erfannenif eines Dings tift eine Wiffenschaft, die falfche ein Frrthum, Wahn und Verdacht.

XLIII.

Deformes

Monstross.

Nieurodźiwi Poczwarni.



Monstrosi

& deformes funt, córpore abeuntes a communi forma, Poczwarni

i nieurodžiwi fą ktorzy čialem odfiępuią od pomolitego monstrofus, m.2. (fcil. homo, m 3.) poczwara. deformis, c. 3. e, n. 3. nieurodźiwy.

od pospolitego communis, e. 3. e, n. 3. ksztaltu, pospolity,

ut

Je general barnur

z rod fzáran

race of

gefehe Riefe Heuf

Les

On :

le corp

XLIII.

4 3nd 170f. Cap. XIII. v. 34.

Ibi vidimus monstra quaedam filiorum Enac, de genere giganteo; quibus comparati quasi locustae videbamur.

Tameśmy też widźieli obrżymy fyny Enakowe z rodu obrżymow: i zdaliśmy się fobie (przy nych) iáko fzárancza, takimiż zdaliśmy się onym.

Nous y avons vû des géans, des enfans d'Enak, de la race des géans: tellement qu'ils nous fembloit, que nous fussions des sauterelles au regard d'eux.

Wir haben allda etliche ungeheure große Leute gesehen, der Kinder Enack, vom Geschlecht der Riesen, und wir waren gegen sie anzusehen wie Heuschrecken.

Les Hommes diformes,

monfirueux.

On appelle mal-faits,

ra.

nie-

ut

& diformes, laids ceux qui n'ont point le corps fait comme les autres, mais d'une taille étrange; Ungestalte, und Miß - Geburten.

Mifigeburten

und ungestalte Leuce find, die an ihrem Leibe von gemeiner Gestalt abweichen.

ut funt: iako fa: immánis gigas, I śrogi olbrzym, I immanis, c. 3. e, n. 3. (m. 3. śrogi niezmierny. manus pumilio, 2 maluczki karźel, 2 nanus, a, um, maluczki. (m. 3. bicorpor, 3 0. 3. dwoistego ciata, 2 dwoy głowy, 4 biceps, 4 0. 2. & id genus monstra. i tym podobne monfrum, n. 2. poczwa. (poczwary. ra. His Do tych accenfentur: (niektorzy poniekad) przyłączają; capito, 5 m. 3. głowaczow, 5 mafe, 6 m. 3. nofolow, 6 labeo, 7 m. 3. wargatych, 7 buceo, 8 m. 3. gebalow, 8 frab6, 9 m. 3. koziookich, 9 obstipus, 10 m. 2. krzywosżyiow, 10 Arumosus, II m. 2. wołowatych, II (gruczołowatych) gibbósus, 12 m. 2. garbalow, 12 lbripes, 13 m. 3. krzywonogow, 13 cilo, 15 m. 3. głow podługowa-(tych, 15 przyday to tego ealvastro. 14 calveller, in. 2, tyly. tylego. 14 Hæc vocabula non My nieprzydaieapponimus, my te słowa, aliis per illa illuden- abysmy infze niemi (di;) (mieli blaźnie;

tyłko do poznawania rzeczy famey.

sed rerum cogni-

tionis gratia.

comme l'effroia

le ridic

l'homme deux tê & plusie

Au ra

les großeles lippules jouffles loûch

les bossers les bossers les boiter les têtes

ajoûtez - y les chauv comme font:

l'effroiable géant, &

le ridicule nain, 2

l'homme qui a deux corps, 3 deux têtes 4

& plusieurs monstres semblables, und andere dergleichen Unfor-

Au rang de ceux-là on peut reduire:

les groffes têtes, 5 les gros nez, 6 les lippus, 7 les joufflus, 8 les loûches, bigles 9 les torticolis, 10

les goitreux, II

les bossus, 12 qui ont le dos vouté der Boderichte, 12 les boiteux, 13 les têtes pointues 15

ajoûtez - y

lals da sind: ber ungeheure Riefe, I

der fehr kleine Iwerch, 2

der Tweyleibige, 3 der zweykopf, 4

(mens

Bu biefen werben gezehlet:

der Großkopf, 5 die Groß : Mase, das wurst: Maul, 7 der Pauf : Back, 8 der Schielende, 9 der Arummhals, 10 der Aropfichte, 11

der Dollfuß, 13 der Spigkopf, 15

nebst les chauves, 14 foit au devant ou bem Rablfopf. 14 (au derriére de la tête.

> Wir sehen diese Worter nicht her andre damit ausguspotten; fondern um der Sache Erfanntnig willen.

XLIV.

Hortórum cultura. Ogrodnictwo.



Hominem confideravimus, człowieka, jam pergámus

quæ huc faciunt.

(fimus) victus erant serra fruges;

Hinc etiam primus labor m. 3. pierwiza robota

fuit horti m. 2. cul- była ogrodna upratura. f. I.

liuż teraz przystąpmy (wieka

(niczych,

ktore do tego służą.

Primus & antiquif Naypierwiza i

żywność była ziemskie urodzaie,

Ztad też Adama

Widzieliśmy Homo, m. 3. człowiek.

omner Bo wizell La diction

der ae Herlich

Le J

Aprè

1'homm

il eft ter

de fa n

& enfoi

qui serv

Les

furent :

la nour

yoila p

Adam

s'addon

à la cul

ad victum hominis, do żywnośći czło victus, m. 4. żywność.

& ad mechanicas ar. i do sztuk rzemieśl- mechanica, f. I. sztuka rzemieslnicka. Ars, f. 3.

> primus, a, um, pierwfzy. (naystarfza antiquissimus, a, um, naystarfzy. terra, f. 1. ziemia.

> > fruges, f. 3. pl. urodzaie.

Adamus, m. 2. Adam.

Hortie

XLIV.

Syr. Cap. XL. v. 28.

Timor Domini sicut paradisus benedictionis; & super omnem gloriam operuerunt eum.

Boiaźń Pańska iest iako Ray błogoslawieństwa. à nad wszeską sławę ozdobiona iest.

La Crainte du Seigneur est comme un paradis de bénédiction; & il n'y a rien de plus excellent (exquis.)

Die Furcht des Herrn ist gleich einem Lust-Garten, der gesegnet ist, und sie haben ihn über alle Herrlichkeit zierlich überdecket.

Le Jardinage, labourage des jardins.

Après avoir confideré l'homme même, il est tems maintenant de parler de sa nourriture,

& ensuite des arts mécaniques,

qui servent à ce sujet.

iek.

tuka

s. f. 3:

nay-

vaie.

Ini till

Les fruits de la terre

furent autrefois la nourriture de l'homme:

yoilà pourquoi Adam s'addonna d'abord à la culture des jardins.

Die Gärtneren.

Den Menschen haben wir besehen; jest lasset und fortschreiten zur Kost bes Menschen,

und zu den Sandwerckse Küns (ften,

fo hierzu dienen.

Die erfte und altefte

Rahrung waren bie Erd-Früchte;

Daher auch die erste Arbeit des Adams der Garten-Bau gewesen.

M

Hertulanus, m. 2. (ólitor m. 3.) I in viridario fodit ligone, 2 aut bipalio; 3 ac plantaria; 5 quibus infert Semina & plantas.

Arborator 6 m.3. in pomário plantat arbores, 7 inferitque Surculos 8 viviradicibus. 9

Hortum sepit vel cura f. I. muro, IO aut macerie, II aut vacerra, 12 aut plancis, 13 aut sepe 14 quæ flexa · Judibus & vitilibus; vel natura, f. I. dumis, & vepribus, 15

Ornatur ambulacris 16 & pérgulis 17

Rigatur fontanis 18 & harpágie. 19

Ogrodnik, r jarw wirydarzu

kopie rydtem, 2 albo motyczka, 3 facitque pulvinos 4 i czyni grządki. 4 na ktorych sieie włanasienie.

i fzczepy. Sadowy, 6 w fadzie,

fadzi drzewa, 7 i wizczepia latorośći, 8

w płonki, 9

Ogrod ogradza, albo (powinność) murem, 10 (pilność murus, m. 2. mur. albo lepianka, 11 elbo parkanem, 12 albo blekiem, 13 albo plotem, 14 ktory uplecionyz kotow, i chrostu albo przyrodzenie, krzewina, i cierniem. 15

Przyozdobiaia go przechadzkami, 16 i gankami, 17

Kropia go woda studzienna, 18 ze dzbanow. 19

visidarium, n.2. wirydarz.

ligo, m 3. rydło. bibalium, m. 2. motyczka pulvinus, m. 2, grządka. i szczepowe leszki; z plantarium, n. 2. leszka: (dza semen, n. 3. nasienie.

planta, f. I. izczepa.

pomarium, n. 2. fad. arbor, f. 3. drzewo.

furculus, m. 2. latorość. viviradix, f. 3. ptonka.

hortus, m. 2. ogrod.

maceries, f. 5. lepianka. vacerra, f. I. parkan.

sepes, f. 3. plot. flexus, a, um, upleciony. fudes, f. 3. koł, tycz. vitilia, n. 3. pl. chroft.

dumus, m. 2. krźewina. vepres, c. 3. ciernie.

ambalacrum, n. 2. przechadzka. pergula, f. 1. ganek. fontana, (scil. aqua) f. I. ffudnia. harpagium, n. 2 dzbanek do pokrapiania.

XLV.

Le fouit dans avec ! ou bie & yf & des les ga de to & d'ai

L'é plante daus ilye des g aux jo

d'une ou bie

Le

ou d' ou de d'une enlaffe de pie d d'

ou bie de bu & de r quiy

d'allée

de cat

On par le & four

Le jardinier 1 fouit la terra dans la pépiniere, avec sa bêche. 2 ou bien avec fon hoyau, 3 & y fait des carreaux, 4 & des couches à planter, 5 les garsème de toutes fortes de femences, & d'arbriffeaux.

darz.

rczka

lka.

Zka:

rosc.

12,

nka.

iony.

CZ.

roft,

Wina.

rze-

F. I.

banek

XLV.

L'émondeur d'arbres 6 plante des arbres, plantes, 7 daus le Verger, il y ente des greffes 8 aux jeunes arbres sauvages. 9

Der Gartner 1 im Pflang: Garten arabet mit dem Grabscheit, 3 oder mit ber Space; 3 und machet Beete, 4 und Pflanty:Beere; 5 darein bringet er den Saamen und die Pflannen.

Der Baumgärtner 6 im Baum: Garten pflanzet Bäume, 7 und impfet die die Pfropf-Reiser & auf die Stamme. 9

Le jardin doit être environne Den Barten gaunet (avec frais & foin entweder der Sleif d'une bonne muraille, 10 ou bien d'une muraille feche,

(fans chaux ou mortier 11 oder Leimwand, 11 ou d'une palissade, 12 ou de planches, d'ais, 13 d'une haie, 14 enlassée de pieux, & d'autres semblables verges, oder Reisicht; (plantes:

ou bien il doit être clos de buissons, épines & de ronces, 15 qui y viennent d'elles mêmes.

On l'embellit d'allées, 16 de cabinets de verdure, pavillons, und Sommer : Lauben. 17

On l'arrose, par le moyen des fontaines, 18 mit Brunnen 18 & souvent avec un arrosoir. 19 | und bem Spreng: Krug. 19

mit einer Mauer, 10

oder mit Stacketen, 12 oder Plancken, 13 ober mit einem Jaun, 14 der geflochten aus Jaumpfählen

oder die Natur mit Secken und Büschen. 15

Er wird gegieret mit Spaniergangen 16

Er wird gefeuchtet M 2 1 Cor.

XLV.

Agricultura.

· Uprawa roli.

fructi

w na

hi qu

da de Fruct

Le

accoup

à la ch

& en

le mar

de la r

& de l

la cure

dont i

les me

il fend

qu'il a

de fun

akec]

& ave

&y f



Arator 1 m. 3.
jungit boves 3
aratro, 2
& tenens
læva
flivam, 4
dextra
rallam, 5
qua amovet
glebas 6
feindit terram
vómere,
& dentali, 7
quæ antea fimo 8

est stercorata; & facit fulcos. 9

Oracz, I zaprząga woży 3 przed pług, 2 i trzymaiąc lewa rofochy, 4 prawa koźice 5 ktora odwala skiby, 6 przeorywa źiemie. lemiefzem, i kroyem, 7 ktora wprzod gno-(iem 8 uprawiona była li czyni brozdy. 9

bos, c. 3. woł.
arátrum, n. 2. pług.
tenens, o. 3. trzymaiący.
læva, f. 1. lewa ręka.
fliva, f. 1. rofochy pługowe.
dextra, f. 1. prawa ręka.
ralla, f. 1. koźica.
gleba, f. 1. ſkiba.

vomer, et,is, m.2. Iemiefz, dentale, n.3. kroy. fimus, m.2. um, n. 2. gnoy.

sulcus, m. 2. brozda.

Tum

XIV.

1 Corinth. Cap. XI. v. 10

Debet in spe, qui arat, arare; & qui triturat, in spe, fructus percipiendi.

Gdyż w nadźiey ma oráć ten, co orże: a kto młoci w nadźieie fwoiev ma być uczefnikiem.

Celui qui laboure, doit labourer avec esperence, & celui qui bat le blé, doit esperer d'y, avoir part.

Der da pflüget, soll auf Hoffnung pflügen; und der da drischet, soll auf Hoffnung dreschen: daß er seiner Frucht theilhaftig werde.

L'Agriculture.

Le labourur I accouple les bœufs 3 à la charrue, 2. & en tenant ferme le manche 4 de la main gauche, & de la droite la curette, 5 dont il rompt, caffe les mottes, 6 il fend la terre, qu'il a auparavant fumée, aman- mit der Dflugschaar, de fumier, & avec le foc,

um

Der Feld Bau.

Der Actermann, L spannet die Ochsen 3 vor den Pflug, 2 und indem er mit der Lincken die Pflugstern, 4" mit der Rechten die Reude 5 balt womit er die Erdschollen & benseit raumet, pflüget er die Erde (dée und bem Pflugeisen, 7 die zuvor mit Mist &

& avec le coûtre, 7 de la charrue lift gebunget worden; & y fait des fillons. 9 lund macht Surchen. 9 M 3

Cela

Tum seminat Potvin śieie Semen, 10 nasienie, 10 & inoccat ocea. II li zawłoczy brong. occa, f. I. brona. (II) Mesfor 12 m. 3. Zenca, 12 metit żnie maturus, a, um, dostaty. maturas fruges dostate zboże fruges, f. 3. pl. zbože. falce mesoria, 13 falx, f. 3. mesforia, f. 1. sierpem, 13 colligit zgromadza, sierp manipulos, 14 garści, 14 manipulus, m. 2. garść. & colligat i wiąże mérgites. 15 Inopy, 15 merges, f. 3. snop. Tritor, 16 m. 3. Młocek, 16 ara, f. 1. gumno. in area horrei, 17 na guinnie, 17 horreum, n. 3. stodota. triturat frumentum młoci zboże frumentum, n. 2. zboże. Hagello, (tribula) 18 cepami, 18 flagellam, n. 2. tribula, iactat wieie f. I. cepy. ventilabro, 19 wieiaczka, (fzusla) ventilabrum, n. 2. wieatque ita, i tak iaczka. (19 cum paloa, f. I. gdy pleva est separáta, na strone odevdzie i (stoma & stramen, 20 n. 3. się oddžieli, 20 congerit in faccos, fypie, zbiera w mie faccus, m. 2. miech, we-(21 (chy. 21) Fæniseca 22 m. I. Kosiarz, 22 in prato na face pratum, n. 2. faka. czyni śiano (kofząc) foenum, n. 2. śiano. facit fænum, défecans gramen podćinając trawą desecans, o. 3. podéinalacy. falce fanaria, 23 kofą trawną, 23 gramen, n.3. trawa. corraditque i zgrabia falx, f. 3. foenaria, f. 1. raftro, 24 grabiami, 24 kofa trawna. compónit acervos 26 czyni (układa) w ko-raftrum, n. 2. grabie. (py, 26 acervus, m. 2 kupa. sienemi widłami, 25 furca, f. I. siene widły. furca, 25 & convehit i woźi vehes, et, is, f. 3. fura. vehihus, 27 forami, 27 foenile, n. 3. sienik. in fanile, 28 do sienika, 28 XLVI.

Cel

la ser

& tra

Le

moiff

lorsqu

avec :

l'arra

& le

en pl

bat 1

fur l'

avec-

le jet

avec

& 10

lepar

la b

& la

àla

Le

fait

au p

en f

avec

& 1

avec

l'am

enp

& j

Par

dan

Cela fait, il y seme la semence 10 & traine la herse 11 par deffus und eget ihn ein mit Egen. ET (les raies.

Le moissonneur moissonne, coupe le blé, 12 lorsqu'il est meur, avec sa faucille, 13 l'arrange par poignéos, en javelles fammlet

& le ramasse en plusieurs gerbes, 15

2.

W@=

ina

1.

M.

Le batteur de blés 16 bat le froment fur l'aire de la grange 17 avec des fleaux, 18 le jette en haut, en l'air, le vanne wirfts avec une pêle, van 19. & lorsqu'il en a ainsi fepare la bale & la paile 20

à la fin il l'ensache, le met dans faffet er es in Sacte. 21 (des facs, 21

Le faucheur 22 fait le foin au pré, dans les prairies en fauchant l'herbe

avec fa faux, 23 & le ratelle avec le rateau, 24 l'amoncele avec la fourche 25

en plusieurs meules, monceaux 26 mit der Seugabel 26 & le charrie par charretées 27 dans-le, au grenier a foin. 28

Allebann faet er den Saamen, 10

Der Schnitter 12 schneibet (mabet) ab das zeitige Getraide mit der Sichel 13 (14 Sampeln, 14 und bindet Barben. 15

> Der Drescher 16 auf der Scheun-Tenne, 17 dreschet das Rorn, mit dem Drischel, 18 mit der Wurf-Schauffel, 19

wann die Spreu und das Stroh 20, abgesondert ift,

Der Mäder 22 auf der Wiese, machet Beu, hauet bas Gras

mit ber Genfe 23 ab, und rechet es jufammen mit den Rechen, 24 machet Schober 25

und führets ein mit Sudern, 27 auf den ZeuiBoden, 28 M 4

XLVI.

Pecuaria. Bydlece Gospodarstwo.



Agrorum m. 2. (cultus m. 4. agricul-(tura f. I.) erat antiquissimis temporibus hodie est tantum infimæ plebis cura. f. I. Bubulcus I m. 2.

évacat armenta e bovilibus 3 buccina (cornu) 4 & ducit pastum.

Uprawa roli,

byfo od dawnych czafow Regum & Heroum; KrolowiBohatyrow; Rex, m. 3. Krol. dziś iest tylko nayniższego gminu witaraniu.

Skotasz, (paftu-(cha) I ztrębuie bydło 3 z obor, 3 traba rogowa 4 i pedzi, (ženie) ie na pafzą.

(wo res, f. 5. rzecz. & res f. 5. pecuaria i bydine gospodarst- antiquissimus, a, um, starodawny. tempus, n. 3. czas, Heros, m. 3. Bohatyr. infimus, a, um, nayniżfzy. plebs, f. 3. gmin.

> armentum, n. 2. bydło. bovile, n. 3. obor. buccina, f. I. cornu, n. 4. traba, rog.

> > Opilio,

50

21

ô

XIVI

Efa. Cap. LX. v. II.

Sicut pastor gregem suum pascet: in brachio suo congregabit agnos, & in finum suum levabit, fætas ipse portabit.

láko pásterz trzode swoie pasć bedžie, domarecza swego zgromádzi baranki, i na lonie swym piastować ie będźie, a kotne zwolná poprowadzi.

Il paîtra fon troupeau comme un berger, il assemblera les agneaux entre ses bras, & les levera en son sein: Il meneræ tout doucement celles qui alaitent.

Gr wird feine Seerde weiden wie ein Sirte: mit feinens Arm wird Er die Lammer fammlen, und wird fie in feinem Schoos aufheben, und die fruchtbare wird Er felbst tragen.

L'Art de gouverneur le betail.

Les Rois, & les plus grands (Heros

s'addonnoient autrefois au labourage des champs, & à l'emploi de garder & de ber Konige und Gelden, (nourrir, le bêtail: au lieu qu'il n'y a plus à present heutiges Tags ists allein

qui s'en même. Le vacher I appelle, assemble le betail 2 hors des étables, 3

que la populace, les paisans

de fon cornet, 4 & le mene paitre.

113-

1.4.

ilio,

Die Vieh = Zucht.

Der Seldbau

und die Vieh-Jucht maren bor uralten Zeitem

des niedrigsten Pobels Ungelegenheit.

Der Rüb:Sirte I bläset das Vieh laus ben Grällen 3 mit dem Rühhorn 4 und führet es lauf die Weide.

Le

repait en se

il poi

tenan le mi

armé

d'un qui l

Le à l'ai

trait, du p dans aupr

elle le b dans de l & d du l

I

aux

don

	24 (180)	2/3
Opilio m. 3. (Pa-	Owcarz, 5	
(for m. 3.) 5		
pascit gregem, 6	paśie trzodę, 6	grex, m. 3. trzoda.
instructus fistula, 7		instructus, a, um, opatrzo-
micraetas Jifimus, E	(kg, 7	ny.
& perâ, 8	i tobołą, 8	fistula, f. r. piszczatka.
ut & pedo, 9	iako i maczugą, 9	pera, f. 1. toboła.
habens fecum	maina Coba	pedum, n. 2. maczuga.
	maiąc fobą	
molossum, 10	pla owczarskiego,	molossus, m. 2. brytan,
ani munitus all	(brytana) 10	
qui munitus est	ktory obwarowany	munitus, a, um, obwaro-
	7	wany.
contra lupos	pezeciw wilkom,	lupus, m. 2. wilk.
millo. 11	kolącą obrączą. 11	millus, m. 2. et, um,
		obrącz.
Sues 12	Swinie, 12	sus, e. 3. swinia.
faginantur	karmią	
ex aqualiculo haræ.	z koryta swinskiego.	aquaticulus, n. 2. korito.
	国际的数据的	hara, f. 1. swinnik, (kar-
Villica 13 f. I.	Włodarka, 13	mnik.)
	(dworka)	作品的"FOR A LANGE OF THE STATE O
mulget	doi	机型域的地位。2013年福祉 和高
ubera vaccae 14.	wymiona krowie 14.	uber, n. 3. wymiono (cyc.)
ad præsepe 15	przy żłobie, 15	vacca, f. I. krowa.
super muletra; 16	nad skopcem; 16.	præsepe, n-3. žtob.
		mulctra, f. 1. skopeć,
& facit	i czyni,	(doyny statek)
in vase butyraceo 17	w mastnicy, 17	vas, n. 3. butyraceum, n.
butyrum	masto,	c. mastnica.
e flore lactis;	z fmietany;	butyrum, n. 2. masło.
& e coagulo	i z śiadłego mleka,	flos, m. 3. lactis, n. 3.
cafeos. 18	fery. 18	finietana.
		coagulum, n.2. z śiadanie.
Ovibus	Z Owiec,	cafeus, m. 2. fer.
The transfer of the second	Charles A. F. A. C. C.	ovis, f. 3. owce.
detondetur lana, 19	ftrzyga weine. 10	- Carlo Carl
(f. 1.	282, 19	
ex qua conficiuntur	z ktorev robia.	(A)
varia vestes.	rozliczne fzaty.	varius, a, um, rozliczny.
		veltis, f. 3. szata.
		XLVII.
		ALVII.

Le berger 5

repait fon trouppeau, 6 en fe divertiffant de tems en tems ift verfeben mit ber Sactpfeis (avec fa flûte, cornemuse 7

il porte sa panetière 8 & la houlette; 9 tenant auprès de lui le mâtin, 10

armé

d'un collier, 11 (loups.

Les cochons s'engraissent 12 (cochons.

La fermière 13

trait, tire le lait du pis de la vache 14 dans le seau à lait, 16 auprès de la mangeoire; 15

elle fait, bat le beurre dans la baratte 17 de la crome du lait; & du fromage, 18 du lait caillé.

L'on tond la leine 19

aux brebis,

dont fe font diverses fortes d'habits.

Der Schafer 5

weidet die Geerde 6 (fen 7

und Firtentasche, 8 wie auch mit dem Birtenftab, 9 bat ben sich den Rüden, (Schaafhund) 10

welcher bewaffnet ist

wider die Wolfe qui le garentit des attaques des mit bem fachlichten Salsbande.

Die Schweine 12 à l'ange qui eft dans le toit à werben gemaftet aus bem Trog (des Schweinstalls.

Die Maverin 13 (Bauerin)

melcfet die Eyter der Auh, 14 an der Krippen, 15 über bem Meldichaff; (ober (Melckfübel) 16

und machet im Butterfaß 17 Hutter aus bem Mildram; und aus der Laab Base. 18

Den Schaafen

wird die Wolle 19 abgeschoren,

aus welcher allerlen Rleider gemacht werden.

23 ud)

XLVII.

Mellificium.

Miodu robienie.

leo

da

ab ści ści

VO fai du

210 ein we

effai

& y

Wn (



Pfzczofy emittunt examen, I się roią, I (n. 3. i przydawaią adduntque illi Ducem. (Regem.) 2 Rojowy, Krolz, 2 Dux, c. 3. Wodz.

papis, f. 3. pfzczofa: examen, n. 3. roi.

XLVII.

Buch der Richter, Cap. XIV. v. 8.

Samfon declinavit, ut videret cadaver leonis: & ecce examen apum in ore (cadavere) erat, ac favus mellis.

Samson powrociwszy się po Kilku dni, aby ią poiął, zstąpił, aby ogłądał on ścierw Lwi, oto roy pszczoł (był) w ścierwie Lwim, i miod.

Samson se détourna du chemin pour voir la charogne du lion: & voici un essain de moûches à miel dans la charogne du lion, & du miel.

Simson trat aus dem Wege, daß er das Nas des Löwens besähe: und siehe, da war ein Bienenschwarm in dem Mund des Löwens, und Honig.

Le Préparation du miel.

Les abeilles, moûches à miel essaiment, font un essaim,

& y établissent un Capitaine, (Roi.) 2 Der Honig=Bau.

Die Bienen schwärmen, I

und geben bem Schwarm einen Weiser, (König,) 2

Examen illud,		
cum abitum mine-	CASON AND A CHARLES OF THE PARTY OF THE PART	
revocatur (tur,	wraca sig	1000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm/2000mm
tinnitu	na bržek	tinnitus, m. 4. bržek.
vasis dnei, 3	miednice 3	vas, n. 3. æneum, n. 2.
Dagis when, 3	intediffee 3	miedniczny statek.
& inclúditur	i zawiera się	later,
novo alueári. 4	w nowy ul. 4	novus, a, um, nowy.
	JE 1876 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	alveare, n. 3. ul.
Struint	Distant	
	Buduia	fexangularis, c. 3. e, n. 3.
lexanginares cettu-	(orodki s	fzesé graniasty,
	i napelniaią ie	cellula, f. I. przegrodek.
compreneque cas		
melligine,	fokiem	melligo, f. 3. fok.
& faciunt favos, 6	i czynią plastry, 6	favus, m. 3. plastr, sufz
e quibus	z ktorych	pfzczelny.
mel 7 n.3. éffluit.	miod, 7 płynie.	transpalled and the
C	Weszczyni,	Crates, f. 3. wofzczyna.
Crates,		ignis, m. 3. ogień.
igne liquatæ,		liquatus, a, um, rosto-
igno inquatary		piony.
abeunt in ceram. 8	w wolk się obracaią,	cera, f. 1. wolk.
A State of the sta	(8)	
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

Si p

on le par le d'un j

dans t

C'e

& les

de mi & fon dont

coule

Les

les a

se cha

Si par hazard cet essaim s'est envolé ailleurs.

on le rapelle par le tintamarre, le bruit d'un passin, d'airain, 3

& on le renferme enfuite

dans une ruche toute neuve. 4 in einen neuen Stock. 4

C'est là où elles bâtissent des cellules à fix coins, 5 hexa- fechsectigte Jellen, 5 (gones

& les remplissent

de miel nouveau, & font des raions, 6 dont coule le miel. 7

Les cellules, des qu'on les a fait fondre au feu,

fe changent, réduisent en cire. 8 werben ju Wachs. 8

Derfelbige, wann er wegfliegen, ober durch-(gehen will, wird gurucke gebracht mit dem Klang eines Beckens, 3

und wird gefaffet

Sie bauen

und fullen diefelben

mit Sonigseim, und machen Sonigkuchen, 6 aus welchen das Sonia 7 fließet.

Die Gewercke, am Feuer geschmelzet

XLVIII.

Molitura.

Młewo.

& 1

fuan

nego bo t staw

deux celle en g

stein dir se

L

Au n

la meul

tourne

étant p



In Mala 1
currit lapis 2 m. 3
biega kamień, 2
ina kamieńiu, 3
oircumagente rota, 4
kołem obracany, 4 rota, f. 1. koło.

& con-

XLVIII.

Im 5 Buch Mos. Cap. XXIV. v. 6.

Non accipies loco pignoris inferiorem & fuperiorem molam: quia animam fuam oppofuit (oppignoravit) tibi.

Nikt nie weźmie w zastawie z wierzchnego i spodniego Kamienia mlyńskiego: bo takowy (iakowy) dusze brał w zastawie.

On ne prendra point pour gage les deux meules, à favoir celle d'en bas & celle d'en haut, parce qu'on prendroit en gage la vie de son prochain.

Du solt den untersten und obersten Mühlstein nicht zu Pfande nehmen, denn er hat dir seine Seele versetzt.

L'Art de moudre.

Au moulin, 1
la meule de dessus 2
tourne sur celle de dessous, 3
étant poussée par la force de la
(roue, 4)

Das Mühlwerck.
In der Mühle 1
lanst ein Stein 2
auf einem Stein, 3
durch ein umtreibendes Rad, 4

li zćiera.

per infundibulum, 5 przez kofz (n. 2. infusa grana, zasute ziarna. li oddziela otręby, 6 furfur, m. 3. otręby. separatque fürfufrem, 6 ktore spadaia decidentem in cistam, 7 do skrzynie, 7 a farina (pólline) od maki, przepadaiącey elabente per excussorium. 8 przez pytel. 8 (n. 3. Taki młyn Talis Mola primum fuit był naprzod mola manuaria; 9 młyn ręczny; 9 deinde mola jumentaria; młyn koński; 10 (10 f. I. porro mola aqua- znowu młyn wo-(dny; II (tica, II f. I. & molaf. I. navalis; i młyn okrętowy; (12 f. 3. (I2 na oftatek tandem mela alata (pnevma- mtyn wietrzny, (wiesica. 13 f. 1. (trak) 13

The state of the s

& conterit

infundibulum, n. 2. kofz mlynski. infusus, a, um, zasuty.

& elle

les gra

par la

& fépa

qui to

dans 1

d'avec

qui pa

par le

Le

de ton

fut le

enfi

auq

å celu

enfi

le mou

à chev

decidens, o. 3. fpadaiacv. cista, f. I. skrzynia. farina, f. 1. maka. pollen, n. 3. & is, m. 3. maka. excussorium, n. 2. pytel.

talis, c. 3. e, n. 3. taki.

com notific the laber to be on the man

& elle moud les grains, qu'on engrène

par la tremie; 5 & sépare le son 6

ofz

cy.

30

el.

Š.

qui tombe dans la huche, 7 d'avec la farine (fleur de farine) qui passe

par le 3 bluteau.

Le prémier de tous les moulins fut le moulin à bras, 9

ensuite celui à chevaux; 10

> auquel succeda le moulin à ferner die Wassermübl, 11 (eau, 11

& celui 12 à bateau

enfin le moulin à vent. 12 und mablet (germalmet) die durch den Trichter, 5

aufgeschüttete Körner, und scheidet die Aleyen, 6

so ba in den Raften fo ba in ben Kaften 7 fallen, und dem Meel, das durch

den Beutel 8 stäubet.

Eine folche Mübl ist erstlich gewesen die Bandmühl; 9

darnach die Rosmubl; 10

und Schiffmühl; 12

endlich die Windmühl. 13

XLIX.

Panificium.

Piekarstwo.



Piftor I m. 3 cernit farinam

& indit mastra; 3

Piekarz, T prześiewa makę, cribro pollinario, 2 fitem mącznym, 2

> i fypie, ldo dźieży; 3

farina, f. r. maka. cribrum pollinarium, n.2. fito mączne.

mactra, f. I. dźieża.

tune

quente donec

W od pi ażby i

Ei me un cesse qu'ell

Back ein p nicht fauer

Lepaffe, Par le

& l'ag dans i

XLIX.

Bosea, Cap. VII. v. 4.

Omnes adulterantes, quasi clibanus succensus a coquente: quievit paululum civitas a commissione fermenti, donec fermentaret totum.

Wszyscy zgoła cudzołozą, (są) iako piec rozpalony od piekarza (ktory) przestawa czuć, gdy zaczyni ćiasto, ażby ukisiało.

Eux tous commettent adultere, étant embrasés, comme un four chaussé par le fournier (boulanger) quand il a cesse d'éveiller, après que la pâte est pétrie, jusqu'à ce qu'elle soit levée.

Sie sind allesamt Chebrecher, sie sind wie ein Back-Ofen, den der Becker heizet: die Stadt hielt ein wenig stille, daß sie mit dem Sauer-Teig nicht vermenget ward, dis endlich alles ist durchges säuert worden.

La Boulangerie.

Le boulanger, fournier, I passe, tamise la farine par le sas, 2 tamis

& l'agence dans la huche, le paitrin; 3

Das Brodbacken.

Der Becker i beutelt bas Mehl mit dem Mehlfieb, (Raiter) 2

und schüttet es in den Backtrog; 3

& en

	4 (198) 2	MZ.
tunc affundit	potym przylewa	
aquam,	wody	aqua, f. I. woda.
facit massam, 4	czyni ćiasto, 4	massa, f. I. ćiasto, bryta.
depsitque eam	i rozeżynia ie	
Spatha lignea; 5	kopyscią, 5 drewnia-	spatha lignea, f. 1. ko-
		pyść, drewniana.
dein format	potym robi	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T
panes, 6	chleb, 6	panis, m. 3. chleb.
placentas, 7	kołacze, 7	placenta, f. I. kołack.
Similas, 8	zemle, 8	fimilia, f. I. zemla.
Spiras, 9 &c.	obarzanki. 9	spira, f. 1. obarzanek.
whole menestate		San All Carlos San
Post impônit	Toź dopiero kla-	
	(dźie ie	
pala, 10	na fopatę, 10	pala, f. r. Topata.
& ingerit	i wszadza,	
furno II	do pieca chlebowe-	furnus, m. 2. piec chlebo-
of Busin (Signal	(go, II	wv.
per præfurnium; 12	przez czeluśćie; 12	prafurnium, czeluść.
fed prius	ale przod	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
eruit	wygarnia	医鹰 图
rutabulo 13	kosiorem (pocio-	rutabulum, n. 2. kośior.
15 P. T. S. T. S. T. V. S. C.	(ikiem) 13	STATE STATES
ignem & carbones,	ogień i węgle,	lignis, m. 3. ogień.
quos intra congerit.	ktore nadoł do kupy	carbo, m. 3. wegiel.
(IA	(zgarnia. 14	AND
Et fie	I tak	
panis pinsitur,	się chleb piecze	
habens extra	ktory powierzchu	THE PROPERTY OF
eruftam, 15	fkore, 15 (ma	erusta, f. r. skora.
& intus micam. 16	we wnątrz krufzynę.	mica, f. 1. krufzyna.
	1 (16	

L.

& en de l'e il la di la p avec i

des pa des g de pe de cra

Cel

fur le & les par l'

du fo

il rac

la br qu'il

que l qui a la cr & pa & en y versant dessus de l'eau il la derrempe, & en fait une pate, macht einen Taig, 4 il la pêtrit avec une espatule de bois; 5

après cela il en fait, forme des pains, 6 des gâteaux, 7 de petits pains blancs, & de craquelins, 9 &c.

Cela fait, il les met

fur le bout de la pêle, 10 & les enfourne par l'embouchure 12

du four: 11

ta.

bo-

iof.

mais avant que d'enfourner avec de rable, fourgon, 13

la braise, & les charbons, qu'il ramaffe au bas du four. 14 bie er unten zufammen wirft. 14

C'est ainsi que l'on fait, cuit le pain, qui a par dehors la croute, 15 & par dedans la mie. 16

Alsbann gieffet er Waffer zu, (4 und fnetet ihn mit dem Anetscheid; 5

> darnach formet er Brod, 6 Ruchen, 7 Semmeln, 8 Bregeln, 9 u. d. g.

> > Mach diesem legt er ste

auf die Backschaufel, 10 und schießet fie in den Backofen pi

durch das Ofenloch; 12

doch suvor scharret er heraus mit der Ofenkrücke 13

das Leuer und die Kohlen,

Und also wird Brod gebackeu, welches außen hat eine Rinde, 15 und innen die Brofam. 16 Piscátio.

Lowienie ryb.



Pifcator I m. 3. Rybołow, I captat pifces: five in hittore, hamo, 2 qui ab arundine Rybołow, I dowi rybyalbo w icziorze wędą, 2 ktora zwędne

filo pendet, & cui inhæret esca; f. 1.

five funda, quæ pendens pértica, 4 aquæ immittitur;

five in cymba, 5

hve nassa, 7 que per noctem demergitur. łowi rybyalbo w ieżiorże wędą, 2 ktora zwędnego (pręta na nici wiśi i na ktorym zacha-(czona)

ponęta; albo wiencierżem 3 funda, f. 1. więcierz, ktory wifząc na zerdże, 4 pertica, f. 1, zerdź.

w wode się wpu-aqua, f. 1. woda.

(szcza;

albo wczośnie, 5 cymba, f. 1. czośń.

siecią; 6
abo matnią 7
ktorą przez noc,
zarzucają.

piscis, m. 3. ryba. littus, n. 3. brzeg. hamus, m. 2. węda. arundo, f. 3. wędzisko.

arundo, f. 3. wędzifko (pręt) filum, n. 3. nić.

de la v au bou l'amor

Mo mum

I b zucaią nędze łniane

la rivi eaux, feront Die Flug 1 Waffe die da 1

Le

prend.

foit au

à l'han

qui pe

foit Penfon dans 1 pendu

ou e qu'il te de nu

ou '

Efa. Cap. XIX. v. 8. 9.

Mœrebunt pifcatores, & lugebunt omnes, mittentes in flumen hamum, & expandentes rete super faciem aquarum, emarcescent. Confundentur, qui operabantur linum, plectentes & texentes fubtilia.

I beda się smęćić rybitwi, i żałosni beda wszyscy, ktorzy zarzucają do rzeki wędę: a ktory rozciągają śleći po wodźle, do nędze przyidą. Także zawitydzą się ći, ktorzy tkają, rzeczy łniane, i subtytne, i ktorzy ćiatki robią.

Les pêcheurs gémiront; & tous ceux, qui jettent l'hamecon dans la riviere, meneront deuil; & ceux, qui étendent les fifets sur les eaux, languiront. Ceux, qui travaillent le lin, & le fin crepon,

feront confus, & ceux, qui tiffent de fins ouvrages.

Die Rifcher werden trauren, und alle die, so den Angel in den Fluß werfen, werden flagen; und die, fo Rete ausbreiten aufs Waffer, merden betrübt fenn. Es werden mit Schanden befteben, die da mit Klache umgeben, und feine Dinge daraus flechten (weben.)

La Pêche.

Le pêcheur, I prend, attrape des poissons: foit aux, fur les rivages, à l'hamecon, 2 qui pend à la ligne

de la verge, bâton, au bout de la quelle il attache fund an welcher l'amorce :

foit avec l'épervier à pêcher, 3! l'enfonçant dans l'eau pendu au bout d'une perche; 4

ou bien au filets, 5 avec des ober auf bem Rabn, 5 en bateau, 6 (tramails mit dem Mere, (Buggarn,) 6 ou enfin à la nasse 7 qu'il tend, plonge de nuit.

Die Fischeren. Der Sischer 1 fåbet Sische:

entweder am Ufer, mit der Angel, 2 welche von der Angelrute

am Kaden berabhänget, die Speise, ober bas Köber (Flebt;

oder mit dem Samen 3 welcher bangend an der Stange 4 ins Waffer gelaffen wird;

oder mit der Reuffen, 7 welche über Viache leingefencket wird.

Terem.

LI.

Aucupium. Ptasznictwo.



Auceps 1 m. 3. Ptasznik 1 fporządza, (w gaik, 2 fuperstruit illi rete aucupatorium, 3 śieć ptaszą, 3 pospuję aęte (kiarno) do budy, 5 fallicit aves,

cantu illicum,

Ptafznik F sporządza, (wysta-(wia) area, f. I. gaik. gaik, 2 zastawia, rete, n. 3. aucupatorium, n. 2. śieć ptasza. polypuie nete (giarno) 4 esca, f. 1. neta, pokarm. i schroniwszy się do budy, 5 latibulum, n. 2, buda. przytudza (wabi) avis, f. 3. ptak. ptaki, świergotaniem wa- cantus, m. 4. spiewanie. bnych ptakow, illex, c. 3. wabny ptak.

qui

de

CZ

pe

tai ch pl

fo

P

de

il

Jerem. Cap. V. v. 26.

Inventi funt in populo meo impii, infidiantes quafi aucupes, laqueos ponentes, & pedicas ad capiendos viros. Sicut decipula plena avibus, fic domus eorum plenæ dolo.

Bo się znaydują w ludu moim niezboznicy; (ktorzy) czyhaią iako (łowcy,) rozciągaią śieci, zastawiaią śidła, a Japaią ludzie: Jako klatka pełna ptakow, tak domy ich pełne są zdrady: przetoż się wzmogli i zbogacili.

Parmi mon peuple il s'est trouvé des méchans, aguettant, comme celui, qui tend des laqs: ils posent un trebuchet pour y prendre les hommes. Comme est la cage remplie d'oifeaux, ainsi leurs maisons sont remplies de fraude.

Man findet unter meinem Bolt Gottlofe, die den Leus ten ftellen, und Fallen zurichten, fie zu faben; wie die Bogler thun mit Kloben: und ihre Hauser sind voller Bucke, wie ein Bogelbauer voller Lock-Bogel ift.

L'Oisellerie.

L'oifeleur, I dresse, prépare Ion aire, 2 l'environne, ceint de ses filets 3 & y parfeme des grains, appas 4 & fe tenant caché aux aguets, und, indem er fich dans un recoin de fa hute, 5 | in die Bitte, 5 verbirget, il attire les pauvres oiseaux, oi locet er die Dogel, (fillons

Der Vogelfang. Der Vogelsteller 1 richtet einen Lockheerd, 2 legt darauf das Dogelgarn, 3 ftreuet die 2113, (fornet) 4

à la pipée, par le chant des ap- mit dem Gefang ber Lockvogel, (peaux,

ktorzy częścią qui partim in area current, 6 na gumienku bie-area, f. 1. gumin. gaia, 6 cześcia cavea, f. I. klatka. partim wklatkach, 7 caveæ 7 inclusi-funt: śiedzą: i tak atque ita ogarnia . obruit rete, n. 3. siatka. śiatka reti transvolantes przelatuiące ptaki, . aves. gdy dum fe ad escam demit-na pokarm padaia (tunt; albo stawia aut tendit tendicula, f. I. sidło. tendiculas & śidła, 8. onibus seipsas na ktorych Suspendunt sie zawielzają i zadawiaia; & fuffocant: albo wystawiaia aut exponit vifcatus calamus, m. 2. viscatos calamos 9 lepowe rozgi o lepowarozga. na folzkach towamiti, 10 (czyh, 10 ames, m. 3. folzka łowna ktorych, quibus, gdy usieda, fi infident, uwikla implicant penna, f. I. pioro. pierze, pennas, że nie mogą ut nequeant uleciec avoláre, & décidunt in ter-i zspadaia na žie-terra, f. I. žiemia. (mie; (ram; abo ie towi aut captat pertica, II zerdką, II pentica, f. 1. żerdź. wel decipula. 12 labo tapaczką, (krot- decipula, f. 1. tapaczką. (ką.) 12

dont

d'autr font e dans c & de il em dans f les oi qui y

lors q

allech

des lac auxque & s'ét deux

ou quanti à la pe

où
s'ils s':
ils s'er
les pat
de fort
s'en de

il en à la pe & fouv dont les uns couront, voletent, vultigent ça & auf dem Geerd laufen, (Dor-(là par l'aire, 6

d'autres font enfermés, dans des cages; 7 & de cette maniere il embarasse, enveloppe dans ses filets " Jane les oiseaux qui y volent au travers, lors qu'ils se jettent à terre allechés par l'amorce;

ou bien il leur tend des lacs, lacets 8 auxquels ils fe pendent, & s'étranglent, stouffent deux mêmes:

ou bien il arrange, fiche quantité de gluaux, 9 à la perche d'oiseleur, 10

s'ils s'y perchent, tant soit peu ils s'engluent les pattes, les plumes & les ailes permicfeln, de sorte qu'ils ne fauroient s'en defaire, debaraffer, s'envoler davon fliegen, & tombent, se laissent tomber a und fallen zur Erden; (terre, & font pris a la main: il en prend, attrappe aussi à la perche, II

& fouvent au trebuchet. 12

iwelche theils (geher) 6

theils im Refiche 7 eingeschlossen sind: und also überfället er mit dem Garn die vorbenfliegenden Dogel, indem fie auf die Un fallen:

ober er leget Schlingen, (die Schnait,) 8 in welchen sie felber sich erhenken und erwürgen;

oder, er stecket Leimruthen 9 auf die Leimstange, 10

auf welche wann fie figen, sie die Sedern day sie nicht können

ober, er fångt sie mit dem Kloben, 11 ober wit bem Maisenschlag. 12

Myslistwo.



Venator I m. 3.| Lowczy, (myśli-(wieć, I

venátur feras, dum fylvam cingit caffibus, 2 qui tenduntur (las.) 3

łowi źwierże, gdy las obitawia śiećiami, 2 cassis, m. 3. ćieć. ktore stawiaia

fera, f. I. zwierz. fylva, f. 1. las.

fuper faror (furcil-na folkach 3 varus. m. 2. furcilla, f. t. fofzka.

Canis

ven ferr

ZWi

per

0 Wi hein

Le chasse en env

de ses tendus fur des

III.

Im I Buch Mos. Cap. XXVII. v. 5.

Essau egressus est foras in agrum, ut venatu ferinam apprehenderet, & afferret.

Ezaw wyszedł na pole aby ułowił zwierzyne i przyniosł (Oycowi fwemu.)

Efau s'en alla aux champs, pour prendre de la venaison, & l'apporter (à son pere.)

Cfau gieng hin aufs Feld, daß er ein Wildpret jagete, und (seinem Vater) heimbrächte.

La Chasse,

Le chasseur, T

chasse aux bêtes sauvages; en environnant le bois, les forets, indem er ben mald de les filets, toiles panneaux 2 tendus, déplotés fur des pieux fourchus. 3

Die Jagd.

Der Jäger 1

jaget das wild. umstellet mit Garnen, 2 welche aufgestellt werden mit Garnstangen, 3

Canis Sagax 4 feras véstigat, aut indagat odoratu: vértagus 5 m. 2. perseguitur eas.

Wyzeł, 4 źwierza ślakuie, albo z wietrza wechem: chart, 5

canis, c. 3. fagax, o. 3. wyzeł.

Le

fuit à

ou bie

en flai

le levr

les por

Le

tombe

dans la

le cerf

donne.

dans le

Le eft per

de l'épi

morden

l'ours,

que l'o

à coups

Sily

elle s'éc

comme

& au II

Lupus m. 2. incidit

in foveam; 9

goni. Wilk. wpada. do dota, 9.6.

odoratus, m. 4. wachanie.

incidit in plagas.

(7 0. 3. wpada w śieć.

Cervus m. 2. fugiens, jelen ućiekając,

fovea, f. I. dot.

Aper 8 m. 2transverberátur venabulô. 9

Dźik, 8 przebity bywa, ofzczepem, 9

venabulum, n. 2. ofzczep.

Urfus 10 m. 2. mordétur a canibus, & tunditur clava. II

Niedzwiedź 10 kazany lod plow i tluczony palka, II

canis, c. 3. pieś. clava, f. r. pałka.

Si quid effugit, evádit, 12 ut hic Lepus, m. 3. iako to, zaige, & Vulpes.

Co przebędzie uchodzi, 12 i lilzka.

LIII.

Le limier 4 fuit à la trace, pifte, les bêtes fau-fpurt das Wild aus. ou bien il les épie, en flairant; & les dégite, fait le-mit bem Geruch : le levrier 5 les poursuit, atteint attrappe.

Le loup tombe (par mégarde) dans la fosse à loups; 6 le cerf 7 penfant s'enfuir donne, est pris dans les filets, toiles tendues.

Le fanglier 8 est percé de part en part de l'épieu de chasseur. 9

Les chiens mordent l'ours, To que l'on assomme à coups de massue. II

& au rufé renard.

S'il y a quelque bête qui passe (au travers des filets, elle s'échape, s'évade 12 comme vous voiez faire ici au lie- wie bier ber Saafe

Der Spürhund (Stauber) a vages, oder ståubert es aus (ver; der windhund 5 verfolgt es.

> Der Wolf fällt in die Grube; 6 der fliehende Birsch 7 fällt ins Viene.

Der Eber 8 wird gefället mit dem Jägerspieß. 9

Der Bär 10 wird gebiffen von den gunden, und geschmiffen mit ber Reule. In

Was durchgehet,

das entwischt, 12 (vre, und der Suchs.

LIII.

Laniéna.

Rzeż.

pro

by

dui elle

mi ein füh

tue

la t

(car

que

ill

de

OU

ave



Lanio I m. 3. Rzeźnik, I mactat bije pécudem altilem, 2 bydło karmne, 2 pecus, f. r. altilis, c. 3. bydło karmne. (macilenta 3 (chude, 3 macilentus, a, um, chudy. non funt vesex) nie godzi się do ie- veseus, a, um, iedzący. (dzeńia) proflernit obala clava, 4 obuchem, 4 clava, f. I. obuch. vel júgulat albo dorzyna ellinaculo, 5 nożem rzeźniczem, 5 clumaculum, n. 2. noź rze excóriat, (deglúbit,) 6 ze ikory tupi, zniczy. diffecat-

LIII.

Spruchw. Sal. Cap. VII. v. 21. 22.

Irretivit eum multis sermonibus, & blanditiis labiorum protraxit illum: Statim eam fequitur, quafi bos ductus ad victimam (lanienam).

I náklonila go wiela sow swoich, a lagodnośćia warg swoich zniewoliła go. Wnet poszedł za nia, iako woł, gdy go na rzeż wiodą: a iako głupi do peta, (ktorym) karany bywa.

Elle l'à flechi par la force de ses douces paroles, & l'a induit par les appas (charmes) de ses levres: il s'en va après elle incontinent, comme le bœuf qui s'en va à la tuerie.

Sie bestickete ihn mit vielen Reden, und zog ihn fort mit ihrem glatten Munde: Er folget ihr alfobald nach, wie ein Ochfe, der zum Schlachtopfer, (zur Fleischbank) geführet wird.

La Boucherie.

Le boucher r la bête 2 engraissée,

rze

cat-

(car c'est un pauvre manger que la chair d'une bête maigre) 3 taugt nicht jum effen)

il l'assomme, abbat de sa hache, 4 ou bien l'égorge avec fon conteau de boucher, 5 mit bem Schlachtmeffer, 5 A l'écorche, lui abbat la peau 6 zeucht die Haut ab, 6

Die Fleischbanck.

Der Sleischer, (Menger) I schlachtet (mexelt) das Mastviel, 2

(das Magere 3

schlägt es mit der Reule, 4 ober sticht es ab

The same of the sa		
dissecatque, quo facto carnes	rozrębuie i mięfo	caro, f. 3. mięso.
venum expónit in macello. 7	na przeday wykłada w jatce. 7	macellum, n. 2. jatki.
Suem 8 glabrat igne vel aqua fervida, 9 & facit pernas 10	opala ogńiem albo oparza ukro-	fervidus, a, um, goracy.
petasones, II		petalo, m. 3. Izynka.
& fuccidias; 12	i poście; 12	succidia, f. r. poleć.
Præterea	Nad to	
varia farcimina,	rożne kiszki,	varius, a, um, rożny. farcimen, p. 3. kiśzka.
faliscos, 13	maćki (kąsnice)	faliscus, m. 2. maciek.
spexahónes, 14	jątrznice (posoczne (kiszki) 14	apexabo, m. 3. jątrznica-
tomácula, 15		tomaculum, n. 2. kiszka watrobna.
bótulos (lucanicas) (16	kiełbafy. 16 Sadło, 17	botulus, m. 2. lucanica, f. 1. kiełbala.
	i łoy, 18 wyskwarzaią.	

la de la che fur l

les fo

& en

des.

& de

toute

des, a

des E

des f

des f

Or le fai la découppe en pieces, & en met la chair, la viande en ventefur les étaux, & aux crocs de la auf der Sleischband. 7 (boucherie. 7

Le dit boucher brule les foies du porc, 8 ou bien il le pele, l'échaude avec ober brubet es mit beiffem Baf-(de l'eau bouillante, o & en fait des jambons, 10

des gigots, II

& des flêches de lard, côtes. 12

Il fait outre cela toutes fortes de boudins, des andonilles, 13 des boudins de fang, 14 des saucisses de foie, 15 des fancisses, 16.

On fait fondre, dissoudre. le faindoux 17 & le suif. 18

jund gerftuckt es, worauf er das Kleisch feil bat

Das Schwein 8. fenget er mit Seuer, (fer, 9 und macht Sammen, (Schultern,) 10 Schinden, 11

und Speckseiten; 12

Heber das.

allerlen würste,

große würste, 13

Schweiße (Blut-) Würfte, 14.

Leberwürste, 15

Bratwürste. 16.

Das Schmeer 17 und Unschlit 18 wird ausgeschmelkt, ober ausge-(lastera

LIV.

Coquinaria.

Kucharstwo.



Promus condus I Szafarz I profert m. 2 wydawa e penu 2 z Izpiżarni 2 obsonia. 3 strawe. 3 Ea accipit Te odbiera kucharz, 4 coquus, 4 m. 2. & coquit li warzy Varia esculenta. rozmayte potrawy. Aves 5 Ptaki, 5 deplumat prius, ofkubuie wprzod & exenterat; i wywnątrza; Pisces 6 Ryby, 6 desquamat (scindit;) oczesuie. & fecat; i płata; Quasdam carnes

Istonina fzpikuie,

lardo trajectat,

penus, f. 4. & 2. m. fzpi-- żarnia. obsonium, n. 2. strawa.

varius, a, um, rozmayty. elculentum, n. 2. potrawa avis, f. 3. ptak.

piscis, m. 3. ryba.

Niektore mięfo caro, f. 3. mięfo. flardum, n. 2. stonina. la

reç

ph

la ,

山北

les -

I

de l

LIV.

Ezech. Cap. XXIV. v. 3. 4.

Hæ dicit Dominus Deus: Pone ollam, pone, inquam, & mitte in eam aquam. Congere frusta ejus in eam, omnem partem bonam: femur, & armun, electa, & oslibus plena.

Tak mowi Panuiący Pan: Przystaw ten garńek; przystaw, a naliy weń wody, a zebrawszy sztuki należące do niego, każdą sztukę dobrą, udzieć, i topatkę naylepszemi Kościami napetń go.

Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Mettez le pot au seu; Mettez le

So spricht GOtt der Herr: Sete ein Topfgen zu, feze zu, und geuß Wasser darein. Thue die Stücke zusammen darein, die hinein sollen, und die besten Stücke, die Lenden und Schultern, auserwählte Stücke, die voll Bein sennd.

L'Art de faire la cuisine,

Le dépensier I tire de la dépense 2 la provision achetée.

Que le cuisinier 4. reçoit, prend pour en cuire, apprêter, assaisonner plusieurs sortes de viandes, mets.

Avant que d'eventrer, vuider la volaille, les oifeaux, 5 il les plume;

les poissons, 6 dippet en ilieu en und spaltet er:

Il larde quelquefois de la viande

e

Das Kochwerk.

Der Speisemeister 1 giebet heraus. aus der Speisekammer 2 die Eswaaren. 2

Dieselbe empfaht der Roch, 4 und kochet

mancherlen Speisens. Die Vögel 5 rupft er erillich,

und nimmt sie aus;
die Sische 6
schuppet

Bon dem Fleisch

04

(deux;

avec

spe creacentri; (lar-zażywaiąc fzpikutca. 7 | creacentrum, n.2. lar-(darii) 7 darium, n. 2. Izpi-Lépores & Zaiace, 8 kutec. exuit obeymuie. (kach, 9 lepus, m. 3. zaiąc. Tum elixat ollis 9 Potym obwarza w gar-olla, f. I. garnek. & cacabis 10 i kociołkach, 10 cacabus, m. 2. kocioin foco, II na ognisku, II & despumat i fzumuie focus, m. 2. ognisko. ligula. 12 warząchwią. 12 ligula, f. I. warzą-Elixata Odwarzone chwia. condit aromátibus, zaprawia korźeńiem elixatus, a, um, odquæ comminait ktore tłucze warzony. pistillo 14 tłuczkiem, 14 aróma, n. 3. korzein mortario, 13 w moździerzu, 13 aut terit albo trze pistillum, n. 2. tłuradula. 15 na tarce. 15 czek. Quædam affat Niektore piecze mortarium, n. 2. verubus, 16 na rożnach, 16 mozdźierz. & automato, 17 kotowrotkiem 17 radula, f. I. tarka. vel super craticu-albo na rośćie (kratkach) veru, n. 4. rożeń. (lam; 18) (Is automatum, n. 2, kovel frigit albo fmarzy fowrotek. fartagine 19 w panewce, 19 craticula, f. 1. kratfuper tripodem. 20 na trzynogu, (denarek)20 Vafa coquinaria Kuchenne statki (na-fartago, f. 3. pa-(n. 2: pl. czynie) newka. funt præterea: la nad to tripus, n. 3. trzynerutabulum, 21 n. 2. ożog (pogrzebaczka) 21 zek (denarek) foculus m. 2. (ignita krześiwo, 22 (bulum n. 2. 22 trua, 23 f. I. Izaflik, 23 (in qua eluuntur (w ktorym płuczą Catini 24 misy,) 24 catinus, m. 2. mifa. & patina,) 25 i pułmiski, 25 patina, f. 1. pułmiprúniceps, 26 f. 3. klefzcze, 26 do wegla, fek. cultor inciforius, 27 siekacz, 27 (m. 2 qualus, 28 m. 2. sitko, 28 corbis, 29 m. & f. 3. kofz, 29 & scopæ. 30 f. 1. pl.li miotta. 30

LV.

avec

il

A

au f

dais

& 1'6

11

y ajo

qu'il

avec

dans

ou b

fur l'

àlat

& au

il en

ou bi

dans

fur le

Vo

de la

le for

le rec

le cui

(on 1

les éc

& les

les pi

le cou

la pal

la cor

& le 1

I

avec une lardoire; 7

il écorche, dépouille les ievres, 8 (& autre venaison) streift er ab.

Après cela, il fait bouillir la vianau foier, II dans des pots, 9 ou marmites, 10 & l'écume avec l'écumoire. 12

Il assaisonne le bouilli y ajoûtant des épiceries, épices. qu'il pile menu avec le pilon, 14 dans le mortier, 13 (les moud. (broie dans le moulinet)

ou bien les égruge fur l'égrugeoire. 15

Il rotit aussi de la viande à la broche, 16 fur les landiers & au tourne - broche, 17 il en grille aussi sur le gril, 18 ou bien il la fait frire, fricasser dans une poelle à frire; 19 fur le trepié, 20

Voici le reste de la baterie, des utenciles decui- find über bas : le fourgon à feu, 21 le rechaud, 22

le cuveau, 23 (ou l'on relave les écuelles, 24 & les plats; 25 les pincettes, 25 le couperet, 27

la passoire, 28 la corbeille, 29 & le balai. 30

wermittelft der Spicknadel; 7

die Baien 8

Darnach fiedet er in Copfen 9 (de und Keffeln 10 auf dem Geerd 11 und schaumet ab mit bem Schaumlöffel. 12

Das gesottene würßt er mit dem Gewürge, melches er zerstößet mit dem Stampfel 14 im Morfer, 12

oder reibt es auf dem Reibeisen. 15 Etliches bratet er an Bratspießen, 16 und am Bratenwender, 17 oder über dem Roft; 18 oder roftet es in der Pfanne 19 über dem Dreyfuß. 20

Rüchengeräthe (fine: die Ofenfracte, 21 die Glutpfanne, (Keuerzeug) 22

> die Spühlgelte, 23 (worinnen gespühlt werden die tiefe 24 und flache Schüffeln 25) die Seuerzange, 26 das Sachmesser, 27

ber Durch schlag (Geiher) 28 der Rorb, 29 lund Besein. 30

ferem.

LV.

Vindemia.

Zbieranie Wina.

mode

w(2y nila

tout mens

alles berte

E

eroit

dans

ou 1

fe m

on]

avec

à de

0ü à

ou !

de I

les

les



Vinung n. 2. erescit in vinea I ubi vites propagantur, & viminibus ad arbores, 2 vel ad palos, (ridi albo do kotow, 3 (cas,) 3

vel ad juga 4 alligantur.

vindemiandi, (n.3 | zbierania wina abscindit vinitor m. 3 obrzyna winiarz bosros,

Wino rośnie w winnicy L kędy się maćice rozrastaia i witkami do drzew, 2

albo do palow, 4 przywięzuią.

Cum tempus adeft Gdy czas nastapi, Igrona,

vinea, f. I. winnica, vitis, f. 3. macica.

vimen, n 3. witka. arbor, f. 3. drzewo. palus, m. z. ridica, f. L. kot. jugum, n. 2. pal.

botrus, m. 2. grono.

com-

LV.

Jerem. Cap. II. v. 21.

Fgo plantavi te vineam electam, omne femen verum; quomodo ergo conversa es milii in pravum vinea aliena?

A iam ćie był náfádził winną macicą wyborną ktoreyby wfzyftko naśienie (było) prawdziwe: Jakożeś mi śię tedy odmieniła w płonne gałążie obcey maćicey.

Je t'avois moi même planté comme une vigne excellente dont tout le plant étoit franc; comment m'es tu donc tournée en sermens de vigne sauvage & abatardie.

3ch habe bich zu einem auserwählten Weingarten gepflanket; alles war aufrechter Gaamen; Bie bift bu bann alfo gum Bofen verkehrer, und bift mir jum fremden Weingarten worden?

La Vendange.

Le vin groit dans les vignes, I on les ceps provignés fe multiplient, on les lie, entortille avec des pleyons à des arbres, 2 ou à des échalas, 3 ou bien à des treilles. 4

Quand, lors que le tems de la vendange est venu; les vendangeurs couppent avec schneidet der Winger (leur ferpette

les grappes de raifin,

Die Weinlese.

Der Wein måchset in dem Weinberg, & allwo die Weinstöcke fortgepflanget, und mit Weidenvuten an die Baume, 2 ober an die Weinpfähle, 3 ober an die Weinlatten 4 angebunden werden.

Wann die Zeit ba ift, den Wein zu lesen,

die Trauben ab.

comportat i znosi trimódiis; 5 cwierthiami, 5 trimodium, n. 2. cwieri wlypuie conjicitque tínia. in lacum; 6 w winne kadźi lacus, m. 4. kadź winna. Tum Potym calcant alii pédibus, wydeptuia nogami, pes, m. 3. noga. aut tundunt albo wybiaia ligneo pilo, 8 drewniana stępą, 8, ligneus, a, um, drewnia-& exprimunt i wytłaczają pilum, n. 2. stepa. fok, Luccum fuccus, n. 2. fok. tortulari, 9 prafa, 9 torcular, n. 3. prafa. qui dicitur ktory sie zowie mustum, II n. 2. moizez, II quod orca 10. z cebra 10 orca, f. I. ceber. exceptuin, wybrany exceptus, a, um, włany. vasis (doliis) 12. w winne beczki, 12 vas, n. 3. dolium, n. 2. infunditur, leia beczka. operculo tectum 15 Izpuntuie, 15 & in cellas i do piwnic fuper cantherios 14 cella, f. I. piwnica. na legarach, 14 ábditum, cantherius, m. 2. legar. postawione, in vinum abit. w wino sie obraca. E dolio Z beczki, promitur go dobywaia. fiphone; 13 lewarem, 12 fiphon; m. 3. lewar. aut túbulo, 16. abo rurka, 16 tubulus, m. 2, rurka. (in que est episto- w ktorey iest kurek (mium) n. 2 vale rélito. oblepiwszy statek.

LVI.

& les

dans d

& les

dans l

les

ou bie

avec 1

on en

le fuc,

'qu'on

mout,

& apr

'dans'

'on l'e

dans

qu'on

& qua

dans

fur les

Qu

du to

qui el

parle

ou bi

(où el

& les portent par tas dans des hottes, 5 & les vuident dans la cuve, 6

les foulant aux pieds, 7

ou bien on les pile avec un pilon de bois, 8 on en preste, épreint, fait fortir und gwingen beraus

au pressoir 9 le suc, la liqueur, qu'on appelle moût, 11 & après qu'il eft coulé dans le cuveau, 10 on l'entonne avec un entonnoir dans des tonneaux, 12 qu'on doit boucher foigneuse-verspindet, 15 (ment avec le bondon, 15

& quand il est dévalé dans les caves, fur les chantiers, 14 il se change on vin.

Qu'on tire ensuite du tonneau, qui est mis en perce parle moyen du larron, 15 ou bien par la broche, 16 (où est fiché le robinet.)

trägt fie zusammen mit Butten, 5 und schüttet ste in die weinkufe; 6

darauf treten andere fie mit den Suffen,

oder pressen sie mit einem bolgernen Stempfel,8

den Safft auf der Relter, 9 welcher genennt wird der Most, 11 der von der Mostfufe 19 aufgefangen, in Weinfässer 12 gefaffet,

und in die Reller auf Lagerhöltzern, 14 geleget, zu Wein wird.

Aus dem Faß wird er gelanget mit dem geber; 13 oder mit der Safröhre, 16 (das einen San hat) mann es angezapft ift.

LVI.

Zythopoeia. Piwowarstwo.



Ubi non habetur vinum, bibitur cerevifia: (f. I. (zythus) m. 2. quæ

ex byne 1 & lúpulo, 2 in abéno 3 coquitur; Gdźie niemafz Wina piią piwo,

ktore z słodu, I i chmielu, 2 w kotle, 3

byne, f. 1. stod. lupulus, m. 2. chmiel.

post

lis:

tak

que

Rai

Dan la boil

c'eft la

qu'on

dans u

avec d

& du

on la

IVL

Sprudav. Sal. Cap. V. v. 26.

Sicut acetum dentibus, & fumus oculis: sic piger his, qui miserunt eum.

Jako ocet zebom i iako dym oczom: tak (iest) leniwy tym ktorzy go posyłaia.

Quel est le vinaigre aux dents, & quelle est la fumée aux yeux: tel est le paresseux à ceux, qui l'envoyent.

Wie der Eßig den Zähnen, und der Rauch den Augen thut: so thut der Faule denen, die ihn ausgesandt haben.

La Brasserie.

Der Bierbrau.

Dans les pais où il ne croit point Mo man nicht la boisson ordinaire (de vin, Bein hat c'est la biere. qu'on brasse dans une chaudière; T avec de l'orge germée & du houblon 2 pour la rendre im Reffel 3 (un peu amère, on la vuide, verfe de cette chau- gefotten; (dere 3

trinft man bas Bier: welches laus Malt I und Sopfen 2

potym ie do kadži 4 lacus, m. 4. kadž. post in lacus 4 effunditur. wyliwaia, & frigefacta, a gdy (ochłodzone) frigefactus, a, um, o. (oftudzone) (chłodzony) oftudzone Labris 5 cebrami, 5 labrum, n. 2. ceber. in cellaria 6 do piwnic, 6 cellarium, n. 2. piwnica. defertur, nofzá & vafis infunditur. i w beczki leią. Vinum Sublima-Gorzatka (tum 1. 2. z drożdźy winnych fex, f. 3. vini, n. 2. e fecibus vini, in ahéno, 7 w garku miedzia-] drożdźe. (nym 7 eui superimpositum na ktorym postawio-(ny alembik, & alémbicum, 8 n. 2. vis, f. 3. moc. calor, m 3. ciepto. vi caloris mocą ćiepła extractus, a, um, wyciąextractum, wyćiągniona ghiony. diftillat kapie tubus, m. 2. rura. per tubum 9 przez rury m vitrum. do sklenice. vitrum, n. 2. sklenica. Vinum & Cerevi- Z wina i Piwa gdy zkwaśnie ie, acescens. fit acetum. n. I. staie sie ocet. Ex vino & melle. Z wina i miodu mel, n. 3. miod. St coquendo mul- czynią (warzą) miod mulfum, n. 2. miod de (do picia. picia.

LVII.

dans la

& des

on l'en

& on I

dans de

à la car

pour l'

L'eat

par la

de la li

qu'on n

fur lequ

un alan

dégout

par le c

dans le

Auffi

s'aigriffe

ils fe to

Avec

l'on fait

dans la cuve, 4 & des qu'elle s'est refroidie, on l'encave, met, a vale dans la und, mann es verfühlet, (cave

& on la porte dans des feaux 5 à la cave, 6 pour l'y entonner.

L'ean de vie

distillée, rafinée, rectifiée par la force de la chaleur

de la lie du vin, ou de la bière

qu'on met dans un chauderon, 7 Brennfolbe 8 gestellt ift,

fur lequel on accommode un alambic, 8 dégoutte par le coû, tuyau 9 du dit alambic durch die Robre 9 dans le verre, recipient.

Aussitôt que le vin & la bière

s'aigriffent, ils se tournent en vinaigre.

Avec du vin, & du miel, I'on fait de l'hydromel,

bernach in Rufen -4 gegoffen,

mit Gelten 5 in die Reller 6 getragen, und gefasset wird.

Der Brandwein,

fo aus ben Weinhefen in einem Reffel, 7

über welchem ein

durch Rraft der Sine berausgezogen wird, tropfet in das Glas.

Wein und Bier

wann es verfauret, wird zu Eßig.

Aus Wein und Honig wird ber Meet gefotten.

LVIL

Convivium.

Bańkiet.

fauce illam

mie g

vre I (voic

über ! alfo:

un fef

les val

court

d'un

&yd

y ajoi

des al

des cu

des co

avec 1

des fe

du pa

avec 1

Cn

les vi



Cum apparatur convivium, menfa f. I. sternitur tapetibus, I & mappa, 2 a triclinariis: qui præterea appo- ktorzy nad to kłada

discos, (orbes) 3 cochlearia, 4 cultros, 5 cum fuscinulis, 6 manmulus, 7 Seriem 6 cum falino. 9

Fércula inferuntur

| Gdy gotuia Bankiet makrywa się stot, kobiercami, I il obrufami, 2 od kredencarza:

talerze, 3 tylzki, 4 noże, 5 z widelcami, 6 ferwety, 7 chleb, 8 z folniczka. 9

Potrawy ... przynoszą

tapes, m. g. kobierżec. mappa, f. 1. obrus. triclinarius, m. 2. kredencarz.

discus, m. 2. (orbis) n. 3. talerz. cochlear, n. 3. tyfzka. culter, m. 2. noż. fuscinula, f. 1. widelce. mappula, f. 1. ferweta. panis, m. 3. chleb. falinum, n. 2. folniczka.

ferculum, n. 2. potrawa.

in

LVII.

Svr. Cap. XXI. v. 12. 13.

Supra mensam magnam sedisti? non aperias super illam faucem tuam prior. Non dicas sic: Multa sunt, quæ super illam funt.

Gdy zá stol zacny ušiedziesz, nie rozdziewiay lakomie geby twoiey; ani mow; Dostatek potraw na nim.

Si tu te trouves affis à la table d'un homme riche, n'ouvre point la gueule, & ne dis point: Voici, force mets! (voici bien de quoi faire bonne chere!)

Sikeit du über einem herrlichen Mahl, fo fperre barüber deinen Rachen nicht zum ersten auf; sprich auch nicht also: da ist viel aufgesetzet.

Le Repas, Festin.

Lors qu'on prépare, apprête un festin, (le couvert

den

n. 3.

ce.

t2.

ka.

wa.

in

convrent la table d'un tapis, I & y deploient une nappe desfus, 2 von ben Tafeldeckern: y ajoutant des affiettes, 3 des cuillers, 4 des coûteaux, 5 avec leurs fourchettes, 6 du pain, & avec la faliere. 9

Cn porte à table, fert les viandes, mets,

Die Mahlzeit.

Wann eine Gafterey angestellet wird, les valets qui ont foin de mettre wird ber Tifch (bie Tafel) gebecke

mit Teppichen, 1 und bem Cifchtuch, 2 welche über das auflegen die Teller, 3 die Loffel, 4 die Meffer, 5 mit den Gabeln, 6 des ferviettes, 7 à chaque couvert oie Tellertuchlein, (Gervieten) 7 das Brod, 8 mit dem Saltfaß. 9

> Die Speisen werden aufgetragen

in patinis; 10 artócreas 19 n. 3. in lance.

Conviva ab hospité introducti, II abluunt manus e gutturnio, 12 vel ex aquali 14 fup er malluvium, 13 nad fzaflikiem, 13 aut pelvim, 15 terguntque mantili, 16 tum assident mensæpotym siadaią za

fuper sedilia. 17

Structor 18 m. 3. deartuat dapes, & distribuit. Allaturis interponuntur

embammata

in scutellis. 20 Pincerna 21 m. 1 infundit temetum, ex urceo, 25 vel cantharo, 26 vel lagena, 27 in pócula, 22 & vitra; 23

& pórrigit convivatori, 28

(pinat.

quæ exstant

in abaco: 24

na misach; 10 pasztety 19 na fzale, (mifach pla- lanx, f. 3, fzala, plafka

Goście od gospodarza w prowadzeni, II umywaia rece z lawaterza, 12 abo z nalewki, 14 lalbo miednika, 15 i ućieraja reczńikiem, 16

(kach.) 17 Krayczy, 18 i rozdawa.

Itawiaia przyprawy mokre embamma, n. 3. musztar-(mulztardy)

Czesnik, 21 nalewa napoy, ze dzbana, 25 albo z konwie, 26 albo z flafzy, 27 w kubki, 22 i sklenice 23 ktore stoia na (izachownicy)

(kredensie, 24 i podaie biesiainikowi, 28 (golpodarzowi)

ani hospitibus pro-ktory do gośći pile, hospes, c. 3. gość.

patina, f. I. mifa.

mifa. (Ikich.) conviva, n. I. gośc. holpes, c. 3. gospodarz. introductus, a, um, wprowadzony. manus, f. 4. reka. gutturinium, n. 2. lawaaqualis, m. 2. nalewka. malluvium, n. 2. fzaflik. pelvis, f. 3. miednica.

na stołkach (żydel-sedile, n. 3. stołek.

rozbiera potrawy dapes, f. 13. pl. potrawa.

mantile, n. 3. recznik.

Miedzy pieczyste assatum, f. I. pieczenia.

da. na przystawkach, 20 scutella, f. I. przystawek.

> temetum, n. 2. napoy. urceus, m. 2. dzbań. cantharus, m. 2. konew. lagena, f. I. flafza. poculum, n. 2. kubek. vitrum, n. 2. fzklanka.

abacus, m. 2. Izachowanica.

convivator, m. 3. biesiadnik, gofpodarz.

LVIII.

ils s'al fur les décou & less En on do des fai

dans o

& les p

Le

ayant

les co

leur fa

au lay

oa al

fur le

& apr

dans d LE verie, de la ou du ou bie dans c

& ver qui fo iur le à l'hô

leque lesque dans des plats, 10 & les patés, les tourtes, & le dessert, die Dastete 19 dans de grands plats.

in Schüffeln; 10 (19 auf der Platte.

Le maître du logis, avant introduit ses conviés, convives dans la fale, hineingeführet werben, 11 leur fait laver les mains au lavemain, 12 où à l'aiguiere 14 fur le bassin, 13.

& après qu'ils les ont effuyées à l'essuie main, 16 ils s'affesent, mettent à table, cha- cledann figen fie jum Eifch (cun à fa place,

fur les chaises. 17 L'écuyer trenchant, 18: découppe de bonne grace les jergliedert die Speisen, (viandes fervies & les fert, presente suivant le rang und leget sie vor.

(d'un chaeun. En servant le rôti, le rôt on donne des fauces, sau-piquets dans des saucieres. 20

L'Echanson, 21 venle, donne à boire le vin d'hon- schendet bas Betrande ein de la cauche, 25. ou du pot, 26 ou bien de la bouteille 27 dans des gobelets, 22 & verres, 23 qui font rangés en parade fur le buffet: 24 & le présente auf dem Credentistifch: 24 à l'hôte qui traite, 28 lequel porte des fantés à ses con- dem, ber die Gaftung halt, 28

(vives, lesquels lui font raifon, & réci-welcher ben Baften guttinchet.

Die Gafte, wenn fie von dem wirth (II mafchen die Sande in dem Sandfaß 12 ober aus der Gieffanne, 14 über dem Sandbecken, 13 oder Biefibeden, 15 und trocknen die Sande mit der Sandquele, (Handtuch)

> auf die Stuble: 17-Der Vorschneider 18.

Zwifchen das Gebratene werden gesetzet Dunden, (eingemachte Speis in Schüffelchen. 20 Der Schencke 21 (neur aus dem Rrug, 25 oder Kanne, 26 oder Slasche, 27 in die Becher, 22 und Blafer, 23. welche stehen und überreicht es

Spruchw.

(proquement l'un à l'autre.

III.

(2

L

010ª

wa-

k.

ķ,

2

ia.

tar-

rek.

W.

3.

LVIII.

Tractatio Lini. Lniarstwo.



Linum, n. 2. & | Len i Konopie teannabis, f 3. aqua, f. I. woda. aquis maceráta w wodźie wymo- maceratus, a, um, wymo-(czone czony. i znowu ususzone I ficcatus, a, um, ususzony. rurfum ficcáta, r contanduntur famaia frangibulum ligneum, frangibulo lignes, 2 cierlica (murlica) 2 | n. 2. cierlica. (ubi

confi

Ni ocho le:

Vi elle : fulea

6 arbe ifre und

A

ont i

& fé

on le

avec

LVHI.

Spruchw. Sal. Cap. XXXI. v. 13. 19.

Mulier fortis quæsivit lanam & linum, & operata est consilio manuum suarum. Manum suam misit ad fortia, (colum & digiti) ejus apprehenderunt susum.

Niewiasta stateczna szuka weżny i lnu, a pracuie ochotnie rękoma swymi. Ręce swoie obraca do Kądźie-le: á palcami swimi trzyma wrzećiono.

Vue vaillante femme cherche de la laine, & du lin; elle aime à travailler avec ses mains; elle met la main au fuseau; & ses paumes empoignent la quenomille.

Ein tugendsam Weib sucht Wolle und Flachs, und arbeitet nach dem Rath ihrer Hände. Sie streckt ihre Hand nach starcken Dingen, (nach dem Rocken) und ihre Hände sassen die Spindel.

La Prépation du lin.

Après que le lin, & le chanvre

ont été rouis

110-

ny.

& féchés derechef, son les teille, brife avec un brifoir, 2

Flachs - Arbeit.

Der Lein und Sank

in Wasser geröstet

und wieder getrocknet, 1 wird gebrochen mit der Breche, 2

P 4

(après

(ubi córtices 2 decidunt) tum carminantur carmine ferreo, 4 ubi stupa 5 f. 1. feparátur.

Linum purum alligatur colo 6

a netrice; 7 quæ sinistra filum trahit, 8 dextera 12 rhombum (girgil-(lums) 9

vel fusum, 10 (in quo verticillus) II m, 2. werfat.

Filia áccipit volva; 13 f. I. inde deducuntur in alabrum: 14 hine vel glomi 15 glomerantur, vel fasciculi 16 Munt.

(iak paźdźierźe cortex, c. 3. paźdźierz. spadnie, 3 potym czefą szczotką źelazną, 4 carmen, n. 3. ferreum, gdźie się zgrzebia odlaczaia.

Len czysty purus, a, um, czyfty. przywiązany bywa colus, c. 2. & 4. krzele. (do krzela 6

od prządki, 7 ktora lewa nić przedźie, 8 prawa, 12 kolowrot, 9

(na ktorym wrzećieńńik,) II obraca.

Nići się wiia na blona; ztad się motaia, na motowidło, 14

abo prządźiona 16 czynią.

n. 2. fzczotka żelazna.

(après

on les

avec le

afin d

Petou

La

attach

le lin

en tir

le fil.

& fail

de la

le rou

ou bi

(qui

un p

Le

s'ento

qu'on

fur le

dont

l'on f

ou de

ou bi

netrix, f. 3. finistra, f. 1. lewa reka. filum, n. 2. nić. dextra, f. 1. prawa reka. rhombus, m. 2. (girgillus, m. 2.) kolowrot. albo wrzećiono, 10 fusus, m. 2. wrzećiono.

> verticullus, m. 2. wrzećieńńik.

alabrum, n.2. motowidło. ztego albo kłebki, 15 glomus, m. 2. & n. 3. klebek. fasciculus, m. 2. prządzie-

no.

LIX.

(après que par ce moyen les chenevottes, & la filaffe en tom- binmegfallen) on les ferance avec le feran de fer ; 4 afin d'en ôter l'étoupe. 5 les étoupes.

La fileuse, 7 attache à la quenouille 6

g.

0.

0-

le lin serance; en tire de la main gauche le fil, le file 8 & fait tourner de la droite 12

le rouet, 9 ou bien le fuscan, 10 (qui a un peson.) II

Le fil s'entortille à la bobine, 13 qu'on devide fur le devidoir, 14 dont l'on fait ou des plotons, 15 peletons ou bien des écheveaux 16

I(da die flocken 3 (bées) 3 alsbann gehechelt mit der Sechel, 4 da das Werck 5 abgesondert wird.

> Der reine Slachs wird gelegt an den Rocken 6

von ber Spinnerinn; 7 welche mit der Lincken den Saden spinnet, 8 mit der Rechten 12 das Spinnrad, 9

over die Spindel, 10 der Einspann (ober Wirte,) II umdrebet.

Die gaben kommen auf die Spule; 13 von dannen werben fie gehafpelt auf die Weiffet 14 baraus werden entweder Knäule, gewunden, oder Strebnen 16 gemacht.

LIX.

Textura.

Tkaetwo.



Textor, m. 3.
didúcit in stamen
glomes, 1
& circumvolvit
jugo, 2

Tkaez, zwiia przędzę na klębki, i i zwiia na wał, 2

stamen, n. 3. przędza. glomus, m. 2. klębek. ijugum, n. 2. wał.

20

a tori

Cki

mei

gan gest

Le

ourdi

les pl

& les

à l'en

LIX.

Siob, Cap. VII. v. 6.

Dies mei velocius transierunt, quam a texente tela succiditur (navicula textoris.

Dni moie prętfze fą, niż czołnek tkacki i strawione fą beź nadźiey.

Mes jours se sont passés plus legerement, (vite) que la navette d'un tisserand.

Meine Tage sind geschwinder dahin gegangen, dann ein Gewebe vom Weber abgeschnitten wird (ein Weberspul.)

La Tiffure.

Le tisserand ourdit, les plotons de sil, 1 & les entortille, roule à l'ensuble, 2 Das Gewebe.

Der Weber zeftelt an das Garn, r und rollet es auf dem Weberbaum, 2

& met

ac fedens in textrino, 3 calcat pedibus insilia. 4

Liciis diducit stamen, 5 & trajicit radium: 6 in quo est trama; f. I. ac denfat pectine. 7

Atque ita conficit I tak robi

linteum. &

Sic etiam pannifex m. 3facit pannum a lando

i śiedzac za krosnami, 3 przebira nogami na podnożkach. 4

i przerzuca czołnek, 6 na ktorym iest watek, i przybiia placha, 7

Tak też fukiennik, robi fukno wetny.

pfutno. 8

fedens, o. 3. śiedzący. textrinum, n. 2. krosno. pes, m. 3. noga. infile, n. 3. podnożek.

& me

fur le

fe ten

fur fo

11

avec 1

& v 1

fa nav

où est

la tra

qu'il a

avec

Vo

la toil

le dra

fait, 7

le dra

étoffe

Rozdźiela osnowe Licium, 2. osnowa.

radius, m. 2. czołnek.

pecten, m. 3. grzebień, placha.

pannus, m. 2. fukno. llana, f. I. weina.

& met tour - à - tour les pieds fur les marches, 4 fe tenant, étant affis fur son mêtier. 3

Il partage la chaine 5 avec les fils de la trame, & y fait passer sa navette, 6 où est la trame; qu'il affermit avec son peigne. 7

Voila comme il fait

la toile.

De la même façan le drappier fait, fabrique le drap & diverses étoffes de laine. und indem er sich auf den Weberstuhl 3 setzet, tritt er mit den Süßen iden Schemel. 4

Mit den Jotten
theilet er das Garn, 5
und stecket dadurch
den Weberspul: 6
an welchem ist
der Eintrag;
und macht es dichte
mit dem Weberkamm. 7

Und also webes oder macht er

die Leinwand. 8

Also auch der Tuchmacher webet das Tuch

aus der Wolle.

Lintea. Wyprawa płotna.



Linteamina insolantur I aqua superfusa, 2

donee candefiant.

Ex iis fuit fartrix 3 f. 3. indusia, 4 muccinia, 5 collaria, 6 capitia &c.

Hæc, fi fordidentur, rurfum lavantur a lotrice 7 aqua, five lixivie ac Sapóne.

Płotna biela I wodą polewając, 2 aż wybieleią.

Z tych fzyie fzwaczka 3 koszule, 4 chaftki, 5 kotnierze, 6

gdy się pobrudzą, znowu pierże praczka, 7 wodą alho ługiem; li mydłem.

Linteamen, n. 3. Płotno.

Si lata e Bo baržie przed

beauc quée 9 mest unrei

les pie

en les

jusqu'

La

des ch

des me

des ra

des co

Leq

étant f

la blar

le rela

avec d le Cavo

aqua, f. r. woda. superfusus, a, um, polewaiący.

indusium, n. 2. koszula. muccinium, n. 2. chuftka. collare, n. 3. kofnierz. czapki (duchny) &c. capitium, n. 2. czapka поспа.

> lotrix, f. 3. praczka. lixivium, n. 2. tug. fapo, m. 3. mydło.

LXI.

IX.

Jerem. Cap. II. v. 22.

Si laveris te nitro, & multiplicaveris tibi saponem; maculata es in iniquitate tua coram me, dicit Dominus Deus.

Bo chećbyś się umywała i faletra i mydłem się iako naybaržiev tarla, przećie znaczna zostanie nieprawość twoia przede mna, mowi panuiący Pan.

Ouand tu te laverois avec du nitre, & que tu prendrois beaucoup de savon; ton iniquité demeureroit eucore marquée devant moi, dit le Seigneur l'Eternel.

Wann du dich gleich mit Laugen wuscheft, und nab. mest viel Seifen dazu; so bist du doch in deiner Bosheit unrein für mir, fpricht Gott der Serr.

La Blancherie.

On tend fur l'herbe au foleil ! Die Lacten, (leinemand) les pieces de toile

en les arrofant souvent avec de mit aufgegossenem Wasser. 2 (l'eau fraiche, 2 ausqu'à ce qu'elles deviennent bis fie weiß werden. (blanches, blanchillent.

La couturiere, lingere 3 en fait, des chemises, 4 des mouchoirs, 5 des rabats, collets 6 fraises des coiffes, &c. & d'autre linge Nachtmugen (Schlafhauben,) (de cette nature

Lequel, étant fale, la blanchisseuse 7 le relave, blanchit, reblanchit avec de l'eau, ou de la lessive; le savonne & l'empese.

Die Leinwand.

werden gebleichet (an die Sonne

Aus denfelben nähet die Viäs coud Semder, 4 Schnupftücher, 5 Aragen, 6 (H. d. g.

Diefe, fo sie unrein werden, werben wieder gewaschen von der Wascherin, 7 mit Waffer, ober Laugen, und mit Seifen.

Matth.

LXI.

Sartor.

Krawiec.



Sartor, I'm. 3. | Krawiec, I fórfice; 3 & confuit & filo duplicato. 4

Postea complanat futuras ferramento. 5

discindit pannum 2 rozkrawa sukno 2 nożycami, 3 i zeszywa igta, 4 li nićią dwoiaką,

> Potym prafuie fzwy zelazem. 5

pannus, m. 2. fukno. forfex, f. 3. nożyce.

acus, f. 4. igfa. filum duplicatum, n. 2. nić dwoiaka.

satura, f. I. szwa. feramentam, n. 2. żelazo. , Sicque

tum y & pej

wiote! i flaw

Pe vêtem vêtem

netten mene

Le taille, c avec fe & le ce avec P & du

En les cou avec fo

LXI.

Matth. Cap. IX. v. 16.

Nemo immittit commissuram panni rudis in vestimentum vetus: Tollit enim plenitudinem ejus a vestimento, & pejor scissura sit.

A žaden nie wprawuie laty sukna nowego w szate wiotchą: abowiem ono zalatanie uymuie nieco od szaty, i slawa się gorsze rozdarcie.

Personne ne met une piece de drap neuf à un vieux vêtement: car ce qui y est mis pour remplir, emporte du vêtement, & la dechirure en devient plus grande.

Niemand flickt ein alt Kleid mit einem Lappen von neuem Such: denn das nimmt dem Kleid seine vollkoms mene Gestalt, und der Rif wird viel ärger.

Der Schneiber.

Le tailleur I
taille, coupe, découpé le drap 2
avec ses ciseaux; 3
& le coud
avec l'aiguille
& du fil. 4

En tuite il rabbat les coutures avec fon carreau.

ue

Le Tailleur.

Der Schneider 1
zerschneibet das Tuch 2
mit der Scheer; 3
und nähet es zusammen
mit der Nadel
und Zwirnfaden. 4

Darnach bügelt er die Maten mit dem Bügeleisen. 5

Et

2		The state of the s
Sieque conficit	Tak robi,	1. Cravia
plicatas 7	fatdziste, 7	plicatus, a, um, faldzisty
	fuknie, 6	tunica, f. I. suknia.
in quibus infra est	na ktorych u spodu	一种
	(ielt	
	podolek, 8	Name of the Name o
cum institis; 9	z obłogami. 9	instita, f. 1. obtog.
	Płaszcze, 10	pallium, n. 2. płafzcz.
cum patagio, (focá-	z kofnierzami, II	patagium, n. 2. kołnierz
(11 11	Service to	A dip code of City
& municatas togas;	i luknie z rękawa-	manicata toga, f. 1. luk-
(12	(mi; 12 Kabaty, 13	ńia z rękawami.
Thoraces 13		
cum glóbulis, 14	z guźikami, 14	globulus, m. 2. gužik.
& manicis; 15	i z rękawami, 15	manica, f. r. rękaw.
SHARE SHEET		
Caligas, 16		caliga, f. 1. pludry, spo-
	(drugdy, 16	dnie.
aliquando	czalem	
cum lemniscis; 17	z witęgami; 17	lemnisci, m. 2. pl. wstęga,
	D / Total 1	
Tibialia 18	Pończochy, 18	tibiale, n. 3. ponczocha.
chirothecas, 19	Rękawiczki, 19	chirotheca, f. I. rękawiz-
amicula. 20 &c.	zaplecek, 20 i inlze.	
	Tab and building	amiculum, n. 2. zaplecek.
Sic pellio m. 3.	Tak teź kuśnirz	No. of the Park of
facit pellicea, n. 2. pl.	robi kozuchy	allia Carlanda
e pellibus.	lz skor kożnehowych.	pellis, t. 3. Kozuca.
在1000 100 100 100 100 100 100 100 100 10		

another the blackets

des ju plissée lesque un or avec i des

& de

des avec

des

des g des g corps

- Et fait des juppes &c. 7 plissées, 6 lesquelles ont au bas

ifty.

fuk

pe-

tęga

che.

wiz

ecek.

un ourlet, 8 avec une bordure; 9

des manteaux, 10 avec leur collet, II

& des juste au corps; 12

des pourpoints, 13 avec les boutons, 14 & les manches; 15

des haut de chausses, 16

garnies quelquefois de rubans; 17

des bas, 18 des gans, 19 corps de juppe, des corsets, &c. Leibchen, 10 u. a. m. (de femmes, 20

Le pelletier de même des peaux fait des pelisses, feurrures.

Und also macht er gefaltete 7 Röcke, 6 an welchen unten ift

ber Saum 8 mit dem Gebreme; 9

Mäntel, 10 mit dem Aragen, 11

und Ermeleocke; 12

Wammefer, 13 mit Knöpfen, 14 und Ermeln; 15

Bosen, 16

zuweilen mit Bändern; 17

Strümpfe, 18 Sandschub, 19

Also der Kürschner, machet Belgkleider, aus Belnwerd.

LXII.

Sutor.

Szwiec.



Suter I m. 3. Szewc, H conficit robi, ope subula 2 fzydtem 2 & fili picati, 3 li dratwa, 3 fuper módulo (forma na kopycie, 4 e corio, 5 (calcei,) 4 ze fkory, 5 (quod (ktora Scalpro Sutorio 6 gnypem 6 discinditur,) (kraie) crépidas, (scandalia) patynki, 7 calceos, 8 (7 trzewiki, 8 (in quibus na ktorych Inectatur. widźieć **f**uperne z wierszchu obstragulum, n. 2. rzemyk, od spodu inferne folea, f. 1. podefzwe, & utrinque a z obu ftron ufzka) anfa,) obowie, 9 (boty) wereas, 9 li kurpie. 10 & perenes, 10

fubula, f. 1. fzydło.
filum picatum, n. 2. dratwa.
modulus, m. 2. (forma,
f. 1 calcei, m.2. (kopyto
corium, n. 2. fkora.
fealprum futorium, n. 2.
gnyp.
crepida, f. 1. (fandalium)
n. 2. patynka.
calceus, m. 2. trzewik.

anfa, f. I. ufzko. ocrea, f. I. bot. pero, m. 3. kurpie.

LXIII.

Sano fecit a Paty duíze

Ses fon ar

gefang Kopf

tranch
le cuit
avec fo
& par
& du
il fait
fur la
des m
des fo
(auxq
on vo

Le

au de l'emp au de la ser & de les o

il fai

LXII.

Judith Cap. XVI. v. 11.

Sandalia ejus rapuerunt oculos ejus, pulchritudo ejus captivam fecit animam ejus, amputavit pugione cervicem ejus.

Patynka iey uchwyćiła oko iego, a piękność iey poymała dufzę iego, przeńiknąt miecz fzyję iego.

Ses jolis patins lui ravirent les yeux, & sa beauté sit prisonniere son ame: le cimeterre passa par son coû.

Ihre schone Pantoffeln verblendeten ihn, ihre Schonheit nahm gefangen feine Seele; aber fie hieb ihm mit einem Schwerdt den Kopf ab

Le Coadonnier.

Le cordonnier I tranchele cuir, 5 avec son tranchet, 6 & par le moyen de l'aléne 2 & du ligneul; 3 il fait à plusieurs points fur la forme 4 des mules, pantouffles 7 des souliers, 8 (auxquels on voit au desfus. l'empeigne, au dessous la semelle, & les talons, & des deux côtés les oreilles) il fait aussi des bottes 9 & des bottines, 10

18-

rma,

yto

1 2.

um)

k.

III.

Der Schuster.

Der Schuster machet vermittelft ber Able 2 und des Dechdrats, 3 über dem Leiften, 4. aus Leder, 5 (welches mit der Aneipe 6; zugeschnitten wird,) Dantoffeln, 7 Schulve, 8: (an welchen zu feben ift ober: bas Oberleder, (Uebergefchuhe,) unter die Soble, und zu benden Selten die Lapplein,) Stiefeln, 9 und Salbstiefeln. 19 Buch

LXIII.

Faber lignarius.

Cieśla.

dicat-

obrzy:

toute dont

gehau

Phor

quan

il rel

fad

dan

110

cor

fou

å

da



Hominis victum & amictum vidimus;

nunc sequitur domicilium (n. 2.)

Primo habitabant (homines

in specubus; 1 deinde in tabernaculis, vel tuguriis; 2 tum etiam in tentoriis; 3 demum in domibus;

Czlowieka żywność i odźieżą widźieliśmy

teraz następuie mieszkańie iego.

Na przod miesz-(kali ludžie w pustyniach; r potym w przybytkach i szopach; 2 iako też w namiotach; 3 na ostatku

Homo, m. 3. człowiek. victus, m. 4. żywność. amictus, m. 4. odźieża.

domicifium, n. 2. mie-

fpecus, n. 3. & 4. m. & f. pullynia.
tabernaculam, n. 2. przybytki.
tugurium, n. 2. fzopa.
tentorium, n. 2 namiot.

w domach i palacach domus, f. 2. & 4. dom. Ligna-

XI-HI.

Buch der Weish. Cap. XIII. v. 14.

Artifex faber de sylva lignum rectum secat, & hujus docte eradicat omnem corticem, & arte fua fifus diligenter fabricat vas utile in conversationem vitæ.

Albo ieżli ktory ćieśla przygodne drzewo utnie, misternie obrzyna wszystkę skorę z niego; a dokazując rzemiosta swego, pożyteczne naczyńie na posługę żywota gotuie.

Un Charpentier ayant coupé un bel arbre, en ôte subtilement toute l'écorce, & en fait artistement quelque belle piece de ménage, dont on se puisse servir dans la vie.

Wann ein Zimmermann ein geschsachtes Solt im Balbe abs gehauen hat, bescheelet ers geschicklich; brauchet feine Runft, und macht mit Fleiß etwas braus, bas nuglich ift.

Le Charpentier:

Nous avons vû ci - dessus Phomme. quant à fa nourriture & à fon ha- haben wir gefeben ; (billement, vêtement ; il reste maintenant à voir fa demeure.

L'on habitoit, demeuroit d'a-

dans des cavernes, antres; I en suite dans des tabernacles, ou cabanes; 2 comme aussi fous des tentens, pavillons; 3 & enfin dans des maifons, & des palais, &c. in gaufern.

Der Zimmermann.

Des Menschen Külle und Sülle

nun folget die Wohnung besselbeni

Erfflich wohnete man,

in Solen; I darnach in Laub ober Strobbitten; 2 dann auch in Gezelten; 3 endlich

	4 (248)	W.
Lignator m. 3.	Drewniczy,	
Securi, 4	śiekierą, 4	securis, f. 3. śiekiera.
sternit & truncat	obrabia, i okrzefzuie	and sickleta.
arbores, 5	drzewa, 5	arbor, f. 3. drzewo.
ubi rémanent	od ktorych zostawia	1 3. 4120 00.
farmenta; 6	chroft.	farmentum, n. 2. chrost
		The Za Chilott
Clavolum lignum	Sękowate drzewo	
(n. 2	A DESCRIPTION OF THE PERSON OF	The County Count
findit cuneo, 7	łupa klinem, 7	cuneus, m. 2. klin.
quem adigit	ktory wbya	Miles Z. Rillia
tudite, 8	kułą, 8	tudes, m. 3. kula.
& componit	i układa	Titles, III. 3. Ruid.
firues. 9	ftofy. 9	strues, f. 3. stoś.
First Charles	A splants of	1. 3. 1105.
Faber lignarius	ćieśla,	
(m. 2.	The state of the s	对为"自己"的"有关"的"
asciat ascia 10	ociesuie toporem, 10	afcia F v tanan
materians	drzewo na budynki	materia, f. 1. drzewo na
unde cadunt	z ktorego padaią	budynki.
asula; 11	wiory, II (trzaski)	affula f & mioto
& ferrat ferra, 12	i rzeźe piłą, 12	ferra, f. r. pita.
ubi scobs 13 f. 3.	gdźie trociny 13	icita, i. a. piid.
décidit:	padaią.	
ATTACA LANG	The state of the s	
Post elevat tig-	Potym kładźie	tignum, n. 2. bal, kłodą.
	(bal, (kłode)	Situati, II. J. Dai, Kiuliga
fuper cantérios		canterius, m. 2. koziol,
The party of the	18028 - 1 100/14	drewniany.
ope trochleæ; 15	zażywając kluby, rel	trochlea, f. 1. kluba.
		, It Ridos
affigit ansis, 16	zwiera klambrami,	infa, E. klambra
Miles of the State of the	(16)	and Minimized
lineat amussi. 17	mierży sznurem. 17	amusis f 2 sznara
STATE OF THE PARTY OF		india, i, 3. izildia.
Tum compaginat	Potym fpaia	
parietes, 18		paries, m. 3. ściana.
& configit trabes i		rabs, f. 3. straga.
	The same of the sa	lavus, m. 2, trabalis, m.3.
		goźdź ćieśielski.
	7	LXIV.
		LAIV.

Le abbat, avec f les ard dont i

de bro

le bois
y pou
a cou
å en
des m

Le

dégan avec les co en fai & la f la fcie en to

De fur le

par le & l'a

l'ébai

En les pa

avec

Le bucheron, fendeur de bois abbat, & ébranche avec fa hache 4 les arbres, 5 dont if refte beaucoup de broffailles. 6.

il fendi

le bois noveux, mal aife à fendre spaltet er mit bem Reil, 7 y poussant un coin 7 dedans. a coups de maillet, & & en fait des monceaux, tas. 9

Le charpentier

dégauchit, dégrossit la poutre avec fa hache 10 les coupeaux, II en fautant çà & là, & la fcie avec la fcie, 12 la scieure, 13 en tombant en bas;

De là, il la guinde, monte fur les chevalets 14.

par le moyen de la poulie, 15

(fer, 16) l'ébauchant avec la ligne, 17

les parois, 18 & cloue les poutres les unes aux und fuget die Balden

avec des bonnes chevilles. 19

Der Solnbacker mit der Holnart, 4 fället und behauptet die Baume, 5 davon überbleiben die Reifihölger; 6

Das knotichte Soltz

welchen er hineintreibet mit dem Schlägel, & und machet Holphaufen. 9

Der Jimmermann

simmert mit der Jimmerart 19 das Bauholy davon fallen die Späne; It und faget es mit ber Sage, 12 da die Gägspäne, 13 davon stäuben:

Darnach legt er bas Timmers (bolta auf die Bocke 14

mit Gulfe ber Winde; 15

& l'attache, à des crampons de befestiget es mit Rlammern, 16 miffet es mie ber Richtschnur.

Enfin, après tout cela il encla- Alebann paaret er (fuget) que ve, joint die Wande, 18 (fammen

(autres

mit Jimmernageln. 19 Breds.

LXIV.

Le le cherom, l'enderd de Doire | Arts gent partier

done to because banca to adding

The Real times to the and the first have been supported as of

y positione in coin y dedans - incident es ai trentreibel -

Faber murarius.

Wularz.



& Jourselle, at aleast may and do ben friend ad unit Manuscott, 16. Faber murarius | Mularz, x AT BUSTER DOVE TO WOULD THE (I m. 2. ponit fundamentum, zakłada grunt (n. 2. & struit i wystawia, wy wodźi enneos; 2 mury, 2 queus, m. 2. mur.

To crusta tioner tempe funt,

I wali . Wosé wapn śćiany

mal tre c La pa felbige

mit 1 2Bann

Le après

y bâti des n

XLIV.

Ezech. Cap. XIII. v. 10, 15

Ipse populus ædificat parietem, illi autem liniebant (incrustabant) eum cum luto absque paleis: Complebo indignationem meam in pariete, & in his, qui liniunt eum absque temperamento, dicamque vobis: Non est paries, & non funt, qui liniunt eum.

Ieden zaiste zbudował ścianę glinianą, drudzy ją tynkowali wapnem nie czynionym. A gdy wykonam popędliwość moię nad tą śćianą, i nad tymi, ktorzy ią tynkowali wapnem nie czynionym, rzekę do was: Niemasz iuż oney śćiany, niemasz i tych, ktorzy ią tynkowali.

Le peuple édifie la parois, & ils l'enduisent de mortier mal lié. J'accomplirai ma fureur contre la parois, & contre ceux, qui l'endulfent de mortier mal lié; & vous dirai: La parois n'est plus, ni ceux, qui l'ont enduite.

Das Bolck bauet die Wand, so tünchen (bewerfen) sie dieselbige mit Leimen ohne Stroh (losen Kalch.) Also will ich meinen Grimm vollenden an der Wand, und an denen, die sie mit losen Kalch tünchen, und zu euch sagen: Die ist weder Wand, noch Lüncher.

Le Maçon.

Le maçon, masson I

après avoir posé le fondement,
y bâtit, élève

des murailles: 2

Der Mäurer.

Der Mäurer 1 leget den Grund, und feget Mauren; 2

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		
Sive ex lapidibus.	Badz z kamieni	lapis, m. 3. kamień.
quos lapidarius,	ktore famie kamien-	
(m. 2.		
eruit	w gorże kamien-	
in lapicidina, 3.		lapicidina, f. I. kamien-
& latomus, 4 m. 2.	a kamieniarz, 4	nia, at heart and the
conquádrat	obrabia	A CHARLES COLDING
ad normam; 5	wegielnicy. 5	norma, f. 1. węgielnica.
poe do Jain		
	THE RESERVE OF THE PERSON OF T	THE PARTY OF SHADO
Sive e lateribus, 6.	Albo z cegty 6	later, m. 2. cegfa.
qui ex aréna	ktore z piasku	arena, f r nisfek.
& luto,	i gliny,	lutum, n. 2. glina.
aqua intritis,	z woda zmieszaney,	aqua, f. t. woda.
& luto, aqua intritis, formantur,	kíztaltuia	properties and the second
& igne excoquun-	i ogniem wypalaia.	ignis, m 2. ogień.
tur:		
Dein crustat	Potym przekłada	of obtain share shall be
calce,	wapnem	calx, f. 3. wapno.
ope trullæ, 7	zażywaiąc kielnie, 7	trulla, f. 1. kielnia.
& téctorio vestit. 8	i dachowka nakry-	tectorium, n. 2. da-
		chowka

So que l

tire de la

& qu taille à la

Que

avec & de detre

E

de r avec & le

Soit de pierres, que le carrier

tire de la carriere, 3 & que le tailleur de pierres 4 taille, équarre à la regle. 5

Ou bien de briques, 6 que le tuilier, briquetier forme avec du fable & de terre graffe, detrempée dans l'eau, & qu'il cuit au feu à la tuileric.

de mortier, avec la truelle, 7 & les blanchit. 8

Entweder aus Bruchfteinen, welche der Steinhauer

bricht in der Steingrube, 3 und ber Steinmers 4 aubereitet nach bem Richtscheit; 5

Ober aus Biegelfteinen, 6 welche aus Sand, und Leim, mit Waffer angerühret, aeformet und gebrennet werden:

En fuite, il enduit les murail. Darnach bewirft er fie (les mit Rald, (Mertel,) permittelft ber Mertelfelle, 7 und übertuncht fie. 8

Total LXV.

Machinae. Stuczne ćiężarow dzwiganie.



Quantum duo fer- lle dwa unieść (re possunt (moga palanga, I na drągu, I palanga, f. r. (phalangas f. i.) drag. vel ferétro, 2 abo na sidtach, 2 feretrum, n. 2. śidło. tantum potest unus tyle dokazać może unus, a, um, ieden. (ieden trudendo ante fe pchaige przed foba pabonem, 3 taczki, 3 pabo, m. 3. taczki. fuspensa a collo, na fzyi zawieśiwfzy, collum, n. 2. fzyia. erumna. 4 zrumna, f. I. poprag. poprag. 4 Plus Indu porte

tein, nie,

vrice aux.

Gei

Le Ce

fur u

ou fu un se

en le fur ur la bre

pendi

TXV.

7m 2 Buch Mos. Cap. XXV. v. 13. 14.

Facies vectes de lignis Setim, & operis eos auro: Inducesque per circulos, qui funt in arcæ lateribus, ut portetur in eis.

I uczynisz drażki z drzewa Sytym, i powleczesz ie złotem, i przewleczesz drażki przez Kolca na bokach skrzynie, aby na nich skrzynie noszono.

Vons ferez des barres de bois de Sittim, & les couvrirez d'or: Puis vous passerez les barres dans les anneaux aux côtés de l'Arche, pour porter l'Arche.

Mache Stangen von Holk Setim, und überzeuch sie mit Golde: Und stecke sie in die Rinde, an den Seiten der Archen, daß sie damit getragen werde.

Les Machines, Engins.

Ce que deux hommes ne fau- Go viel zwen tragen tounen (roient porter qu'à peine fur une barre I

ou sur une civiere, 2 un brancard, oder auf der Tragbabr, 2 un seul fuffit

en le poussant, roulant devant lui vor sich berschieben fur un brouette, 3 la bretelle, courroie pendue au coû. 4

Allerhand Maschinen und Werckzeug.

an einer Stange, I

lo viel kann einer

auf dem Schubkarren, 2 mit vom Sals bangenden Tragriemen. 4

Toutes

Plus autem potest,	Więcy iednak	
	może	
qui molem,	ktory čiężar	moles, f. 3. čiężar.
phalangis (cylindris)	na wałkach, 6	phalanga, f. 1. cylindrus, m. 2. walck.
impositam (6	położony	m. 2. walck.
provolvit vecte. 5	odwala drągiem. 5	vectis, m. 3. drag.
tems and strong	THE ACTUAL PROPERTY OF	2. 也是他是他们
Ergáta 7 f. 1.		the state of the state of
	(kierat) 7	The state of the
est columella, f. 1.		20 M
quæ versatur		
circumeundo.	około uchodząc.	
	D	
Geranium 8 n. 2.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	
habet tympanum,	The second secon	
cui inambulans quis		
cui mambulans quis	(chodźi	医神经神经 医喉炎
pondera	ćiężary	pondus, n. 3. čiężar.
		navis, f. 3. okręt.
aut in navem demit-		114715) 1, 5, 01171
(tit.		
Fiftuca 9 f. 1.	Taranu	
	zażywaią	MEDICAL TRANSPORT
ad pangendum	do wbiania	
sublicas: 10	palow, 10	fublica, f. 1. pal.
attollitur fune,	winduia go lina	funis, m. 3. ling.
tracto per trochleas;	ktora się po klubach,	trochlea, f. 1. kluba.
(11	(ćiągnie, 11	
vel manibus,		
si ansas babet. 12	iesli uszy ma. 12	ania, f. I. ucho.
A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		

Tou

s'il cha fur des

avec de

Le t

est une qu'on en y a

La g a un ti

par leq peut de d'un m

Pour les pieu l'on fe

d'une h qu'on e qui pass ou bien si cile a

Toutes fois il aura beaucoup! Mehr aber vermag (moins de peine s'il charge, pose le fardeau | wer die Last fur des rouleaux 6 & qu'il le re-auf Walnen, (Rollen) 6

avec des leviers. 5

13,

Le tour à guinder 7

est une petite colomne qu'on fait tourner en y allant tout à l'entour.

La grue, 8 a un timpan, (en terme de l'art) hat ein holes Rad. (une roue, par lequel celui qui y marche lin welchem einer gebend.

peut décharger des faix, charges, die Laften d'un navire, ou bien les y devaller.

Pour hier les pieux 10 fur tout dans les ri- wird gebrauchet l'on se sert d'une hie, 9 qu'on élève avec une corde qui passe au travers de la poulie gezogen durch die Werbel; II

ou bien à force de bras, fi elle a des anfes. 12

(mue gelegt, fortwälzet mit dem Sebebaum, &

Der Wellbaum 7

list eine Säule, welche gedrehet wird durch berumgeben.

Der Gran 8

(ballots aus dem Schiff hebet, ober ins Schiff leget.

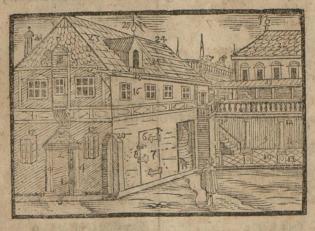
Der Soy (Schlägel) 9 (vieres, fleuves, die Wasserpfable 10 einzuschlagen: wird gehoben mit bem Seil,

> ober mit Sänden, lwann er Sandhaben hat. 12

LXVI.

Domus.

Dom.



(f. 2. & 4. est vestibulum. I n. 2. przedsionek, I - | -Fanua f. 1. habet drzwi maig, 2 limen 2 11. 3. & superliminare, 3 n. 3. i nad prożek, 3 & utrinque postes. 4 A dextris funt cardines, 5 a quibus pendent fores; 6 pl. f. 3. a finistris claustrum 7 n.2. z lewy zamek, 7 aut peffulus. 8 m. 2.

Sub adibus est cavadium, 9 n. 2.

Ante januam domus | Przede drzwiami Domus, f. 2. & 4. (domu iest) Dom.

> prog, 2 a z obu stron podwoie, 4 Z prawy strony fa zawialy, 5

na ktorych wifzą drzwi, 6 albo zapory (rygle) 8 | ftrona.

(mem) liest sala, 9

postis, m. 3. dextra, f. 1. prawa ftrona. cardo, m. 3. zawiafa.

sinistra, f. I. lewa

Pod gmachem (do- ades, f. 3, pl. gmachy,

tesfel-

T guiner domu

odrzw morde L

le fin la poi vos m wann

Pfoff fchrei

L'e eft au

La fon fe & for & d'i les pô Les auxqu

est pe font ? la fer ou le

At ily

la con money or LXVI.

Im 2 Buch Mos. Cap. XII, v. 23.

Transibit Dominus percutiens Ægyptios: Cumque viderit fanguinem in superliminari, & in utroque poste, transcendet offium domus; & non finet percustorem ingredi domos vestras, & lædere.

Bo przeydźie Pan zabiiając Egipt; a uyrzawszy krew na odrzwiach, i na owu podwoiach przestąpi Pan drzwi, i niedopuśći morderzowi wchodzić do domow watzych zabijać was.

L'Eternel passera pour frapper l'Egypte, & il verra le sang sur le linteau, & fur les deux pôteaux: & l'Eternel passera par dessus la porte, & il ne permettra point, que le deltructeur entre dans vos maisons pour frapper.

Der Der wird fürübergeben und schlagen die Egypter; und wann er bas Blut an ber oberften Schwelle, und an ben benden Pfosten feben wird, fo wird er für der Thur des Saufes fürüber fchreiten, und den Berderber (Burger) in eure Saufer nicht kommen laffen, daß er schlage.

La Maison.

L'entrée I eft au devant de la porte de la ift der Bingang. I

(maifon

son seuil 2 & son linteau 2 & d'un côté & de l'autre les pôteaux. 4 Les gonds, pivots 5 auxquels la porte, 6 est pendue, font à droite; la ferrure, 7 ou le verrou, à gauche. 8

La porte 2

Au dessous des étages il y a le falon 9

mas

Das Haus. Bor der Thur des Saufes

Die Thür hat eine Unterschwelle, 3 und Oberschwelle, 2 und benderseits die Pfosten. 4 Zur Rechten find die Thurangel, 5 an welchen hanget die Chir; 6 we Linden das Schloff 7 oder der Riegel. 8

Unter bein Saus lift ber offene Saal, 9

R 2

tessellato pavimento, z tytem w kostke tessellatus, a, um, sadzony. (10) (robionym, 10 pavimentum, n. 2. tho. fultum columnis, 11 podparta stupami, 11 columna, f. I. stup. na ktorych in quibus capitellum, 12 n. 2. kružganek, 12 & bafis. 13 f. 3. i podstawek, 13 Po wschodach 14 scala, f. 1. wschod. Per scalas 14 i kręconych wscho-cochlidium, n. 2. schod & cochlidia 15 (dach is krecony. ascenditur in supe-witepuig na wyższe, superior, c. 3. us, n. 3. wyższy. pietra. contignatio, f. z. pietro. contignationes. Ze-wnatrz Extrinlecus apparent fenestræ, 16 widać okna 16 fenestra, f. 1. okno. & cancelli (clathri) Izranki, 17 | cancelli, m. 2. pl. (clapergulæ, 18 (17 ganki, 18 thrum) Izranki. Suggrundia, 19 n. 3. podsienia, 19 pergula, f. 1. ganek. & fulera 20 (pl. i filary, 20 fulerum, n. 2. filar. muris fulciendis. do podpierania mu murus, m. 2. mur. (row. Na famym wierz-fummūs, a, um, po wier-In fummo est zchny. (chu ieft, dach, 21 tectum 21 n. 2. contectum nakryty imbricibus (tegulis) dachowka, 22 imbrex, c. 3. tegula, f. 1. dachowka. albo fzkudłami (gon- fcandula, f. I. gont. vel scandulis, 23 (tami) 23 quæ incumbunt ktora leży tigillum, n. 2. fata. na fatach, 24 tigillis, 24 tignus, m. 2. & n. 2. płate na koztach. 25 hæc tignis. 25 twa, (kozły) Na dachu iest Tecto adhæret Hillicidium. 26 n. 2 rynna. 26 Locusm, 2. fine tecto Mieyfce bez dachu, dicitur fubdiale. 27 zowie sie pod nie-(n.3. (bem (dworem).27) Na dachu la In testo funt meniana 28 n. 2. pl. altany 28 & coronides. 29 galki i wierżniki. 29 coronis, f. 3. galka. LXVII.

pavé ?

appuy qui or le cha

On par l'e

& le 1

& par

les fer les jal les gal les app & les pour a

est le qui est de tuil

To

ou bie

fur les & celle La est tor

Le. s'appe

L'o des lu on y

pavé à carreaux, (en échiquier,) mit einem gewurfelten Eftrich, (10

qui ont le chapiteau, 12 & le piedestal, la base. 13

appuyé de piliers, colomnes II geffuget mit Gaulen, II an welchen das Capitell, 12 und Postement. 13

On monte aux étages, par l'escalier, ordinaire 14 Ueber die Treppe, (Stiege,) (14

& par l'escalier en caracol. 15.

und Wendeltreppe 15 fteiget man auf die obern Stockwerde.

En dehors l'en voit les fenêtres, 16 les jalousies, 17 les galeries, 18 les appentis, 19, & les étançons, 20 pour appuyer les murailles.

Musten. erscheinen die Senster, 16. und Begitter, 17 die Gallerien, 18 wetterdächer, 19 und Pfeiler, 20 bas Gemäuer zu ftugen.

Tout au haut

Bu oberft ift:

est le toit, 21. qui est couvert de tuiles 22

I.

das Dady, 21 igebectet. mit Tiegeln 22

ou bien de bardeaux, 23

oder Schindeln, 23

qui appuient fur les lattes, 24 & celles lá fur les chevrons. 25 La gouttière, 26 est tout proche du toit.

welche liegen auf den Latten, 24 diefe auf den Sparren. 25 Um Dach hänget: die Rinne. (Traufe) 26

Le lieu qui est à découvert s'appelle platteforme. 27

Der Ort ohne Dach wird genennet ber Altan. 27

L'on bâtit vers le faite, le comble Auf dem Dach find des lucarnes, 28 on y met auffi des girouettes. 29 Anopf und Sahnen. 29

die Alercker, 28

5 Buch

at media to LXVII. The day grade at the second

Metalli-fodina. Krufzczow Kopanie.



Metalli-fofferes I; Rudnicy, (gorni- |metalli-foffer,m.3. rudnik (cy) I (gornik). spuszczaią się

ingrediumur do ízybu, 2 puteum fodina, 2 bacille, 3

po lasce, 3

bacillus, m. 2. um, n. 2. kofztur, lafka.

five

de

da

fu

teri run tall

do Ka ko

> en pie du

LXVII..

5 Buch Mos. Cap. VIII. v. 7. 9.

Dominus Deus tuus introducet te in terram, bonam terram, cujus lapides ferrum sunt; & de montibus ejus æris metalla fodiuntur:

Abowiem Pan Bog twoi prowadźi ćię do źiemie tey dobrey, do źiemie, ktorey Kamienie są żelażo, a z iey gor miedz-

kopać będźiefz...

L'Eternel votre Dieuw vous va faire entrer en un bon païs: païs dont les pierres sont du fer, & des montagnes duquel vous tirerez l'airain.

Der Herr dein Gott wird dich in ent gut Land führen, in ein Land, deffen Steine Gisen sind; da aus den Bergen Erf gegra-

ben wird.

Les Minières.

Les mineurs, I

descendent, se dévalent en bas dans le creux de la minière, mine, 2 fur un garrot, 3

Die Erzgrube:

Die Bergknappen t

lassen sich in die Schacht des Bergwercks, 2 auf bem Anebel, 3

ou bien

With the state of	- (-04) A	V.
five gradibus, 4	albo po ftopniach, 4	gradus, m. 4. Itopnie.
cum lucernis, 5	z pochodniami, 5	lucerna, f. 1. pochodnia.
errodiunt	ji kopią	SELECTION OF STREET
ligone, 6	czekaniem, 6 (mo- (tyką)	
quæ	ktorą	terra metallica, f. 1. źie- mia krufzczowa.
impósita corbibus extrahitur fune 8	w kofze natożoną	corbis, m. & f. 2. kofz.
ope machinæ tra-	liną wyciągaią, 8	maskins to 0
& defertur	i przynoszą	machina, tractoria, f. 1. winda.
in ustrinam, 10	do pieca, butarskie-	
ubi igne urgetur,	go Io	ignis, m. 3. ogień.
ut profluat	(rozspuszcza) aby wyćiekal	
metallum. 12 n. 2.	kruśieć, 12	(4) 的复数经验
Scoriæ 11	Zuźale, II	scoria, £ 1. mízale.
seorsum adjiciuntur, na strone odrzucaią.		

LXVIII.

ou bier les lam & hou de leur

la terre qu'ils tirent

par le après d & on l

à la fo

ç'est là

pour e

le met

Don

fe jett

ou bien par des de grés les lampes 5 fur la tête & houent, tirent de leur hoyau, pic 6

ober auf den Stuffen, 4 mit dem Licht, 5 und bauen mit der Reilhauen, 6

la terre laquelle a des veines de bas Erts, 7 (métaux 7 welches qu'ils tirent d'en bas en haut avec une in Rorbe gefaffet (corde, 8

par le moyen du guindeau, 9 après en avoir rempli les paniers burch Sulfe bes Safpels, 9 & on la transporte

mit einem Seil herausgezogen & und in die Brennbütten 10

à la forge, 10

gebracht wird,

c'eft la que l'on la fait fondre au ba es im Seuer gefthmelhet wird, (feu,

pour en faire découler

daß davon fließe

le mètal, 12

das Metall. 12

Dont l'écume, la crasse II

die Schlacken II

fe jette à part.

lwerden besonders geschüttet.

LXVIII.

Faber Ferrarius.

Fal ferri.

conce milit Ko

& fe

Eifer und . tron des

ie t

four

en

du

le f

pou



Faber ferrarius 1 (m. 2. in ustrina (fabrica)2 w koźni 2 inflat ignem folle, 3 quem attollit pede; 4 atque ita candefacit ferrum.

wzdyma ogiefi; miechamy, 3 ktora podnośi nogą. 4. i tak rozpala zelazo.

Kowal r

ustrina, f. r. (fabrica, f. I.) koźna. ignis, m. 3. ogień. follis, m. 3. miech.

pes, m. 3. noga.

Deinde

LXVIII.

Svr. Cap. XXXIII. v. 29. 30.

Faber ferrarius sedet juxta incudem, & considerat opus ferri. Vapor ignis uret carnes ejus, & in calore fornacis concertatur. Vox mallei innovat aurem ejus, & contra fimilitudinem vasis oculus ejus.

Kowal siedzący przy nakowadlni, i ktory się bawi robota żelaza: Ktorego ćiało para od ognia fufzy, a będźie się zgorącem przy Kominie. W korego uszach brźmi czeste Kołatanie młota, i ktorego oczy na podobne naczynie patrzaia.

Le forgeron étant assis auprès de son enclume, lequel se façonne er travaillant après les ouvrages de fer: la vapeur du feu seche son corps, & il réfiste à l'ardeur du fourneau. Le son du marteau & de l'enclume lui fait perdre l'oure, & ses yeux sont attachés à donner une forme à son ouvrage.

Ein Schmid, ber an feinem Umbof fist, und bencket auf bas Eifenwerck, der Dampf des Feuers wird fein Fleifch verbrennen; und er hat mit der Sige bes Dfens zu fampfen; bas Sammern tronnt ihm in ben Ohren, und fein Muge fiehet auf bas Borbild des Werches.

Le Maréchal ferant.

Le Maréchal I fe tenant debout dans fa Forge, 2 in ber Schmidte 2 souffle le feu, en faifant lever du pied 4 le foufflet, 3 pour faire rougir le fer.

inde

Der Schmid.

Der Schmid I blast das zeuer auf mit dem Blasbalg, 2 den er tritt mit dem Suß; 4 und also macht er ldas Eisen glübend.

Deinde
eximit
forcipe, 5
impónit
incudi, 6
& cudit
malleo, 7
ubi firicturæ 8,
exiliunt.

Et sic
excuduntur
clavi, 9
foleæ, 10
canthi, 11
caténæ, 12
laminæ,
feræ
cum clavibus,
cardines, &c.

Ferramenta can-(dentia restinguit in lacu.

Potym wyimuie klefzczami, 5 kładżie na kowadło, 6 i kuie młotem 7 zkąd ifkry, 8 wylatuią.

I tak
kuią
gozdźie, 9
podkowy, 10
fzyny, 11
lancuchy, 12
błachy,
klotki
z kluczami
zawiafy, i. t. d.

źelazo rofpalone ugafza w koryćie. forceps, f. 3. klefzcze. incus, f. 3. kowadło melleus, m. 2. młotek. ftrictura, f. 1. ifkra, Lo

il le p

avec 1

le mei

fur l'e

& le l

avec I

les éti

fautar

Et

on fai

des b

des c

des la

des fi

avec 1

des g

11

aux fe

en les

clavus, m. 2. gozdz.
folea, f. 1. podkowa,
canthus, m. 2. fzyna.
catena, f. 1. lancuch.
lamina, f. 1. błacha.
fera, f. 1. klotka.
clavis, f. 3. klucz.
cardo, m. 3. zawiafa.

ferramentum, n.2. zelazo. candens, o.3. ugas palony. lacus, m. 4. koryto.

LXIX.

Lors qu'il est tout rouge, il le prend avec ses tenailles, 5 le met fur l'enclume, 6 & le bat, forge (pendant qu'il eft und schmiedet es avec fon marteau, 7 les étincelles, pailles 8 fautant, volant çà & là.

Et de cette façon on fait des clous, q des fers à cheval, 10 des bandes de roues, II des chaines, 12 des lames, des ferrures avec les clèfs, (passe-partout) des gonds, pivots. &c.

Il éteint, & donne la trempe aux ferremens encor chauds, rou- loschet er ab

en les enfonçant dans l'auge. lin dem Loschtrog.

Darnach gieht er es heraus mit der Jange, 5 leget es auf den Ambos, 6 (chaud) mit dem Sammer, 7 ba bie Sunden 8 davon fpringen.

> Und also werden verfertigt die Vlägel, 9 die Kufeisen, 10 die Radschienen, 11 die Retten, 12 die Bleche, die Schlösser mit ben Schluffeln, Thur-Ungel. u. d. g.

Das glübende Eisenwerck

Scriniarius.

tra va

tra ty da

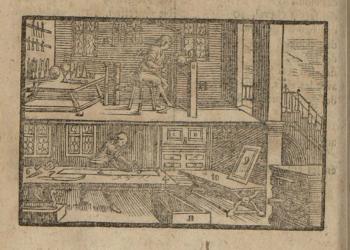
ha 别

ra

av

27

Tornator.



Arcularius I m.2. Stolarz, I édolat asseres 2 runcina 3 in tabula, 4 deplanat planula, 5

hecfuie tarcice, 2 heblem, 3 wygładza

Affer, m. 3. tarcica. rucina, f. 1. hebel. na wasztaćie, 4 tabula, f. I. warsztat.

gtadkim heblem, 5 planula, f. I. gtadki Hebel. perfo-

LXIX.

Syrach Cap. XXXVIII. p. 28.

Omnis faber & architectus, qui noctem, tanquam diem, transigit, qui sculpit signacula sculptilia, & assiduitas ejus variat picturam; cor suum dabit in similitudinem pictura, & vigilia sua persiciet opus.

Tak każdy rzemieślnik i ćieśla ktory noc iako dzień trawi: 1 ći, ktorzy rzeżania rzeżą na fygnetach, i ktorzy na tym fą ustawicznie, aby rzeczy rozmaite robili, serca swe udawaią na to, aby podobne czynili malowania, i staraią się iakoby co rychtey robotę do końca przywiedli.

Il en est ainsi de tout charpentier & maçon qui passent la nuit & le jour au travail: & du graveur qui grave les cachets, & qui s'arrête à diversifier ses figures, s'appliquant à imiter la peinture, & veillant pour achever son Ouvrage.

Ein jeglicher Zimmermann und Werckneister, der Tag und Nacht arbeitet, der Bildwerck schniket, und stets damit zu thun hat, daß er allerhand Arbeit mache; sein herz erziebt er zu des Bildes Gleichnis, und führt das Werck aus mit seiner Wachesamkeit.

Le Menusier, & le
Tourneur.

Le menusser i rabotte les ais 2 grosserement sur son établi 4 avec le rabot, 3 les applanit, polit avec la varlope, 5 Der Schreiner und Drechsler,

Der Schreiner (Tischer) a hobelt die Breter 2 mit dem Kobel, 3 auf der Kobelbanck, 4 glättet sie mit dem Schlichthobel, 5

pérforat (térebrat)	przewierca	[terebra, f. I.
terebra, 6	fwidrem, 6	
sculpit cultro, 7	struže strugiem, 7	culter, m. 2. ftrug. (noż
combinat	z kleia	do strugania.)
glutine	kleiem	gluten, n. 3. klei.
& Subscudibus, 8	i listwami, 8	lubseus, f. 3. listwa.
& facit	i czyni	
zabulas, 9	tablice, 9	tabula, f. r. tablica.
menfas, 10	floty, 10	mensa, f. I. stot.
arcas, (ciftas.) II	Ikrzynie, i. t. d.	arca, f. I. cifta, f. I.
(&c.	THE PARTY OF	fkrzynia.
Tornio, 12 m. 3.	Tokarz, 12	
sedens in insili, 13	śiedząc na żydłu	infile, n. 3. żydło.
	(stolku) 13	
tornat torno, 15	toczy dłutem tokar-	tornus, m. 2. dłut tokar-
	(fkim, 15	
super scamno torna-	na ławie tokarskiey,	scamnum tornatorium,
(tório, 14		n. 2. ława tokarska.
globos, 16	kule, 16	globus, m. 2. kula.
conos, 17	kręgle, 17	conus, m. 3. kręgel.
· 大学 关系中心		
icunculas, 18	łątki, 18	icuncula, f. r. lątka.
0 0 11	111	Carllia as 1 as 2 as
& fimilia	i tym podobne	fimilis, c. 3. le, n. 3. po-
	Marana Bashi	dobny.
torevmata.	toczone statki.	torevina, n. 3. toczony
		statek.

les pe avec l les cif

les en avec de des des tal

des ta

Le

étant fait, ti

au tou

des bo

des qu

des po

auvrag

les perce avec le perçoir, 6 les cifelle, découpe avec le cifeau, schnitzt mit bem Schnitzer, 7 les emboite, enchasse avec de la colle de poisson, & des languettes, lifteaux 8 de di- und mit ben Leiften, 8 & en fait (verses, façons und machet des tablettes, 9 des tables, 10 des caisses, II (coffres, bahus, ar- Riften, II u. a. m. (moires, layettes) &c.

étant affis fur son fiege, 13

fait, tourne façonne 14

Le tourneur, 12

au tour 15

noż

19

00:

des boules, globes, Spheres, 16

des quilles, 17

des pouppées, 18

& femblables autres

auvrages faits au tour.

bobret mit dem Bobrer, 6 (7 füget fie mit Leim Betäfel, 9 Tische, 10

Der Drechsler, 12

über ber Drebbanck, 14

fisend auf dem Reitstock 13

brebet mit bem Drebeifen, 15

Rugeln, 16

Regel, 17

Düppchen, 18

und dergleichen

Drebwerd.

Figulus.

Gancarz, Zdun.

verfu facer 1 krąg ktore iako Je OUVE étoit il lui 35 Derc mach wiede

Le

affis

fur la

fait f

de la

des po

des cr

des m

des pl

vaillea

des pi

& des

au Fou

& les

de ver

D'u



Figulus, 1 m. 2. fedens fuper rotum, 2 formas ex argilla 2 ollas, 4 urceos, 5 tripodes, 6 patinas, 7 testacea vasa, 8

fidelias, o opércula, 10 &c. postea excoquit ea in furno, II & incrustat lithargyro.

Fracta olla dat testas. 12

Gancarz, I siedząc nad kołkiem, 2 kształtuie, czyni z gliny, 3 garnce, 4 dzbany, 5 trzynogi, 6 mify, 7

kachle, 9 pokrywki, 10 &c. potym wypala w piecu, It i polewa ie ofowiana piana.

daie skorupy.

fedens, o. 3. siedzący. rota, f. 1. okrag.

argilla, f. I. glina. olla, f. I. garniec. urceus, m. 2. dzban. tripus, m. 3. trzynog. patina, f. Y. mila. fkorupiane statki, g testaceum, n. 2. vas, n. 3. Ikorupiany Statek. fidelia, f. T.

operculum, n. 2. pokrywka. furnus, m. 3. piec.

lithargyrum, n.2. ofowiana piana, Struczony garnek fractus, a, um, fituczony. testa, f. I. skorupa.

LXXI.

LXX.

Jerem. Cap. XVIII. v. 3. 4.

Descendi in domum figuli, & ecce, ipse faciebat opus super rotam. Et dissipatum est vas, quod ipse faciebat e luto, manibus suis: Conversusque secit illud vas alterum, sicut placuerat in oculis ejus, ut faceret.

I wftapiłem do domu gancarzowego a oto on robił robote, na kragu. A gdy się zepłowało naczynie w ręce Gancarzowey, ktore on czynił z gliny, tedy zaś uczynił z niey naczynie infze,

iako się mu naylepiey zdało uczynić.

Je descendis dans la maison d'un Potier, & voici, il faisoit son ouvrage assis sur sa roue. Et le vase qu'il faisoit de l'argille, qui étoit en sa moin, sut gaté, & il en sit encore un autre vase, comme il lui sembla bon de le faire.

Ich gieng hinab in des Topfers Saus, und fiebe, er machte ein Werck auf der Scheiben. Und das Geschier, fo er aus bem Thou machte, mifrieth (zerbrach) ihm unter den Banden : Da machte er wieder ein ander Geschirr, wie es ihm gefiel.

Le Potier.

Le potier, I affis fur la roue, 2 fait faconne, forme de la terre a potier, argille 3 des pots, 4 de la poterie, des cruches, 5 des marmites à trois pieds, 6 des plats, écuelles 7 vaisfeaux a jardins, 8 des pièces, carreaux de fourneau, Ofenfacheln, 9 & des couvercles. 10 &c.

Quand ces vafes font fecs, il Darnach bartet er fie au fourneau, 11 (les cuit im Brennofen 11 & les enduit und glasuret fie de vernis. mit Glasur.

D'un pot cassé il ne refte que Gin zerbrochener Topf giebe (des tet. 121

Der Topfer. Der Töpfer 1 über der Scheibe, 2 bildet oder macht aus Thon (Leim) 3 Copfe, 4 Erüge, 5 Dreystollen, 6 Schüffeln, 7 irrdene Gefäße, 8 (9 Stürgen. 10 u. b. g.

Scherben. 12

LXXL

Partes Domus. Domowe Gmachy.



Domns, f. 2. & 4 Dom,
distinguitur
in conclavia,
ut funt:
atrium 1 n. 2.
bypocaustum, 2 n. 2
culina, 3 f. 1.
cella pennaria, 4 f. 1. spižarnia, 4

हळारवह

lur bis

pa

en

Pan le j

LXXI.

Marc. Cap. XIV. D. 15.

Homo vobis demonstrabit conacu-Jum grande stratum, & illic parate nobis Pascha.

A on wam ukaże fale wielką ustaną i gotową: tamże nam nagotuyćie.

Un homme vous montrera une grande falle (chambre) pavée, & toute préparée: apprêtez-nous là la Pâque.

Ein Mensch wird euch einen großen Saal zeigen, der gepflastert und bereitet ist; dafelbst richtet für uns zu.

Le parties de dedans d'une maison.

Une mailon est partagée en plusieurs appartemens, qui font: Pantiehambre, I le poile, 2 (ou la chambre avec la bie Stube, 2 la cuifine, 3 la dépense, 4

Die Hausgemächer oder Theile des Hauses.

Das Saus wird abgetheiles in Gemächer, als da sind? das Vorgemach I ber Gaal, (cheminée) die Rache, 3 die Speisekammer, 4

eanaculum, 5 n. 2.	Stotowa izba, 5	1
camera, 6 f. 1.	íklep, 6	
eubiculum, 7 n. 2.	komnata, 7	
cum adstructo	z przybudowanym	adstructus, a, um, przy- budowany.
recessu. (latrina) 8	wychodem, 8	recessus, m. 4. latrina, f. T.
decide a		wychod.
Corbes 9	Kofze, 9	corbis, m. et f. 3. kofz.
inserviunt	stuza	
rebus	do rzeczy	res, f. g. rzecz.
transferendis;	tam i fam noszenia	transferendus, a, um.
arcæ, 10	Ikrzynie, 10	arca, f. r. skrzynia.
(quæ clave 11	ktore się kluczem, 11	clavis, f. 3. klucz.
recluduntur)	odmykaią,	
illis adservandis.	do onych schowania.	adversandus, a, um.
01.00		
Sub tecto est	Pod dachem iest	tectum, n. 2. dach.
folum; n. 2. (pavi-		
(mentum, n. 2.) 12	(12	
in our 10	7	
in area, 13 puteus, 14 m. 2.		area, f. 1. podworze.
stabulum, 15 n. 2.	studnia, 14	
cum balneo. 16	staynia, 15 z taźienką. 16	halanum a a tationles
cum outies. 10	Z MAZICIIKĄ. 10	balneum, n. 2. fažienka
Sub domo	Pod domem	
	piwnica, 17	
	Arminent . F	to substitute and the

la fa

le p

les nou de & 1

de c (qu' à la

ily

le p l'écu avec la falle à manger, 5 le caveau, 6 la chambre à coucher, 7 & tout joignant, dans un recoin famt dem angebauten

lber Efisaal, 5 das Gewölbe, 6 die Schlaffammer, 7

le privé, les lieux. 8

Secret, (beimlichen Gemach) &

Pour transporter ça & là les meubles, hardes, nous nous servons de corbeilles, paniers; 9 & pour les garder, nous uous die Riften, (Truben) 10 (fervons

(qu'on ouvre, & ferme à la clé, (au cadenat.) II

Au dessous du comble du toit | Unter bem Dach ift il y a le grénier, galetas, 12

dans la basse-cour 13 se trouve im Sof 13 le puits, 14 l'écurie, 15 avec l'étuve, bain. 16.

La cave 17 eft fous terre, tout au bas de la ift ber Reller. 17 (maifon.)

Die Körbe 9 bienen, die Sachen bin und wieder ju tragen;

de coffres, babus, armoires, 10 (welche mit bem Schlinfel 11 aufgeschlossen werden) dieselben zu verwahren.

der Boden; 12

der Schöpfbrunn, 14 der Stall, 15 famt ber Babftube. 16.

Unter bem Saus

LXXII.

Hypocaustum cum Dormitório.

Izba Komnata.

nacu

& fa

Bi a pa znie duie bie o M fes fe

perc

Saus bauer

Le

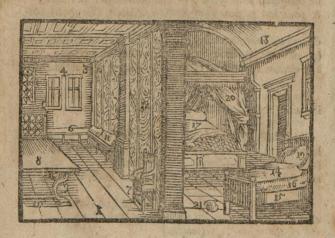
Le

& de

land

8 60

de fe



Mypocaustum I n.2.

& parietibus, 3 plerumque tabulá-(tis;

illuminátur fenestris; 4 Izba i

i śćianami 3 futrowanemi;

oświeca się oknami, 4

się przyozdobia Aro-laquear, n. 3. strop.

paries, m. 3, śćiana. tabulatus, a, um, futrowany (pokładany.)

fenestra, f. 1. okno.

& ca-

LXXII.

Jevem. Cap. XXII. v. 13. 14.

Vae qui ædificabit domum suam cum injustitia; & conacula sua non in judicio; qui dicit: Ædificabo mihi domum latam, & cœnacula spatiosa; qui aperit sibi fenestras, & facit laquearia cedrina, pingitque linopide.

Biada temu, kto buduie dom swoi z niesprawiedliwośćią; a pałace śwoie z krzywdą; ktory blizniego fwego darmo zniewala, a zapłaty mu iego nie dawa. Ktory mowi: zbuduje sobie dom wielki i pałace przestworne; i wyćina sobie okna, a obiia drzewem Cedrowym i maluie Cynobrem.

Malheur à qui bâtit sa maison; mais non avec justice, & ses salles (chambres), mais non avec droiture; qui dit; Je me bâtirai une grande maison & des salles amples, & bien percées; & qui les fait lambrisser de cedre, & peindre de vermillon.

Debe bem, ber fein Saus mit Ungerechtigkeit bauet, und feine Bemächer mit Unrecht, und fpricht: Ich will mir ein großes Saus bauen, und weite Pallafte; und laft fich Fenfter barein bauen, und mit Cedern tafeln, und roth mahlen.

Le Poile & la Chambre à coucher.

Le Poile I eft paré, embelli de deux pian- wird gegieret mit ber Dece 2 (chers 2 l'un au deffus & (l'autre au dessous

& de parois 3 lan briffées; & éclairei, perce de fenêtres; 4

Die Stube und Rammer.

Die Stube 1

und den Wänden 3 fo gemeiniglich getäfelt find; wird erleuchtet durch die Senster 4

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
& calefit	a zagrzewa	
fornace; 5.	piecem, 5	fornax, f. 3. piec.
ejus utenfilia sunt:	iey statki są	utenfilia, n. 3. pl. fprzety.
fcamna, 6	lawy, 6	feamnum, n. 2. fawa.
fellæ7	stotki, 7	fella, f. 1. stotek.
mensæ, 8	stoty, 8	mensa, f. 1. stot.
cum fulcris, 9	z ich nogami, 9	fulcrum, n. 2.
ac scabellis 10	i podnožkami, 10	scabellum, n.2. podnożek.
& culcitræ. II	i poduszki. 11	culcitra, f. I. podufzka.
WAST TERREST		STORY STORY
Appenduntur et-	Zawieszaią się toż	
(iam	THE RESERVE THE PROPERTY OF THE OWNER, THE O	
tapétes. 12.	kobierce. 12.	tapes, m. 3. kobierzec.
Pro levi cubatu,	Dla spokoy niey-	levis, c. 3. e, n. 3. lago-
	(izego wylpania,	day (fpokovny).
est in dormitorio 13	iest w komnacie, 13	dormitorium, n. 2. kom-
(n. 2.		nata.
lectus m. 2. (cubile)	łoże, 14	
(14 n. 3.		
, stratus ,	ustane	Aratus, a, um, ustany.
in Sponda, 15	na tożku śrubowa-	THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE
AND A STREET OF STREET	(nym, 15	AND EASTERN THE PROPERTY.
super framentum,	na stomie, 16.	stramentum, n. 2. stoma.
(16		
cum lodicibus 17	z kołdrami, 17	lodix, f. 3. kołdra.
& stragulis. 18.	i prześcieradfami. 18	stragula, f. 1. & um, n. 2.
		prześćieradło.
Cervical 19 n. 3.		
est sub capite.	leży pod głową.	caput, n. 3. głowa.
A PARTY OF THE PAR		
Conopeo 20	Zastoną 20	conopeum, n. 2. zastona.
lectus tégitur.	zastania się toże.	The second second
36.7.	A Marie Control	
Matula 21 f. 1.	Urynal 21	
est vesica levanda.		vesica, f. r. macharzyna,
	(macharzyny.	levandus, a, um, ulżony.

&il 1 par le

Vo

les ba les fie les ta avec l & leu fans (

Or de ta

Po

ilya

un l

que l

fur u

avec & de

Le fe me

Or d'un

Le fert

&il le chauffe par le moien d'un fourneau, ou durch den Ofen; 5 (d'une cheminée, 5

Voici les meubles qui y áppar-(tienment:

les banes, 6 les fieges, chaifes, fauteuils, 7 les tables, & avec leurs treteaux, Q & leurs escabelles, escabeaux, 10 und Suftritten, 10 (II

On le couvre, pare aussi de tapisserie, 12 on y tend de la Capezereyen. 12 (tapi/Terie. Pour coucher, repofer à fon Bur fanften Rube,

il y a dans la chambre 12

un lit, 14 (lit de plume, ou un bas Bette, 14 (matelas)

que l'on met dans le bois de lit, 15

fur une paillasse, 16.

avec des draps de lit blancs 17 & des couvertures. 18

Le chevet, oreiller 19 se met sous la tête.

On couvre le lit d'un pavillon, 20 ou de rideaux. wird bas Bett verbectt.

Le pot de chambre 21 fert pour decharger la veffie, (à bienet die Blafe ju leichtern. (faire de l'eau.)

und ermarmet,

Deffen Stubengerathe find:

die Bäncke, 6 Die Geffel, 7 die Tifche, 8 mit ibren Geftellen, 9 fans oublier les carreaux, couffins. und die Dolfter, (Bancapfühle.)

Es werden auch aufgehangt

ift in ber Schlaffammer, 13

aebettet auf dem Spanbette, 15

über bem Strobfact, 16

mit dem Leilachen, 17 und Bettbecken. 18

Das Küffen 19 liegt unter dem Saupt.

Mit dem Vorhang 20

Der Machttopf 21

LXXIII.

Putei.

Studnie.

Tu

Ter o niey ludu.

C'est du pe 200 funge graber

Où

de fo

on y

& on

d'un 1

de per

de l'e

avec

loit à

foit à

ou bi

ce qu

ou pa

ou d'

ou pa

emm:

ou pa

ou en

bat I,



Ubi fontes deficiunt, & circumdantur crepidine; 2 ne quis incidat.

Inde hauritur aqua f. I. urnis, (situlis) 3 quæ pendent vel pertica, 4 vel funa, 5 vel caténa; 6 idque aut tellenone, 7 aut girgillo, 8 aut cylindro 9 mantebriáto. (10)

aut denique antlia. IL

Gdźie zrźodel fons, m. 3. zrzodlo. nie stawa, effodiuntur putei, I wykopuią studnie, I puteus, m. 2. studnia. i obtaczają ie credido, f. 3. cebrzyna. cebrzyna, 2. aby tam kto nie (wpadt. Z niey się czerpa

woda wiadrami, 3 urna, f. r. (fitula, f. 1.) ktore wiaża wiadro. pertica, f. I. żerdź. abo na żerdźi, 4 albo na powroźie, 5 funis, m. 3. powroz. albo na lancuchu, 6 catena, f. 1. lancuch. a to albo żorawiem, 7 |telleno, m. 3. żoraw. albo kołowrotem, 8 girgillus, m. 2. kołowrot. albo watem 9 cylindrus, m. 2. wat. rekowieść maiacym, aut rota, (tympano) albo kolem rumaso-rota, E. I. tympanum, n.2.

(wym, 10 kolo rumafowe. albo na oftatku czerpakiem. 11 lantlia, f. 1. czerpak.

LXXIV.

IXXIII.

7m 4 Bud Mof. Cap. XXI. v. 17. 18.

Tune cecinit Ifrael carmen istud: Ascendat puteus; concinebant: Puteus, quem foderunt Principes, & paraverunt Duces multitudinis.

Tedy śpiewał Izrael te piosńkę: Wystap studnio, spiewaycież o niey: Studnia, ktora wykopali Książęta, wykopali ią Hetmani Judn.

Israel chanta ce Cantique: Monte, puits; chantez tour à tour: C'est le puits, que les Seigneurs ont creuse: ce sont les principaux du peuple qui l'ont creuse.

Da fang Ifrael biefes Lieb: Der Brunn tomme berauf: fie fungen unter einander: Das ift ber Brunn, ben die Fürften gegraben haben, die Eblen im Bolck haben ihn gegraben.

Les Puits.

Où l'on a disette, faute de fontaines, Sources, on y creufe des puits, & on les entoure, environne d'un bord, mardelle, margelle 2 mit einer Lebne:

(tout a l'entour;

On y puile de l'eau avec des feaux, 3 pendus foit à une perche, 4 . foit à une corde, 5 ou bien à une chaine, 6 ce qu'on fait ou d'une poulie, 8 ou par un cylindre q emmanche, (fer, 10

ou enfin par l'engin de la pompe. II

Die Schöpfbrunnen.

Wo Quellen mangeln, werden Brunnen 1 ausgegraben, und umgeben

de peur que personne n'y tombe. bag niemand bineinfalle. Daraus schöpfet man das waster mit Eimern, 3 fo ba hangen entweber an einer Stange, 4 ober am Geil, 5 oder an der Rette; 6 und dieses ou par le moien d'une bascule, 7 entweder mit bem Schwengel,? oder in der Werbel, 8 oder mit der Walne, 9 die einen Sandgriff hat ou par le moien d'un roue à pui-oder mit dem hohlen Rad, 19

> oder endlich lmit der Dumpe. 11

Sprüchw.

LXXIV.

Balneum.

Łaźnia.



Qui lavari cupit 1 aqua frigida, descendit in fluvium. I

In Balneario 2 abluimus Squalores. five fedentes in labro; 2 five conscendentes

& defricamus nos

Kto sie che kapacl w zimney wodzie brnie w rzekę, I

W saźni, 2 obmywany brudy badź śiedząc w wannie, 3 albo witapiwizy

i ocheramy sie

aqua frigida, f. 1. žimna woda. fluvius, m. 2. rzeka. balnearium, n. 2. faźnia,

squalor, m. 3. brud. fedens, o. 3. śiedzący. labrum, n. 2. wanna. confcendens, o. 3. witepuiacy. in fudatorium, 4 | na fawe potowa, 4 fudatorium, n. 2. pociel-

nica.

pumice

G & ta

Ie czyst iest

étre lavée 6

wald Celui

cfet,

en va la rivi Dans nous nor de touter soit en n dans la

en eau

fur les b nous r

ou bien

IXXIV.

Spruchw. Sal. Cap. XXX. v. 12.

Generatio, quæ sibi munda videtur; & tamen non est lota a sordibus suis.

lest rodzay, ktory się zda sobie być czysty; choć od pługastwa swego nie iest omyty.

Il y a une espèce de gens, qui se croit étre nette, & toutes fois elle n'est point

lavée de son ordure.

Es ift ein Geschlecht, das sich rein duncket, wiewohl es von ihrem Roth nicht gewaschen ist.

Le Bain.

Celui qui a envie de se baigner Ber zu baben begehte en eau fraiche, s'en va

à la riviere. I Dans les bains, étuves 2 nous nous nettoyons le corps de toutes ordures, de toute la craf-ben Schmun, soit en nous assévant dans la cuve; 3 ou bien en montant

sur les bancs à suer, 4 & nous nous frottens

Das Bab.

im falten Waffer, ber fteinet in den Kluff. I

In der Badstube 2 waschen wir ab (fe, wenn wir entweder figen in der Badwanne; 3 oder steigen

> auf die Schwigbanck, 4 lund reiben uns

avec

pumice, 6 kamieniem piany pumex, c. 3. kamie z (morskiey, 6 piany morskiev. albo włośienicą, 5 aut cilicio. 5 cilicium, n. 2. włośienica. In apodyterio, 7 W zuwafni, 7 apodyterium, n. 2. zuz włoczemy exuinius watnia. vestes, fzatv vestis, f. 2. szata. & præcingimus, nos i opafuiemy sie castula. 8 (subliga-fartuchem faziencastula, f. r. fubligar, n. 3. (nym. 8 fartuch fazienny. Caput, n. 3. Glowe tegimus, nakrywamy, pileolo, 9 czapką, 9 pileolus, m. 2. czapka. & pedes i nogi pes, m. 3. noga. imponimus kładziemy pelluvio. w miednicę. 10 pelluvium, n. 2. miedni-Balneatrix, II Laźienniczka (f. 3. ministrat aquam donośi wody fitula, 12 f. I. w wiadrze, 12 quem haurit ktorą czerpa ex alveo, 13 z wanny, 13 alveum, m. 2. wanna. in quem defluit do ktorey ćiecze e canalibus. 14 z rur. 14 canalis, m. 3. rurna. Balneator, 15 Laziennik, 15 (m. 3 **f**carificat śieka Scalpro, 16 pufzczadłem, 16 scalprum, n. 2. puszcza-& applicando i Itawiaiac dio. cucurbitulas, 17 banki, 17 cucurbitula, f. 1. banka. wyćiąga extrahit. fanguinem krew fanguis, m. g. krew.

zalkornia

gebka.

ktora ociera

fubcutaneum

quem abstergit

Spongio. 18 f. 1.

LXXV.

fubcutaneus, a, um.

avec u

ou avec

Nou

nos ha

dans u

& nous

d'un ta

la tête

du boi

& enfe

les pies dans le

Lab

fert da

de l'ea

qu'elle

à l'aug

Ou elle

par les

Leb

fcarifie

avec fa

& y ap

des ven

pour e

le fang

qui elt

& l'ell

avec u

avec une pierre - ponce, 6

211-

1.3.

ni.

Zia-

ka.

ica. ou avec une étamine, toile de crin ober harnen Tuch, 5

Nous quittons nos habits dans un poile particulier, 7 & nous nous ceignons par honne- und gurten uns

d'un tablier, linge 8 ou bien, nous mit ber Babidirge. 8 (nous mettons des caleçons.

Nous couvrons la tête du bonnet de bain, 9 & enfonçons les pieds dans le bassin. 10

La baigneuse, femme de bain 11 fert dans un feau de l'eau; 12 qu'elle prend à l'auge, 13 où elle coule par les canaux. 14

Le baigneur l'étuviste 15

scarifie la peau avec sa flammette 16 & y applique des ventouses, 17 pour en tirer le fang qui est entre peau & chair, & l'essuie avec une éponge. 13

mit dem Reibstein, 6

In der Ausziehstube 7 gieben wir aus die Aleider,

Das Laupt bedecken wir mit dem Badhut 9 und die Süffe stellen wir in bas Sußbecken. 10

Die Badmagd II trägt Waffer mit dem Badgeschirr, 12 das sie schöpfet aus dem Wassertrog, 13 worein es flieft aus den Badröhren. 14

Der Bader, 15

schrepfet mit dem Schrepfeisen 16 und indem er die Laskopfe 17 aufsetet, ziehet er heraus das Blut mischen Rell und Fleisch, welches er abwischt mit dem Schwamm. 18

LXXV.

Tonstrina.

Balwiernia.

qui

kto glo ogo

lou la t

ha abr lich Ro

La

tond

1 les c

'arec

01 1

146C



Tonfor I m. 3. | Balwierz I in tonstrina 2 tondet crines & barbam wtoly i brode

fórpice; 3 vel radit novacula,

w balwierni 2 oftrzyże

> nozyczkami; 3 albo goli i zbiera ie brżytwą,

tonstrina, f. I. balwiernia.

crinis, m. 3. wtos. barba, f. 1. broda. forfex, f. 3. nożyczki.

Inevacula, f. 1. brzytwa. quam

LXXV.

Efa. Cap. VII. v. 20.

In die illa radet Dominus in novacula conducta in his, qui transflumen funt, in Rege Affyriorum, caput & pilos pedum, & barbam universam.

Dnia onego ogoli Pan brzytwą naiętą przez tych, ktorzy fą za rzeką, to iest (przez Krola Assyryiskiego) głowę, i włosy na nogach: tak że i brodę zewszcząt ogoli.

En ce jour-là le Seigneur rasera avec le rasoir pris à louage au de là du sleuve, savoir avec le Roi d'Assirie, la tête, & les poils des pieds, & toute la barbe.

Um selben Tag wird der Herr das Haupt und die Haar an den Füßen abscheeren, und den Bart glatt abnehmen mit einem gemietheten Scheermesser, nam-lich durch die, so jenseit des Wassers sind, durch den König von Assprien.

La Boutique de barbier.

Le barbier, t dans se houtique, 2 tond, coupe, rafraicht les cheveux, & la barbe

avec ses ciseaux; 3
ou bien il fait, rase le poil
avec son rasoir trenchant, affile

Die Barbierstube.

Der Balbierer 1 in der Balbierstube, 2 buhet Baar und Bart

mit der Scheer, 3 oder nimmt sie ab mit dem Scheermesser,

1 2

AND THE RESIDENCE OF THE PARTY	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAME
ktorą	
z kalitki, 4	theca, f. 1. kalitka.
dobywa;	
i myie ie	全国生态。
nad międnicą	pelvis, f. 3. miednica.
tugiem (mydfinami)	lixivium, n. 2. fug.
ktory zcieka	And the second ista
z nalewki, 6	gutturnium, n. 2. nalew-
	ka.
iako i mydłem;	fapo, m. 2. mydło.
i oćiera	
recznikiem; 8	linteum, n. 2. recenik.
czefze ie	Water Heller Brown
grzebieniem;	pecten, m. 3. grzebień.
	THE SECOND STATES OF
	calamistrum, n.2. żelasko.
Czafem	
	vena, f. I. žyła.
(zaćina)	
pulzczadłem (lance-	scalpellum, n. 2. pulz-
(tem) 11	ezadło.
	1000 1000 医沙沙克·
A HOO THE	
Cyrulik	
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	lvulnus, n.3. raus,
	1
	z kalitki, 4 dobywa; i myie ie nad międnicą ługiem (mydłinami) ktory zcieka z nalewki, 6 iako i mydłem; 7 i oćiera ręcznikiem; 8 czefze ie grzebieniem; frycuie żelafkiem. 10 Czafem krew pufzcza (żyłę (zaćina) pufzczadłem (lanće

qu'il tire de son étui; 4 & lave le visage fur le baffin, 5 avec de l'eau de lessive, qui coule du lavoir, 6 de la fontaine & après avec du favon, de la fa- wie auch mit Seife; 7. & l'estuie

avec un linge, peignoir; 8

(barbe, le poil avec le peigne; 9 & les frise avec le Fer à friser. 10

Wa

ko.

VI.

Il faigne, ouvre quelque fois la veine-

avec fa lancette, II

dont le fang rejaillit, fort d'abord.

Le chirurgien panfe, guerit, traite les bleffires, heilet die Wunden. (plaies.)

Iwelches er aus bem Sutteral 4 bervorlanget; und wäschet sie über dem Waschfaß, 5 mit der Lauge, welche Aleffet aus dem Bieffaß, 6 (vonnette; 7 und trocknet fie mit dem Saartuch; 8; il peigne, ajuste les cheveux, & la fammet sie-

> mit bem Ramm; 9. Kräufelt sie mit bem Rraufeisen. 10

Burgeilen läßt er zur Ader

mit dem Laffeisen, II.

da das Blue beraus schieft. 12

Der wundarns

The state of the state of the state of

munitimety & Capterin, 14.0.

LXXVI.

Equile.

Staynia.



Stabularius m. 2.1 (equifo, m. 3.) I purgat a fimo 2 Rabulum; alligat equum 3 capistro 4 ad prafepe, 5 aut, fi mordax fit, constringit fiscella. 6

Masztalerz r

wyrzuca gnoy ze 2 fimus, m. 2, gnoy. stayni; wiąże konia, 3 na uzdźienicy 4 u żłobu, 5 zwiera go kagancem. 6

stabulum, n. 2. staynia. equus, m. 2. koń. capistrum, n. 2. præsepe, n. 3. žtob. albo iesli iest kasaiący mordax, o. 3. kasaiący.

n

d

liscella, f. I. kaganiec. Deinde

LXXVI.

Esa. Cap. V. Ders 28.

Ungulæ equorum ejus ut silex; & rotæ ejus quasi impetus tempestatis.

Kopyta Koni iego iako Krzemień poczytane będą; a Kola iego iako burża.

Les cornes des pieds de leurs chevaux feront estimées comme cailloux; & les roues de leurs chariots comme un tourbillon.

Seiner Rossen Hüfe sind wie Rieselsteine geachtet; und ihre Wagen-Näder wie ein Sturmwind (Ungewitter).

L'Ecurie.

Le valet d'écurie (palefrenier)

nettoye, ôte le fumier de l'écurie; 2 attache le cheval, 3 par le licoû, 4 au ratelier, 5 ou, s'il mord, il l'emmusele avec la muselière. 6

de

Der Pferdestall.

Der Stallfnecht 1

mistet aus 2 ben Stall; bindet das Pferd 3 mit der Faister 4 an die Krippe, (Baarn) 5 oder, so es beißig ist, legt er ihm an den Mauskorb. 6

T 4

Enfuite

20 · V		
Deinde	Potym	
substernit stramen-	sciele stomą 7	stramentum, n. 2. stoma.
(ta; 7	4 44 4 6 4 4 7 1	
avenan	owies	avena, f. I. owies.
véntilat (przewiewa	
vanno 8	opałką,	vannus, f. 2. opałka.
quam miscet	ktory miesza	the without
paleis,	z śieczką,	palea, f. I. śieczka.
ac deprómit	i dobywa go	
e cista pabulatoria	z obroczni, 10	cista pabulatoria, f. I,
eaque pascit (10	i tym	obrocznia.
equum,	konîa karmi	
ut & fæno. 9	iako i sianem, 9	foenum, n. 2. siano-
	The same of the same	
Postea	Nuż	CHILD DIA TO
ducit aquátum,	prowadzi go (napo-	the morn differences
	(wa go)	
ad aquarium; II	do wody; II	Develop 20105
tum detergit	dopieroż oćiera	SELECTION BUSINESS
panno, 12		pannus, m. 2. fukno.
& depectit stringili,	i chedoży zgrzeb-	strigilis, f. 3. zgrzebło.
(15	(fem, 15	
insternit	nakrywa go	
gáufape, 14		gausape, n. indecl. koca
		(derha)
& inspicit foleas,	i ogłąduie kopyta	folea, f. I. kopyto.
an calcei ferrei 13	ieżeli się podkowy,	calceus ferreus, m. 2.
	(13	podkowa.
adhuc firmis clavis	na mocnych ufna-	firmus, a, um, mocny,
(hæreant.	(lach trzymaią.	clavus, m. 2. ufnal
	2 A 7 9 19 A 15	

en laq

ave

du il cau ou

& fi

Enfuire il lui fait la litière, 7

il vanne l'avoine en un van, 8 laquelle il mêle avec de la paille hâchée; & de ce mêlange pris, tirê du coffre à l'avoine 10. il donne à manger au cheval outre le foin 9 qu'il lui donne.

Après cela il l'abbreuve, mene baire

à l'abbreuvoir; II

il le frotte avec un frottoir de drap rude ou mit bem Cuch; 12 (de paille, 12

l'étrille avec l'étrille, 15 lui met le caparaçon, groffe converture 14 die Decte, (Rone,) 14

(corne & regarde foigneusement à fa | und beschauet die Sufe, fi les fers 13 lui lochent, branlent, ob die Gifen 13

(tachés à de bons clous.)

Darnach macht er bie Streu; 7

den Kaber schwingt er in der Wanne, 8 ben er mengt mit Salmen, und nimmet aus bem Sutterfaften 10 und füttert bamit bas Dferd, wie auch mit Seu. 9

Mach diesem führt er es jur Tranke,

jum Wassererog; 11

bann wischt er es

ftriegelts mit bem Striegel, 15 legs ihm auf

ou s'ils tiennent encore, font at- noch an festen Mageli hangen.

LXXVII.

Horologia.

Zegary.

defe line defe

ftop

degr gres

zelfer die welc

méfu

Le

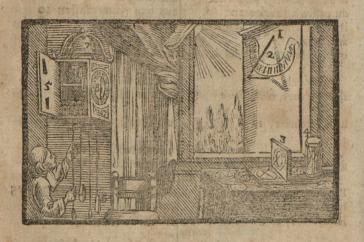
nous

par l'

quelle

foit (

ou bi



Horologium n. 2. | Zegar dimetitur horas.

Solarium I n. 2. oftendit umbra gnomonis, 2

quota fit hora; five in pariete (gnetica, 3

rozmierża (odmier- Hora, f. I. godźina. (ža) godžiny.

Stoneczny, I ukazuie

ćieniem rączki (prę-umbra, f. 1. ćień. (ta) 2 gnomon, m. 3. pret.

ktora iest godžina, badz na śćianie,

paries, m. 3. śćiana. five in pyxide ma- bądz na kompaśie pyxis, f. 3. magnetica, f. 1. magnefowym. 3 kompas magnefowy.

Clepfy-

LXXVII.

Efa. Cap. XXXVIII. v. 8.

Ecce, ego reverti faciam umbram linearum, per quas descenderat in horólogio Achaz, in sole, retrorsum decem lineis: Et reversus est Sol decem lineis per gradus, quos descenderat.

Otoz ia cofnę nazad čień po flopniach, po ktorych zfzedł, na zegarże stonecznym Achazowym na dźieśięć stopniow. I wroićło się stonce na dźieśięć flopniow, po tychże stopniach, po ktorych było żeszto.

Voici, je m'en vais faire retourner l'ombre des degrés par lesquels elle est descendue au cadran d'Achaz, de dix degrés en arriere le foleil: & le Soleil retourna de dix degrés par les degrés, par lesquels il étoit descendu.

Siehe, ich will den Schatten am Sonnenzeiger Ahas zehen Linien zurückziehen, über welche er gelaufen ist; und die Sonne kehrete zehen Linien zurück, am Zeiger, über welche sie gelaufen war.

Les Horloges.

L'horlogo mésure, marque les heures.

Le Cadran 1 nous montre par l'ombre de l'éguille, 2

quelle heure il est; foit sur une muraille, ou bien dans la boussole. 3

Jy-

Uhrwercke.

Das Uhrwerck theilet die Stunden ab.

Die Sonnenuhr t weiset mit dem Schatten des Zeigers,

wieviel es geschlagen; entweder an der Wand oder im Compaß. 3

A second second		
Clepfydra 4 f. I.	Cleplydra (zega-	
	(rek ćiekący,) 4	
oftendit	ukazuie	
hora quatuor partes,		quatuor, o. indecl. cztery.
nois quanto, partes,	(godžiny	pars, f. 3. część.
fluxu aréna,	ćieczęniem piasku	fluxus, in. 4. arenæ, f. I.
	经常是是多时间在 多时	cieczenie piasku.
olim aquæ.	przedtym wody.	
Automaton § n.2.	Zegar bijacy 5	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
numerat etiam	liczcy, (rachuie) też	
nocturnas boras,		nocturna hora, f. r. nocaa
Moctiumas Donus,	Hoche gourny,	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA
And the second second		godźina.
circulations rota-	przez obrącanie Koi,	circulatio, f. 3. obracanie.
(111191,		rota, f. I. kofo.
quarum maxima.	ktorych naywiększe	maximus, a, um, nay-
trahitur	bywa ćiągnione	wiekfzy.
a pondere, 6	od wagi otowianev.	pondus, n. 3, waga ofo.
a Poisson of	(6	wiana.
		cæteri, æ, a, pl. Infzy
(hens:	(gnie:	(drugi).
MONTH OF A TANKS OF		office of the second
Tum	Dopiero	Annual Standard Line
indicat horam	oznaymuie godžiny	The second secon
vel campana, 7 f. I.		* 11年1日1日 11日
Suo lónitu,	fwoim dzwiekiem	sonitus, m. 4. dzwięk.
menculia a mallegla	uderzonym od mło-	percussus, a, um, uder-
percuita a mentross,		zony.
1: (03)104101		malleolus, m. 2. mtot.
vel in parte exteriori	albo zewnątrz na-	mancolus, in 2. midic
THE REAL PROPERTY.		and the same of
index, 8 c. 3.	rączka (Index) 8,	the safe and while the safe in
circuitione sua.	Iwoim obchodem.	circuitio, f. 3. obchod.
n in Monantino	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	The state of the s

mon parta

& at

marches H

dont eft to par

foir de la frap

on !

par dans

Le fablier 4

ry.

I

nie.

04

17

III.

montre l'heure partagée en quatre quarts

par l'écoulement du fable,

& autre fois par celui de l'eau.

L'horloge qui fonne, 5 marque aussi les heures de la nuit

par le tour des roues.

dont la plus grande eft tirée par les poids, 6

& attire, fait aller toutes les au-welches ebenfalls die andern gie-(tres.

Lors que le temps est ecoulé, nous favons quelle heure il eft, soir par le son de la cloche, 7 frappée du marteau, batant;

ou bien par dehers

par le tour que fait l'aiguille 8 dans la montre.

Die Sanduhr 4

zeiget ! die vier Theile ber Stunde, wit dem Sandlauf, vor Zeiten mit dem Wafferlauf.

Die Schlagube 5 zehlet auch die Machtstunden

durch Umtreibung der Käder.

deffen größtes gezogen wird von dem Bleygewichte, 6

(het:

Misbann zeiget die Stunde entweder die Glocke 7 mit ihrem Klang, von dem Sammer gefchlagen,

ober auffen

ber Zeiger, & lmit seinem Umlaufen.

LXXVIII.

Pictura.

Malarstwo.



Pistura 1 oblectant' óculos,

Pictor 2 m. 3. pingit effigiem peniculo 3 in tabula, 4 Luper pluteo, 5

pafą oczy (delektuią) oculus, in. 2. oko. (zdobiaią pokoie.

Malarz 2 maluie obraz pezlem, 3 na tablicy, 4

(leźy, 5

Malowania I pictura, f. I. malowanie. & ornant conclavia. uwefelaia i przyo- conclave, n. I. pokoy.

> Effigies, f. 5. obraz. peniculus, m. 2. pęzel. Itabula, f. 1. tablica. ktora za malbrećie |platus, m. 2. malbret.

> > finifira

N gitati per v tiam,

N umie ieft ! widz Wego

qui e conv image E & der M chetler erweck tobten

trom

Les réjouis & ferv

Le r deffine, avec fo fur ana appuïée

LXXVIII.

Im Bud der Weisheit Cap. XV. v. 4. 5.

Non in errorem induxit nos hominum malæ artis excol gitatio, nec umbra pictura, labor fine fructu, effigies sculpta per varios colores; cujus aspectus infensato dat concupiscentiam, & diligit mortuz imaginis effigiem, fine anima.

Nie zawiodł nas bowiem wymysł ludzki szkodliwey umiejętnośći, ani malarska praca niepożyteczna, to iest obraz rozmaitymi farbami wystrychniony. Ktory widząc fzaleni nakłaniają się ku niemu; a obrazu martwego kiztaltu bez duiznego żądaią.

L'invention malicieuse des hommes ne nous a point trompés, ni le travail inutile des peintres, favoir l'image, qui est peinte de diverses conseurs: dont la vue excite la convoitise des foûs qui convoitent la figure sans esprit d'une image morte.

. Es bat uns nicht verführet der Menschen bose Rundlein, noch ber Mabler unnuge Arbeit; namlich ein geschnitt Bild mit mancherlen Karbe: deffen Unschauen ben Unverftandigen die Begierd erwecket; und machet, daß fie ihre Luft haben an dem leblofen und todten Bilde.

La Peintûre.

Les peintures, tableaux I réjouissent la vûe, & fervent à orner les apparte und gieren die Bemacher. (mens.

Le peintre 2 deffine, ébauche, tire un portrait mablet ein Bilonif avec fon pinceau 3 fur ana toile, 4 appuice à un chevalet, 5

Die Mahleren.

Die Gemählde 1 ergößen die Augen,

Der Mabler 2 mit dem Pinsel 3 lauf der Tafel, 4 lüber der Staffeley, &

	and the state of the state of	- ()-T/	V.
	finistra renens	lewą trzymaiąć	finister, a, um, lewa reka. tenens, o. 3. trzymaiący.
	orbem pictorium, 6	talerz malarski, 6	orbis, m. 3. pictorius, m. 2. talerz malarski.
	in quo pigmenta ex-	na ktorym farby fa	pigmentum, n 2. farba.
	quæ terebantur	ktore tarte bywaią	digardinas in haig
	in marmore.	przez chlopca, 7 'na marmurźe.	puer, m. 2. ehlopieć. marmor, n. 3. marmur.
	Sculptor m. 3.	Snycerz i kamie- (niarz	AND THE RESERVE OF THE PROPERTY OF THE PROPERT
	exsculpunt statuas & imagines (8	wyrzyna ofoby8	statua, f. 1. osoba.
	e ligno & lapide.	zdrzewa i kamienia.	lignum, n. 2. drzewo. lapis, m. 3. kamień.
0.1.	Cælator m. 3. & fculptor m. 3. insculpit	Sztukator i fztycharz ryfuie i wyrźyna	
	æri, (ligno) aliisque metallis,	na miedźi (drzewie)	aes, n. 3. miedź. metallum, n. 2. krufzec.
	figuras 10	kíztalty, 10	figura, f. t. klztalt.
	& characteres	i litery	character, m. 3. litera.
	ealo. 9	rylcem.	caelum, n. 2. rylec.

tena

la p broi

(par fur l

La taille des i

de be

Le & tai

avec

& de

en air

tenant de la main gauche

la palette aux couleurs 6

broiées, préparées

ka. ey.

2.

Ir.

X.

(par l'élévé 7 fur la pierre, le marbre à broïer, auf bem Marmelftein. (avec la molette

Le sculpteur, (statuaire) taillent, sculptent des statues &

de bois. & de pierre.

Le graveur, & tailleur de formes gravent, cifellent, avec le burin, 9 toutes fortes de figures, modelles und andere Metalle,

& de lettres, caracteres

en airain (bois)

& fur d'autres métaux.

lund balt in ber Lincken

das Pollet, 6

auf welchem die Sarben liegen. so gerieben merben

von dem Jungen 7

Der Bildhauer (Bildschniger) bauen (schnigen) Saulen, Bilder, 8

aus soli und Stein.

Der Rupferftecher und Formschneider stichet (schneibet) in Aupfer (Holf) 9

Bildungen, 10

und Buchstaben,

lmit dem Stecheisens

LXXIX.

Snecularia Optica.

Zwierciadla.



Specula 1 parantur, ut homines feiplos intueantur;

Perspicilla, 2 ut acrius cernat,

Per telescopium 3 videntur remóta ut proxima;

in microscopio 4 apparet pulex m. 2. ut porcellus. m. 2.

Radii Solis accendunt ligna per urens virrum. 5 przez palące izklo. 5

Dantur quoque joris forma,

quibus metalla (ta, ktoremi krofzce hiquefiunt.

Zwierciadta, I robia dia tego aby ludžie w nich sie przegłądali.

Okulary, 2 aby byffrzey patrzył, qui habet debilem vi- kto ma staby wzrok.

> wydawaia się odlegte rzeczy tak iak blifkie; mikrofkopium, 4 pehla się zdaie

iako prośie. Promienie stoneczne radius, m. 2. promień. drzewa zapalaia

Są takie wielkie specula caustica ma- zwierciadta zapalaiace wynalezione a Tschirnhusio reper- przez Czyrn hautena, Itopić moźna.

dpeculum, n. 2. zwierhomo, m. 3. cztowiek.

le

y

les

COI

TOI

eft

alli

de

inv

des

prespicillum, n. 2. okulary. debilis, c.3. e,n.3. staby.

vilus, m. 4. wzrok. Przez peripektywe 3 telescopium, n. 2. peripektywa. remotus, a, um, daleki (odlegfi). proximus, a,um, błiski. microscopium, n. 2. mikroskopium.

> fol, m. 3. stonce. ureus, o. 3. vitrum, n.2. palace izklo.

> > LXXX.

LXXIX.

Jac. Cap. I. Ders 23. 24.

Si quis auditor est verbi, & non factor, hic comparabitur viro consideranti vultum nativitatis suæ in speculo: consideravit enim se,

abiit, & statim oblitus est, qualis fuerit.

Abowiem ieżeli kto iest stuchaczem stowa, a nieczynićielem: ten podobny iest męzowi, przypatrującemu się obliczu narodzenia swego we zwierciedle. Samego siebie albowiem obeyrzat i odfzedt, a wnet zapomniał iakim był.

Si quelqu'un écoute la parole & ne la met point en execution, il est semblable (ressemble) à un homme qui considere son visage naturel dans un miroir, & qui apres s'y être consideré, s'en ya & oublie aussitôt quel il étoir,

Co femand ift ein borer bes Borts, und nicht ein Thater, ber ift gleich einem Mann, ber fein naturlich Ungeficht im Spegel beschauet: Denne nachdem er fich beschauet hat, gehet er von Stund ali Davon, und vergiffer alsbald, wie er gestalt mar.

Les Miroirs, l'Optique.

Les hommes ont trouvé, inventé les miroirs I pour s'y mirer, confiderer;

& les lunettes, 2 afin que celui qui a la vue courte, damit derjenige fcharfer febe y puisse mieux voir.

Par une lunette d'approche 2 I'on voit les choses éloignées,

comme voilines, de près; dans un microscope 4 vous diriez qu'une puce

est un cochon de lait. Les rayons du soleil

(ardent. 5 allument même du bois.

Il y a austi de grande miroirs ardens

(le moyen desquels on peut fondre les me- woburch man Metalle schmelzen (taux. (taun.

Gesichts - Glaser.

Die Spiegel I werden zubereitet das die Menschen sich selber sehen.

Die Brillen 2 der ein blodes Gesicht hat.

Durch das Fernglas, 3 werden gesehen entfernte Sachen als ob fie in der Rabe maren;

in bem Vergröfferungsglafe erscheint ein Sloh wie ein Spanferkel.

Die Sonnenstrahlen donnant, reverberant fur un verre junden bas Solt an

> durch das Brennglas, 5 Man hat auch

große Brennspiegel inventes par Tschirnhausen, par welche Eschirnhaus erfunden,

U2

企 br

LXXX.

Viétor.

Bednarz.



Vietor, I m. 3. Bednarz, I amichus opafany pracinctorio, 2 fufzfalem, 2 facit robi e virgis colurnis, 3 z pretow lelzczyno-virga colurna, f. 1. pret (wych, 3 fuper fellam incifo- na kobylicy, 4 (riam, 4 Scalpro bimanubria- ośnikiem, 5 (to 5 circulos. lobrecze,

amictus, a, um, opalany. præcinctorium, n. 2. fzufzfal. leszczynowy. fella inciforia, f. i. kobyscalprum bimanubriatum, n. 2. osnik. circulus, m. 2. obrecz.

& ex

fon fait

RVC

LXXX

Bebr, Cap. IX. Ders 4.

In arca Testamenti (erat) urna aurea, habens manna.

W skrzyni Testamentu było wiadro złote, maiące w fobie manne.

Dans l'Arche de l'alliance il y avoit un Vase d'or, plein de manne.

In der Lade des Testaments war die guldene Gelte, die das Himmelbrod hatte.

Le Tonnelier.

Le tonnelier, I tenant ceint devant lui fon tablier, 2 fait des cerceaux, barts, liens

des verges 3

über der Schnigbank 4

de faule, d'ofier, de bouleau &c. 4 mit bem Schnitzmeffer 5 fur le bec d'ane, avec le plane, conteau à deux Reiffe, (manches 5

Der Bottger und Buttner.

Der Böttger, (Büttner) z mit dem Schurgfell 2 angethan, machet aus weidenrutben, 3

20 - 0 -	a z dzrewa	lignum, n. 2. drzewo.
assulas. 6	klepki. 6	assula, f. I. klepek.
T (C):		
Ex assulis	z Klepek	
	robi	
	beczki, 7	dolium, n. 2. beczka.
	i połkufy, 8	cupa, f. I. pot kufa.
bino fundo;	o dwuch dnach;	bini, æ, a, dwa.
		fundus, m. 2. dno.
tum lacus, 9	kufy, 9	lacus, m. 4. kufa.
labra, 10	cebry, 10	labrum, n. 2. ceber.
rrimódia, II		trimodium, n. 2. dia, f. 1
		pot miarka.
& sitular, 12	wiadra, 12	fitula, f. I. wiadro.
unô fundô.	o iednym dnie.	unus, a, um, ieden.
Postea vincit	Ktore spaia	
	obręczami, 13	
Control of the Contro	zbiia	
	za pomoca karma-	falx, f. 3. victoria, f. I.
(14		
	wićiami wierzbowe-	falignum, n. 2. vimen, n.3
(15		wić wierźbowa.
	i pobiia	
	fzlagą 16	(fzlaga).
		tudicula, f. 1. klin.

& de

il der

il f des des

des

leu qu pai

ave

& ave

& des douves 6 de plusieurs sortes de bois.

Dont il fait des tonneaux, 7 des tonnes barils & à deux fonds;

il fait aussi des euves, q des cuvettes, 10 des hottes, II-

des feilles 12 avec un fond feul.

Après cela il les relie, leur met les cerceaux 13 qu'il lie ensemble par ie moyen de l'aisceau, aiffette mit Bulfe bes Bindmeffers, 14 (14

avec des ouers, 15

& les chasse, pousse en bas avec un chassoir 16 à coups du maillet de bois. 17 und aus Kola Cauben. 6

Mus Tauben macht er Saffer, 74 und Tonnen, 8 mit zwenen Boden;

dann Rufen, 9 30ber, 10 Butten, 11

und Gelten, 12 mit einem Boden.

Darnach bindet er fie mit Reifen, 13 welche er hefftet,

mit weidenen Zainen, 15

und mit bem Schlegel 16 und Treiber 17 anschläget.

LXXXI.

Restio.

Powroźnik.

fice

de :

inn zgr iego

qui

Sind Er Beu

fon

reto

tout

d'ét

011

gu'i

Lorarius.

Rymarz.



Restio, 1 m. 3. contorquet funes, 2 agitatione, rotule, 3 e supa, 4 vel cannabi, quam fibi circumd

Powroźnik, 1 kręći liny, 2 (powroży) obracaniem kołka, 3 z zgrzebi, 4 albo konopi

quam übi circumdat. ktore około siebie (obowięzuic.

funis, m. 3. lina.

rotula, f. 1. kołko. flupa, f. 1. zgrzebi. cannabis, f. 3. konopie.

LXXXI.

Im Buch der Richter Cap. XVI. v. 7. 9.

Respondit Samson Dalilæ; Si septem nerviceis funibus, nec dum ficcis, & adhuc humentibus, ligatus fuero, infirmus ero, ut cæteri homines: Sed rupit vincula (funes), quomodo fi rumpat quis filum de Itupa, cum odorem ignis acceperit.

I odpowiedzal jey Samfon jeżeliby mie związano śledmią wici furowych, ktore iefzcze nie uschły, tedy oslabieję, i będe iako inny człowiek: ale on zerwał wici iako by kto zerwał nie zgrzebną ogniem napaloną: i nie poznano w czym była moc iego.

Samfon répondit à Delila: Si on me lioit de fept cordes fraiches, qui ne fussent point encore seches, je deviendrois foible & serois comme un autre homme : Mais il rompit les cordes, comme se romproit un filet d'étouppes, des qu'il fent le feu.

Samfon fprach ju Dalila: Wenn man mich bunde mit fieben Seiten von Sennen, die noch nicht verdorret, sondern noch feucht find, so wurde ich schwach, und ware wie ein anderer Mensch: Er aber zerriß die Geile, wie eine flachfene Schnur gerreißt, wann Reuer dran tommt.

Le Cordier Ceinturier.

Le cordier, 1 en tournant fon rouet, 2 retord, cable toutes fortes de cordes, cordages 3 des Rade, 3 d'étouppe, 4 ou de chanvre, qu'il a mis autour de lui.

Der Seiler. und Riemer.

Der Geiler I brebet Seile, 2 durch Umdrehung aus Werd, 4 oder Sanff, fo er um sich leget.

	-V 63-47,	
Sic fiant	Tym fposobem	The same of the sa
	(robią się	
primo	naprzod	
funiculi, 5	przędze, 5	The second secon
tum restes, 6	lpotym powrozy, 6	reflis, f. 3. powroz.
THE PARTY OF THE PARTY OF	(poitronki)	
tandem	na koniec	The second second
rudentes. 7	liny studžienne albo	
	(żaglowe. 7	Carlotte Co. Carlotte
Water State of the Landson	THE PARTY OF THE P	
Lorarius 8 m. 2.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	
feindit	kraie	Control of the National Control
de corio bubulo 9	z ikory wolowey, 9	corium bubulum, n. 2.
loramenta, 10	rzemienie, 10	loramentum, n. 2. rze-
the state of the s		mień.
frena, II	uzdy, II	frenum, n. 2. uzda.
		STATE STATES
cingula, 12	paty, 12	cingulus, m. 2. &, um,
	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	n. 2. pas.
balteos, 13	pendenty, 13	balteus, m. 2. &, um,
All the same of the same of	CHARLES ST. S	m, 2, pendent.
cruménas, 14	kieszeni	
Linearium Sen	stomolii + modoh	hinnanara C z tłanaka
bippopéras, &c. 15		hippopera, f. 1. tłomok
And the second s	(ne. 15	

pren de l enfu

& e

tran tout

des

des

des

des

Voilà comme il fait

Alfo wetben verfertiget

premierement de la ficelle, 5 ensuite des cordes doublées, tri-bann die Stricke, 6 plées 6

erstlich bas Seilgarn, (Bindfaden,) 5

& enfin des cordes à puids, des cables, 7 die Brunn - ober Schifffeile, 7 &c.

endlich (Taue.)

Le ceinturier & tranche, taille toutes fortes de courroies 10

Der Riemer & fchneidet aus der Kübebaut 9

fur un cuir de bouf 9 (ou d'au-Riemen, 10 (tre bête)

des brides, II

Zäume,

des ceintures, 12

Gürtel, 12

des baudriers, ceinturons, 13

wehrgehänge, 13

des bourses, poches, gibecieres, 14 Cafden, 14 & des valises. 15 &c.

Selleifen (Reifefacte,) u. b.g. 15

LXXXII.

Viator,

Podrożny,



Viator I m. 3. portat humeris in bulga, 2 quæ capere nequit

funda, 3 f. I. vel marsupium; 4 (n. 2

tegitur lacerna; 5 tenet manu baculum, 6 quo se fulciat; opus habet riatice,

Podrožny, I co nie może zabrać (ogarnać,)

w kiefzen; 3

okrywa się opończa; 5 · w reku trzyma laske; 6 ktorą się podpiera; potrzebuie strawnego,

nieśie na ramieniu, humerus, m. 2. ramie. w torbie (taistrze) bulga, f. t. (torba taistra)

> lacerna, f. r. opończa. manus, m. 2. ręka. baculus, m. 2 &, um, n. 2. lafka. viaticum, n. 2. ftrawa podrožna.

> > ut &

drz

hor au

mei

met,

dans

ee qu

dans !

ni dar

d'une

àlam

pour s

être fo

il d

le 1

T.XXXII.

Siob Cap. XXXI. v. 32.

Foris non mansit (pernoctavit) peregrinus, ostium meum viatori patuit.

Bo gość nie nocował na dworze, a drzwi moie otwierałem podrożnemu.

L'étranger n'a point passé la nuit dehors (dans la rue), j'ai ouvert ma porte au passant (voiageur).

Der Fremdling ift draussen nicht blieben; meine Thur stunde den Meisenden offen.

Le Voiageur à pied.

Le Voyageur i met, porte sur ses épaules dans une bougette, vatife 2 ce qui ne fauroit entrer, etre mas ber Gchiebfact 3

dans ses poches, 3 ni dans la bourse. 4

Il est vetu, couvert d'une cafaque, 5 d'un surtout le bâton 6 à la main, pour s'appuyer dessus; il doit

être fourni, pourvit d'un bon viti- einer Weggebrungi (que pour les fraix du voïage,

Der Wandersmann.

Der Wandersmann i trägt auf bem Rücken, im Reisefell 2

oder die Tasche 4 nicht faffen fann;

Wird bedecker mit bem Reisemantel; 5 halt in der Sand den Wanderstab 6 daran er fich halte; bebarf

ut & fido iako wiernego fidus, a, um, wierny. & facundo cómite. 7 i rozmownego to-(warzysza, 7 Dla ściefzki Propter Semitam, femita, f. r. scieszka. mili fit ieżeleby nie była dobrze ubita. tritus callis, tritus, m. 2. callis, m. 3. non deserat niech nie puszcza scieszka ubita. viam regiam. 9 gośćieńca. via regia, f. 1. gośćienieć. Avia 10 Bez drożne miey-(fca 10 & bivia, II i roztayne drogi, 11 fallunt ofzukuia, & feducunt i zaprowadzają na (beź droźne na kamieniste mieyin falebras; 12 (fca (na przepadli-(fka. 12 iako też nec non bardzo krzywe tramites 13 (scielzki, IR i krzyżowe drogi. 14 & cómpita. 14 Niech tedy sie Sciscitetur igitur (pyta spotykaiących, 15 obvius, a, um, potykaiący. bbvios, I5 ktora drogą isć ma; qua sit eundem; a niech sie strzeże & cáveat rozboyníkow, 16 prædones, 16 prædo, m. s. rozboynik. iako w drodze via, f. 1. droga. ut in via.

tak i

w gospodźie, 17

kędy nocuie.

fic etiam

THE REAL PROPERTY.

in diversorio, 17

ubi pernoctat.

LXXXIII.

diversorium, n. 2. gospo-

da.

Q

le g

pou

s'il I

fray

L

& le

trot

& le

dans

& le

ne de

à ceu

paro

& fe c

des e

auffi

àl'hor

oùil

qu'en

aussi bien que d'un affidé wie auch eines getreuen compagnon de vollage, 7 qui foit und gesprachigen Gefährten, 7 (enjoué & de bonne con-(versation.)

Ouil ne quitte point

le grand chemin, 9 pour prendre le fentier, 8 s'il n'est bien frayé, pratique.

Les chemins, sans issue 10

& les chemins de traverse, II trompent bien fouvent, & séduisent, menent

dans des lieux, endroite pleins de an umvegfame Werter; 12 (rochers, égarés; 12

les fentiers, au travers des prez, desgfeichen qua (ou des champs 13

& les carrefours 14

ne détournent pas tant.

Il doit donc demander à ceux qu'il rencontre, 15 ben benen, fo tom begegnen, 15 par où, quelle part il faut qu'il ail- welchen Weg er geben mufte; & se donner bien de garde (le ; und bute sich) des affaffins, voleurs, de grand vor ben Stragenraubern, 16 (chemin, brigans 16

aussi bien à l'hotellerie, à l'auberge 17 au git alfo auch où il loge, couche la nuit, (re in der Gerberge, 17 qu'en chemin,

Wegen bes Suffreigs, &

wann es nicht ein gebahnter Pfad (Weg) ift, verlasse er nicht die Landstraße.

Die Abwege 10

und Scheidwege er betriegen und verführen

die Arummwege 13

und Creuzwege, 14

Demnach so forsche er

gleichwie auf ber Straffe wo er übernachtet.

LXXXIII.

Eques.

Jeźdźiec.

mit illor A stov trzy wui iem Si parf que qu'il corp und dene lenfe

Le

felle

le ch

& le

avec

il lui

une

l'enh

de fe

la têt

le po

la cre



Eques 1 m. 3. imponit equo 2 ephippium, 3 idque succingit cingulo; 4

insternit etiam dorfuale; 5 ornat eum phaleris,

frontali, 6 antilena, 7 & postiléna. 8

Jeźdźiec (konny) 1 Equus, m. 2. koń. kladžie na konia 2 śiodła, 3 (kulbakę) ktore przypina popregiem; 4

Nakrywa go też czaprakiem; 5 przyozdobia go koń-

nad głowkiem, 6 pod pierśieniem, 7 i pod ogoniem. 8

eingulus, m. 2. &, um; n. 2. popręg.

(skiemi strojami phaleræ, f. 1. pl. stroy konny.

Deinde

LXXXIII.

Epist. Jacobi Cap. III. v. 2. 3.

Si quis in verbo non offendit, hic perfectus est vir, potest etiam freno circumducere totum corpus. Si autem freno equis in ora mittimus, ad consentiendum (obediendum, nobis; & omne corpus illorum circumferimus.

Abowiem w wielu upadamy wszysty: Jeżeli kto nie upada w słowie, ten iest doskonałym mężem, ktory też może na wodzy trzymać i wszystko ciało. Oto koniom wędzidła w gęby wprawuiemy, aby nam powolne były, i wszystkim ciałem ich Kieruiemy.

Si quelqu'un ne fait point de fautes en parlant, c'est un homme parfait, & il peut tenir tout le corps en bride; ne voyez vous pas que nous mettons des mors dans la bouche des chevaux, afin qu'ils nous obeissent, & qu'ainsi nous faisons tourner tout leur corps où nous voulons.

Wer in keinem Wort anstoßet, der ist ein vollkommener Mann: und fann auch den ganzen Leib im Zaum halten. Wir legen aber denen Pferden Zaume in die Mauler. daß sie und gehorchen, und lenken also ihren ganzen Leib.

Le Cavalier:

Le cavalier i felle 3 le cheval, à lui met la felle & le fangle bien avec la fangle; 4

il lui met aussi une housse; 5 l'enharneche de ses harnois, lui mettant

la têtiere, 6 le poitral, 7 la crouppiere, 8

Der Reuter.

Der Reuter i legt dem Pferd 2 ben Sattel 3 auf, welchen er ihm angurtet mit dem Gurt; 4

er beckt auch daffelbe mit der Schaberacke; 5 zieret es mit dem Roffzeug,

bein Stienviemen, 6 Brustviemen, 7 Und Schwangriemen, 8

Après

Deinde	Potym	The second section of the second section of
The state of the s	siada na konia	
infilit in equum,	w tyka nogi	pes, m. 3. noga.
indit pedes	w strzemiona, o	stapes, m. 3. strzemiono.
stapedibus, 9	lewą ręką trzyma	finister, a, um, lewa reka.
finistra capessit	cugle, 10	lorum, n. 2. habena, f. 1.
lorum, (habenam,)	eagle, 10	cugel.
	wedzidła, 11	frænum, n. 2. wedzidfo
frani II	ktorem konia	(muíztuk).
quo equnm flectit & retinet;	kieruie i utrzymuie;	(muztuk).
meetit de reimee,	Kierthe rutizjimate,	
tum	dopieroż	
admovet calcaria,	zwiera go ostrogami,	calcar n a offroga
admovet carcuru,	12)	Carcar, II. 3. Ollioga.
	i pobudza	
incitatque	enabina, 13	virgula, f. r. chabina.
wirgula, 13 & coercet	a wściąga	Sand at constants
postomide. 14	musztukiem. 14	postomis, f. 3. kawecon.
Postonitue.		The state of the s
Bulga 15	Olstra, 15	bulga, f. r. olftro.
pendent	wifzą u	
ex enhinni anice 16		ephippii, n. 2. apex, m. 3.
ca cpusps specific	(16	nadgłowka kulbaki.
quibus inferuntur	w ktore wkładaią	
	(się	
Sclopi. 17	pistofety. 17	sclopus, m. 2. pistot.
	Consumption to the same	
Ipse eques,	Sam iezdzieć	
induitur	odžiany	
chlamide; 18	łośicą, 18	chlamys, f. 3. fosica.
lacerna f. I.	oponeza	CONTRACTOR NAMED OF THE PARTY O
a tergo	na zadzie przywią	
revincitur. 19	(zuie się wtyle. 19	
Veredarius 20 m.	Postillion pocztars	
(2		
cursim & velociter	pędzi wielkim bie-	
(equo fertur.	(giem (pędem).	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

il m da prola

au pai

le

il l ave il le ave

fon

doi d'u por

atta

Après cela il monte à cheval, met les pieds dans l'étrier, 9 prend de la main gauche la bride attachée 10

ПО

ka.

f. Í.

fo

Off

11. 3.

ĸi.

au mords tr par le moyen de laquelle il fait womit er das Pfers (tourner ça & là fon cheval; le manie & l'arrête comme il 12 lenfet und anhalt;

(veut: quelque fois il le pique, lui donne des éperons giebt er ibm die Sporn, 12 & le pousse avant avec une houssine, 13 il le domte, fait obeir avec le caveçon, ou avec les mo-mit der Bremse 14 (railles. 14

Les fourreaux 15 pour y mettre les pistolets, 17

font pendus

au pommeau 16 de la selle.

Le cavalier lui - même doit être revêtu d'un bon surtout; 18 portant son manteau de pluie en der Regenmantel attaché à l'arcon 19 de la felle. aufgebunden. 19

Le postillon, court la poste, au galop & au trot, rennet febr schnell fort. à bride abbatue.

Darnach schwingt er sich auf das Rog, fest die Suffe in die Stegreif, (Bügel,) 9 mit der Linken faffet er den Zügel, (Jaum) 10

des Gebiffes, IT

alsbann treibt es an mit der Spigruthe, 13 und bremfet es

Die Gulftern 15 bången am Sattelknopf, 16

worein die Pistolen, (Faustron.) (re) 17 gesteckt werben.

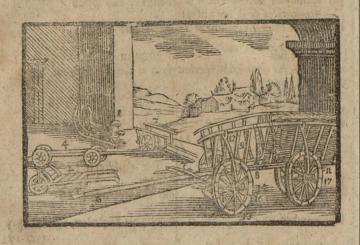
Er felbst, der Reuter, ift angethan mit dem Reitrod; 18 (croupe, wird hinten

Der Postreuter 20

LXXXIV.

Vehicula.

Wozy.



Traba 1 véhimur fuper nivibus & glacie. Vehiculum uniro-Pabo; 2 m. 3. birotum n. 2. Carrus; 3 m. 2. quadrirotum 11. 2. Currus, m. 4. qui

Saniamy T się wożemy po śniegu li po lodžie Wozek iednokof dicitur (tum n.2. zowie się (ny taczki dwoykotny taradeyka 2 o czterech kołach WOZ ktory

Itraha, f. I. sanki. nix, f. 3. śnieg. glacies, f. 3. lod.

vel

za

fcc qu

en t

fur

& la

s'app

une

celu

une

mais

un c

qui

LXXXIV.

Syrady Cap. XXXIII. v. 5.

Præcordia fatui, quasi rota carri; & quafi axis verfatilis cogitatus illius.

Serce głupiego, iest iako Koło u woza, a iako oś obraca się mysł iego.

Le dedans (le cœur) du foû est comme la Roue d'un chariot; & ses discours (pensées) sont comme le moieu qui tourne.

Des Marren Hert ist wie ein Rad am Rarren, (Wagen, und seine Gedanken laufen um, wie die Nabe.

Les Chariots.

Nous allons en traineau I fur la neige & la glace.

vel

Un petit chariot à une roue s'appelle une 'bronette; 2 celui à deux roues, une charrette; 3 mais celui à quatre, un chariot qui fert

Die Wägen.

Mit bem Schlitten 1 fahren wir über Schnee und Eis.

Ein Wagen mit einem Rad wird genannt ein Schubfarre; 2 mit zwegen Rädernein Rarren; 3 mit vieren, ein Wagen, melcher ou pour

X 3

44 (320) 段		
vel farracum, 4 n. 2.	albo chlopíki 4	AT THE PERSON OF
vel plaustrum. 5 n.2.	bryka (albo furman-	
	(ski, 5 ciężarowy).	
Currus partes funt		pars, f. 3. część.
zemo, 6 m 3.	dylzel, 6	
jugum, 7 n. 2.	wagi, 7 (barki)	A And a life of a second
compages, & f. 3.	drabini, 8	
Spondæ; 9	drabki, 9	sponda, f. r. drabki.
tum axes, 10		axis, m. 3. oś.
çirca quos currunt	koło ktorych biegają	
rota,	kofa,	rota, f. I. kofo.
quibus præfiguntur	okute	
paxilli, 11	fzynalami, II	paxillus, m. 2. fzynal.
& obices. 12	i lony. 12	obex, m. 3. loń.
P.C.C. makes vo		() () () () () () () () () ()
Bajis 1.3. rota 13	Fundamentem	
aft modicing toma	(kof 13	
est modiolus, 14 m.2.	leit piasta 14	
ex quo prodeunt	z ktorey wychodzi	
anodechii raace, 15	dwanascie iprych 15	duodecim, o, indecl. dwa-
hos ambit		naśćie.
7.7	te otacza	radius, m. 2. fprych.
compositum	obwod	compositus, 2, um, złożes
c sex absidibus, 16	złożony	Ry.
4 Ion mojectous, 10	z izesci dzwon, 16	fex, o, indecl. fześć.
& totidem canthis.	i tuloù Gran	abfis, f. 3.
(17	r tyrez rzyn, 17.	totidem, o, indecl. tyleż.
Currui	Na woz	canthus, m. 2. fzyna.
The state of the s	kładą się	conhic m & C = L C
	kofze i pot kofzbi zo	corbis, m. & f. 3. kofz.
4 4 44 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	Trouble I DAT MATERIAL	Claics, I. 2. DOI KOIZEK

ou

011

le le les les

211

to, dai les

est dan les

du

on de ou pour les chariages ordinaires, entweder ein Ruft: ober Bagage-(Wagen, 4

on pour y charger le bagage & ober ein Lastwagen. 5 (autres choses d'un Chariot.

Voici les parties le timon, 6 le joug, 7 les assemblages, jointures, & les ridelles; 9

Die Wagenstücke find die Deichsel 6 die Waage, 7 die Luge, 8 die Leitern, 9

Ensuite on voit les essieux, 10 autour desquels les roues tournovent, dans lesquelles on fiche les happes, II & les esses. 12

La base de la roue 13

est le moyeu, 14 dans lequel font emboités les douze rais; 15

qui sont entourés du cercle, composé, de fix jantes, 16

wa-

1209

eza

V.

Dann die Aren, 10 um welche die Räder laufen, denen vorgefügt werden die Mägel, 11 und die Lohne. 12

Die Grundveste bes Rabes (13

ist die Mabe, 14 aus welcher hervorgehen molf Speichen; 15

diese umgiebet der Arantz aus sechs Selgen 16 zusammen gesett,

& d'autant de bandes de fer. 17 und eben fovielen Radichienen.

Sur le chariot on met des claies, entre lacées d'osier ou Rorbe und glechten. 18 (d'autres verges. 18

Auf den Wagen werden gelegt

LXXXV.

Vectura.

Furmanka.



Auriga Im. I. jungit ! parippum, 2

Sellario 3 ad temonem. de belcio 4 dependentibus loris vel catenis. 5

Deinde infidet fellario, agit ante fe antecessores 6 Schtica, 7 f. 1.

Woźnica, I przyprząga naręcznego, 2

konia z śiodłowym 3 fellarius, m. 2. koń śiodo dyfzla od chomonta, 4 wifzacemi naszelnikami albo lorum, n. 2. naszelnik- ..

(łańcufzkami. 5 catena, f. I. lańcufzek. Potym śiedźi na śiodłowym pędźi przed fobą przednie, 6 biczem, 7

parippus, m. 2. koń nareczny.

dłowy. helcium, n. 2. chomont. dependens, o. 3. wifzący.

antecessor, m. 3. przedni.

& fle-

au

le

à

av

qu

il

ful

cet

ave

LXXXV.

Sprudow. Sal. Cap. XXVI. p. 3.

Flagellum equo, & camus afino, & virga in dorso imprudentum (stultorum).

Bicz na Konia, ogłow na osła, a Kiy potrzebny iest na grzbiet głupiego.

Le fouet est pour le cheval, licoupour l'âne, & la verge pour le dos des foûs.

Dem Roß eine Geiffel, und dem Efel einen Zaum, und dem Narren eine Ruthe auf den Rücken.

La Voiture, il Charriage. Das Fuhrwerf.

Le chartier, roulier I attele au timon

le cheval timonier, demain 2 à celui de selle, 3 avec des courroies ou chaines, smit dem vom Rummet 4 qui pendent du collier des chevaux. 4

Enfuite il monte fur le cheval de felle, il touche, chasse devant ceux de devant, 6 avec le fouet, 7

Der Suhrmann, 1 spannet das Kandpferd, 2

ju dem Sattelpferd 3 an die Deichsel, berabbangenden Riemen oder Ketten. 5

Darnach fißet er auf dem Gattelpferd, jaget vor sich her die Vorspann 6 mit der Peitsche, 7

& les

& er

l'e av

qu & av di

di

157		
& flectit	li kieruie	
funibus. 8	lecami. 8	funis, m. 3. leyc.
Axem	Ośi	axis, m. 3 os.
ungit	smaruie.	vas, n. 3. unguentarium,
ex vase unguentario	z mażnicą	n. 2. maznica.
axungia; (9	mażą, (wozową imo-	axungia, f. 1. wozowa
	(fą)	finota.
& inhibet rotam	i hamuie kolo	
Sufflamine. 10	hamulcem, 10	Iufflamen, n. 3. hamulec.
in præcipiti descen-	na naglym zpu-	praæceps, o. 3. nagty.
	(ſzczaniu(z ieźdźie),	
Et sic aurigatur	I tak iedźie	A STATE OF THE STA
per órbitas. II	koleyami. II	orbita, f. 1. koley.
- 10-460-450-500	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
Magnates m.3. pl.		THE PROPERTY OF THE PARTY OF
vehuntur	wożą się	
sejugibus; 12	poszosno; 12	sejuges, m. 3. pl. poszo-
& duobus rhedarus,	i dwiema woznica-	ftny.
		rhedarius, m. 2. woznica.
	(tem i forysiem)	Cu:
eurru pensili,		currus, m. 4 penfilis, m.3.
	(wisżącym	
qui vocatur	ktory się zowie	
sarpentum n. 2. (pi-	karetą. 13	
(lentum; n. 2.) 13		
	Inni para koni	bijuges, m. 3. pl. para
essedo. 15	na kolasce. 15	(podwoyny).
	Take and andrea	essedum, n. 2. kolaska.
Arceræ 16	Łoże podrożne	
4 1 Cl:	(dla chorych 16	1 Oin C. Jaletyko
& lectica 17		lectica, f. 1. lektyka.
portantur	nofzone bywaią	
a duobus equis.	od pary koni (lub tez dwoch ludzi)	
Day in the second		
Per invios montes		invios, a, um, bezdrozny.
utimur		mons, m. 3. gora.
loco curruum	miafto wozow	
jumentis clitellariis.		
(18		
	(nia cięzarow	LXXXVI.
	(przyuczonych. 18	Andreas 1 St

& les gouverne en lachant, ou tirant les traits, mit ben Strangen. 8 (renes. 8

Il graiffe, frotte l'essieu avec de la graisse à graisser, avec aus ber Schmierbuchse (de vieux oing

qu'il a dans la boite; 9 & accroche, enraie la roue avec l'enrayoir, 10 dans les descentes dangereuses, ben gaber Abfaber. (malaifées.)

Et il charrie de la sorte dans les ornières. II

Les grands Seigneurs, person- Große gerren (nes de qualite fe font mener, trainer à fix chevaux, 12 avec deux cochers,

dans un chariot branlant, qu'on appelle carrolle; 13

d'autres dans des chaises rou. Undere mit zwey Pferben, (lantes caleches &c. 15 à deux chevaux. Ia

L'on se fait porter dans des brancards, 16 & des litieres, 17 par deux chevaux ou par des por-von zwenen Dferden. (teurs.

l'on se fert de bêtes de somme, de sommiers an statt der Wager (hauteurs

au lieu des chariots.

und leitet fie

Die Rad-Alre schmieret er

mit Wagenschmier; und hanget das Rad ein mit der Semmfette, 10

Und also fahrt er in der Wagenleise. IX

fabren mit fechs Pferden, 12 und zwenen Autschern,

auf dem Sangwagen, melcher genannt wird eine Rutsche; 13

(14 auf der Caleffe. 15

Die Roßbaaren 16 und Genften 17 werden getragen

Pour traverfer les montagnes; Ueber unmegsame Beburge gebraucht man

die Saumrosse. 18

LXXXVI.

Transitus aquarum,

Przewoz.



(flumen, madefiat,

pontes Y pro vehiculis,

excogitati funt

pro peditibus.

In usum trajecturi Kto chee rżeke stumen, n. 3. rżeka. (przebyć laby się niezmaczał dla tego wygody (wynaiezionne fa mosty, I dla powezow,

& ponticuli 2 | a mostki, 2 fawki dla piesżych.

pons, m. 3. most. vehiculum, n. 2. powoz.

ponticulus, m. 2. mostek. pedes, m. 3. noga.

Po

les

Po

po

LXXXVI.

Buch der Richter Cap. XII. v. 5.

Occupaverunt Galaaditæ vadá Jordanis, per quæ Ephraini reversus erat. Cumque venisset ad ea de Ephraim numero fugiens, atque dixisset: Obsecto, ut me transire permittatis, interrogabant eum Galaaditæ: Dic ergo Schibboleth, qui respondebat, Sibboleth!

I odięli Galaadczycy brody Jordanskie Efraimowi: A gdy mowili uciekający z Efraimczykow: niech przeyde: tedy pytali go mężowie. Galaadscy: i mowili wymowże

Szybolet a on rzekł Sybolet.

Les Galaadites prirent les passages du Jordain à ceux d'Ephraim, & il arriva que quand quelque Ephraimite, qui étoit échapé, disoit: Que je passe! Ils lui disoient: Dites

un peu, Schibboleth, & il disoit, Sibboleth!

Die von Galaab nahmen die Furth am Jordan ein, baburch die von Ephraim wiederfebren muffen; mann nun ein Kluchtis ger von Ephraim babin tam, und fprach: Lag mich binuber geben, fo hießen die Manner von Galaab ihn fprechen, Schibos leth, fo fprach er: Siboleth!

Le Passage des eaux. | Die Heberfahrt.

en paffant un fleuve, une riviere daß er nicht nag werde, l'on a inventé

les ponts I pour les coches, chariots, carrof-erdacht worden (fes, chevaux &c. fur bie Subren, & le planches 2 pour les piétons.

Afin de ne se pas mouiller | Wer über einen gluß tommer

bem ju Dienst find

die Brücken i und die Stege 2 für die Sußgänger.

	the state of the s	the second of th
Si Aumen	Gdy rżeka	The state of the s
vadum habet, 3	brod ma, 3	vadum, n. 2. prod.
vadátur, 4	brodzą przez nie. 4	
	March 1961	
Struuntur quoque	Buduią też	
rates, 5	tratwy z 5	10000000000000000000000000000000000000
ex compactis tignis;	budynkowego drze-	compactus, a, um, spois-
a confine who had	(wa do kupy spoio-	ny.
	(nego;	
vel pontones, 6	albo promy, 6	ponte, m. 3. prom.
	z balek mocno z fo-	
(bibus,	(bą zbitych,	第二年的科学等的特征
ne	aby	是一个一种。 1000年 1000年 1
aquam excipiant.		aqua, f. I. woda,
	(wpufzczały.	
	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	
Porro	Daley	
fabricantur	wyrabiaią	
lintres, (lembi,) 7		linter, c. 3. (lembus, m.2.)
qui aguntur	ktore pędzą	czołno.
remo, 8	wiośłem, 8	remus, m. 2. wiosto.
vel conto, 9	albo żerdzią, 9	contus, m. 2. zerdz.
aut trahuntur	albo ćiągną	是計劃的開始的影響的影響。
remulco. 10	liną.	
		以其中的企业,企业的企业的企业。
Recentiori ætate	Nie dawnemi eza-	
	(ly mosty zbudowone	
pontet junctis navi-	na batach wielkich	
(bus compositi,	(czyli szkutact wy-	
	(nalezione fą,	
nes non ex are con-	The same of the sa	
(flati	(pontony	
funt excogitati,	The second second	
quorum auxilio	THE PARTY OF THE P	
exercitus flumen		
trajicere potch.		
14		The state of the s

eft

de:

ou de

de l'e

l'or des que en

ou ou ave

qu

des

& par on à u

Si la riviere est guéable 2 on la passe à gué, 4

On fait ausli des radeaux, 5 de plusieurs pièces de bois liées, aus jufammengefügten Banbols (jointes ensemble

ou des bacs, 6 de poutres enchassées ensemble,

de peur que l'eau n'y entre.

Pour ce même effet l'on fait, construit des barques, bâteaux, 7 qu'on fait aller en ramant, voguant, en tirant a mit dem Ruder, (la rame, 8

ou avec une grande perche, 9 ou bien on les tire avec le chableau. 10

Il n'y a pas fort longtems

qu'on a inventé

des Ponts de bateaux

& des Pontons de cuivre, par le moyen desquels on fait passer un fleuve à une Armée entiere.

Wann ber Fluß eine Subrt hat, 3 wird er durchwadet. 4

Man bauet auch Sloffe, 5 (germ &

oder Sähren, 6 aus bicht zusammengefügten (Blödgern ober Balten, damit sie nicht Waster fangen.

Kerner werden gezimmert Machen, (Rähne,) 7 welche fortgetrieben werden

ober mit ber Scenerstange, oder fortgezogen mit der Cabel, (Trecke). 10

In neuern Zeiten

hat man Schiffs-Britken

und kupferne Doncons

erfunden, auf welchen große Urmeen über einen Kluf ließen konnen.

LXXXVII.

Natatus:

Plywanie.

te

bin

ieg niu mi

toi éta té

dus schn mit

L

de na

fur d



Solent etiam ho Zwyczay też iest mines tranáre aquas przepływać wodę super scirpeum fas(cem i (i)

perre

LXXXVII.

Efa. Cap. XXV. Ders 11. 12.

Extendet manus suas sub eo, sicut extendit natans ad natandum; & humiliabit gloriam (superbiam) ejus cum allissione (brachiis) manuum ejus.

I wyćiągnie ręce swoie (Pan) wpsrzod iego, iako ie wyćiąga pływacz ku pływaniu: i poniży i wyniosłość iego łokćia-

mi rak swoich.

Il étendra ses mains au milieu de lui tout de même que celui, qui nage, les étand pour nager; & il abbaissera sa fierté avec les bras de ses mains.

Der Herr wird seine Hände mitten unter sie ausstrecken, wie sie ein Schwimmer ausstrecket zu schwimmen; und er wird ihren Pracht erniedrigen mit Anstoßen (den Armen) seiner Hände.

La Nage.

L'on a aussi coutume

de nager dans l'eau

sur des nageoires de jone: 1

Das Schwimmen.

Man pfleget auch

über das Wasser zu schwimmen

lauf einem Binsenbuschel, t

Y

ou bien

porro Super inflatas

potym ina wydetych

inflatus, a, um, wydęty

00 ave

eni

en

àn

'ny

que

&

fur

I

nag

fous com

boum vesicas: 2 | wotowych macher bos, c. 3. wot. (źynach, 2 vefica, f. I. macherźyna,

Deinde libero jaEtatu manuum pedumque, rak i nog. 3

Potym wolno przebieraniem

jactatus, m. 4. rzucanie (przebieranie).

Tandem calcare aquam 4 cingulo tenus immerfi, & veftes fupra caput gestantes.

Na ostatku nonnulli didicerunt drudzy się nauczyli po wodzie chodzić 4 az pod pas się zanurzywizy a szaty na głowie nolząc.

vestis, f. 2. Izata. caput, n. 3. głowa. geltans, o. 3. nofzący.

Urinator 5 m. 3. etiam natare potest fub aqua, ut piscis. m. 3.

Nurek, 5 może też pływać pod woda liako ryba.

农 (339) 农

ou bien ferner avec une couple de vessies de auf boch aufgetriebenen (bœuf 2 enflées de vent, sous les aistelles ; Ochsenblasen :

ensuite hardiment, franche- Darnach fren en remuant, debattant (ment durch Bewegung les mains, & les pieds. 3

der Sande und Suffe. 3

De plus, il y en a, qui ont appris à marcher fur l'eau, 4 n'y étant que jusqu'au nombril, & portant leurs habits fur la tête.

Endlich haben etliche gelernet Waffer treten, 4 indem fie bis an ben Gartel unter bem Waffer geben und die Rleider über dem Baupt tragen.

Le plongeur, 5 nage fous l'eau comme un poisson.

Der Taucher 5 fann auch schwimmen unter dem Waffer, wie ein Sisch.

LXXXVIII.

Navis actuaria. Okre

Okręt wiosłowy, albo sżkuta.

fin



Navis instructa (remis 1 (okręt nawa) (okręt nawa) est unirémis, 2 vel birémis, trzy, vel quadrirémis &c. cztery, &c.

LXXXVIII.

Apost. Gesch. Cap. XXVII. v. 40.

Cum anchoras sustailsent, committebant se mari, simul laxantes juncturas gubernaculorum: & levato artemone, secundum auræ slatum tendebant ad littus.

A wyćiągnąwszy Kotwice, puśćili się na morze; a rospuściwszy żawiasy styrowe, i podniozszy żagiel po wietrze, mieli się do brzegu.

Ils retirèrent (levèrent) les ancres, & lachèrent en même tems les attaches des gouvernaux, & s'abandonnant à la mer, après avoir tendu la voile de l'artimon, ils tirèrent vers le rivage.

Da sie die Ancker aufgezogen, vertraueten sie sich dem Meer; und löseten die Ruderbande auf, und richteten den Segel auf nach dem Winde, und trachteten nach dem User.

Le Navire à ramer, à rames.

Le navire à rames t est à un rang de rames, 2 ou à deux & plus de rangs,

1112

Das Ruderschiff.

Das Kuderschiff 1
hat eine Kuderbanck, 2
oder zwo, drey, vier, u. f. f.

in qua rémiges, 3

confidentes
per transtra,
ad scalmos, 4
aquam remis pellendo,
remigant. 5

śiedzą na ławach, przy burtach, 4 wodę przeinają wiosłami

ina ktorey

flifi, 3

remex, m. 3. flis (po-(woznik).

fealmus, m. 2. burta

wodę przeinaią aqua, f. 1. woda. wiośłami i tak pędzą (żeglu-(ia) 5

Proréta 6 m. I. flans in prora;

& gubernator 7 m.3. a sternik śiedząc na russie, tenetque i trzyma sternia siędząc na russie, tenetque i trzyma sternią siędząc na russie, tenetque i trzyma sternią siędząc na trussie, siędząc na russie, siędząc na trussie, siędząc na trussie, siędząc na siędząc n

Szyper, 6
ftoiąc
na iztabie;
a sternik

a sternik śiedząc na ruffie, i trzymając ster, 8 i takim sposobem kierują nawę. stans, o. 3. stojący, prora, f. 1. sztab.

sedens, o. 3. śiedzący, puppis, s. 3. rusa.

clavus, m. 2. fter.

havigium, n. 2. nawa,

次 (343) 坎

les rameurs, 3 (volontaires, bona-bie Ruderfnechte 3 (va glies ou forçats, galeriens,) y étant affis fur des bancs auprès des scalmes, 4 voguent, rament 3 en fendant l'eau de leurs rames,

Le maitre, capitaine du navire Der Schiffmann 6 se tenant fur la proue

& le pilote 7. étant assis à la pouppe & tenant ferme le gouvernail, 8 gouvernent tous deux la navigation.

lin welchem

fitsen auf den Ruderbanden, ben ben Ruderringen, 4 das wasser mit den Rubern schlagen, und also rubern. 5

(6 stebet im Vordertheil

> und ber Steuermann 7 fiket im Sintertheil, führet bas Steuerruder 8 und auf folche Weise mirb bie Schifffahrt regieret.

LXXXIX.

Navis oneraria. Okręt ładowny.



Navigium I n. 2. Okręt I kupieckij impellitar non remis,

In illa erigitur malus, 2 m. 2. undique ad or as navis

funibus 3 firmatus; cui annectuntur

antennæ 4

his vela, 5

pedzony bywa nie wiostami fed fola viventorum. ale tylko moca wia- vis, f. 3, moc.

> W nim wystawiony iest maszt, 2 w koto (wych

linami, 3 przytwierdzony do ktorego przywię- twierdzony,

żaglowe drągi 4

lu żagli, 5

(trow. ventus, m. 2. wiatr.

do krajow okręto- ora, f. I. krawadz.

funis, m. 3. lina. firmatus, a, um, przy-

(zuią antenna, f. 1. drąg zaglo

velum, n. 2. zagiel.

que

LXXXIX.

Efa. Cap. XXX. Ders 23.

Laxati funt funiculi tui, & non (intendent) prævalebunt: Sie erit malus tuus, ut dilatare velum (fignum) non queas.

Osłabiały powrozy twoie, nie będą mogły w Klubie zatrzymać masztu twego, ani rozciągną żaglow.

Tes cordages se sont lâchés, ils ne pourront nullement tenir ferme (en état) le mât de leur vaisseau, ni étendre la voile.

Deine Geile find aufgelofet, und werbens nicht halten; bein Mastbaum wird alfo steben, daß du ben Gegel (Kabnlein) nicht wirft auffvannen tonnen.

Le Vaisseau, Navire del charge, ou marchand.

Un Vaisseau, navire marchand Das Gdiff t ne va pas à force de rames. mais seulement à la faveur des sondern allein durch die Bewalt (vents

L'ony éleve un mât. 2 asseuré, affermi de tous cotés aux bords du na-lan dem Bord des Schiffs (vire

avec les étais, 3 à ce mât on attache, pend

rzye

zaglo

qua

les antennes, 4

& à celles-là les voiles, 5

Das Laftschiff.

wird fortgetrieben, nicht durch Ruder, (der Winde.

In bemfelben wird aufgestellet der Mastbaum, 2 allenthalben

mit Geilen 3 befestiget; an welchem gehängt werden

die Segelstangen, 4

kan diese die Segel, g

वस,का

quæ ad ventum ktore przećiwko wiatru expanduntur, 6 rozpuszczaią 6 & versoriis 7 i linami, 7 versoria, f. I. lina verfantur. obracane bywaia. zaglowa. Vela funt zagle fa: artemon, 8 m. 3. zagiel wielki, 8 dolon, 9 m. 3. Iztabowi o & epidromus, 10 m. i ruffny, 10 In prora Na sztabie est rostrum. II n. 2. jest koniec čienki. In puppi Na rufie signum, n. 2. (vexil-choragiewka, 12 (lum n. 2.) 12 ponitur. wystawiaia. In malo Na mafzcie est corbis, 12 m. &f. 3 iest kofz, 13 navis spécula, E. I. straznica okretu & supra galeam a nad gatka aplustre, 14 n.3. wietrżnik, 14 ventorum index. c.q. wiatry znaczący. Anchora 15 Kotwica, 15 anchora, f. I. kotwie navis fillitur. sie okret zastanawia (zaca. (trzymuie). Bolide 16 ofowiem u końca fznura (przywiązanym, 16) profunditas f. 3. ex-głębokośći dochodzą. (ploratur. Navigantes zegluiący. navigans, o. 3. deámbulant przechodzą się zeglniący. in tabulato. 17. po piętrze. 17 Nautæ żeglarze nauta, m. 1. żeglarz. curfitant biegaia per fores. 18

po przegrodkach. 18

podroż morzka odpra- mare, n. 3. morże, (wia sie

I tym sposobem

Atque ita

maria trajiciuntur.

gu'on déploie 6 au vent, & quon fait tournet (comme l'on und mit ben Leitfeilen 7 avec les couets qui y sont pen-bin und ber beweget werden,

(dus. 7 Voici toutes les voiles d'un (vaissean,

l'artimon, 8 (voile principale) le trinquet, 9 & la voile misaine. 10 L'éperon, II eit à la proue.

A la pouppe le deploie la banniere, banderole, le pavil-aufgestedet. (lon. 12

La hune, 13 qui est fur le grand mat, hunier, tft der Mastforb, 13 est l'aguet du navire, & au dessus de la hune il y a le gaillardet, 14 pour lavoir d'où, de qual coré vi-als der Ungeiger der Binde. (ent le vent

On arrête le navire par le moyen de l'ancre. 15

Avec la fonde 16 l'on sonde la hauteur, la profon-wird die Ciefe ausfündig ge-(deur de l'eau

Les passagers se promenent fur le tillac. 17

Les matelots courent ca & la, par les courfies. 18

C'est de la forte qu'on traverle la mer.

welche gegen ben Wind (veut) ausgespannet 6

Gegel find:

das große Segel, 8 das Vorder: Segel, 9 und das ginter Segel. 10 Um Bordertheil, (Biet) ift der Schiffschnabel. It

Im hintertheil wird das Sähnlein 12

Um Mastbaum des Schiffs Warre, und über der Arone die Slagge, 14

Mit dem Uncker 15 wird das Schiff angehalten.

Mit dem Senkbley 16 (macht.

Die Schiffenden watieren. auf dem Verdeck (Schiffboben.

Die Boorsleute laufen in den Schiffgangen. 18

Und also wird die Reise jur Seepollbracht. Wicde.

XC.

Naufragium. Rozbićie Okretu.



repente oritur, contrahunt nautæ yela, 2 ne navis f. 3. ad Scopulos 3 allidátur,

Cum procella I f.I. Gdy burza I (wicher) nagte powstawa zćiągaią (zwiiaią) zagte, 2 žeby się okręt o skaty a nie rozkolatal narazil (rozbil)

aut in brevia (fir-albo na miałczyznie 4 brevia, n 3. pl. (fyr-(tes) 4 incidat. nie usiadt.

scopulus, m. 2. skata.

tes, f. 3. pl.) miatkość.

les

ne

COI

dan

XC.

Ezed). Cap. XXVIII. v. 26. 27.

Ventus Orientalis contrivit te in corde maris; divitia tua, nundinæ tuæ, mercatus tuus, nautæ tui, & gubernatores tui, qui restaurarunt detrimenta, & qui exercent mercaturam tuam, cadent in corde maris, in die ruing tug.

Wiatr wschodni rozbiie ćie w posrzod morza; Bogactwa twoie i Jarmarki twoie, Kupiectwo twoie, żeglarże twoi, i ftyrnicy twoi, &c. i wfzystko innostwo twoie, ktore iest w posrzod ćiebie wpadną w posrzod morza, wdzień upadku twego.

Le Vent de levant t'a brifée au cour (milieu) de la mer : tes richesses, tes foires, ton trafic, tes mariniers, & tes pilotes, & ceux qui radouboient les crevasses & tes facteurs tomberont dans le cœur de la mer au jour de ta ruine.

Ein Oft-Mind bat bich mitten auf bem Meer gerftoffen; beine Reichthumer und beine Schate, und beine vielfaltige Sandels schaft; beine Schiffleute, zc. auch die beine Sandlung führeren, follen am Lage beines Untergangs mitten auf bem Meer umfommen.

Le Naufrage.

S'il arrive qu'une tempête, ora- Bann ein Sturm 1 fe leve tout à coup, il fout abbaiffer, amenor, caler les voiles, 2 de peur que le navire ne heurte contre quelque écueil, rocher, 3

& ne s'engage

dans des bancs de sable. 4

Der Schiffbruch.

(ge, I jablings entstebet, gieben die Schiffsleute die Segel 2 jusammen, damit nicht das Schiff an die Klippen 3 geworfen werde,

> oder auf die Syrten (Sand. (banke) 4 Maufe, (ftrande.)

Teżeli uchodzić, Si non possunt evi-(tare periculum, (uyść niebespieczen-(flwa nie moga ponosea (ćierpia) patiuntur naufragium, n. 2. okretu okretu rozbićie, 5 naufragium. 5 rozbićie. Tune W ten czas percunt milerabiliter mizernie gina ludźie homo, m. g. człowiek. homines, merx, f. 3. towar. towary merces, omnis, c. 3. e, n. 3. wlzy. i wizvitko, & omnia, quæ navi infunt. to co na okrećie iest. Neque hic quie- Nie tam nie po-(quam juvat) (maga owa facra anchora, 6 f. I. wielka kotwica, 6 na linie rudens, m. 2. lina. rudente wyrzucona. iactus, a, um, wyrzucojacta. ny. Niektorzy ucho-Quidam evadunt, (dza, (falwuia się) albo na desce, 7 tabula, f. 1. deska. vel tabula 7 enatando, wybrnawizy Scapha, f. r. fodz. albo na czofnie. vel scapha. 8 (todzi) 8 pars, f. 3. część. Cześć towarow Pars mercium mortuus, a, um, umatty. una cum mortuis wraz z umartemi a mari 9 przez morże, 9 na brzegi wyrzuco-littus, n. 3. brzeg. ad littora defertur.

(na bywa.)

nau

(

que

les

&t

lag

aver

ou f

ou à

OII

jette

une

& de

(même en faifant le jet, en (jettant les marchandises, on fait naufrage. 5

C'est alors que les hommes, les marchandises, ballots, hardes Die Menschen, & tout ce qu'ils ont,

périssent.

C'est en vain alors qu'on jette,

la groffe ancre 6 avec le cable.

Quelquel uns toutes fois fe Etliche tommen bavon, (fauvent ou à la nage,

(esquif. 8

La mer o jette aux bords une partie des marchandises des corps noyés.

Si tout cela ne fert de rien, ni Bann fie bie Gefahr nicht (tonnen abwenden,

> leiden sie Schiffbruch, 5

Misdann verberben jammerlich die Waaren, und alles. was auf dem Schiff fich befinder.

Und bilft bier nichts

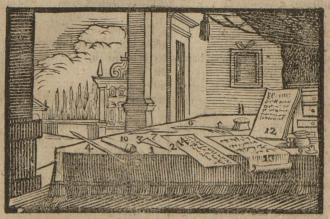
der große Anker, 6 am Untertau (Geil) ausgeworfen.

ou fur un ais, 7 fur une planche, indem fie entweder auf einem (Bret 7 beraus schwimmen, ou enfin dans une chalouppe, ober auf bem Plachen, 8

> Theils Maaren famt den Todten werden von dem Meer 9 lans Ufer geworfen.

XCL

Ars Scriptoria. Nauka piśmienna.



Véteres Cribebant in tabellis ceratis.

ceneo ftylo, I

euius cuspidata par-ktorego spiczastym cuspiditus, a, um, spicza-(te 2 exarabantur literæ, litery čiagneli rurfum obliteraban-znowu zaćierali. (tur:

Deinde literas pingebant fubtili calamo. 4

Nos utimur anserina penna,

Starzy |vetus, o. 3. flarodawny, ' pifali na tablicach wolko- tabella cerata, f 1. tabli-

(wych ca wofkowa. mośiadzowym ryt- aeneus ftylus, m. 2. mo-(cem, 1 siadzowy rytec.

(końcem, 2 fty. litera, f. t. litera. plana 3 vero parte a plaskim końcem, 3 planus, a, um, plaski.

> W dalfzym czaśiel litery malowali subtelną trzsciną. 4

My zażywamy gęśiego piora, 5

fubtilis, c. 3. le, n. 3. fubtelny.

calamus, m. 2. piorko trzscina). anserina penna, f. I. gesie pioro.

cujus

fori

bed

gue

Bur

ecriv for d

avec ils fe

pour & du à les

Da ils le avec

Ma d'une

XCI.

Dfalm XLIV. (44) v. 2.

Dico ego opera mea Regi: Lingua mea calamus scribæ, velociter scribentis.

Rosprawiać bedą pieśni moie o Krolu: iężyk moy bedžie iako pioro pretkiego pifarza.

J'ai dit: Mes ouvrages feront pour le Roi: ma Langue est comme la plume d'un diligent écrivain.

Ich will dem Könige mein Werck erzählen; meine Bunge ist die Reder eines geschwinden Schreibers.

L'Art d'écrire.

Les anciens ecrivoient fur des tablettes cirées

vny.

tabli

mo-

picza

fub

ko

gesie

cujus

avec une touche de laiton, I ils se servoient de la pointe, 2

pour tracer les lettres. & du plat, 3 à les raturer, effacer

Dans la fuite ils les peignoient avec un roseau subtil 4

Mais nous sous servons d'une plume 5 d'oie ou de cigne bie Bansfeder; 5

Die Schreibe-Runft.

Die Alten febrieben auf wächserne Tafeln,

mit einem ehernen Griffel, E

mit beffen fpisigen Theil 2

die Buchstaben gezogen, mit dem breiten Theil 3 aben wleder ausgethan wurden;

Darnach mahlten fie bie Buchftaben mit einem jarten Robr. 4

Wir gebrauchen

dona

cujus caulem 6 ktorego rurke 6 temperamus rozrzynamy Scalpello, 7 scalpellum, n. 2. us, m. 2. fcyzorykiem, 7 tum intingimus potym maczamy fcyzoryk. crenam wrab in atramentarium 8 w kalamarz, 8 atramentum, n. 2. kalaquod obstruitur ktory sie zamyka marz. operculo; 9 zatyczką, 9 operculum, n. 2. zaty-& pennas czka. a piorka recondimus kladžiemy (chowa-penna, f. 1. pioro. (my) in calamario. 10 calamarium, n. 2; piorw piornik. 10 nik. Pismo Scripturam scriptura, f. 1. pismo. ficeamus fulzemy charta bibula. bibuta, vel arena scriptoria, albo piaskiem, arena scriptoria, f. I. piafek. ex theca pulveraria. z piafecznicy. II theca pulveraria, f. I. piatecznica. Et nos quidem My feribinus. pifzemy a Sinistra od lewey finistra, f. r. lewa reka. dextrorfum; 12 ku prawey rece. 12 Ebrai żydzi zaś Ebræus, m. 2. žyd. a dextra od prawey dextra, f. I. prawa reka. finitrorfum; 13 ku lewey. 12 Chinenses Chinenfis, m. 3. Chin-Chinowie czyk. & alii Indi i inni Indowie alius, a, ud, inny. z gory a fummo deerfum. 14 Ina dof. 14

A side of myrant marks with

d

a

qu

de

dar

l'éc

avec

OU 1

du

P

nous

enco

à dro

au li

Vont

à gai

les (

& d'a

du ha

en ba

dont nous taillons 6 le tuian avec le canif, tranche plume, 7 mit dem gedermeffer, 7 après cela nous trempons le bout de la taille dans l'ancrier, 8 qu'on bouche d'un bouchon; 9 & nous tenons les plumes

dans l'étuie à plumes. 10

On feche l'écriture avec du papier gris, qui beit ou bien en y répandant deffus du oder mit Streufand, (fable, de la poudre

du poudrier. 11

m. 2.

ala-

ty-

1

Ö.

72.

eka,

II.

Pour nous. nous écrivons en commençant de la main gauche von der Lincken à droite; 12 au lieu que les Hebreux, Juifs vont de la droite à gauche; 13 les Chinois

& d'autres Indiens du haut en bas de la feuille. 14

Ideffen Riel 6 wir fchneiben darnach tuncken wir den Spalt ins Dintenfaß 8 ein, welches mit dem Deciel q zugemacht mird; die gedern aber ftecken wir

in das Dennal, (Federrohr). 10

Die Schrifft trocknen wir mit dem Löschblat,

aus der Sandbüchse. IT

Und wir zwar schreiben ordentlich gegen die rechte Sand; 12 die Ebräer (Juden) von der Rechten gegen die Lincke; 13 die Chineser

und andere Indianes von oben berunter. 14

XCII.

Papyrus.

Papier.

ILC

fle m

de

DU

8

d'a

di



Veteres utebantur| Starży używali faginis tabulis, I

bukowych tablic

aut foliis, 2 ut & libris 3 arborum præfertim z drzew ofobliwie Ægyptiacæ arbufcu-Egipskiego držewa

albo wiec lisci 2 i skorek 3 (la,

cui nomen erat

ktore zwano

papyrus. f. 1. papyrus.

fagina tabula, f. r. buko: wa tablica, folium, n. 2. listek.

arbor, f. 3. drzewo. Ægyptiacus, a, um, Egipski. arbufcula, f. 1. držewo. nomen, n. 2. Imie.

Nune

XCII.

2 Corinth. Cap. III. v. 3.

Epistola estis Christi, ministrata nobis; & scripta, non in tabulis lapideis, sed in tabulis cordis carnalibus.

Gdvž to iawna iest żeśćie listem Chrystusowym przez usługe nafze zgotowanym; napifanym nie inkauflem, ale Duchem Boga żywego: nie na tablicach Kamiennych, ale na tablicach ferc miesnych.

Vous étes la lettre (l'epître) de Christ, administrée par nous, qui est êcrite non sur des tables de pierre, mais sur des tables de chair qui sont vos cœurs.

Ihr feud ein Gend Brief Chrifti, durch unfern Dienst zugerichtet und geschrieben; nicht in fteinern Egs feln, sondern in fleischern Tafeln des Bergens.

Le Papier.

Du temps passé, autrefois l'on Die Alten brauchten (le lervoit

de tablettes de fau, I ou bien de feuilles, 2 & même d'écorces 3 d'arbres, & particulierement, d'un arbriffeau d'Egipte,

dit, appellé

papier.

ikoi

Ine

Das Papier.

fichtene Tafeln, I oder Blätter, 2 wie auch Rinden 3 der Bäume, sonderlich bes Egyptischen Baumleins,

welches genennet wurde

Dapyrus.

A pré-

Nunc est in usu | Teraz w używa-sus, m. 4. uzywanie. (niu ieff charta f. I. Papien, quam chartopœus ktory papiernik in mola papyracea w papierni, 4 mola papyracea, f. r. papiernia. conficit e linteis ve-robi z fzmat gafga-linteum vetustum, n. 2. - (tuftis, 5 (now, 5 gafgany, famata. quæ in pulmentum ktore na miazg pulmentum, n. 2. kafza. contunduntur, 6 tłuką, 6 quod normulis ktora we formy normula, f. I. forma. haustum, 7 rzuca, 7 haustus, a, um, rzucaiący. diducit rosciaga in plagulas 8 na arkufze 8 plagula, f. 1. arkufz. aërique exponit, i na wiatr wywiesza zer, m. 3. powietrze. ut ficcentur. aby oschły. Harum viginti Tych dwadzieśćia viginti quinque, o, ind. (quinque (pięć dwadzieśćia pieć. faciunt scapum, 9 czynia libre, 9 fcapus, m. z. libra. viginti (capi dwadzieśćia liber volumen minus, 10 ryże, 10 volumen, minus, n. 3. horum decem tych dzieśięć decem, o, indecl. dzieśieć, volumen majus, 11 Bele 11 volumen majus, n. 3. bela. Diu duraturum | Coma diugo trwać scribitur in membra-pisze się na pargani membrana, f. 1. parga-(na. 12) (nie. 12) nina.

du

qu

de

år

& 1

en

qu'i

pou

font

ving

une

dont

font

on l'

A prefent, prefentement l'on Jegund ift gebrauchlich (fe fert

du papier que le papetier

fait au moulin à papier, 4

de chifons, vieux baillons 5

qu'on foule, pile 6 & reduit comme en bouillie, & lors qu'il l'a jettée dans les moules, 7 il l'étend en feuilles, 8 qu'il met à l'air pour les fecher.

Vingt cinq feuilles

font une main; 9 vingt mains, une rame, 10

dont dix ensemble. font une balle de papier. II

Ce que l'on veut qui dure long- Bas lange mabren foll,

das Papier. welches ber Papiermacher

in der Papiermiible 4

aus alten Dumpen 5 verfertiget,

fo zu einem Brev gestoßen werden, 6 welchen er in die Sormen schöpfet, 7 ausbreitet in Bogen, 8 und an die Quft banat daß sie trocken werden.

Deren XXV.

machen ein Buch, 9 XX. Buche ein Rieß, 10

und deren X. Jeinen Ballen. II

on l'écrit fur du parchemin. 12 wird geschrieben auf Dergament.

XCIII.

Typographia,

Drukarnia.



Typographus m.2. Drukarz habet aeneos typos

Typotheta i m. I. eximit illos figillatim, & componit (fecundum exem-(plar,

quod retinaculo 2 ipli poefixum est

ma miedziane litery

(la nenta, 5 (grodkach, 5) lony.

Zecer, I dohywa iedney po drugiey i składa według wi-(zerunku (exem-exemplar, n. 3. exem-(plarža)

ktory na putpicie, 2 lprzed nim ftoi)

aeneus, a, um, miedziany. typus, m. 2. magno numero w wielkiey liczbie magnus, a, um, wielki. distributos per locu-rozdzielone po prze-distribus, a, um, rozdzie-

states entertile

loculamentum, n. 2. przegrodek.

plarz.

retinaculum, n. 2. pufpit.

verba,

XCIII.

Dred, Sal. Cap. XII. v. 12.

Faciendi plures libros nullus est finis; frequensque meditatio carnis afflictio est.

Abowiem składaniu wiela ksiąg konca niemasz; a wiele czytac iest pracowanie ćiała.

On n'a jamais achevé de faire (composer) des livres; & l'étude continuelle n'est que peine & travail pour le corps.

Des viel Bucher machens ist fein Ende, und vielfältiges Betrachten ist des Fleisches (Leibes) Peinigung.

L'imprimerie.

L'Imprimeur est afforti des lettres de metal en grand nombre, & de toutes in großer Menge, (fortes, & de grandeurs arrangées, partagées en une caisse fo in Schriftfaften ausgetheis (par caffettins, 5

Le compositeur I les en tire l'une après l'autre, & compose les mots

V.

selon la copie, le manuscrit, qu'il tient fiché devant sol

Die Buchdruckeren.

Der Buchdrucker eberne Buchftaben (Schrift)

(let find. 5

Der Schriffesener I nimmt biefelben, einen nach dem andern, und setzek (nach der Dorschrifft, welche auf bem Tenactel, (Salter) 3 vor ihm stebet

à av ju fo qu da fu

un qu

fun & av pa

afi

& fo

hu ave fe

il des qui con & con

dai del leu em en du

		The state of the s
verba,	Istowa	verbum, n. 2. stowo.
gnomone; 3	węgielnicą; 3	gnomon, m. 3. wegielnis
donec fiat	aż będźie	ca.
versus: m. 4.	wirfz,	
hunc indit	ten kładźie	THE STATE OF THE PARTY OF THE P
formæ, 4	na forme, 4	The state of the s
donec fiat	aż będźie	I de servado de la servada de la constanta de
pagina; 6 f. 1.	kolumna, 6	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
hanc iterum	te znowu	
tabulæ compositoriæ,	na formulíką tabli-	tabula compositoria, f. I
(7	(ce, 7 od formy	tablica formulska.
eamque coarctat	i zwięznie (sćiska,	在公司的联系的
marginibus ferreis,	brzegami) listewka-	margo, m. 3. ferreus, m.2.
Commenter of the Comment of the Comm	(mi źelażnemi, 8	listewka, żelazny.
ope cochlearum, 9	formierską srubą od	cochlea, f. 1. fruba od
	(form, 9	form.
ne dilabantur:	aby się nie rozlećiały,	
quo facto subjicit	to uczyniwszy daie	prelum, n. 2. prafa.
(prelo. 10	(pod prafe, 10	
Tum impressor	Dopieroż drukarz	
(m. 3.	(Presser),	
ope pilarum	za pomocą piłek	pila, f. 1. piłka.
illinit	naciera	
attrumento impres.	inkaustem drukar-	attramentum impresso-
(forio; II	(fkim (farbą); 11	rium, n. 2. farba dru-
fuperimponit	i kładźie	karika.
opérculo inditas 12	na przykrywce zło-	operculum, n. 2. przy-
	(żone, 12	
chartas,	arkufze,	charta, f. 1. arkulz.
quas	ktore	
cum exemplari	on wraz z formą	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
basi imposito	na fundamencie po-	The state of the s
	(dlożoną	The second secon
tigillo 13	pod Rynkę, 13	tigillum, n. 2. rynka.
& trochleæ 14	i klubę, 14	trochlea, f. 1. kluba,
Subdit,	wfadza	
& Sucula 15	i winda one, 15	fucula, f. r. winda.
impressas	przyciśkaią	impressus, a, um, przyći-
	Iprawuie ze papier	sniony.
typos imbibat.	pisma w się wbija	
A STATE OF THE STA	(lub wćiąga.l	XCIV.

à un mordant, 2 avec'le compolteur, 2 jusqu'à ce qu'une ligne, un verfet bis es foit acheve; qu'il met, agence, ajuste, dans la galée, 4 fuccessivement jusqu'à ce qu'il en bis es wird (puisse faire

une page, 6 colomne, qu'il couche encore une fois, de-diese wiederum (rechet

fur le composoir, 7 & l'y ferre avec des plaques de fer, 8 mit ber formram, 8 par le moyen de la vis, q & des durch die Sormschrauben, 9 (barreaux,

afinque les lettres demeurent bien daß fie nicht voneinander fallen: (ensemble, unies,

& il la met fous la presse. 10

humeste les lettres mit Hulfe der Ballen, 11 vie Farbe fe fervant des balles de cuir; 11 auf;

il y met par dellus des feuilles de papier qu'il

couvre d'un chassis, 12 & après qu'il les a couchées

dans le coffret, 12 dessous la presse, 14 leur fait emboire les lettres, en les pressant, du barreau. 15

Wörter, in den Windelhafen; 3 leine Zeile wird: diese bebt er in das Schiff, 4

eine Columne (Geite); 6

auf das Formbret, 7 und fasset sie

worauf er sie in die Presse 10 (einhebet.

Enfuite l'Imprimeur Allsbenn traget ber Drucker,

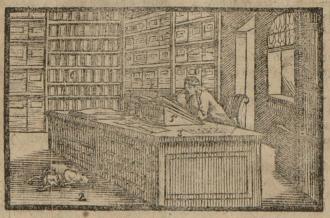
leget darauf die in dem Deckel 12 gefaßte Bogen,

welche er fant der Forme auf dem Kundament unter den Tiegel 13

und Spindel 14 Schieber, und indem et mit bem Bengel drucket, English (15 fo muß das Blat loie Schrifft an sich ziehen. Sprudw!

XCIV.

Bibliopolium, Kśięgarnia.



vendit Libros in Bibliopolio; 2 quorum Catalogum conferi-(bit. 3

Libri disponuntur

per repositoria, 4

& ad ufunz Super pluteum 5 exponuntur.

> Multitudo f. 3. (librorum.

Bibliopola I m. I. | Księżnik (Bibliopola) 14 przedaie kśiegi

> w kšiegarni, 2 (w Biblio- Bibliopolium, n. 2. (poli) ktorych regettr fpifany ma, 3

Kśiegi porządnie roskładane by-(waia)

po przegrodach, 4

i do używania na putpećie 5 rosktadane.

Kisag Wiele

zowie się Bibliotheca 6 f. I. |kśiężnica (Bibliotheka).6

Liber, m. 2. kśiąśzka.

Do

ver

les

21

on

for

g, ap

Catalogus, m. 2. Regelbr.

repositorium, n. 2. przegroda. usus, m.4. używanie. pluteus, m. 2. putpit.

XCV.

XCIV.

Sprüdm. Sal. Cap. XVII. v. 16.

Quid prodest stulto, habere divitias, cum fapientiam emere non possit?

Coż podostatku wręku glupiego: gdy do nabyćia mądrośći rozumu nie ma.

Que sert le prix, (l'argent en la main du foû, pour acheter sagesse, puis qu'il est destitué de bon sens?

Was nußet es dem Marren, daß er Reichthum hat; da er doch die Weisheit nicht kaufen mag.

La Boutique de libraire, Der Buchladen. la Librairie.

Le libraire, marchant libraire 1 Der Budsführer 1 vend, debite les livres dans sa boutique; 2 dont il fait, tient uu catalogue. 2

On arrange les livres

it.

V

fur des tablettes, &

& lorsque l'on s'en vent servir, on les tient fur le pupitre. 5

Une quantité de livres relies, (bien affortie

& en bel ordre s'appelle bibliothèque. 6

verkaufet die Bücher in dem Buchladen; t berer er ein Register halt. 3

Die Bücher werden ordentlich gefest

in die Bücher Rahmen, 4

und gum Gebrauch, über dem Dult 5 aufgeschlägen.

Viel Bücher

werden genennet leine Bibliothek (Bucheren). 6 Offenb.

XCV.

Bibliopegus.

Kśięgarz (Introligator).



the first and sivel from only will enough 2 - Przed czafy Olim zkleiali agglutinábant chartan chartx, papier z papierem charta, f. 1. papier. in unum volumen. I w iednę kśięgę, i unus, a, um, ieden. volumen, n. 3. kśięga.

to be all the beautiful a

Hodie

autr

les f & 1

en u

XCV.

Offenb. Joh. Cap. VI. v. 14.

Cœlum recessit, sicut liber involutus; & omnis mons & insulæ de locis suis motæ sunt.

A niebo ustąpiło iako Księgi zwinione, a wszystkie gory i wyspy z mieysca się swego poruszyły.

Le Ciel se retira, comme un livre que l'on roule: & toutes les montagnes, & les Iles surent ébranlées de leur place.

Der Himmel entwich, wie ein eingewischelt Buch: und alle Berge und Insulen wurden bewegt aus ihren Orten.

Le Relieur de livres.

On colloit autrefois les feuilles l'une avec l'autre, & les rouloit en un volume, rôle, 1 Der Buchbinder,

Vor Zeiten leimeten sie ein Papier an das andere, und wickelten solche zusammen in eine Kolle. x

The second second second		
Hodie	Teraz	
compingit libros	Ipina kśięgi	liber, m. 2. kśiąszka.
compactor, m. 3.	kśięgarz (introliga-	
	(tor) 3	
dum chartas,	gdy arkuíze	
		aqua glutinofa, f. 1. klei-
(ceratas,	(czane	fta woda.
terget; 2	ofufza; 2	
deinde complicat, 3		The second of the second
& málleat; 4	zbiia młotem; 4	
tum confuit, 5	nuż zfzywa, 5	
	przyciska w praśię,6	prelum n a prafa
complime preco, o	bray cura w brasicio	Pretent, it. 2. Plata,
(quod habet duas	(ktora ma dwie śru-	due a o til dura
(cochleas), 7		cochlea, f. 1. śruba.
(cocionas), /	(09,).7	cocinca, i. i. Sittba.
dorfo conglutinat,	w tyfe klei	dorfum, n. 2. tył.
rotundo cultro 8		rotundus culter, m. 2.
demárginat;	obržyna;	noż okrągły.
tandem	na ostatek	noz oktągrą.
membrana	parganinem	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
vel corio 9	albo fkora g	corium, n. 2. fkora.
vestit;	powleka,	collum, in 2. morae
efformat,	wyprawia	
THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		
& illis affigit inter-	i przyona im	
(dum	(inteli naturaha)	Control of the second
The second secon	(ieżeli potrzeba)	uncinulus, m. 2. klau-
uncinules. 10	Klauzury. 10	Eura.
	PRODUCE TO SERVE	EL (3) 1 56*

randus And us a lus

& enf

ave entit

en on

les & y

des

A présent le lelieur, relie les livres.

lei

en fechant 2 premierement les feuilles lavées.

& passées par de l'eau collée. ensuite il les plie, 2 & les bat avec le marteau; 4 il coud les caiers, 5 fur fon confoir, alsbann befftet, 5 les met en presse, sous la petite in der Presse 6 presset, (preste 6

(laquelle a deux vis) 7

it colle le dos. & fait la tranche avec fon couteau; 8 enfin endlich il les relie de mit Pergament over Leder 9 on en bafane, 9 marroquin, en überzieht, (veau marbré, rouge &c.

des fermoirs, 10

heut zu Tag bindet die Bucher der Buchbinder,

inbem er bie Bogen, mann fie planier,

trodinet; 2 barnach falket, 3 und schläget; 4

(welche zwo Schrauben 7 hat.)

am Rücken leimet, mit bem Schnitthobel & lbeschneibet;

les achève, ausmachet, und ihnen (nach Gutbefinden)

die Clausuren 10 anschlägt,

XCVI.

Liber.

Ksalzka.



Liber, m. 2. (riorem.

est vel in folio, I vel in quarto 2

vel in octavo, 3 vel in duodecimo, 4 |w dwunastym, 4 vel in sedecimo, vel lingulatus; 6 m.2 albo iężyczna; 6

vel ligulis, 8 (bus. 9) Intus

funt folia, 10 duábus paginis; columnis, II cumque

(12

Kśiega albo w czwartym

(złożeniu, 2 wolmym, 3 w fzesnastym, vel columnatus em 2 albo w regestrowa, 5

> (znemi, 7 albo witegami, 3 We wnatrz (mi 9 pukle narożne.

la karty, 10 kolumnami, II (mi ny.

forma, f. I. kfztalt quod formam exte- z powierzchownego exterior, c. 3. us, n. 3. (ksztaltu, powierzchowny.

iest atho w arkuszu, I liber, m. 2. in folio, n. 2. quartus, a, um, czwarty.

octavus, a, um, osmy. duodecimus, a, um, dwunafty.

cum claufuris æneis, z klauzurami mosie-claufura ænea, f. 1. klauzura mośięźna.

ligula, f. 1. wstęga. & bullis angulari-i puklami narožne bulla, f. 1. angularis, c. 3.

z dwiema stronami; pagina, f. I. strona. nonnunquam divifa ezafem rozdžielone- divifus, a, um, rozdžielo-

columna, f. r. kolumna. notis marginalibus. i znakami krajowe- nota, f. 1. marginalis, c. 3. (mi. 12 znak krajowy.

XCVII.

qu

di

CXVI.

Jerem. Cap. XXXVI. v. 23.

Cum legisset Judi tres pagellas, vel quatuor, scidit illud scalpello scriba; & projecit in ignem, qui erat super arulam: donec consumeretur omne volumen igni.

A gdy przeczytał Jehuda trzy albo cztery Karty, porzezał ie Scyzorykiem i wrzućił ie wogien, ktory był na ognisku, aż zgor-

zały wszystkie kśięgi.

Aussitôt que Jehudi en eut lû trois ou quatre pages; il le coupa avec le canif du Secretaire; & le jetta au feu du brasser; jusqu'à ce que tout le vôle fût consumé au feu, qui étoit au brasier.

Mis Judi bren ober vier Blatter gelefen hatte, fchnitte ers aus mit einem Schreib - Meffer, und warfs ins Feuer, bas auf ber Beerd = Statte mar ; bis das Buch gang verbrandte im Feuer.

Le Livre.

" Un livre, pour ce qui eft de la forme exté nach ber außerlichen Geftalt, (rieure,

est ou in folio, r ou bien in quarto, 2

in octavo, 3 en douze, 4

11. 2.

urty.

WLI

lau-

C. 3.

ielo-

nna.

c.3.

VII.

ou en forme de regître, 5 ou de farme bien loague, 6 avec des fermoirs de laiton, 7 ou de rubans, 8 (& la trenche-file) oder Bandern, 8 & des boucles aux coins, o

En dedans, il y a les feuillets, 10 à deux pages; quelque fois divisées en, par colomnes, 11 les remarques, anotations, notes Kandidyriffcen. 12 (à la marge, 12

Das Buch. Das Buch,

ist entweder ein Soliant, 1 oder ein Quart: 2

ober ein Octav: 2 oder ein Duodes! 4 oder ein Sedez: Buch, oder in Registerform, 5 oder in lang Format; 6 mit Claufuren, 7 und Buckeln. 9

Inwendig find die Blätter, 10 mit grenen Geiten; zuweilen gespalten mit Columnen, 11 und mit

XCVII.

Schola.

Szkoła.



Schola I f. 1. | Szkoła, I est officina, f. I. in qua novelli animi

& distinguitur in classes.

iest warsztatem w ktorey intode umysty novellus, a, um, mtody. ad virtutem forman. do enoty przysposo-animus, m. 2. umyst.

(tur; (bione bywaią; virtus, f. 3. cnota. i rozdžiela się

na klaffy.

XCVII.

Pbr. Cap. V. v. 12.

Cum deberetis Magistri esse propter tempus; rursum indigetis, ut vos doceamini, quæ sint elementa exordii sermonum Dei; & facti estis, quibus lacte opus sit, non solido cibo.

Abowiem maiąc byż Nauczyćielami względem czafu, zaśię potrzebuiećie aby was uczono, ktore fą pierwsze początki mow Bozych: i staliscie się iako mleka potrzebuiący a nie twardego pokarmu.

Au lieu que depuis le tems qu'on vous inftruit, vous depriez déja être Maîtres, vous avez encore besoin qu'on vous apprenne les premiers élémens, par où l'on commence à expliquer les oracles de Dieu, & vous êtes réduits à l'état d'avoir besoin de lait, & non point de nourriture solide.

Da ihr der Zeit halben Lehrer (Meister) senn soltet, bes dörffet ihr abermal, daß man euch von Ansang unterweise, welche die ersten Zuchstaben der göttlichen Worte sind, und send zu Leuten worden, die der Milch vonnöthen has ben, und nicht der starcken Speise.

L'Ecole.

L'Ecole E est comme une boutique, où l'on façonne, forme à la vertu les jaunes esprits;

& est distinguée par classes.

YEL

Die Schule.

Die Schule 1
ist eine Werckfratt,
in welcher
die jungen Gemüther
zur Tugend angewehner wersee die wird abgetheilt

lin Classen.

Aa 3 Le

Præceptor 2 m. 3. Mistrz szkotny (Nauczyćiel). 2 fedet in cathedra; 3 śiedzi na katedrze, 3 cathedra, f. I. katedra. discipuli 4 uczniowie, 4 difcipulus, m 2. uczeń. in subselliis; 5 na ławkach, 5 fubsellium, n. 2. tawka. ille docet, on naucza hi difcunt. ći się uczą. Ouædam Nie co præferibuntur illis pilze im creta kryda creta, f. I. kryda. in tabella, 6 na tablicy. 6 tabella, f. I. tablica. Nonnulli eorum Niektorży z nich fedent ad menfam śiedzą u stołu menfa, f. I. Rot. & scribunt: 7 i pisza; 7 Ipfe corrigit 8 on poprawia 8 mendas. błędy: (myłki erro-menda, f. I. & um, n. 2, (ry). bład. Quidam fant, Niektorzy stoią & recitant, | i powiadaia memoriæ mandata, 9 czego się na pamięć memoria, f. I. pamięć. nauczyli, 9 Quidam confabu- Niektorzy rozmo-(lantur, 10 (wiami prożnemi ba ac gerunt le i fa (wia sie 10 petulantes Iwawolni petulans, o. 3. fwawolny. & negligentes: li niedbali, negligens, o 3. niedbaty. ći karani bywaią hi castigantur ferula, f. 1. baculum, n. 2. ferula (baculo) 11 dyscypliną, 11 us, m. 2. disciplina.

li rozgą. 12

& virga. 12

lvirga, f. I. rozga.

les

fu

ave

&

å

& n

CC (

& q

ils f

次 (375) 次

Le maître d'école, 2 le pre- Det Schulmeister 2

(cepteur

est affis fur la chaire: 2 les écoliers, disciples sont places 4 die Schüler 4 fur les bancs: 5

celui-la les enseigne, leur montre, jener lebret, (apprend

& ceux-ci apprennent. Il leur écrit

certaines choses, comme des the- wird ihnen vorgeschrieben, (mes, argumens

avec de la craie sur la table noire. 6

Les uns sont assis auprès de la table, & écrivent; 7 & le maître corrige 8 les fautes de chacun d'eux.

D'autres font debout, (le cha-(peau à la main,)

& recitent ce qu'ils ont appris par cœur. 9

Il y en a aussi qui ne font que (causer, jaser 10

& qui se comportent insolemment, & en fainé ans; c'est pourquoi ils font fouvent battus avec la ferule, II & avec la verge. 12

fitt auf dem Lehrstuhl; 3 auf Banken: 5

diefe lernen. Etliches

mit der Kreide an der Tafel. 6

Etliche figen am Cische, und fchreiben: 7 Er verbeffert 8 die Sebler.

Etliche stehen,

und fagen ber, was fie gelernet. 9

Etliche schwähen, 10

und erzeigen fich muthwillig und unfleißig: die werden gezüchtiget mit bem Stecken it und der Ruthe. 12

XCVIII.

Museum.

Pokoy Nauki.



Mufeum I n. 2. | Pokoy Nauki, I | eft locus, m. 2. ubi artium & sapien-gdźie wszelakich

(bus, folus fedet, Audiis déditus,

dum leclitat libros, 3 czytaiąc kślegi, 3 quos penes se Inper pluteum 4 expónit, & ex illis in manuale 5 fuum | w manual fwoie 5 | manuale, n. 3. manual. (collectanea, miscel-(lanea)

(cerpit,

aut in illis

liest mieyśće, (tiæ studiosus, 2] (naukach cwiczący) (sie student, 2

fecretus ab homini- od ludzi odłączony fecretus, a, um, ofobny. fam tylko śiędźi ktore wedle siebie liber, m. 2. ksiąszka. lna putpicie, 4

wykłada, i z nich

(biera, i notuie lepfzy. albo w nich

(oddalony) homo, m 3. ezfowiek. folus, a, um, aby tym swobodnie studium, n. 2. nauka. nauki pilnować mogł deditum, a, um, obwiązany.

pluteus, m. 2. pulpit.

optima quæque ex- w naylepfzego wy- optimus, a, um, nay-

litura,

XCVIII.

Spr. Cap. XVIII. p. 19. 20.

Antequam loquaris, disce; ante languorem adhibe medicinam.

Naucz się pierwey, niż co maż mowić:

a przed chorobą lekarstwa wżyway.

Aprends avant que de parler (enseigner) & use de remèdes avant la maladie.

Lerne zuvor, ehe dann du redest; und brauche Argenen vor der Kranckheit.

Le Cabinet d'étude.

L'étude I est le lieu. où l'étudiant, 2

via.

nat.

Die Studierftube.

Die Studierstube 1 ift ein Ort, wo derjenige, fo fich der Runfte (und Beigheit befleißiget, 2

écarté, éloigné de tout embarras von ben Leuten abgefonbert,

demeure, se tient tout seul, allein fitet, pour vaquer plus librement à ses bem Sleiß ergeben,

(études, feuilletant, & relifant les livres, 3 indem er Bucher liefet, 3 qu'il tient auprès de lui, &c. tout prêts fur ion pupitre, 4 & en tire, choisit, recueille

welche er neben sich auf dem Puit 4 aufschlägt, und daraus in sein Sandbuch 5

les meilleurs paffages, endroits das allerbefte auszeichnet; (dans ion Journal; 5 ou bien il marque iober darinnen

Aa 5

dans

v fa

ou l

une

ilpo

fur

Une

avec

il n

un

qui

de

la

ceu

de

ont

out

fer

on

d

011

XCIX.

podkreśleniem, 16 litura, f. i. podkryślanie litura, 6 (zmazanie). lub też przy brzegach margo, c. 3. brzeg. vel ad marginem afterisco, 7 gwiazdeczką, 7 afterifcus, m. 2. gwiazdczka. notat. znaczy. Cheacy w nocy Lucubraturus, (naukami bawić się stawia lychnum (candélam) fwiece (lampe) 8 candela, f. I. (lychnus, m. 2.) fwieca (lampa). in candelabro, 9 w lichtarz, 9 candelabrum, n. 2. lichktora się ućiera qui emungitur tarz. emunctorium n. 2. emunctorio 10 fzczypcami, 10 przed fwieca fzczypce. ante lychnum collocat **stawia** umbraculum, II ciennik, II (umbrel-(ke) ktora žielona iest, viridis, c. 3. e, n. 3. ziequod viride eft, non hébetet aby nie poplowała lony. oculorum aciem: oczu bystrośći: oculus, m. 2. oko. acies, f. 5. bystrość możnievśi (maieopulentior, c. 3. us, n. 3. opulentiores używaia (tnieysi) atuntur maietny. fwiec iarzących (wo- cereus, m. 2. fwieca wofcereo; (fkowych) kowa. nam candela febacea bo swieca foiowa (f. 1. zty zapach wydaie fætet & fumigat. i dymi się. Interdum feribit Czasem pisze lift, 12 epistola, f. 1. lift, epistolam, 12 ktory sie Ikłada quæ complicatur, podpisuie, 13 inscribitur, 13 i pieczętuie. & oblignatur. 14 (dzący, Nocu prodiens, W nocy wychoużywa latarni, 15 laterna, f. 1. latarnia. útitur laterna, 15 llub pochodni. 16 fax, f. 3. pochodnia. vel face. 16

dans les livres mêmes, ce qu'il y mit Unterftrichen, 6 (a de plus remarquable, y faifant une raie, ligne au def- ober am Rand

(fous, 6

ou bien (ce qui est meilleur) une petite étoile 7 à la marge.

Lors qu'il veut étudier de nuit, il pose, met fur le chandelier, 9

une chandelle allumée, & cu'on mouche avec les mouchettes; 10 il met au devant

un écran, II

qui doit être verd; de peur que la lumiere ne blesse, bamit er nicht

ceux qui ont les moyens de le faire die Reicheren se servent de bougies;

puisque les chandelles de suif ont une odeur desagreable outre qu'elles font de la fumée.

Une lettre 12 étant

welcher zusammen gelegt fermée on y met l'adresse, le dessus; mais überschrieben, 13 (non aux billers, 13

& on la cachette avec le cachet. 14 und verfiegelt wird.

Quand l'étudiant fort de nuit, il se fert d'une lanterne, 15 ou bien d'un flambeat. 16

mit einem Sternlein 7 bezeichnet.

Wer ben Racht ftubiren will, der ftecket. ein Licht 8

auf den Leuchter, 9 welches gepußet wird mit der Lichtscheer, 10 por das licht stellet er den Lichtschirm, 11

welcher grun ift, (n'affoibliffe die Scharfe des Befichts ab. (nute:

> dann das Unschlitt-Licht ffinctet und rauchet.

Manchmal schreibet et

aebrauchen

Wachsfernen;

einen Brief, 12

Wann er ben Nacht ausgebet, gebraucht er eine Laterne, 15 oder Sackel. 16 Spruchw.

XCIX.

Artes Sermonis atque Orationis.

Mowienia Nauki.



Grammatica I f. I. versatur circa literas, 2 ex quibus compónit voces, (verba) 3 casque docet recte eloqui, Scribere, 4 construere & distinguere, (inter- i rozdźielać (dystyngwo-

(pungere). Rhetórica, 5 f. I. pingit 6 quali Sermonis (mam 7 mowy oratoriis pigmentis; 8 ut funt: figura, tropi, elegantiæ,

Grammatyka I bawi sie około Liter, 2 z ktorych układa stowa, 3 i one uczy dobrze wymawiać, pisać, 4 Oktadać

(wać). Krasomowstwo (thetomaluie, 6 nieiako (ryka)s primam &rudem for pierwiza i prosta forme, 7 rudis, c. 3. e, n. 3. krasomowskiemi Kolorami, 8 ktore fa:

kiztaltne udania, przemienienia, (terye) lozdobne mowienia (dyk-l

litera, f. I. litera.

vox, f. 3. glos. verbum, n. 2. stowe.

profty. fermo, m. 3. mowa. oratorius, a, um, krasomowski.

adagia,

01

CC

les

XCIX.

Spriiduv. Sal. Cap. XVI. v. 21.

Qui fapiens eft corde, appellabitur prudens: & qui dulcis eloquio, majora percipiet.

Kto iest madrego serca, stynie rozumnym: a stedkość warg przydawa nauki.

On appellera entendu le fage de cœur: & la douceur des levres accroit la doctrine.

Wer weife von Bergen ift, wird flug genannt werden; und wer freundlich ift mit Reden, der wird groffere Dinge befommen.

L'Art Oratoire.

La Grammaire I à pour objet les lettres, 2 elle assemble des mots, paroles 3 gufammen feget (par fyllabes) & enfeigne à les bien epeller, prononcer com-recht aussprechen, (me il faut, à les ecrire 4 suivant la bonne or- schreiben, 4 (tografe; à les construire selon les regles de jusammen fugen (la fintaxe, & à les distinguer par virgules, und unterscheiden lebret.

(points, &c. La Rétorique 5 peint 6 (pour ainsi dire) la forme d'un discours encore groffiere 7 des couleurs oratoires; 8 comme font les figures, les tropes, les elegances,

WO.

Wa.

dagia

Sprach = und Redekunst.

Die Sprackfunft 1 ist beschäfftigt mit Buchstaben, 2 aus welchen fie die Worter, 3 und dieselben

Die Redekunft 5 mablet 6 gleichfam den ersten und groben Abris 7 der Rede mit rednerischen Sarben vor; 8 als da find: Figuren, Berwechslungen, gierliche Redensarten.

apophthégmata, ca, &c.

Illius partes funt inventio, dispositio, elaboratio. actio.

Potiora antem ex-(ercitia funt aliaque orationes, inscriptiones, &c.

Poe fis 9 f. 3. colligit & nectit quasi (Ioli zwięzuie nie iako corollam: 11 atque ita. faciens e prosa ligátam orationem. componit varia carmina Cultores illius

(bus & Regibus exornati funt.

Música 13 f. I. componit notis melodias, 14 quibus verba aptat atque ita cantat vel voce fola, vel concentu, vei instrumentis mu-li instrumentami zgadzaia- mentalna muzy-(ficis, 15!

adagia, (proverbia,) przypowieśći (przystowia) adagium, n. 2. (propowieśći madre i dowćipne verbium) n. 2. fententiæ, (gnomæ,) fentencye, wyroki konwin- przypowiść. fimilia, hieroglyphi- kuiace, podobienstwa przyrowniwania figury, kiztafty fymboliczne. lego cześći fa

wynalezienie, rozporządze-hieroglyphicum, wypolorowanie, i sam Akt mowy iakiey.

Iego nayprzednieysze (cwiczenia fal variationes, periodi, przemienia czyli odmiany chria, epistola, pa- co raz insze, konkluzye, negyrici, sermones, listy, panegyryki, i inne mowy napily (inskrypcie nadgrobki). Poetyka i wierfzopistwo 9

zbiera hos flores orationis, te kwiatki mowienia, 10 flos, m. 3. kwiatek. w wieniec: IL i tak robige ze zwyczayney ordynaryizwiazana mowe (ney uktada

rožne wiersze varius, a,um, nożny & hymnos; (odas,) i pienie; (wie) carmen, n.3. wierlz ley Czciciele (Eftymatoro hymnus, m.2. oda, fæpius ab Imperatori- bywali czesto od Cefarzow (i Krolow

laurinis coronis 12 llaurowemi wiencami, 12 koronowani, (uwięczeni). Muzyka, 13

komponuie w noty melodye, (Arye) ktorym text podkłada i tak fpiewa albo iednym głosem lalbo tez rożnemi głofami | ficum, n. 2. inftru-

apophtegma, n. 3. powieść. fimile, n. 2. podobienitwo. (nie, n. 2. ksztatt fymboliczny.

les

les

les

la

la

des

de

Ce

&

&

des

уа

qu'

loit

100

Oul

oratio, f. 3 mowa. corolla, f. 1. wie-

f. 1.) pienie.

nota, f. I. nota. melodia, f. I. mefodya. verba, n. 2. pl text. vox, f. 3. gtos. instrumentum mucemi sie. ka.

les proverbes, (paraboles) les apophregmes, les fentences nerveuses, les comparaisons, similitudes, les hieroglifiques, &c.

Ses parties ions l'Invention la disposition, la composition, & l'Action.

pro-

2.

1, 3.

wa.

e-

erlz

day

On s'y exerce furtout à faire des variations, des périodes, des lettres, des panegiriques & d'autres difcours, des inscriptions. &c.

La Poesie o recueille ces fleurs rétoriques, 10 & les tresse en maniere de guirlande: II & ainfi faisant de la prose an discours bien lié, suivi elle en fait, compose élégamment dichtet sie toutes fortes de vers,

d'hymnes, (odes) chansons, canti-und Lieder; (ques, fonnets, madrigaux &c.

Voilà pourquoi

elle est couronnée de laurier. 12

La Musique 13 compose en notes des melodies, airs, 14 y ajoûtant le fujet, les paroles qu'elle chante foit à une voix;

Spruchwörter, fluge und finnreiche Reben, Rernsprüche, Gleichnisse, Sinnbilder, u. b. g.

Ihre Theile find die Erfindung, Unordnung, Ausarbeitung und haltung einer Rede.

Ihre fürnehmften Uebungen aber allerhand Beränderungen, (find Verioden, Chrien, Briefe,

Rob= und andere Reden, Aufschriften, 2c.

Die Dichtkunst 9 sammlet diese Redblumen, 10 und bindet fie gleichfam zufammen in einen Krank: 11 und also indem sie aus ungebundener

leine gebundene Rede machet, allerlen Gedichte

Die Confunit 13

Thre Liebhaber find öfters von Raifern und Ronis mit Lorbeer-Kranzen 12 gefronet worden.

lfeket in die Moten die Singweisen: 14 legt ben Text unter, und stimmet also an entweber mit einer einigen Stime; ou en concert; simphonie vber in Busammenftimmung vieler (Stimmen,

(fique, 15 ou bien fur des instrumens de mu- obet auf Rlangspielen. 15

Instrumenta Musica.

Muzyka instrumentalna.

211 1 feri

ils

in

du

leg

de

la c

qui

la i

qu'

en

let

que

auf



Muzyczne instrumen-l

Ita fal

Musica instrumen-(ta funt. quæ edunt vocem: ktore głofy z śiebie wy-

Primo

pistillo;

digito;

(dawaia : Naprzod gdy ie uderzaia, ut cymbalum I n. 2. iako Cymbal I scyputami; tintinnabulum, 2 n.2 dzwonek, 2 intus globulo ferreo; we wnatrz fercem želaz- ferreus, a, um, žeerepitaculum, 3 n. 2. grżegotka, 3 circumversando; w koto obracaniem;

euin pulfantur. crémbalum, 4 n. 2. Drumla, ori admotum, w usćiech trzymana palcem;

tympunum, 5 n. 2. Beben, 5 & ahenum, 6 n. 2. i kocieł, 6 werblem, (pałeczkami) 7

clavicula, 7 ut & fambuca, 8 f. I. liako i brzekadto, 8

pistellum, n. 2. fcy. puta. (nym; laźny.

> os, n. 3. geba, ufta. digitus, m. 2. palec.

> > cum

C.

Gyr. Cap. XLIV. p. 1. 5.

Laudemus viros gloriofos, & parentes nostros in generatione sua: in peritia sua requirentes modos musicos, & narrantes carmina scripturarum.

Wysławiaymy meże chwalebne i oyce nafze w rodzaju. Madre rzeczy były w nauce ich: wynaydowali spiewanie muzykow i wykładali wiersze napisane.

Or, louons les excellens personnages, à savoir nos peres, dont nous sommes descendus: ils inventoient des accords de musique & ils composoient des vers (cantiques).

Laft und die berrliche Manner loben, und unfere Borfabren in ihren Geschlechten zc. fie haben, nach ihrem Berftand, liebliche Must gesucht, und die Lobgefange ber Schrift erflaret.

Les Instrumens de musi-

que.

Les Instrumens de mufique Musikalische Instrumente

Premierement, le grélot, 2 de la petite balle, qui est dedans; inmendig mit einem eifernen la cresserelle, 3 qui eraquette en la tournant; burch umdreben; la trompé, 4 qu'on fait fredonner du doigt an Mund gehalten en la tenant entre les dents, & les mit bem Singer; le tambour, 5 & la timbale 6 quel' un bat de la baguette, 7 | mit ben Schlegeln, ? auffi bien que le manicordion, 8 wie auch bas gackebret, 8

feye

że.

Klangspiele.

(font ceux (Alangspiele) find, qui resonnent, retentissent: Die eine Seimme (Schall) von (fich geben :

Erstlich quand ils sont frappés; mann sie geschlagen (gerichtet) als die Cymbel 1 (werden, mit dem Schwengel; die Schelle, 2 die Alapper 3 (Anopfgen; die Maultrommel, (Brumeisen) (levres; die Trommel 5 und Dancke 6

cum organo pastorio, z piszczatka pasterska, ol & fistrum (crotalum), i tryangieł ganczarski tak (nazwany. 10 (10 Potym instrumenta Secundo. chorda, F. r. strona. na ktorych ftrony in quibus chordæ naciągaią i rufzaią, intenduntur & ple-(cluntur. ut nablium, 11 n. 2. jako Arfa, 11 clavicordium, n. 2. cum clavicordio, 12 z klawikortem, 12 klawikort. uterque, utraque ume obiema utraque rekoma; que, oba. manu; manus, f. 3. ręka. dextratantum, (f.3) prawą tylko, dexter, & tra, f. I. testudo,f.3 (chelys, 13 lutnia, 13 in qua jugum, 14 n.2. w ktorey fzyia, 14 prawy. magadium 15 n. 2 deka, 15 li kotki, 16 & verticilli, 16 na ktorych strony, 17 nervus, m. 2. stronas quibus nervi 17 ohwyane bywaia intenduntur Super ponticulum, 18 nad podstawkiem, 18 ponticulus, m. 2. podstawek. & cithara; 19 f. 1. |i cytra, 19 skrzypce, bassetla kwartpandura, 20 f. I. Imyezkiem, 21 (wiola 20 plectrum, n. 2. Imyplectro, 21 czek. & lyra, 23 f. 1. i lyra, 23 rota, f. I. koto. we wnatrz kotem interiori rota, ktore obracane bywa: quæ verlatur: W każdych In fingulis, klawisze, noty, 22 dimensiones, 22 wybierają się lewą ręką. finistra tanguntur. Na oftatku Tandem, quæ inflantur; ktore nadymaia; liedne geba, ut, ore, fistula, (tibia,) 24 f. I. jako to flet, 24 tibia gingrina, 25 f. I. Izatamaia, 25 tibia,f I utricularis, gaydy, kobza, 26 lituus 27m.2.(26c.3. dudy, 27 traba, 28 " suba, 28 f. 1. klaryn, puzon; 29 buccina; 29 f. I. follis, m. 3. miech. drugie miechami vel follibus, ut organum pnevma- iako organy pozytywy CI. (30) (ticum, 30 n.2.)

de

Pa le

8

qu

OU

te

12

la

DU

& le claquebois; 9

20

um

I.

ona

2.

(my

Cl.

& le triangle de fer à trois cha- und Dryangel, welcher bestehe

An fecond rang font les instrumens, dont tels font la harpe, II avec le clavecin, 12 dont on joue de deux mains, en touchant les cordes, (& les fau- Sanden; le luth, 13 &c. (tereaux; mit der Rechten dont l'on ne joue que de la main die Laute, 13 a un manche, 14 (droite woran der Sals, 14 une table, 15 avec la rose, & les chevilles, 16 (bande und die Wirbel, 16 par le moren desquelles on monte an welchen die Saiten 17 les cordes, 17 (valet, 18 angezogen werden, fur le ton que l'on veut fur le che- uber ben Steg, 18 & dans les suivans qu'on touche favoir le ciffre, 19 (d'une plume) und die Cither; 19 le violon, 20 qu'on sonne avec l'archet: 21 mit dem Sidelbogen; 21 & la vielle, 23 qu'on tourne, vire inwendig vom Rad, avec la roue en dedans:

En chacun des dits instrumens! In jeben l'on touche les touches 22 | werden die Bunde 22 de la main gauche.

ceux, dont l'on joue en y foufflant, welche geblafen werden ; ou de la bouche, als, mit dem Mund, mit dem Mund, tels que la flute, 24 | bie Pfeife (Flote) 24 le haut-bois, 25 la cornemule, 26 die Gactpfeife, 26 le cornet a bouquin, 27 der 3infe, Rrummborn, 27 la trompette, 28 die Trompete, 28 1 mate la faquebute; 29 | Defaune; 29 ou bien en leur donnant de l'air ober mit Blasbälgen, (avec les foufflets,

comme les orgues. 30

mit der Schäfer-Slote, (Sact. (pfeife) o

(nons, ou anneaux, 10 (aus dren eifernen Staben, 10

Darnach lan welchen die Saiten on bande & de bande les cordes, aufgezogen und gerührt merben. lals die Sarfe, 11 famt dem Clavicord, 12

lmit benden das Dach, 15

idie Violin, (Geige) 20 und die Leyer, 23 welches gedreht wird:

mit ber Linken gegriffen.

Enfinity in I was adverted at a Condition of the English of the En die Schalmey, 25

lals das Orgelwerk. 30

Bb 2

Col.

Philosophia.

THE SERVICE OF THE PARTY OF THE

Filozofia.



Philosophia est scientia re Filozofia iest nauki czyli rom divinarum & humana- | wiadomość Boskich i lu-

ad felicitatem fuam

Dividitur in partem præparantem, in na częśći, przygotowaiącą, (strumentalem,

quæ vocatur Logica,

mentem ad veritatis cognitio- ta rozum nasz do poznania (nem perducens) prawdy prowadzi & in principalem, i na częśći głowne czyli pryn-

(rum, dzkich rzeczy,

ufu fanæ rationis acquifita, ktorey człowiek zażywaniem zdrowego rozumu dostepuiey in the colored december 114 aby przez nią fwoie ufzczę-

promovendam & confirman sliwienie przyspieszył i utwierdzit. Buol garancja dzita Iest podźielona

ktora nazywa się Logika czyli nauka rozumu,

cypalne, and day

tum line or special tum

TO sell theorety & preen

and and they be Coloff Cap. II. v. 8. A distance of the

Videte, ne quis vos decipiat per Philosophiam, & inanem fallaciam; secundum traditionem hominum, secundum elementa mundi. & non fecundum Christum.

Patrzciez, żeby was kto fobie w korzyść nie obroćił przez filozofia, i przez prożne ofzukanie; ucząc według ultawy ludzkiey, według żywiotow świata a nie według Chrystufa.

Prenez garde, que personne ne vous surprenne par la Philosophie & par des raifonnemens vains & trompeurs, felon la tradition des hommes, selon les principes d'une science mondaine, & non selon Jefus Chrift.

Sehet zu, daß euch niemand betruge burch die Beltweisbeit (Philosophia) und lofe Berführung, nach ben Sakungen ber Menschen : Lehre, nach den Elementen der Welt, und nicht nach Christo.

La Philosophie.

La Philosophie est une science des choses humaines & divines;

nous aquerons cette

science par l'ulage que nous fai um burch dieselbe feine Gluckse. de la Raison, pour avancer & pour ju beforbern und ju befestigen. (etablir notre félicité.

On la divise dans la partie préparative,

qui se nomme Logique

qui quide notre esprit à la con welche unfern Berftand gur Er-(noissance de la verité, & dans les parties principales, und in die gaupt-Cheile,

Die Weltweisheit.

Die weltweisbeit ift eine Wiffenschaft göttlich : und menschlicher Dinge

welche man durch den Gebrauch (ber gefunden Bernunft era (langt,

(liateir

Sie wird eingetheilt in den vorvereitenden Theil.

welche die Vernunft-Lehre

(fanneniff ber Wahrheit leitet.

la theo-Bb 3

tum theoreticam.

quæ rerum pandit notitiam; Alle appropriate to appoint tum practicam, manage

Ad illam spectant Metaphyfica. universales notiones tradens. quæ complectitur scientiam entis i poznawanie każdey rzeczy (in genere, (Ontologiam,) mundi, (Cosmologiam,) spirituum, (Pnevmatologiam, animæ humanæ (Pfychologiam,) dufz ludzkich, & tandem Dei, (Theologiam na-na koniec i famego Boga w fo-(turalem ?

porro Physica,

quæ naturam. attributa,

fines & ufus rerum creatarum rimatur.

Practica dirigit hominum mores & actiones liberas, & confiftit (fali,

Ethica. Jure Natura, Politica & Oeconomia.

Prudens Philosophus fuos custodit limites, nec inhiat mysteriis,

Ito iest theoretyke przez

ktorą mysłamy czyli imaginarzeczy poznowamy i praktykę, quæ prudentem rerum usum do-ktora, rozumnego zazywania (rzeczy uczy. la

Do pierwizey należy Metaphifica, ktora powízechne poięcia uczy, (ogutnie, ofobliwie, (wiata,

duchow.

(bie zawiera; daley Phyfyka czyli Nauka na-

ktora własnośći natury, także wszystkich stworzonych (rzeczy konca, i pożytkow doćieka i do-(chodźi.

Praktyka kieruie sprawy lu-(dzkie wolne, i obyczaie, zawista czyli iest ex Philosophia practica univer- afožona z powszechney Philozo-(phyi nazwaney, Ethica to iest nauka obyczaiow, Prawa natury, Polityki,

> Madry Philozof nie wychodźi z granic fwoich, i nie wdaie się ani fzperla w (taiemnicach,

> i Ekonomyi czyli Gospodarstwa.

quæ

la theoretique,

na-

19;

zy.

zy,

109

for

ras

nan

CZY do-

dźi.

lu-

aie,

Z0=

ey,

V,

WZ.

ch, HE mamlich in den theoretischen,

(chofes;

& la pratique qui nous enseigne le bon ufage welcher ben flugen Gebrauch ber (qu'il en faut faire.

C'est à la partie théoretique qu'appartient la Métaphysique qui nous apprend les notions ge-welche die allgemeinen Begriffe (nerales,

(en général, (l'Ontologie) du monde, (la Cosmologie)

des Esprits, (la Pneumatologie) der Beifter, de l'ame humaine (la Pfychologie) ber menfchlichen Seelen, (naturelle)

qui recherche la nature, les proprietés, la fin & l'ulage de toutes les choses creées.

La partie pratique traite des mœurs & des actions libres und beftebet (des hommes.

Elle est composée de la Philosophie pratique univer- Sittenlebre, (felle, (nommée Ethique,)

du Droit Naturel, de la Politique & de l'Oeconomie,

Un Philosophe sage ne fort point de sa sphére & ne le hazarde point

qui nous donne les notions des wo man bie Sachen fennen lerund in ben practischen.

(Sache zeiget.

Bu jener geboren die Grund-Lehre, (vorträget,

elle comprend la science de l'Etre und die Erfanntnif eines Din-(ges überhaupt,

der Welt, & enfin de Dieu, (la Theologie und endlich Gottes in fich be-(greift ;

on y comprend aussi la Physique ferner die Tatur-Lehre, welche die Ratur, Eigenschaften, Absicht und Rußen aller erschaffenen Dinge erfor-

> Die practische regieret der Menschen Thun und Laffen,

(Jondern aus der allgemeinen und bes

aus dem Recht der Matur, aus der Politic, und der Saushaltungs: Kunft.

Ein fluger Weltweiser balt fich in feinen Schranden, und magt fich nicht an Geheime (nille,

Bb 4

\$ ACIM

que cantum hum	a-ktore poięćie ludzkie	The same of the sa
Cours for and	a-ktore polecie ludzkie	
Chum tuperar	nt. (przewyższaią	at sauch mon in
2 15 11 L	Esala da	
Ad methodum pl	ni- Do nauczenia się phi	
(losophicam	(lofophicznego spo	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
(perdifcendar		
multum notest M	m (lob)	10000000000000000000000000000000000000
Cal-C	a wielce pomagaią Mathe	
S. C. II. (thefi	s, matyka	of Chat's la porticipa
or lights in Arithme	a ofobliwie Arythmetic	
the state of the s	a	本: 1000000000000000000000000000000000000
& Geometria.	i Geometria czyli mier-	A CATHER MAIN IND
AND THE PARTY OF T	(niQue	
Arithmeticus m.	. Rachmistrz (nictwo	al l'ess mos allo
computat		Harris and the second
	rachuie	the spanner of
numeros,	liczby	Bumaruc ma liarha
addendo,	Summuiąć ie do kupy,	
and the or marrests	(przez addycya,	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Subtrahendo,	odćiągaiąć ie przez fub.	THE STATE OF THE PARTY OF THE P
to a series of the series of		
multiplicando,	trakcyą	The brackman war in
中国	rozmnożająć przez mul-	
dividendo:	(tiplicacyą,	HA MY PERMIT IN
HARLING. HARLING.	podźielaiąć przez diwi-	The man al
idque id unit	(zyą:	
	I to albo	How the south of
vel ciphris, 3.	cyframi, 3	ciphra, f. 1. cyfra.
in palimpfettor,	The state of the s	Leady at a Children
vel calculis, 4	czyli tez liczmanomi	coloulus - Mist.
Super abacum.	czyli tez liczmanami, 4	carculus, m. 2. licz-
	na kantorže, Rachowni-	many.
Ruffici	czy.	abacus, m. 2. hacho-
	Alopi	wnicza, tablica.
numerant 5	rachuia, 5	custieus, m. 2. chtop.
decussibus, (X)	krzyżykami dźieśięzka-	The state of the s
	(traini (VI)	产作和独特 和可提出。《
& quincuncibus (V)	i piatkami (V)	Ale in Penniques
per duodénas,	na tužiny,	europeast/Toh. 2,
		luodeni, æ, a, tuzin.
No formation of the state of th	CHAIN STATE OF THE	uindeni, æ, a, medel
The state of the s	Transfer September 1	exageni, æ, a, pl.
in more in Chain	appear of the same	kopa.
THE ATTER TO THE T		A Separated at all 19

8 %

pa pa foi par fun ou fun

ba

pa pa pa pa à vouloir penetrer des mysteres welche über ben menschlichen Be-(griff gehen. (que l'esprit de l'homme ne

(peut comprendre.

Les Mathematiques nußet die Mathematic, & fur tout l'Arithmetique und besonders die Rechenkunst & la Géometrie font d'un grand und Seld : Meffunft. (fecours pour bien appren-

(dre. la Methode philoso-(phique.

Pour ce qui est de l'Arithmeti- Der Rechemmeister (cien

il compte, fuppute, calcule rechnet les nombres.

par foustraction, en fousirayant, von einander abziebet,

par multiplication, en multipliant, vervielfältiget,

par division, en divisant,

foit que cela fe fasse par chifres, 3 fur une peau d'ane, ou bien avec des jettons, 4 fur le comptoir.

icz=

10-

op.

Les idiots, villageois, paifans Die Bauern comptent 5 de la gablen 5 par dixaines, (X)

par des cinq (V) par douzaines, par quinzaines, Bur Erlernung der philosophis (fcben Lebrart

die Sablen, par adddition en sommant, inders er fie zusammen gablet,

und vertbeilet:

und folches entweder mit Siffern, 3 auf der Rechenhaut, ober mit Rechenpfennigen, 4 auf dem Rechentisch.

mit Creuzen, (X)

und balben Creuzen (V) durch Dutet, Mandeln, & par sojxantaines und Schocke.

CII.

Geometria.

Geometrya, Miernichwo,



Géometra m. I. metitur altitudinem curris, I - 2 aut distantiam locorum, 3 - 4 five quadrante, 5 five radio. 6

Figuram rerum defignat lineis, 7 angulis, 8 & circulis, 9 ad regulam, 10 normam, II & circinum. 12

Ex his oriuntur eylindrus, 13 m. 2. trigonus, 14 m. 2. & aliæ figuræ.

Geometra, Miennik, rozmierża

wyfokość wieży, I - 2 albo odległość mieysc, 3 -4

kwadratem, 5 lub też laską Miernicką. 6 quadrans, m. 3. kwa-

Kiztatty rzeczy znaczy ryffuic liniami, 7 Wegłami, 8 i cyrkulami, 9 według liniatie, 10 Wegielnicy, 11 i Kompasce, 12

Z tych pochodza Wat, 13

tryangut, (troygraniasty) *etragonus, 15 m. 2. kwadrat,(czworgraniasty)

li infze figury.

altitudo, f. 3. wyfokość. turris, f. 3. wieża.

fuil

TOZ

&

wi

La

me

di

QU

qui

OU

pa

pa

pa

le

le

le

distantia, f. I. odległość. locus, m. 2. mieysce.

drat.

radius, m. 2. figura, f. 1. kíztalt. res, f. 3. rzecz. linea, f. I. linia. angulus, m.2. wegiel circulus, m.2. cyrkut regula, f. I.

norma, m. 2. węgielnica. (14 circinnus, m. 2.

(15 alius, a, ud. inny.

CIII.

CIL.

Buch der Weish. Cap. XI. v. 21.

Omnia in mensura, & numero, & pondere dispofuisti.

Ales ty wszystkie rzeczy pod miarą i liczbą i waga rozrządził.

Tu as disposé toutes choses à la mésure, au nombre,

& au poits.

yso-

2.

He-

vice.

wa-

It.

egiel

rkul

giel-

CIII.

Du haft alles geordnet mit Maak, Zahl und Ges wicht.

La Géometrie, Science de mesurer la terre, les

corps.

Le Géometre mésure, calcule à peu près la hauteur d'une tour, I - 2 ou la distance qu'il y d'un lieu à l'autre, 3 - 4 der Werter 3 - 4 foit par fon quadran, 5 ou bien par le moïen du baton de ober mit dem Mefistab. 6

(lacob. 6 raion astronomique. Il trace

les figures des chofes, des corps par des lignes, 7 par des angles, 8 par des cercles, 9 à la regla, 10 à léquerre, II & avec le compas. 12

C'est de là que proviennent le Cylindre, 13 le Triangle, 14 le Ouatre, 15

Die Erdmeßkunft.

Der Erdmeffer miffet die Sobe eines Thurms, 1 - 2 oder die Weite, Distanz entweder mit dem Quadrat, 5

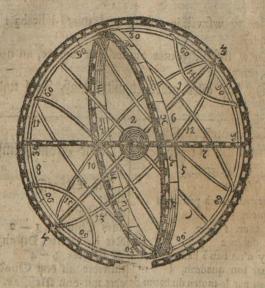
Die Abriffe der Dinge zeichnet er ab mit Linien, (Gleichzügen,) 7 Winciel, (Echzügen,) 8 (gen, 9 und Breifen, Ringen, Rundaüs nach dem Linial, Richtscheit, 19 Winckelmaß, 11 und Cirkel, Ringmaß. 12 Mus diefen entstehen bie Walne,

der Triangen, (Drepeck,) 14 (triques bas Quadrat, (Biereck,) 15

& blufieurs autres figures géomé-und andere Figugen.

Siob,

Sphæra cœlestis. Sfera niebieska.



Aftronomia (gwiazdar-

(ika nauka

aftrologia (gwiazd wroże.

Astronomia confiderat luważa motus astrorum: Astrologia vero corum effectus; illa utiliffime eft,

pierwiza nader poży-(teczna iest, quo ex natura side tak, że z natury czyli (rum (przyrodzenia gwiazd Creatoris Stworzyciela infinitam potentiam nieograniczona moc

gwiazd

obroty:

& majestatem | i majestat [poznawamy: cognelcamus: ing said the washington to the hance

motus, m.4. rufzanie. aftrum, n.2. gwiazda.

ich skutki; (nie) zas effectus, m.4. skutek.

Ni rum / produ confur

zerwa bo W

les ter les fig avec 1

ben 1 bu de Abent

L'A confid les mo des af L'Aftr de leur La pre

Puisqu

Aftres la pui & la 1 infinie

CIII.

Siob, Cap. XXXVIII. v. 31. 32.

Nunquid conjungere valebis micantes stellas Plejædas, aut girum Arcturi (contractionem Orionis) poteris diffipare? Nunquid producis Luciferum in tempore suo, & Vesperum super filios terræ confurgere facis?

Możefz związać iasne gwiazdy Bab albo związek oryona rozerwac? Izali wywiedziefz gwiazdy południowe czafie fwego, albe Woz niebieski, z gwiazdami iego powiedźiesz.

Pourrois - tu retenir les delices de la Poussiniere, ou faire lever les tempêtes qu'excite la conftellation d'Orion? Peus tu faire lever les fignes du Zodiaque en leur tems & conduire la petite Ourse avec les étoiles?

Ranft du das glangende Sieben-Geftirn gufammen binden, ober ben Umgang (Band) des Driens (Wagens auflofen? Bringft bu ben Morgenftern ju feiner Zeit berfur, und macheft, bag der Abendstern über die Kinder des Erdbodens herauf tomme?

Le Sphere celefte.

L'Astronomie confidere les mouvemens, court des aftres: L'Astrologie nous instruit de leur influence. leurs effets. La premiere est d'une très grande jene ift uberaus nuglich, (utilité;

puisque la nature des

zda

itek.

natic

Aftres nos fait connoitre la puissance & la majesté infinie du Createur;

Die Himmels = Rugel.

Die Sternsehfunst betrachtet die Bewegungen der Gestirne: die Sterndeutkunft aber deren Würckungen;

daß man aus der Matur der

des Schöpfers unendliche Macht und Majestät lectenne:

Idraga zaś Superstitio invenit, zabobony wynalazty. hinc fummo quoque i dla tego powinna bydž (Studio vitanda. odrzucona. Cæli Globus Niebieski Okrag cœlum, n. 2. niebo. volvitur obraca sie globus, m. 2. okrag. Super axem I na Ośi, I oxis, m. 2. os. circa globum terræ, około okręgu źiemskiego, terra, f. I. źiemia. (2 czas (2 spatium, n. 3. czas. XXIV. horarum; w XXIV. godźinach; hora, f. 1. godžina. re autem w famey rzeczy zaś ipfa terra movetur obraca sie žiemia circa folem. około stonca. Axem Oś utrinque finiunt zawieraia duo Poli, dwa Raty (obroty niebie-duo, x, o, dwa. Arcticus 3 m. 2. połnocny, 3 (skie) polus, m. 2. biegun, & Antarcticus, 4 | i południowy. 4 obrot. (m. 2 - Cœlum Niebo est stellatum undique zewsząd iest gwiazdamy. Stellarum fixarum, Nieruchowemi głoczo-stellatus, a, um, quæ constanter ktore zawsze (ne gwiazdzisty. eundem inter se si-liednaka sytuacya Itella fixa, f. I. (tum & distantiam servant, i odłegłość międzi sobal (zachowuia) jam Ptolemaus Ptolomeusz ich numeravit mille vi-już narachował tysiąc (ginti fex, (dwadźieścia sześć) Hevelius Heveliusz mille octingentas tysiac osm fet osm dzie-(octoginta octo, sigt osm & Flammsteedius |a Flamsteed bis mille sexcentas & dwa tysiące sześć set (quatuor.) (cztery.)

La Su naitre c'est p

la con

Le tourne fur l'a autour dans l'uingt-mais i la terr

Les Parctio & l'an about de l'an

Le

eft eto

autou

Qua qui ga elles l & la r

Ptolon mille

Heveli faitt n à huit

& Flan

La Superstition fit naitre la seconde, c'est pourquoi nous devons

la condamner.

ebo.

as

na.

gun

Hæc

Le Globe celeste tourne fur l'axe I des aftres autour du globe tereftre, 2 dans l'espace de vingt-quatre heures, mais reellement la terre tourne autour du Soleil.

Les étoiles polaires, les deux Parctique, 3 & l'antarctique, 4 aboutissent aux deux bouts de l'axe.

Le ciel est etoilé de tous cotés.

Quant aus étoiles fixes qui gardent toujours entre elles la même fituation & la même distance

Ptolomée en compta a'abord mille vingt fix,

Hevelius en a depuis faitt monter le nombre

& Flaminstedt a deux mille foixante quatre. idiese aber bat der Aberalauben erfunden. dahero ist sie auch auf das aufju verwerfen.

Die Simmelskugel scheinet sich an der Alre I um die Erdfugel, 2 innerhalb XXIV. Stunden zu dreben; in der That aber bewegt sich die Erde um die Sonne.

Die Are (poles schießen zu benden Seiten die zween Simmels-Ungel, der Mordpol 3 und Süderpol. 4

> Der Himmel ift um und um gestient.

Der firsternen, welche beständig einerlen Lage und Entfernung unter fich behals (ten, Otolemäus hat schon gezehlet Taufend feche und zwanzig,

Levelius

à huit cens quatre vingt huit, Laufend Achthundert acht und (achtzig, und Slammfteed Zwentausend Sechshundert und (vier.

Mais

M

des o

l'on

On er

quara dans l & jus dans

Ce

Comp

Qu les do du Zc de tre degréss dont v le Behi le Tau les Ge le Can la Viel la Balont la Saggi le Cap le Ver les Poi Au eourer les VI qu'on Planet

THE RESERVE OF THE RE		
Haec vero non	at- Ale to iefzeze nie	niel
tingu	ot (i	eff
multitudinem stel	la-przećiwko tey wielkie	ATTENDED TO THE STATE OF
(rui	n, (liezby gwiazd, mnogo	A THE PARTY OF
quas per tubos co	n-ktore przez perspektyu	V.
ipicimu	s; (lub Tuby widziem	v. Commission of the contract of
fic in sidere Canc	ri w raku wiec	
triginta fex,	36,	ollelas adole (alello
in Hyadibus	w Bab (dzdzowniev)	6690
quadraginta,	40, (owiazda	iel and the way and
in Orionis parte	w czesci iedney orionn;	12
quingentæ Itellæ	do 500 ich iest wyrach	
numerantur.	(wanve)	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
Valet hie DEI eff	Tu się pełni, i przysto	A STANDARD STANDS STANDS
(tum	: (fowac może wyrok Bofk	The Control of the Co
Potesne stellas nu	Porachuy gwiazdy ieże	li distract appropriation
(merare	? (możefy	2
Notentur	Uważaymy tylko	Production with
Jigna XII.	znakow XII.	Comment of a series
Zodiaci, 5	Zodyaku, (zwierzenca,)	fignum, n. 2. znak.
quodlibet triginta	kazdy ma trzydźieśći	
graduum,	ftopni	zeniec.
quorum nomina fun	ktorych imiona fa	triginta, o, indecl.
V Aries, m. 3.	V Baran,	trzydźiesći.
8 Taurus, In. 2.	& Byk,	gradus, m 4. stopien,
II Gemini m. 2. pl	TT Rligniate	nomen, n. 3. imig.
5 Cancer, m. 2.	A D I	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
A Leo, m. 3.	0 1000	the distribution and
my Virga, f. 3.	ng Panna,	mail insulations
Libra, f. I.	← Waga,	Self. A Call diffrance
m Scorpius, m. 2.	m Niedzwiadek,	
A Sagittarius, m. 2	& Strželec,	tiqueso do sempont
% Capricornus, m.2		eath vigure a since
Aquarius, m. 2.	Wodnik,	
X Pifces.	X Ryby.	SEED AND SOURCE
Sub Zodiaco	Pod zodyakiem, zwier-	niscie ma mile
	biegaią (zeńcem	Piscis, III. 3. 190a.
Itella errantes, (er-	gwiazdy błakające sie	Stella fr errans 02
quas vocant	ktore zowią	gwiazda hłakająd
Planetas,	Płanetami,	planeta, m. 1. planeta.
RIGHT.		horum
		ner min

Mais ce nombre n'eft rien en Dies ift aber noch nichts (comparaison

des étoiles înfinies que

I'on observe par les tubes.

On en compte trente fix dans le Cancer quarante dans les Hyades & jusqu'à cinq cens dans l'Orion.

C'est ici qu'on peut appliquer (ce que DIEU dit: Compte les étoiles, fi tu les peut Ranft du die Sterne gehlen? (compter.

Qu'on remarque les douze fignes du Zodiaque, 5 de trente - deux degrés chacun dont voici les noms, le Belier, le Taureau, les Gemeaux, le Cancer l'ecereviste, le Lion,

ak.

wiera

ecl

nien,

nië.

0.34

aca.

ieta.

la Vierge, la Balance, le Scorpion, la Sagittaire, le Capricorne, le Verleau, les Poissons.

Au dessous du Zodiaque courent ça & la les VII. etoiles errantes qu'on appelle Planetes,

gegen ber Menge ber Sterne,

fo man mit ben Kernglafern er-(blicket;

fo find g. E. im Rrebse 36,

im Sieben-Gestirne

40,

in einem Theil des Orions bis 500 Sterne gezehlet worden.

hier gilt GOttes Ausspruch :

Man mercket nur bie XII. Jeichen des Thierfreises, 5 ein jedes von dreyfig Simmels Stuffen, deren Namen sind ? der Widder. ber Stier, die 3willinge, der Arebs, der Löwe, die Jungfrau, die Waage, der Scorpion, der Schütze, der Steinbock, der Wassermann, die Fische.

Unter bem Thierfreiß laufen die Irrsterne,

welche man nenner Dianeten,

Cc

के वृष्ध

pa

110

le

des

do

fail

(au

lors

enti

80

lors

en

Pau

non

(en

quar

entr

en }

quar

en (

les t

celui

& C

(qui

des

Solft

& co

born

duce

&

les d

favoir

& l'a

horum via f. I. est Iktorych droga iest circulus cyrkut (Zodvaku) in medio Zodiaci, w posrodku (zwierzenca) dictus Ecliptica. 6f. 1 nazwany stoneczny Cyr-(kut. 6 Infze cyrkuty fa: Alii circuli funt: Horizon, 7 m. 3. Horyzon, 7 Meridianus, 8 m. 2. Potudniowy cyrkut, 8 Aguator, 9 m. 3. æquator linia potudniduo Coluri, dwa kolury, (owa, colurus, in. 2. kolur. pierwizy, (wnianie, 10 æquinoctium, n. 2. alter. Equinoctiórum, 10 kiedy dnia i nocy porodnia i nocy poro-(ktore sie staie na wiosne, (quæ fiunt verno, wnianie. quando Sol m. 3. gdy stonce vernus, a, um, w ic-V Arietem; V' w Barana; sienny. autumnali tempore, w Jesieni, quando - Libram gdy w Wage A ingreditur;) witepuie;) alter index est drugi znak iest Solstitiórum; LI prześielenia dnia i nocy; (æstivi, (w lecie (11 æstivus, a, um, letny. quando Sol gdy Stonce G Cancrum; oo w Raka hyberni, quando hybernus, a, um, w zimie % Capricornum % gdy w Koziorożca zimny. ingreditur;) witepuie;) duo Trópici, (m. 2, dwa tropiki czyli cyrkuty Tropicus, Cancri, 12 iako to raka, (pomnieysze & Tropicus Capricor- i koziorożca. (ni, 13 m. 2. (eorundem (ktore fa tegoz Solftitiorum przesilenia dwoyga, finitor, m. 3. granica. finitores, koncamy terminus, m. 2. ko-& quafi i nibi niec. termini granicami curfus, m. 4. folaris, cerfus folaris: biegu stonecznego; c. 3. bieg stonecz-& tandem Na koniec ny. duo circuli polares, dwa Cyrkuty polarne, circulus, m. 4. polaarcticus, 14 Putnocny ris, c. 3. cyrkut & antarcticus. 15 li Południowy. polarny. CIV.

deren Straffe ift

der Cirkel

& qui passent par un cercle different qui est au milieu du dit zodiaque,

mitten im Thierfreiß, nomme par les Aftronomes la voie ber Sonnen-Cirfel 6 genannt. (Ecliptique, le cercle du Soleil. 6 Voici les autres cercles des Unbere Rreife find:

l'Horifon, 7 le Meridien, 8 l'Equateur; 9 des deux Colures, dont l'un fait les equinoxes, 10

(au printems,

lur

0100

ico

30

lorsque le Soleil entre en Belier; & celui de l'automne, lors qu'il entre en Balance;) **Pautre** nous amène les Solflices, II (en été, quand le Soleil entre en Cancer; en hiver. quand il entre en Capricorno:) les deux Tropiques, celui du Cancer, 12 & Celui du Capricorne; 13 (qui font les bouts des dits Solftices, & comme les bornes

les deux Cercles polaires,

favoir l'arctique, 14

& l'antarctique. 15

(aftres, der Sovizont, (Gefichtereiß,) 7, der Mittags:Cirkel, 8 der Mittelfreiß, 9 die zween Coluren, der eine, wenn Tag und Macht einander (gleich sind; 10 (folches geschieht im Srühling, wann die Sonne in ben Widder, im Berbft, wann fie in die Waage tritt;) der andere ist das Zeichen der Sonnenwenden; II im Sommer. wann die Sonne in den Krebs: im Winter, mann fie in den Steinbock tritt;) die zween Mebenfreise, der Krebs-Cirkel, 12 und Steinbocks: Cirfel, 13 (welche eben dieser Connenwenden Grengen, und gleichfam die Marksteine du cours, de la carriere du Soleil;) des Sonnenlaufs find:) und endlich die zween Angelfreise, der Mord = 14 und Guderfreiß. 15 CC 2 Dfalm

CIV.

Planetarum aspectus. Planet upatry

wanie.



Antiqui numerabant septem planetas, & iis falso accensebant Solem: qui tamen propria luce radians Rella est fixa, omissa terra.

Recentiores pohunt VI. primarios & X. fecundarios, Sen Satellites, vel Lunas;

Starožtyni rachowali fiedm Pfanet, i rachowali fał szywie Stonce miedzi nie ktore jako luminary nieruchomy własnym fwiatłem fwieći, opuśćiwszy źiemi. (chuia

Teraznieyśi zaś, nowsi ra-VI. pryncypalnych czyli głoa X. pomnieyfzych, (wnych) czyli Drabantow lluh tez Xiężykow;

ils

Dfalm XVIII. (XIX.) v. 6. 7.

In Sole posuit tabernaculum soum; & ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo. Exultavit ut gigas, ad currendam viam: a Summo cœlo egressio ejus. Et occursus (circuitus) ejus usque ad fummum (extremitatem) ejus; nec est, qui se abscondat a calore eius.

Stoneu na nich namiot wystawił; A oto iako obłubieniec wychodzi z tożnice fwoiey: raduie się iako olbrzym, ktory ma bieżec w droge: Wychodzi od kończyn niebios: a obchodzi ie aż do kończyn ich: a niemafz nie, coby się mogło ukryc przed gorą.

cem iego.

Il a posé dans les cieux un pavillon pour le Soleil: & il ressemble à un epoux fortant de sa chambre nuptiale; & s'égaie comme un homme vaillant (geant) pour faire sa carriere (course). Son depart est de l'un des bouts du ciel, & il fait son tour jusqu'à l'autre; & il n'y a rien qui se puisse cacher de sa chaleur.

In die Sonne hat er seine Butte gefest, und dieselbe gebet berfür wie ein Brautigam aus feiner Schlaf : Rammer ; fie froloctet wie ein Riefe (Beld) zu laufen den Weg; Ihr Ausgang ift um die außersten Ende bes himmels, und laufet um bis wieder an bafa felbe Ende, und niemand mag fich für ihrer Dite verbergen.

Les Aspects des Planetes.

Les Anciens comptoient lept Planetes, ils ôtoient de ce nombre la terre und rechneten falschlich & y comprenoient faullement le Soleil, qui est une Etoile fixe, puis qu'il luit de la propre lumiere.

Les Modernes en comptent VI principales & X. fecondaires nommées aussi Satellites ou Lunes;

Planeten-Stellung.

Die Alten zehlten 7 Dlaneten, auch die Sonne darzu. welche doch, als ein Sixsbern, the eigenes Licht bat, mit Auslassung der Erde. Die Meuern zehlen 6 haupt und 10 Meben Dlaneten. b. i. Trabanten, oder Monden;

Ce 3

The second secon	1 (1-1) W	
nempe	1	- The state of the
	z, ieden w około źiemi	THE REPORT OF
quatuer circa Foven	z, cztery około Jowisza,	
& quinque circa So	a pięc około Saturnufa.	THE HELD WE SEE THE
(turnun	n. Fige onois Saturnuia.	TO SECURE OF THE PARTY OF THE P
Luna (f I.	Kśiężyc (137112: 120 -2
percurrit Zodiacum	obiega Zodyaku (zwier	TO THE REAL PROPERTY.
singulis mensibus:	co każdy mieśiąc:	
terra Of. 1.	źiemia 🖯	fingulis, æ, a, pl.
anno;	w iednym roku;	każdy.
Mercurius & m.2	Merkuriufz &	mensis, m. 3. miesiąc.
& Venus Q f. 3.		THE RESERVE
proxime ad Solem,	i Wenus Q	THE PARTY OF STREET
ille LXXXVIII.	iako naybliżfze Słonca	
hæc CCXXIV.	w osmdźieśiąt osm	
diebus;	ta zaś w 224. dniach;	1.
Mars & m. 2.		dies, f. 5. dzien.
biennio;	Mars &	THE PARTY OF THE
Jupiter 21 m 3.	we dwu lećiech;	biennium, n. 2. dwu
fere duodecim;	Jowisz 24	letny.
Saturnus h m. 2.	we dwunastu prawie;	duodecim, o, indecl.
triginta annis.	Saturnus B	dwanascie.
Hine fitus eorum	w trzydziestu lat.	
The Mids Column	5	
versus Solem	(potożenia ich ku Stoncu	The state of the s
0 2		MERSIA ALAS
(plex:	rożne fą:	
Ut hic funt		
	Iako to widźiec moźna	
(in conjunctione,	Stonce () i Mercuriusz &	conjunctio, f. 3.
Sol O & I mad in	(w złączeniu,	zfaczenie.
lappolitiona	Stonce O i Kśiężyc (w	oppositis, f. 3. oppos
(oppositione,	(oppozycy) czyn naprze-	zycya.
Sol O & Saturnus t	ciw lobie,	NA STATE OF THE ST
(in triown	Stonce O i Saturnus h w	trigonus, m. 2. trzy-
CALL NO OF MINON	ELS AN CALITATEOR IN	ananial teas
our of a fupitier 4	310nce (*) 1 lowitz 7/ wh	madratum 6 -
and the copy and the copy case	CZ.WOLOGramaltocci	Oremone - 1. O
ALL CALLETTE OF HIS	ordine (1) I Mars (1) M	extilic mi 2 fraccio
(Jestilli)	(ſześćioro graniastości.)	rograniastość.
		CV.

CV.

un qua

paro tous

en a qui en 2 jours M en a Jupp à per Satur dans

fe revers

le So

le So

le So

le So

le Sc

une autour de la Terre. quatre autour de Jupiter, & cinq autour de Saturne.

La Lune parcourt le zodiaque tous les mois; la Terre en un an;

Mercure en 88 jours & Venus qui est le plus proche du Soleil, en 224 jours.

Mars en deux ans, Jupiter, à peu près en douze; mais Saturne acheve fon cours dans l'espace de trente ans.

De là vient que les dites Planetes Dabero ift ihre Lage se rencontrent en diverses façons gegen die Sonne vers le Soleil.

Comme vouspouvez voir ici le Soleil & Mercure en conjon- Sonne und Mercur in Jusams (ction, le Soleil, & la Lune en opposi-Sonne und Mond im Gegens (tion.

le Soleil, & Mars en sextil.

nămlich einen um die Erde. vier um ben Jupiter, und fünf um den Gaturn.

Der Mond burchreifet ben Thierfreiß alle Monate: die Erde in einem Jahr;

Mercurius und Denus nachst an ber Sonne, iener in 88, diefer in 224 Tagen. mars in aweven; Jupiter fast in zwölf; Saturnus in drengig Jahren.

mannichfaltig:

Alls bier find menfunft,

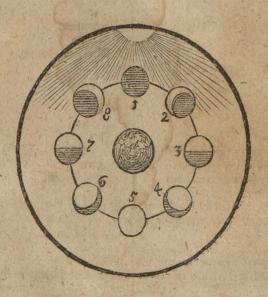
le Soleil, & Saturne en trigone, Sonne und Saturn im Gedritts le Soleil, & Jupiter en quadrat, Sonne und Jupiter im Ges vierdeschein, Sonne und Mars im Gefechft: Schein.

Cc 4

Liob,

CV.

Phases Lunæ. © Widok i Odmiany, Księżyca,



Luna f. x. lucet, non fua propria, fed a Sole mutuata

luce.

Kśiężyc świeci nie fwoim własnym ale od Słonca poży-(czanym światłem.

roprius, a, um, własnymntatus, a, um, pożyczany.
lux, f. 3. światło.

Nam

nai

gd nia

fan cla

den

Les

ne li

par lumi

mais

CV.

Siob, Cap. XXXI. v. 26.

Si vidi Solem, cum fulgeret; & Lunam incedentem clare.

Jeźlim patrzał na światłość Słonca gdy swiećiło, a na mieśiąć gdy wspanialo chodźił.

Si j'ai regardé le Soleil resplendisfant, & la Lune qui va dans sa pleine clarté.

Hab ich die Sonne sehen leuchten; und den Mond, wenn er klar gieng?

Les faces, figures & chan-1 Des Monds C Gegemens de la Lune.

La Lune ne luit point par fa propre lumiere,

mais de celle, que le Soleil hil gicht. (communique, donne.

stalten.

Der Mond scheinet, nicht mit eigenem, fondern mit einem von ber Sonne (entlehntens

Cc &

Cay

altera ejus medietas iedna iego potowica alter, a, um, ieden, wtory femper illnminatur, zawize iest iasna altera manet caligi druga zostaie ćiecaliginofus, a, um, ciem-(nófa. (mna ny. Hinc vidémus eam Ztad widźiemy go in Conjunctione So-w ztaczeniu się ze (lis. 1 (Stoncem, I obscuram, imo nul-ciemnego albo obscurus, a, um, ciemny. (lam;) (też wcale nie; nullus, a, um, zaden. (& nominámus (i zowie się to Novilanium:) novilunium, n. 2. now. Now;) in Oppositione, 5 gdy na przećiw ston-(cu iest widziemy (20, 5 totam & lucidam. cafego i iasnego, totus, a, um, cafy. (& vocámus (i zowie się to lucidus, a, um, iasny. Plenilunium:) Petnia;) plenilunium, n. 2. petnia. alias dimidiam. kiedy indziey poło. dimidius, a, um, połowy. (& dicimus (i nazywainy to primam 3 pierwiza kwadra, 3 prima quadra, f. I. pierfza & ultimam 7 quai oftatnia kwadra. 7 kwadra. (dram ultima quadra, f. 1. offatnia kwadra. Wiec też Cæteróqui przybywa go 2-4 crescit 2-4 aut decrescit, 6-8 aibo ubywa, 6-8 & vocátur luna falcateo, f. 1. (gibboi zowie sie falcata (gibbofa.) lrogaty Księżyc. fa, f. 1.) rogaty kśiężyc.

CVI.

Ca

une n

claire

Pautre

C'el

en con

elle el

(ce qu

nouve

mais (

elle fe

(ce qu

une at

ce que

le prei

& le de

Au

elle a

& fon

ce qu'o

lune c

Car une moitié en est toûjours

claire & resplendissante, l'autre est sombre, opaque.

C'est de la que quand nous la (voions en conjonction avec le Soleil, 1 in Busammentunft mit ber Gon-

elle est toute obscure, & on ne la bunkel, ja gar nicht; (pent point voir du tour; (ce qui se nomme nouvelle Lune) mais en opposition du Soleil, 5 im Gegenfchein, 5

elle se voit toute entiere, & relui- gang und helle, (ce que nous appellons (fante, (und nennen es pleine lune;)

(qu'à demi ce que nous appellons le premier quartier 3 & le dernier 7 (qui eft une vieillle und lente 7 Viertel.) (lune.)

Au reste elle a fon croissant, 2-4 & fon décroiffant, declin, 6.8 ce qu'on nomme lune cornue.

it-

Dann, beffen eine Sälfte

ift allemal belle, die andere bleibet finfter.

Daher sehen wir ihn

(und nennen es den Meumond;)

ben Pollmond;) une autre fois nous ne la vorons ein andermal die Balfte,

> (und beiffen es bas erfte 3

Sonften nimmt er ju 294 oder ab, 6.8 und wird genennt der gehörnte Mond.

CVI.

Eclipses.

Zacmienia.

fplen Jerul terra.

[woi gos.

retiré fa vo ront

ben i Sion ren,

Le

& la f

qui éq

toute



Sol m. 3. est fons m. 3. lucii, illuminans omnia:

radiis ejus Corpora opáca, Stonce, iest zrżo-

(dłem, światłości, lux, f. 3. światłość: oświecaiące wfzyst- illuminans, o. 3. oświe-(ko, caiacy.

fed non penetrantur ale nie przenikaia omnis, c. 3. e, n. 3. wizypromienie iego ćia- ftek. la ciemne i radius, m. 2. promien. grube:

lopacus, a, um, ćiemny. Terra

CVI.

Toel. Cap. III. p. 15. 16.

Sol & Luna obtenebrati funt, & stellæ retraxerunt splendorem suum: Et Dominus de Sion rugiet, & do Jerusalem dabit vocem suam; & movebuntur celi & terra.

Słonce i mieśiąc zacmią się a gwiazdy stracą iasność Iwoie. Nad to Pan z Svonu zaryczy a z Jeruzałem wyda głos fwoy tak, że zadrzą niebiofa i żiemia.

Le Soleil & la Lune ont été obscurcis, & les étoiles ont retiré leur clarté. Et l'Eternel rugira de Sion, & fera ouir sa voix de Jerusalem, & les cieux, & la Terre trembles ront (seront ébranlés.)

Sonn und Mond find verfinftert; und die Sternen baben ihren Schein verhalten. Und der HErr wird aus Bion brullen, und aus Gerufalem feine Stimme laffen bos ren, daß Simmel und Erden beben (fich bewegen) wird.

Les Eclipses.

Le Søleil & la source de la lumière, qui éclaire toutes choies:

ie

(zy

erra

Cépais, tels que sont

Sonn = und Mond = Fins fternissen.

Die Sonne ift die Duelle des Lichts, so ba alles erleuchtet:

toute fois les corps opaques & aber es werden von ihren Strape (len die bunkeln Corpen (nicht burchgebrungen als:

la Terro

Terra I f. 1. & Luna: 2 f. 1. nam jaciunt am-

liako žiemię I i kśiężyc; 2 bo rzucają cień

umbra, f. I. cień.

la Te

& la 1

ne fau

de fes

Vu que

au lieu

que la

avec l'

elle ol

ce qui

eclipfe

Mai

la Lune

entre l

& la t

elle le

de son

ce qu'o

eeliple

parce qu

la vue

& nous

fans ne

en auci

mais bi

C'ef

(hram

in locum oppositum na mieysca przeciw locus, m. 2. mieysce. (fobie fytuowane. oppositus, a, um, przećiwny.

Ideo

cum Luna incidit in umbram terræ, 2 na cień źiemi, 2 obscuratur: quod vocamus (Luna.

Dla tego gdy kśiężyc trafi ćmi sie: co zowiemy

(ca, kśiężyca.

eclipsin (deliquium) zacmieniem miesią- Eclipsis, c. 3. deliquium, n. 2. lunæ, f. 1. zacmienie mieśiąca.

Cum vero Luna currit

inter Solem & Terram; 3 obtegit illum umbre fua: & hoc vocamus Eclipfen Solis.

quia nobis ádimit prospectum Solis. & lucem ejus; mec tamen Sol aliquid patitur; fed terra.

Gdy zaś Kśiężyc biegą (od-(prawia) miedzy stoncem, i ziemią; 3 zakrywa ie cieniem swoim. a to zowiemy Zaemieniem sto-

(necznym bo nam odeymuie oblicza stonca i fwiatlość iego; wszakże Stonce nic nie ćierpi, ale ziemia.

eclipsis, f. 3. folis, m. 3. zacmienie stoneczne.

prospectus, m. 4. oblicze, poyrźenie.

CVII.

la Terre, I & la Lune, 2 ne fauroient étre pénétrés

(diaphanes. Vu que ceux là envoient leur om-

au lieu, au coté qui leur est opposé

C'est pourquoi, quand il arrive que la lune se rencontre avec l'ombre de la terre, 2 elle obscurcit: ce que nous appellons éclipse de la lune.

Mais lorsque la Lune se trouve en sa course

entre le Soleil & la terre; elle le couvre de son ombre; ce qu'on appelle éclipse du Soleil,

imm.

emie.

me.

cze,

III.

parce qu'elle lnous en ôte dérobe weil es uns la vue & nous prive de sa lumiere: fans nean moins que le Soleil en und leibet die Gonne en aucune façon mais bien la terre.

die Erde 1 und der Mond; 2 bann fie werfen Schatten de fes raions; mais seulement les auf den ihnen entgegen ftebenben (Ort.

> Derobalben wann der Mond kommt in den Schatten der Erbe 2 wird er verfinstert : welches wir nennen eine Monds: Sinfternif.

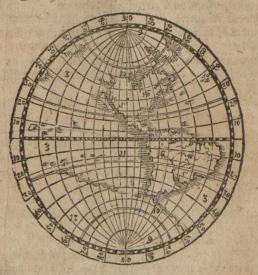
Mann aber der Mond laufet

mischen der Sonne und der Erde; 3 verdeckt er jene mit feinem Schaften: und diefes nennen wir eine Sonnen-Sinsterniß,

das Untlig der Sonne und beren Licht benimmt; (Souffre nicht barunter; sondern die Erde.

CVII.

Globi terrestris He- Okręgu ziemskiego misphærium suwierzchnia Część. perius



Terra elt rotundas propterea fingenda est duobus Hemisphæriis.

Ambitus ejus eft CCCLX. graduum (quorum quisque facit quindecim

iest okrągła dla tego muśi pokazana bydz duo, a, o, dwa. w dwoch put Kulach. ma CCCLX. Stopniow

źiemia

(z ktorych każdy

frotundus, a, um, okragly. fingendus, a, um, zmyslohemisphærium, n. 2." put kula. Iey obchod, okrag ambitus, m. 4. obchod, okrag' gradus, m. 4. ftopien. quindecim, o, ind. pietna-

millia

aby żywi nice, nam ieft

> min defin nis aut que

La eft ror voila la rep en, po Hemi Sor

L'H

eft de degré dont fait q

CVII.

Apost. Gesch. Cap. XVII. v. 26. 27.

I uczynił z iedney Krwie wszystek narod ludzki, aby mieszkał po wszystkim obliczu ziemie; zamier-żywszy przed tym rozrządzone czasy i zamierzone granice, mieszkania ich: aby szukali Pana; owaby go znadz namacali i znalezli: aczkolwiek od każdego z nas nie iest daleko.

Deus fecit ex uno sanguine omne genus hominum in habitare super universam faciem terræ; definiens statuta, tempora, & terminos habitationis eorum; quærere Deum, si forte atrectent eum, aut inveniant: quamvis non longe sit ab uno quoque nostrum.

L'Hemisphere superieur Der Erdkugel Oberstäche.

La terre
est ronde:
voila pourquoi il faut
la representer
en, par deux
Hemispheres, demiglobes.
Son circuit, tour

est de 360. degrés, dont chacun fait quinze

cragty.

myslo-

nod,

pietna

millia

Die Erde
ist rund;
derhalben
ist sie
in zwenen
Salbkugeln zu bilden.
Ihr Umfang
hålt 360.
Grade (Stusen,)
(beren jeder
machet sunfzehen

liques

milliaria Germanica	niemieckich mit pie-	germanicus, a, um, nie-
	(tnascie)	miecki.
feu VMCCCC	albo we wszystkim	milliare, n. 3. mila.
" " " " " " " " " " " " " " " " " " " "	(VMCCCC.	
milliarium:	mil:	Tours !
& tamen	a przecie	
est punctum,	punktem tylko iest	punctum, n. 2. punkt.
fi conferatur	przyrownana	
cum orbe universo,	z okregiem świata	orbis, m.3. universus, m.2.
cujus	ktorego	okrąg świata.
centrum est.	średnim punktem	centrum, n. 2. punkt.
to the case of	(ona iest.	CARDINAL A DESCRIPTION
Longitudinem ejus	ley długość	longitudo, f. 3. długość.
dimediuntur	mierzą	
Geometræ	Geometrowie (mier-	geometra, m. 1. geometra.
	(nicy)	ta dishi na Kilory
climatibus; I	liniami podłużnemi I	
latitudinem	fzerokość zaś	latitudo, f. 3. szerokość.
parallelis. 2	poprzecznemi. 2	paralellus, m. 2.
The same of the sa	TO KEEP HOUSE	Share while he
Eam ambit	One otacza	
Oceanus, 3 m. 2.	wielkie morze	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRE
	(ocean,) 3	
in quem multa	w ktore wiele	
alia maria	infzych morzow	mare, n. 3. morze.
influent,	wpadaią,	
quorum pauca quæ-	z ktorych	图
(dam	1 1 1 11 1	
brevitatis caula	dla krotkośći nie	•
	(ktore tylko	
adducimus:	przytaczamy iako to:	
Mediterraneum, 4	środźiemne, 4	
(n. 2.	Dalutata a	
Balticum, 5 n. 2.	Balticzne, 5	
Erythræum, 6 n. 2.	Czerwone, 6	
	Períkie, 7	
Caspicum. 8 n. 2.	i Caspieyskie. 8	

lieu

ou

liene & n elle en o de t don elle

I mef

par fa la par

Peny

dans plusi vont des

nou

quel

favoi la Ri la N la N lieues de Allemagne)

Teutsche Meilen)

Meilen:

ou bien elle a en tout un tour ober in allen gufammen genom-(de 5400

(men 5400

lienes: & nonobstant cela elle n'est qu'un point en comparaison, au prix de tout le monde, dont

und dennoch ift fie nur ein Dunct, wenn man fie vergleicht mit ber gangen Welt, beffen Mittel sie senn foll.

elle est le centre.

t.

111.2a

t.

TOSC.

ietra.

VII.

Ihre Länge meffen die Erdmesser

Les Geometres mefurent fa longueur

> mit Gleichstrichen; 1 die Breite mit Querftrichen, 2

par des climats; I fa largeur, par des lignes paralleles.

> Gie umfließet ber Ocean (oder das Welt-(Meer, 3)

L'Ocean 3 l'environne.

> in welches sich viele andere Meere ergießen, davon wir

dans lequel plusieurs autres Mers vont se décharger, des quelles pour être courts

Rürke halber

nous en nommerons quelque unes;

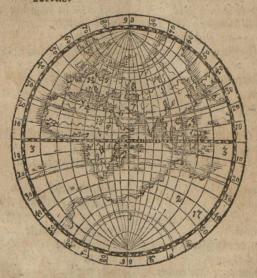
nur einige wenige anführen:

savoir la Mediterranée, 4 la Baltique, 5 la Mer rouge, 6 la Mer de Perse, 7 & la Mer Caspienne.

das mittelländische Meer, 4 das baltische Meer, (der Belt) 5 das rothe Meer, 6 das persische Meer, 7 bas caspische Meer. 8

CVII.

Globi terrestris He- Okręgu źiemskiego misphærium inczęść spodnia. ferius.



Terra f. 1. globus distribuitur (m. 2. rozdžiela sie in Zonas quinque: quarum quæ frigidæ 9.9 funt inhabitabiles;

que temperata,

(10. To & torrida, II habitantur. Cæterum

divila eft

Okrag žiemski na pięć krainy: z ktorych dwie zimne q. 9

niepodobne (nie sposob-inhabitabilis, c. 3, e, (ne) do mieszkania; n. 3. nieosadny. dwie zas temperowane i temperatus, a, um,

(mierne, 10. 10 mierny. i iedna goraca, II torridus a, um, gofa obsiadte mieszkańca- racy.

podžielona na

žona, f. r. kraina.

frigidus, a, um, zimny

Daley iest , (mi dividus, a,um, podzielony.

me

de cha qu' qu'

nen uni other ter 1111

& p

en o

don

le d

fon

les

&]

for

OR

CVII.

Actor. XVII. v. 26, 27.

Dieu a fait naître d'un seul toute la race des hommes, & il leur a donné pour demeure toute l'étendue de la terre aïant marqué l'ordre de l'habitation de chaque peuple, afin qu'ils cherchassent Dieu, & qu'ils tachassent de le trouver comme à tâtons, quoi qu'il ne soit pas loin de chacun de nous.

Gott hat gemacht, daß von einem Bint aller Menschen Geschlecht auf dem ganzen Erdboden wohnen; und hat Ziel gesetz, (zubor versehen) wie lang und weit sie wohnen follen; daß sie den Herren suthen sollen, db sie doch ihn fühlen und finden mochten: und zwar ift er nicht ferne von einem jeglichen unter uns.

du globe terrestre.

Le globe de la terre & partagé en cinq Zones: dont le deux froides 9. 9 font inhabitables;

90

mny

3, 0,

ny.

IIII,

go

Iziea

cg.

les deux temperées 10. 10

& la torride, II sont habitées. Outre cela on le divise

L'Hemisphere inferieur Der Erdfugel Unterfiache.

Die Erdkugel wird getheilet in fünf Erdstriche: negad meen kalte 9. 9. unbewohnt find;

ween gemäßigte, 10. 10

und der bingige, II werden bewohnet. Gonften list sie getheilet Dd 3

en te & in Le les qu dont l'Euro l'Afie & l'A

comp

l'Am Meri

& Se dont font nos A fe no le no

au de

des d

plusie

qu'or

fous one & I

Control of the second s	, , , , , , ,	V.
ea in terras cognita	s znaiome i	
& incognitas.	nie znaiome kraie.	
Illæ funt	Znaiome fa	The state of the state of
quatuor partes orbis	, cztery częśći świata	
ex quibus	z ktorych	The state of the state of
Europa, 13	Europa, 13	Europa, f. 1. Europa.
Afia, 14	Azia, 14	Afia, f. I. Azya.
& Africa 15	i Afrika, 15	Africa, f. 1. Afrika.
antiquum;	ftarym. (dawnym)	the real state of the state of
America	Amerika	America, f. 1. Ameryka.
tumMeridionalis, 16	zaś tak poludniowa,	
	(16	是"大学是我们是一种,他们是是我们的一种,是我们的一种,是我们的一种,我们就是我们的一种,他们就是我们的一种,他们就是我们的一种,他们就是我们的一种,他们就是
tum Septentrionalis	iako i pułnocna, 16	ALL ALL ALL AND AND ADDRESS OF THE A
cujus incolæ (16	ktorey, mieszkancy	incola, m. r. mieszkanco.
nobis	ku nam	
funt antipodes,	nogi obracaią	antipodes, m. 3. pl.
novum orbem	nowym czyli nowo	
constituunt.	(wynaleźionym	经验的股票
	(światem nazy-	
	(waia się.	
Porro inveniuntur	Daley znayduiemy	
in utriusque Hemi-	w obudwuch put	THE SHAPE OF ALL
(Sphæriis.	okręgach świata,	
	w gorze i nadole,	
nec non ex utroque	iak też i po bokach,	
(latere, 17.17	(17.17	
varii terrarum tra-	roźne trakty źiemie,	
(Etus.		10 TO
qui terræ incognitæ	ktore nieznaiomemi	terra, f. I. ziemia.
in the state of th	(krajami	incognitus, a, um, nie-
nominantur.	źowiemi.	znaiomy.
		E PERSON SUPERIOR
Habitantes	Mieszkaiący	arctus, f. 1. pułnocny.
fub areto, 18	pod polufem putno-	femestralis, c. 3. e, n. 3.
femestrales habent	maia (enym, 18	putroczny.
nocles diesque.	putroku dnia i put-	nox, f. g. noc.
1	(roku nocy.	dies, f. 5. dzien.
In maribus	W morzach	infinitus, a, um, niezli-
natant	pływaią	czony.
infinita Infula.	niezliczone wyspy.	
	434	CVIII.
	A PARTY OF THE PAR	CVIII.

en terres connues, & inconnues.

Les Terres connues font les quatre parties du monde dont l'Europe, 13 1'Afie 14 & l'Affrique 15 composent ce qu'on nomme le die alte; (vieux monde,

l'Amerique Meridionale 16

rka.

co.

. 3.

III.

& Septentrionale 16 dont les habitans font nos Antipodes fe nomme le nouveau monde.

De plus on trouve au dessus & au dessous

des deux Hemispheres & des deux côtes 17. 17

plusieurs contrées de pais qu'on nomme les Terres inconnues.

Ceux qui demeurent sous le pole arctique, 18 ont fix mois la nuit, & pendant autant d'autres, le Tacht und Tag. (jour.

Une infinité d'iles nagent pour ainsi dire dans les mers.

in befannte und unbefannte Lander.

Tene machen die vier Welt: Theile aus, Europa, 13 Ulia, 14 und Africa, 15

Umerica aber bas Mittägige 16 so wohl

als Mitternächtige, 16 dessen Einwohner uns die Küffe zukehren, die neue Welt ausmachen.

Ferner finden wir in beyden Hemisphæriis,

unten und oben, wie auch gur Geiten, 17, 17 verschiedene Striche Landes, welche unbefandte Länder beiffen.

Die da unter dem Mordvol 18 wohnen, baben ein balb Jahr

In den Weeven schwimmen ungeblich viele Infuln. Dd 4

Rom.

CVIII

Europa.

Europa.

præte

bo si mię i czkę

voir

que

iveri

Ve

de 1'1

le Po

l'Esp

la Fr l'Ital

l'An



In nostra Europa W naszey Europia (funt regna & regiones pri- nayprzednicyfze regnuum, n. 2. kros (mariæ: (krolestwa: lestwo. Lufirania, Portugallia, primarius, a, um, nay-Hifpania, 1 Hifzpania, I przednieyfzy. Gallia, 2 Francya, 2 Italia, 3 Włochy, 3 Anglia, (Britannia) Anglia, 4 (Brytania)

Scotia,

CVIII.

Rom. Cav. XV. v. 24.

Cum in Hispaniam proficisci copero, spero, quot præteriens videam vos, & a vobis deducar illuc.

Kiedy kolwiek poyde do Hylzpanie, przyide do was, bo się spodźiewam, że tam tedy idać, uyrze was, a że wy mię tam poprowadzićie, kiedy się pierwy z wami trofzeczke ućiefze.

Lorsque je feraî le Voiage d'Espagne j'espere de vous voir en passant, & même d'être conduit par vous jusque là.

Wann ich die Reise in Spanien fürnehmen werde, hoffe ich euch im Durchzug zu sehen; und daß ich von euch dorthin begleitet werden moge.

L'Europe.

Voici les principaux Rosaumes In unferm Europa find (& Pais

de l'Europe:

oria,

le Portugal, l'Espagne, 1 la France, 2 l'Italie, 3 l'Angleterre, 4 ta Grande Bre- England, 4 (tagne,

Europa.

die vornehmsten Reiche und (Lander:

Portugal, Sispanien, I Sranckreich, 2 Welschland, 3

Dd 5

Scotia, 5 Hibernia, 6 Germania, 7 Bohemia, 8 Hangaria, 9 Croatia, 10 Dacia, 11 Sclavonia, 12 Gracia, 13 Tranfilvania, 14

Helvetia, 15 Tartaria, 16 Lituania, 17 Polonia, 18 Belgium, 19 n. 2: Dania, 20

Normegia, 21
Suecia, 22
Lappia, 23
Finnia, 24
Livonia, 25
Borussia, 26
Moscovia, 27
sive
Russia, 28
Curlandia,

Szkocya, 5
Irlandya, 6
Niemcze, 7
Czechy, 8
Węgry, 9
Kroacya, 10
Wołoszczyzna, 11
Słowianskie krolestwo,
Græcia, 13
Siedmiogrodzkie Xie-

Szwaycary, 15
Tatary, 16
Litwa, 17
Políka, 18
Belgium, 19
Duníkie krolestwo Da(nia, 20

Norwegia, 21 Szwecya, 22 Lapponia, 23 Finlandia, 24 Inflancy, 25 Pruffy, 26 Mofkwa, 27 albo Ruś, 28 Kurlandya, 29 l'Allem la Bohe la Hong la Croa la Vala la Sclav

PEcoffe

la Suifi la Tarr la Lith la Polo les Paï

le Dani

la Tran

la Nor la Sue la Lap la Fini la Livó la Pruí

ou la Ruf la Cou

la Mos

PEcosse, 5
Plrlande, 6
PAllemagne, 7
Ia Bohéme, 8
Ia Hongrie, 9
Ia Croatie, 10
Ia Valachie, 11
Ia Sclavonie, 12
Ia Grece, 13
Ia Transilvanie, 14

la Suisse, 15 la Tartarie, 16 la Lithuania, 17 la Pologne, 18 les Païs - bas, 19 le Dannemarc, 20

la Norvegue, 21
la Suede, 22
la Lapponie, 23
la Finlande, 24
la Livónie, 25
la Pruffe, 26
la Mofeovie, 27
ou
la Ruffie, 28
la Courlande.

IX.

Schottland, 5
Jreland, 6
Teutschland, 7
Böhmen, 8
Jungarn, 9
Croatien, 10
Wallachey, (Dacien) II
Sclavonien, 12
Griechenland, 13
Siebenbürgen, 14

Schweitz, 15 Tartarey, 16 Litthauen, 17 Polen, 18 Vliederland, 19 Dännemark, 20

Viorwegen, 21
Schweden, 22
Lappland, 23
Sinnland, 24
Liefland, 25
Preußen, 26
moscau, 27
oder
Xufland, 28
Curland,

CIX.

Ethica. Ethyka, filozofia moralna czyli nauka obyczaiow.



Vita f. I. hae eft (via; f. I.

five bivium, n. 2. Smile litera Pythagorica

(Y m. 2 cujus sinister trames ktorey lewa scieszka

eft latus; I dexter angustus: 2 ille vitii 3 est,

hic virtutis. 4 Adverte, juvenis!

Herculem imitare Sinistram linque, vitium averlare:

To żyćie iest droga

albo raczey drogą dźielą- podobny. podobna do litery Pythagoresa Y

fzeroka; I prawa zaś ćiaśna : 2 pierwsa do zbrodni i wy-

enoty 4 prowadzi.

(dzieńcze, 5 nastaduy Herkulesa.

Poržuć lewey miey w nienawisći zbro- kules, (dnie :1

fimilis, c. 3. e, n. 3.

(callitera pythagorica, f. I. litera pytagorefa.

finister, Ara, ftrum, lewy. latus, a, um, fzeroki. dexter, tra, trum, prawy.

(stephow 3, druga do, angustus, a, um, ćiaśny.

Badz uważny mło- vitium, n. 2. niedostatek występek. virtus, f. 3. cnota. Hereu es, m. 3. Her-

specio-

No vavi an

ćiebie Fa ner (ii

LE

Cett

ou (po fembla à la ler

dont le eft larg le droi eft etre celui-là

celui-ci Prer

fuivez Ne

ayez er

CIX

Dialm (CXLIII.) CXLII. v. 8.

Notam fac mihi viam, in qua ambulem; quia ad te levavi animam meam!

Oznaymyi mi droge, ktora bym miał chodźić, bo do čiebie podnosze dusze moie.

Faites-moi connoître le chemin par lequel j'ai à cheminer (marcher) par ce que j'ai elevé mon ame vers vous!

Thue mir kund den Weg, darauf ich gehen foll; benn tu Dir hab ich erhebt meine Geele.

L'Ethique, Philosophie morale.

ou (pour mieux dire) un chemin ober ein Scheidroeg, (biviaire gleich femblable à la lettre de Pythagore Y;

dont le sentier a gauche est large; 1 & battu, fraié le droit, est étroit, est pénible: celui-là mene au vice; 3 celui-ci à la vertu. 4

Prenez y garde jeune homme! 5 fuivez la trace d'Hercule.

Ne vous detournez point à (gauche, ayez en horreur le vice:

Die Sittenlehre.

Cette vie ci eft un pelerinage, Diefes Leben ift ein Beg ;

dem Buchstaben des Dythas goras X

deffen linder guffteig breit; I der rechte

eng 2 ist: jener ift des Lasters, 3 diefer ber Tugend.

Merck auf, Jüngling! 5 abme nach dem Deccules.

Berlag ben zur Lincken,

baffe bas Laster?

割傷

alna

11.3. rica,

rum, eroki

11119

n, niedo. epek.

ota. Her-

pecio-

	24 (50 t) 24	
speciosus aditus, 6	weyśćie do nich zdaie się	speciosus, a. um.
(m. 4	dpiekne. 6	piękny.
fed turpis	lecz wyiście	turpis, c. 2, e. n. 2.
& præceps éxitus. 7	ielt sromotne i przepości-	fzpełny sromotny
(m 4	(Ite. 7	
	Bierz się w prawą,	THE PARTY OF THE P
ut ut spinosa: 8	chociasz iest cierniowa i	spinosus, a, um, éier-
will not take to	(przykra, 8	nowy, przykry.
nulla via	zadna bowiem droga eno-	nullus, a, um,
	(ćie	
est invia virtuti:	nie iest trudna do przeby-	invius, a,um, trudny.
Sequere	idz za nią (ćia:	
quo virtus ducit,	do kądkolwiek ona cię	
	(kieruie,	
per angusta,	przez trudy i prace, (się,	anguitus, a, um, wa-
ad angusta,	uszczęsliwienie dostępuie	iki, ciasny.
ad arcem honoris. 9	i do świątyni chwały	arx, r. 3. swiątynia
70 1	(przebywać trzeba. 9	zamek,
Medium tene	Trzymay się scieszki	medium, n. 2. sro-
& rectum tramitem:	sredniey i drogi prawey:	dek.
sic tutissimus ibis.	a tak naybezpieczniey będźiesz chodźił.	rectus, a, um, dobry.
Cave, excédas	Strand sin abrus min man	outillinus, a, um,
a dextra; 10	Strzeż się abys nie wy. stąpił z prawey drogi; 10	nay bespieczny.
Affectus,	skłonności czyli, (namię-	Hearing m . Otton
Hyperius,	(tności,)	
equum ferócem, 11	ktore są iako koń nieuież-	eaus mo kon
14.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.	(dzony i dziki, 11	ferox, o 2, dziki.
compesce frano, 12	wstrzymuy i hamuy wę-	frænum, n. q. we-
	(dzidłem rozumu, 12	dzidło.
ne præceps fias.	abyś nie był pogrążony.	
Cave, deficias	Strzez się także abys	
ad finistram, 13	nie wyboczył w lewą ia-	
	ko czynią osty leniwe, 13	
afinina Segnitie; 14	ale postępuy co raz sta-	Cegnities, f. c. fla.
	tecznie, 14	
fed progredere	美国的发展的企业企业	
	trwaiąć	THE RESERVE AND ADDRESS.
pertende ad finem,	aż do końca a tak ukoro-	inis, m. 3. koniec.
sic coronaberis. 15	nowannym zostaniesz. 15	
Market 197		CX,

ne vo

& le pr Tene quelque la verti nul ch

> courag ou la par le aux g au cha

Den & dar

Gar de vou

d'otez

le che

Don de vou

comm

mais confta jusqu'a & vous ne vous laissez pas tromper, jestift ein schoner Eingang, 6 (eblouir à sa belle entrée; 6 au contraire confiderez en l'issuie aber ein schandlicher (honteuse 7

& le precipice ou il conduit.

Tenez toujours la chermin droit Bandle zur Rechten quelque rude, epineux qu'il soit, 8 ob er schon dornicht ift; 8 la vertu passe par tout nul chemin lui est malaise à pas lift ber Tugend unwegsam:

courage done, avancez vous! ou la vertu vous mene, par les peines, & les travaux burch die Enge aux grandeurs, 9

Demeurez toujours dans le fen-(tier de milieu

& dans le chemin droit

Gardez - vous bien de vous égarer de la main droi von ber Rechten, 10 (te, 10 & ainfi vous marcherez avec affu-bie Bemuths: Teigungen,

(rance;

le cheval feroce it de vos pas-sahme und zaume 12 (fions, apetits, déréglés,

(dre. de vous detourner à main gauche, sur l'incten, 13

comme fons les pareuffeux, fai- in efelhafter Faulbeit; 14 (neans; 14

mais poursuivéz constamment jusqu'à la fin, & vous seréz couronné. 15

und iaber Ausgang.

fein Weg

Folge wohin dich die Tugend führet Jum Geprange, 9 au chateau, palais, de la gloire. Gum Tempel ber Bhren. 9

Halt die Mittelbahn

und den geraden Wea so wirft du am sichersten geben. Siebezu, daß du nicht austreteft

d'otez avec la bride de la raison, bas unbandige Pferd, II

si vous ne voulez pas vos per- daß du nicht sturgest.

Donnez vous auffi bien dogarde Siebe, daß du nicht abtreteft

sondern schreite fort, beharrlich zum Ende fo mirft du gefronet werben. 15

Cive.

um,

11. 3. notny.

ciervkry.

rudny.

n, Wao

tynia STO-

lobry. ım,

ny. ktone

on. iki.

Wea

Hao

niec.

CX.

Prudentia. Madrość, Rostropność.



Prudentia I f. 1.1 Roffropność omnia circumspe-(ctat,

ut serpens, 2 c. 3. agitque, loquitur, vel cogitat mibil incassum.

Respicit, 3 tanquam in Specu-(lum, 4 ad præterita;

& prospicit, 5 tanquam telescopio,

futúra, fen finem; 6 atque ita perspicit, quid egerit;

ogłada się na wszytkie

(rzeczy i ftrony, iako waż i nic ani, ezyni, ani mowi, ani

myśli prożnego. Ogłąda się, 3 wzad iak w zwierściedle, speculum, n.3. zwier-

na przefzte rzeczy; a widzi przed foba 5 iak przez perspektywe na telescopium, n. 2.

(przyszte, 7 lub też na koniec, 6 i tak poznawa to co (uczyniła;

nihil, n. indecl. nic.

ciadto.

præteritus, a, um, przefzly.

perspektywa. futuris, a, um, przyszty.

No catorur

Wi

rozum Nayw

pruder & qui & tran 200 Tracht mit 6

Lal

eft l'en

confide

elle n'

ne par

en vair

Elle

fur le

comme

& prév

les che

ou la

comm

c'eft a

ce qu'

8

Gyr. Cap. XIX. v. 19. 21.

Non est sapientia nequitiz disciplina, & non est cogitatus peccatorum prudentia. Melior est homo, qui minuitur sapientia: & deficiens sensu, in timore (Dei), quam qui abundat sensu, & transgreditur legem Altiffimi.

Wiadomość złośći nie iest madrośćia: ani rada grzesznikow nie iest rostropnością. Lepszy iest prostak bogoboyny ktoremu rozumu nie dostawa: niżeli ktory ma dosyć rozumu a Zakon

Naywyszszego przestępuie.

ść.

. Zwick

um,

A

La Science de malice n'est point Sagesse, & il n'y a point de prudence au confeil des mêchans. Celui qui a faute d'intelligence. & qui craint Dieu vaut mieux que celui, qui abonde en prudence, & transgreffe la Loi du tres haut.

Argliftigfeit ift nicht Weisbeit, und ber Gottlofen Dichten und Trachten find feine Rlugbeiten. Es ift beffer, geringe Rlugbeit mit Gottesfurcht, denn große Rlugheit mit Gottes Berachtung.

La Prudence.

La Prudence i dont le serpent Die Alugheit i est l'embleme, 2

considere, pefe tout bien meure wie eine Schlange, 20 elle n'agit, ne parle, ou ne pense jamais redet, ober bencket en vain.

Elle fait réfléxion 3 fur le passé & prévoit 5

ou la fin des choses, 6 . auf tas Runftige,) atan aufq comme par une lunette d'appro-lober auf bas Ende; 6 c'est ainsi qu'elle voit (che: 7 und also ertennet fie, main ce qu'elle a fait;

Die Klugheit.

fiehet umber auf alle Sachen,

ment; und thut, nichts vergebens.

Gie fiebet gurucke, 3 als in einen Spiegel, 4 comme dans un miroir; 4 auf bas Bergangene; lund fiebet vor fich, mis suprastas les choses a venir, futures, als burch ein Perspectio, 7

mas sie gethan habe zu ber de die

& ce

En elle f pour utile, & en s'il el délect

Sa

elle

com

& de (
plâte que afin

L'aqui a

& le

& or écha

c'est & la

E

de I

A TOTAL CONTINUE OF THE PARTY O	W (454) W		
& quid agendum re-li co ieszcze uczynić trze-l			
(flet			
Actionibus suis	Swoim akcyom y	actio, f. 3. akcya.	
præfigit	fprawom zakladata	B. B. P. Fall B. V.	
honestum,	uczciwy,	honestus, a, um,	
atilem,	pożyteczny	uczciwy.	
fimulque,	oraz ieźeli	utilis, c. 3, e, n. 3.	
si fieri potest,	bydz może,	pożyteczny.	
jueundum scopum,	i przyjemny ceł.	jucundus, a, um,	
(finem)	The state of the s	przyjemny.	
	Ktory obrawizy i za	scopus, m. 2. cel.	
(fpecto,)	lozywizy, itara się	ACTURATE AND ACTUR	
despicit	usilnie o mon and	0.00 2000000 200	
media,	środki,	medium, n. 2. śro-	
ceu viam, 8	ktoremy 8	dek.	
	do tegoż celu przyiść		
(pum, finem)	(można.	E STATES TO SERVICE	
led eligit certa & fa-	lecz ona obiera pewne i	certus, a, um, pewny	
(cilia	(fatwe,	facilis, c. 3, e, n. 3.	
& potius pauciora,	i raczey mało	letki.	
quam plura,	niźeli wiele,	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	
me quid impediat.	aby nie nie przefzkadźa-		
0.000	(to.		
Occasioni 9		occasio, f. 3. okarya.	
(quæ	(ktora	frons, f. 3. czoło.	
fronte capillara, 10	na czołe Kosmata, 10	capillatus, a, um,	
Carried 19 Sec	San San State of F.C. was	kosmaty.	
led vertice calva, II	u wierzchu zaś łyfa, 11		
alles des se	do toro 0 - 11-0 : n	calvus, a, um, tyfy.	
adhæc alata, 12	i do tego skrzydlasta iest,		
facile elabitur)	i łatwo upływa,) (12	dlafty.	
attendit,	mocno pilnuie i uważa,	with the same of t	
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	i one ne opuszcza owszem	A Company N	
captatque eam.	Cie ich abwete	A Ainsy o Molesto A	
In via	(się ich chwyta. Na drodze	THE PART OF THE	
pergit caute (provi-	The state of the s		
pergit caute (provi-	awazine Pontshare,	Strat Spile 312 Springer	
ne impingat,	aby się nie potrącita,		
	lub też pobłądźiła.	The same of the same of	
	Landarius. V	CVI	
		CXI,	

& ce qui lui reste à faire,

3.

el.

10-

wny

1.30

rya.

m,

rzch viy.

Krzya

XI

En toutes les actions, entreprifes Shren Derrichtungen elle se propose pour but une chose honnéte, utile, & en même tems, s'il est possible, si cela se peut, délectable.

Sachant le but, la fin, où elle (tend. elle pourvoit soigneusement aux moïens qu'elle emploie

comme un chemin 8 pour y parvenir;

(plus affeurés, & les plus aifés, platot peu & bons que beaucoup & peu propres; afin que rien ne l'empêche.

L'occasion, 9 qui a des cheveux au front, 10

& le sommet de la tête, II chauve aber am Scheitel fahl, II

& outre cela des ailes, 12 échappe, s'échape, des mains en leichtlich entwischet, (un moment; c'est pourquoi la Prudence l'épie giebt sie Achtung, & la faifit. à propos.

Elle marche par son chemin avec circonspe fabret fie vorfichtig fort, (ction,

de peur de brencher, ou de s'égarer,

und was noch zu thun fen?

stecket sie einen ehrlichen (ehrbaren,) nußbaren, und zugleich, fo es fenn fann, angenehmen Endzweck.

Mach auserwehlter Absiche

fiehet sie sich um nach Mitteln, als bem Weg 8 der zum Riel führet;

& de ces moiens elle choisit les ste erwehlet aber gewiffe und (leichte,

und lieber wenige, als viele, damit nichts hinderes

Auf die Gelegenheit, 9 welche an der Stirne haaricht, 10

lüber bas beflügelt ift, 12 und

und greift barnach.

Auf dem Weg

baf fie nicht austoße, loder iere gebe,

Spruchw. Ee 2

CXI.

Sedulitas.

Pilność.



Sedulitas v f. 3. | Pilność v

ut formica, 2 f. I. liako mrowka, 2 & comportat fibi, | i znosza sobie, ad harum exemplum, na przykład tey

(per, aut ferias agit,

ut ignávus, 4

(w roboćie)

Non dormit fem Nie spi zawsze,

amat labores, lubi pracy, labor, m. 3. praca. fugit ignaviam chroni sie gnusnosći ignavia, f. 1. gnusnosć. sawsze iest zabawna opus, n. 3. robota.

fufficientem copiam | dostateczna obfitość copia, f. r. obfitość. omnium rerum. | wfzyftkich rzeczy. 3 res, f. 3. rzecz.

albo fwieta odpra-feriæ, f. I. pl. fwieta.

liako leniwy, 4 ignavus, a, um, leniwy.

Lapien cipem meda

Ktora w lec Iwoig fage; elle p

0 Begg fter, und

mang

La aime elle ellee

de m & fai de to com

com

CXI.

Spriicher. Cap. VI. v. 6. 7.

Vade ad formicam, o piger, & confidera vias ejus, & disce Sapientiam: quæ cum non habeat ducem, nec præceptorem, nec principem, parat in æstate cibum sibi; & congregat in messe, quod comedat.

Idź do mrowki leniwcze: obacz drogi iey, a nabądz mądrosci. Ktora choc nie ma wodża, ani przełożonego, ani Pana; przećię w lećie gotuie pokarm swoy: a zgromadza we żniwa żywność

fwoie. Allez, paresseux, vers la fourmi, regardez ses voies, & soiez sage; elle n'a ni Chef, ni directeur, ni gouverneur & cependant elle prepare en été son pain, & amasse durant la moisson dequoi

manger. Gebe bin zu der Ameife, du Fauler, und habe Ucht auf ihre Bege, und lerne Beisheit; Db fie wohl weber Fuhrer, noch Melfer, noch herrn hat, bereitet fie doch ihre Speife im Sommer, und fammlet in der Erndte, daß fie zu effen habe.

La Diligence.

Die Emsigfeit & La Diligence I Hiebet die Arbeit, aime le travail, à travailler; elle est ennemie de la paresse, haffet die Saulheit, elle est toujours occupée en Astion ift immer beschäfftigt,

de même que la fourmi; 2 & fait provision, fe fournis de toutes choses, 3 comme cella - là.

wie die Ameise, 2 und trägt ihr zusammen, wie diese. einen guten Vorrath aller Dinge. 3

Elle ne dort pas la grasse ma-(tinée, & n'est point oisive le long de la ober feyret, (faullenget,) (journée,

comme fait le paresseux, 4

Sie schläfet nicht immer,

Die Emsigkeit.

wie der Faule, (Trage) 4 Ee 3

& cicada; 5 f. 1.	li fzaranca, 5	The second second
quos tandem	ktorych na oftatku	TOMORES THE STATE OF
premit inopia. 6 f. 1.	ais leffet all arrest	
greine inopia. 6 1. 1.		
	(cifka. 6	
。 學是以前,學是自己的學	The state of the s	Vada of Colombia
Incepta	Co zaczęła	inceptus, a, um, zaczęty.
AND THE WINES OF		True, a, um, zaczęty.
alácriter urget,	to chatais Saussania	
wiacines diget,	to chętnie sprawuie,	
		College Springs and Springs an
usque ad finem,	aż do konca,	finis, m. 3. koniec.
nihil procrastinat,	nic na zajutrz nie zo-	Constitution with the second of
	(flawia,	
nec cantat	ani fpiewa	
	nicenses habents m	contilens C- : 1
and the second tor or of	piosneczkę kruka, 7	cantilena, f. 1. piosneczka.
qui ingéminat:		corvus, m. 2. kruk.
	(powtorza.	(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)
Cras, cras.	Kras, kras, Jutro,	And the second second
A STANCE OF THE PARTY OF THE PARTY OF	(jutre.	The same of the sa
	Querte	
Post exantlator	Po dranamanal	国际
1 of Chamilatos	To ikoliczonych	exantlatus, a, um, (kon-
(labores	(pracach	czony.
laffata	ztatygowana	lassatus, a, um, zfatygo- wany.
quiescit:	odpoczywa:	wany.
reas durere recleates	are outoczywizy.	dilles to nokar
redit ad negotia,	zaczyna fwe czyn-	negotium, n. 2. czyn-
0	(nonli	ność.
ne otio adfuefcat.	a rober air la mark	nosc.
sie otto adincicat.	a zeby się do prozno-	otium, n. 2. proźnowanie.
A PARTY OF STREET	(wame nieprzyzwy-	THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH
	(czajata.	
Diligens discipu-	Pilny Uczeń	diligens, o. 3. pilny.
(his m. 3.)	AS OUTS SAY TO SEE	fimilis, c 2 c n 2 nodo
fimilis est apibus, 8	podobny jest pszczo	hov.
4, 0		
alle ev varie for	btore a me	apis, f. 3. pszczoła.
qua ex valus jort-	ktore z rozmaytych	varius, a, um, rozmayty.
ous. ci	KWiatkow ol	tion ma kining
mel congerunt	miod zbieraia	mel, n. 3. miod.
in alveare 10 fuum.	de fwego ulu. To	alveare, n 2 ul
	5	in 3. ui,
	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	THE RESERVE OF THE PERSON OF T

CXII.

& la o qui en font ac

Fille

ce qu'

jusqu'i

& ne la cha qui ne

cras, c

Pour a elle fe (re) mais a vous l (res de pe

Uu

resten

lesque

recue

dans

& la cigale, 5 qui en suite, enfin font accables de pauvreté, mi fere die Armuth bructet. 6

und die Seufdrect; 5 welche endlich

Bille poursoit avec gareté de Bas fie angefangen, ce qu'elle a une foit entrepris, bem fest fie fleißig nach (commencé jusqu'à ce qu'elle l'ait achevé, elle ne remet rien au lendemain, fpahret nichts auf Morgen,

ety

ka

Π=

10.

nie.

do

V.

bis jum Ende;

& ne chante point la chanson du corbeau, 7 qui ne fait que croaffer, chanter welcher immer rufet:

und singet nicht ben Gefang des Rabens, 7

eras, cras! demain, demain! Eras, Cras, bas ift, morgen, (morgen.

pour avoir bien travaillé; elle se donne un peu de relâche: elle cubet fie:

Lors qu'elle est lasse, fatiguée, Rach vollendeter Urbeit, wann fie ermidet,

(repose, se repose, tant soit peu; mais après avoir repris les forces, fo bald fie aber ausgeruhet, vous la voïez retourner à sesaffai tehret fie wieder ju ben Beichaff. (res avec une nouvelle diligence, (veté.

de peur de s'accoutumer à Poisi- baf fie nicht bes Mufiggangs

Uu écolier diligent

Ein fleißiger Lehrschüler

reffemble aux abeilles, monche fift gleich den Bienen, 8 à miel, 8 lesquelles d'une infinité de fleurs welche aus vielerlen Blumen, 9

recueillent, tirent le miel dans leurs ruches. 10

Sonig einsammlen in ihren Stock. 10

CXII.

Windy and Contact Street and the

Temperantia.

Mierność.



Temperantia 1
(f. 1.

præscribit modum

podaie sposob

modus, m. 2. sposob

modus, m. 2. sposob

modus, m. 2. sposob

modus, m. 2. iedzenie.

potus, m. 4. pićie.

pragnienie,
pragnienie,
niby cuglem (uzdą);

frenum, n. 2. cugiel (uzda)

bus,

i pi

le jo (deb

Tag mer

La

pref

& d les a

Rom. Cap. XIII. v. 13.

Sicut in die honeste ambulemus; non in comessationibus, & ebrietatibus, non in cubilibus & impudicitiis.

Chodzmy uczciwie iako we dnie, nie w bieśiadach à pianstwach, nie we wszeteczenstwach i rospustach:

Cheminons (marchons) honnêtement comme durant le jour; non point en gourmandises, ni en ivrogneries, (debauches) non point en impudicités, ni en dissolutions.

Lasset und erbarlich wandeln, gleichwie am Tage, nicht im Fressen und Saufen, nicht in Rammern und Unzucht.

La Tempérance, Sobrieté. Die Mäßigkeit.

La Tempérance I Die Mäßigkeit I

prescrit une certaine médiocrité, schreibt Maaße für (modération

dans le boire & dans le manger, im Effen und Trincen, 2

& domte les appetits déréglés 3 comme avec une bride,

und hålt an die Begierde, als mit einem Jaum; 3

Ee 5

& fic	i tak	
moderatur omnia:	wizyitko powsciąga	omnis, c. 3. e, n. 3. wfzy-
11 6.4		Itek.
ne quia nunis nat-	a zeby nie nad to nie	
	(stalo się.	and the state of t
Heluones (ganeo:	Zarłacy (nierza-	heluo, m.3. (ganeo, m. 3.)
(nes		zarlok (nierządnik)
	upijają się, 4	to succession of the second
titubant, 5	potuczaią się, 5	
ructant, (vomunt) 6	womituią (bluią), 6	
& rixantur. 7	i sprzeczaią się. 7	
		The state was a state of
T amounts	Z pilaństwa,	annula C + niinnftwa
E erapula,	powstaie	crapula, f. I. piianstwo.
Lascivia; f. 1.	ľubiežność;	a spirit her such to
ex hac	z tego	ion Proc. (, Lanear)
vita libidinofa, f. I.		
	między nierządni-	fornicator, m. 3. nie-
		rządnik.
& Scorta, 9		scortum, n. 2. nieczysta
61116		niewiasta.
osculando, (basian-		
palpando, (do,)	głaskaniem	
parpandos	Stainament	
amplexando,	oblapianiem	Part State Control of the Control of
& tripudiando. 10	i skakaniem. 10	THE RESERVE THE

& de elle u

de per

Les s'eniver chance rotter

De vient la lui une une

parm

& les

qui s

qui f

& s'e

& q1

und alfo.

& de cette forte elle use de moderation en toutes maffiget sie alles:

(chofes: de peur qu'il n'arrive quelque de bamit nicht zuviel gefchebe. (fordre, exces, débauche.

Les yerognes.

1.)

s'enivrent, 4 chancellent 5 ça & là, rottent, 6 vomissent. & tempêtent, criaillent, fe que- und hadern. 7 (rellent. 7

Die Schlämmer, (Säufer,)

faufen fich toll und voll, 4 taumeln, 5 fpenen, 6

De l'ivrognerie, débauche vient la luxure; la luxure est une vie débauchée, débordée.

parmi les paillards, hanteurs (pi unter guren 8 (liers) de bordels 8 & les paillardes, putains, garces, und luderlichen Weibsperso-(prostituées 9 qui s'entrebaisent effrontément,

qui se manient

& s'embraffent impudiquement, Umarmen, (Bergen,)

Aus der Schlemmeren entstehet Reilbeit; aus diefer ein unzüchtig Leben,

(nen, 9

mit Ruffen,

Betaften,

& qui danfent & fautent. 10 &c. und Tangen. (Bupfen.) 10

Fortitudo.

Mestwo.

s emirence



Fórtitude I f. 3. est impavida in adversis, ut leo, 2 m. 3. & confidens;

at non tumida

in secundis:

iest nieboiazliwe w przećiwnosćiach, adversus, a, um, przeiako Lew, 2 i śmiałe;

ale nie uparte (py- / pyszny.

lw fzczęsliwościach; wy.

Mellwo I impavidus, a, um, nieboiazliwy.

ćiwny.

confidens, o, 3. śmiały. tumidus, a, um, uparty

(fizne) secundus, a, um, fzczęsli-

innixa

Juc bellic milis rugie

> Ju bron (woi

Ju gnit o lion git a

girte Lowe

La est int au mi comm

La(

elle e fans t

dans !

CXIII.

'1 Maccab. Cap. HI. v. 3. 4.

Judas induit se loricam, sicut gigas; & succinxit se arma bellica sua in præliis, & protegebat castra gladio suo. Similis factus est leoni in operibus suis, & sicut catulus leonis rugiens in venatione.

Judas wziąwszy na się bron swoię woienną wasczył, broniąć obozu mieczem, i podobni był lwowi w sprawach swoich, a iako lwica rycząca na low.

Juda s'arma de pied-en-cap comme un géant, & se ceisgnit de ses armes de guerre; il donna des batailles & defendant le camp à la pointe de son epée. Il ressembloit à un lion dans ses œuvres, & il étoit comme le lionceau, qui rugit apres la proie.

Judas zoge seinen Vanzer an, wie ein Held; und umgürtete sich mit seinem Schwerd. Er war freudig wie ein Löwe, kuhne wie ein junger brüllender Löwe in der Jagd.

La Grandeur de Courage. Der Helbenmuth, ober die

La valeur, force 1 est intrepide au milieu des adversités, comme un lion; 2 elle est même hardie,

ixa

Tapferkeit.

Ein Zelden-Muth ist ist unerschrocken
im Ungemach,
wie ein Löw, 2
und getrost;

fans toute sois s'enster d'orgueil ni aber nicht stogig (se hazarder témérairement dans la prosperité: un Wohlstand;

THE A STATE OF	440)	A STATE OF THE STA
innixa	wspiera się	
suo columini 3	na fwoy grunt (pod-	columen, n. 3. grunt,
	(pore) 3	(podpora).
constantiæ:	statoséi -	constantia, f. 1. statość.
semper eadem,	zawize iedno myśli,	
in omnibus	w wszystkich	地位,我是是1984年
. A sellender in	(rzeczach	inglifier and the object
parata,	gotowe,	paratus a, um, gotowy.
		And become pit and then
ad utramque (fortú-	do znolzenia ro-	uterque, traque, trumque
(nam	(wnym umystem	oba dwa.
		fortuna, f. I. Izczeście.
æquo animo	tak fzczęście	æquus, a, um, rowny.
	A THE REAL PROPERTY.	animus, m. 2. umyst.
ferendam:	iako i nie fzczęśćie:	ferendus, a, um, znofzący
Use all the same	THE THE PARTY OF THE PARTY.	roig ab for the sail.
- WATER STREET		
Clypeo 4	Tarczą 4	clypeus, m. 2. tareza.
tolerantiæ	cierpliwośći	tolerantia, f. 1. cierpli- wość.
	T. T. State of the	Wosc.
excipit	zbiera	Que en a bludia
ictus	klućia	ictus, m. 4. klućie.
infortunii;	niefzczęścia	infortunium, n. 2. nie-
	m's distribution	izczęśćie.
& gladio 5	i mieczem 5	gladius, m. 2. mieez. virtus, f. 3. mestwo.
virtutis	męltwa	virtus, t. 3. menwo.
propellit	odgania	haltis an nienezwiadia
hostes	nieprzyjacioł	hostis, c.3. nieprzyjacie
Euthymiæ,	uspokoieniaj umystu	cuthylina, i. 1.
nempe affectus.	to iest poządliwości	affectus, m.4.
signific allecems.	(affektu).	

Should the ten

elle fe

de la c fe mon

& étan

à fouff

d'un

le bon

Elle avec le

d'une les cou de l'in

& avec de la v elle rep les pall vrais e

da rep

elle se tient appuiée fur fon pilier 3

ść.

VV.

que,

è,

acy.

rief.

IV.

de la constance; se montrant toujours la même 'en tout ce qui lui arrive;

& étant toûjours disposée

à fouffrir indifferemment,

d'un cœur & vilage 'égal,

de bonne & la mauvaise fortune. gu ertragen :

Elle endure avec le bouclier 4

d'une humble souffrance les coups de l'infortane, disgrace;

& avec l'épée 5 de la vertu elle repousse les passions, vrais ennemis

er steuret sich auf feinen veften Grund 3

der Beständigkeit: bleibt immer eines Sinns, und zu allem

bereit,

benderlen Blück

mit gleichem Gemüth

Mit dem Schilde 4 der Gedult

fångt sie die Streiche des Unglicks auf:

und mit bem Schwerd 5 der Tapferfeit treibet fie ab die Feinde der Gemütherube,

du repos de l'ame, de l'efprit. | namlich bie Begierben, (Affe

Cierpliwo



Patientia If. tolerat calumitates 2 & injurias 3 humili mente, ut agnus; 4 m. 2. tanquam paternam

férulam Dei. 5

Interim innititur

Spei anchora, 6

(ut navis 7 f. 3. in mari fluctuans,)

Cierpliwość I utrapienia 2 i krzywdy 3 pokornie, iako baranek; 4 iako oycowika

rozge Bolka. 5

Tym czasem spu-(Izcza się

na nadžieie botwicy, spes, f. 5. nadžiela,

iako okret, 7

na morzu płynący, mare, n. 3. morze.

calamitas, f. 3. utrapienio. injuria, f. I. krzywda.

Errish do atour

paternus, a, um, oycow

ferula, f. r. rozga. Deus, m. 2. Bog.

(6 anchora, f. 1. kotwica.

Deg

Mel fuo, ex

Lep panuie

Celi fort (v mieux

Gin der feir obert.

La P fouffre, humbler les peine & les in de mêm les recey

(jo comme

Ceper fur Pan

comme Hottant

CXIV.

Sprudw. Sal. Cap. XVI. v. 32.

Melior est patiens viro forti; & qui dominatur animo fuo, expugnatore urbium.

Lepszy iest nierychły do gniewu, niżeli mocarz: A kto panuie sercu swemu, lepszy iest, niżeli ten co dobył miasta.

Celui qui est tardif à colere, vaut mieux que l'homme fort (vaillant): & celui qui est le maître de son cœur, vaut mieux que celui qui prend des villes.

Gin geduldiger Mann ift beffer, denn ein ftarcker; und der seines Muthes Herr, ist besser denn der Städte erobert.

La Patience.

La Patience I Souffre, endure humblement les peines, calamités 2 & les injures, 3 de même qu'un doux agneau, 4 les recevant à genoux, & les mains als eine vaterliche (jointes de la main de Dieu,

enie.

OW!

ca:

DES

Cependant elle s'appuie

(tie ses enfans. 5

sur l'ancre de l'esperance, 6

comme un navire, 7 flottant ça & là sur la mer;

Die Geduld.

Die Gedult 1 lerduldet die Unfalle 2 und das Unrecht 3 in Demuth wie ein Schaaf 4

comme d'une verge, dont il châ- Juchtruthe Gottes. 5

Unterdeffen fteuret fie

sich auf den Unter der Soffe (mung, 6 (wie ein Schiff 7 lbas auf dem Meer schwebt,) elle

Deo supplicat 8	modři się Bogu 8	A A STATE OF THE S
illacrymando;	z łzami;	
& exspectat	i oczekiwą	
post núbila 9	po deszczu 9	nubilum, n. 2. defzez.
Phæbum; 10	Stonca; 10	phæbus, m. 2. Stonce.
ferens mala,	znosząc zte	ferens, o. 3. znofząc.
		malus, a, um, zły.
fperans meliora.	spodźiewaiąc się	sperans, o. 3. spodźiewaią
North Part of the Party	(lepizych.	
	D.	melior, c. 3. us, n. 3.
Contra	Przeciwnym spo-	
	(fobem zaś	THE PART OF THE PARTY OF THE PA
	niecierpliwy II	
plorat, lamentatur,		
debacchatur in seip- (sum, 12		A 10 10 10 10 A 10 A 10 A 10 A 10 A 10
	fzemrźe, odwarcza	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
	iako pies, 13	
	iednak tym nic nie	
(proficit;		
	na oftatku, desperuie,	
& fit autochir : (pro-		propricida, m. 1. famo
(pricida) 14		zboyca.
(ipfe violentas infert	(i sam gwattowne na	THE ROLL OF STREET STREET
(fibi manus;)	(fobie rece ktada)	
injurias	krzywdy	The second second
	The second second	
vindicare cupit	chcę zemsćić	0 11 1
6 1 1	C-1: 1	furibundus, a, um, szales
furibundus,	szaleiąć.	iacy.
CONTRACTOR OF A STATE OF A		

elle fa

les lari & espe qu'aprè (pl le Solei souffra dans l'

Au

Pimpai crie & il enrag

il gron comme quoiqu

il se de & se re

lorsqu

il veut

fe veng

elle fait à l'Eternel fon humble fiebet Gott an 8 (priere, requete 8

les larmes aux yeux; & espere, attend avec dévotion und martet qu'après le brouillard, 9 & la nach bem Regen 9

(pluie de ses chaudes larmes, le Soleil, le beau tems revienne, 10 bes Sonnenscheins; 10 fouffrant patiemment les maux fie tragt das Bofe, dans l'esperance d'une meilleure und hoffet das Beffere. (fortune.

mit Ibranen:

Au contraire

Dargegen

l'impatient II ein Ungedulbiger II crie & se lamente, il enrage, s'acharne conre lui mê- wutet wider fich felbst, 12 (me; 12

il gronde, & grince les dens comme un chien eurage, 13 (rien;

il se desespere enfin, & fe tue de fes propres mains: 14 und wird ein Gelbst:Morder;

heulet, wehklaget, miderbellet wie ein Hund, 13

quoique tout cela ne lui serve de und gewinnt doch nichts damit; endlich verzweifelt er,

lorsqu'il est furieux, hors de son (bon fens,

il veut à quelque prix quece soit bas Unrecht se venger des injures qu'il a rè-suchet er zu rachen,

(cues, & rendre, comme ou dit, la pa-poller Buth. (reille.

fzales

ice.

waia

3.

CXV.

Humanitas.

Ludzkość.



ad mutua commoda: c ergo fint humani. Sis fuavis & amabilis vultu; 1

comis & urbánus

ac moribus; 2 affábilis

& veran

Homines facti funt Ludzie są stwor-homo, m. 3. cztek.

ad mutua commoda: do wzaiemnego po-commodum, n. 2. poźy-

dla tego niech będą humanus, a, um, ludzki.

Sis suavis

Badz przyjemnym suavis, c. 3. e, n. 2. przyiemny.

& amabilis vultu; 1 miłym na twarzy, 1 amabilis, c 3. e, n.3. miły.

rultus, m. 4. twarz. ragodnym i ludzkim eomis, c.3. e,n.3. urbanus,

a, um, fagodny ludzki. w układach gestus, m. 4. układ. i obyczaiach; 2 mos, m. 3. obyczay. mownym affabilis, c. 3. e, n. 3. mo-

wny. verax, o. 3. prawdziwy.

li prawdziwym

ore;

Indu nitatem tes invi

Prze milow cichoso

Rev tendrei lité, de les uns Sieh Geliebt

L'Hu

Ganft

Les h

il faut

Solez affable,

civil &

dans vo & dans

& véri

CXV.

Coloff. Cap. III. v. 12. 13.

Induite vos, ficut electi Dei, viscera misericordiæ benignitatem, humilitatem, modestiam, patientiam; supportantes invicem.

Przetoż przyobleczćie iako wybrani Boży, fwięći, i umiłowani, wngtrznośći, miłofierdzia, dobrotliwość, pokore,

cichość, cierpliwość; znaszając iedni drugie.

Revetez vous comme elus de Dieu faints & bienaimes de tendresse & d'entrailles de misericorde, de bonté, d'humilité, de modestie, (douceur) de patience, vous supportant les uns les autres.

Ziehet an, als die Auserwählten &Ottes, Beiligen und Geliebten, hernliches Erbarmen, Freundlichkeit, Demuth, Sanftmuth, Gedult,; und vertrage einer den andern.

L'Humanité, la Civilité. | Die Leutseligfeit.

Les hommes sont faits, nés

pour s'entr'aider les uns les autres einer dem andern gum beffen : (dans leurs besoins: il faut done qu'ils foient honne- barum follen fie feun leutfelig. (tes, obligeans.

Soiez doux,

12Va

zki.

przya

nity.

anus, dzki

1110-

NY.

ore;

affable, & d'une mine enjoues; 1 und holdfelig vom Befichte;

civil & honnête

dans vos manieres. dans vos mœurs, 2 & dans votre procéde;

& véritable

Die Menschen find geschaffen,

Gen annehmlich

hoflich.

von Sitten und Geberden; 2 wohlfprächig

und wahrhaftig Ff3

dans

w uftach, 3 ore; 3 os, n. 3. ufta. candens & candidus wiernym i szczerym candens, o. 3. wierny. corde. 4 w fercu. 4 candidus, a, um, fzczery, cor, n. 3. ferce. Ama. Kochav, & fie amaberis; to także bedźiesz (kochanym hinc enascetur z tego powstaie mutua amicitia, 5 wzaiemna przyjazn, ceu turturum, 6 iako synogarlica, 6 turtur, m. g. synogarlica, concors. zgodna, concors, o. 3. zgodny. manfueta, tagodna, mansuetus, a, um, tago-& utrinque i z obu stron dny. benevola. łaskawa. benevolus, a, um, faska-Morofi homines Nieludzćy ludzie morofus, a,um, nieludzkie funt odiofi. nienawisnemi odiofus, a, um, nienawisny. torvi, dziwakami, torvus, a, um, dziwak. illepidi, nie obrządnemi. illepidus, a um, nieobrządny. contentiofi, sprzecznemi, contentiofus, a, um, fprze-CZNV. iracundi, 7 gniewliwemi, 7 iracundus, a, um, gniewliwy. crudeles, 8 okrutnemi, 8 crudelis, o. 3. e, n. 3. okrutny. ac implacabiles, i niezgadzaiącemi implacabiles, c. 3. e, n. 3. (sie. niezgadzaiący. (magis lupi (bardziey wilkami lupus, m. 2. wilk. & leones Iwami niz ludzleo, m. 3. lew. quam homines) mi) & inter se i między foba discordes, niezgodnemi discors, o. 3. niedzgodny. hinc confligunt duel-dla tego wyzywaią duellum, n. 2, poiedynek, (lo. 9) (sie na poiedynek. 9)

Nienawisć

i zazdroszna innym

Invidia 10 f. I.

& conficit feipfam. i sama sie trawi.

aliis male cupit

CXVI.

dans v

franc,

de cœu

Aim

fi vous

& il fe

comme

unanin

paifible

& reci

affectio

Lesh

font ha

ils for

incivil

querell

coleriq

cruels,

å im

& plû

& des

que de

ils fon

entre

c'est

L'e

& fe

dans vos paroles, 3 franc, & loial de cœur. 4

ny.

zery.

rlica,

tago-

Ika-

dzki.

na-

ak.

forze-

iee

30

1.3.

ny.

Aimez. 6 yous fouhaitez d'être aime :

& il fe fera une amitié mutuelle baber wird entsteben eine Wechs

(reciproque 3 comme celle des tourterelles, 6 qui wie ber Turteltauben, 6 (s'entr'aiment tendrement,

unanime, paifible, & reciproquement affectionnée.

Les hommes fantasques, bourrus sont haïs de tout le monde;

ils font envieux, incivils, groffiers,

querelleux,

coleriques, 7

cruels, &

& implacables,

& plûtôt des loups & des lions que des hommes raisonnables; ils font divisés entre eux mêmes,

c'est pourquoi il arrivé souvent baber sie sich balgen. 9 (qu'ils se battent en duel. 9

L'envie envie le bien d'autrui (IO

bon Mund, (Borten); 3 brunkig und treu von Bergen. 4

Liebe, und also wirst du lieb fenn;

(felfreundschaft, 5

eintrachtig, fanftmuthig, und benderfeits moblgeneigt.

Unfreundliche Leute find feindselig,

scheelfüchtig, unhöflich,

santisch,

kornsichtig, 7

grausam, 8

und unversöhnlich.

ilmehr Wölfe und Löwen als Menschen) unter fich felbst . uneinia,

> Der Meid 10 ist misgunstig (gegen anbere,

& fe confume, ronge elle même. und verzehret fich felbit.

Dialm

vneke

odny.

XVI.

CXVI

Justitia.

Sprawiedliwość.



Justitia I f. I. pingitur, sedens

nam debet effe immobilis. obvelatis oculis, 3

personas;

claudens finistram aurem, 4 reservandam alteri parti;

dextra tenens,

in lapide quadrato 2 na czworogrania-

(stym kamieniu 2) bo powinna bydz nieruchoma, (ma, 3

ofoby;

zawierająć lewe ucho, 4 dla urrzymania drugiey częsći;

w prawey rece trzy dexter, ra, rum, prawy.

Sprawiedliwość 1 fedens, o. 3. śiedziący. maluie się śiedząca lapis, m. 3. kamien. quadratus, a, um, czworogranialty.

immobilis, c. 3. e, n. 3. nieruchomy. z zawiązanemi oczy-obvelatus, a, um, zawią-

zany. ad non respiciendum dla nieweyrzenia na oculus, m. 2. oko. persona, f. I. osoba. claudens, o. 3. zawieraias

> finister, stra, strum, lewy. auris, f. a. ucho. alter, a, um, drugi. pars, f. 3. część.

(maiąć, tenens, o. q. trzymaiący. gladium,

qu'ell les y

POUL la qui

Usc dicate paupe

kow utrap chud Tu à l'ap rable Vicz mech

annel helft and!

L

affile

fur u

pour

l'oreil Pour la par

elle t

CXVI

Dfalm LXXXI. (LXXXII.) v. 2.3.4.

Usquequo judicatis iniquitatem, & facies impiorum sumitis? Judicate egeno & pupillo; humilem & pauperem justificate. Eripite

pauperein; & egenum de manu peccatoris liberate.

Dokądże będźiećie nie sprawiedliwie sądzić, a osoby niezbożnikow przyimować? Czyncie sprawiedliwość ubogiemu, i śirotce: utrapionego i niedostatecznego wsprawiedliwiaycie. Wyrwiycie chudzine i nedznego: a z reki niepowozney wyrwyićie go.

Jusques à quand jugerez-vous injustement, & aurez-vous égard à l'apparence de la personne des mechans? Faites droit au miserable, & à l'orphelin: faites justice à l'affligé & au pauvre. Delivrez le miserable, le souffreteux, & les rachetez de la main des

mechans.

Wie lang wolt ihr unrecht richten, und die Perfon ber Gunder annehmen? Schaffet Recht dem Armen, und bem Baifen, und belft bem Elenden und Durftigen aus. Errettet ben Geringen und Armen, und erlofet ihn aus der Sand bes Gunders.

La Justice. L'on peint la Justice I affile fur une pierre quarrée, 2

pour nous apprendre qu'elle doit être inébranlable, les yeux bandés, 3

pour ne point confidérer la qualité des personnes;

elle se boûche du doigt l'oreille gauche, 4 pour la garder à écouter la partie contraire;

elle tient à la main droite

Die Gerechtigkeit. Die Gerechtigkeit 1 wird gemablt, figend auf einem vieredigten Stein 2

denn sie soll senn unbeweglich, mit verbundenen Alugen, 3

nicht anzusehen die Person;

zubaltend das lincke Ohre, 4 um es vorzubehalten bem andern Theil;

in der Rechten haltend,

l'épée,

Ff 5

CY. 11/1/69

1010-

via-

riige

WY.

gladium 5 miecz, 5 gladius, m. 2, miecz. & franum, 6 i uzde, 6 frænum, n. 2. uzda. ad puniendum. dla karania malus, a, um, zły, & cœrcendum malos; i utrzymania złych. Præterea statéram7 Nad to wage, 7 Statera, f. I. waga. cujus dextræ lanci 8 w kterey prawą fzalę lanx, f. I. fzała (od wagi), mérita. zastugi, (8 meritum, n. 2. zastuga, finistra o w lewa, 9 nagredy włozone premium, n. 2. nagroda. præmia imposita iedna drugi wzaiem- impositus, a, um, włofibi invicem exæquantur, rownia sie, (nie zony. atque ita boni i tak dobrzy bonus, a, um, dobry. do Cnoty, ad virtutem, virtus, f. 3. cnota. velut subditis calca-niby natezeni ostro-calcar, n. 3. ostroga. (ribus, 10) (gami, Io incitantur. naganiani bywaia In contractibus II W kontraktach, II contractus, m. 4. koncandide agatur; szczerże trzeba postętrakt. (pować, pactis & promillis przymierże i obietni-pactum, n. 2. umowa. (ce promissum, n. 2. obietnifletur: trzymać: depositum & muzłozone i pozyczoca. (ne rzeczy (tuum n. 2. reddantur: nemo c. 3. expiletur, zadnego okraść, 12 aut lædatur; 13 (12 albo obrazić, 13 fuum cuique tribua kazdemu co naležy (tur: (oddać: te ia przykazania hæc funt præcepta (sprawiedliwośći. Justitiæ. Takowey rzeczy Talis, c. 3. e, n. 3. taki, Talia prohibentur (fa zakazane) quinto & septimo w piątym i fzostym (przykazaniu) Bofkym, præcepto DEI, i stuśnie & merito powinny być karany cruce ac rota 14 z szubienica i kotem. puniuntur.

l'épée, avec u pour p & refr

Dep dans le aïant r & les dans l clle be c'est p font c à la v

dans qu'on & la

comm

& ce & pai que j

que l

de la Dir au ci des cr

en p

CXVII.

l'épée, 5 avec une bride, un frein, 6 pour punir & refrenir les mechans.

agi),

0-

tni-

711.

De plus elle tient une balance, 7 dans le baffin droit de laquelle, & in beren rechten Schale & aïant mis les merites, & les recompenses, dans l'autre, 9 elle balance égale les uns aux au- welche gegen einander c'est pan laquelles gens de bien sont encouragés, animés à la vertu comme avec des éperons. 10

Il faut agir fincerement dans les contracts, II qu'on fait, tenir les traites conven- die Derträge und Jufagen

& la parole qu'on a donnée; rendre le depot qu'on a en garde, bas jur Aufficht Unvertraute & ce que l'on a emprunté, & paier ses têtes; que personne ne dérobe, 12 & ne caufe du dommage a son over vecletet; 13 (prochain; 13 que l'on donne à chacun ce qui jebem bas Geine merben: (lui appartient:

ce font là les loix, les préceptes dif find Gefetze de la Justice.

Dieu nous fait ces défenses au cinquieme & au septieme des commandemens du Decalogue Gebot GOttes, & c'est avec justice que les cou-

en portent la peine par le supplice de la potence, du abgestrafet. (gibet, & de la roue. 14)

ein Schwerd, 5 und einen Jaum, 6 die Bofen abzustrafen und anzuhalten;

Heberdies eine Waage 7 die Derdienste, in die lincke 9 (tres; die Belohnungen geleget find, abaegleichet, und also die Frommen zur Tugend, gleich als mit Spornen 10 angetrieben merben.

> In geschlossenen Dergleichen foll man redlich verfahren; (halten e

> (und Beliebene wiederaeben:

niemand foll bestohlen, 12

der Gerechtigkeit.

Solche Sachen werben verboten lim fünften und fiebenden

(pables, transgresseurs und billig mit Galgen und Rad 14

Err.

CXVII.

Liberalitas. Szczodrobliwość.



Liberalitas I f. 3. Szczodrobliwość modum fervat circa divitias, quas honeste quarit: ktore uczciwie szu- (ka: ut habeat, quod lar- a żeby miała co do (giatur (rozdania egenus, a, um, ubogi nędznym; (ubogim) 2 (nędzny).

Vertas aspere protra

mywi odwł go ni

la per gence ne di

den Turft Mache nicht.

La La garde

touch qu'ell

pour

Hos aux p

CXVII.

Svr. Cap. IV. v. 1. 2. 3.

Eleemofynam pauperis ne defraudes, & oculos tuos ne transvertas a paupere. Animam esurientem ne despexeris, & non exasperes pauperem in inopia sua. Cor inopis ne afflixeris, & non protrahas datum angultianti.

Synu, nieodeymuy żywota ubogim; ani odwłaczająć, zatrzymyway oczu niedoftatecznych, duize łaknącey niezasmucay, ani odwłaczay człowiekowi w niedostatku iego, Serce rozdraznionego niezasmucav, a nicodwłaczay udzielić nedznemu.

Ne faites point tort au pauvre de sa vie: & ne tenez point en suspens les indigens, qui vous regardent. Ne sâchez point la personne affamée, & n'irritez point l'homme dans son indigence. Ne troublez point d'avantage le cœur qui est affligé: & ne différez point longtemps à donner à celui qui en a besoin.

Lag ben Armen nicht Roth leiben, und fen nicht bart gegen ben Durftigen. Berachte ben Sungrigen nicht, und betrube den Durftigen nicht in feiner Urmuth. Ginem betrübten Bergen mache nicht mehr Leibs, und verzeuch die Gabe dem Durftigen micht.

La Liberalité, Largesse. | Die Frengebigfeit.

Die Mildigkeit I La Liberalité I garde une certaine modération, balt Maas (mediocrité, touchant les richesses, biens in bem Reichthum,

qu'elle acquiert par des moiens welchen fie ehrlich erwirbt: (honnêtes,

pour avoir de quoi faire du bien bamit fie habe ju geben

aux pauvres; 2

wa.

Hes

dem Durftigen; 2

Qu'elle

CONTRACTOR OF STREET		
Hos vestit, 3	Tych odźiewa,	3
nutrit, 4	zywi, 4	
& ditat 5	i obdarza 5	
hilari vultu, 6	wefolą twarzą, 6	hilaris, c.3. e, n.3. wefory.
		vultus, m. 4. twarz.
& aláta manu. 7	i fkrzydlastą ręką.	alatus, a, um, skrzydlasty.
	A Phythesials	manus, f. 4. reku.
Opcs 8	Bogactwa 8	opes, f. 3. pl. bogactwa.
subjicit sibi;	pod fwoię moc pod	- The live of the state of the state of
non fe illis;	(biia ale im się nie	
	(podrzuca	
ut avarus, 9 m. 2.	iako fakomiec, 9	The second second second
qui habet, ut habeat		
	(miat.	
nec bonorum suo-	ani nie iest swoich	
(rum	The state of the s	
possessor m. 3. est,	dobr dzierzawcą	
sed custos, c. 3.	tylko strożem,	The state of the s
& infatiabilis,	i nienafycony,	infatiabilis, c. 3. e, n. 3.
Semper corrádit 10	zawize ikupia 10	nienafycony.
unguibus suis.	fwemi pazurami.	unguis, m. 3. pazur.
8	The state of the s	angua, m. 5. Pazare
Sed parcit etiam.	Ale też szanuie,	STREET, STREET, ST.
& affervat fuas res,		res, f. 3. rzecz.
	(chownie,	
occludendo, 11	zamykaniem, 11	The second second
ut semper habeat;	a žehy zawíze miał.	The second second
At pródigus 12	Ale rozrzutny 12	
(m. 2.		WE'T WINDLESS TO SET
	wszystkie dobre na	
bene parta,		partus, a, um, nabyty.
	(prafza,	Lancard al mush marshely
ac tandem eget.	a na ostatku zebra.	
Table 1		The same of the same

CVXIII.

nourr & ent d'un v

Elle aux j

comn qui a

& qui

point mais or con il am avec

Ce & cor

l'enfer afin qu

Au

gaspill ce qui

& sev

Ou'elle habille, 3 nourrit, 4 & entretient 5 d'un visage gai, riant 6

Diefe fleibet, 3 nähret, 4 und beaabt 5 fie mit froblichem Geficht, 6

& d'une main promte & liberale, und geflügelter Sand. 7

Die Güter 8

Elle foule les riches aux pieds; 8 untermirft fie ihr; tant s'en faut qu'elle en soit l'é- und nicht sich thnen; (fclave,

comme fait l'avare, l'avaricieux, 9 wie ber Geighals, 9

qui a des biens, pour en avoir tou- der da hat, dag er habe, (jours davantage,

und feines Buts

& qui n'en est

efoly.

Hafty.

crwa.

ty.

III.

fein Besiner ift, sondern ein Buter, und gang unerfattlich, stets zusammenscharret 10 mit feinen Klauen.

point le maître, mais le gardien seulement, or comme il est insatiable, il amassa 10 jour & nuit, avec fes ongles.

> Doch sie spahret auch, und verwahret ihre Sachen,

Cependant elle épargne & conferve fon bien,

l'enfermant, ferrant à la chef; 11 durche Berfchließen, 11 afin qu'elle le puisse avoir à l'heu-bamit sie allezeit habe;

(re qu'il faut. Au contraire le prodigue 12

Aber ein Verschwender, 12

gaspille ce qui d'ailleurs a été bien ac-mas mohl gewonnen ift, (quis,

verthut übel,

(mendicité, a mendier son pain.)

& se voit à la fin reduit à la besace, und muß endlich barben.

CXVIII.

Societas conjugalis. Malzenstwo.



Matrimonium n.2. in Paradifo (um w Rain (wione nowiony.

& propagationem humani generis.

(c. 3. calebs, c. 3. instructus fit

aut opibus, autarto & scientia,

quæ fit de pane lucrando: ut sustentare possit familiam.

Deinde eligit fibi nubilam virginem,

Malźenstwo

i rozmnazaniu narodu ludzkiego. Virm. 2. juvenis, Maz, młodzian

conjugium initurus, maiacy kone poiac genus, n. 3. rodzay. powinien bydz ob-conjugium, n. 2. maldarzonym zenstwo.

(mieietnoséia,

a žeby miat sposob pozywienia i wyzywić mogł familia.

Potym wybiera fo- 1y. Ipanne dorosta. (bielvirgo, f. 3. panna.

IDeus, m. 2. Bog. a Deo est institutum od Boga iest postano-linstitutus, a, um, posta-

ad mutuum adjutori do wzaiemney pomo-Paradifus, n. 2. Ray. (cy mutuum adjutorium, n.2. wzaiemna pomoc. propagatio, f. 3. rozmna.

> zenie. (albo bezźenny humanus, a, um, ludzki,

albo bogactwy, ars, f. 3. fztuka (rozum). albo rozumem i u-scientia, f. I. umicietność.

> panis, m. 3. chteb. familia, f. I. familia. nubilis, c. 3. e, n. 3. doros-

(aus

uezynię lui fera

(35 Tein fen

Lel a été é au Pare pour s' & pour

du genr Une voulant

outout (11

pour ga de quoi

la famil

une fille

Im 1 Buch Moss, Cap. II. v. 18.

Dixit Dominus Deus: Non est bonum, hominem este solum, faciamus ei adjutorium, finite fibi (coram ipfo).

Rzekł też Pan Bog; nie dobrze iest człowiekowi samemu. uczynie mu pomoc która by była przy nim.

L'Eternel Dieu dit: Il n'est pas bon que l'homme soit seul; je lui ferai une aide semblable à lui.

GOtt der hErr fprach: Es ift nicht gut, daß der Mensch allein fen; Ich will ihm eine Gehalfin machen, die um ihn fen.

Le Mariage.

Le Mariage a été établi, ordonné de Dieu au Paradis terreftre, pour s'entr'aider mutuellement |ur gilfsleiftung & pour la propagation du genre humain.

Une jeune homme, voulant fe marier, doit ou être pourvu de richestes, d'unriche patrimoine, entweder mit Reichthum,

(un art, un métier, ou qu'il (ait une charge, un emploi & c. pour gagner, de quoi

entretenir honnêtement fa famille.

Ensuite il choisit à sa fantaisse une fille en âge de se marier, nubile eine mannbare Jungfrau,

Der Chestand.

Der Ebestand lift von GOct eingefett im Paradies und Sortpflangung des menschlichen Geschlechts.

Ein junger Mensch, (Jungso benrathen will, (Gefell,) foll begabt fenn ou tout au moins il faut qu'il fache ober mit Runft und Wiffens (Ichaft,

> ivelche diene um das tägliche Brod zu erwers damit er unterhalten konne

fein Kausivesen. Darnach wählet er fich

(ou

oros. (alie

,11.2.

mna4

al-

ność.

(albo wdowe) (aut viduam) quam ádamat; ktora fobie polubi: ubi tamen magis spe-wczym iednak bardziev (Ctanda) (upatrywać potrzeba virtus f.3. & honestas enoty i uczciwośći, (f. 3 niżeli urody. quam forma, f. I. aut dos. f. 3. albo pofagu. Post hæc Potvm non despondet clam zaveczają sobie nie pota-(fibi cam, (iemnie. fed ambit. ale idzie ut procus, m. 3. iako zalotnik ad patrem, i do Oyca, I pater, m. 3. ociec. & matrem: 2 albo do matki, 2 mater, f. 3. matka. vel apud tutores, albo do opiekunow, tutor, m. 3. opiekun. & cognatos, i pokrewnych, cognatus, a, um, per pronubos. przez przyiacioł, 3 krewny. Ea fibi desponsa, Te sobie zaręczywszy, pronubus, m. 2. staie sie oblubiencem, 4 fit fponfus, 4 m. 2. przyjaciel. & ipfa, sponfa, 5 f. I. a ona oblubienica, 5 desponsus, a um, fiuntque Sponfalia, i sprawuią zaręczyny, zaręczony. (n. 2. & 3. pl. & instrumentum n.2. i piszą Intercyze mat-(dotale n. 3. 6) (zeska. Scribitur. Tandem Na koniec fiunt nuptiæ, f. r. pl. sprawnia akt weselny, ubi copulantur gdzie stub biora a facerdote, 7 od kziędza, 7 facerdos, c. 3. kziadz. dantes ultro citroque daia fobie wzaiemnie manus, 8 rece. 8 annulus, m. 2. nu-& annulos nuptiales; i stubne obrączki, 9 ptialis, c. 3. tum epulantur (9 potym bieśiadują (mi.) obrączka stubna. cum invitatistestibus. z zaproszonemi fwiadka-invitatus, a, um, za-Abeo tempore di- Od tego czafu nazyprofzony. (cuntur) (waia sie teltis, c. 3. Iwiadek. maritusm. 2. & uxor; maž i žona; hae mortua, (f. 3. ta gdy umrze, mortuus, a, um, fit ille viduus. m. 2. on staie sie wdowcem. umarty. CXIX.

(ou à lagi en qu

àlav de fa qu'à 1

> En il ne mais

en qu chez & fa ou bi à fes per l'

il en & ell I'on f & on

Si

En l'on c où le les m te do la ma & les

avec Di s'appi au ca

après

le ma

(on bien une veuve) à laquelle il fait l'amour en quoi toutefois il doit avoir plus ba aber mest gu feben ift

(d'egard

à la vertu, & à l'honnêteté de sa bien aimée, maîtresse qu'à la beauté & à ses richesses.

Ensuite. il ne l'épouse pas en cachette, se-verlobt er sich nicht beimlich

cretement

mais il la recherche lui même en qualité d'amant chez son pére, I & sa mère, 2 ou bien il la fait demander à ses tuteurs, & à ses parens per l'entremise des entremitteurs durch die Freywerber.

S'il en tire une réponse favora-(ble, finon la lui accorde,

il en est l'époux, 4 & elle l'épouse; 5 I'on fait les flançailles,

IJ,

2.

m,

ıbna.

n, Za

iadek.

XIX.

(ge, & du douaire: 6

Ensuite l'on célèbre les nôces, où le prêtre, 7 le ministre les marie; les époux se donnent de leur bon grè la main 8 l'un à l'autre, & les bagues, 9

(prie d'y affifter. Dès lors, les epoux

s'appellent mari & femme: Mann und Weib; au cas que l'un ou l'autre vienne mann diese stirbt,

(à mourir, le mari demeure veuf, & la fem- wird jener ein Wittmer. (me yeuve.) GH 2

(ober eine Witwe) die er liebet:

auf Tugend und Erbarkeit. als auf Schönbeit, oder auf das mit ihr besommende (Seurar, squt.

Mach diefem,

sondern er wirbt um sie, als ein Freyer, ben dem Dater, I und der Mutter; 2 oder ben den Vormindern, (alund Derwandten,

Wann sie ihm versprochen,

wird er Bräutigam, 4 und fie Braut, 5 und wird Verlöbniß gehalten, & on dreffe le contract de maria und der Beurathsbrief gefchries ben. 6

> Endlich balt man Sochzeit, ba fie getrauet werben von dem Priester, 7 und einander die Sande, 8

und Trau-Ringe geben; 9 après cela on fait le festin de nôces alsdann halten fie Mablieit avec les témoins, qu'on invite, mit den eingeladenen Jeugen.

Von bann nennt man fie

CXIX.

Arbor Confangui-

Drzewo Pokrewienstwa.

ut rev

flepu

pour

eingel

L'Ar

Voc

à l'hor

en ligr

le pèr

& 12 n

l'aieul,

& Pair

le bill

& la 1

le pèr

& la 1

Paicul

& l'air



Hominem 1 Człowieka t Homo, m. 3. człoattingunt confangui-dotykają pokrewien-(nirate)

in linea afcendente, w Linii powstaiącey,

pater, m. 3. vitricas 2 Ociec, Oyczym, 2 & mater, f. 3. nover-i Matka, macocha, 3 (ca, 3 f. 1.

avus, 4 m, 2. dźiadek, 4 i babka, 5 proavus, 6 m. 2. pradźiadek, 6 w proavia, 7 f. t. i prababka, 7 abavus, 8 m. 2. prapradźiadek, i praprababka atavus, 0 m. 2. dźiad pradźiad

dźiadek, 4
i babka, 5
pradźiadek, 6
i prababka, 7
prapradźiadek, 8
i praprababka, 9
dźiad pradźiada albo
(czwarty dźiad, 10

Homo, m. 3. człowiek.

(ftwem, nii powstaiącey, linea, f. 1. af endens, c. 3. linia powstaiaca, liaca,

& atavia, II f. I. prapradžiadowa matka, II

tri-

CXIX.

Im 3 Buch Mosis, Cap. XVIII. v. 6.

Omnis homo ad proximam fanguinis sui non accedet, ut revelet turpitudinem ejus: Ego Dominus!

Zaden człowiek do bliskiew pokrewny swoiey nie przystępny, aby odkrył fromotę iey; Jam Pan.

Nul ne s'approche de celle, qui est sa proche parente, pour découvrir sa honte: Je suis l'Eternel!

Niemand soll zu seiner nähesten Bluts-Verwandten eingehen, ihre Schand zu blössen; Ich bin der Herr!

L'Arbre, les Dégres de Der Sippschaft over Berconsanguinité. wandschafts Baum.

Voci ceux qui font alliés à l'homme i par le fang

en ligne ascendante:

le père, (beau père) 2 & la mère, (belle mère) 3

Paieul, grand père 4
& l'aieule, 5 grand mère,
le bisaieul, 6
& la bisaieule, 7
le père du bisaieul, 8
& la mère de la bisaieule, 9
l'aicul du bisaieul, 10
& l'aieule de la bisaieule, 11

wandschafthe Baum.

Dem Menschen 1
find verwandt mit Sippschaft,

in der aufsteigenden Linie,

der Vater, Stiefvater, 2 und die Mutter, Stiefmutter,

Großvater, Anherd, 4 und die Großmutter, Anfrau, 5 der Eltervater, 6 und die Aeltermutter, 7 der Voreltervater, 8 und die Voraltmutter, 9 der Großeltervater, 10 und die Großaltmutter, 11

G 8 3

Pritavus, I2 m. 2.	prapradžiadow džiad, 19	
& tritavia, 13 f. 1.	prapradziadow uziau, 19	
ulteriores	prapradźiadowa Baba, 13	
tire 101C3	ci ktorzy ieszcze wyzy ida	
dicuntur	nazywaią się	
	przodkowie albo antena	
7 2.1		
In linea descen-	W Linii guinnia	1
(dente,	W Linii znizaiącey się	linea, t. I. delcen-
filius, m. 2. (privi-	Con matical and	dens, o. 3. linia,
(gnus, m. 2.) 15	lyn, pasiero, 15	znizaiąca się.
Afilia f I primi		SERVICE OF
(500 F T) -6	i corka paśierbica, 16	
(gna, f. 1.) 16		
% neptie 10 f 2	wnuk, 17	
& neptis, 18 f. 3.	wnuczka, 18	
pronepos, 19 m.3.	prawnuk, 19	20 26 DA 1983 90
& proneptis, 20 f. 3.	1 prawnuczka, 20	
abnepos, 21 m. 3.	praprawnuk, 21	
& abneptis, 22 m. 3.	praprawnuczka, 22	
atnepos, 23 m. 3.	fyn prawnukow, 23	
& atneptis, 24 f. 3.	corka prawnukow, 24	
trinepos, 25 m. 3.		
& trinepeis, 26 f. 3.		
ulteriores	dalśi nazywaią się	
dicuntur posteri. 27	potomkowie. 27	
(m. 2. pl.		THE THE WEST STATE OF
In linea collaterali	W Linii poboczney	linea, f. r. collatera.
funt patreus, 28	fą stryi, 28	lis, c. 3. linia po-
(m. 2.)		boczna.
& amita, 29 f. 1.	i itryienka, 29	THE RESERVE AND ADDRESS.
avanculus, 30 m. 2.	wuy, 30	
& matertera, 31 f. 1.	wuienka, 31	
	The Part of The Land	
frater, 32 m. 3.	Brat, 32	
& foror, 33 f. 3.	śiostra, 33	
patruelis, 34 m. 3.	orat stryieczny, 34	
javiimus, 35 m. 2. 11	orat cioteczny, 25	
amitinus, 36 m. 2.	orat stryieczny, 36	
	CARL THE STATE OF	NOV

le trii & la t

11049 nous

En le fil

la fill

le nei & la ni le peri & l'arrie & l'ar le fou & la fe fils & la fe ceux s'appe

En il y a

& la

l'oncl & la t

le fre

le cor

CXX.

le trifaieul, 12 & la trifaieule; 13 pour ce qui est de ceux qui sont bie noch barüber hinaus sind, (d'une ligne plus haute, nous les appellons nous ancêtres, 14.. IA

En ligne descendante, le fils, (beau fils) 15

nia,

era-

po-

XX

la fille (belle fille) 16

le neveu, 17 & la nièce, 18 le petit neveu, 19 & la petita nièce, 20 l'arriere - neveu, 21 & l'arriere - nièce, 22 le fous-arriere-nsven, 23 & la sous-arriere - nièce, 24 le fils du sous-arriere-neveu, 25 der Urnefe, (Urenfel,) 25 & la fille de la sous-arriere-nièce; und die Urnichte, 26 ceux qui en naissent (26 melche darüber sind, s'appellent descendans, posterité werden Tachkommen genennet.

En ligne collaterale, il y a l'oncle paternel, 28

& la tante paternelle, 29

l'oncle, 30 & la tante du coté de la mére, 31 und die Muhme, (Mutter-

le frère, 32 la fœur, 33 le cousin germain de par deux frè- bes Vettern Gobn, 34 le cousin de par la tante pater- ber Muhmen Sohn, 35 (nelle, & maternelle, 35

(& de la sœur 36 ... 361

lder Ureitervater, 12 und die Uraltmutter, 13

werben genennet die Doreltern, Altväter. 14. 14

In der absteigenden Linie, der Sohn, (Stiefsohn,) 15

und die Tochter, (Stieftoch-(ter, 16

ber Mefe, (Entel.) 17 und die Michte, 18 der Kleinsohn, 19 und die Kleintochter, 20 der Aleinnese, 21 und die Kleinnichte, 22 der Ursohn, 23 lund die Urtochter, 24

In ber Seitenlinie find der Vetter, (Vaters Bru (Dec, 28 und die Base, (Vaters Schwes (iter, 29 (ber Cheim, (1) Intterbruder) 30

(schwester) 31 der Bruder, 32 (res, & sœurs, 34 und die Schwester, 33

le coufin, germain, fils du frere, und des Obeims (ober der Bas (sen Sohn). 36. 36.

Gg 4

Dialm

CXX.

Societas Parentalis. Społeczność Rodzi-COW.



Conjuges susci- | Rodzice dostaia (piunt ex benedictione DEI z błogosławienstwa benedictio, f. 3. błogosła-(bozego dźieći. Sobolem (prolem) & fiunt parentes, i staig się rodzicami, (m. 3. pl. Pater I m. 3. generat Ocice I přodzi & mater 2 f. 3. parit a Matka 2 rodzi filies 3 & filias, 4 Synow 3 i corki 4 aliquando gemellos. czafem bliźniąt.

[Conjux, c. 3. Rodzie (zo: (na.) wienstwo. Soboles, proles, f.3. dáicéi. fru

ap

l'E COI

LE

Di

donn

des e

dont

Le & 12

des f

qui f

filius, m. 2. fyn. filia, f. r. corka. gemellus, s, um, blianie. Infans

CXX.

Dfalm CXXV. v. 3.

Ecce, hæreditas Domini, filii; merces fructus ventris.

Oto dźiatki fa dźiedzichwem od Pana, a płod źywota nadgroda.

Voici, les enfans sont un héritage de l'Eternel: le fruit du ventre est une recompense de Dieu.

Siehe, die Kinder sind eine Gabe des Beren, und Leibes-Krucht ist ein Geschenck.

L'Etat du Père & de la Der Eltern : Stand. Mère.

710

204

ći

Dieu (par sa bénédiction)

donne au mari & à la femme

des enfans, dont ils deviennent pere & mère, und werden Eltern.

Le père I engendre, & la mère 2 conçoit (& enfante) und die Mutter 2 gebares des fils, 3 & des filles, 4 Sohne 3 und Tochter 4

qui sont quelque fois jumaux ou jumeilen auch 3willinge. (jumelles:)

Die Ebeleute befommen

burch Gottes Seegen

Rinder.

Der Vater i geugek

	4747	NA CONTRACTOR OF THE PARTY OF T
Infans 5 c. 3.	Niemowłatko 5 1	
involvitur fasciis, 6	bywa owinione wpo- (woynk, 6	fasciæ, f. t. pl. powoynek,
	polozone do kolebki,	cuaz, f. 1. pl. kolebka.
	od Matki (7	1
lactatur uberibus 8	sie przy pierti, 8	uber, n. 3. piern.
& nutritur pappis. 9	1 zywy sie papką. 9	рарра, г. 1. рарка.
Deinde incedere	Potym uczy się	
(discit)		
		serperastrum, n. 2. cho
ludit crepundiis, 11		daczka.
	(figlami), II	crepundja, n. 2. pl.
& fari incipit.	i zaczyna mowić.	czczacko (figiel)
Crescente etate	W rastaiącym wie-	aetas, f. 3. wiek.
	(ku	
pietati 12	bywa do poboznośći	pietas, f. 3. pobozność.
	(12	
& labori 13 affuefit	i pracy, 13 przy-	labor, m. 3. praca.
	(zwyczane	
& castigatur, 14	i cwiczone, 14	
fi non fit morigerus.	ieżeli niechoe stu-	morigerus, 2, um, po-
	(chac.	słuszny.
	D::: C .	
Liberi.m. 2. pl.	Dźieci fą winni	
(debent	111:	aultus m & oześć
cultum & officium	cześć i powinność	Cuitus, in. 4. Czesc.
parentibus.	rodzicom.	officium, n. 2. powin-
Tree of the second	Ociec-	Trosc.
Pater	zywi dźieci	Contract to the state of
fustentat liberos	Zywi uzicci,	
laborando. 15	pracą. 15	
Ignoration T.	H.racs. T.	A STATE OF THE STA

La

dans le co l'alla le no

E

dans il fe

& ct

L

on & a

s'il

il le

I

d'ho leur

I gag

de

La mère (ou la nourrice) emmaillotte l'enfant 5

Das Rind s wird gewickelt in Windeln, 6

dans des langes, dans le maillot, 6 gelegt in bie Wiege, 7 le couche dans le berceau, 7 l'allaite, & le nourrit avec de la bouillie, gund ernabrt mit Brey. 9 (& le sèvre quand il est tems.

von der Mutter gefaugt mit den Brüften 8

Ensuite il apprend peu à peu à Darnach lernt es geben (marcher

im Bangelmagen, 10

dans le chariot, to il fe joue & s'amuse avec des ho- spielt mit Spielzeug, In (chets, II des-poupées & (d'autres amusemens, & commence à bégayer.

und fangt an ju reben.

Lorsqu'il eft de ja un peu grand, Ben machfendem Alter (ágé de 2 ou 4 ans,

on l'agcoutume à la piété, à la wird es jur Bottesfurcht is

devotion 12 & au travail; 13

und Arbeit 13 angewöhnt,

s'il est desobeissant, s'il n'est pas und wird geguchtigtt 14 (lage, il le faut fouetter, lui donner le wann es nicht folgen will. (fouet. IA

Les enfans sont obligés par le Die Kinder find (1)écalogue

d'honorer leurs pères, & leurs mères, pa-ben Eltern schuldig.

Ebre und Dienft

Der Bater Le père gagne par le travail de ses mains ernabrt die Rinder de quoi les nourrir, entretenir. mit Arbeiten.

CXXI.

Societas herilis; Społeczność panska.



Herus m. 2. (pater-(familias m. 3.) 1 habet famulos, (fervos;) 2 siugow 2

bera f. 1. (materfa-Pani (gospodyni) 3 (milias f. 3.) 3 Słuzebne. 4 famulus, m. 2. fervus, m. 2. stuga.

Stuzebne. 4 ancilla, f. 1. stuzebna.

Illi

Sculu

nym cheą,

tres f
ont l
hom
leiblic
den 2

L'Eta

und r

Le des va

la mai

a des

CXXI.

Coloff. Cap. III. v. 22,

Servi, obedite per omnia dominis carnalibus, non ad oculum servientes, quali hominibus placentes; sed in simplicitate cordis timentes Deum.

Słudzy posłufzni badzcie w wszyskim Panem cielesnym niesłuząc na oko iako ći, co się ludziom podobać chea, ale w szczerośći ferca bojąć się Boga,

Serviteurs, obéissez en tout à ceux, qui sont vos maîtres felon la chair, ne les fervant pas seulement lorsqu'ils ont lœil fur vous, comme si vous ne pensiez qu'à plaire aux hommes; mais avec simplicité de cœur, & crainte de Dieu

Ihr Knechte, send gehorsam in allen Dingen euren leiblichen Heren; und bienet ihnen nicht vor Augen, als den Menschen zu gefallen, sondern in Ginfalt des Bergens, und mit Gottesfurcht.

L'Etat & le pouvoir du Die Herrschafft. Pére de famille.

Le Chef (pere de famille) 1 Der Berr (gauevater) 1

des valets (serviteurs;) 2 la maîtresse, mère de famille 3 bie Frau, (Sausmutter) 3

a des servantes, suivantes. 4

bat Anedyte; 2

mägde. 4

711.	-	
Illi	Taméi	
	THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH	The state of the s
mandant his	rozkaznia	THE RESERVE TO SERVE SHEET
opera, 5	tym roboty, 5	lopus, n. 3. robota.
& distribuunt	i rozdźielają	1. 1000ta.
laborum penfa, 6	czynnośći, 6	penfum, n. 2. czynność.
quæ ab his	ktore oni	penium, n. 2. czynnose.
fideliter sunt exfe	fzczerże nominni	
(quenda	(uczynić	LED CANADA CONTRACTOR
fine murmure	bez odrzekania	
& dispendio:		murmur, n. 3. odrzekanie.
a uispenuio:	albo fzkody:	dispendium, n. 2. szkody.
pro quo	za co im	
præbetur ipsis	się daie	
merces f. 3.	zapłata	
&	i	
alimonia. f. t.	zywność.	SERVICE THE SERVICE
	AND THE PARTY OF T	A STATE OF THE PARTY.
Servus	Sługa był	
olim érat	przed tym	
mancipium, n. 2.	poddanym (niewol	A CHARLES OF THE REAL PROPERTY.
	(nikiem)	
in quem	nad ktorym	
domino potestas f. 3.	Pan mist mos	dominus, m. 2. Pan.
(fuit	zan mar moc	dominus, nr. 2. Fan.
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	žyćia i finierći.	vita, f. 1. źyćie.
	The state of the s	
Hodie		nex, f. 3. smieré
	Teraz	
ferviunt libere	stuzą wolno	
	1.1	25 (P.P. 10) (A.J. 19) (A.J. 19) (A.J. 19)
pauperiores,	ubodzy	pauperior, c.3. us, n. 3.
1.0		ubogi.
mercéde conducti.	a lenik naięci.	conductus, a, um, naięty.

Lei

donnen
à travai
& leur
une cer
qu'ils de
éxécute

fans re

& mên en écha on feur leur fals outre la nour

étoit ar esclave, & le ma de vie

Un

& de m

A priles plus

& étant

Le maître & la maîtresse dus Gene

(logis donnent à leurs domestiques à travailler, 5 & leur imposent une certaine tâche, 6 qu'ils doivent exécuter, achever fidellement,

Befehlen diefen die Arbeit, 5 und theilen die Verrichtungen aus, 6 welche von viesen freulich sollen vollzogen werden,

fans repliquer, replique & fans obne Murren (murmurer

& même fans préjudice de leur und Machtheil ber Berrichaft: en échange (maître; movor on leur donne, paie leur salaire, lours gages outre la nourriture, les alimens.

Un valet étoit autrefois esclave, serf pendant toute fa vie, Leibeigen

& le maître avoit sur lui droit de vie

& de mort.

A present, aujourd'hui Heut zu Tage les plus pauvres d'entre les hom-bienen frenwillig (mes, & les femmes, Te mettent librement, de leur bon die Armen (gré en service, condition, & étant loués une fois, leur falaire, um den lobn gebungen. (paie court toujours.)

ibnen der Lobn und Unterhalt gereichet wird.

Ein Anecht mar vor Zeiten

über welchen ein Gerr Gewalt hatte

dessen Leben und Top.

Urbs.

Miasto.

Fi & al tiis)

twoi

Iperi

Hebe

Plufie

composi

ou un l

ou bier

Les 1

font for

de mura de bastic

de retra

de paliff

& de fer

Le re

eft par c



fit pagus; I m. 2. vel oppidny, n. 2. vel urbs, 2 f. 3.

Istud & hæc (guntur manibus, (muro) 3.

vallo, 4 aggéribus, 5 & vallis. 6

Intra muros

ell pomerium; 7 n.2.

Staie sie wies; I albo miasteczko, albo miafto. 2

Tamto i to muniuntur & jun- umaeniaia y i obeig-(guia sie murem, 3

> Wafem, 4 Groblami, 5 i Palami. 6

> > Między murami

Ex multis dómi- Z wielu domow multus, a, um, wiele. domus, f. 2. & 4. dom.

> mænia, n. 3. pl. mūrus, m. 2. mur. vallum, n. 2. wat. agger, m. 3. grobla. valli, m. z. pl. pale.

Extra

CXXII.

Dfalm CXXI. (CXXII.) v. 7.

Fiat pax in virtute tua (in muris tuis) & abundantia (falus) in turribus (palatiis) tuis.

Niech bedźie pokoy w bafztach twoich: a uspokoienie w pałacach twoich.

Paix soit dans tes forteresses, & pro-

sperité en tes palais.

Es werde Friede in deiner Bestung, und Ueberfluß in deinen Thurnen.

La Ville.

Plufieurs maisons contigues, (entemble,

composent un village, I ou un bourg, ou bien une ville, 2

om.

extra

Les bourgs & les villes font fortifiés & ceints

de murailles, 3 murs, de bastions, boulevards, 4 de retranchemens, chaussées, 5 de palissades, 6 & de semblables ouvrages.

Le rempart entre les murailles, Innerhalb ber Mauer (& les maisons 7 est par dedans;

Die Stadt. Aus vielen Säufern

wird ein Dorff, 1 oder Städtlein, ober eine Stadt. 2

Menes und diefe werden befestiget und umgeben

mit einer Mauer, 3 mit dem Wall, 4 mit Schannen, 5 und Pfalwerck, (Pallifaben). 6

ist der Iwinger; 7

les

extra,	loprocz	1
fossa. 8 f. 3.		
Jojja. 5 1. 3.	fosfow. 8	
,	1 1 1 1 1 1	3,07
In mænibus		propugnaculum, n. 2.
funt propugnacula,		baizt.
& turres: 10	i Wieże: 10	turris, f. 3. wieża.
Specula, 11	Itraze, 11	specula, f. r. straza.
exitant	Itoia na wyniostych	
in editioribus locis.	(mieyfcach	
		niosty
In urbem	Do Miasta	locus, m. 2. mieysce.
ingressus, m. 4. fit,	idzie się	fuburbium, n. 2. przed-
ex suburbio, 12	z Przedmiescia, 12	miescie.
per portam, 13	przez Bramę, 13	
stiper pontem. 14		porta, f. 1. brama.
tuper pontem. 14	przez Most, 14	pons, m. 3. most.
Porta habet	P. C. C.	2 2 2
	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	cataracta, f. 1. krata ze-
cataractas, 15	kraty zelazne, 15	lazna.
pontem versatilem,	most obrotny, 16	pons, m. 3. versatilis, c. 3.
(16		most obrotny.
valvas, 17	drzwi dwu krzydła-	valva, f. 1. drzwi dwu
		skrzydłaste.
claustra,	zamki,	claustrum, n. 2. zamek,
& repagula,	i zapory	repagulum, n. 2. zapor.
ut &	iako i	
vectes. 18	drągi windowe. 18	vectis, m. 3. Drag windo-
	25	wy.
In fuburbiis	Na przedmiesčiach	
funt horti, 19		hortus, m. 2. ogrod.
& fuburbana, 20	i Folwarki (altany)	fuburbanum, n 2. fol-
3,000,000		
ut &		wark (altana), 20
emmatinia	Amountain's	coemeterium, n. 2. émen-

émentarze. 21

tarz,

cæmetéria.

les follopar de

Les & les g font au les guer font fit dans le

Pon er à la, d par la fur le 1

La p fes her le por

fes bai

ses serr

comme des bar

Dani il y a & des

comme

des ein

les' fossés sont, 8 par dehors.

11. 2.

za.

. 3. Wy

sce.

przed-

ta ze-

lis, c. 3.

dwu

mek,

zapor.

windo-

fol-20

émen-

Les forts, les bastions 9 & les groffes tours, 10 font au long de murs: les guerites, II font fituées dans les lieux élevés.

Du faux-bourg, 12 l'on entre à la, dans la ville, par la porte, 13 fur le pont. 14

La porte a fes herfes, 15 le pont-levis, 16

Tes battans 17

fes ferrures, fes verroux, comme aussi des barrieres, 18

Dans les faux-bourgs il y a des jardins, 19 & des maifons de plaisance, 20 und Lufthaufer, 20

comme aussi des eimetiéres. 21 aufferhalb ber Stadtgraben. 8

Auf der Mauer find die Bafteyen, 9 und Thurne: 10 die Warten, 11 fteben an erhabenen Orten.

In die Stadt gehet man, aus der Vorstadt, 12 durch das Thor, 13 über die Briice. 14

Das Thor hat feine Sallgattern, 15 Jugbrücke, 16

Slügeln, 17

Schlösser, und Riegel, wie auch die Schlagbaume. 18

In den Vorstädten find Garten, 19

wie auch die Rirchbofe (Gottesacker), 21

CXXIII

Interiora urbis. Rzeczy ktore się w Miescie znavduia.



Intra urbem funt platea, (vici,) 1 fa Ulice, (drogi,) I platea, f. I. (vicus, m. 2.) lapidibus strata, i. fora, 2 alicubi cum porticibus, 3

Publica ædificia funt in medio urbis, Templum 5 n. 2. Shola, 6 f. I. Curia, 7 f. I.

domus, f.2. & 4. mer- Dom, Kupiecki, 8 (catura, f. 1. 8

W Miescie (ne, kamienmi burkowa-lapis, m. 3. kamień. Rynki, 2 na innych mieyscach z krużgankami, 3 & angiportus 4 m.4. li ciasne ulicy, 4

porticus, f. 4. kružganek.

ulica (dregi).

forum, n. 2. rynek.

Publiczne domy fa publicus, a,um, publiczny na srzodku miałta, zdificium, n. 2. dom. Kosciot, 5 medium, n. 2. fzrzodek. Szkoła, 6 Ratufz, 7

Circa

Nifi

Jesl ktory g

Si I qui la g

23 Wadyt

Le D Dans 1 il y a des

pavées d des place (en plusi avec des & des ru

Les ba au milier l'Eglife, l'Ecole, la Maiso la douar

CXXIII.

Dfalm CXXVI. (CXXVII.) v. 1.

Nisi Dominus custodierit civitatem, frustra vigilat, qui cuftodit eam.

Jesli Pan nie będzie strzegł Miasta, prożno czuie ten ktory go strzeze.

Si le Seigneur ne garde la Ville, c'est en vain que celui, qui la garde, fait le guet.

Wo der HErr nicht die Stadt behütet, fo machet der Machter umsonst.

Dans une ville il y a des rues, I

e w

12.

20

m. 2.)

ranek.

iczny

dek.

Circa

pavées de pierres, des places, marchés 2 (en plusieur lieux avec des portiques, galleries à l'en-mit bedecften Bangen, 3 & des ruelles. 4 (tour) 3 und Baflein. 4

Les batimens publics font au milieu de la ville, l'Eglise, 5 l'Ecole, 6 la Maison de Ville, 7 la douane. 8

Le Dedans de la Ville. Das inwendige ber Stabt.

In der Stadt find Gaffen, Straffen, 1

die genflastert, Martte, 2 an etlichen Orten

Gemein - Baufer find mitten in der Stadt, die Rivche, 5 die Schule, 6 das Rathbaus, 7 bas Raufhaus, &

Hh 3

Voici

Pod Murami Circa mænia & portas, li przy bramach porta, f. I. brama. armamentarium, 9 Zbroiownia, 9 (11. 2. granarium, 10 n. 2. Szpichlerz, 10 diversoria, Gospody, diversorium, n. 2. gospoda. popinæ, Szynkowne domy, popina, f. 1. dom fzynko-& cauponæ, II i Karczmy, II wny. theatrum, 12 11. 2. Theater, 12 caupona, f. r. karczma. nofodochium. 13 n.2. Spital. 13 In recessibus, Na odległych rereffus, m. 4. mieysce od-(mieyscal) legfe. forice, (cloace) 14 wychody (gnoiowni-forica, f. 1. (cloaca, f. 1.) (ce) 14 wychod, (gnoiownica) & custodia, f. r. (car-i Wieźnie. 15 (cer. m. 3) 15 In turre primaria, Na naywyzszey primarius, a, um, (więży, est borologium, 16 lest Zegar, 16 & babitatio f. 3. i mietzkanie vigilum. 17 strozow. 17 vigil, m 3. stroż. In plateis, Na ulicach, platea, f. 1. ulica. funt putei. 18 fa studnie. 18 puteus, m. 2. studnia. Fluvius, 19 m. 2. Rzeka, 19 vel rivus, m. 2. albo zrzodło, urbem interfluens, pod miastem ptynainfervit stuzy (ce. fordibus eluendis. dla oczyśćienia pa fordes, f. 3. plur. palkudy. (Kudow Arx, 20 f. 3. Zamek, 20 ftoi in fummo urbis. naywyzszym fummus, a, um, naywyz-(mieyscu miasta. fzy.

Voic

& des politiques des grandles hôtel les caba & les ga

Les é

font dar

La to oft dest & c'est se tiens

Dans l'on voi La fl ou le c

qui pal fert à c toutes

La fi est bât au dest Voici ceux qui font aux envi- 2ln ber Mauer (rons des murs

& des portes; favoir l'arfenal, 9 les greniers, 10 les hôtelleries, auberges, les cabarets & les gargottes, II le theatre 12 pour les comedies, das Spielhaus, 12 Phôpital & le lazaret; 13

Les égoûts de la ville, 14

& la prison, 15

ospoda.

zvnko-

zma.

sce od-

, f. 1.)

wnica)

ywyz-

XIV.

font dans les lieux écartés.

La tour, le clocher principal | Auf bem bochften Thurm est deftiné pour la grande horlo-lift die Uhr, 16 & c'est là que fe tient le guet. 17 (rues,

Dans les places, & les grandes l'on voit des puits, & des fontai-find Brunnen. 18 (nes. 18

La fleuve, la riviere 19 ou le canal, ruisseau qui passe par la ville, fert à en porter dehors toutes les ordures, immondices.

La fortereffe, le château, la ci- Das Schloß, 20 (tadelle 20 raget bervor est bâtie au dessus de la ville.

und an den Thoren, das Zeughaus, 9 das Kornhaus, 10 die Gasthofe, (Wirthshäuser,) die Schencken, und Garklichen, II ber Spital, (Giechenhaus.) 13

Un abgelegenen Orten

die Cloact, 14

und das Gefangenhaus. 15

(ge, 16 und die Wohming der Wächter. 17

Auf den Plätzen

Der Sluft, 19 ober Bad, fo durch die Stadt fließt, dienet den Umflath auszuführen.

am bochften Drt ber Stadt.

CXXIV.

Judicium.

Sąd.



Optimum jus n. 3. Naylepsze prawo optimus, a,um, naylepszy.

placida conventio, spokoyna zgoda, splacidus, a, um.

(f. 3. ktora się staie,

vel ab ipsis, inter quos lis, f. 3. est, ktorzy się prawuią, albo od sędziego. arbiter, m. 2. sędzia.

No muner tant (1

N wzglę zaślepi

egard présen versen

Feine Seide

Le J

que, le deux

de s'ac foit en ou par

CXXIV.

5 Buch Mos. Cap. XVI. v. 19.

Non inclinabis judicium, non accipies personam, nec munera; quia munera excecant oculos fapientum, & mutant (subvertunt) verba justorum.

Nie będźiesz podwracał sądu a nie będźiesz miał wzgledu na Ofobe, i daru brać nie bedźiefz, abowiem dar zaślepia oczy mądrych, a podwraca słowa sprawiedliwych.

Vous ne pervertirez point le droit, & n'aurez point égard à l'apparence des personnes: & ne prendrez aucun présent: car les présens aveuglent les yeux des sages, & renversent les paroles des justes.

Du follt das Recht nicht beugen, und follt auch keine Person ansehen, noch Geschenck nehmen; denn die Geschencke verblenden die Augen der Weisen, und verkehren Die Worte der Gerechten.

Le Jugement, la Justice.

Il n'y a au monde de meilleur Das beste Recht ift (droit, que, lorsque

fav.

I EC

(différent ensemble de s'accorder pailiblement, foit entre eux mêmes,

Das Gericht.

ber gutliche Vergleich. deux parties ont à demêler un welcher angestellet wird,

entweder durch diejenigen felber? unter welchen ber Streit ift ou par l'entremise d'un arbitre. ober von einem Schiedsmann.

Hh 5

Hæc si non proce- lezeli to niechce
(dit, poysć.
venitur in forum, I idžie się do Sądu, I forum, n. 2. fad.
1 102 till, 11. 2. 14d.
(olim judicabant (przed czafy fądzili)
in Come and Colored and Delay 1902111
in foro, vel fub por na Rynku albo pod
(brama)
hodie in pratorio) teraz w fądowney pratorium, n. 2. fądowa.
(Izbie) Izba.
cui præsidet judex, w ktorey siedzi se-
(£3 prætor, m.3.2 (dźia woyt,
com assessoribus; 3 2 Assesorami; 3 assessor, m. 3. assesor.
dicographus, 4 m. 2. pifarz fądowy, 4
votum, n. 2. glos.
Actor 5 m. 3. Obwinca 5
accusat reum, 6 oskarza winnego, 6 reus, m. 2. winny.
& producit testes, 7 i swiadkow przy. testis, c 3. swiadek.
W0021, 7
contra illum. wodzi, 7
contra illum.
Reus excusat se Obwiniony wyma-
Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia sie
Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia sie per advocatum, 8 przez patrona, 8 advocatus, m. 2. patron.
Reus excusat se Obwiniony wyma- wia się per advocatum, 8 cui contradicit przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia
contra illum. Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia się per advocatum, 8 cui contradicit przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia (sie
Reus excusat se Obwiniony wyma- wia się per advocatum, 8 cui contradicit przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia
contra illum. Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia się per advocatum, 8 cui contradicit przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia (się Actoris Procurator (9)
contra illum. Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia się per advocatum, 8 cui contradicit przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia (się Actoris Procurator Aktora patron. (9 Tum judex, m. 3. Tedy sedźia
contra illum. Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia się per advocatum, 8 cui contradicit przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia (się Actoris Procurator Aktora patron. (9 Tum judex, m. 3. Tedy sedźia
contra illum. Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia sie przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia (się actor, m. 2. patron. Tum judex, m. 3. Tedy sędźia feruie sentencye, sentencia, s. 1. sentencya.
contra illum. Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia sie przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia (się Actoris Procurator. Tum judex, m. 3. Tedy sędźia feruie sentencye, sentencia, s. 1. sentencya, absoluens, o.3 uwolniaiąć
contra illum. Reus excusat se Obwiniony wyma- (wia sie przez patrona, 8 ktoremu zprzećiwia (się Actoris Procurator. Tum judex, m. 3. Tedy sędźia feruie sentencye, (tiam absolvens insontem, uwolniaiąć niewin- Tody sędźia seruie sentencye, sentencia, s. 1. sentencya, absolvens, o.3. uwolniaiąć cy.
contra illum. Reus excusat se per advocatum, 8 cui contradicit Actoris Procurator. Actoris Procurator. (9) Tum judex, m. 3. pronunciat fenten- (tiam) absolvens infontem, uwolniaiąć niewin- absolvens infontem, uwolniaiąć niewin- (nego, infons, o. 3. niewinny.
contra illum. Reus excusat se per advocatum, 8 cui contradicit Actoris Procurator Tum judex, m. 3. pronunciat fenten. (tiam) absolvens infontem, a winnego pote- & damnens fontem, a winnego pote-
contra illum. Reus excusat se per advocatum, 8 cui contradicit Actoris Procurator. Tum judex, m. 3. pronunciat fenten- (tiam absolvens infontem, a winnego pote- (piasaé, m. 2. patron, advocatus, m. 2. patron, advocatus, m. 2. patron, advocatus, m. 2. patron, advocatus, m. 2. patron, actor, m. 3. aktor. Tedy sedia feruie sentencye, sentencia, sent
Reus excusat se per advocatum, 8 cui contradicit Actoris Procurator Tum judex, m. 3. pronunciat fenten- absolvens infontem, absolvens infontem, a damnens fontem, ad pænam & mul- na karg i grzywny, poena, s. 1. kara.
contra illum. Reus excusat se per advocatum, 8 cui contradicit Actoris Procurator. Tum judex, m. 3. pronunciat fenten- (tiam absolvens infontem, a winnego pote- (piaiac, ad pænam & mul- (Aam, ad
Reus excusat se per advocatum, 8 cui contradicit Actoris Procurator Tum judex, m. 3. pronunciat fenten- absolvens infontem, absolvens infontem, a damnens fontem, ad pænam & mul- na karg i grzywny, poena, s. 1. kara.

CXXV.

Sil

il faut

l'on te en ple

au lier

le Jug

avec l'écrit recue

Le accuf & pr

cont

L

par I

le pr

Lo il do

en re

& co

foit foit

Si la chose ne reuffit point par! Bann diefer nicht fortgebet, (cette voie la, il faut venir en justice, venir de- fommt man por Bericht, I (vant les juges, I l'on tenoit autrefois le jugement (vor Zeiten hielt man Gericht en plein marché,

au lieu qu'aujourd'hui on le tient beutiges Tage in der Gerichts-(à l'hôtel, maifon de ville; le Juge y préfide 2

avec ses conseillers, affesseurs; 3 mit den Beyfittern; 3 l'écrivain, greffier 4 recueillit les voix, fuffrages par schreibt die Stimmen auf. (écrit.

Le demandeur, 5 accuse le coupable, 6 defendeur, flagt ben Betlagten 6 an & produit des témoins 7

contre lui.

owa.

aiac

TV.

L'accusé est defendu

par l'avocat, 8 auquel s'oppose

le procureur du demandeur. 9 | des Alagers Anwalt. 9

Lorsque le juge a oui les parties, Misbann fpricht ber il donne, prononce la fentance de-Richter Das Urtheil, (cifive.

en renvoiant absout, en justifiant indem er den Unschuldigen log. (Pinnocent, und ben Schuldigen verdams & condamnant le criminel,

foit à quelque punition, amende, sur Strafe und Beloftrafe,

foit au supplice, à la morte (s'il l'a ober auch jur Leibesftrafe. (meritée.

auf dem Marct, ober unter ben (Thoren,

(Hube) welchem der Richter 2 vorstehet,

der Berichteschreiber 4

Der Rläger 5 und führet Jeugen 7

wider ibn.

Der Beklagte verantwortet (fich

durch den Unwalt, 8 deme widerspricht

(zehlet,

CXXV.

Supplicia malefi- Kary złosliwych. corum.



Malefici x Złosliwy I per lictores, 2 e carcere, 3 (ubi torqueri solent,) gdźie zwykli bydz producuntur, vel equo raptantur albo od konia wio-equis, m. 3. kon.

ad locum supplicii. na stracenie.

Fures 4 fuspenduntur. in patibulo 5 a carnifice; 6 mæchi decollantur; 7

przez katow, 2 z więźienia, 3 (martwieni, prowadzeni bywaia,

(czeni, 15

Złodźieiow, 4 wiefzaia na fzubienieach 5 kaći, 6 cudzołoznikow Scinaia; Z

Imaleficus, m. 2. zřosliwy, lictor, m. 3. kat. carcer, m. 3. wieżien.

locus, m. 2. fupplicii, n. 2. mieysce stracenia. fur, m. 3. złodźiey.

patibulum,n.2. fzubienica carnifex, m. 3. kat. mæchus, m. 2.

Homi-

Vis illa : D

ris, tim

Acl miał p mu. nosi. niacyr

que si pas en fa ven

sion of dir ji bas (cherin Les Si

Les

metten

hors d

(où ils

où bie

à jusqu

Les

font p

au gib

du be

aux ad

il cont

(éj

CXXV.

Röm. XIII. v. 3. 4.

Vis non timere potestatem? bonum fac; & habebis laudem ex illa: Dei enim minister est, tibi in bonum. Si autem malum feceris, time; non enim fine causa gladium portat: Dei enim minister

est, vindex in iram ei, qui malum agit.

A chefz się nie bać Zwierzchnośći, czyn co iest dobrego, a będźiesz miał pochwałe od niey: Bozym bowiem iest sługą tobie ku dobremu. Ale ieżli uczynisz, co iest ztego, boy się, bo nie darmo miecz nosi, gdyż iest stugą bozym mszczącym się w gniewie nad czynniacym, co iest ztego.

Voulez-vous ne point craindre les puissances, faites bien, & elles vous en loucront: le Prince est le ministre de Dieu pour votre bien: que si vous faites mal, vous avez raison de craindre, parceque ce n'est pas en vain qu'il porte l'épée; car il est ministre de Dieu pour exercer sa vengeance, en punissant celui qui fait de mauvaises actions.

Billft du dich nicht fürchten für ber Obrigfeit, fo thue Gutes. fo wirft du Lob von berfeiben baben; benn fie ift Gottes Dienerin. bir ju gut: Thuft bu aber Bofes, fo fürchte dich, benn fie fraat bas Schwerdt nicht umfonst; fie ift Gottes Dienerin, eine Racherin jur Strafe über den, ber Bofes thut.

Les Supplices des malfaiteurs, Die Leibes, Strafen Der criminels.

Les fergens, archers 1 mettent, tirent les criminels con-werben von ben Gdergen, 2 hors de prison, 3 (damnés aus bem Rerder, 3 (une queuë de cheval,

où bien ils font tires, traines 15 oder hingeschletfet 15 à jusques au lieu du fupplice. | gur Richtfratt, (Rabenftein.)

Les voleurs, larrons, & les bri- Die Diebe 4. (gands, 4 werden gehangen font pendus au gibet, 5 (avec une corde) du bourreau 6 exécuteur de la von bem Scharfrichter; 6

(haute justice aux adulteres, & a leurs femblables die Ehebreder il coupe, tranche la tête avec une werben getopfet, (enthauptet;) 7 (épée, 7 ou bien avec hache;

Hebelthåter.

Die lebelthäter 1 (où ils doivent avoir la question (worinn man fie gu foltern pfle-

geführet,

an ben Galgen 5

Les

& les

avec u

ou bie

on arr

for un

avec

font n

on let

on les

ils fon

on les

on let

on les

ils fon

aux g

on bie

Les

font é

Homicida (ficarii) Mezozboycow |homicida, m. 1. ficcarius, ac latrones, (piratæ) i rozboynikow (za- m 2. mezozboyca. (biiak) latro, m. 3. rozboynik. vel crurifragio plexi albo kosći pota- pirata, m 1. zabijak. (mawfzy crurifragium, n. 2. kośći rotæ imponuntur 8 na kolo pleta, 8. famanie. vel palo infiguntur; 9 albo na pal zawiefza- rota, f. I. koło. Ariges (lamia) czarownice (ia palus, m. 2. pal. przed czafy na ftofu- ftrix, f. 3. (lamia, f. 1.) fuper rogum 10 (drzew 10 czarownica. cremantur. byly palone. rogus, stos drzew. Nicktorym Quidam, antequam supplicio pierwey niżeli stra-(afficientur, (ceni bywaia, elinguantur, 11 iężyki wyrżynaią, r r aut super cippum 12 albo na pniaku, 12 cippus, m. 2. pniak. manu plectuntur 13 rece ucinaia, 13 manus, f. 4. reka. aut uruntur albo ich pala forcipibus. 14 kleszczami, 14 forceps, f. 3. klefzcze. Vita donati, Ktorym źyćie da-vita, f. r. źyćie. (rowano donatus, a, uin, darowanumellis constrin- do pregi bywaig | nv. (guntur, 16) (przywiązani, 16 numella, f. 1. prega. luxantur, 17 equilleo imponuntur, na osta władzeni, 18 equulus, m. 2. osiet. auribus truncantur, ucinaia im ufzy, 19 auris, f. 3. ucho. (19 virgis cæduntur, 20 rozgami tna, 20 virga, f. I. rozga. stigmatæ notantur | znaki wypalaia Itigma, znak. relegantur, odganiaia, & damnantur i potepiaia do Galerow, ad trirémes. triremis, n. 3. Galera. vel'ad carcerem per- albo do ustawiczne- perpetuus, a, um, usta-(go więźienia. wiczny. (petuum.) Perduelles qua-Nieprzyjacielow perduellis, nieprzyjaciely (drigis (oyczyzny oyczyzny, discerpuntur. czworą koni rozry-quadriga, f. 1. cztery ko-(waia. (cwiertuia) nie (cwiertuie). CXXVI.

Les meurtriers & les affassins (les corfaires, pira und Rauber, (Geerauber) (tes)

font condamnés à être rompus

avec une roue, roués 8 ou bien empalés; 9 les forciers & les forcières font brulés vifs.

fur un bucher.

kosći

1.)

was

1

iely

ko-

VI.

A quelques autres criminels avant que de les éxécuter on arrache la langue, II ou on leur coupe le poing, 13 fur un billot, 12 ou bien ils sont tenaillés avec des tenailles rougies au feu. mit Jangen. 14

(14 Ceux à qui l'on donne la vie, (qui ont leur grace, font mis au carcan, 16

on leur donne l'estrapade, 17 on les fait monter fur le cheval auf den Efel gefest, 18 (de bois 18

ils font efforillés, 19

on les fouette 20 on leur marque les épaules, on les bannit, ils sont envoiés aux galères, ou bien on les condamne à une poer ju ewiger Gefängniß. (prilon perpetuelle

Les traitres, criminels de leze-(Majesté

tont écartelés à quatre chevaux. werben geviertheilt.

Die Mörder

entweder geradbrecht

aufs Rad 8 geleget, ober an einen Pfal gespiesset; 9 die Geren (Unholden) wurden ehemals auf den Scheis (terhaufen 10

berbrennet.

Etlichen wird, ebe fie gerichtet werden, die Zunge abgeschnitten, 11 ober auf tem Block 12 die Sand abgehauen, 13 ober fie werden gebrennt

Denen man das Leben schenkt,

die werden an Pranger gestellt,

geprellt, (gewippt) 17

gestutet, (ber Ohren beraubt) 19

ausgestäupt, 20 gebrandmaalet, verwiesen, und verurtheilt auf die Galeeren,

Die Seinde des Vaterlands

CXXVI.

Mercatura.

Kupiectwo.

Sic & inte catum

Jal tak sie Wadza

C pierre les ac

fiecet

Lal

Les

que l'

fe chan

àlad

ou bi

dans I



Merces, Towary, | merx, f. 3. towaraliunde allatæ, zkąd inad przypro allatus, a, um. (wadzone) in domo commercio-w kupieckim domu, domus, f. 2. & 4. commer-(rum I vel commutantur, albo bywaią zamie- piecki. vel venum exponun-albo na przedai wy-(tur (fozone, in tabernis merci- w sklepach, 2 taberna, f. 1. mercimenio-

(maniarum, 2)

(I) ciorum, n. 2. dom ku-

rum, n. 2. fklep.

& von-

CXXVI.

Sprach, Cap. XXVII. v. 2.

Sicut in medio compaginis lapidum palus figitur, fic & inter medium venditionis & emtionis angustiabitur pec-

Jako między spoieniem Kamienia Koł wbity bywa; tak się między Kupowaniem i przedawaniem grzech zawadza.

Comme une cheville se fiche entre les jointures d'une pierre, ainfi le peché est comme serré entre les ventes & les achats.

Wie ein Pfal zwischen zweven Steinen steckt; also steckt auch Gunde awischen Raufer und Verkäufer.

La Marchandise, le Ne-

goce.

Les Marchandises que l'on apporte d'ailleurs, des fo man von andern Orten que (pais étrangers se changent, troquent contre d'au werben im Raufbaus r

à la douane, r

nerku-

nio-

ven-

dans les boutiques, 2

Die Kaufmannschaft.

Die Waaren.

entweder verstochen,

ou bien on les met, expose en ober feil gelegt (vente

in den Krämen, 2

& venduntur	bywaią przedane		& on le
pro pecunia (mone	za pieniądze 3	pecunia, f. 1. pieniądze.	pour de
(ta) 3		THE RESERVE	
vel menfuratæ	albo odmierzone	mensuratus, a, um, mier	foit qu'e
2 12	A LUTAR COLD IN	zony.	
ulna, 4	fokćiem, 4	ulna, f. r. łokiec.	à l'aûne
vel ponderatæ	albo odwazone	ponderatus, a, um, odwa	foit qu'o
libra. 5	Waga. 5	zony.	au poids
		libra, f. 1. Wagą.	au portus
Tabernarii, 6	Kramarze, 6	Tabernarius, m. 2. kra-	Les 1
		marz.	Tres r
circumforanei, 7	lichwiarze, 7	circumforaneus, m. 2.	les char
ACCOUNTS AND INCOME.	Charles Contains	lichwiarz.	ics char
& ferutarii, 8	i budkarze, 8	ferutarius, m. 2. budkarz.	& mêm
volunt etiam	chąc także bydz	lerutarius, in. 2. budkarz.	
dici mercatores.	Kupcami nazwani.	mercator, m. 3. kupiec.	pretende
	and the state of t	mercator, m. 3. Rupiec.	marchar
Venditor 9 m. 3.	Przedawacz, 9	venditor, m. 3.	1400
oftendat	pokazuie	venditor, in. 5.	Le v
rem promercalem,	Towary.	res, f. 5. promercalis,	étale su
& indicat pretium,	i wart ich powiada,	e. 3. Towary.	fa mare
quanti liceat.	śiła kofztuia.	c. 3. 10wary.	& en di
Towner Account	ona noizeuig.		la fait c
Emtor 10 m. 3.	Kupiec, 10		45.5
licitatur	targuie		L'ach
		pretium, n. 3. Cena.	la marci
or products	cone powiada,	pretitini, n. 3. Cena.	& en off
Si quis	Ieźeli ktory		S. Cale
	podkupia, 11		Mais
	temu spuszczają,		en offre
		plurimus, a, um, nay-	4 78
	daie.	więcey.	la marci
Louiseem.		więccy.	off au pl

& on le

la marci

niadze.

odwa-

1. 2.

2. kra-

udkarz. upiec.

calis

nay-

& on les vend pour de l'argent contant, 3

n, mier foit qu'on les mesure

à l'aûne, 4 soit qu'on les pèse au poids, à la balance. 5

Les boutiquiers, merciers, 6

les charlatans, triacleurs, 7

& même les frippiers, 8 pretendent tous être appellés marchands.

Le vendeur, 9 étale sur son étau sa marchandise. & en dit le prix, la fait ce qu'elle vaur.

L'acheteur 10 la marchande & en offre ce qu'il veut donner und fagt ein Gebot.

Mais fi quelqu'un en offre d'avantage, (furtout a gegenfeilscht, it (l'encan) 11

la marchandife off au plus offrant, au dernier en- ber am meisten bietet. (cheriffeur.

und verkauft um Geld, (Munge) a

entweder abgemeffen

mit der Elle, 4 oder abgewogen auf der mage. 5

Die Budensiger, Aramer,

Quackfalber 7

und Trödler, 8 wollen auch Baufleute genennet fenn.

Der Verfäufer 9 bietet aus die Waare, und benennt ben Dreiß, was sie foste.

Der Räufer 10 feilschet

So einer

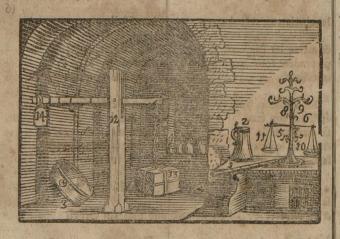
wird die Waare bem überlaffen,

CXXVII.

Menfurae

*
Pondera.

Miary Wagi.



Res continuas,
metimur ulna; 1
liquidas congio; 2
aridas|
medimno. 3

mierżymy łokćiem,
(1
cieczące miarą, 2
fuche
korcem. 3

Rzeczy w fztuce, continuus, a, um, rzecz w fztuce.

> liquidus, a, um, čieczący. congius, m. 2. miara. aridus, a, um, fuchy.

> Imedimnus, m. 2. korzec.

No ponder justus,

Ni Wadze wiedli mieć b

Vo ne, ni res à I

Ellen, rechte

Nou les cho

les liqu

avec 1

CXXVII

3 Buch 1170f. Cap. XIX. v. 35. 36.

Nolite facere iniquum aliquid in judicio, in regula, in pondere, in mensura. Statera justa, & æqua sint pondera; justus, modius, æquusque sextarius.

Nie czyncie nieprawośći w fądźie, w rozmierzaniu, w Wadze, i w Mierze. Szale sprawiedliwe gwichty sprawiedliwe, i korzec sprawiedliwy, i Kwarte sprawiedliwa mieć będźisćie.

Vous ne ferez poiat d'iniquité an jugement, ni en aûne, ni en mesure. Vous aurez les balances justes, les pierres à peser (poids) justes, l'Epha juste, & le Hin juste.

Ihr follt nicht ungleich handeln im Gericht, mit der Ellen, mit dem Bewicht. mit der Maaf. Nechte Wage, rechte Pfund, (Gewichte) rechte Scheffel, rechte Rannen sollen ben euch seyn.

Les Mésures les Poids. Nous mésurons

les choses continues à l'aune, I

les sèches

avec le boisseau. 3

Maas und Gewichte.

Sachen, fo an einem Stud

meffen wir mit der Elle; I

les liquides au pot & à la pinte, 2 flugige mit dem Waas; 2

durre (trockne) Sachen

mit dem Scheffel: 3

Les

rzecz

jeczący. ly.

korzec. Gra

Cięszkość rzeczy gravitas, f. 3. cięszkość, Gravitatem reexperimur ponderi- ważemy gwichtami pondus, n. 3. gwicht. (bus 4 & libra (bilance.) 5 i waga. 5. bilanx, f. 3. waga. In hac primo est Na tey iest na-(przod jujum, n. 2. (scapus (m. 2. 6 in cujus medio axi-w fzrzodku tey oś, 7 medium, n. 2. srzodek-(culus, 7 m. 2. fuperius / nawierzchu trutina, (agina) 8 kluba, 8 in qua examen 9 n. 3. w ktorey ięzyczek, 9 sefe agitat; sie rucha; utrinque Z obudwa stron funt lances, 10 fa fzale, To lanx, f. 3. fzala. pendentes na fznureczkach, 11 pendens, o. 3. wifzący. funiculis. II wifzace. funiculus, m. 2. fznureczek. Statera 12 f. I. ponderat res, wazy rzeczy, suspendendo illas zawieśiwszy ie unco, 13 na gwozdź, 13 uncus, m. 2. gwozdź. pondus, 14 gwicht, 14 ex opposito, na przeciwko indicat, pokaznie,

czyli z obudwu stron

rowna waga

albo nie?

utrum fit

nec ne?

æquilibrium n. 2.

Les

& la bal

nous mo

le fleau

avec le

un peu

l'anfe,

où la la

fe rem

avec le

qui pe

à des f

des de

L'on

avec le

les y a

au cro

le cont

nous f

fi le p

est ég

tant d

ou no

Les poids, 4

kość.

ht.

odek.

zacy.

nue

edź.

VIII.

& la balance, 5 les balances prufen wir mit Bewichten 4

nous montrent, donnent la pefan- und mit der Wage. 5 (teur, le poids des choses.

En une balance il y a premie- Un diefer ift erfilich (rement

le fleau, la branche, 6

avec le petit esseu au milieu, 7

un peu plus haut l'anse, 8

où la languette 9 se remue, branle; avec les deux baffins, 10 qui pendent à des ficelles, cordelettes 11 des deux côtés.

L'on pèse les choses en gros, avec le trebuchet, 12 les y attachant, au croc 13 de le chaine: le contrepoids 14 nous fait voir, fi le poide est égal tant d'un côté, que de l'autre ou non?

Die Schwere der Dinge

der Wagebalcke, 6

in beffen Mitte die Ure, 7

oben darüber das Wagegewicht, 8

worinnen das Junglein 9 gehet; (sich beweget) zu benden Seiten find die Wageschalen, 10 melche an den Wagesträngen if hans (gen.

Die Schnellmage 12 maget ab die Gachen, und hanget diefelben an den Saaken, 13 das Gewichte, 14 gegen über, zeiget an, ob an benden Seiten ein Gleichgewicht sen loder nicht?

CXXVIII

Ars Medica.

Lekarstwo.

F tem

nale

por eré

den

envoi

qui]

le po

& fa

de l'

L

des

rad



Aegrotans 1 0. 3. | Chorniacy, I accersit Medicum, 2 zawola Lekarza, 2 qui tangit arteriam, 3 & inspicit eirinam, 4

tum præscribit medicamentum in Schedula; 5

ktory pulfy macza, 3 i na uryne, 4 patrzy,

potym przepisuie lekarstwo na kartce; 5

medicus, m. 2. lekarz.

arteria, f. I. puls.

urina, £ 1. uryna.

medicamentum, n. 2. 16karstwo.

Ischedula, f. 1. kartka.

Istud

CXXVIII.

Syr. Cap. XXXVIII. v. r.

Honora medicum propter necessitatem; etenim illum creavit Altissimus.

Czciy lekarza dla potrzeby czcią iemu nalezącą, bo go Pan stworzył.

Rendez au Medecin l'honneur, qui lui est dû, pour le besoin, que vous en pouvez avoir, car aussi le Seigneur l'a erée.

Ehre den Arst um der Noth willen, denn der Allerhöchste hat ihn erschaffen.

La Médecine.

La malade i envoie querir le Médecin, 2 qui lui tâte, le poûs, 3 & fait l'inspection de l'urine; 4

La dessus, il lui ordonne des medicamens, remèdes par une recette, billet; 5

Istud

Die Arzenenkunst.

Wer kranck lieget, t läßt den Arzt 2 holen, der fählet den Puls, 3 und beschauer den Sarn, (Urin) 4

alsbann schreibet er vor die Arzeney auf ein Zettelein; 5

Que

Istud paratur	To przygotuie	The second second
a Pharmacopæo 6	Aptekarz, 6	pharmacopœus, m. 2. Aptekarz.
in Pharmacopolio,	w Aptece, 7	pharmacopolium, n. 2. Apteka.
uhi pharmaca	gdžie lekarstwa	pharmacum, n. 2.
in capfulis, 8	w fkrzyneczkach, 8	capfula, f. 1. skrzyneczka.
pyxidibus, 9	w pulzkach, 9	pyxis, f. 3. puszka.
& lagenis 10 affervantur.	w flatzeczkach 10 chowaią się.	lagena, f. 1. flafzeczka.
Estque	I iest	
vel potio, II f. 3.	albo picie, 11	
vel pulvis, 12 m. 3.	albo profzek, 12	
vel pilulæ, 13	albo pigułki, 13	pilula, f. r. pigułka.
vel pastilli, 14		pastillus, m. 2. kołaczek
vel electuarium. 15	albo iaki fok. 15	
(n. 2.		
	Mierność w ie- (dzeniu	
& oratio 16 f. 3.	modlitwa 16	TAN NY MATERIAL TO
lunt optima Medi-	fa nayler fzemi le-	optimus, a,um, naylepfzy.
(cina. f. 1.	(karstwami.	建加州
Chirurgus 18 m.2.	Cirulik, 17	
urat vulvera, 17	goi rany, 18	vulnus, n. 3. rana.
& ulcera,	i iatrzenia,	ulcus, n. 3. iątrzenie.
plenis (emplastris).	plathrami (mascia-	splenium, emplastrum,
(19)	(mi). 19	n. 2. plafter, (masé),

Qui

dans la

où les

fe gardans of boites fioles.

Ell ou en ou bi ou er ou bi

ou e

M

& l'o

Le penfe & to

3keč

Que l'apoticaire 6 prepare, compose

zka.

k2.

zek

Czy.

X.

Diefelbe mird zubereitet von dem Apothecker 6

dans la boutique, apoticairerie; 7 in ber Upothece 7

où les drogues, épiceries (choses ba die Armeneven (medicinalles) fe gardent arrangées chacune à in Raftlein, (Lablein) & dans des laiettes, 8 boites, 9

fioles, bouteilles, pots &c. 10

(part, Büchslein, 9 und Slaschen 10

aufbehalten werden.

Und ist dieselbe

Elles font ou en boisson, potion, 11 ou bien en poudre, 12 ou en pillules, 13

entweder ein Trancklein, 11 ober ein Pulver, 12 oder Dillen, 13 ou bien en morceaux, en bols, en oder Ruchlein, (Scheiblein,) 14

(tablettes, 14 ou enfin en électuaire. 15

ober ein Safft. 15

Mais le bon régime, l'abstinen-(ce, la sobrieté, & l'oraison, 16 sont la meilleure médecine.

Eine gute Speiffordnung und das Gebet 16

Le chirurgien 18 penie, guerit les blessures, 17 & toutes sortes de plaies, avec des emplatres. 19

Der Wundarzt 18 beilet die wunden 17 und Schäden mit Pflastern. 19

find die beste Arzeney.

CXXIX.

Sepultura.

Pogrzeb.

mo

aI

1111

les

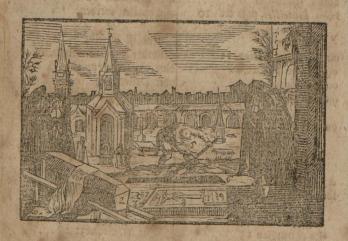
80

leur

dans

ies :

dan



Defuncti | Zmartych. olim cremabantur, przed czasy palono, & cineres in urna I recondebantur.

Nos inclúdimus nostros demortuos

loculo, (capulo) 2

i popioty w dzbanek I wiypano.

My kładźiemy nafzych zmartych

w Trunne, 2

|defunctus, a, um, zmarty.

cinis, m. 3. popiot. urna, f. I. dzbanek.

demortuus, a, um, zmarty. loculus, capulus, m. 2. & um, n. 2. Trunna.

imp-

CXXIX.

Matth. Cap. VIII. v. 21.

Jesus ait: sequere me, & dimitte mortuos sepelire mortuos suos.

Ale mu Jezus rzekł: Podz zamną a niechay umarłi grzebią umarłe swoie.

Jesus dit: Suivez moi, & laissez aux morts de soin d'ensévelir leurs morts.

Jesus sprach zu ihm: Folge mir nach, und laß die Todten ihre Todten begräben.

L'Enterrement.

L'on brûloit autrefois les corps morts & on confervoit, gardoit leurs cendres dans des urnes. I

A prefent, on enferme les morts dans un cercueil, 2 Das Begrabniß.

Die Todten wurden vor Zeiten verbrennet, und die Asche in einem Krüglein I aufbehalten.

Wir legen unsere Verstorbene

in einen Sarg, 2

		Factor of the second
	\$ (510)	*
impónimus feretr	o, i polożywizy na m	a-feretrum, n. 2. mary.
& efferri curámus pompa funebri	każemy wyniesć z Załobą	pompa, f. r. funebris, c. 3
TO THE RESERVE OF THE PERSON O	4 na Cmentaríz, 4 - gdžie odprawiwiz s (nabozenitw	
a vespillonibus 5	Grubarze 5	vespillo, m. 3. Grubarz.
fepulchro 6 inferum (tur & humantur,	ich do Grobu kład (0 i zafypuią,	fepulchrum, n. 2. Grob.
hoc cippo 7	(niem 5	cippus, m. 2. kamień.
& monumentis 8	przykryty, i Nagrobkem 8	monumentum, n. 2.
& epitaphiis 9 ornátur.	i epitafio 9 ozdobi się.	epitaphium, epitafium.
cantantur hymni,	Gdy ciało prowadzą pieśńie fpiewaią i w dzwony 10 dzwonją.	hymnus, m. 2. pieśń. campana, f. 1. dzwon.

nous l

& les fi

au cim

ils foni

par les

le tom

d'une

fur lac

& des

Lors lorsque l'on cha & on les clo

ou

nous les mettons fur la bière 3 baaren sie auf, (legen fie auf die (Baar) 3

& les faisons porter avec un convoi fonèbre

au cimetière, 4

où

C. 3:

nen-

rz.

ob.

ils sont ensevelis, enterres

par les fossoyeurs; 5

le tombeau 6 est couvert

d'une pierre, 7

fur laquelle on dresse des monumens, 8

& des épitaphes. 9

Lorsqu'on fait les funerailles, lorsque le convoi passe, l'on chante des cantiques funebres, & on sonne les cloches.

und laffen fie tragen mit Leichen: Bepränge

nach dem Kirchhof, 4

allwo sie nach verrichteten Leich-(Gottesdienst von den Todtengräbern 5

ins Grab 6 gelegt,

und eingescharret worben,

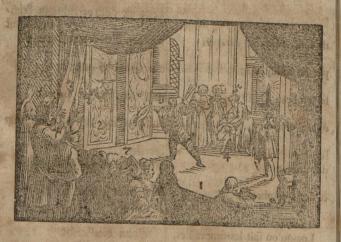
diß wird mit dem Grabstein 7

bedecket, und mit dem Grabmaal 8

und Grabschrift 9 gezieret.

Mann die Leiche fortgetragen wird, werden Lieder gefungen und die Glocken 10 geläutet.

Ludus scenicus. Igrzysko, Komedia.



In theatro, 1 (quod vestitur tapetibus, 2 & Sipariis 3 tégitur) aguntur Comadia & Tragadia,

(tur res memorábiles;

ut exempli gratia

Na Theatrze I ktory obely kobiercami, 2 i zastonami 3 zaćiagniony, grane bywaia Komedyie

i Tragiedye, quibus repræsentan- na ktorych reprzen-(towane bywaia

na przykład

theatrum, n. 2. theater.

tapes, m. 3. kobierzec. fiparium, n. 2. zastona.

comædia, f. r. komedyal tragædia, f. I. tragiedyie.

rzeczy pamięci go-res, f. 5. rzecz. (dne; memorabilis, c. 3. le, n. 3. pamięci godny.

Spe minibus tes in (

lom, m Chrysh

Nor aux hor den G

um Ch

L'on fur le th qui est de tapis & paré, de ridear

& des to par lesq remarqu

des com

des choi

CXXX.

1 Corinth. Cap. VI. v. 9. 10.

Spectaculum facti sumus mundo, & Angelis, & hominibus. Nos stulti propter Christum, vos autem prudentes in Christo.

Albowiem stalismy się dziwowiskem światu, i Aniolom, myśmy glupi dla Chrystusa, alescie wy rostropni w Chrystusie.

Nous servons de spectacle au monde, aux Anges, & aux hommes. Nous sommes sous pour l'amour de J. Christ, mais vous étes sages en J. Christ.

Wir sind ein Schauspiel worden der Welt, und den Engeln, und den Menschen. Wir sind Narren, um Christi willen, ihr aber seyd klug in Christo.

Le Spectacle.

L'on joue, représente fur le theatre, 1 qui est tapissé de tapis, 2 & paré, garni de rideaux, 3 des comédies, & des tragédies, par lesquelles ont represente

remarquables;

lia.

eater

10112

nedya.

edvie.

e, 11. 30

hifta-

Die Schauspiele,

Auf dem Schauplay, 1
(welcher mit
Teppichen 2 bekleidet,
und mit Vorlyängen 3
verzogen wird)
werden gespielet
Lustspiele,
und Trauerspiele,
in welchen vorgestellt werden

benchwardige Sachen;

des choses dignes de mémoire; lass sum Exempel:

ains

Company of the second		A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH
bistoria f. 1.	Historya	
de filio prodigo, 4	o niecnotliwym fy	filius, m. 2. fyn.
	(nie 4	prodigus, a, um, nie-
& patre 5 ipsius,	- riego Oycu	enotliwy.
a quo	ktory go	pater, m. 3. ociec.
recipitur	przyiąt	
domum redux.	gdy do domu powro	domus, f. 2. & 4. dom.
101 11:0 :	(cil sie.	redux, o 3. powracaiacy
Actores (histrio-	Komedyancy	actor, hiltrio, m. 3. kom
(nes		medyant.
agunt	igraią, aguią	
personati;	przebrani	personatus, a, um, prze-
morio 6 m. 3	Błazen 6	brany.
dat jocos.	czyni zarty.	jocus, m. 2. zart.
	A SHAPP OF THE SAME OF THE SAM	SOLAR SERVICE
Spectatorum	Mieday prayed	Ĉ.a.
opecution time	(truiącemi	spectator przypatruiący.
fedent	przednie Ofoby	
primarii	śiedza	primarine a um porada
in orchestra; 7	w lawkach, 7	primarius, a, um, przedni orcheftra, f. 1. lawka.
plebs f. 3. stat	Pospolstwo stoi	orchema, i. i. iawna.
in cavea 8	na placu 8	cavea, f. 1. plac.
& plaudit,	i Rękoma klaska	
E TO SOME		
fi quid arridet.	ieżeli mu się co zapo	
	(doba.)	The same of the sa

ainsi que de l'ens

& de so qui le re les bras

le voian

Les

jouent masque

le bouf

Les

d'entre font ai dans le le men

au parte & bat,

s'il y a

ainfi qu'on peut voir ici l'histoire die Beschichte de l'enfant prodigue 4

vom ungerathenen Sohn 4

& de son pére, 5 qui le recoit les bras ouvertes, & avec un bai-(fer de paix,

und feinem Dater, 5 von bem er wieder aufgenommen wird,

be voiant de retour en fa maison als er wieder nach Saufe febret.

Les comédiens

nie-

dom.

. koma

prze-

macy.

rzedni

ka.

Die Spielpersonen

fouent leur rôle masqués, deguifés; agiren (spielen) verfleidet;

le bouffon, Pharlequin fait rire ber Marr 6 machet Poffen. (les spectateurs. 6

Les plus qualifies

Unter den Juschauern

d'entre eux font affis dans les loges; 7 le menu peuple, la populace fe der Dobel ftebet (tient debout au parterre, an bas du theatre 8 auf dem Dlat, 8

figen die Bornehmften im gervensit; 7

& bat, frappe des mains, applau- und flatscht mit ben Banden, (dit,

(le divertit.

s'il y a quelque tour plaisant, qui wann ihnen etwas mobigefallt;

CXXXI.

Præstigiæ.

Omamienie.



Prastigiator 1 Omamiacz 1
facit robi
varia spectacula rożne widowiska
volubilitate prędkośćią
corporis, ciała,

varius, a, um, rożny. fpectaculum, n. 2. widowifko. volubilitas, f.3. prędkość. corpus, n. 3. ciało.

nunc

Les "

Un

jouë, j

plufieu

par la

le fon

CXXXI

Sprach, Cap. III. Ders 27.

Qui amat periculum, peribit in illo.

A kto miluie Niebezbieczenstwo zginie w nim.

Qui aime le danger, y perira.

Wer die Gefahr lieb hat, der wird darinnen umkommen.

Les Tours, Jeux de paf- Die Gauckeley. fepasse,

Un bateleur I

joue, fait

plusieurs tours de souplesse

par la vitesse, agilité

le fon corps,

Der Gauckler

machet

mancherlen Schauspiele]

burch Geschwindigkeit

bes Leibes, Kk 3

wido-

Akość.

nunc

manibus, I na rękach, I manus, f. 4. ręka. tanto nunc faliendo dopiero skaka per circulum. 2 &c. przez obręcz. &c. 2 circulus, m. 2. obręcz.				
per circulum. 2 &c. przez obręcz. &c. 2 circulus, m. 2. obręcz.	e deambulando	dopiero chodzi na rękach, I	manus, f. 4. ręka.	marchan tantôt lin
Interdum etiam Czafem też	c faliendo circulum. 2 &c.	dopiero skaka przez obręcz. &c. 2	circulus, m. 2. obręcz.	ou se reco
	AT THE RESERVE OF THE PARTY OF	Czafem też tancuie 4		Quelqu il danse, f
nv.		z zaśłonioną twarzą.		masqué,
Agyrta 3 m. 1. Figlarz 3 præstigias facit roźne sztuki poka-præstigiæ, s. 1. pl.		roźne fztuki poka-	præstigiæ, f. 1. pl.	Le jo éblouit
z kieszeni. (zuie fztuka. marsupium, n. 2. kieszen. (n.)	ursupio.	2 2 6 2		en jouar
(m. 2)	(m. 2.)	Powrozobiegun 5		Le d
i skaka na powrozie, enens manu enlterem 6 ut suspendit se na rece na rece si skaka na powrozie, suspendit se na powrozie, suspendit se na powrozie, suspendit se na powrozie, suspendit se suspendit se na rece dustrate suspendit se suspendi	Itat i funem, r is manu t rem 6 ilpendit fe a	i íkaka na powrozie, trzymaiąć w ręku albo zawieśi na ręce	tenens, o. 3. frzymaiący, halter, m. 3.	marche & dant fur une tenant contrep ou bien d'une no ou d'une no ou d'une montre d'une montre d'une marche d'une
(p.s., m. 3. noga.		1	pus, m. 3. noga.	AN IT III

marchant tantôt fur fes mains, (la tête em- auf ben Sanden, 1

(bas) I ou se recoquillant, s'accroupissant bald fpringet et au travers d'un cercle 2 &c.

Quelquefois aussi il danse, fait des caprioles, cabrio tantget et 4 (les 4

masqué, déguifé.

breck.

stonie-

ielzen.

zek.

XXII

Le joueur de gebelets 3 éblouit les yeux par ses tours de spielet (foupleffe,

en jouant de sa gibecière. Le danseur de corde 5

marche & danse hardiment fur une corde tendue, tenant dans les mains un 6 contrepoids; ou bien il s'accroche, pend d'une main,

ou d'un pied, ou par les che-ober Suf. u. a. m. (veux, 7 &c.

bald gebet er

burch ben Reif. 2 u. f. f.

Buweilen

mit verhüllten Gefichte.

Der Taschenspieler 3

aus der Gauckeltasche.

Der Seiltänger 5

aebet und bapfet auf dem Geil, halt in der Sand die Gewichtstange, 6 oder banget sich in eine Sand

Palæstra.

Szkola Szermierska.



Pugiles congredientur duello zpotykają się w po-duellum, n. 2. poiedynek. in palaftra,

decertantes vel gladiis, vel hastilibus, 2 & bipennibus, 3 Szermierze

(iedynku na placu bijać się fzablami, z

albo dzidami, 2 li halabartami, 3

pugil, m. 3. fzermierz.

palæstra, plac. decertans, o. 3. bijący się. gladius, m. 2. fzabla. haftile, n. 3. dzida. bipennis, f. 3. halabart.

Om & illi q

oni w niewo

à ceur

ble; moi, mais Cin jene in eine u thut;

Dienf

Les font d

à 1a 1 s'entr foit a ou av

& des

CXXXII.

1 Covinth. Cap. XI. v. 25. 27.

Omnis, qui in agone contendit, ab omnibus se abstinet: & illi quidem, ut corruptibilem coronam accipiant: nos autem incorruptibilem. Ego sic pugno, non quasi aërem verberans; sed castigo corpus meum, & in servitutem redigo.

A kazdy ktory się potyka we wfzystkim się powsciąga, oni w prawdzie, aby wźięli Koronę skzitelną ale my nie-skazetelną. Ia tedy tu bieze nie iako na niepewną, tak szermuie nie iako wiatr biiąć, ale karżę Ciało moie i w

niewole podbiiam.

Or quiconque lutte vit entierement de régime, & quant à ceux là, ils le font pour gagner une couronne corruptible; au lieu que nous en attendons une incorruptible: pour moi, je combats, mais non pas comme battant en l'air; mais je mortifie mon corps, & je me le foûmets.

Ein jeglicher, ber ba fampfet, enthalt sich aller Dinge: und jene zwar, daß sie eine vergängliche Erone empfangen: wir aber eine unvergängliche. Ich fechte alfo, nicht als der Luft-Streiche thut: sondern ich castege meinen Leib und bringe ihn unter die

Dienstbarkeit.

La Salle d'armes.

Les escriméurs, maîtres d'ar-

font des armes

ynek.

v sie

part.

46

à la fale d'armes, s'entrebattant foit avec des espadons, 1 ou avec des piques 2 & des pertuilanes, 3

Die Fechtschule.

Die Sechter

schlagen sich

auf dem Sechtplan und kämpfen entweder mit Sebeln, I oder mit Stangen, 2 lund Partisanen, 3 – Kk 5

foit

vel semispathis, 4		femispatha, f. 1.
vel ensibus, 1 mucronem obligatis	albo fzpadami, 5 na koncu owiąza- (nemi	enfis, m. 3. fzpada, mucro, m. 3. koniec,
ne lethaliter lædant;	a žeby się siniertel- (nie nie ranili;	magn m agn sings?
vel framcis,	albo włoczniami	framea, f. 1. włocznia.
& pugione 6 fimul.	i puginatem 6 wraz.	pugio, m. 3. puginat.
Luctatores, 7	Zapaśnicy, 7	lactator, m. 3. zapaśnik.
(apud Romanos	u Rzymiani przed tym nadzy	romanus, m. 2. Rzymian.
& inuncti oleo,)	naśmarowani ole-	nudus, a, um, nagi. inunctus, a, um, nasmaros
CONTROL OF SERVICE	(iem,	wany.
comprehendunt se	zchwicaią się wza-	oleum, n. 2. oley.
(invicem,	i usilaią się	
uter alterum	ktory drugiego	uter, a, um, ieden ze-
prosternere possit	može o žiemie ciśnąć	dwoch.
præprimis	ofobliwie	alter, a, um, drugi.
Supplantando. 8	opieraiąć nogi. 8	
Andabatæ 9	Ci ktory się na (pięsći spotykają)	andabata, m. 1. bijący się
pugnabant pugnis	biią się pięsciami	
ridionlo contantino	Smio Graver God 1	
tidicato certamene:	(niem	ridiculus, a, um, fmieszny. certamen, n. 3. spotyka-
nimirum	iako to	nie.
1 1 1		oblevatus, a, um, zawią
obvelatis oculis.	z zawiązanemi oczy-	zany.
	(ma.)	oculus, m. 2. oko.

foit av

où bien de peut

ou enfin

& en n le poig à la m

Les

(autre

fe faif

& for a qui tont of cell on fe o

Il y

qui (

& ce

les y

deffi

foit avec de courtes épées de ober mit Dufecten, 4 (bois, 4

où bien avec des fleurets, 5 de peur de se blesser mortelle fo an ber Spige Ballen haben, (ment;

ou enfin avec des estoes,

& en même tems le poignard 6 à la main.

Les luteurs 7 (autre fois du tems des Romains tous nuds, & frottés d'huile)

fe faififfent

nik.

nian.

naros

y sig

CZNV. tyka-

wia

MIN.

& font à l'envi tous leurs efforts und bemühen fich, à qui jettera l'autre tont de fon long par terre, & cela fur tout en fe donnant des crocs en jambe mit Dein unterfchlageu.

Il y avoit aussi une autre sorte (de luteurs 9 qui se menoient l'un l'autre à fechteten mit Sauften (coups de poing, & cela

les yeux bandés:

deffi tout à fait ridicule.

ober mit Degen, 5

baff fie nicht tobtlich verwunden ;

ober mit Rappier und Dold 6 zugleich.

Die Ringer 7 welche ben den Römern por Zeiten nackend und mit Wel bestrichen maren,

faffen einander an.

welcher den andern fonne zu Boben bringen. fonderlich

Die Saustkämpfer 9

ein lächerliches Gefechtes

namlich

mit verbundenen Hugen.

CXXXIII.

DET AT SEE THE SE

Sa

K kacl przy mi 1

par ces

und and

Au

l'on j

àlap

que

l'un .

fert,

palæ in e

Ludus pilæ. Igrzysko z piłkami.



luditur pila: 2 quam alter mittit,

In Sphæristerio 1 | w Domu pitarskim sphæristerium, n. 2. Dom gra się (1 piłarski. w piłkę 2 pila, f. I. piłka. ktora ieden rzucza,

alter

CXXXIII.

2 Maccab. Cap. IV. v. 14.

Sacerdotes festinabant participes fieri palæstra, & præbitioris ejus injustæ, & in exercitiis disci.

Kaplani kwapili się na to, aby wszrankach gdźie kamieniem ciskano, nieprzystoynego dziwowzska uczęstnikami byłi.

Les Sacrificateurs se bâtoient d'avoir part aux spectacles publics, aux exercices du palet & aux autres jeux.

Die Priester liesen in das Spiel-Haus, und sahen, wie man den Ballen schlug, und andere Spiele trieb.

Le Jeu de paume.

Au jeu de paume I l'on joue à la paume, 2 que l'un fert, envoie,

Dom

alter

Das Ballspiel.

Im Ballhaus 1
schläget man
ben 25allen: 2
welchen
ber eine
suschläget

& que

T ()/-		
alter	drugi	
excipit	łapa	
& remittit	i odrzuca	Address of the second
reticulo; 3	rakietą;	reticulum, n. 2. rakietz.
idque est	i to iest	· 是 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
nobilium lufus	gra Szlachecka	llufus, m. 4. gra. nobilis, c. 3. le, n. 3.
ad commotionem	dla rufzania	fzlachetny. commotio, f. 3.
corporis.	ciała	corpus, n. 3.
Follis 4 m. 3. (pi- (la magna f. 1. aëre distentus	Pęcherz piłka- (wielka parą nadęta	aër. diftentus, a, um. epitomium, n. 2.
fub die	pod niebem	dium, n. 2. gole niebo.
Jugno 5	pięscią 5	
reverberatur.	bywaią rzucane.	

CXXXIV.

& que

reprend

& fait 1

avec la

& c'est

un très

pour l'

du cor

Le

enflé,

par le

fe frapp

le brass

en plac

& que l'autre
réprend,
& fait bondir, rejette
avec la raquette; 3
& c'est à la vérité
un très-noble jeu,
pour l'exercice

ietz.

Le ballon 4

ensié, rebondi

par le moien de la soupape

se frappe, pousse

le brassard au poing, 5

en place découverte, à découvert. geschlagen.

du corps.

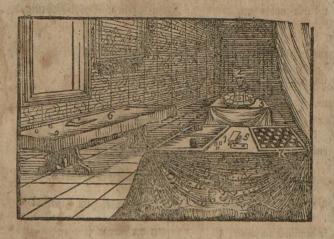
ber andere empfähet und zurück schlägt mit dem Racket; 3 und dieses ist eine abeliche Spiel-Nebung, zur Bewegung

Der Zallon 4
von der Luft aufgeblasen
vermittelst des Ventils,
wird unter frenem Simmel
mit der Saust 5

des Leibes.

CXXXIV.

Ludus aleæ. Gra w warcaby.



Tesseris (talis) I W Koski I Indinus gramy ale gre o wyzsze (oczy; vel immittimus illas albo puszczamy ie per fritillum, 2 in tabellam, 3 na deskę, 3

numeris notatam: lidzbami naznaczo-notatus, a, um, nazna-

kostka.
plistobolinda, f. 1.

fritillum, m. 2. liieka tabella, f. 1. defka. numerus, m. 2. lidzba. notatus, a, um, nazna-(na: czony.

idque

Dixer mur de Partiti I runt fo Ted

nie rzu nilo, k odzieni Ils d

au fort accompont je

schneit erfüller Kleider das Lo

Nous aux des foit à qu

ou en l par le s fur le t

marque

CXXXIV.

Joh. XIX. Ders 24.

Dixerunt ad invicem: Non scindamus eam, sed sortial mur de illa, cujus sit. Ut Scriptura impleretur, dicens: Partiti sunt vestimenta mea sibi, & in vestem meam miserunt sortem.

Tedy rzekli iedni do drugich: Nie kraymy iey ale o nie rzucmy lofy czyia ma bydz. Aby się piśmo wypelniło, ktore mowi: podźielili między się fzaty moie, a o odzienie moie los miotali.

Ils dirent entr' eux: ne la coupons point; mais jettons au fort à qui l'aura, afin que cette parole de l'écriture fut accomplie: ils ont partagé entr' eur mes vêtemens & ils ont jetté ma robe au fort.

Sie sprachen untereinander: Lasset uns ihn nicht zersschweiden, sondern darum losen, weß er senn soll. Auf daß erfüllet wurde die Schrift, die da saget: Sie haben meine Rleider unter sich getheilet, und haben über mein Gewand das Loos geworfen.

Les Jeux de hazard.

Nous jouons aux des, 1 foit à qui fera plus de points;

ou en les jettant par le gobelet 2 fur le tablier, 3

11.2.)

1120

idque

marqué de nombres, chiffres,

Das Bretspiel.

Mit ben Würfeln I
fpielen wir
entweder das Spiel der meisten
Augen;
oder wir werfen sie
durch den Trichter, 2
auf ein Bret, 3

fo mit Jahlen bezeichnet:

idque est i to ieft ludus m. 2. fortile- gra lassowa (gii n. 2. aleatorum. ofzukancow. aleator, m. 3. ofzuka-Szczesćiem i sztu-fors, f. 3. szczesćie. Sorte & arte (ka ars, f 3. fztuka. lúditur gra sie calculis piefkami calculus, m. 2. kamien. in alveo aleatorio, 4 na warcabnicy, 4 alveus alcatorius, in. 2. warcabnico. & chartis luforiis. 5 i w karty do gra- charta luforia, f. 1. karta do grania. (nia. 5 Abaculis gatkami abaculus, m. 2. ludimus grami in abaco, 6 na biliarze, 6 abacus, m. 2. ubi fola ars gdžie sama sztuka solus, a, um, sam, regnat. panuie. Ingeniofissimus Naydowcipniey- ingeniofissimus, a, um, ludus eft (fza dowcipnieyfzy. gra iest ludus m. 2. latrun-frachownica, 7 (culorum, 7 m. 2. quo veluti na ktorev iakoby duo exercitus dwa woyska duo, a, o, dwa. exercitus, m. 4. woylko. pralio inter se con-spotykaty się. prælium, n. 2. spotykanie. (fligunt)

A designation and defeat

CXXXV.

That of Syptems

& ce n

qu'un j

de brel

Le j

fur le

auffi b

font d

d'adrei

On :

& poir

fur la

Parr

le plus

c'elt ce

où tout

que for

l'on se

& ce n'est proprement qu'un jeu de hazard

uka-

mien.

m. 2.

. karta

pylko.

kanie.

DIRECTO XXV.

und diefes ift ein Glückspiel

de brelandiers, & de joueurs de ber Spinbuben. (profession.

Mit Blück und Kunft

Le jeu de dames

fur le damier, 4 auffi bien que le jeu de cartes, 5 mit ben Steinen font des jeux

fvielet man im Spielbret, 4

d'adresse & de hazard, de fortune. und mit ben Rarten. 5

On joue aux galets, où il n'y a que la feule adreffe, fpielen mir & point de tricherie, tromperie, auf ber Schieftafel, 6

Mit Schiebsteinen

fur la longue table. 6

da allein die Runft regieret.

Parmi tous les jeuy, le plus ingénieux c'est celui des échecs, 7

Das sinnreicheste Spiel ist das Schachspiel, 5

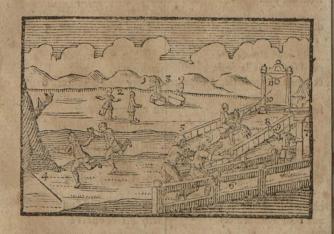
où tout de même que font deux armées in welchem gleichfam zwen Kriegsheere

Pon se livre bataille.

lgegeneinander ziehen.

CXXXV.

Cursus Certamina. Cwiczenie się w bieganiu.



Pueri exercent fe curfu,

five fuper glaciem I albo na lodzie 1 diabathris, 2 trahis: 3 five in campo, defignantes lineam, 4

Chłopcy lpuer, m. 2. chtopiec. ewiczą się w biega-cursus, m. 4. biegania.

na patynkach, 2 ubi etiam vehuntur gdzie też na fankach iedza:

albo na polu, naznaczywizy llinie, 4

glacies, f. 5. lod. diabathra, f. 1. patynka.

(3 traha, f. I. fankis campus, m. 2. pole. delignans, o. 3. naznallinea, f. t. linea. (czaiąć. quam,

Nel currun prehe

> A abysá

Ne tous de to

> 0 fen, nod?

Les

s'exe foit

fur 1 où dans foit en

une

CXXXV.

1 Corinth. Cap. IX. v. 24.

Nescitis, quod hi, qui in stadio currunt, omnes quidem eurrunt; sed unus accipit brabium? Sie currite, ut comprehendatis.

A zaś niewiećie, iż ći, ktorzy w zawod bizzą, wszyfcyc więc biezą, lecz ieden zakład bierże także biezcie abyscie otrzymali.

Ne favez - vous pas, que quand on cour dans la carriere, tous courent, mais un seul remporte le prix? courez donc de telle sorte, que vous remportiez le prix.

Wiffet ihr nicht, daß die, so in den Schrancken laus fen, die laufeu zwar alle; aber einer erlanget das Kleis nod? Laufet nun alfo, daß ihr /6 ergreifet.

Les Jeux, exercices de Lauf Spiel. la Course.

W

mie.

vnka.

azna-

czaiąć.

quam,

Les enfans s'exercent à courir, à la course,

foit avec des batins I fur la glace, 2 où'ils se glissent, trainent aussi dans de petits traineaux: 3 Schlitten fahren: 3 foit en pleine, rafe campagne, en défignant, tirant une ligne, un but, 4

Die Rnaben üben sich im Laufen,

entweder auf dem E's T mit Schlittschuhen, 2 da sie auch mit oder im Seld, indem fie einen Strich 4 machen, (zeichnen,) Ll3

auquel

Design of the last		
quam,	ktora,	
qui vincere cupir,	ieżeli ktory chce wy-	
	(grać,	
attingere,	da biezec	
at non ultra	ale daley	
procurrere debet.	przeskoczyć niepo-	
The Later debits of the	(winien.	and before the trail
		THE SHEET STATE OF THE PARTY OF
Olim decurrebant		
cursores, 5	o zakład biezący, 5	curfor, m. 3. o zakład bie-
inten description		zący.
inter cancellos 6	w przegrodce 6	cancelli, n. 2. plur. prze-
ad everage	1 01	grodka.
ad metam, 7	do Celu, 7	meta, f. 1. Cel.
& qui primum contingebat eam,	i ktory pierwey	
accipiebat	dobiegt	
	otrzymał	
(8	podarunek (nagro-	brabium, præmium, n. 2.
a brabeuta. 9	(de) 8	podarunek (nagroda).
		brabeuta, m. I. sprawa
Hodie	Teraz (9	Igrzysk.
habentur hastiludia,	maia gonitwy z dzi-	hastiludium, n. 2. goni-
	(dami,	twa zdzidą.
ubi lancea 10	gdźie włoczniem 10	lancea, f. 1. włoczen.
pétitur circulus II	pędem w kołko 11	THE SALE OF THE SALE OF
(m. 2.	(wbiiaia	
10co equiriorum,	zamiast Turnierow,	equiria, n. 2. plur. Tur-
The state of the s	A STATE OF THE STA	nier
qua in aejuetudinem	ktore z zwyczaiu	desuetudo, f. 3. odzwy-
(abierunt.	(wyiziy	czaianie.
The second second		A STATE OF THE PROPERTY AND ADDRESS.

auquel on doi

fans pa

Les

depui

au bu & celu le pré recev le pr

du ji

au lie

qui i

l'on

en la

par

auquel aussitôt qu'on y est, on doit s'arrêter tout court melden, wer gewinnen will, erreichen,

fans paffer outre, fi l'on veut gagner, emporter le faufen muß. (jeu.

aber nicht darüber binans

Les coureurs 5 couroient autrefois

Bor Zeiten liefen die Wettläufer 5

depuis les barrières, bornes 6 le in ben Schrancken 6 (long de la carrière au but; 7 & celui qui y étoit, s'y trouvoit

le prémier, recevoit, remportoit, gagnoit le prix proposé 8

nach dem Biel, 7 und welcher am erften daffelbe erreichte, ver befame den Danck, das Rleinod, &

du juge qui y 9 présidoit.

von dem Rampfrichter. 9

Aujourd'hui, à present au lieu des tournois, qui ne sont plus en usage, l'on court la bague avec la lance, nach bem Ring II rennet, en la faisant passer par une bagu.

Heut ju Tag werden Rennspiele gehalten, da man mit der Lange 10 an ftatt ber Turniere, fo abgekommen find.

rze-

n. 2.

awa

n.

III's

WY

CXXXVI.

Ludi pueriles. Gry dźiecinne.

bus

pia

de

(3)

ont

ou a

ou]

en |

Syec



Pueri Chłopcy lúdere folent zwykti grać vel globis fictilibus; albo w kule gliniane globus, m. 2. fictilis, c. 3. kula, gliniany. vel jactantes albo rzucaiąć jactans, o. 3. rzucaiąć. globum 2 kule 2 globus, m. 2. kula. ad conos; 3 do kreglow; 3 conus, m. 2. kregla. vel

CXXXVI.

Zachar, Cap. VIII. v. 5.

Plateæ civitatis complebuntur infantibus & puellis ludentibus in plateis ejus.

Ulice także miasta pełne będą chłopiąt i dźiewcząt graiących na Ulicach iego.

Les places de la ville seront remplies de garcons & de filles, qui se divertiront (joueront) dans les rues.

Die Gassen der Stadt sollen senn voll Knablein und Mägdlein, die auf ihren Gassen spielen.

Les Jeux d'enfans.

Les enfans, jeunes ou petits Die Anaben (gargons ont acoûtumé de jouer, s'amufer pflegen ju fpielen ou aux boulettes, I

ou bien aux quilles, 3 en les abbartant avec la boule; 2

C. 3.

vel

Rinderspiele.

entweder mit Schuffern, (Schnellfeulchen; I over sie schieben die Rugel 2 nach ben Regeln; 3 foit

		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE
vel sphærulam	albo Kulg	sphaerula, f. 1. kula.
elava, 4 mittentes	pałką, 4 wytną	claya, f. r. pałka,
per annulum, 5	przez kołko, 5	annulus, m. 2. kołko.
vel turbinem, 6	albo krąglice, 6	turbo, m. 3. krąglica.
flagello 7	biczem 7	flagellum, n. 2. bicz.
versantes,	obracaią,	
vel Sclopo 8	albo fistutą 8	sclopus, in. 2. fistula.
& arcu 9 jaculantes;	i strzałą (lukiem)	arcus, m. 4. strzała (łuk) jaculans, o. 2. strzelająć.
vel grallis 10	albo chodzą	grallæ, drążek.
incedentes;	na drązkach; 10	incedens, o. 3. chodząć.
	albo na hustaczce II	petaurum, n. 2. hustaczka
se agitantes, (11	się kołyfaią	agitans, o. 3. kołyfaią.
& oscillantes.	li hustaią.	oscillans, o. 3. hustaigé.

foit en

par un

avec u

ou en

une

avec

foit e

& dar

ou b

fur

ou e

& bi

foit en la faissant passen

par un anneau de ser, 5

avec une cuillier de bois, 4

ou en faisant tourner, virer

une toupie, 6

avec un fouet; 7

soit en tirant pe la sarbatane, 8

& dardant, tirant l'arbalète; 9

ou bien en marchant

sur des échasses; 10

ou ensin en se brandillant

& branlant

sur une brandilloire. 11

zka

VII.

lober schlagen die Rugel mit dir Reule 4 durch den Ring, 5 ober treiben ben Rreusel 6 mit ber Deitsche, 7 oder sie schießen mit dem Blass (robr 8 und Bogen (Armbruft); 9 ober geben auf Stelgen 10 einher; oder bewegen sich auf der Schauckel, 11 und schauckeln.

CXXXVII.

Regnum & Regio. Krolestwo Kray.



Multæ urbes & pagi faciunt regiónem & regnum. Wielo miast i wsi czynią Kray i Krolestwo. multus, a, um, wiele, urbs, f. 3. miasto. pagus, m. 2. wieś. regio, f. 3. kray. regnum, n. 2. krolestwo.

Rese

cuji

dźi

ein ger

> font de p

CXXXVII.

Pred. Sal. Cap. X. v. 16.

Væ tibi, terra, cujus Rex puer est; & cujus Principes mane comedunt.

Biada tobie źiemio, ktory Krol iest dźiećięćiem i ktorey kziązęta rano bieśiaduia.

Malheur à toi, ô païs, dont le Roi est enfant; & dont les Gouverneurs mangent dès le matin.

Wehe dir, o du Land, dessen König ein Kind ist; und dessen Fürsten des Morgens (jrühe) essen.

> Le Roiaume & le Païs.

Un païs & un roiaume font composés de plusieurs villes, bourgs & villages.

Read

Das Neich)
und
die Landschaft.
Viele Städte
und Dörfer
machen
ein Land
und ein Keich.

	() 7 - 7	A
Rex m. 3.	Krol	1
aut Princeps c. 3.	albo kziąźe	
fedet	śiedzi	
in metropoli. I	w stołecznym mies	s-metropolis, f. 3. stoteczne
	(ćie.	miafto.
Nobiles,	Szlachta	nobilis, c. 3. le, n. 3.
		izlachcie.
Barones	wolni Panowie (Ba	Baro, m. s. wolny Pan.
	(ronowie	Comes, c. 3. Hrabia.
& Comites	1 Frabia	
hábitant	ınięlzkaią	Land State of the
in circumjacentibus	w około lezących	circumjacens, o. 3. około
		lezący.
arcibus: 2	zamkach: 2	arx, f. 3. zamek.
	DI 1	THE THE PARTY
rustici	Chłopi	rusticus, m. 2. Chtop.
in pagis. 3	na wsiach. 3	
以 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	P. St. St. St.	数 发动性 包括模型
Juxta	Przy	
flumina navigabilia	rzekach źeglownych	flumen, n. 3. rzeka.
(4	(4	navigabilis, c. 3. le, n. 3.
On mine seeming #	Coloimand .	zegowny.
& vias regias 5	i Goseiencach 5	via regia, f. 1. Goscie-
	ma Kziąże śwoie Cta	niec.
THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	gdžie	telonium, n. 2. Cło.
	THE RESERVE AND THE PARTY OF TH	(4) (4)
& iter facientibus	i nodrożnych (izoba	navigans, o. 3. źegluiący.
or ner racrements	i podroźnych (iacha- (iących)	ici, n. 3. pouroz.
portórium, n. 2.	przewez	
& vectigal, n. 3.	i Cło	
8, 1, 1, 1,	ząda się.	
3		

- Un R

ou Print tient, fai dans la

Les G

les Baro

les Cor demeur dans le

qui fon

les pair dans le

Un auprès

des fleu & des particular où l'on le péag

& le ti tant de que par Un Roi ou Prince, Duc tient, fait sa residence, cour dans la ville capitale. I

Les Gentilshommes,

les Barons,

czne

cy.

11.

les Comtes, & les Marquis demeurent dans leurs châteaux 2

qui font aux environs:

les paifins, villagedis demeurent die Bauern dans les villages. 3

Tin Prince a auprès

des fleuves, rivieres navigables, 4 und Landftraffen 5 & des grands chemins, 5 certaines maifons, bureaux,

où l'on demande, reçoit éxige: le péage, la gabelle

& le tribut tant de ceux qui vont par eau que par terre.

Ein Rönig ider Sürft bat feinen Cit in der Sauptstadt. I

Die Edelleute,

Freyberren

und Grafen mobnen auf den umliegenden

Schlöffern: 2

auf den Dörfern. 3

den schiffreichen Gluffen 4

bat ein Fürst feine Zollhäuser, mofelbit von den Schiffenden und Reifenden

die Maut und der Joll lgefordert wird,

Sprüchw.

CXXXVIII.

Regia Majestas. Krolewski Majestat.



	Krol T	
in splendore regio,	w Zacnosći krolew-	splendor, m. 3. zacność.
	(skiey	regius, a, um, krolewski.
fedet	śiedzi	了一大学品的是大大品的特别。
in suo folio, 2	na fwoim tronie, 2	folium, n. 2. tron.
magnifico habitu, 3	w wipaniałym	magnificus, a, um, wipas
	(ubiorze, 3	niaty.
		habitus, m. 4. ubior.
redimitus	ozdobiony	redimitus, a,um, ozdobio-
		ny.
diadémate, 4	Koroną, 4	diadema, n. 3. korona.
tenens manus	trzymaiąć w ręku	tenens, o, 3. trzymaiąć.
		manus, f. 4. reka.
Sceptrum, 5	Berto, 5	sceptrum, n. 2. Berto.
Itipatus aulicis.	obstąpiony dworza-	stipatus, a, um, obstąpiony.
	(ninami	aulicus, m. 2. dworzanin.
A STATE OF THE PERSON OF THE P		Inton

Remne

omne Kr

gania Le diffip

Ein richts Unsel

Le Roeft affis

avec por fur fon habillé

& cours

de fa co tenant i

onviron (cour

CXXXVIII.

Spruchw. Sal. Cap. XX. v. 8.

Rex, qui sedet in solio judicii, dissipat omne malum intuitu suo.

Krol siedzący na stolicy sądowey rozgania oczyma fwymi wfzystko złe.

Le Roi assis sur le Thrône de justice.

diffipe tout mal par fon regard.

Ein Ronig, der auf dem Thron des Gerichts sist, zerstreuet alles Urge mit seinem Unsehen.

La Majesté Roïale.

Die konigliche Majestat.

Le Roi I eft affis

avec pompe roiale fißet auf seinem Thron, 2 fur fon trône, 2 habille magnifiquement, pare de im bertlichen Sabit, 3 (son manteau 3

Der Ronia I wenn er im toniglichen Dracht,

mit einer Krone 4

& couronné

de sa couronne, de son diadème, 4 gegieret, tenant le sceptre 5

führet in der Sand

à la main droite, onvironne d'une belle fuite de mit bem Sofftaat umgeben? '(courtifans & d'autres ministres.

den Zepter, 5

Mm

Entre

cność. ewiki.

at.

wfpa zdobio-

rona. maiac. erto.

tapiony. orzaniil. Inter

Barrier Street Commission Commiss			I SHOULD
Inter hos	Między tymi		Entre
Primarii funt,	pierwszemi są	primarius, a, um, przedni.	ceux qui
Cancellarius 6 in. 2.	kanclerz, 6	ALTELUL DE	le Grand
cum Consiliariis,	z konfyliarzami	confiliarius, m. 2. konfy-	avec les
& Secretariis;	i fekretarzami,	liarz. fecretarius, fekretarz.	A les S
	Marszatek wielki, 7	2.1977 2.1977	le Mare
fectus, 7 m 2. Aula, f. 1. Magister,	Marfzałek nadwor	N all	e Gran
	podczafy, cześnik, 9		Echuni
(Pincerna, m. 1. Dapifer 10 m. 2.		the first of the	le Sénéo
Thefaurarius 11	podíkarby, 11		e Gran
Archicubicularius,		40 SAV STANS	e Gran
(12 m. 2. & Stabuli n. 2. Ma-		isa yinddal al	& l'Ect
His (gifter 13	Za temi	1 108 11	Au (
	idą	A LANGE STATE OF THE STATE OF T	iont
Nobiles aulici, 14	dworzanie krolew-	nobilis, c. 3. aulicus, m. 2.	les Ger
Nobile n. 3. famu-	(scy, 14 pokoiowi 15	dworzanin krolewski.	les Page
(litium n. 2. 15) eum cubiculariis,	z paziami,	cubicularius, m. 2. paziz.	avec le
Servis & curforibus,	z sługami i bieguna-	liku daske wbiani is in ab	& les I
(16)	(mi, 16	flipator, m. 3. ftraz.	les hui
cum satellitio.	物物是 推进。	fatellitium, n. 2. warta	avec la
013.4	The state of the state of	Exte-	19

Unter Diefen Entre lesquels ceux qui suivent tiennent le pre-find die Bornehmsten, edni. (mier rang der Kanzler, (Erze Siegelhals le Grand Chancellier, 6 (ter.) 6 mit ben Rathen, avec les Conseillers, und Secretarien, Bebeim-& les Sécretaires, (fdreibern. der Marschall, 7 le Maréchal, 7 le Grand Maître d'hôtel, 8 der Sofmeister, 8 ber Mundschenck, 9 l'Echunson, 9 der Truchseß, 10 le Sénéchal, 10 der Schanmeister, 11 le Grand Thréforier, It der Bbrift-Cammerer, 12 le Grand Chambellan, 12 und ber Stallmeifter. 13 & l'Ecuyer. 13 Anf diese Au fecond rang folgen de de de de de de de font les Gentilshommes de la Cour, die Sof Muntern, 14 III. 2. (14 wiki. die Edelknaben, 15 (Pagen) les Pages, 15 mit ben Rammerdienern, avec les Valets de chambre, azia, & les Laquais, valets de pied, cou- Laceyen, 16 und Laufern, reurs, 16 die Trabanten 17 les huissiers, 17 mit der Leibmadit, (Leibgare avec la Garde du corps. Mm 2 Un

12

X(0

Exterorum	Cudava	
Legatis 18	Cudeym postom 18	exterus, a, um, cudzy,
Licanis 10	hosiour 19	legatus, m. 2. poseł.
præbet	daie	79-72
aures	audyencya	auris, f. 3. ucho
folénniter.	publicznie.	是多用的特殊加入的原则的
Aliorfum'	***	
Anorum	Wzaiemnie	
ablégat	pefyła	
Vicarios (Proreges)	fwoich postow,	vicarius, m. 2. pofet.
(luos,	PARTY TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF T	BEAT PRESENT SERVICE
Administratores,	administratorow,	administrator, m. 3. ad-
Præfectos,	- Language	ministrator.
a ray ceros	przetozonych,	præfectus, m. 2. przeto-
Quastores	urźędnikow	quæstor, m. 3. urźędnik.
& Legatos,	i ablegatow	darrior, in 9. atzkaine
A. A. A. A. B.		A TOPPO THE STATE OF THE STATE OF
quibus	ktorym	
fubinde mittit (man. (data nova)	CONTRACTOR OF THE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY OF TH	mandatum, n. 2. rozkaz.
per veredarios. 19		novus, a, um, nowy,
per ceremanton 19	przez kurierow. 19	veredarius, kurier.
Morio, 20 m. 3.	Blazen 20	The state of the s
movet	pobudza	4 in the depth was a special party
rifum	do fmiechu	rifus, m. 4.
ludicris actionibus	przez czynnośći	ludicra, f. 1. actio, f. 3.
MELLOPHONS	(liniefzne.	
In Romano Im-	w Rzeszy nie-	romanus, a, um, rzymiki.
(perio	and the state of t	imperium, n,2, krolestwo.
rerum potitur	panuie	res, f. 5.
	Gefarz _y	1000 100 100 100 100 100 100 100 100 10
(Cafar, m. 3.		

Un R

audiance aux Ami

d'autres

Aillet

il envoi

fes Vica

fes Adm

ses Gou

fes Fina & fes

qu'il ch de nou

par fes

Le b

fait, ap rice Par ses

Dans

l'Empe

Un Roi donne publique & solennelle

andiance aux Ambassadeurs 12

d'autres Couronnes, Princes.

Ailleurs

H envoie

dzy,

et.

3. ad-

rzeło-

ednik.

rozkaza wy,

1.30

zymíki. leftwo. fes Vicaires, Vice-Rois,

fes Administrateurs,

les Gouverneurs,

fes Financiers, receveurs de tailles Rentmeifter & fes Ambassadeurs;

qu'il charge de tems en tems de nouveaux ordres

par ses couriers, 19 postillons.

Le boufon de la cour 20

fait, apprête à rire par fes tours, railleries, grimaces mit lappifchen & autres boufonneries. Doffen.

Dans l'Empire Romain

l'Empereur est le Chef.

Den fremben Abgesandten 18

ertheilet et Derhör (Andieng)

öffentlich.

Anderswohin

schickt er

seine Dice: Könige,

Statthalter,

Umtleute,

und Gefandten,

benen er neue Befehle nachsenbet

durch Posiboten, 19 (Postile (lionen). Der Sof-Mart 20 (furgweis (liger Rath)

macht ein Gelächter

Im Romischen Reich

ist Oberherrscher der Rayser.

Company of the Park of the Par	the second secon	NAME OF TAXABLE PARTY.
	ktory na feymie obiera-	
eligitur 21 1	(nym bywa	
ab IX. Electoribus,	przez IX. Elektorow,	Elector, m. 3.
	TODOW -	Table lips
ut funt: (iako to fą	An American State of the American
III. Ecclesiastici	III. duchowni	ecclesiasticus, a, um,
& Archiepiscopi,	i Arcibiskupi,	archiepiscopus, m. 2
Moguntinus, m. 2.	moguncki,	加克克尼斯斯
Trevirensis, m. 3.	Trewirski,	《加州》(阿拉斯斯)
Coloniensis, m. 3.	Kolonski,	The Party of the Section
		doma B
& VI. Seculares,	i VI. Swieckich,	fecularis, c. 3. e, n. 3.
		Washing the State of Sol
Rex m. 3. Bohemia,	Krol czefki,	
(f. 1.		a vertical has a
Archipincerna, m. I.	arci-czesnik,	Structure Postern
100000000000000000000000000000000000000	A STATE OF THE STA	1 - 4 - 4 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -
Dux c. 3. Bavaria	Kziąze bawarski	
(f. I.		
Archi-Dapifer, m 2	arci-stotnik,	The few particular is
Dux c. 3. Saxonia,		the state of the state of the
f. 1.	CONTROL OF THE PARTY OF THE PAR	THE PARTY SHOULD
Archi-Mareschallus	The second of the second secon	A PROPERTY.
(m. 2		是一個一個個人的學習
Marchio Branden-	Margrabia brandenbur-	
(burgensis m. 3.		AL PERMISSION OF THE
Archi-Camerarius,	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	AND THE REAL PROPERTY.
m. 2.	The state of the s	(A) 1年 的东部的 1984
	Hrabia Woiewoda Rhen-	
(nus m. 2		
Archi Thefaurarius	arcy podikarbi,	
a Trickles	TI IV. I	
	i Elektor hanoverski.	A CONTRACTOR
(ranus.	A STATE OF THE STATE OF	
THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		\$120 CONTENT OF THE PARTY OF TH

le del de

que les : elifent aux Diè

trois de font Ecc & Arche celui de celui de & celui

& fix S

le Roi d

le Duc

Archife

le Duc

Archim

le Mar (pro

& le C

Archit

& l'El

que les neuf Electeurs elifent aux Diètes générales;

welcher auf dem Wahltag erwählet wird von den neun Churfürften,

trois de ces Electeurs a, um, font Ecclesiastiques, s, m, 2, & Archevêques, favoir celui de Mayence, celui de Treves, & celui de Cologne,

als da find: III. Beiftliche und Ernbischöffe, su Maint, ju Trier, zu Cölln,

e,n.3. & fix Séculiers;

und VI. Weltliche,

le Roi de Bohéme qui est

der König in Böhmen

Archieschanson,

Ern-Schend,

le Duc de Baviere, qui est

der Zerzog in Bayern

Archifenechal, Archiecuyer tran- Ern-Truchfeff,

le Duc de Saxe, qui est

der Berrog in Sachsen

Archimarêchal,

Ern:Maridiall,

(present Roi de Prasse qui est Archichambellan,

le Margrave de Brandebourg, à ber Marggraf von Branden-(burd Ernfämmerer,

& le Comte Palatin, qui est

der Pfalngraf

Archithresorier.

Erg, Schanmeister,

& l'Electeur d'Hanovre.

und der Churfürst von Sannos

Mm 4

the their acceptant with the

XXIX.

CXXXIX.

Miles.

Zolnierz.



Si bellandum est, Gdy woyna iest, feribuntur milites. 1 werbuią Zośnierzy. 1 miles, m. 3. zośnierz.

Horum arma	Tych bronie	arma, n. 2. pl. bron.
funt, galea, f. 1.	fą fzyfzak, 2	detine, it. 2. pt. biotic
(cassis,) 2 f. 3.	The second second second	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
(quæ ornatur	(ktory ozdobi się	TOLE THE SECOND STREET
erista,)	federpuszem,)	crista, f. 1. sederpusz.
armatura, f. I.	Zbroia.	, c. 1. rederpara,
cujus partes funt,	ktorey czesci fa.	pars, f. 2 cześć.
torquis m. 3. ferreus	kołnierz zełazny, 3	brachiale, n. 3. naramien-
(3 m, 2.)		nik.
thorax, 4 m. 3.	Załogana pierfi (ko-	ocrea ferrea, f. 1. bot ze-
大型以上的产品的企业的有效的	(let) 4	łazny.
brachialia, 5	naramieniki, 5	maniea ferrea, f. r. reka-
ocrea jerrea, o	zelazne boty, 6	wica zefazna.
manica, 7	rekawica, 7	lorica f r napera
cuin tortea 8	z pancerzem 8	fcutum, n. 2. (clypeus,
or futto (ctypeo:)	1 tarcza. Q	m altanama
næc lunt arma de	te są zbroie pobron-	arma defensiva, n. 2. pl.
(fenfiya,	a mill (ne.	zbroia ſzkodtiwa.
The second secon		BANAN WHEN MAR ALTH.

Offen-

Præpa equos, d vos lori Gotu čie kon

ofzczep

Prep Attelez Ies caso Ruft net Re schärft

> Lor on enr

Don le casq (qu'on d'un p l'armu dont 1

le hau

les bra les jar les ga avec ! & le

toutes

CXXXIX.

Jerem. Cap. XLVI. v. 3.

Præparate scutum & clypeum, & procedite ad bellum: Jungite equos, & ascendite equites: State in galeis, polite lanceas, induite vos loricis!

Gotuyćie tarcz i pawężę a wychodzćie na woynę. Zaprzągayčie konie a wsiadayćie ieżdni, stancie w helmiech, wyćierayćie ofzczepy, obleczćie się w pancerze.

Preparez le bouclier & l'écu, & approchez-vous pour la bataille : Attelez les chevaux, & vous cavaliers, montez : Présentez-vous avec

les casques, fourbiffez les lances, revêtez les cuiraffes.

Ruftet Schild und Zartfchen, und ziehet in den Streit: Spans net Roffe an, und laffet Reuter auffigen : Gest die Belm auf, und Scharft die Spiege, und giehet Panger an !

Le Soldat, Guerrier.

Lorsque l'on veur faire la guer-

on enrolle, leve des troupes, des merten Soldaten 1 geworben.

(Soldats, 1

Dont voici les armes, le casque, 2 (qu'on pare d'un panache,) l'armure, dont les parties sont, le hausse-cou, 3

la cuirasse, 4

erz.

Ez,

amien-

bot ze-

reka-

eus,

2. pl.

Offen-

les braffards, 5 les jambieres, 6 les gantelets, 7 avec la cotte de maille, & & le bouclier; 9 toutes ces armes sont defensives. Der Goldat.

Wann man friegen foll,

Deren Waffen find, der Selm, 2 (welcher gezieret wird mit dem Sederbufch,) der Sarnisch, (Rustung,) beffen Gricke find, der Aragen, 3

der Brustharnisch, 4

bie Urmidienen, 5 die Beinschienen, 6 ber Blechhandschub, 7 famt bem Panger 8 und Schild: 9 biefes find Schunwaffen. Mm 5

Voici

Szkodtiwe fa 1 Offenfiva funt jarma offenfiva, n. 2. pl. gladius, 10 m. 2. Palafz, 10 zbroia fzkodtiwa, framea, II f. I. miecz II & acinaces, 12 m. 3. i Szable, 12 ktore do pochew 13 vagina, f. 1. pochwa. qui vagina 13 wkładają się, reconduntur, & cingulo, 14 i na pasie, 14 cingulus, m. 2. um, n. 2. vel balteo, 15 albo pedencie, 15 paf. accinguntur; zawielzają się; balteus, m. 2. um, n. 2. (fascia, f. I. milita- przepaska zolnierska, pedent. (ris 16 c. 3 infervit ornatui) stuzy ozdobie ornatus, m. 4. ozdobiony. rhomphæa, 17 f. I. głownia, 17 & pugio 18 m. 3. i puginat. 18 In his eft Na tych iest manubrium, 19 m. 2 gefef, 19 pomum, n. 2. gałka. cum pomo, 20 z gatka, 20 & verutum, 21 n. 2 li głownia, 21 cuspidatus, a, um, koneuspidatum, 22 konczysta, 22 in medio . na srzodku czysta. dorfum, 23 n. 2. ty1, 23 medium, n. 2. srzodek. & acies 24 t. 5. i offrz. 24 reliquus, a, um, inny. Reliqua arma funt Inny bronie fa basta, 25 f. 1. dzida, 25 bipennis, 26 f. 3. Halabart, 26 (in quibus na ktorych hastile, 27 n. 3. & mucro, 28 m. 3.) i zelaza, 28 clava, 29 f. 1. butawa, 29 pocisk (glownia). 30 & pilum. 30 m. 3. bombarda, f. r. sclope-Eminus pugnatur Z daleka bija sie bombardis sclopetis | z stuciecami 31 tum, n. 2. stuciec. (31 i pistoletami, 32 & Sclopis 32 sclopus, pistolet. quæ onerantur glo-ktore kufami, nabi-globus, m. 2. kufa. (bis, 33) (iaia sie 33 theca bombardaria, f. r. e theca bombardaria, z patrontaizy, 34 pulvis, m. 3. nitratus, & pulvere nitrato | i prochem strzelnym m. 2. proch strzelny. e pyxide pulveraria. z pulzki prochowey. pixis, f. 3. pulveraria, f. 1. pulzka prochowa.

l'épée, 1 & le lab qu'on m dans le ex qu'on au cein ou au t

ne fert la gran & le p A co la poig

(l'échai

avec le & le la pointu au m le dos & le

la piqu la hale (qui o la han & le la ma

le bri Lo avec 1 ou av qu'on

tirées

après du fo

CXL.

Voici les offensives:
Pespadon, 10
Pépée, 11
& le sabre, 12
qu'on met
dans le sourreau qui a un bout 13
& qu'on porte pendus
au ceinturon, 14
ou au baudrier, 15
(l'écharpe militaire 16

2. pl.

2,

H. 2.

n. 2.

pieny.

3,

kon-

dek.

V.

pe-

E. I.

us,

a, f. I.

a.

ne fert que d'ornement) la grande épée tranchante 17 & le poignard. 18

A ces armes il y a la poignée, 19
avec le pommeau, 20
& le lame, 21
pointue par le bout;
au milieu,
le dos, 23
& le tranchant, fil. 24

Voici les autres aumes: la pique, lance, 25 la halebarde, pertuifane, 26 (qui ont la hampe 27

& le fer,) 28
la massue, 29
le brindestoc. 30

L'on combat de loin avec des arquebuses, 31 ou avec des pistolets 32 qu'on charge 2 balles, 33

tirées de la charge, 34

Gewehre sind
das Schwerd, 10
der Degen, 11
und Säbel, 12
welche in die Scheide 13
gesteckt,
und an den Gürtel, 14
oder im Gehänge 15
umgeleger werden;
(die Seldbinde, (Charpe,) 16

dienet zur Tierde) das Schlachtschwerd, 17, und der Bolch. 18

An diesen ist das Fäst. 19 mit dem Knopf, 20 und die Alinge, 21 mit einer Spine, 22 in der Mitten der Kücken, 23 und die Schneide. 24

Die übrigen Waffen sind ber Spieß, 25 die Partisan, 26 (moran ber Schaffe, 27 und das Eisen,) 28 der Streitkold, 29 und Springstock. 30

In der Ferne streitet man mit Büchsen, 31 und Pistolen, 32 welche mit Rugeln 33 geladen (werden

aus der Patrontasche, 34

après y avoir versé de la poudre und mit Schiefipuliver

du fourniment. 35

laus dem Pulverhorn. 35

Pfalm

CXL.

Castra.

Oboz.



Expeditione fu-Gdy się w pole |expeditio, f. 3. sprawa (fcepta, (idzie. castra I n. 2. plur. obozy I locantur, zakładają & tentoria i namioty tentorium, n. 2. namiot. paxillis figuntur, na palach wyćiągaią, paxillus, m. 2. pal. vel e linteis, 2 albo z płotna, 2 linteum, n. 2. płotno. vel e frementis, 3 llub stomy, 3 strameutum, n. 2. stoma. eaque

Ca

Z

tour livre

um wied

Le C

l'on fai l'armée & on de fur des

foit de

foit de

CXL.

Dfalm XXXIV. v. 8.

Castra metatur Angelus Domini in circuitu timentium eum; & eripiet eum.

Zatacza oboz Anioł Panski około tych ktorzy się go boią i wyrywa ie.

L'Ange de l'Eternel se campe à l'entour de ceux qui le craignent, & les délivre.

Der Engel des HErrn wird sich rings um diesenigen lagern, so Ihn fürchten; und wird sie erretten.

Le Camp, la Campagne,

Quand on a entrepris une ex-(pédition de guerre, l'on fait camper

Parmée, I & on dresse fur des piquets fichés en terre (des tentes,

foit de toile, 2

ail

iot.

oma,

aque

foit de paille,

Das Feld-Lager.

Wann man ju Felde gezogen,

wird ein Lager 1 geschlagen, und werden Gezelte mit Pslöcken aufgespannes,

entweder von Leinwand 2

ober von Strob, 3

qu'on

eaque circumdant, li te dla bezsbieczenstwa oko-securitas, f. 3. bezspie-Securitatis gratia, (puia, czenstwo. aggeribus 4 wałami 4 agger, m. 3. wat. & follis 5 i fossami 5 fossa, f. 1. fossa (dot) conft tunntur i warty bywaig, 6 excubia, 6 f. I. pl. stawione, & emittuntur i wyfytaia exploratores. 7 Spiegow. 7 explorator, m. 3. spieg. Palulationis . Dla paszy pabulatio, f. 3. pasza. & prædæ caufa, i zdobyczy, præda, f. I. zdobycz, finnt staia sie excur siones, 8 wybiegi, 8 excursio, f. 3. wybieg. ubi fæpins gdźie częsciey z nieprzyjaciołmi 9 hostis, c. 3. nieprzyjaciel. cum hostibus 9 velitando confligitur, utarczki bywaia. Tentorium Namiot fummi Imperatoris nay wyzizego Gene fummus, m. 2. imperator, (rafa 10 m. 3. nay wyzszy Ge-(10 eft in medio iest w srzodku nerat. castrorum. lobozu.

CXLI.

La Corp. da Campagnil

de retra

& de fol

pour se

Pen y p

des gard

å on en

des espi

Les

des co

pour le

& pour

c'est lá

il le fa

Fon er

Le

du Gér

eft an

du cam

qu'on environne de retranchemens, 4

nie-

pieg.

eg.

jaciel.

rator,

Ge-

(LI.

& de fossés, 5 pour se mettre en sûreté: l'on y pose aussi des gardes, 6 sentinelles, & on envoie de tems en tems des espions. 7

Les foldats font des courses, 8 vont à la petite und Beuten halber (guerre, picorée

pour le fourrage, & pour le butin:

c'est lá où bien souvent il se fait des escarmouches, Pon en vient aux mains, prifes scharmuzirt wird. (avec l'ennemi.) 9

Le pavillon, la tense du Genéral en chef, du Genera- bes Generals (ober bochffen (lissine 10

est au milieu du camp, de l'armée. lin bem Lager.

Carlos at 4 Section

und baffelbe umaiebt man, Sicherheit halber.

mit Schangen 4 und Gräbern; 5 es werben auch Schildwachten ausgestellt, und Bundschaffter 7 ausgesendet.

Der Sutterung

geben Partheyen 8 (Streif Commando) aus,

da oftmals mit bem Seind o

Comment of the second of the s

and the feet that the first of the same of

Das Gezelt (Kriegs-Haupts). 10 ift mitten

CXLI.

Acies & prælium. Szyk i potyczka.



Quando pugna f. 1. Gdy się committenda est, acies f c. instruitur. ezynia fzyk, & dividitur in frontem, I tergum, 2 & alas. (cornua.) 3 i ikrzydła. 3

spotykać maia, i dzieli się na przodek, I na tyt, 2

Peditatus 4 m. 4. Piechota 4 intermiscetur equitatui. 5

zmięsza się z konna. 5 ala, f. r. cornu, n. 4. fkrzydło.

frons, f. 3. przodek.

tergum, n. 2. tyf.

Ille distinguitur in centurias; hic in turmas; utræque vocantur copiæ:

Tamto dzieli się w Choragwie; to w roty; i obiedwie nazywaią się woyskem:

eurma, f. I. rota.

lequitatus, m. 4. konna.

Illæ in medio fe-(runt

(srzodkul

Tamte niofa w medium, n, 2. srzodek,

vexil-

Siin Abor

sie do 1 Sila

rera au 60 will sid

L'ordi

Lors

livrer ba l'on ran & la dil en ayanı en arrièr & en al

On n l'Infante parmi la

Celle en Com celle ci en Bata

linfa

CXLL

1 Corintb. Cap. XIV. v. 8.

Si incertam vocem det tuba, quis parabit se ad bellum?

Abowiem ieżeli by traba nie pewny glos dała, ktoż sie do boiu gotować bedźie.

Si la trompette ne rend qu'un son confus, qui se préparera au combat?

Go die Posaune einen ungewissen Schall giebt, wer will fich zum Streit ruften?

L'ordre de Bataille, & le Die Schlacht = Ordnung Combat.

Lors qu'on veut livrer bataille; l'on range l'armée, & la dispose en avant garde, I en arrière-garde, 2 & en alles (droite, & gauche.) 3 auch in die Sliigel, 3

On mêle l'Infanterie 4 parmi la Cavalerie. 5

ka.

4.

nna.

dek.

vexil-

Celle-là se subdivise en Compagnies; celle ci par escadrons & en Bataillons;

l'infanterie déploie au milieu ! Jene fubren in ber Mitte

und Feldschlacht.

Wenn eine Schlacht zu balten ift. wird eine Schlacht-Ordnung und eingetheilet (gestellt, in den Vortrab, (Fronte) 1 Maditrab, (Arriere-Garde) 2

Das Suß Vold (Infanterie) wird untermischet mit der Reuterey, (Cavallerie.)

Jenes wird getheilet in Compagnien (Kähnlein;) dieses in Escadrons; bendes heißen Truppen.

NB

fes

vexillla: 6 choragwie: vexillum, n. 2. choragiew fes enfe hæ labara. 7 te fztandary. labarum, n. 2. iztandara la Caval Eorum Præfecti Ich przełożeni funt Decuriones, korporale. decurio, m. 3. korporal. Signiferi, chorazowie. fignifer, m, 2. chorazy. Vicarii, porucznikowie. vicarius, m. 2. porucznik Centuriones, 8 fetnicy, 8 centurio, m. 3 fetnik. Magiftri equitum, 9 Rotmiftrze, 9 magifter, m. 2. equitum Tribuni. m. 3. rotmiftrz. Chiliarchæ, połkownicy, tribunus, m. 2. & omnium Summus i z wfyftkich naychiliarcha, m. I. połkow (wyzizy Imperator. m. 3. Hetman. fummus, a, um, naywyzizy. Dobofze Tympanista 10 tympanista, m. I. dobofz & tympanotriba, 11 tympanotriba, m. 1. ut & tubicines, 12 | iako i trebacz, 12 tubicen, m. 3. trebacz. zwoływaią do broni, larma, n. 2. pl. bron. ad arma vocant, & militem inflamli zofnierza wzbumiles, c. 3. zofnierz. (mant (dzaia Primo conflictu Z początku poprimus, a, um, pierwizy, (tyczki conflictus, m.a. potyczka. exploduntur **ffrzelaia** bombarda, 13 z muizkietow, 13 bombarda, f. 1. muszkiet. & les ca i z armat. 14 & tormenta: 14 tormentum, m. 2. armata. Pottea Potyin cominus pugnatur 15/2 bliska bija się, 15 dzidami i palafzami. hafta, f. r. dzida. hastis & gladiis. Victi Zwyćiezonych gladius, m. 2, palafz. zabiiaia, 16 trucidantur, 16 victus, a, um, zwycięzoalbo fapaia, vel capiuntur, ny. albo oni ućiekaia. 17 vel aufugiunt. 17 Succenturiæti 18 Nastepuiacy 18 (m. 2. pl. wychodza *fuperveniunt* infidiæ, f. I. pl. zafadzka. z zafadzek. ex insidiis. Impedimenta 19 Bagaze 19

spoliantur, (n.2. pl. zabieraia.

CXLII.

Leurs

les Cap

les Enie

les Lieu

les Cap

& de C

les Lier

les Col

& le G

qui eft

Les '

les Tip

avec le

fonnen

& ence

Au

l'on fai

les Mou

à comps

& d'ép

font tur

ou on ou ils s

Les

iortant

donner

font le

Don

Ceur

Die Sabnen: 6

Sähndriche,

Obristen,

Lieutenants,

Riccmeister, 9

diese Standarten, (Reuterfahe

Thre Befehlshaber find die Corporale, (Rottmeister,)

Sauptleute, (Capitane,) 8

Obrist-Lieurenants,

und das Saupt von allen

(nen.) 7

pragiew les enseignes, drapeaux, 6 tandara. la Cavalerie ses etendarts. 7

Leurs Officiers font les Caporaux, les Enfeignes, les Cornettes, racznik. les Lieutenans, les Capitaines d'Infanterie, 8 & de Cavalerie, 9 les Lieutenans Colonels, les Colonels, & le Général, połkow-

qui eft le chef de tous les autres ber Beneral, Selbberr.

Les Tambours 10 les Timbaliers, tt avec les Trompettes, 12 Sonnent l'alarme, la charge & encouragent le Soldat.

Au premier choc l'on fait décharger les Mousquets, 13 & les canons, pieces d'Artillerie : und Seldi Studen: 14

Après cela l'on combat de près Darnach

& d'épée. Ceux qui ont éré défaits font tues font paffes, au fil de l'é werden niedergehauen, 16

ou on les fait prisonniers, ou ils s'enfuient. 17

Les troupes de renfort 18 fortant de leurs embuscades donnent la chasse à l'ennemi.

Dont les bagages 19 font le butin des vainqueurs, vi-werden geplundert.

Die Trummelschläger, 10 und Paucker, 11 wie auch Trompeter, 12 blasen Lärmen, und machen den Soldaten mus (thig.

Im Unfang bes Treffens wird Galve gegeben (gefchoffen) mit Musqueten, 13

à coups de pique 15 wird in der Rabe gefochten 15 mit Spießen und Degen.

Die Ueberwundene

ober gefangen, oder nehmen die Flucht. 19 Der Entsatz 18 fomint bergu aus bein Sinterhalt.

Die Bagage Wägen 19

(Storieux.)

pee, 16

Nn 2

2 Mac.

rporal,

norazy.

etnik.

ay-

. I.

bacz.

ron.

erz.

ierwizy.

styczka.

niskiet. armata.

afz.

vycięzo.

dobofz.

fadzka.

XLII.

Pugna navális. Bitwa moríka.



Navale n. g. pra-| Bitwa morika (lium n. 2.

terribile eft. cum ingentes naves, veluti arces, concurrent rostris; I

strafzna iest. gdy wielkie okręty, liako Zamki zpłyna przedkami;

terribilis, c. 3. le, n. 3. strafzny. ingens, o. 3. wielki. navis, f. 3. okret. ark, f. 3. zamek. roftrun, n. 2. przodek.

Jami bus fuc Madiis

Tec z okce lem, flaian.

port a vie à rante

311 ifinen i rufalen Edjei

Le Co

C'ef

qu'un lorsqu des vai auffi g s'entre

éperor

CXLII.

2 Maccab. Cap. XII. v. 9.

Jamnitis Judas noctu supervenit, & portum cum navibus succendit: ita ut lumen ignis appareret Jerosolymis, a stadiis ducentis quadraginta.

Tedy i Jamniyczyki w nocy naiachał, i zapalił porty z okrętami tak, że łunę od ognia widac było i w Jeruzalem, ktore było odległe na dwiescie i czterdziesci stajan.

Judas se jetta de nuit sur ceux de Jamina, & brûla le port avec leurs navires: tellement que la lueur du feu sur vûe à Jerusalem, qui en étoit éloignée de deux cens quarante stades.

Judas fiel ben Nacht zu Jammia ein, und verbrandte ihnen den Häfen und alle Schiffe; daß man auch zu Jestufalem über zwenhundert und vierzig Feldwegs den Schein (des Feners) sehen konnte.

Le Combat naval, de mer.]

C'est une chose effroiable, ter-(rible à voir

qu'un combat de mer, lorsque des vaisseaux, des navires, aussi grands que des chateaux, s'entrechoquent es pleine mer éperon contre éperon; I

odek.

aut

Das See - Treffen.

Die See:Schlacht, Sees (Treffen

ist erschröcklich, wann die großen Schiffe, als Destungen, zusammen laufen mit den vordern Spitzen, (Schnäbeln; 1

Nn 3

ou bien

The second secon	EAR THEAT THE PARTY OF THE PART	The state of the s	1000
aut tormentis 2	albo armatami 2	1	ou bier
se invicem quassant:	się wzaiemnie spoty-		à coups
	(kaja	nerforatus a man	
atque ita perforatæ	I tak przeitrzelane.	trzelony przedkiura	& en éta
	(przedziurawione)	wiony przedziała	
perniciem suam	zgubę fwoię	pernicies, f. 3. zguba.	ils font
imbibunt,	W Sie williaia	herricies, a 3, 25 and.	
& submerguntur; 3	i utopia się. 3	THE REPORT OF THE PARTY OF THE	& s'enfo
aut, cum	albo ieželi		ou bi
igne corripiuntur,	się zapalą,	agnis, m. 3. ogien.	on y m
& vel	i albo!	105 m 31 05 m	& que
ex incendia		incendium, n.2. zapalenie.	la poudi
pulveris tormenta-		pulvis, m. 3. tormenta-	fait faut
(rii, 4		rius, m. 2. tormenta-	1111
homines	Ludzie	hama - 1	les perfe
in aërem ejiciuntur,	w powietrze wyrzu	aer, m. 3. powietrze.	& les b
	(DAM)	CONTRACTOR AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE P	W 140 U
vel in mediis aquis	albo na frzodku wo-	medius, a, um, srzodko-	au mili
	(dy	Wy.	
exuruntur;	zpaleni bywaią:	agua f I woda	ou bien
4. 2. 3. 1 N. A. 3. 3. 3. 4 A. 3. 3. 4 A. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3. 3.	and the first of the latest of the	The total bare because the	ou blot
vel etiam	albo tez	mare, n. 3. morze.	en se
in mare defilientes	do morza skakaja i	desilens, o. 3. skakaiąć.	dans la
suffocantur.	utopią się.	dametre) at 31 trestarior	Audeta Str
	SUCH BUILDING	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	10000
Navis f. 3. fugiti.	Okręt, uciekaią-	AMERICA E POPULATION	Un r
(va t. t. E)	(cy el	the second of the second	
ab intequentibus 6	od nasťadujacych 6	insequens, o. 3. nastadu-	eft ratt
anietreibient?	złapany i w niewo-	iacy,	& pris
& capitur.	(la wzięty bywa.)		bar cen
		10 a de 15 como de 10	1
(2) 中国企业中国企业人工的企业。 (2) 中国企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业企业			DIA TOUR

ou bien se brisent les uns autres à coups de canon: 2

ober mit Studen 2 aufeinander fpielen:

& en étant percés

, prze-

dziura

ıba.

palenie.

menta-

rze,

zodko

aiąć.

astadu

und also durchlöchert

ils font coulés à fond,

ihr Verderben in fich trinden, und verfencken; 3

& s'enfoncent; 2

ober, wann fie in Brand gerathen, und entweder durch Anzündug des Stück-Pulvers, 4

ou bien quand on y met le feu & que la poudre à canon 4 s'y prenant fait fauter en l'air

> die Menschen in die Lufft gesprengt,

les personnes qui s'y trouvent & les brûle

ober mitten im Waffer-

au milieu des ondes, flots;

verbrennet werden.

ou bien quand elles senoient

oder aber ins Meer fpringend ertrincfen.

en se jettant dans la mer pour se fauver.

八四年 西京一大

Un navire qui prendla fuite 5 Ein flüchtiges Schiff 5

wird von den Verfolgenden 6

est rarrappé & pris par ceux qui lui donnent la chaffe. und gefangen genommen.

(6 aufgefangen

LIII.

N11 4

CXLIII.

Obsidio Urbis. Obleźenie Miasta.



Urbs f. 3.
obfidionem passura
primum provocatur
per tubicinem, 1
& invitatur
ad deditionem.

Quod facere fi abnuat, oppugnatur ab obfidentibus, & occupatur: vel muros per fcalas 2 transcendendo,

Miasto
obleżenie ćierpiące obsidio
pierwey bywa wyzywane
przez trębacza, I
i napomnione bacz
do poddania się. deditio

Ieźeli to uczynić odrzeka się, flurmowane bywz od obleżących, i dobyte: albo przelazieniem na drabinach, 2 przez mury,

obfidio, f. r. obleżenie. tubicen, m. 3. trę. bacz. deditio, f. 3. poddanic.

murus, n. 2. mur. fcala, f. 1. drabina.

les enn
y mett
& s'en
en lui
foit en
les mu
avec d

Le

Lors

une vil

on la f

à fon d

& on I

à fe re

Ecce capiatun Oto o mial przeci wiek t Voi ville p Caldée la fam werde der fi

CXLIII.

Jerem. Cap. XXXII. v. 24.

Ecce, munitiones exfructæ funt adversum civitatem, vt capiatur, & urbs detur in manus Chaldworum, qui præliantur adversus eam, a facie gladii, & famis, & pestilentiz.

Oto strzelbę zatoczono przećiwko miastu aby ie wżięto. a miasto poddane iest w rece Chaldeyczykow wałczacych przeciw niemu, przez miecz i głod, i moc, a tak cośkol-

wiek rzekł, dźieie się, iako to fam widzifz.

Voilà les terrasses sont elevées; on est venu contre la ville pour la prendre, & la ville est livrée en la main des Caldéens, qui combattent contre elle, à cause de l'épée, de la famine, & de la mortalité.

Siche, die Stadt ift belagert, baf fie foll eingenommen werden, und foll übergeben werden den Chaldaern, Die wis der sie streiten, für dem Angesicht des Schwerds, auch

Sungers und Peftilens.

oleže-

dda.

ina,

aut

Le Siège d'une ville.

Lorsque l'on veut affieger une ville on la somme prémierement à son de trompette, par un trom-& on l'invite à fe rendre.

Oue si elle refuie de le faire les ennemis y mettent le siege, & s'en emparent, rendent maîtres von ben Belagerern, en lui donnant l'affaut foit en escaladant les murailles avec des échelles, 2

Die Stadt-Belagerung.

Eine Stadt fo belagert werden foll, wird erstlich aufgefordere durch einen Crompeter I (petre i und gur Aufgabe permabnet.

> Wenn sie sich solches zu thun weigert, wird fie gestürmet und eingenommen : indem entweder die Mauren durch Sturmleitern 2 lüberftiegen, Nn 5

foit

		A STANCE OF THE PARTY OF THE PA
aut arietibus 3	Jalbo rozwalaniem	3 aries, m. 2. taran.
diruendo,	taranami,	AND DESCRIPTION
aut tormentis 4	albo armatow 4	tormentum, n. 2. armata.
demoliendo,	roztrzelaniem,	
vel portas	lalbo bramy	porta, f. r. brama.
exostra 5	sturmowaniem 5	exoftra, f. I. starmowa-
dirumpendo;	rozrąbane bywaią,	nie.
vel	albo	The same of the sa
globos tormentario.		globus tormentarius, m. 2.
1 200 200 200 00	() con tran (ognista kula.
e mortariis (balistis,	z mozdzierzy, 7	mortarium, n. 2. (balista,
(7		f. 1.) mozdzierz.
per balistarios, 8	przez pulkarzy, 8	balistarius, m. 2. puskarz.
# # 10 00 00 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10		
(qui post gerras 9	ktorzy za kolzami g	gerrae, f. I. pl. kofz.
licitant)	ikryci	
in urbem	śiedzą	10000000000000000000000000000000000000
ejaculando;	do miasta;	
vel eam	albo	自己是一种的种种。
per fossores 10	przez kopaczy 10	fosfor, m. 3. kopacz.
		cuniculus, m. 2. miny.
OLCO (do.	(niem.	
Obfeffi	Obleženi	obscessus, a, um, oblezo-
defendant se	bronią się	ny.
	z murow, 11	
	ogniem,	ignes, m. 3. ogień.
		lapis, m. 3. kamien.
aut erumpunt. 12	albo wypadaią. 12	
Urbs	Miafto	
TO SECURE OF THE PARTY OF THE P		vis, f. 3. izturm.
	flurmem dobyte,	expugnatus, a, um, doby-
	by wa wyrabowane, zburzone	ty.
		Column a a tiamia
	i czasem zgładzone.	rolum, n. 2. ziemią.
(æquatur.	TO STATE OF THE PARTY OF THE PA	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA

soit en l

ou en y à coups ou bien

les porte

en y at ou b

dans la

des boi

des mo par les (qui fe derrier

ou en fai

pour l Les se défe

du hau avec d des ba

& que Une empor est face ruinée & fou foit en les abbattant, battant en ober mit Boden 3 avec des beliers 3 (ruine gefället, ober mit Gruden 4 ou en y faifant brêche gerschoffen, à coups de canon; 4 ou bien en enfonçant, faifant fau- ober die Thore (ter mit einer Petarde 5 les portes, 5 en y attachant le pétard, serfprenget; ou bien Seuerfugeln 6 en faifant jetter aus den Mörsern, 7 dans la ville

durch die Büchsenmeifter 8

(welch binter ben Schangfors (ben q geworfen ;

oder dieselbe

Die Belagerren

pon ber Mauer, 11

Eine Stadt mit Sturm erobert, gerstoret, und zu Beiten geschleifet.

mata.

nowa-

m.2.

alista,

karz.

ležo-

loby.

IV.

des bombes.

des martiers, 7 par les bombardiers, canoniers, 8 fich verbergen) (qui le cachent, tiennent caches in die Stadt derriere les gabions; 9 ou pour le dernier effort, en failant miner les ramparts par durch Schanggraber 10 (les pionniers, 10 pour les faire fauter en l'air. | untergraben (minirt) wird.

Les affiegés se défendent le mieux qu'il leur webren sich

(eft possible, du haut des murailles II avec des feux d'artifice, bombes, mit generwerck, des barils foudroians, à coups de Steinen, u. b. g.

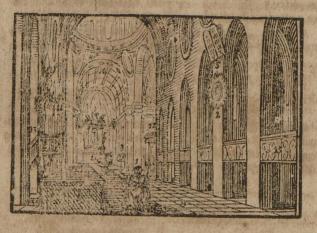
(pierre &c.) & quelquefois ils font une fortie oder thun einen Ausfall. 12

Une telle ville, place (12) emportée d'assaut, par force eft saccagée, abandonnée au pillage wird geplundert, ruinée de fond en comble, & louvent rafée.

CXLIV.

Religio.

Religia.



Pietas I f. 3. Skromność Reginaf. I virtutum, krolowa cnot. baufta napoiona notitia DEI poznaniem Boga vel albo ex libro Natura, 2 z kziązki natury 2

virtus, f. 3. cnota. hauftus, a, um, napoiony, notitia, f. I. poznanie. Deus, m. 2. Bog. liber, m. 2. kziązka. natura, f. r. natura.

(nam opus 11. 3. ho praca commendat artifi- chwalilwego mistrza artifex, m. 3. (cem) albo ex libro Scriptura, 3 z pisma świętego, 3 liber, m. 2. feriptura, f. 1.

pilmo święte.

colit DEUM 4 ezci Boga 4 humiliter, pokornie, recolic mandata ejus, pamieta na iego ro-mandatum, u. 2. rezkaz. (zkazy,

comprehensa

ktore fa

Deca-

Unam Domini. mini, & O jed kat w

ogladat Tai d j'habite templer Ein S

anhalter lang, be Tempel

LaRe La pi Reine d après av la conne foit dans le

(car l'a loue la on bien dans la

adore I avec hr médite

fes com

CXLIV.

Dfalm XXVI. (XXVII.) p. 4.

Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini, omnibus diebus vitæ meæ: ut videam voluptatem Domini, & visitem templum ejus.

O iednem rzecz profit Pana, i tey fzukać będę: abym miefakał w domu Panikim, po wizystkie dni żywota mego; a żebym oglądał wdzięczność Panską i dowiadował się w kosciele iego.

lai demandé une chose à l'Eternel, je la rechercherai: c'est que i'habite en la maison de l'Eternel tous les jours de ma vie, pour contempler la plaisance de l'Eternel, & visiter soigneusement son temple.

Ein Ding habe ich vom Berrn gebeten, barum will ich nochmal anhalten, daß ich im Saufe des hErrn wohnen moge mein Lebenlang, bamit ich bie fcone Luft bes Deren anschaue, und feinen Tempel besuche.

La Religion, le Culte divin.

La piété I Reine des vertus, après avoir puilé la connoissance d'un Dieu, foit dans le livre de la Nature 2

(car l'œuvre lone la Maître) on bien dans la livre de l'écriture fainte, aus ber geil. Schrift, 3 (la Bible 3

adore Dieu, l'Eternel 4 avec humilité, médite

EI.

kaz.

Deca-

fes commandemens, compris

Der Gottesbienst.

Die Gottseligkeit 1 die Königin aller Tugenden; ehret nach geschöpfter Erfännenif GOttes entweder aus dem Buch ber Matur 2

(bann bas Werck lobet den Meister) ober

GDZI 4 demuthiglich bendet er an feine Gebote,

welche enthalten find

D /	1 Company of the Comp	
Decalogo; 5	w przykazaniu be	decalogus, m. 2. przyka-
"国际恢复的社会工程,其他	(zvm:	el gunia home
& oblatrantem	i szemraiący	obleman of Com
rationem 6	umyst 6	oblatrans, o. 3. fzemraiący
conculcans,	przyciskająć,	ratio, f. 3, umysl.
	The state of the s	conculvans, v. 3. przyci
præbet fidem, 7	daię wiarę, 7	fkaige.
& assensum	i podobanie (zezwo	- fides, f. 5. wiara.
	(lenie	Designation of the state of the
verbo DEI,	stown bolkiemu	verbum, n. 2. słowo.
eumque invocat, 8	i onego wzywa, 8	(2. Slowo.
ut opitulatorem,	iako pomocnika	onitalista - 1
in adversis.	w przeciwnosćiach.	opitulator,m.3. pomoenik
	w Prescrivinosciach.	m) with proces
Distance Cair	411 0 0	wny.
Divina officia	Nabożenstwa	divinum officium, n. 2.
fiunt	odprawlaią się	nabozenítwo.
in templo: 9	w kosciele: 9	templum, n. 2. koscioł.
in quo est	w ktorym fa	門後 (数) 後為 我以阿爾巴拉斯斯拉拉
penetrale n. 3. (ady-	drzwi 10	
(tum n. 2.) 10		THE REAL PROPERTY OF THE PARTY
	z oltarzem, 11	altana a a altana
facrarium, 12 n. 2.	fakryftur .a	altare, n. 3. olsarz,
Juggestus, 13 m 4	korolning to	Man Ner'l all and a solution
Cub Calling van and	Kazannea, 13	Manager of the state of the sta
Subsellia, 14 n. 2. pl.		
	przyśianek, 15	ambo, m. 3.
& baptisterium, 16	krzcielnica. 16	The transfer of the state of th
(n. 2.		The same of the sa
DEUM esse	že Bog iest	STEP A STATE OF THE PROPERTY AND
fentiunt omnes ho-	wszyscy ludzie my-	omnis c a e a a
(mines:	(sta:	wszystki.
fed non omnes		
norunt Deum recte.	Roan manufainia	homo, m. 3. człowiek.
nordin Death Teete.	boga prawuziwie	
77	(znaią.	
Hinc oriuntur	Z tego powstaią	ALCOHOL THE SECTION
diveria Keligiones:	rozne religie:	diversus, a, um, rozny.
quarum primariæ	ktorych olobliwsze	religio, f. a. religia.
(IV.)	10/4 3 5 6 6 6 7 6	The special section is the second
adhuc confiderandæ	rzeba miarkować.	
(funt.	6 31 20 20 10 1	

CXLV.

au Decale

& affervill la raifon qui se ren croit sern & se sour

à la paro & l'invoc comme dans fes

Le Se fe fait, , à l'Eglife

où font le chœu

avec l'a la facri la chair les blan

la tribui & les fo

ll n'y
qu'il y
mais
tous n'

C'est la diveri dont il

quatre

au Decalogue; 5

yka-

raiacy

rzyci-

ocnik

reci-

1. 2.

riot.

R.

& afferviffant, affujettiffant la raison naturelle, 6 qui se revolte contre l'esprit; croit fermement, 7 & se soumet

à la parole révelée de Dieu, & l'invoque, 8 reclame comme fon aide unique dans ses adversités, détresses

Le Service divin fe fait, se célèbre à l'Eglife; 9 où font le chœur, 10

avec l'autel, II la facriftie, 12 la chaire, 13 les blancs, chaises, 14 la tribune, 15 & les fonts 16 (baptismaux.)

Il n'y a personne qui ne fache Dag ein Gott fen qu'il y a un Dieu,

tous n'en ont point une vraie ertennen Gott recht. (connoissance.

C'est delà que vient, nait dont il y en a

quatre principales.

in der GefensTafel; 5

und indem fie bie wiberbellenbe perminft 6 unterbrücket, giebet fie Glauben 7 und Beyfall

dem wort Gottes, und rufet ibn an, 8 als einen Selfer, in Ungemach.

Der Gottesdienft wird verrichtet in ber Airche: 9 in welcher ist der Chor 10

mit bem Altar, 11 die Sacriftey, 12 der Predigestuhl, 13 die Geftüble, 14 die Porfirchen, 15 und der Taufstein. 16

empfinden alle titenschen:

aber nicht alle

Daber entfpringen la diverfité de tant de Religions, Die ungleichen Gottes Lebren: deren fürnehmlich vier

lannoch zu betrachten find.

CXLV.

Gentilismus.

Poganstwo.



Merkuriusz, 6 ku-

Gentiles finxerunt (fibi

Eorum præcipua (erant.

Jupiter, I m. 3. cali; Jowisz, I nieba, Neptunus 2 m. 2. maris; Neptun, 2 morza, Pluto, 3 m. 3. inferni; Pluto, 3 pickta, Mars, 4 m. 3. belli; Mars, 4 woyny, Apollo, 5 m. 2. artium; Apollo, 5 kunfztow, Mercurius, 6 m. 2.

(mercatorum;

Vulcanus, m. 2. (Mul Vulkanus ognia i ciber, m. 3.) ignis & fabrorum;

Holus, m.2. ventorum; Aeolus, wiatrow.

Poganie zmyslili |gentilis, c. 3. poganin. (fobie

prope 12000 Numina. blisko 12000 bogow numen, n. 3. bog. Osobliwi ich byli, præcipuus, a, um, osobliwy.

coelum, n. 2. niebo.

infernus, m. 2. pickto. bellum, n. 2. woyna.

(pcow, mercator, m. 3. kupiec. Eloquentia & furum; Wymowy i Złodzie-eloquentia, f. I. wymo-(iow;

fur, m. 3. złodziey. (kowalow.

faber, m. 2. kowal. præfes, m. 3. patron. Prasides & Deastri; Patronowie i Bozko-deaster, m. 2. bozek.

(wic.

Levaru tium, quo vitatem, ta

sie podo izem, a do wrot

dieux qu

loient Bar la parole amena de aussi bien find den henneten führete. Och sen t

Les à

près de Dont Jupiter, Présiden

Neptun Pluton, Mars, 4 Apollon

Mercure de l'éloc Vulcain

Eole, de

CXLV.

21voft. Gefch. Cap. XIV. v. 11. 12. 13.

Levarunt vocem suam Licaonice, dicentes : Dii, similes facti hominibus, descenderunt ad nos! Et vocabant Barnabam Jovem, Paulum vero Mercurium, quoniam ipfe erat dux verbi. Sacerdos quoque Jovis, qui erat ante civirarem, tauros & coronas ante januas affetens, cum populis volebat factificare.

Podniesli głos fwoy, mowiąć po Likaonsku; Bogowie stawszy się podobni ludziom, zstąpili do nas, i nazwali Barnabasza Jowiizem, a Pawła Merkuryuizem, poniewasz on prowadził rzecz. Tedy Kaptan Jowisza, ktory był przed miastem ich, woży z wieńcami

do wrot przywiodszy, chciał ofiary z ludem sprawować.

Ils éleverent leur voix & dirent en langue Licaonnienne : ce sont des dieux qui sont discendus vers nous en la forme d'hommes; & ils appelloient Barnabé Jupiter, & Paul Mercure: parce que c'étoit lui qui portoit la parole; & même le Sacrificateur de Jupiter qui étoit près de la ville amena des taureaux, & apporta des couronnes devant la porte voulant aussi bien que le peuple leur sacrifier.

Gie erhuben ihre Stimme, und fprachen auf Encaonifch: Die Gotter find den Menfchen gleich worden, und ju uns barmeder fommen; und nenneten Barnabam Jupiter, und Paulum Mercurius, diemeil er das Bort führete. Der Priefter aber Jupiters, ber vor ihrer Stadt wohnete, brachte Ochfen mit Krangen vor das Thor, und wollte opfern, famt dem Bolck.

Le Paganisme.

poganin.

ım, ofo-

niebo.

pickto.

kupiec.

wymo-

dziey.

owal.

natron.

bozek.

bog.

Les aveugles Paiens imagine (rent (Dieux, idoles, près de douze mille faux.

Dont voici les principaux: Jupiter, 1 Président du ciel; Neptune, 2 de la mer; Pluton, 3 de l'enfer; Mars, 4 de la guerre; Apollon, 5 des arts mécaniques; Mercure, 6 des Marchands,

de l'éloquence, & des voleurs;

Eole, des vents;

Das Hendenthum.

Die Seyden haben ihnen er-

in die 12000 Gottet.

Die vornehmften derfelben mas Tupicer, 1 des Simmels;

Neptunus 2 des Meers; Dluto, 3 der Höllen; Mars, 4 bes Rriegs; Apollo, 5 ber Rünste; Mercurius, 6 der Raufleute; der Beredsamfeit und ber Diebe:

Vulcain, du feu, & des forgerons; Dulcanus bes Seuers und ber (Schmiede;

Colus, der Winde; Porsteher und Gögen; & l'im-

li naysprosnieyszy & obscænissimus lobscænissimus, a, um, Priapus. m. 2. naysprolnicyszy. Pryapus. Habuerunt etiam Mieli także muliebria Numina muliebris, c. 3. e, n. 3. bogini qualia fuerunt : iako to były: niewiesci. Venus 7 f. 3. Venus, 7 qualis, c. 3. e, n. 3. iaki. Dea f. I. amorum & Bogini mitosci i amor, m. 3. mitość. (rozkofzy, voluptas, f. 3. rozkofz. (voluptatum, cum filiolo Cupidine; z swoim synem Ku-filiolus, m. 2. syn. (8 f 3. (pido, 8 cupido, m. 3. kupido. Minerwa Pallas, Inovem, indecl. dziewięc. Minerva E. I. Pallas. cum novem Musis z IX. Muzami muíæ, f. 1. pl. muza. artium: kunfztow: (nauka wyzwolona.) Juno, f. 3. divitia-Juno bogactw i we divitiz, f. 1. pl. bogactwa. (rum & nuptiarum; (sel nuptiæ, f. 1. pl. wesele. Vesta, f. I. castitatis; Westa czyslośći, castitas, f. 3. czystość. Ceres, frumentorum; Ceres zboża, frumentum, n. 2. zboze. Diana, venationum; Dianna polowania, venatio, f. 3. polowanie. & Fortuna, f.1. (f.1.) i Szczęśćie. Quin & Morbona, Także i choroba, i Febra sama, ac Febris f.3. ipfa, erant Dea. byty boginiami. Aegyptii Egipcyanowie aegiptius, m. 2. Egipcyan. colebant pro Deo czcili za Boga omne genus wizystek rodzay genus, n. 3. rodzav. animal, n. 3. zwierze, animalium & plan-zwierzat i flancow planta, f. 1. Flanca. (tarum. & quicquid mane i cokolwick zrana primum conspicanaprzod zobaczyli. (bantur. Philiftai Filistynowie Philisteus, m. 2. Filistym. offiarowali offerebant Molocho (Saturno) 9 Molochowi (Satur-molochus, m. 2. Moloch.

(nowi,) 9 faturnus, m. 2. Saturn. fwoich dźieći, infans, c. 3. dziecie. dla spalenia sywych. vivus, a, um, żywy. Indyanowie 10 | cremandus, a, um, spalo-

etiamnum veneran- liefzeze do dzyśiay- ny.

fuos infantes.

Indi 10

vivos cremandos.

(tur (fzego dnia modłą się Indus, m. 2. Indyan. do Diabtow, 11 cacodamon, n. 3. diabot.

CXLVI.

& l'imp Priape. Ils av

des Déel telles qu Venus, Déeffe d

avec for

Palla avec le qui pré Junon,

> Vefta, o Ceres, Diane. & la F

La & la F étoient Les

tenoient toutes 1 d'anima ở mêm

g eux Les

offroier

leurs pr à Molo pour ê

Les adoren le Dial & l'impudique, le sale Priape.

Ils avoient aussi des Déesses: telles qu'étoient Venus, 7

(des plaifirs,

avec fon enfant Cupidon; 8

Pallas. avec les neuf Muses. qui préfidoient, aux arts liberaux ; ber Runfte; Junon, qui étoit la Deeffe des ri- Juno, Des Reichthums und (chesses, & des nôces;

Vesta, de la chasteré; Ceres, des fromens, bleds &c. Diane, de la chasse;

& la Fortune.

La maladie & la Fievre même, étoient chez eux des Déesses.

Les Egiptiens tenoient, adoroient pour leurs ehrten fur einen Gott toutes fortes d'animaux, & de plantes | ber Thiere und Pflangen, & même les premieres choses qui und alles mas fie morgens (fe presentoient)

à eux le matin.

Les Philistins offroient leurs propres enfans

à Moloc qui étoit Saturne 9 pour être brûlés tout vifs.

Les Indiens 10 le Diable, II le Demon. und ber allerschandlichste Driapus.

Sie hatten auch Gottinnen, dergleichen gemesen:

Denus, 7 Deelle des amours, des graces, & bie Gottin ber Liebe und mola (linite,

mit ihrem Söhnlein Cupido; 8

Dallas, famt ben neun Musen. (God)zeiten :

Defta, der Reuschheit; Ceres, des Gerraydes; Diana, ber Jagerey; und das Ginci.

Ja auch die Krankheit und das Lieber felber waren Göttinnen.

Die Eavpter (dieux alle Bejdylecht-Arten

am erften faben.

Die Philister opferten bem Molody (Saturnus) 9

libre Kinder, lebendig ju verbrennen.

Die Indianer 10 adorent encore aujourdhui beten noch beut zu Tag an pen Teufel.

00 2

Im

, um, zy. , n. 3.

2. iaki.

zkofz. n. upido.

ziewiec. 1122. olonz.)

ogael wa. wesele. Hość.

zboze. wanie.

gipcyan.

ay. erze, 102.

Filiftym

Moloch. aturn. ie. y. n, spalo

ran. diabot.

XLVI.

CXLVL

Judaismus.

Stary Zakon.



Rectus tamen cul- Rzetelna iednak rectus, a, um, fzczery. (tus m. a. (cześći

veri DEI remansit prawdziwego Boga verus, a, um, prawdziwy. zostafa Deus, m. 2. Bog.

apud Patriarchas, lu Patryarchow, qui vixerunt ante & post dilu- przed i po potopie. (vium

Między temi Inter hos Abrahamowi, I fuit Abrahamo, I conditori Judæorum fundatorowi źydow conditor, m. 3. fundator. & patri credentium i Oycu wierzących

promissum przyobiecano byto Semen n. 3. illud (Mulieris.)

& iple

patriarcha, m. I. patryarktorzy źvli

cha. diluvium, n. 2. potop.

Abrahamus, m. z. Abraham.

judeus, m. 2. źyd. pater, m. 3. ociec. credens, o. 3. wierzący.

Nasienie owo nie-(wiasty, mulier, f. 3. niewiasta. mundi Messias; m. 1. Zbawiciel świata; mundus, m. 2. świat.

2 gen-

Circum inter me & przymierz

obrzezany

Vous figne de l Sera circon

Ihr fi foll ein 3 jegliches g den, unter

Toutef da vrai D

chez les P qui vécur avant, &

Abrah l'un d'ent fondateur & Père de

recent la de la fem

c'eft à di

CXLVI.

Im 1 Buch Mosis Cap. XVII. v. 11. 12.

Circumcidetis carnem præputii vestri, ut sit in signum sæderis inter me & vos. Infans octo dierum circumcidetur in vobis.

Obrzezećie tedy ćiało nieobrzeski waszey: a to będźie znakiem przymierza między mną i między wamy. Syn ośmi dni, będźie obrzezany między wami.

Vous circoncirez la chair de votre prepuce, & cela sera pour figne de l'alliance entre moi & vous; tout enfant mâle huit jours sera circoncis parmi vous; en vos générations.

Ihr follt die Borhaut an eurem Fleifch beschneiben: Daffelbe foll ein Zeichen fenn bes Bundes gwifchen mir und euch. Gin jegliches Knablein, manns acht Tage alt ift, foll beschnitten werben, unter euch.

Le Judaisme.

Toutefois le service, culte

du vrai Dieu demeura entier, en- des mabren Bottes verblieben (fun état

chez les Patriarches, qui vécurent avant, & après le deluge.

zery.

vdziwy.

patryar-

otop.

Abra-

ndator.

rzący.

alta.

2 gen4

ati

Abraham I l'un d'entre eux, fondateur de la Religion Judaique bem Urheber ber Juden & Père de tous les croians,

recent la promesse de la semence d'une Femme, Judenthum.

Doch ift der rechte Dienft

ben ben Ernvätern, die gelebt haben por und nach der Sundfluth.

Unter Diefen ift dem Abraham, I und Dater aller Gläubigen,

verheiffen worben der Weibes: Saame,

c'eft à dire du Meffie, Sauveur du der Welt Seyland; (monde ; lund Er 003

après

après s'e

avec fa p

& marq

du Sagre

il établi

l'Eglise

Dieu

donna

fa faint

écrite d

fur des

fur le r

par l'er

de ma

& de l

des Sa

& des

iur l'a

par les

& fit f

le tal

avec l'

il con

un fer

contre

des fe

To

n'étoi

du N

que |

atten

De

Auq

a gentilibus avecatus od poganow odłą-favocatus, a, um, odłączo-(czony ny. cum posteris. z fwemi potomkami, posteri, m.2. pl. potomko-Sacramento Circum i z fakramentem wie. (cisionis 2 (oberzniećia 2 facramentum, n. 2. fakranotatus, naznaczony, ment. fingularem populum i ofobliwszy lud circumcifio, f. 3. oberzne-& Ecclefiam Dei i kosciot Boski po ćie. (constituit. (ftanowit, fingularis, c. 3. e, n.3. ofa-Huic populo Temu ludowi bliwy. poitea Deus potym Bog populus, m. 2. lud. per Mosen, 3 przez Moyzesza 3 ecclesio, f. I. kościoł. in monte Sinai. 4 na Gorze Synai 2 moles, m. 3. moyzetz. fuam legem fwoie przykazanie mons, m. 3. finai, indecl. scriptam digito suo fwoim palcem napi- gora fynai. (fane lex, f. 3. zakon. in tabulis lapideis 5 na kamiennych ta-scriptus, a, um, pisany. exhibuit. dat. (blicach, 5' digitus, m. 2. palec. Porro ordinavit Potym postanowił tabula, f. 1. tablica. manducationem pożywanie baranka-lapideus, a,um, kamienny. (Agni Pafchalis, 6 (wielkonoenego, 6 manducatio, f. 3. poźywa-& Sacrificia, i offiary, nie. in altari 7 na oftarzu 7 agnus, m. 2. paschalis, c.2. offerenda offiarować baranek wielkonocny. per Sacerdotes, 8 przez kźjęzy, 8 facrificium, n. 2. offiara. & Suffitus, 9 i kadzenia, 9 altare, n. 2. oftarz. & justit fieri i kazat zrobic offerendus, a, um, offiaro-*abernaculum, 10 Przybytek, 10 lacerdos, c. 3. kziądz. (wan. cum area federis; 11 z ikrzynią przymier fustitus, m 4. kadzenia. (za, 11 tabernaculum, n. 2. przyprocz tego wystawie bytek. præterea erigi zneum ferpentem 12 weza miedzianego 12 arca, f. 1. fæderis, n. 3. przeciwko ukaszeniu skrzynia przymierza, contra morfum serpentum in deferto. węzow na putzczy. zneus, a, um, miedziany. Quæ omnia Co wszyltko ferpens, c. 3. waz. typi erant obrazami byto morfus, m. 4. ukafzenie. venturi Mellia, przyfzłego Mefiaiza, defertum, n. 2. pufzcza. quem Judzi ktorego žydzi omnis,c.3.e, n.3. wfzyftko adhuc, quamvis falfaliefzeze lubo falfzy-typus, m. 2. obraz. (spe, exspectant. (wie spodziewaią się. lventurus, a,um, przyszty, CXLVII.

après s'être féparé d'avec les gon-won ben Benden abgefondert (tils, paiens

avec sa postérité, & marqué, scellé

faczo-

omko-

fakra.

erzne-

3.010-

of.

indecl.

my.

ienny.

źywa-

is, c.3.

nocny.

Hara.

ffiaro-

(wan.

przy-

1, 3.

erza.

ziany.

Zenie.

zcza.

zyitko

y zły.

VII.

enia.

famt feinen Rachkommen mit bem Gacrament ber Be-(schneidung 2

du Sacrement de la Circoncision, 2 gezeichnet, il établit un peuple particulier, & und hat ein fonderbares Dold (entre celui là und Rirche Gottes gestifftet.

l'Eglise de Dieu. Auquel peuple Dieu donna ensuite fa fainte loi écrite de son doigt fur des tables de pierre, 5

Diefem Bolck hat nachmals GOtt durch Mosen, 3 auf bem Berge Sinai, 4 feine Befetze geschrieben mit feinem Singer

fur le mont Sinaï, 4 par l'entremise de Moise. 3

& des parfums, 9

le tabernacle, 11

avec l'Arche d'Alliance; II

un serpent de bronze, 12

fur l'autel, 7

& fit faire

gegeben. Ferner hat er verordnet

auf fteinerne Cafeln, 5

De plus, il lui ordonna de manger l'Agneau paschal, de bas Effen bes Ofterlamms, 6 (Paque, 6 & de lui offrir des Sacrifices,

par les mains de Prêtres; 8 il commanda d'élevel outre cela contre les morfures mortelles

und die Opfer auf dem Altar 7 au opfern, durch die Priefter, & und Rauchwerch, 9 und lies verfertigen bie Stifts: Gitte, 10 mit der Bundslade; 12 über das aufzurichten die ehrrne Schlange 12 wider den Bif des ferpens de feu, ardens au ber Schlangen in ber Wuffen.

(defert Toutes ces choses · là n'étoient que des figures, tipes du Messie à venir, que les Juifs attendent encore inutilement.

Welches alles Dorbilder maren des funftigen Meffias, auf welchen die Jüden annoch, wiewold mit falscher (Soffnung, matten. Galat. 004

CXLVII.

Christianismus. Chrzescianstwo.



Unigenitus

æternus

Filius DEI, 3 m. 2. Syn Boski,

(fis in paradifo.

(ritum in fanctissimo utero w nayswiętszym ży-

Virginis Maria, 1

de regia domo

Davidis,

Iednorodzony

przedwieczny

lunigenitus, a, um, iednorodzony. gternus, a, um, wieczny.

promiffus,a,um, obiecany. protoplastus, m. 2. pierwize rodzice.

promiffus protopla- pierwfzym rodzicom paradifus, m. 2. ray. (nafzym obiecany impletus, a,um, spełniony

(w raju tempus, n. 2. czaś. tandem impleto tem- w czasie gdy się spet-conceptus, a,um, poczęty, (pare (nity dni naznaczone spiritus, m. 4. duch. conceptus per S. Spi- poczęty z ducha fanctus, a, um, święty.

(świętego fanctiffimus, a, um, nayfwietfzy. (woćie uter, m. 3. žywot, panny Maryi, I

virgo, f. 3. panna. maria, f. 1. Maria. z krolewskiego do regius, a, um, krolewski. (mu domus, f. 2. & 4. dom.

Dawidowego, David, in. 3. Dawid.

In C præputi Aho zv ani

En puce;

In etwas;

Le f & éterr

de Dien

promis

fut enf

concu dans 1

de la 1

de la r de Day

& in-

CXLVII.

Galat. Cap. VI. Ders 15.

In Christo JEsu neque circumcisso aliquid valet, neque praputium; sed nova creatura.

Abowiem w Chrystusie Jezusie ani obrzeska nie nie wazy ani nieobrzeska; ale nowe stworżenie.

En JEsus Christ la circoncisson ne sert de rien; ni le prépuce; mais la nouvelle creature.

In Christo JEsu gilt weder Beschneidung, noch Vorhaut etwas; sondern eine neue Creatur.

Le Christianisme.

Le fils unique 3

& éternel

edno-

zny.

niony

zety.

ay-

(ki

k in-

de Dieu,

Das Christenthum.

Der eingebohrne

ewige

Sohn Gottes,

promis autrefois à nos prémiers welcher den ersten Menschen (pères au paradis, (versprochen worden im Paras

fut enfin, le tems étant accompli, ward endlich ben erfüllter Beit

dans les facrés flancs
de la Vierge Marie, 1
de la maison, famille roiale
de David.

empfangen vom Seil. Geist in dem heiligsten Leib der Jungfrauen Mariä, x vom königlichen Sause

Davids,
05

ji wziawszy na siebie jindutus,a,um, odziany. & indutus humana carne ciato ludzkie humana, f. r. caro, f. 3. Bethlehemi Judaa, w Bethlehem w miescie ciato ludzkie. (Judzkim bethlehemum, n. 2. in summa paupertate w naywiększym ubobethlehem. w stayni, 2 (stwie judza, f. 1. judea. in Rabulo, 2 w Roku od stworzenia fummus, a, um, nayanno mundi quater millefimo świata cztery tysią- wyzfzy. (cznym paupertas, f 2. ubostwo. in orbem terrarum na świat narodził się stabulum, n. 3. staynia. sed mundus (prodiit: ale od wszelkiey grze-annus, m. 2. rok. ab omni peccato, zmazy wolny, (chowy millefimus, a, um, tyeique impositum fuit'i nadane mu byto nomen n.3. lesus, m.4. Imie, Jezus mundus, a, um, fwiat. quod fignificat Salva- co znaczy zbawićieła. peccatum, n 2 grzech. (torem. falvator, m. 3. zbawicieł. Hic, cum pottea im- Ten gdy potym był lacer, a, um, święty. (bueretur (okrzenym baptismus, m. 2. krzest. facro Baptismo 4 krztem świętym 4 novus, a, um, nowy. (Sacramento Sakramentem fædus,n.3.przymierze. novi fæderis) nowego przymierza johannes, m. 3. Jan. a Foanne 5 od Jana, 5 præcurfor, m. 3. po-Præcurfore suo poprzednika fwego przednik. in Fordane, (ne w Jordanie, (kazyi jordanis, m. 3. Jordan. apparuit hac occasio- otworzył przytey ok- sacramentissimus, a,um facratiffimum myfte-taiemnice przenayświetlzy. Divinæ (rium n. 2. Troycy divinus, a, um, boski. przenayswietszey, Trinitatis, trinitas, f. 3. Troyca. Patris voce 6 gtolein Oyca pater, m. 3. Ociec. (um, swiadczącym vox, f. 3. gtos. hunc esse Filium su-ze ten iest Syn moy filius, m. 2. Syn. & Spiritu Sancto, li Duchem świetym spiritus, m. 4. Duch. in specie columbe, 7 w postaci golebicy, 7 fanctus, a, um, święty. cœlitus delabente. z nieba zlatuiącey. species, f. 5. poltac. Ab eo tempore Od tego czafu columba, f. 1. golębica. trigesimo atatis luz w trzydziestym roku tempus, n. 3. czaś. (fwego wieku ætas, f. 3. wiek. (anno. verbis & operibus słowy i czynnościami verbum, n. 2. słowo. promienia Bostwa opus, n. 3. czynność. radios Divinitatis ldivinitas, f. 3. Bostwo. emittentibus, lwydaiacemi, fatis, & incarn il naquit à Bethle

l'an du s quatre s dans un

> dans un mais n de tou & fut a nommé qui veu

> > Lors
> > faint fon p

lui do
le facr
(qui el
du non
dans le
le très
de la
nous
par la

& par qui de en for De

qu'il i

il sit le vr

étant

tiany. & incarne, revetu de chair humai- und mit ber Menschheit (ne angezogen, il naquit ju Berblebem in Judaa, à Bethlehem de Judée

l'an du monde quatre mil dans une extreme pauvreté,

dans une étable, 2 mais net, exempt de tout peché; & fut appellé, nommé [ESUS, qui veut dire Sauveur, Liberateur welches ein Beyland heißet.

Lorsque

o, f. 3.

2.

nay-

ftwo.

aynia.

n, ty-

viat.

zech. riciel.

ty. rzeft.

VV.

an.

00-

rdan.

a,um

zy.

ofki.

ca.

C.

ch.

ac. ebica.

owo.

ność.

oftwo.

fatis,

wiety.

ierze.

faint Jean Baptifte 5 ion précurseur lui donna le facré Batême 4 (qui est un des Sacremens du nouvean Testament) dans le, au Jourdain; le très facré Miltere de la Trinité divine nous fut révelé par la voix du Pere Eternel, 6 qui témoigna qu'il étoit son Fils bien aimé; & par le Saint Esprit, qui descendit du ciel fur lui en forme de colombe. 7

Depuis ce tems-là, étant âgé de trente ans ben böchster Armuth lin einem Stalle, 2 lim Jahre der Welt vier tausend

jur Welt gebohren: aber rein von aller Sunde, und ihm der Name JEsus gegeben,

Mis er nachgehends

die heilige Taufe 4 das Sacrament des neuen Bundes) von Johanne 5 feinem Vorläufer am Jordan empfieng, so offenbarte sich daben bas allerheiligfte Geheimnif ber Gottlichen Dreveinigfeit, indem die Stimme des Daters, 6 womit Er bezeugete, daß diefer fein Sohn fen, und der Geilige Beift, in Gesfalt einer Caube 7 vom himmel herab tame.

Bon biefer Zeit an, da Er 30 Jahr alt mar, bat er mit Worten und Werken.

il fit voir durant quatre ans qu'il welche Strahlen ber Gottheit l'étoit von fich gaben, le vrai Messie,

par

fatis abunde declara-idofyc obszernie pokaquis effet, (vit, zat czym iest. az do Roku trzydźie- quartus, a, um, czwarin annum ufque (quartum; (ftego czwartego; ty. a Judæis od źydow ani przyjętym agnitus,a,um, poznany. nec acceptus, ani poznanym był nec agnitus, voluntarius, a, um, doob voluntariam fuis dla fwego dobrowolnebrowolny. (go ubostwa. paupertas, f. 3. ubopaupertatem, ftwo Ab his hostibus | Od tychze nieprzyja- cœna mystica, f. I. wie-(ciot twoich czerza ostatnia. (cum prius instituisset gdy naprzod postono- corpus, n. 3. ciato. (wit fanguis, m. 3. krew. conam mysticam 8 wieczerzą oftatnia 8 figillum, n. 2. potwiercorporis & sanguinis ciata i krwi swoiey dzenie. recordatio, f. 3. pamiatin sigillum na potwierdzenie novi fæderis, nowego przymierza captus, a, um, złapany, & fui recordatione) na pamiatke swoie tribunal, n. 3. fad. captus tandem na koniec złapany Pilatus, m. 2. Piłat. ad tribunal Pilati do fadu Pitata præfectus, m.2 starosta. Præfecti Cæsarei, Starolty Cefarskiego, cælareus, a,um, cefaríki raptus, accusatus porwany obwiniony raptus, a,um, porwany. accufatus, a, um, ob-& damnatus eft. i na smierć skazany iest, winiony. tanquam agnus m.2. iako baranek nayniedamnatus, a, um, na (innocentissimus; (winnieyfzy; fmierc skazany. actusque in cruce o gdy ukrzyżowany o innocentissimus, a, um, in ista crucis ara na tym oftarzu krzyza nayniewinnieyizy. pro peccatis mundi za grzechy świata crux, f. 3. krzyz. immolatus, offiarowany, ara, f. I. oftarz. mortem subiit. finieré podiat. immolatus, a,um, offiarowany. Ale trzećiego godnia mors, f. 3. smierć. Sed tertia die cum revixisset, gdy ożył, tertius, a, um, trzeci. Divina sua virtute, boska swoia moca, virtus, f. 3. moc.

zmart wychwstat

z grobu, 10

refurrexit

e sepulchro, 10

qu'il avo

à cause

(après o

le vénéra de son C

du Téll & en sa il fut p & mens

devant I Gouverr

comme & crucii il mouri immolé fur l'au pour les

Mais en vie, par sa pi il refuse du tomi

lepulchrum, n. 2. grob.

& polt

par des paroles, & des œuvres qui témoignoient fa Divinité, fans toutefois être recu, ni reconnu pour celui qu'il étoit, meder angenommen, des Juifs ingrats & perfides à cause de sa pauvreté, son état megen feiner frenwilligen (d'humiliation,

qu'il avoit choisi.

- Enfuite,

war-

nany. , do-

ho-

WIC.

anya

rofta.

um,

zy.

offia-

eci.

groh.

polt

(vant (après qu'il eut inftitue aupara ale Er juvor bas beilige

(Cene 8 le vénérable Miftere de la fainte Machtmahl & feines de fon Corps & de fon Sang (fous Leibes und Blutes, (deux especes)

comme un Sceau An Téstament nouveau. & en la mémoire)

il fut pris, & mené devant le Tribunal de Pilate, Gouverneur, pour l'Empereur de geriffen, angeflaget,

(cette Province - là accufé à tort, & condamné au und verdammet

(fupplice comme un innocent Agneau, & crucifié, 9 il mourut, immolé en victime fur l'autel de la croix, pour les pechés du monde.

Ma is retournant au, le troisiéme en vie, par sa propre vertu Divine, il refuscita plus glorieux que ja- aus dem Grabe 10 (maislerstanden, du tombeau, 10

fattsam erwiesen, mer Er mare, bis ins vierdte Sabr ; von den Inden aber tourbe Er noch erkanne,

Urmuth.

Bon eben biefen feinen Reine (den murde Er,

gu einem Siegel bes neuen Bunbes, und zu feinem Gedachtniff eins (gesett hatte, ward er endlich gefangen, vor den Richterfenhl Pilati des Kanserl. Landpflegers,

als das unschuldigste Lamm; da es gefreuziget 9 auf diesem Creuzes:Altar por ber Belt Gunden geschlachtet und den Tod erlitten bat.

Er ift aber am britten Tag, (jour als Er wieder lebendig worden, durch seine gottliche Braft,

& qua

& post quadraginta li po czterdziestu dni quadraginta, o, in-(dies decl. czterdziestv. de monte oliveti 11 |z gory oliwney 11 mons, m. 3. oliveti, fublatus in calum do nieba wstapit, 12 n. 2. gora oliwna. fublatus, a, um, pod-& eo rediens. li tam powracaiać sie nielzony. unde venerat, zkad przyszedł rediens, o. 3. powrahac ratione quafi dif-takim fpofobem iakoby caiac. (zniknat conspectus, m. 4. (paruit in conspectu przed oczyma twarz Apostolorum, 13 Apostotow, 13 apostolus, n. 2. apoquibus ktorym stot. dnia dzieśiatego decima die decimus, a, um, dziepost suum afcensum po swoim w niebo stapie. siaty. Spiritum Sanctum 14 Ducha fwietego 14 (niu afcenfus. m. 4. w niez nieba zestat de cœlo misit, bo witapienie. lich zaś iplos vero impletus, a, um, nahac virtute impletos, darami napełnionych, petniony. hunc in finem voca-ha ten koniec wezwał ut ejus doctrinam(vit|a žeby iego naukę & teltimonium li fwiadectwo in orbe terrarum lna świecie prædicarent przepowiadali & omnibus populis li wszystkiemu ludowi oznavmowali. annunciarent. Sam zaś Ipie vero, noster Sospitator, nafz zbawiciel, wkiedykolwiek przyidźie rediturus erit extremum judicium, ad extremum judici-na fad oftateczny n. 2. fad oftatni. interea fedens (um tym czalem siedząć fedens, śiedząć. ad dextram Patris, na prawicy Oyca, dextra, f. 1. prawica. & pro nobis i za nas profzać. intercedens. Od tego Christusa Ab hee Christo Christus, m. 2. Chridiemur Christiani: |nazywamy się chrzescia | ftus. inque folo ejus no- i w Imie Iego (nami christianus, m. 2. & merito (mine i za lego zastugami' chrzescian. ex gratia salvamur. | tafki zbawienia dostę folus, a, um, sam. (puiemy CXLVIII.

& quara

da mont & s'en ret

d'où il ét il dispart

de ses A fur lesquil envoi du ciel le saint dix jour après so il envoir remplis

de cette

par tou

afin qu

la doctri qu'ils er temoins noncasse peuples devant encore

au dern étant ce à la dex & interc pour no

C'est que nou Chrêties & c'est 1

que not

& quarante jours après

inefty.

veti.

wna.

pod.

Wra-

apo-

drie-

nie-

na-

cium,

itni.

wica.

Chri-

III.

CIII.

und nach 40 Tagen

il fut élevé, il monta aux cieux 12 bont Welberg II du mont Olivet, 11 des olives

& s'en retournant d'où il étoit parti, il disparut corporellement

à la veue, sous les yeux de ses Apôtres, 13 fur lesquels il envoia du ciel le faint Espric 14 dix jours après son admirable Ascension; il envoia ses Disciples remplis de cette souveraine verfu, grace par tout le monde, afin qu'ils prêchassent, la doctrine qu'ils en fussent les temoins & qu'ils l'a noncassent à tous les peuples de la terre devant retourner encore une fois, une seconde fois au dernier jugement, étant cependant affis à la dextre du Père & intercedant

C'est par ce Christ, que nous foinmes appelles Chrêtiens: & c'est par lui feul, & par fes me und blutiges Berdienft

que nous sommes sauves.

pour nous.

in den Simmel 12 aufgenome (men,

und dabin wiederkehret, woher Er gefommen mar, und auf folche Weife

im Unschauen feiner Jünger 13 gleichsam ver-(schwunden, welchen Er am gehenben Tag nach seiner Auffahrt ben Beil Beift 14 bom himmel berabgefendet, fle felbst aber mit diefer Rraft erfüllet, darzu berufen, daß sie seine lehre und Zeuanif in aller Welt predinen und allen Bolckern verfündigen sollten. Er selbst aber unser Benland wird bermaleins wieder kommen am Jüngften Gericht, da Er indessen sitzet jur Rechten des Vaters, und für uns bittet.

Boir diesem Christo beifen wir Chriften: und allein auf feinen Mamen

merben wir aus Gnaben felig. Escap.

CXLVIII.

Mahometismus. Mahometanska Sekta.



Mahomed, 1 m. 3. Mahomet 1 excogitabat fibi novam religionem, mixtam ex Judaisino, Christianismo. & Gentilismo,

consilio,

Fudai, 2

nomine Sergii, fingens,

homo bellator, m. 3. Człowiek wojownik, wymislit sobie nowa religia, zmięszaną z starego Zakonu, z Chrzescianstwa, i Poganstwa,

za radą,

zydowskiego, 2

imieniem sergiusza, zmyślaiać,

religio, f. 3. religia. judaismus, m. 2. Hary zakon. christianismus, Chrzefcianstwo. gentilismus, m. 2. Poganstwo. confilium, n. 2. rada, judeus, m. źyd.

& Ariani Monachi 3 i Aryusza mnicha 3 arianus, a, um, aryusz. monachus, m. 2. mnich. nomen, n. 3. imie. lfingens, o. 3. zmyślaiąć.

dum

Afcen terram: ut sciant o Gog. I przy

ziemię. poznali ich, o (Vous couvrir fur ma rai fanct

Dun bas Ban will did Benden geheilig

Le

Mahor homme ! inventa, f une nous mêlée, du Juda du Chrif

& du Pa par le ce d'un Ju

& d'an

nommé feignant,

CXLVIII.

Ezech. Cap. XXXVIII. p. 16.

Ascendes super populum meum Israel, quasi nubes, ut operias ktal terram: In novissimis diebus eris, & adducam te super terram meam; ut sciant gentes me, cum sanctificatus fuero in te, in oculis corum.

o Gog.

I przypadniesz na lud moy Izraelski iako obłok abyś okryt te ziemię. W ostatnie dni przywiodę ćię do ziemie moiey, aby mnie poznali Narodowie, gdy będę poświęcony w tobie, przed oczyma

ich, o Gogu.

Vous monterez contre mon peuple d'ifrael comme une nuée pour couvrir la terre; cela fera aux derniers jours, & je vous ferai venir sur ma terre, afinque les nations me connoissent, lorsque je me se-

rai sanctifié en vous, o Gog, en leur présence.

Du wirft herausziehen über mein Bolt Ifrael, wie eine Bolcke, bas kand zu bedecken: Solches wird zur letten Zeit geschen Ich will dich aber darum in mein gand fommen laffen, auf daß bie Benben mich erkennen, wie Ich an bir, o Gog, in ihren Augen geheiliget werde.

Le Mahometisme.

Mahomet, I homme guerrier, inventa, forgea & introduisit une nouvelle Religion au monde, eine neue Religion, mêlée, qui est un melange du ludailme, du Christianisme, & du Paganilme,

par le conseil & aves le secours d'un Juif, 2

& d'un Moine Arrien, 3

nommé Sergius; feignant,

17.00

000

12

11/2. nnich.

aige.

duni

Der Mahometanische Glauben.

Mahomet, 1 ein Kriegsmann, erdachte ihm welche zusammen gemischt wat aus dem Judenthum, Christenthum, und Seydenthume

mit Rath eines Juden, 2

und Arianischen Mönchen

Ramens Sergius lindem er vorgab,

lorg-

dum laboratet epi-	gdy wielką chorobę	epilepsia, f. 1. wielka		
(lepfia,	(cierpiał,	choroba.		
secum colloqui	iakoby w ten czas	World -		
about the said of the	(rozmawiał się	Allerates there are		
Archangelum Ga-	z Archaniotem Ga-	archangelus, m. 2. Arch		
brielem,	(brielem,	aniot.		
& Spiritum Sanctum,	i z duchem świętym	Gabriel, m. 3. Gabriel.		
affuefaciens	przyzwyczaiwizy	assuefaciens, o. 3. przy-		
columbam, 4	gołębia, 4	zwyczaiąć.		
ut ex aure sua	že z Ucha iego	auris, f. 3. ucha.		
escam peteret.	iadat.	esca, f. r. iadto.		
Asseclæ ejus	lego nasładowcy	affecla, f. r. nastadowes		
abstinent	wina			
a vino;	nie piiaią	vinum, wino.		
circumciduntur;	obrzynają się,			
funt polygami;	maią wiele źon,	poligamus, m.2. wiele 20		
exstruunt	buduia	maiacy.		
Jucella, 5	meczety, 5	facellum, n. 2. meczet.		
de quorum turricu-		turriculus, wieza.		
(lis				
non a campanis,	nie przez dzwony	campana, f. r. dzwon.		
		A PART OF A PART		
sed a sacerdote, 6	ale przez bombizow,	facerdos, c. 3. bombiz.		
	(6			
ad facra	na nabozenstwo	A Street Ship		
convocantur.	zwoływani bywaią.	The same of the same of		
Sæpius se abluunt	Czesto się myią; 7	THE RESERVE		
negant (7	niewierzą	The second second second		
3S. Trinitatem;	w Troyce przenay	facrofanctus, a, um, prz		
	(fwietfzą,			
Christum honorant,	Chrystusa czczą			
	nie iak Syna Bożego			
		Deus, m. 2. Bog.		
fed ut magnum	ale iak wielkiego	magnus, a, um, wielki.		
Prophetam,	Proroka,	THE PARTY OF THE		
minorem tamen	iednak mnieyszego	minor, c. 3. us, n. 3.		
Mahomede.	nad Mahometa	mnieylzy.		
Suam legem	fwoie prawo	lex, f. 3. prawo.		
vocant Alcoranum.	nazywaią Alkora-	Alcoranus, m. 2. Alko-		
	(nem.			
CXLIX				

orsqu'

que l'A

& le Sa

lui par account

un pig qui lui à l'orc Ses s'abstie de vin, se font

bâtisse des m du ha ils s'al à leur

au cri & non

Ils (ils nier la très

& s'ils l

mais p

Mahon Ils a Alcora

Arch

przy-

adowca

viele 201

neczet. woll.

mbiz

m, prze

wielki.

11.3.

Alko-

XLIX.

que l'Archange Gabriel,

& le Saint Esprit,

dur parloient, accoutumant pour cela un pigeon, 4 qui lui venoit hecqueter à l'orcille.

Ses Sectateurs s'abstiennent de vin. Le font circoncire; font polygames, époufent aufant baben viel Weiber ; (de femmes qu'ils veulent;

bâtissent des mosquées; 5 du haut des petites tours desquel- von beren fleinen Thurm ils s'assemblent à leur service divin

au cri du prêtre 6 & non pas à son de cloches.

Ils se servent souvent du bain, 7 Sie maschen sich oft; ils nient (ils prennent le bain; verlaugnen la très-sainte Trinité;

& s'ils honorent JESUS CHRIST, ehren Christum, ce n'est pas quils le croient Fils nicht als einen Sohn Gottes, (de Dieu,

mais parcequ'ils le tiennent pour un grand Pro- Propheten, (phete.

auguel toutefois ils préfèrent Mahomet,

Ils appellent leur loi Alcoran.

orsqu'il tomboit du haut mal, Imann er die fallende Gucht (hatte,

es rede mit ihm

ber Erne Engel Gabriel.

und ber beilige Beift, indem er eine Taube gewöhnete, 4 daß fie aus feinem Obp Speise bolete.

Seine Machfolger enthalten sich des Weins; werden beschnitten;

bauen fleine Rirchen, 5 (les fie nicht durch die Blocken, fondern durch die Priefter 6

> zum Gottesdienst berufen merben.

die bochbeilige Drepeinigfeit;

fondern als einen großen

ber boch fleiner ware als Mabomed.

Thre Gelene nennen sie Alcoran.

Pp 2

CXLIX.

Providentia Dei. Opatrzność bolka.



Humanæ fortes Losow szcześćia [humanus, a, um, ludzki: (ludzkiego fors, f. 3. Izczęśćie. non tribuenda funt nie powinnismy (przypify wać Izczesćiu fortuna, f. r. szczesćie. fortunæ, aut casui, albo przypadkom, cafus, m. 4 przypadek. aut siderum influxui, ani influencyi sidus, m. 3. gwiazda. (gwiazd, influxus, m. 4. influencyi. komety wprawdzie i cometa, m. i. kometa. (cometæ I quidem zwykły nie dobrego bonum, m. 2. dobro. folent nihil boni portendere, znaczyć, ut vulgo creditur,) iako pospolstwo (wierzy, fed próvido Dei ocu-ale opatrznemu oku providus, a um, opatrzny, (boskiemu 2 oculus, m. 2. oko. & ejusdem i iego rectrici manui; 3 rządzącey rece, 3 manus, m. 4. reka.

De præpa ram. rant í Par mięfz

oko p w M L'I Il pre Voici s'atte

Dint auf for

La N

la bo

Ri à

(quo

ne rien mais

du'

& à

etiam

· CXLIX.

Dfalm XXXIII. v. 13. 14. 18.

De cœlo respexit Dominus, vidit omnes filios hominum. De præparato habitaculo fuo respexit super omnes, qui habitant terram. Ecce, oculi Domini super metuentes eum, & in eis, qui sperant super misericordia ejus.

Pan patrzy z Nieba, i widzi wszystkie syny ludzkie z Micysca mięfzkania fwego pogłada na wfzyllkie Obywatele źiemi. Oto oko panikie nad tymi ktorzy się Go boią, nad tymi ktorzy dufaią

w Mitofierdziu Iego.

L'Eternel regarde des cieux, il voit tous les enfans des hommes. Il prend garde du lieu de fa résidence à tous les habitans de la terre. Voici l'ail de l'Eternel est sur ceux qui le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa misericorde (gratuité.)

Der Der fchauet vom himmel, und fiebet aller Menfchen Rinder. Bon feiner bereiteten Wohnung fiehet Er auf alle bie auf Erden mohnen. Siehe, Die Augen des DEren feben auf Die,

fo ihn fürchten; die auf feine Barmberkigkeit hoffen.

La Providence de Dieu, Die Borfehung Gottes. divine.

Nous ne devons point attri Das menfchliche Schickfal (buer

la bonne on la mauvaise destinée ift nicht jujuschreiben

des hommes à la fortune, ni au bazard, ni à l'influence des aftres,

ne présagent jamais rien de bon) mais à la Providence, & à l'Oeil fondern Gottes allsehendem Atts

(clair-voiant 2 du Toutpuissant

bem Glück. oder dem Zufalt, ober dem Einfluß ber Sternen,

(quoiqu'il foit vrai que les Comè- (swar bie Schwangfterne, Co: (meten r

> pflegen nichts Buts anzudeuten. wie man insgemein voraicht.)

und beffen

& a fa Main 3 qui gouverne tout; allregierenber Sand; 3

Pp 3

comme

etiam

trzny.

lzki

dek.

encyl.

ctiam nostra jiako też naszemu prudentiæ. rozumowi, prudentia, f. 1. rozum. vel imprudentia, i nierozumowi imprudentia, f. I. nierozum. vel etiam noxæ. albo teź grzechom. nox, a, f. I. grzech. DEUS Bog habet ministros suos ma stug swoich minister, m. 2. stuga. & Angelos, 4 i aniotow, 4 angelus, m. 2. aniot. qui homini, 5 ktorzy człowiekohomo, m. 3. człowiek. (wi, 5 a nativitate ejus od urodzenia iego nativitas, f. 3. urodzenie. fe affociant. stuza, ut custodes i strozow custos, c. 3. stroz. contra malignos fpi-przećiwko złym du-malignus, a, um, zły. (chom, feu Diabolum, 6 albo diabtu, 6 diabolus, m. 2. diabot. qui quovis ietu oculi ktory w kazde oka ietus, m. 2. oculi, m. 2. (mgnienie okamgnienie. ei infidias struit, na iego zafadzki za-infidiæ, f. I. pl. zafadzki. (Itawia. ad tentandum, dla zdradzenia, vel vexandum. lub ofzukania go. Væ dementibus Biada Izalonym demens, o. 3. fzalony. magis & lamiis, czarnokzięznikom i magnus, m. 2. czarno-(czarownicom, kzięznik. qui cacodamoni ktorzy się czartu lamia, f. 1. czarownica. le dedunt oddaia cacodæmon, n. 3. czart. (dum inclusi circulo gdy okrązywszy się inclusus, a, um, okrązony, (cyrkułem 7 circulus, m. 2. cyrkuł. incantamentis czarami onego incantamentum, n. 2. eum advocant) wzywaią czary. cum eo colludunt z nim igraią & a Deo deficiunt; a Boga odstępuią; nam cum illo boźnim mercedens zapłate merces, f. 3. zapłata. accipient. lodbiora.

prudene ou imp

ou à no

a ses 1 & ses 2

> l'homir des l'in lui ferv contre

> > ou le qui à

pour !

Ma des m

qui fo à Sat

on:

avec qui comme auffi à natre prudence, ou imprudence,

ero-

iek.

enie.

ca.

rt.

ony.

ou à notre faute.

Dieu, L'Eternel a fes ministres & les Anges 4 qui accompagnent

l'homme, 5 des l'instant de sa naissance. lui servant de gardiens contre les malins esprits,

ou le Diable, 6 qui à chaque moment

lui dresse des embuches, pieges pour le faile tomber dans la ten-ihn zu versuchen, (tation, le tenter

& pour le tourmenter.

Malheur à la folie des magicieus, forciers & des for- Jaubevern und Beren, (cieres qui se livrent en corps & en ame die bem Satan à Satan & qui entermés dans un fich ergeben

(cercle 7 l'appellent à leur fecours

ont à faire avec lui & abandonnent Dieu; car ils recevront avec le Diable la resompente qui les attend.

auch unferer Dorfichtigfeit, oder Unbedachtsamfeit

oder auch Sunde.

BRER hat feine Diener und Engel, 4 welche dem Menschen, 5

von feiner Geburt an fich zugefellen, als Beschüner, wider die bofen Beifter

oder den Teufel, 6 der da alle Augenblick

ibm nachitellet,

ober zu plagen.

Webe ben thorichten

(verschlossen (indem fie in einem Cirtet 7 par leurs enchantemens, charmes, mit Befdmorungen ihn bergu-

mit ihm ju thun haben und von Gott abfallen ; bann mit ibm werden sie auch den Lohn empfangen.

I Cov.

CL.

Judicium extrémum.

Sąd ostateczny.

ut re

wą l ćiele

> JEh qu'i

terff dem gut

L

C

vien

auq

les i

refu

aut



Nam adveniet | Be przyidzie

novissima dies, c. 5.
quæ
soce enbe

mortuos 2 refuscitabit,

dzień offateczny, ktory

głosem trąby I

umariych 2

lobudzi,

novissimus, z, um, osta; reczny.

tuba, f. 1. trąba.

mortuus, a, um, umariy

CL.

2 Covinth. Cap. V. v. 10.

Omnes nos manifestari oportet ante Tribunal Christi; ut referat unusquisque propria corporis, prout gessit, sive bonum, sive malum.

Albowiem musiemy się wszyscy pokazać przed sądową stolicą Chrystusową, aby kazdy odniosł co czynił w ćiele według tego co czynił, lub dobre, lub złe.

Nous devons tous comparoître devant le Tribunal de Jesus Christ, afin qu'un chacun reçoive en son corps selon qu'il aura fait, ou bien, ou mal.

Wir mussen alle offenbar werden vor dem Richterstuhl Christi, auf daß ein jeglicher empfahe, nach dem er in seinem eigenen Leibe gehandelt hat, es sen gut oder bose.

Le Dernier jugement.

Car voici le dernier jour, le (jour de jugement

viendra, auquel les morts 2

refusciteront

8

(pette;

Das Jüngste Gericht.

Denn es wird kommen

der jüngste (lette) Tag, welcher mit der Stimme der Posaus (ne L

die Todten 2

au bruit, retentissement de la trom wieder erwecken,

Pp &

& cum illis	i z niemi	1 20 2 3
vivos	żywych	vivus, a, um, žywy.
citabit	pozwie	
ad tribunal	przed Sąd	tribunal, n. 3. fad.
	LE TO THE REAL PROPERTY.	HOLD THE STATE OF
apparentis	oczywistego	apparens, o. 3. oczywisty.
Judicis	Sędźiego	THE PARTY OF THE P
Judicis	Searce	
JESU Christi 3	Jezusa Chrystusa 3	Jesus, m. 4. Jezus.
A. R. London	12.11	Christus, m. 2. Chrystus.
in nubibus	w obłokach	
ad rationem redden-	do oddania rachunek	catio, f. 3. rachunek.
(dam		omnis, c 3. e, n. 3.
omnium actionum	wizelkich czynnośći.	wízelki.
		actio, f. 3. czynność.
Ubi pii, (justi)	Gdžie pobozni	pius, a, um, pobozny.
& electi 4		justus, a, um, sprawiedli- wy.
in æternam vitam,	do źyćia wiekniste-	æternus, a, um, wiekuisty.
		vita, f. 1. zycie.
in locum beatitudi.		beatitudo, f. 3. zbawie-
(nis,		
		novus, a, um, nowy.
(mam 5	wnyida: (limy 5	
introlbuilt:	wilyida:	The second second
Impii vero	Bezboźni zaś	impius, a, um, bezboźny.
& damnati 6	i potępieni 6	damnatus, a, um, potę-
. cum cacodæmonibus	z diablami 7	piony.
in gehennam 8 (7	do piekła 8	gehenna, f. 1. piekto.
detrudentur,	wpchnięci będą,	Can the last and the
ibi æternum	gdžie na wieki	Carpenda Carpenda
eruciandi.	męczeni będą.	

& ave les viv feront au, de

de not

JEfus

qui p

pour de to

A

& le

en la

au lie

& da

les & les en co feror dans pour tour

& avec eux les vivans feront ajournés au, devant le tribunal

de notre Seigneur

JEfus Christ, 3

qui paroîtra,

16.

ly.

dans les nues, en grande majesté, 705 U Chrifti, 3 (gloire pour lui rendre compte

de tontes leurs actions, quores.

Alors les justes

& les élûs 4 entreront tous glorieux

en la vie éternelle,

au lieu de béatitude,

& dans la nouvelle Jerufalem : 5 werden eingeben.

les impies, méchans au contraire Die Gottlofen aber & les damnés, reprouvés 6 (7 und die Berdammten 6 en compagnie des demons, diables mit ben Teufeln 7 feront jettes par une effroiable in bas bollifche geuer & dans les enfers, 8 (fentence werben verftogen merben pour y être tourmentés, pour y Souffrir éter-gemartert ju werden. (nellement, à jamais.

und mit ihnen die Lebendigen berufen wird por den Richterstuhl

des in den wolcken erscheinenden

Richters

Rechenschaft zu geben

von allen Sandlungen.

Da die Frommen, (Gerechten)

und Außerwählten, A in das ewige Leben,

in ben Ort ber Geligkeit,

und in bas neue Jernfalem 5

um allda ewiglich

CLL

Claufula.

Konkluzya.

Af

anim

Ze mu I wićie

> mai Vou

> im s ziefi len

> > en s

tout

qu'o



Ita vidifti I tak widziałes fummatim, krotko, wizystkie rzeczy res, f. 5. rzecz. omnes res que possunt ostendi, ktore mogą bydz (pokazane,

& di-

CLL

Spr. Cap. LI. vers 31.

Appropinquate ad me indochi, & congregate vos in domum disciplinæ: quid adhuc retardatis? & quid dicitis in his?

Zeydzćie się do mnie nie umieiętni a mięszkaycie w domu Karnośći. Przecze się ociągacie, albo co na to mowicie, gdyz dusze wasze bardzo pragną.

Approchez de moi, vous ignorans, & demeurez en la maison de discipline. Que tardez-vous, & que direz-vous sur ce propos? veu que vos ames ont grand sois.

Nahet euch zu mir, ihr Ungelehrten, und thut euch im Hause der Zucht (Lehre) zusammen; warum verziehet ihr noch? und was sagt ihr darzu? eure Seelen haben großen Durst.

Conclusion.

Vous avez vû à cette heure en-(fant, en abbregé, en raccoures

fout ce

Der Beschluß.

Also hast bu

in einem furgen Segriff gefeben,

alle Dinge,

qu'on peut voir, qui sombe four die gezeigt werden tonnen,

	ALL ALVESTIGHT OF THE PROPERTY OF THE PARTY	
& didicisti	li nauczyłes się	1
primarias voces	pierwszych słow	primarius, a, um, pier- wizy.
Latinæ, Polonicæ,	Łacinskiego, Polskie	vox, f. 3. słowo. latinus, a, um, łacinski.
Gallicæ & Germanicæ Linguæ.	Francuskiego i Niemieckiego Iężyka.	
Perge nunc	Postępuyże teraz	
& lege diligenter alios bonos libros; ut fias doctus, iapiens & pius.	i czytay pilnie inne dobre Kśięgi a źebys się uczonym, mądrym i poboź-	alius, a. um, inny. bonus, a. um, dobry. liber, m 2. kśięga. do tus, a. um, uczony.
Memento horum;	(wszystko;	Deus, m. 2. Bog.
& invoca eum, ut largiatur tibi Spiritum Sapientiæ	i wzyway go, aby ći dał	
	Ducha mądrosći Byway zdrow,	spiritus, m. 4. duch. Sapientia, f. 1. mądrość.
Vale!	Byway zdrow.	

qu'un peut vair, sei confi fei pite sembre destrit

שונעור כוק

& app

les mo

de la la

françoi & aller

Cel

& de l d'autre qui voi

fage,

Sou de cra & de

afin qu l'Espri

Adieu

& appris

ier-

ſki.

cufki.

nie.

les mots principaux

de la langue latine, polonoise,

francoise & allemande. und hast gelernet

die vornehmsten Wörter

der Lateinischen, Poblnischen,

Frangofischen und deutschen Sprache.

C'est à present à vous de vous Kabre nun fort (avancer

& de lire foigneusement d'autres livres, Auteurs, qui vous peuvent rendre parfaite- daß du gelehrt, (ment favant,

und lefe fleifig andere aute Bucher;

fage, & pieux, eraignant Dieu. weife und fromm merbeft.

Souvenez-vous fur tout de craindre Dieu, & de l'invoquer de tout votre und rufe ibn an, (cœur:

afin qu'il vous donne, accorde l'Esprit de la sagesse, de la sapience. ven Geift ber Weisbeit.

Gebencke bieran; fürchte GDTI,

baf er dir verleibe

lGebab dich wohl!

Adieu.

X.

INDEX TITULORUM.

Tit

123 Into Inv 146 Jud 124 Jud 150 Jud 27 Jud 116 Jul

11 Lap 53 Lai 96 Lib 117 Lib 60 Lin 134 Lud 136 Lud 133 Lud

130 Lu

65 Ma 148 Ma 34 Mar 47 Mer 127 Mer 126 Mer

126 Mer

67 Met 10 Met 139 Mil 48 Mol

2 Mui 98 Mui

87 Nati 90 Nau 88 Nav 89 Nav 7 Nub

143 Obli

Att.		Pag	112.	E.	Pag.
141	A cies & præliu	m. 560	106	Eclipses.	412
5	IL Acr.	26		Eques.	320
49	Agricultura.	180		Equile.	294
32	Amphibia.	128	109	Ethica.	428
	Anima hominis.	166	168	Europa.	424
18	Animalia, primum	aves. 72		F.	
6	Aqua.	28	68	Faber ferrarius.	266
	Arbor.	50	63	Faber lignarius.	246
119	Arbor confanguini	tatis. 468	64	Faber murarius.	250
128	Ars Medica.	504	29	Feræ bestiæ.	116
91	Ars seriptoria.			Feræ pecudes.	112
	Artes fermonis.			Figulus.	274
51	Aucupium.	202	14	Flores.	58
23	Aves aquatica.			Fortitudo.	444
21	Aves campeftres			Fructus arborum.	54
		ftres. 84			64
19	Aves domestica.	76		Frutices.	68
22	Aves rapaces.	88		G.	
	В.		145	Gentilismus.	576
74	Balneum.	286		Geometria.	394
	Bibliopegus.			Globi terrestris H	
94	Bibliopolium.	364		rium fuper	ius. 416
	C.	The Trees	107	Globi terreftris H	
40	Canales & offa.	758		rium infer	
	Caput & manus.	I 50		H.	
39	Caro & viscera.			Homo.	140
140	Castra.			Horologia.	298
	Christianismus.			Hortorum cultura.	176
	Cœlum.			Humanitas.	452
57	Convivium,	226	72	Hypocaustum, cum	dormi-
	Coquinaria.	214		to	rio. 280
135	Cursus certamina.	532		I.	
	D.		4	Ignis.	22
43	Deformes & monft		31	Infecta repentia.	124
1	Deus.	10	24	Infecta volantia.	96
66	Domus.	258	100	Initrumenta Musica	. 384
				CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	123 In-

-	ATOM	ZZ	(0)	**	
	123	Interiora urbis.	484	1 15	Olera.	62
	STATE	Invitatio.	2		Oscines.	80
Pag.	146	Judaifmus,	580		P.	
412	124	Judicium.	488	132	Palæstra.	520
320	150	Judicium extremum.			Panificium.	195
294	27	Juntenta.	108	92	Papyrus.	3.56
428	116		456		Partes domus.	276
424		L.	7000	114	Patientia.	448
	II	Lapides.	45		Pecora.	104
266		Laniena.			Pecuaria.	184
246		Liber.	370	105	Phales Lunæ.	408
250		Liberalitas.			Philosophia.	388
116		Lintea.	238	78	Pictura	302
112		Ludus aleæ.			Piscatio.	200
274		Ludus puerilis.			Pisces Auviatiles & lacu	
58	133	Ludus pilæ.	524	1000000		132
444	130	Ludus scénicus.	512		Planetarum aspectus.	404
54	6	M.	9		Præstigiæ.	516
64	65	Machina.			Providentia.	596
68		Mahometismus.			Prodentia.	432
房间型	34	Marini pilces & conchæ				564
576	47	Mellificium.	158	73	Putei.	284
394		Membra hominis extern		4	Dula danie de la companya de la comp	A
ilphæ-		Menfuræ & pondera.	500	25	Quadrupedia, & primus	- Carlotte
s. 416		Mercatura. Metallifodina.	496	494	mestica.	100
ilphæ-	100000000000000000000000000000000000000	Metalla,		- 0	Davis Maisfles	611
8, 420		Miles.	552	138	Regia Majestas. Regnum & regio.	644
B. Con		Molitúra.			Religio.	540
140		Mundus.	14		Reltio, & lorarius.	572
298		Muleum.	376	01	S. S.	312
176	30	N.	310	6+	Sartor.	240
452	27	Natátus.	336	QUINCES NO. 12	Schola.	372
dormi-		Naufragium.	348	60	Scriniarius & tornator.	
0. 280		Navis actuaria.			Sedulitas.	436
00		Navis oneraria.	344		Senfus externi & interni,	
22		Nubes.	32		Septem ætátes hominis.	
124	150	0.			Sepulcura.	508
96	143	Obfidio urbis.	568		Serpentes & reptilia.	120
384	No.				29	118
13 Iu.		THE WORLD STATE				1919

INDEX	TIT	UI	ORUM.		
118 Societas conjugális.	464 476		Tractatio lini. Transitus aquarum.	230	58 Fla
120 Societas parentalis.	473	02	Typographia.	MINURAL DISTANCE OF THE	39 Flei
79 Specularia optica.	306	73	V	360	53 die
103 Sphæra cælestis.	396	85	Vectura.	328	of Flic
125 Supplicia maleficorui	n. 492		Vehicula.	324	33 Fla
62 Sutor.	244		Venatus.	206	117 bie
T.			Viator.	316	85 das
112 Temperantia.	440		Victor.	308	15 Ga
8 Terra.	36	55	Vindentia.	218	
9 Terræ fætus.	38		Urbs.	THE REAL PROPERTY.	44 die
59 Textura.	234		Z.		STREET, SQUARE,
75 Tonftrina.	290	56	Zytopæia.	222	40 das
Carlo		110	- Charles Hall		114 die 116 die
Missi & cole an Di	fol ST	300	iften	STATE OF THE PARTY	124 das
	101.41	tin	elece		20 Gef
21.			C.		79 Ber
37 (ie außerlichen	Gliebet	147	das Christenthum	585	16 Bet
des Menschen	147		Œ.		59 das
41 die außerliche und in	nerliche	118	der Chestand	465	1 3
Ginnen	163		Einleitung	3	144 dec
128 die Arznenkunst			ber Eltern Stand	473	144 utt
25.			die Emsigkeit	437	38 Sau
74 das Bab	287	8	bie Erbe	37	66 das
133 das Vallspiel	525	9	Erbgewächse	39	19 Sau
75 die Barbierstube		107	a) der Erdkugel D	berAache	71 hat
12 ter Baum	51			417	26 Bee
13 die Baumfrüchte	55	107	b) der Erdfugel Un	iterfläche	113 dec
129 das Begräbniß	509			421	3 411
151 der Beschluß			die Erdmefftunst	395	121 die
36 das Bierbrauen			die Erggrube		145 das
14 die Blumen	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	108	Europa	425	3 ber
80 der Böttlicher, Buttn			S.	44. 41	103 die
134 das Bretspiel			die Fechtschule	52 E	47 Doi
49 das Brodbackeit	197	45	det Feldbau	181	11 201

37	ie außerlichen Gi	lieber	147	das Chriftenthum	585
	des Menschen	147		Œ.	
41	die außerliche und inne	rliche	118	ber Cheftand	465
	Ginnen			Einleitung	3
128	die Arznenkunst			ber Eltern Stant	473
	ъ.		fif	die Emfigfeit	437
74	bas Bas			bie Erbe	37
133	das Vallspiel		The second	Erbgewächse	39
	die Barbierstube			a) ber Erdkugel D	
	ter Baum	51			417
	die Baumfruchte	55	107	b) der Erdfugel Un	
	das Begrabnig	500		-) or Crotager an	42 K
	der Beschluß			bie Erbmeffunft	395
	das Bierbrauen			die Erkgrube	263
	die Blumen			Europa	425
	ber Botticher, Buttner			Caropa S.	4-)
		11/2/2017		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	
	das Bretspiel	1000	III ISC SUID	die Fechtschule	521
11/19/51/30	das Brodbackeit			der Feldbau	181
	das Buch			das Feldlager	517
	der Kuchbindet	367	21	Feld und Wald. Gef	lügel 85
	die Buchdruckeren	361	4	das Feuer	23
94	der Euchladen	365	50	die Fischeren	201
			Disk		58
					The second second

123 base 123 base 146 bas 150 bas

Litel : Register.

	Contract of the last of the la	THE RESERVE THE PROPERTY OF TH	Annual Control of the last	Section 1	NAME AND ADDRESS OF THE OWNER OF THE OWNER OF THE OWNER, WHEN	AND PERSONAL PROPERTY.
230	58	Flachs, Arbeit	231		.7T.	
332	39	Fleisch und Eingeweibe	155	126	die Raufmannschaft	497
360	53		211	136	Rinderspiele	537
15 × 1	24	Fliegend Ungeziefer	97	100	Rlangspiel	385
328	33	Flug und Weiher-Fische	133	IIO	die Klugheit	433
324		die Frengebigkeit	461	54	bas Rochwerk	215
206	85	das Fuhrwerk	329	138	die königliche Majestät	545
316		G.		31	Kriechend Ungeziefer	125
308	15	Garten-Früchte	63		L.	AND THE RESERVE OF THE PARTY OF
218		die Gärtneren	177		Last. Vieh	109
480		die Gauckelen	517		das last-Schiff	345
		bas Geader und Gebeine				533
222		die Gedutt	449	125	die Leibesstrafen der U	lebels
10.00	116	die Gerechtigkeit	457	7.5	thåter	493
		das Gerichte	489		die Leinwand	239
8	20	Gefang:Bogel	81		die Leutseligkeit	453
	79	Gesichts. Glaser	307		die Lufft	27
585		Getraid oder Feldfrücht	e 65		m.	
9.	59	das Geroebe		148	der Mahometische Gl	
465	I	3333	II		.1 00 11	593
3	144	der Gottesbienst	573		dle Mahleren	303
473		5.			die Mablzeit	227
417		Haupt und Hande	The state of the s		Maak und Gewichte	501
37		bas haus	259	05	Allerhand Maschinen	
Aade		Saus Geflügel	77	* * * *	Berfzeug die Mäßigfeit	255
417		Haus-Gemächer Heerd-Bieh			der Maurer	441
Håde		der Helden-Muth ober				25 I
		Tapferfeit	445	24	meetiline and mode	137
395		die Herrschaft	477	25	der Mensch	141
263	145		577	- 2000	die Metalle	43
425		ber Himmel			des Monds Gestalten	
		die himmels-Rugel	397	100000000000000000000000000000000000000	das Mühlwert	193
52±		Honigban	189		p.	
181		3.		92	das Papier	357
557	52	die Jagd	207	76	der Pferdes Stall	295
rel 85		bas Inmendige ber Stadt		104	Planeten Stellungen	405
23		das Jubenehum		1	X.	170
201			601	22	Raub:Bdgel	89
58	La	HUND		1	292	99
		AND THE REAL PROPERTY.				-

Titel : Register.

THE RESIDENCE PROPERTY AND PROPERTY AND PERSONS ASSESSMENT OF THE PERS		
99 Rede Runfte 381	17 die Sträuche ober Stau-	0
137 bas Reich und bie Land-	ben 69	TAT
fchaft 541		IN
83 ber Reuter 321		
88 das Ruder-Schiff 341	311	
	Ť.	A præp
6.	70 der Topfer 275	Ω
130 das Schauspiel 513		b, præp.
90 ber Schiffbruch 349		baculus,
30 Schlaugen und Gewürme	32 Thiere, fo im Baffer und	häcus, i,
121		bāvia, æ
141 bie Schlacht-Dionung und		
Feldschlacht 56i		bdens, ti
68 ber Schmidt 267		bdo, did
61 der Schneider 241		beo, Tvi,
73 ber Schopf Brunnen 285	46 hie Riel - Quehe 100	aberro, av
91 die Schreib-Runft 353	25 Bierfüßige Thiere, und erft.	biens, eu
69 der Schreiner und Drechs.	lich die Haus. Thiere of	ahies, eti
ler 271		abjicio,
97 die Schule 373		abitus, û
62 der Schufter 245		ablēgo, a
	149 die Borfehung Gottes 597	ablůo, ui
42 Die Geele bes Menschen 167	149 the Stripping OSHED 397	abnepos,
142 das Gee - Treffen 565	w.	abneptis,
81 ber Geiler und Riemer 313	The same was a series of the w	abnuo, u
36 die fieben Alter der Den-		Abraham
fchen 145		abscindo
119 ber Sippschaft Baum 460		absinthic
109 die Gitten-Lehre 429		absis, id
139 der Goldat 553		aplolati
106 Sonn und Monds Fin:	101 die Welt-Weisheit 389	abfolyo,
Gernissen 412	an Skilhe Thiore	absque,
on Enroch-Aunte 281	29 Wilde Thiere 117	photosque,
sternissen 413 99 Sprach-Künste 381 122 die Stadt 481	28 Wild-Bieh 113	abitergo
143 die Grad Belagerung 569	7 die Wolde 33	abitineo
	C. S. Maria	abunde.
11 CHINE 47	63 der Zimmermann. 247	40
Cusa Sad Colo	of Mariana	Ac con

Ende des Titel-Registers.

INDEX

Ac con acanthi

acarus,



INDEX VOCABVLORVM.

llich d

offer un pleich le

und erst iere 10 Mikge

DEX

A. ab.	Jaccendo, di, sum, ere, 3 24	206
A man ahl mag 30 100	40. accenseo, ui, sum, ere, 2 174	. 404
A prap. doi. pag. 22. 102.	156 acceptus, a, um, part.	588
ab, præp. abl. 10.	200 accerso, ivi, îtum, ere, 3	504
abacülus, li, m. 2.	530 accingo, xi, ctum, ere, 3	554
ahäeus i, m. 2. 228.392.	&c. accipio, cepi, ceptum, ere	214
	468	232
	468 accipiter, tris, in 3.	90
abdens, tis, part o 3.	202 accommodo, avi, atum, are,	1 170
abdo, didi, ditum, ere,	220 accufatus, a, um, part.	588
abeo, Tvi, Itum, Ire, 4 24	&c. accuso, avi, atum, are, 1	490
aberro, avi, atum, are, t	432 acerbus, a, um.	164
abiens, euntis, part. o. 3.	172 acervus, i, m. 2.	182
abies, Etis, f. 3.	56 acesco, acui, ere, 3	224
abjicio, jēci, jēchum, ēre, 3	264 acetofa, 2, f. 1.	60
abîtus, ûs, m. 4.	190 acetum, i, n. 2.	224
ablego, avi, atum, are, r	548 acidus, a, um,	164
ablijo, ui, ūtum, uēre, 3. 228	. 286 acies, ēi, f. 5. 378. 554. 5	60 &c.
abnepos, abnepotis, in. 3.	470 ac naces, is, m. 2.	554
abneptis, is, f 3.	470 acinus, i, m. 2.	70
abnuo, ui, ere, 3.	568 acipenfer, eris, m. 3.	134
Abrahamus, i, m. 2.	580 acquisitus, a, um, part.	388
abscindo, idi, islum, ere, 3	218 acris, is, c. 3. e, is, n. 3.	164
absinthium, ii, n. 2.	60 acrius, adverb.	104
absis, idis, f. 3.	326 actio, onis, f. 3. 170.3	72. 948
absolvens, entis, o. 3.	37 14-14-1	340
absolvo, vi, lūtum, ere, 3	148 actuarius, a, um, 2	588
absque, præp. abl.	60 actus, a, um, part.	118
abstergo, fi, sum ere, 3	288 aculeatus, a, um,	98
abstineo, ui, entum, ere,	594 aculeus, i, m. 2.	240
abunde, adv.	588 acus, ûs, m. 4.	116
Ac.	acūtus, a, um.	Page No.
	82 Ad, præp. acus. 48 130. 1	140 176
acanthis, idis, f. 3.		&c.
acarus, i, m. 2,	1261	adā.
国的"大型"的特殊·拉尔克里克斯克里	Q9 3	Torse Trail

adagium, ii, n. 2. 382 Aegyptiacus, a, um,	-
adamas, antis, m. 3.	350
adamo, avi, atnin, are v 466 Aggreent : 6	578
Adamus, i, m. 2. 140, 176 meus a um ron and	130
addo, addididitum, ere, 3, 60, 188 ganator arie ma	576
audico, Ai, clum, Clc. 3 ATX gambiaring ii a	49:
adeps, ipis, c. 3.	502
adhæc conj.	402
	57C
	446
adhibeo ui itum are o	&c.
adhua ada	251
adigo, egi, actum, ere, 3 248 attivus, a, um,	304
adimo emi enstrum Ane e	402
aditue ûs m 4	586
ndintanium :: _ 10. 584. (102
administrator original	
admotus, a, um, part. 384 Affabilis, is, c. 3. e, is, n. 3.	152
admoveo, movi, motum, erc, 2 affectus, ûs, m. 4. 170. 430. 4	146
11. C 200m. 128 4	of
10 , add antelo, rect, recrum, ere 2	104
278 arrigo, fixi, fixum ere, 2 240 2	66
10 2 500 arrundo, arrudi, afrainm are 2 7	00
adfructus, a, um, part. adfructus, a, um, part. adfuctio, factus fum, fieri	b)
adfuerio, factus fum, fieri 474 Ager, gri, m 2	Wille
-1C. C	Q1
-10 C: 6 486 agger, ris, m. 3. 480 E	50
4. 21 8 22 utino, ave atum are T	60
1 6, 5m, 5mm, 11c, 4 600 agina, 2, 1. 1.	03
Ter) [saluatio, Oills, I. 3.	TO
428 agito, avi, atum are, I 502. 5	28
490 agnicus, a, um, part.	88
5/4 agous, 1, m. 2. 106, 419 A	Sea
ago, egi, actum, erc. 2, 2, 26, 2	20
TO A agricultura, 2, T. I. 180. I	84
ægrörans, tis, part. o. g. 504 agyrta, z., m. i. 5	18
The same of the sa	415.
	- tra

Alienur ala, æ, alabrum alacrite alatus, a alauda, albūme albūme

albus, a alces, in Alcorar alea, æ, alcator, aleator,

alembio ales, alias, a alibi, a alicubi aliorfui aliquan aliquis, aliundo alius, a allicio

alius, a allicio, allido, alligo, allium alnus, alphal

alphal altāre alter, altilis altitū altus, alveār alveu

576 492

402 4.586 1.602

452 0.446 fferre, 8.496 494 8.366 3.198 (22 b)

184 558. 366 502 313 2.538 588 48&c. 5.328 4.512 0.184 518 Ab.

	Am.	
Ab. Al.		452
Alienum, i, n. 2. 44 222.3	84. Amabilis, is, c. 3. e, is, n. 3.	60
	560 amaracus, i, m. 2.	60
	232 amaranthus, i, m. 2.	164
alacriter, adverb.	138 amārus, a, um,	.326
	STATE OF THE RESERVE OF THE PERSON OF THE PE	418
alauda, x, f. I.	80	416
	152 ambitus, üs, m. 4.	5741
albumen, înis, n. 3.	74 ambo, ōnis, m. 3.	178
	134 ambulacrum, i, n. 2.	22 b)
		204
alces, is, f. 3.	112 ames, itis, m. 3.	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE
	594 amicio civi, (amixi) chum, ire,	1:300
	528 amicitia, x, t. I.	454
	530 amictus, ûs, m. 4.	246
	530 amiculum, i, n. 2.	242
alembicum, i, n. 2.	224 amita, 2; f. I.	470
ales, alitis, c. 3.	84 amitinus, i, m. 2.	470
alias, adverb.	410 amo, avī, ātum āre, 1. 170. 43	4:434
alibi, adverb.		578
alicubi, adverb.	484 amoveo, ovi, otum, ere, 2	180
alimonia, z, f. x.	478 amphibium, ii, n. 2.	128
aliorium, adverb.	5.8 amplexor, atus, fum, ari, I	442
aliquando, adverb.	242 amussis, is, f. 3.	243
aliquis, qua, quid, & quod pron.	414	
aliunde, adv.	496 An.	
alius, a, ud, 134.138	304	different
allicio, lexi, lectum, ere, 3.	202 An, adverb.	296
	348 anas, tis, f. 3.	6. 92
alligo, avi, atum, are, 1.218.232	2.294 anchora, æ, f. r. 346.35	0.448
allium, ii, n. 2.	62 ancilla, æ, £ 1.	476
alnus, i, f. 2.	56 andabäta, æ, m. I.	522
alphabetum, i, n. 2,	4 angëlus, i, m. 2.	598
altare, is, n. 3. 574	1.582 angiportus, i, m. 20	484
alter, a, um, 144. 402	. 410 Anglia, æ, f. I.	424
altilis, is, c. 3. e, is, n. 3.	210 anguilla, z, t. T.	134
altitudo, inis, f. 3.	394 anguis, is, m. 3.	120
altus, a, um,	36 angulāris, is, c. 3. c, is, n.	
alveare, is, n. 3. 190	o. 438 angulatus, a, um,	, 48
alveus, i, m. 2. 28	8.530l Q5 4	angu-

angülus, i, m. 2.	
ongulles 27	4 apophthegma, atis, n. 3. 382
20000 0 6 3 440 43	Olapollolus, i. m. z.
100	a) apparens, tis, part o o
	Diannaro ari English
	Alannendo di firmi are, I 226
anintor, (lus) lum, iti. 2	4 appendo, di, fum. ere, 3 282
annularis, is, c. 2, e. is, n 2	2 appeto, ivi & ii, ītum, ere, 3 170
alinulus, i, m. 2.	2 applico, āvi, ātum, āre, I 288
annuncio avi atura - 700, 13	o appond, iui, situm, ere. 2
2000mlan - 1 - 1 4 29	7-7 0-7
annus, i, m. 2. 406 69	lapprenendo di tum 200
200 0	Japto, avi. atum are t
Anton Suis	Japua, a, I, I
Ansering a 5. 9	apud, præp. acc. a66 san sco
Antonias, a, um, 130. 35	Aq. 100. 322.389
Antacæus, i. m. 2.	
and all and and	lanualicilue i ma
principle action in and the	lanalic ic m a
The state of the s	aquarium, ii, n. 2.
#*************************************	paquarius, ii, m. 2.
maseculor, ulis, III. 2	Plaquatius, II, III. 2. 400
untenna de f	aquaticus, a, um, 92.194
Integram of	laquila, æ, f. I.
anterior, oris, c.3. us, oris, n 3. 146	aquor, atus, fum, ari, 1 296
3. 146	Ar.
antilena, æ, f. r.	Ara, z, f. r. 588
Antinadas	jaranea, x, r, r.
	araneum, i, n. 2.
minday or any pr. III. 2 no 104	Internal of the control of the contr
11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	aratrum i n o
7 7 7 7 7 7	larlyter tri m
anus, ûs, f. 4.	
210	arbor, eris, f. 3. 26. 50. 82 &c.
Aper, pri, m. 2. 114, 200	arborator, oris, m. 3. 173 arburcula, x, f. 1. 48.356
TO TO THE PERSON OF THE PERSON	
apex, icis, m. 3.	arca, 2, f. I. 272.278.582
approha ani Cr	arcera, æ, f, I
	Archangelus, i, m. 2. 594
anduffer in	Archicamerarius, ii. m. 2. 550
application 340	Archicubicularius, ii. m. 2. 5.6
A-11 288	Archidapiter, i. m. 2.
Apollo, inis, m. 3. 576	Archiepiscopus, pi, m. 2. 550
	Archi-
以上,以 法	2110114

Archin Archin Archieu Archieu Archieu Archieu Archie, arcus, û ardea, ardea, ardea, ardea, ardea, ardea, archieu ardea, archieu a archieu archieu archieu archieu archieu a archieu archieu a archieu a archie

argentu argilla, Arianus aridus, aries, è arifta, arithm Arithm arma, ō armam

armatū armēnt aroma, arrideo ars art artēmo arteria

articuli artifex artifici artoeri arunci arund

arvum arx, çi

VOCABULORUM.

&c.

		26 34 650
Archimareschallus, i, m. 2.	550 fascendo, di, sum, dere,	24.22
Archipincerna, 2, rn. 1.	550	260
Archithefaurarius, ii, m. 2.	550 afcensus, ûs, m. 4.	500
Arcticus, a, um,	. 202 ascia, æ, f. 1.	218
Arctus, i, £ 2.	22 b) afcio, avi, atum, are, 1	240
accularius, ii, m. 2.	470 afellus, i, m. 2.	128
arcus, ûs, m. 4.	438 Afia, æ, f. I.	120 1
ardea, æ, f. I.	94 asīlus, i, m. 2.	00
ardens, tis, part. o. 3.	24 afininus, a, um,	430
ard o, fi, fum ere, 2.	22 asinus, i, m. 2.	9 100
area, æ, f. I. 182, 202, 20	4 &c. aspectus, ûs, m. 4.	101
arefacio, eci, actum, ere. 2	138 aiper, a, um,	160
arena, x, f. I. 46, 252 90	oo & c. aspis, idis, f. 3.	104
argentum, i. n. 2.	44 allatura, x, f. 1.	000
proille or fix	274 affecla, æ, m. 1.	228
Ariānus, a, um,	592 assensus, ûs, m. 4.	797
aridus, a, um,	500 asser, ëris, m. 3.	3/4
	oo &c. assertum, i, p. 2.	760 1
arista, æ, f. 1.	66 affervandus, a, um, part.	4000)
arithmetica, x, f, Y,	392 affervo, āvi, ātum, āre, 1	2/0
Arithmeticus, i. m. 2.	392 affessor, öris. m. 3.	102.500
arma ōrum. n. 2 pl. esa sa	52 &c. assideo, ēdi, ēssum, ēre, 2	490
armamentarium, ii. n. 2	496 affor avi. atum are s	328
armétira & f L	486 asso, āvi, ātum, āre, 1 552 associo, āvi, ātum, āre, 1	210
armentum i. n. 2.	184 affuefaciens, tis, part. o.	598
aroma atis no.	216 alluefio, factus sum, fier	3. 594
arrideo ifi ifum ere 2	514 5	i, anom,
are arris f 2 176 as	2 200 offile m f	474
artamon önis, m a	2. 380 assüla æ. f. 1.	248. 310
autoria & f T	346 afterifeus, i, m. 2.	378
acticulus i ma	8. 504 Aftrologia, &, f. 1.	390
preifav icis m 2	152 Aftronomia, æ. f. I.	390
netificialis is con e is no	4. 572 aftrum, i, n. 2.	390
attilicians, is, c. 3, 9, is, it. 3	3. 162 aktur, üris, m. 3. 228 aktūtus, a, um.	90
antiocreas, arts, 10.3.	228 antitus, a, tith.	118
arunda inis f	100 AC.	- C 0
armino, mis, 1, 3,	106 '0. 200 At, conj. 56 40 atavia, æ, f. 1. 542 &c. atavus, i, m. 2.	100 xe.
10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	40 atavia, e, t. I.	468
A secondary tip part	ater, tra, trum,	162
staccendens, ers. berr. o. 3.	468 atnēpos, ötis, m. 3.	479
	295	atnep-
the state of the same of the s		

Beati beatu Belgit bellat bello, hellur bener bener bener bener bestill Bethi

Biblich biblio b

Blat

Boa, Boh

atneptis, is, f. 3.	470 aurum, i, n. 2	And Transport
atque, conj.	82. 204 auslērus, a, um.	44
atramentarium, ii, n. 2.	354 aut, conj.	164
atramentum, i, n. 2.	362 autem, conj.	66. 256
atrium, ii, n. 2.	276 autöchir, is, m. 3.	98. 168 a)
attägen, enis, m. 3.	86 automäton, i, n. 2.	450
attendo, di, tum, ere, 3	432 autumnalis, is, c. 3.	216. 300
attingo, tigi, tactum, ere,	3 400 avunculus, i, m. 2.	
THE REPORT OF THE PARTY OF THE	468 avus, i, m 2	470
attolio, 8re, 3	56. 266 auxilium, ii. n. o	468
attiano, axi, actum, ere, 2	48.110 Ax.	334
attributum, i, n. 2.	390 Axiculus, i, m. 2.	
Au.	axilla, æ, f. 1.	502
Avarus, i, m. 2.	Alexandra in -	146
auceps, cupis, m. 3.	202 axungia, z, f. r.	424 330 398
aucupatorius, a, uni	202	330
zueupium, ii, n. 2.	202 Ba,	THE PURPLE
audio, īvi, ītum, īre, &	162 Bacca, æ, f. 1.	-6
avellana, æ, f. I.	56 bacillus, i, m. 2.	56 262
avēna, æ, f. I.	66. 296 baculus, i, m. 2.	316. 374
averiatio, onis, t. 3.	170 balæna, æ, f. r.	136
aversor, atus sum, ari, r	70. 426 balifta, e. f. r.	570
autugio, ugi, ugitum, ere,	562 balistarius, ii, m. 2.	570
augustus, a, um.	42 halnearium, ii, n. 2.	286
avia, æ, £ r.	46 balneator, oris, m.	3. 288
avia, orum, n. 2. pl.	318 balneum, i, n. 2.	278. 286
avicula, æ, f, I.	golbale, avi, atum, are	1 6
avis, is, f.3. 26.74.	84 &c. balteus, i, m. 2.	314.554
aula, æ, t. r.	546 balticus, a, um.	418
aulicus, a, um. 5.4	4 546 baptismus, i, m. 2.	486
avocatus, a. um, part.	582 baptilterium, ii, n. 2	574
avolo, avi, atum, are, I	204 barba, æ, f. I.	152.290
aura, æ, f. I.	26 barbus, i, m. 2.	134
aureus, a, um,	44 baro, onis, m. 3.	542
auricularis, is, m. 3. aurīga, æ, m. 1.	152 barrus, i, m. 2.	110
auriga, æ, m. I.	8. 328 basiliscus, i, m. 2.	700
aurigor, acus ium, ari, I	330 balio, avi. atum. are	¥ 112
Buris, is, r. 3. 150. 162, 4	94 &c. balis, is, f. 3.	60. 326. 362
Burora, æ, f. 1.	20 Bavaria, æ, f. I.	550
1 Charles The Contract of	10年1日,日本中文的	Be

	-		
Be. Me.	bo	olis, idis, f. 3.	346
Beatitudo, inis, f. 3.	602 bo	ombarda, æ, f. I.	554. 562
beatus, a, um, part.	10 00	ombardarius, a, um.	554
Belgium, ii, n. 2.		mbyx, ycis, m. 3.	/ 126
bellator, oris, m. 3.		mitas, ātis, f. 3.	12
bello, āvi, ātum, āre, I	552 bo	num, i, n. 2. 12.17	70.462 &c.
hellum, i, n. 2.		onus a, um.	
bene, adv.	462 Bo	oruffia, æ, f. I,	48. 426
benedictio, onis, f. 3.	47= bo	os, bovis, c. 3.	14.112 &cc.
benevölus, a, um.	454 60	otrus, i m. 2.	218
bestia, x, f. 1.	116. 130 bo	otülus, i, m. 2.	212
Bethlehemum, i, n. 2.	586 bo	ovile, is, n. 3.	184
betüla, æ, f. 1.	56	Br.	/ 法自己的
Bi.	Bi	rabēum, i, n. 2.	534
Bibliopegus, i, m. 2.		rabeuta, æ, m. E.	434
bibliopola, æ, m. I.		rachiāle, is, n 3.	552
bibliopolium, ii, n. 2.		rachium, ii, n. 2.	148
bibliotheca, æ, f. 1.		rancha, æ, f. 1.	132
bibo, ibi, itum, ere, 3	222 bi	rassica, æ, f. 1.	62
bibulus, a, um.	35+b	revia, um, n. 3. pl.	348
biceps, cipitis, o. 3.	174 b	revis, is, c. 3. e, is, 1	1.3. 56
bicorpor, oris, n. 3.		revitas, ātis, f. 3.	418/
biennium, ii, n. 2.	406 B	kritannia, æ, f. 1.	424
bijuges, um, m. 3. plur.	330	the man and	
bilanx, cis, f. 3.	502	Bu. By.	
bimanubriatus, a, um.	308 B	Rubalus, i, m. 2.	112
bini, æ, a, pl. 146.	150. 310 b	ubo, önis, m. 2.	8
bipalium, ii, n. 2.	178 6	oubuleus, i, m. c.	184
bipennis, is, f. 3.		oubülus, a, um.	314
birēmis, is, f. 3.		ouecina, x, f. 1.	184. 386
birotum, i, n. 2.		oucculentus, a, um.	134
· bis, adv.	3951	oucco, onis, m. 3.	174
bisulcus, a, um.	1061	bufo, onis, m. 3.	130
bivium, ii, n. 2.	318.428	bulga, æ, f. 1.	314.316
Bl.	2018-10-11	bulla, æ, f. 1.	34.379
Blatta, &, f. 1.	126	butio, onis, m. 3.	93
Bo.		butyraceus, a, um.	186
Boa, æ, f. I.	122	butyrum, i, n. 2.	186
Bohemia, x, f. r.		byne, es, f. I.	222
The state of the s		Loc dr.	Co.

captu capul caput carbo,

carcer cardo, cardu carme carmi carnii caro, carpei carpic carries

cartila caryo cafeu Cafpi caffis,

callis,

caltan calligo callica

caltor, caltra, caltra caliul, calus,

catalo catarra

catellio catena cathed

catinu catus, cavædi cauda, caudat caudat

-		
Ca,	leanslie is m.c.	
Cácabus, i, m. 2.	canalis, is, m. 3. 15	4.156.158
cacodamon, onis, m. 2.	578. 598 cancelli, lõrum, m. 2. p	546
cacumen, inis, n. 3.	57 cancen comm, m. 2. p	1. 260. 534
cadaver, eris, n. 3.	52 cancer, cancri, m.2. 13	4.400.402
cado, cecidi, cafum, ere,	goldander to, factus inm h	occ in
cædo, cīdi, sum, ēre, 3	3 348 candefacio, feci, factur	n, facere, 3
cælator, ōris, m. 3.	MY91	266
cælum, i, n. 2	304 candēla, æ, f. I.	22. 378
Cafar, aris, m. 3.	304 candelabrum, i, n. 2.	44.378
Cæfareus, a, um.		4.268 &c.
cætěri, æ, a, plur. 82.1	TOUCHHIUE, ZAVERD	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
cæterōqui, adv.	02. 300 candidus, a, um. 4	8.92.454
cæterum, adverb.	410 (carris), 15, C. 2. X. 100	0. 208 &c.
	4-0 camia, d, 1. 1.	70
calamistrum, i, n. 2.	352 cannabis, is, f. 3.	230.312
calamitas, ātis, f. 3.	29 cantharus, i, m. 2.	44. 228
The state of the s	448 cantherius, ii, m. 2.	220.248
calcaneum, i, n. 2.	352 &c. canthus, i, m. 2.	268. 326
calcar aris n a 56 age	148 cantilena, æ, f. 1.	
calceus, i, m. 2. 2	458 &c. cantillo, žvi, žtum, žre,	80.98
I I I I I I I I I I I I I I I I I I I	A. ZUMERUEN SVI OFFINA THE .	76.80 &c.
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	220 OC CHIFTIS HE m	202
calculus, i, m. 2. calefactus, a, um, part.	9 . 530 caper, pri, m. 2.	106
calefio, factus sum, fieri.	34 capello, estivi, (& esti) itu	ım, ere, 3
calidus, a, um,	404	322
caliga, æ, f. I.	164 capillatus, a, um.	432
caliga, a, 1. 1.	242 capillus, i, m. 2.	106 :00
caliginofus, a, um.	410 Capio, cepi, captum, nere	3. 316
callis, is, m. 3.	318 capiterum, i, ii, 2	294
calor, oris, m. 3.	8. 224 capitellum, i, n. 2.	260
calvaria, x, f. 1.	160 capitiam, ii, n. 2.	238
calvaster, stri, m. 2.	174 capito, onis, m. 3.	174
calvus, a, um,	434 capra, æ, f. r.	106
calx, cis, c, 3. 14	8. 252 caprea, æ, f. 1.	114
camélus, i, m. 2.	IIC capreolus, oli, m. 2.	70
camera, æ, f. 1.	278 capricornus, i, m. 2.	114.400
caminus, i, m. 2.	24 capiula, æ. f. r.	cas
campana, x, f. r. 300. 51	Q. 504 canto avi atum ara	04.200
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	of captus, a, um, part.	588
campus, i, m. 2. 36. 3	6. 122	captus,
		Land Asset

captus, ús, m. 4:	392 cavea, x, f. 1. 82.204. 514
capulus, i, m. 2.	508 caveo, cavi, cautum, vēre, 2 318
caput, îtis, n. 3. 146. 150.	160
carbo, onis, m. 3. 24.	198 caulis, is, m, 3.
carcer, eris. m. 3. 486: 492	
cardo, cardínis, m. 3. 258:	
carduelis, is, f. 3.	82 caute, adv. 434
carmen, inis, n.3 232	382 caures, is, f. 3.
carmino, avi, atum, are, 1	
carnifex, ficis, m. 3.	
carnivorus, a, um.	116 cella, x, f. 1. 220. 276
caro, nis, f. 3 214-138	
carpentum, i, in 21	330 cellüla, æ, f. 1.
carpio, onis, m. 3.	330 cellüla, æ, f. 1. 190 132 centrum, i, n. 2. 418
carrus, i, in. 2.	324 centuria, 2, f. 1: 560
cartilago, Inis, f. 3.	154 centurio, onis, m. 3. 562
caryophyllus, i, m. 2.um, i, n.	2. 58 cepa, æ, f. 1.
Caspius, a, um.	
cassis, idis, f. g.	352 cereopithēcus, i, m. 2.
caltanea, æ, f. I;	50 cerebrum, i n. 2. 156. 158. 164
caltiras, ātis, f. 3.	. 477 Ceres Eris, f. 3. 578 578 cerevifia, x, f. 1. 222
caltor, ōris, m. 3.	130 cereus, i, m. 2 378
caltra, orum, n. 2 plur.	556 cerno, crevi, cretum, ere. 3. 196.306
castratus, a, um, part.	The certainer spice no constant
castula, æ, f. 12	76 certainen, înis, n. 3. 522. 532;
cafus, us, m. 4	288 certus, a. um,
catalogus, i, m. 2.	596 cervical, ālis, n. 3.
catarracta, x, f. 1.	364 cervix feis, f. 3.
	482 cervus, i, m. 2. 112.208
catel us, i, m. 2.	100 cetus, i, m. 2. 136
catena, x, f. 1. 268. 284	
cathedra, æ, f. 1.	374 Ch.
catinus, i, m. 2.	216 Chalybs, chalybis, m. 3. 22. 42
catus, i, m. 2.	102 chamædrys, ryos, f. 3. 60
cavadium, ii, n. 2.	258 chamæmēlum, i, n. 2. 65
	122 character, eris, m. 3. 304
caudātus, a, um,	118 charta, x, f, 1. 354, 358, 362
çaudex; dîcis, m. 3.	521 Chare

cochlea cochlea cochlid cecilia, cecus, celebs, celettis celtus celum cemer cena, correct coerce coercel cogito, cognati cogna

cognit

cogno collare collate: collecti colligo

colligo, col

	chartopœus, i, m. 2.	255	3 circumeo, f. circueo, ci	Harmini &
	chela, æ, f. r.	120	cuivi, cumitum,	& aniture
	chelvs, Ivos, & Ivs. f 2	201	Al Characte & mine	1
	chiliarcha, æ, m. r.	1660	circumfero, tůli, latum, f	4 250
	Chinenfis, is, m. 3. e, is, n 3	201	circumforanane ai m	cire.3. 120
	chirothēca, æ, f. 1.	2.42	circumjacens, part o.	2. 498
		506	circumspecto, avi. atum	542
	chlamys, ydis, f. 3.	200	circumverso, avi, atum,	arc. I 432
		386	eircumvolvo,vi,lutum, v	are. 1 384
	chria, æ, f. 1.	282	cista, æ, f. 1. 194	ere 3 234
		1. 502	cithara, æ, f. r.	. 2/2. 493
		500	cito, āvi, ātum, āre. I	
	Christus, i, m. 2. 590.	602	TORRING AND THE RESERVE ASSESSMENT ASSESSMEN	602
	N. A. T. C.	1311/2	Cłam, præp. abł.	
	Ci.	dia ik		466
	The same of the sa	140	classis, is, f. 3.	8
		026	clathrum, i, n. 2.	372
		66	clava, æ, f. 1. 208.	200
	cicindela, æ, f. 1.	08	claudo, aufi, aufum, dec	210 538
	ciconia, æ, f. 1.	78	clavicordium, ii, n. 2.	
	cilicium, ii, n. 2.	288	elavicula, æ, f. 1.	386
	cilo, önis, m. 3.	774	clavis, is, f. 3.	384
	cimex, cimicis, m. 3.	TO 6	clavosus, a, um.	268. 278
	cingo, cinxi, chum, gere, 3	206	clausteum i n a	248
	cingulotenus, adv.	240	claufula, æ, f. 1.	258
	cingulus, i, m. 2. & um, i, 1	120	claufura a f t	604
	214	220	THE RESERVE TO STATE OF THE PARTY OF THE PAR	370
	cinis, Eris, m. 3. 24	540	clemens entic o a	268.296
	ciphra, æ, f. 1.	200	clepfydra, æ, f. t.	12
	cippus, i, m. 2. 494.	510	clima aric n. a.	300
	circa, prep. acc. 20. 326. 380.	106	elitellarine a um	418
	circinus, i. m. 2.	201	cloaca e f	330
	circuitio, Onis, f. 2	タクロ	chinachlum i an a	486
	circulatio, onis, f. 3. circulatio, onis, f. 3.	200	dynanc i m a	210
-	circulus, i,m.2. 303. 394. 402	524	Eo.	446.552
i i	circumagens, entis, o. 3.	T00 (-00
	circumcido, cidi, fum, dere, 3	5010	coagaian, i, n. z.	186
	circumcifio, onis, f. 3.	580	Cavane tie o o	362
	rikeumdarus, a. um, part.	1860	navn ävi ätum ära	130
6	ireumdo,dedi,datum, dare, 1	284	ound, avi, accimpant. I	8. 130
-	The state of the s	-OT.		cacilies

			- Landing
sochlea, z, f. 1. 126. 362.	368.	colurnus, a, um.	308
cochlear, aris, n. 3.	226	colūrus, i, m. 2.	402
cochlidium, ii, n. 2.	260	colus, i, & us, c. 2. & 4.	232
cœcilia, æ, f. 1.	122	the time and amor specific	
cœcus, a, um.	122	Com.	
		Combino, avi, atum, are, t	272
cœlestis, is, c. 3. e, is, n. 3.		comedo, ēdi, ēlum, dēre, 3	142
celitus, adverb.	586	comes, itis, c. 3.	318
cœlum, i,n 2. 18.398.576.59	0 &cc.	Comes Palatinus, m.	550
cometerium, ii, n.2. 482.	510	comëta, æ, m. i.	596
cena e.fr.	688	cominus, adv.	502
cœnacůlum, i, n. 2.	278	comis, is c. 3. e, is, h. 3.	452.
coerceo, cui, citum, ere, 2 322	2.458	comitia, orum, n. 2. pl.	550
coeruleus, a um. 48.58: 16	2 &c.	commendo, avi, acum, are, 1	572
cogito, avi, atum, are, 1	422	commercium, ii, n. 2.	496
cognātus, a, um.		comminuo, ui, utum, erc, 3	216
cognitio, onis, f. 3. 164		comminutus, a um, part.	46
17		committo, misi, missum, ere,	3 560
cognitus, a, um. 4:	22 b)	commodum, i, n. 2.	452
cognosco, ovi, itum, oscere, 3			526
collare, is, n. 3.		communis is, c.3.e, is n.3. 16.	1.172
collateralis, is, c. 3. e, is, n. 3.			496
collectaneus, a, um.	376	comædia, æ, f. I.	512
colligo, avi, atum, are, I	183	compactor, oris, m. 3.	368
colligo, legi lectum, gere, 3 4	18.78	compactus, a, um, part.	334
collis, is, in 3	36	compages, is, f 3.	326
colloco, avi, atum, are, i			248
colloquor, cutus fum, loqui,			430
collūdo, lūsi, lūsum, dere, 3	598	compingo, pegi,pactum,erc,	
collum, i, n. 2. 146			318
colo, ui, cultum, ere, 3 572			240
Coloniensis, is, c. 3. e, is, n. 3.	550	complector, xus sum, ecti, 3	390
color, oris, m. 3.		compleo, evi, etum, ere, 2	190
colüber, übri, m. 2.	120	complico, avi, (icui) atum, (ic	
colum, i, n. 2		are, I	368
Columba, x, f. 1. 78.90/58		compono, sui, situm, ere, 3 18	
		comporto, āvi, ātum, āre, 1.22	
columella, æ, f. r.		Compositio, onis, f. 3.	
columen, inis, n. 3.		compositorius, a, um,	
columna, 2, f. 1. 160. 260. 37			COIDS

INDEX

		And the second s	15 1 20 M
compositus, a, nm, part - 32	6.33	conopēum, i. n. 2.	282
comprehentus, a, um, part.	572	z conquadro, avi atum, are, i	252
comprimo, effi, effurn, čre, s	3 36	conlanguinitas, ātis, f. 3.	168
computo, avi, atum, are, t	392	conscendo, scendi, scensum,	dereid
Con.		THE REPORT OF THE PERSON OF TH	286
Concentus, ûs, m. 4.	382	conscribo, scripsi, scriptum, 1	here à
conceptus, a, um, part.	584		364
concha, a, f. 1. 48. 1	28 &c.	confervator, oris, m 2	12
conclave, is, n. 3. 270	6. 302	considens, entis, part. o. 2.	3+2
concors, dis, o. 3.	454	confidero, avi, arum, are, 1	176
conculcans, tis, part. o. 3.	574		396
concurro, ri, fum, ere, 3	564	confiliarius, ii, m. 2.	546
condio, ivi, (ii) īrum, īre, 4	216	confilium, ii, n. 2.	592
conditor, oris, m. 3.	580	confilto ffiti, flitum, flere, 3 i	66 38
conductus, a, um, part.	478	confolidatus, a, um, part.	334
condylus, i, m. 2.	152	confpectus, ûs, m. 4.	590
confabulor, atus fum, ari, t	374	conspicio, exi, ectum, ere, 3	400
confero, tuli, latum, ferre,	418	conspicor, atus sum, ari, 1	578
conficio, feci, fechum, ere,	2	conftans, antis, part. o. 3.	160
230 23	36 &c.	constanter, adv. 398.	430
conficior, fectus fum, fici,	186	constantia, æ, f. t.	446
confidens, tis, part. o. 3.		constituo, itui, ūtum, uere,	3
configo, fixi, ixum, ere. 2	218	arch	1000
confirmo, avi, atum, are, I	388	consto, îti, îtum, & atum, a	re. T
conflatus, a, um, part.	334	Marie a manual and the comp	390
conflictus, us, m. 4.	562	constringo, inxi, ichum, gen	e. 2
confligo,ixi,jctum, ere, 3 454	1.530		494
congelatus, a, um, part.	34	construo, uxi, uctum, nere, 3	280
congero, effi, eftum, ere, 3	182	confuo, ui, ūtum ere, 3 240.	368
198	438	contectus, a, um, part.	260
congius, ii, m. 2.	500	The state of the s	454
conglutino, avi, atum, are, i	368	contero, trīvi, trīcum, terere, 3	104
congredior, effus fum, gredi, g	1 520	contignatio, onis, f. 3.	260
conjicio, jeci, jechum, ere, 3	2200	continens, entis, part. o. 3. 66	. 70
conjugalis, is, c. 3 e, is, n. 3.	4640	ontineo, ui, tentum, ere, 2	440
conjugium, ii, n. 2.		ontingo, tigi, taclum, tingere,	222
conjunctio, onis, f. 3. 166a)	406	ontinuus, a, um, 154.	500
Maria La La La Dineila	4100	ontorqueo fi, tum, torquere,	312
conjux, jügis, c, 3.	4720	ontra, adv	150
manesto, exui, ectum, ere, 3		man fit the sea great	ona l
	100		

contra contra contra contra contra contra contra

converse convivers convice convivers convice c

convol

conus, copia, copia, copia, coquina coquo, coquo, cor, cor coralliu

corbis,i corium cornico cornix, cornu, t

corona, coronis corono, corpus, corrado

corrigio

	THE RESERVE TO THE RE
contra, præp.accus. 186.490.	jcorrodo, rofi, ofum, dere, 3 44
contractus, a, um, part.	2 cortex, icis, c. 3. 52.56.232
contractus, us, m. 4.	8 corvus, 1, m. 2. 90.438
contradico, dixi, dictum, cere. 49	o cos, cotis, t. 3:
contraho, traxi, actum, here, 3 34	8 Cosmologia, æ, f. i. 390
contraliceor, licitus fum, licēri. 49	8 cossus, i, m. 2.
contundo, tudi, tufum, tundere.23	o colta, æ, f. i. 142. 160
contus, i, m. 2.	4 coturnix, icis, f. 3. 82
	o coxa, 2, f. 1.
conveho, vexi, echum, here, 3 18	2
conventio, onis, f. 3. 48	8 Cr.
	g Crabro, onis, m. 3. 98
	8 cranium, ii, n. 2.
	6 crapůla, æ, f. 1. 442
convoco, avi, atum, are. 1 59	4 cras, adv. 438
convolvo, volvi, volūtum, vere,	3 crassus, a, um.
36	6 crates, is, t. 3: 190.326
conus, i, m. 2. 272.53	6 craticula, a, f. i. 216
copia, æ, f. I. 43	6 creacentrum, i, n. 2, 216
copiæ, arum, f. I. pl. 56	o creatio, onis, f. 3.
copiilo, avi, atum, are. 1 46	6 creator, oris, m. 3. 12. 396
coquinarius, a, um. 214. 21	6 creatus, a. um, part. 166 a). 390
coquo, coxi, coctum, quere. 3 21	4 credens, dentis, part. 6.3. 580
coquus, i, m. 2.	4 credo, didi, itum, ere, 3 20. 596
cor, cordis, n. 3. 156.158.45	4 creinbalum, 1, n. 2. 384
corallium, ii, n. 2.	8 eremo, āvi, ātum, āre, i. 22.494.508
corbis,is,in.&f.3. 216.264.278&	c. crena, æ, t. 1.
corium, ii, n. 2. 244.314.36	
	6 crepida, æ, f. i. 244
	6 crepido, pidinis, f. 3. 284
cornu, u, n. 4. 106. 112: 184: 56	o crepitaculum, i, n. 2. 384
corolla, æ, f. 1.	2 crepundia, orum, plur. n. 2. 474
corona, æ, f. i.	2 crepusculum, i, n. 2. 20
coronis, idis, f. 3.	o crescens, entis, part. 0.3. 474
corono, avi, atum, are, T 43	o creico, evi, etum, icere, 3. 48.64.72
corpus, corporis, n. 3. 16. 154.15	
corrado, rafi, alum, radere, 3 18	cribrum, i, n. 2. 196
	2 crinis, is, m. 3. 290
corrigo, rexi, rectum, igere, 3. 37	
corripie, ripui, reptum, ripere. 3 2	75
	Re Creama,

Croatia, æ, f. r.	A26	cupa, æ, f. t.	
crocoditus, i, m. 2.	I OC	cupido, inis, f. 3.	310
cruc andus, a, um part.	600	Cupido (numen)	170 440
crudelis, is, c. 3 e, is, n. 3.	AFA	cupia prici art	578
crumena, æ, f, t.	214	cupio, pivi, pitum, pere.	3 286.450
crurifrágium, ii, n. 2.	404	cuprum, i, n. 2.	56
crus, e uris, n. 3.	1494	cura, x, f. 1	44
STATE OF THE PROPERTY OF THE P	100	cura, 2, r. I	178. 184
crusto, avi, atum, are, 1	190	curculio, onis, m. 3.	124
The second secon	£ 90	curia, æ, f. 1.	484
crystallum, i, n, 2.	100	Curlandia, æ, f. f.	406
	40	curo, avi, atum, are. t	292.510
Cu.		curro, cucurri, curium.	rere 3 192
Cubatus, us, m. 4.	600	curruca, æ. t. I.	04
cubicularius, ii, m. 2.	282	currus, ús, m. 4. 324	. 326. 330
cubiculum, i, n 2	37	curitin, auy.	322
cubile, is, n. 3.	2/8	cursito, avi, atum, are. 1	345.400
cubitus, i, m 2.	282	curfor, oris, m. 3:	534.546
cubo, bui, bitum, cubăre. 1	140	cursus, ûs, m. 4.	402.532
cuculo, āvi, ātum, āre. 1	72	cufpidatus, a, um, part.	352.554
The state of the s	0 0	custodia, æ, f. r.	186
cuclimis, is, & eris, m. 3.	3.80.	custodio. Ivi, Irum, ire.	4 390
cucurbita, æ, f. t.	02	cultos odis, c. z. tro	462.598
cucurbitula, a, f. v.	02	Cutis, is, t. 2.	154
anda di firm 18 v =	288		195 AND 195
cudo, di. fum, dere. 3	208	Cyanus, i, m. 2.	60
culcitra æ, f. t.	282	cylindrus, i, in, 2.	256.394
culex, Icis, m. 3.	98	cymba, æ f. r.	200
culfna, æ, f. 1.	275	cymbalum, i, n. 2.	38.
culmus, i, m. 2.	64	eytilus, i, in. & f. 2,	60
culter tri, m. 2. 216 226.	272	A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR	
cultor, oris, m 3.	382		a potent
cultūra, æ, f. r.	176	Dacia, æ, f. 1.	421
cultus, us. m. 4. 184. 474.	580	dama, æ. f. I.	114
culus I, III. 2.	TAR	damager a um made de	0 1- 0
cum, præ. abl. 2.78 82	CC.	amno avi atum ara	142.400
190.210. 220	occ.	Jania æ t. T.	126
cuna, arum, plur, f. 1.	474	lans, tis. part. o. 2.	466
curicus, i, iii. 2.	2480	anes, jum nl (a gen fin	g. danis'
cuniculus, i, m, 2. 114.	570	f. 3.	228
		引导性等的性的现在分	dapifer
	ALT HIS	图 多次等时间的原则	

Et, con etiam, o

Evado, evito, a evoco, Europ

Ex, pr exæque exame exanti exced excep exceri

excerp excide excipi

excit-exclu exco

excu excu excu excu excu

6.450 1.184

Committee of the commit	
Et. jexemplum, i n 3. 436.	512
We coni A &c exentero, avi, atum, are, I	214
Frisca 2, f. 1. 300 42 exerceo, cui, itum, ere, 2	532
etiam, conj 52.102.138.170&c. exercitium, ii, n. 2. 170	382
etiamnum adverb.	
exhibeo, ui, itum ere, 2 1662	582
Ev. Eu. exigo, egi, achum, ere. 3	542
Fundo & fum Sne 2 200 250 exilio, ivi. & ii, ultum, ire, 4	268
evito, avi, atum, are, 1 350 eximo, emi, emtum, ere, 3 268	3.360
2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	430
Europa, 2, f. 1. 422b) 474 exornatus, 2, um, part.	68 b)
euthymia, z, f. 1 446 exorno, avi, atum, are.	382
lexoftra, æ, f, I,	570
Ex. expando, andi, affum, & anfin	m,ëre,
	346
Ex, præp. abl. 4.34.60 exæquo, avi, atum, are, 1 4.58 expeditio, onis, f. 3.	556
examen, minis, n. 3. 188. 500 experior, ertus fum, iri, 4	502
	60
exantlatus, a, um. 438 expers, erris, 0. 3. exaro, avi, atum, are, 1 352 expilo, avi, atum, are. I	458
excedo, esti, estium, dere, 3 430 explodo, si, sum. ere. 3	562
	558
exceptus, a, um, part. 22.220 explorator, oris, m. 3. excerno, crevi, cretum, cernere, 3 exploro avi, atum, are. 1	346
160 expono, fui, situm, ere. 3 20	4.212
excerpo, pfi, tum, pere, 3 3 6	58 &c.
excido, cidi, cifum, dere, 3 570 exprimo, essi, essum, ere, 3	220
excipio, cepi, eptum, ipere, 3 334 expugnatus, a, um.	\$70
143 exiculpo, pfi, ptum, ere. 3	304
excito, avi, atum, are, 1 24. 26 extequor, cutus fum, equi.	3 48
excludo, ufi, ufum, dere, 3 74 exfero, ferui fertum, ferere	.3 168
executo, ani, atam, aces 3 2.592 exipecto, avi, atum, are. 1 4	50.582
excoquo,coxi,coctum,ere, 3 2,2 exttinetus, a, um.	24
274 exflo, třti, žtum, & itum, žre	. 1 228
Character Sec. 7	202
	52
The second secon	1.3.370
	300
executo, man, mann,	146.162
excented, only, 1 3.	548
	98. 482
excumorating in, in-	SIME
exemplar, fris, n. 3 3001 Kr 4	

Contract of the last of the la		THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	
extractus, a, um.	- 024	ICa Caia in - a	
extraho, xi, clum, ere, 3	006 061	fascis, is, m. 3. favilla, æ, f. 1.	336
extremitas, ātis, f. 3.	750	fávus, i, m. 2.	24
	140 000	fax, facis, f. 3.	190
extrinsecus, adv.	260	lan, racis, r. 3.	378
exuo, ui, ūtum, ere, 3	216.288	AN TERM OF THE PARTY OF THE PAR	distribution of
exuro, uffi, uftum, ere, 3		Polysia is Ca	
2000	300	Febris, is, f. 3.	578
Fa.	AND INC.	felicitas, ātis, f. 3.	388
Faba, 2, f. 1.	66	felis, is, f. 3.	8. 102
Faber, bri, m. 2. 246. 248	25080	femur, 8ris, n. 3.	148
fabrica, æ, f. 1.	066	Com C	260,280
fabrico, avi, atum, are,	200	fera, x, f. 1.	206
fabula, æ, f. 1.	3 54	ferculum, i, n. 2.	226
facies, či, f. 5.	750	fere, adv.	114. 406
facile, adv.	424	ferendus, a, um,	446
facilis, is, c. 3. e, is. n. o.		ferens, entis, part. o. 3	
facio, eci, actu, ere, 3. 20.2	62080	feretrum, i, n. 2.	254. 519
	262	Construction, r. 1. plur.	436
faciens, tis, part, o. 3.	542	fero, tuli, latum, ferre, an	
Facultas, atis, f. 3.	160 h)	feror, latus fum, ferri,	322
facundus, a, um.	210	ferox, ocis, o. 3.	439
faginus, a, um.	2-6	ferramentum, i, n. 2.	
fagus, i, f. 2.	56	ferrarius, a, um.	266
falcātus, a, um.	410	ferreus, a, um. 232 29	0.362 &c.
falco, onis, m.3.	910	ferrum, i, n. 2. 4	
faliscus, i, m. 2.	do	fervidus, a, um.	212
fallo, fefelli, alfum, ere, g	212		374. 448
falfus, a, um.		ferus, a, um.	112. 116
falso, adv.	470	fex, fecis, f. 3.	224
C1 C1 . C	82,310	an frequency 143 p. 20	off Calai
familia, æ, f. r.		or E. Jones Pt. Door	ouplaks /
famulitium, ii, n. 2.	F16 6	iber, bri, m. 2.	130
famulus, i, m. 2.	176	ibula, æ, f. r.	160
The second secon	54 2x0	ictilis, is, c. 3. e, is, n.	536
	04. 106	icus, i, & us, f. 2, & 4.	54
faris, fari, t defect.	1901	idelīa, æ, f. I.	274
	74 504	fideliter, adv.	478
fasciatim, adv.	66	fides, &i, f. 5.	574
fasciculus, i, m. 2.		fidus, a, um	318
4 1	3321	to this the	figo,
			A 17 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

figo, : figulo figura, filia, a filialus filius,

film, fimbri fimbri fimbri fimbri fimbri fimbri findo finger finio, finito finitu Finn fio, fa firm filcel filtige filtig fixus

figo, xi, xum, ëre. 3	556 Fo.	
figulus, i. m. 2.	274 Focale, is, n. 3.	242
figura, a. f. I. 304.3	80.304 focülus, i, m. 2.	216
filia, x, f. 1	70. 472 tocus, 1, m. 2.	216
fliölus, i, m. 2.	578 fodina, æ, £ 1.	262
filius, ii, m. 2.	470. 472 fodio, odi, offum, Er	
filum, i, n. 2. 120.232		582.586.588
fimbria, æ, f, 1.	242 tæmella, æ, t. t.	74
fimetum, i, n. 2.	78 fæmina, æ, f. 1.	132.146
	180. 294 fænarius, a, um.	183
findo, idi, issum, dere. 3	2.8 fænile, is, n. 3.	ibid,
fingens, tis, 0, 3. part.	592 fænifeca, 2, m. 1.	ibid,
	416.576 fænum i, n. 2.	40. 182. 296
finio, įvi, itum, ire. 4	398 sætens, entis, part.	AND THE RESERVE AND ADDRESS OF THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF
finis, is, m. 3. 390. 430.	432.438 fæteo, ui, ere 2	378
finitor, oris, m. 3.	402 feetor, oris, m. 3.	164
finitus, a, um, part.	510 fætus, us, m. 4.	38
Finnia, x, f. I.	426 folium, ii, n. 2.	52. 356. 370
fio,factusium,fieri.3 ano	m.24.224 follis, is, m. 3,	266.386.526
firmatus, 2, um	344 fomes, itis, m. 3.	22
firmus, a, um.	200 10118, 1011118, 111. 3.	DOWN MARKET MARKET TO A STATE OF THE STATE O
fiscella, æ, f. I.	294 fontanus, a, um.	178
filtūca, æ, f. I.	256 forceps, ipis, f. 3.	
fiftůla, æ, f. I.	186. 386 fores, ium, f 3. pl	
fixus, a, um.	398 forfex, icis, f. 3.	240
Fl.	fori, fororum, m.	2. pl. 346
Flagellum, i, n. 2.	182. 538 forica, æ, f. 1.	486
Hamma, &, f. 1.	24 forma, æ, f. I.	172.244.302
Flammitedius, 11, m. 2	398 formīca, æ, f. I.	120.430
	0.322.330 formo, avi, atum,	arc. 1 4.82.142
flexus, a, um.	178 formosus, a, um.	78
Ao, Aavi, Aatum, Aare.	6. 26 fornax, nācis, f. 3	282
flos, floris, m. 3.	38. 58. 60 fornicator, oris, 1	11.3. 442
fluctuo, avi, atum, are.	1 448 forpex, icis, f. 3.	290
Humen, minis, n. 3. 3	0. 130. 332 fortitudo, inis, f.	31 446 570 506
fluo, uxi, xum, uere. 3	30 fortuna, æ, f. I.	446.578.596
Auviatilis, is, c. 3. c, is	n. 3. 132 forum, 1, n. 2.	434. 490
Huvius, 11, m. 2,	286. 486 foffa, æ, f. 1.	482. 558
Huxus, us, m. 4.	300 tonot, ons, me 3	3
region	Rr 5	foves,

gelatu gemell gemen gemini

gemina gena, æ genêro

genicul gentilis gentilis

genus, genus, geomet Geome

geranit Germai Germa

gern, e

genez, geno,a genus,

Gibbol gigas, a

gingrio gingrio girgilla

Glaber

glabro dacies gladin

glans, gleba,

glis, g globůl globu glome glome

fovea, æ. f. r.	-	O) Girambull	
foveo, vi, tum, vēre. 2	6	8 funambuülus, i, m. 2.	518
Fr.		6 funda, æ, £ 1.	120.316
Fractus, a, um, part.	n'm	fundamentum, i, n. 2	250
Frænum, frenum, i, n. 2. 3	TA 420	fundus, i, m. 2.	310
fragum, i, n. 2.	1 4.43	Concerns, 18, c. 3. e, 18,	n. 3. 510
	20 55	fungus, i, m. 2.	40
frangibålum, i, n.2.	22. 339	funiculus, i, m. 2.	314.502
frater, tris, in 3.	230	funis, is, m. 3.	256. 264
fraxinus, i, f. 2.	4/6	funus, eris, n. 3.	510
fretum, i, n. 2.	50	für, ris, m. 3.	492.576
frigefacio eci affum &na	30	furca, æ, f. 1.	132
frigefacio, ēci, actum, êre.	3 224	rurella, a, t. I.	206
frigo, ixi istum & ixum &	420 a)	turtur, uris, m. 3.	194
frigo, ixi, i@um,& ixum, ere fringilla, æ, f. 1.	.3 210	furibundus, a, um.	-450
fritillus, i, m. 2.	82	fornus, i, m. 2.	198.274
frons, ondis, f. 3.	528	fuscinula, æ, f. 1.	226
	52	fusus, i, m. 2.	232
Frontale is 1. 3. 150.43		futurus, a, um.	432
frontale, is, n. 3. fructifer, a, um.	320		
	54		
fructus, ûs, m. 4.	4 142	Gabriel, is, m. 3.	594
fruges, um, f. 3. pl. (à gen.	trugis)	galea, æ, f. r.	346.552
Guitio Enia Ca	4.176	galgulus, i, m. 2.	82
Truitio, Ohis, F. 3.	170	galla & FT	56
frumentum i,n.2.64.124.1	82 cc.	Gallia, æ, f. r.	424
frutex, icis, m. 3.	50.68	Gallicus, a, um.	606
Fu.		gallina, æ, f. r.	73
Fucus, i, m. 2.	9.6	gallinaceus, a, um.	90
fugiens entis, part. o. 3.	208	vallinggo inie fo	86
fugio, gi, gitum, ere. 3 170	0.436	gallopāvus, i, m. 2	78
rugitivus, a, uin.	506	gallas i m o	76
Falcio, ulfi, ultum, cire. 4 26	0.316	ganeo, onis, m. 2.	442
1 unclum, 1, 11. 2. 201	0.282	garrulus, i, m. 2.	96
ruigeo, um, gere. 2	20	gaudeo, avifus fum, dere,	2. 200 110
fulgur, üris, n. 3.	34	gaudium, ii, n. 2.	170
fulica, a, f. r.	94	gavia, æ, f. 1.	94
fuligo, inis, f. 3.	24	gausäpe, n. 3. indecl.	296
fulmino, avi, atum, are. 1	34	Ge.	270
fumigo, āvi, ātum, āre. I		Gehenna, æ, f. r.	602
fumus, i, m. 2.	24		gela-
			SAID.

.502

gela-

-	2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/2 1/	
gelato, a, um.	34 gluma, æ, f, 1.	66
gemellus, a, um.	472 gluten, inis, n. 3.	272
gemens, entis, part. o. 3.	86 glutinofus, a, um.	368
gemini, orum, m. 2. pl.	400 Gn. G	o.
gemma, æ, f. 1.	48 Gnoma, æ, f. 1.	382
gena, æ, f. I.	150 gnomon, onis, m. 3	. 298. 362
genero avi, atum, are. I.	472 gobio, onis, m 3.	134
geniculum, i, n. 2.	64 Gr.	a apalantella
gentilis, is, c. 3. e, is, n. 3.	576 Graculus, i, m. 2.	8
gentilismus, i, m. 2. 576	. 592 gradior, greffus fum	, gradi. 3 72
genu, u, n. 4.	148 gradus, ûs, m. 4. 10	58 b) 264.400
genus, eris, n. 3. 134. 17.	.464	416
geometra, æ, m. 1. 39	2. 420 Græcia, æ, f. I.	426
Geometria, &, f. 1. 392	. 394 gralla, æ, f, I.	538
geraniu:n, ii, n. 2.		
Germania, &, f. 1.		380
Germanicus, a, um. 41	3. 606 granarium, ii, n. 2.	486
gero, effi, effum, ere. 3	374 grando, înis, f. 3.	34
gerræ, arum, f. 1. pl.	570 granum, i, n. 2.	66 78.194
gesto, āvi, ātum āre, I 106.10		
gestus, ûs, m. 4.	452 gratia, æ, f. 1.	174 558
Gi.	gravis, is, c. 3. e, is,	n. 3. 42.164
Gibbofus, a, um. 17	4 410 gravitas, ātis, f. 3.	502
gigas, antis, m. 3.	174 gregatim, adverb.	134
gingrina, æ, f. 1.	386 grex, gregis, m. 3.	186
gingrio, ii, tum, îre, 4 girgillus, i, m. 2. 23	6 grumus, i, m. 2.	114
girgillus, i, m. 2. 23	2. 284 grus, uis, f. 3.	. 86
Gl.	Igryllus, i, m. 2,	98
Glaber, bra, brum. glabro, āvi, ātum, āre. T	134	1000年11年10日
lacies, ei, f. 5. 34.32	4. 532 Gubernator, oris,	m. 3. 12. 342
gladins, ii, m. 2. 442.49	4. 520 guberno, āvi, ātum	, are. I 342
glans, glandis, f. 3.	56 gula, 2, f. 1.	158
gleba, æ, f. I.		
glis, gliris, m. 3.	roz gulto, āvi, ātum, ā	re, 1 164
globůlus, i, m. 2./ 2.	.2.384 gutta, &, f. 1.	34
globus, i, m. 2.	2. 398 guttātim, adv.	32
glomero, avi, atum, are. 1	232 guttur, uris, n. 3.	160
glomus, i, m. 2. & us, eris,		
Water Street	234	gyro

114	DEA JUNE 1	
gyro, āvi, ātum, āre, I 30	herba, æ, f. 1. 38.60.68	horreum
Byrus, 1, 111 2.	riercules, is, m. 3.	horticulti
na.	nerilis, is, c. 3. e, is, n. 3. 476	nortulanu
Habena, æ, f. 1. 322	meros, ois, m. 2.	nortus, i, i
1140ens, entis, part. 0. 3. 180. 19	herus, 1, m. 2.	hospes, It
habeo, ui, irum, ere, 2 4.14.30.52	Heva, 2, f. 1.	toftis, is,
habeor, itus lum, eri, 2' 86	Hevelius, ii, m. 2.	101515, 15,
habitans, tis, part. 0.3. 422 b	The state of the s	Huc, adv.
habitatio, onis, f. 3.	Ittib c	lumanita
habitator, oris, m 3	hic, hac, hoc, prop. 2, 60, 70 &c	iumanus
maulto, avi, attili, sic, 1 240. 420 a		umērus
habitus, ûs, m. 4.		umidus
nadus, 1, m. 2.	Hipmodelevene en C = 0	
næreo, næn nærum, nærere, 2 206		umilis,
halcion onis, c. 3.	Hotelanta take a fine a	umiliter
naiex, ecis, r. 3.	Harris and the same of the sam	umo, āvi
haliæetus, i, m. 2.		imus, i,
	11 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	lungaria
names, 1, m. 2.	hippopotamus, i, m. 2.	ulo, dni
		1.3.4
		yacinth
	Linda Ja Onta Ca	lyades, u
	17:0	ybernus,
	Lift and Car	ydra, æ,
	This data was a second	ymnus, i
hafta, æ, f. 1. 554. 562	17.	ypocaust
haltile, is, n. 3. 520.551	Try Trib Con	ypolläsis.
0 0 11 11		ystopus,
	The state of the s	13.40
		cio, eci,
The state of the s		ctans, an
He.		ciatus, u
Hebeto, avi, atum, are, 1 378	honeste, adv. 460 ja	cto, avi,
	honestus, a, tim. 434 ja honor, oris, m. 3. 430 ja	CTUS, a, I
	43 6	Culana
	honoro, avi, atum, are. I 594 ja hora, æ, f. 1. 298 398 ja	n, adv.
hemisphærium, ii,n 2. 416,420a)	الما الما الما الما الما الما الما الما	nua, æ,
henar, atis. n. 2. 166 158 166	(10000000000000000000000000000000000000	CONTRACTOR

hepar, atis, n. 3. 156. 158. 160 horizon, ontis, m. 3.

476 horologium, ii, n. 2.

hera, 2, f. 1,

298. 398 janua, a, 402 Ibi, adv. 298. 486 ichus, ús, n hor icuncula,

A COLUMN		all little		10
3.60.6	horreum, i, n. 2.	182	Id.	
42				(68 b)
476	hortulanus, i, m. 2.		idem, eadem, idem, pron. 39	
184		8 &c.	ideo, conj.	414
476		228	Je.	Service.
142	hoftis, is, c. 3. 446	558	Jecur, oris, n. 3.	156
39	Hu.			6.602
	Huc, adv.	176	Ig.	
420	humanitas, atis, f. 3.	452	Igitur, conj.	318
	humanus, a, um. 4.82.452			436
74. 208	humerus, i, m. 2. 148.	316	ignāvus, a, um;	436
	humidus, a, um.	164	ignis is, m. 3. 14.22. 13	22 &c.
a orum	humilis, is, c. 3: e, is, n. 3.	448	ignitabulum, i, n. 2.	216
	humiliter, adv.	572	111.	SHARE
	humo, avi, atum, are. 1.	510	illacrymor, atus fum, ari. i	450
	humus, i, f. 2		ille, a, ud, pron. 106, 134. 19	88 &c.
	Hungaria, æ, f. i.		illepidus, a, um.	454
	hufo, onis, m. 3.	134	illex, icis, c. 3	202
135		a 12	illino, lēvi, litum, ere. 3	362
			illūdo, ūfi, ūfum, ere, 3	174
1		40	illuminans, antis, o. 3.	412
78			illumino, avi, atum, are. 1 280	0.410
	hydra, æ, f. I.	120	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	The same
514			Imaginatio, onis, f.3.	164
519			imaginor, atus lum, 2ri 1 16.	
0	hypotläsis, is, f. 3.		imago, inis, f 3. 164	
100000000000000000000000000000000000000	hystopus, i, f. 2.		imber, bris, m. 3.	32
100			imbibo, ibi, itum, ere. 3 36	
	Jacio, eci, actum, ere. 3		imbrex, icis, c. 3.	260
	jactans, antis; part. o. 3.		imbuo, ui, ūtum, čre. 3	
			imitor, atus fum, ari. I	
	jactus, a, um, part.	350	immanis, is, c.3. e, is, n.38 11	The state of the state of
	jaculans, antis, part. o. 3.	5765 E. 1991	ithmenius, a, um.	174
45	jam, adv.		immerius, a, um, part.	338
99	janua, æ, f. i.		immitto, ist, issum, ere. 3	528
1989.39	Ib. Ic.		Imilittor, iffus fum, Itti. 3	200
10	Ibi, adv.		immobilis, is, c. 3. e, is, n. 3	
00 18	1.0		iinmolatus, a, um.	58番
190. 40	cicuncula, x, f. 1.	272		mora
		-8-		-

	The state of the s
immortalis, is, c.3 e, is, n.3. 166 a) incito, avi, atum, are. 1 322. 458
immotus, a, um, 168b) includo, fi, sum, dere. 3 66.190.508
100, adv. 410	includor, fus fum, di 3
impatiens, entis, part. o. 3. 450	inclusus, a, um, part. 13.204.598
impavidus, a, um. 441	incognitus, a, um. \$22 b)
impedimenta, orum, n. 2 pl. 56;	incôla, æ, m. y. ibid.
impedio, īvi, ītum, īre. 4 430	incrusto, avi, atum, are. 1 274
impello, pulli pullum, ere. 3 344	incubans, antis, part o. 3. 73
impenetrabilis,is, c. 3. e,is, n 3 III	incumbo, ui, itum, ere. 3 260
Imperator, is, m. 3. 548.558.560	incus, ūdis, f. 3. 268
imperialis, is, c. 3. e, is, n. 3. 44	indago, avi, atum, are. 1 208
imperium, ii, n. 2. 548	inde, adv. 20. 22. 22 &c.
impingo, egi, actum, ere. 3 434	inde, adv. 20. 22. 32 &c. index, icis, c. 2. 152. 300. 346
impius, a, um, 601	indico, avi, atu, are. 1 300. 494
implacabilis, is, c. 3. le, is n. 3. 454	inditus, a, um, part. 362
impletus, a, um, part. 584.590	indo, didi, ditum, ere. 3 196.322
implico, avi, atum, & di, itum, ate, 1	induo, ui, ūtum, uere. 3 322
202	Indus, i, m. 2. 354.478
impono,offi,situm, ere. 2 198 &c	indufium, ii, n. 2. 238
	lindutus, a, um, part. 586
impressor, oris, m. 3. 362	linebrio, avi, atum, are, 1 442
impressorius, a, um. 362	inexhauftus, a, um.
impressus,'a, um, part. 362	infans, antis, c. 3. 6. 144. 474 &c.
imprimis, adv. 98	inferior, oris, c.3. us, oris, n.3 4202)
imprudentia, æ, f. f. 598	inferne, adv. 244
The Control of the Co	infernus, i, m. 2. 576
In.	infero, tůli, illatum, erre, anom.
In, præp. acc. & abl. 4.468.406	178. 226. 450. 510
	infesto, avi, atum, are, 1 98. 102
inambulans, antis, part. 0.3. 256	infigo, xi, xum, ere, 3 494
incantamentum, i, n. 2. 598	infimus, a, um. 184
incalium, adv. 432	infinitus, a, om. 390, 422 b)
incedens, entis, part. o. 2. 538	inflammo, avi, atum, are. 1 562
incedo, effi, elfum, dere 3 474	inflatus, a, um, part. 338
incendium, ii, n. 2. 24. 566	
inceptus, a, um, part. 438	influo, uxi, uxum, ere. 3 418
incidens, entis, part. 0. 3.	influxus, us, m. 4. 596
incidens, entis, part. 0.3. 34 incide, idi,casum,idere.3 208.284	infortunium, ii, n. 2. 446
incipio cepi, ceptum, erc. 3 474	infrà, adv. 130, 146: 108
inciforius, a, um. 216.308	infun-

infundit infundo,

infulos, a ingenior ingenior ingenior ingenior ingens, ingero, ingero, ingredior ingredior ingreffo

inguen, inhabita inhabita inhibeo, inhibeo, inhio, av initurus injuria innitor

innixa

innoce, inocco, inopia, infatiabi inferipti inferipti infeeta, infeeto,

infeque infero, u infervio infideo,

infidia, insile, i infilio, infolo, infons,

32.458

82 04.598 422 b) ibid.

274 74 260

268

32 &c. 0,346 0,494 362

6.322

74 &c. 4202) 244 576 anom. 0.510 8.102 494

infundibulum, i, n. 2. 194 inspicio, exi, ctum, ere. 3 296.504
infundo, di, ulum, ere. 3 220.224 insterno, stravi, atum, ernere. 3 296
228 initira, æ, t. 1. 243
infūsus, a, um. 194 instituto, ui, utum, nere. 3 588
ingemino, avi, atum, are, 1 438 inflitutus, 2, um, part, 404
ingeniosus, a um. 530 instructus, a, um, part. 186.340.464
ingenium, ii, n, 2. 168 b) instrumentalis, 18, c. 3, e, 18, n. 3. 388
ingens, entis, o. 3. 564 initrumentum, 1, n 2. 382.384.400
ingere, effi, eftum, ere, 3 198 instruo, xi, ctum, ere. 3 560
îngredior, effus fu, êdi, 3 262.402 infula, 2, f. 1. 30.422 b)
ingrelius, ûs, m. 4. 482 inium, rui, mene, anom.
inguen, inis, n.3. 148 intellectus, us, m. 4. 168 b)
inhabitabilis, is, c.3. le is n 3 420a) intelligo, exi, ectum, ece. 3
inhareo, hasi, hasium, ere. 2 2 0 intendo di, tum, ere 3 380
inhibeo, ui, stum, ere. 2 330 inter, prap acc. 58 414.442
Inhio, avi, atum, are, 1 390 intercedens, entis, part 0.3. 590
initurus, a, um, part. 464 intercipio, epi, eptum, erc. 3 566
înjoria, &, f. 1. 448.450 interdum, adv. 292. 518. 570
innitor, ixus, & flus ium, iti, 3 44 interes, adv. 590
annixus, a, um, part. 446 interfluens, entis, part. 0. 3. 486
innocens, entis, o 3. 588 interim, adv. 448
inocco, avi, atum, are. 1 18 interior, oris, c3. us, oris, n.3. 386
inopia, æ, f. i. 438
insatiabilis, is, c.3 le, is, n.3. 462 intermedius, a, um. 148
inscribo, psi, ptum, ere. 3 378 intermisceo, ui, istum, & ixtum,
interiptio, onis, f. 3. 382 ēre, 2 560 infeulpo, psi, ptum, ere, 3 304 internus, a, um. 156. 162
infecta, orum, n. 2. pl. 96. 124 interpono, sui itum, ere. 3 228
insector, atus sum, ari. 1 90 interpungo, pupugi, ctum, ere, 3
insequens entis, part, o. 2. 566
infero, ui, ertum ere, 3 94.17 &c intestina, orum, n. 2 pl. 156
infervio, īvi, îru, îre, 4 278. 486 intingo xi, Etum, êre. 3 354
554 ntra, præp. 480. 484
insideo, ēdi, ēsium, ēre. 2 204-328 intritus a, um, part 252
insidiæ, arum, f. 1. plur. 562. 598 introductus, a, um. part. 228
însîle, is, n. 3 236, 272 introvo, îvi, îtum, îre. 4 602
infilio ui, ii, & ivi, ultum, ire. 4 322 intucor, uitus tum, intueri, 2 88
înfolo, avi, atum, are. 1 238 intus, adv. 70. 198 370. 884 &c.
infons, ontis, o. 3. 490

	1000		The State of the last
invenio, eni, entum, ire, 4	1681) Judaus, a, um. 580.59	32.586.500
	15	S Judaninus, 1, m. 2.	580.592
inventio, onis, f. 3.	38	2 Judex, icis, c. 2.	400
invicem, adv. 458.522	2.56	6 Judieium, ii, n. 2. 166	b) 488 500
allridia, a, 1. 1.	45	4 Judico, avi, atum, are.	1 490
invitatio, onis, f. 3.		2 juglans, andis, f 3.	
invitatus, a, um, part.	46	6 jugulo, āvi, ātum, āre. I	56
invito, avi, atum, are, r	56	8 jugulum, i, n. 2.	A RESIDENCE OF THE PARTY OF THE
	. 13	jugum, i, n. 2. 218. 23	146
inunctus, a, um, part.	73	jumentarius, a, um.	
	601	jumentum, i, n. 2.	194
involūtus, a, um, part.	El	juncus, i, m. 2.	108.330
involvo, vi, latum, ere, 3	2	Jundue a line	70
	4/4	Junctus, a, um, part.	334
Joachimicus, a, um.		Jungo, xi, chum, ere, 3	180.328
Jocus, i, m. 2.	44	ljunipërus, i, f. 2.	56.70
Johannes, is, m. 3.	514	Juno, onis, f. 3.	578
Jordanes, is, m. 3.	580	Jupiter, jovis, m. 3.	406.576
inte a um bron suo des	580	jus, juris, n. 3.	390.488
iple, a, um, pron. 110.322.37	4 exc	fluititia, æ, t. I.	456. 458
Tra o C +		justus, a, um.	12.602
Ira, æ, f. i. iracundus, a, um.	170	juvenis, is, c. 3. 144.	428.464
anacundus, a, um.		juvo, ūvi, ūtum, āre. I	350
iris, idis, f. 3.	34	juxta, præp. acc.	160.542
Ve al ci illia	THE STATE OF	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	
Is, ea, id, pron. 20.74			THE PARK
ilte, a, ud, pron. 480.	50h	Labarum, i, n. 2.	562
ilthmus, i, m. 2.	30	labeo, onis, m. 3.	174
Are the late of th	1	lahes, is, f. 3.	26
Ita, adv. 12.16.182.204	ecc.	labium, ii, n. 2.	150
atalia, 2, t. 11	426	labor, oris, m.2. 176.426	.438 &c.
item, adv.	70	laboriolus, a, um.	126
iter, itinëris, n. 3.	542	laboro, avi, atum, are. i 2	174.594
aterum, auv.	302	labrum, i, n. 2. 224.	310.286
	Aller B	and incline it.	186
Juha, æ, f. i.	10	lacerna, æ, f. I.	16. 322
jubatus, a, umi	118	lacerta, æ, f. i.	122
jubeo, uiii, ulium, ēre, 2	82 1	acertus, i, m. 2.	160
ucundus, a, um:	1341	actes, lactium, f. 3. pl.	132
udæa, æ, f. 1.	861	acto, avi, atum, are, t	474
	1	TU SAID ALL N	lactus
		The state of the s	The state of the s

lastūca, lacus, ûs lacultris, lædo, fi, lævis, is, lævas, a, lagēna, æ lamento lama, æ lamma

lamina, lampyri lana, æ, lancëa, i lanio, ōi laniëna, i lanx, cis lapicidin lapidariu lapidëns lapitus, fdl. Lappia,

laquear, lardarium lardum, largior, ît larvatus, lafeivia, laffatus, lattate, êri

latebra, : later, ëri laterna, : latibulum latinus, :

latitudo, latitudo, latitudo, latitudo, latitudo, latitudo, latitudo, latitudo, latitudo,

lactuca, x, f. r.		latrunculus, i, m. 2.	530
lacus, ûs, m.4. 220. 224. 268	.310	latus, a, um.	422
lacustris, is, c. 3. e, is, n. 3.	130	latus, eris, n. 3.	148
lædo, fi, fuin, ere. 3 98.458	.522	lavendula, æ, f. r.	60
Levis, is, e. 2 c is no	168	lavo, lavi, lavatum, lotum,	& lau-
lævus, a, um. lagēna, æ, f. 1. 228. lamentor, ātus fum. āri. 1	180	tum, are, 1 238.2	86.292
lagēna, æ, f. 1. 228	, 505	laurinus, a, um.	382
			56
lamia, æ, f. 1. 494.	598.	Le.	
lamina, æ, f. 1.	268	Leana, æ, f. I.	SII
lampyris, idis, f. 3.	98	lectica, æ, f. I.	230
lana, æ, f. 1. 106 186.	236	lectito, avi, atum, are. 1	376
lancea, a, f. 1.	534	lectus, i, m. 2	282
		legātus, i, m. 2.	548
laniena, æ, f. 1.	210	lego, egi, ectum, ere. 3	606
	458.	legümen, inis, n. 3.	66
	252	lembus, i, m. 2.	334
lapidarius, ii, m. 2.	252	lemnisci, orum, m. 2. pl.	242
lapideus, a, um.	582	leniter, adv.	26
lapitlus, i, m. 2.	48	lens, tis, f. 3.	66
	192	leo, onis, m.3. 118.400.4	44.454
Lappia, æ, f. I.	426	lepus, oris, m. 3. 8. 114. 20	28.216
laquear, āris, n. 2.	260	lethaliter, adv.	522
lardacium, ii, n. 2.	216	levandus, a, um, part.	282
lardum, 1, n, 2.	214	levis, is, c. 3. e, is, n. 3.	04.282
largior, îtus fum, îri. 4 460.	506	lex, gis, f. 3. Li. 170.51	82,594
larvatus, a, um.	518	Li.	4
lascivia, z, f. 1.	442	Libanotis, is & idis, f. 3.	60
laffatus, a, um, part.	438	liber, bri, m. 2. 126.356.	364&c.
latebra, æ, f. I.	118	liber, era, erum.	38.390
later, eris, m. 3.	252	liberalitas, ātis, f. 3.	456
laterna, æ, f. I.	378	libertas, atis, f. 3.	170
latibülum, i, n. 2:	202	libere, adv.	478
latinus, a, um.	606	liberi, örum, m. 2.	474
latito, avi, atum, are. I		libidinofus, a, um.	440
latitudo, dinis, f. 3.			4. 520
latomus, i, m. 2,	252	liceo, ui, itum, ēre. 2	498
latrīna, æ, f. f.		licet, conj.	. 20
latro, onis, m. 3.	494	licitor, atus sum, ari, I	498
		Se	licium,

86.500 0.592 226 & 334 56.70 5.576 0.488 6.458 6.458 6.458

INDEX

ligium ii a	
licium, ii, n. 2.	Lo.
lictor. ōris, m. 3.	Loco, avi, atum, are. 1 556
150	10cm amentum :
nguarius, a, um. 246.248	locus, i. m. 2 tan aba ande
lignator, oris, m. 3. 248	lodix, îcis, f. 3. 282
areneus, a uni	The state of the s
11511011111111111111111111111111111111	longitude of the
ligo, avi, atum, are. 1 310	longus, a, um.
ligo, onis, m. 3. 178. 264	longus, a, um. 54
ligula, æ, f. 1. 216.370	loramentum, i, n. 2.
1. 30.00	Horarius, II m o
25	Horica, a. f. I.
11111cs, 1115, 111. 3.	Horines Sdie m -
altication de La Es	CHARLES THE STATE OF THE STATE
1111ca, 2. 1. 1. 394.464.522 &c	Hotriy Tric 6
24	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
ingua, a, t. 1. 4. 150, 606 &c	+
iniguiatus, a, um.	Financia + C -
linquo, qui, chum, linquere. 3	
42)	lipperna m 6 .
nuccamen, ims, n 3. 229	Howard has a
mitter, mittis, c. 2	Tricina il
mineum, 1, 11. 2. 230, 292, 258 &c	Augrandue o vim hart
230. 242	luclator Oris m 2
liques 10, factus sum, fieri. 3 anom.	Undicerre a man
300	ludo lufi lufium 1 10
Andrew, real, cre. a	ludus i in 2 512 52 474
	ludus, i, m. 2. 512.524.528 &c. lumbricus, i, m. 2. 124
	humbric + m
litera, 2, f. 1. 352. 428 &c.	148 hans & f. r. 148
	lana, æ, f. r. 20.404. 414 &c. lupūlus, i, m. 2.
	lupurus, 1, m. 2.
7 - 30 4	lupus, i, m. 2. 6. 118. 132. 186
***	luscinia, æ, f. 1.
	Lufitania, æ, f. 1. 426
	lusorius, a, um. 530
	lufus, ûs, m. 4. 526
230.292	luteola, x, f. 1.
NAME OF THE OWNER, WHEN THE PARTY OF THE OWNER, WHEN TH	lu-

futeus, lutra, a lutum, lux, luc luxo, a

Lychnu lynx, ci lyra, æ,

Macell maceria maceria machin macilen macto, mactra macule madefi

magadii magifer magnate magnate magneti magnifi magus, Mahom

Mahomi majeftas major, o majores mala, a, male, ai maleficu

maleficu malignu malleo, malleolu

55² 22. 328

14 &c. 2.186

the said was a second of the said of the s		CHECK THE PARTY NAMED IN
futeus, a, um. 48.58	. 162 malleus, i, m. 2.	268
lutra, æ, f. s.	130 malluvium, ii, n. 2.	228
lutum, i, n. 2.	252 mālum, i, n. z.	54
lux, lucis, f. 3. 12,408	412 malus, a, um. 170.4	50.458
luxo, avi, atum, are. 1	494 maius, 1, m. 2.	44.346
Ly.	mamma, æ, f. r.	146
Lychnus, i, m. I.	378 mancipium, ii, n. 2.	478
lynx, cis, c. 3.	1 18 mandatum, i, n. 2.	48.572
lyra, æ, f. I.	386 mandatus, a, um, part.	374
Ma.	mando, āvi, ātum, āre. I	478
Macellum, i, n. 2.	212 manducatio, onis, f. 3.	582
	.368 mane, adv. 20.	76.578
maceries, ēi, f. 5.	178 maneo, fi, fum, ere. 2	410
machina, æ, f. r. 254		42.552
inacilentus, a, um.	210 manicatus, a, um.	242
macroscopium, ii, n. 2.	306 manipulus, i, m. 2.	182
macto, avi, atum, are. 1	210 mano, avi, atum, are, I	30
mactra, æ, f. r.	196 mansuētus, a. um.	454
maculofus, a, um.	118 mantile, is, n. 3.	228
madefio, factus sum, eri. 3	332 manuale, is, n. 3.	376
magadium, ii, n. 2.	386 manuarius, a, um.	194
	466 manubriātus, a, um.	284
	. 562 manubrium, ii, n. 2.	554
magnates, um, m. 3. pl.	330 manucodiāta, æ, f. 1.	86
magnes, ētis, m. 3.	48 manus, ûs, f. 4. 4. 148.	518 &c.
magneticus, a, um.	298 mappa, æ, f. t.	226
magnificus, a, um.	544 mappüla, æ, f. r.	ibid.
magus, i, m. 2.	598 Marchio Brandenburgenfi	s, m. 3.
Mahomed, is, m. 3. 592.	594	550
Mahometismus, i, m. 2.	592 mare, is, n. 3. 30.346.350	.566&c.
		48.138
major, oris,e.3.us, oris,n 3.62	112 margaritiferus, a, um.	138
majores, um, m. 3. pl.	470 marginalis, is, c. 3. le, lis, i	
mala, æ, f. I.	150 margo, inis m. 3.	62.378
	.454 Maria, æ, f. 1.	584
maleficus, à, um.	492 maifinus, a, um.	48.136
malignus, a, um. 2	598 maritus, i, m. 2.	466
		46.304
malleolus, i, m.2.		06.576
	I Ss 2	mar-

	marsupium, ii, n. 2. 316.518	memorabilis, is, c. 3. & e, is, n. 3. 512
	martes, is, f. 3. 102	meinoria, &, f. 1. 164. 374
	mas, ris, m. 3. 132	menda, æ, f. 1. & um, i, n. 2. 374
	malia, a, t. 1. 154, 192	meniana, orum, n. 2. pl. 260
	mater, tris, f. 3. 466. 468 &c.	mens, tis, 3. f. 388. 448
	materfamilias, risfamilias, f. 2. 476	menía, a, f. 1. 226.228.272 &c.
	materia, æ, f. 1. 248	menfis, is, m. 3. 406
	matertera, a, f. I. 470	mensura, æ, f. t. 500
	mathēfis, is, f. 3.	menfuratus, a, um. 498
		menta, æ, f. 1. 60
	matilla, æ, f. t. 282	mentum, i, n. 2. 150. 152.
	matūrus, a, um. 182	mercator, oris, m. 3. 110.498.576
	maxilla, æ, f. 1. 152: 160	mercatura, x, f. I. 484. 406
	maxîme, adv.	inerces, edis, f 3. 478, 598
	maximus, a, um. 12.134. 136.	
		Mercurius, ii, m 2. 406. 576
	Me.	merges, îtis, f.3.
4	Mechanicus, a, um.	mergo, si, tum, ere. 3
	medicamentum, i, n. 2. 504	mergus, i, m. 2: ibid:
	medicīna, æ, f. 1. 506	Meridianus, i, m. 2. 402
		meridionalis, is,c 3. e,is,n. 3. 422b)
		merito, adv. 458
		meritum, i, n. 2. 458 590
		merůla, æ, f. 1.
	meditatio, onis, f. 3. 168	merx, cis, f. 3. 110.350.496 &c.
		Medīas, a, m. 1. 580.582
		messor, dris, m. 3.
	medius, a, um. 148. 152. 402 &c	
		meta, æ, fi 1.
	mel, mellis, n. 3. 96. 224. 434 &c.	
	Meleagris, Edis, f. 3.	metallifodina, æ, f. 1. 262
	melior, oris. c. 3. us, oris, n.3. 450	metallifoflor, oris, m. 3. 262
	melis, is, f. 3.	metallum, i, n. 2: 42. 264: 304&c.
		Metaphyfica, æ, f. 1. 390
	melligo, înis, f. 3.	methodus, i, f. 2.
	melodia, x, f. 1. 382	metior, titus, & mensus sum, īri. 4
	membrana, x, f. 1. 154.156.358&c.	
	membrum, i, n. 2. 140.156	meto, essui, essum, ere. 3 182
	memini, isse, defed. 606	metropolis, is, f. 3.
	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	Mi,

Mica, æ, mico, ui, miles, îti milităris, milium, mile aa millefim miliare, milus, i milvus,

mineral Minerva minimu minister ministro minor, a minor, a

mintrice minitu miscella misceo,

miferab mileria, mittens mitto, fi mixtus

Moder modul modul mech meni Mogu mola,

moles

3.512 4.374 374 260

8. 448 72 &c. 406

500 498 60

0. 152: 98.576 4. 496 98.598 496 6. 576 182

92 ibid.

390 392 1, îri. 4 14-500 182 542 Mi.

			-
Mi.		olitūra, æ, f. 1.	192
Mica, æ, f. I.	108 m	illis, is, c.3. e, is, n. 3.	42.164
mice wi Stum Sre. T	20.48 Ma	olochus, i, m. 2.	578
	2.562 me	olossus, i, m. 2.	186
miles, îtis, c. 3. militaris, is, c. 3. e, is, n. 3.	554 mc	onachus, i, m. 2.	592
	66 mc	onedůla, æ, f. 1.	78.82.
milium, ii, n. 2.	208 m	onëta, x, f, I.	498
mille adject.	#86 m	moceros, otis, m. 3.	114
millefimus, a, um.	418 m	ons, tis, m. 3. 16.30	5 330 &c.
milliare, is, n. 3.		onstrosus, a, um.	130.1/4
millus, i, m. 2. um, i, n. 2.	oolm	onstrum, i, n. 2.	138.174
milvus, i, m. 2.	AOIM	onumentum, i, n. 2.	510
mineralia, um, n. 3. pl.	E70 M	orhona, æ, f. I.	578
Minerva, &, f, 1.	9/0 m	ordax, ācis, o. 3.	294
minimus, a, um.	500 m	ordeo, momordi, orfi	im, Ere. 2
minister, stri, m. 2.		Older, many	126
ministro, avi, atum, are. I	288	ores, um, m. 3. pl.	390. 452
minor, atus, fum, ari. I	19011	origarus 2.11M.	474
minor, oris, c. 3. & us, oris,	66 8-0 0	norio, onis, m.3.	514.548
	THE COLUMN	norior, tuns fum, mor	
mintrio, įvi, įtum, ire. 4	0/11	porofus, a. um.	454
minūtus, a, um. 114.	134 ac.	+0.000	142. 588
miscellaneus, a, um.	37011	nors, tis, f. 3.	582
misceo, ui, stum, (& ixtum	1) ere. 2 11	1011us, us, iii. 4.	216.570
	29011	indicational in in a.	90
miserabiliter, adv.	350	norticinus, a, um.	THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.
mileria, æ, f. 1.	142 11	nortuus, a, um, part 3	56
mittens, tis, part. o. 3.	5381	norum, i, n. 2.	426
mitto, si, sium, ere. 3. 524.	548.590	Molcovia, æ, r. 1.	582
mixtus, a, um.	59411	ALDICO, 19, 117. 3.	5)4
THE RESERVE TO SERVE	AL ON THE	motacilla æ, f. I.	
Mo.	TO A THE REAL PROPERTY AND	moto, avi, atum, are.	
Moderor, atus fum, ari.	442	mõtus, ûs, m. 4.	20.150.39
modiölus, i, m. 2.	326	moveo, ovi, otum, ere	&c.
modulus, i, m. 2.	244		alc.
modus, i, m. 2.	440.460	Mu.	920
mæchus, i, m. 2.	492	Muccinium, 11, 11. 2.	238
mænia, um, n.3. pl.	480.486	mucro, onis, m. 3.	522.554
Moguntinus, i, m. 2.	550	mucronatus, 2 um.	134
mola, æ, f. T.	192.358	mugio, ivi, kum, ke.	4 94
moles, is, f. 3.	256	il & 8 3	Mak
	COLUMN TO THE REAL PROPERTY.		

Mulciber, eris, m. 3.	576	My.	
mulcta, æ, f. r.	486	Myrtillus, i, f. 2.	40
mulctra, æ, f. I.	186	mystax, ācis, t. 3.	40
mulgeo, fi, fum, êre. 2	185	mylterium ii no	150
musiebris, is, c. 3. & e, is,	п. 3.	myticus, a. mm	390. 586
	578	Na	588
mulier, eris, f. 3. 142. 14	14.580	Nablium ii n a	386
mulfum, i, n. 2. mulfum, i, n. 2.	134	nant, coni.	386
mulfum, i, n. 2.	224	nanus, i, m 2.	80,410
multiplex, icis. 0.2.	406	narriffin : C -	ALCOHOL:
multiplico, avi, atum, are			
multitudo, inis, f. 3. 36	4.400	gares, jum m o ol	00
4011	2 172	HAROF CHICARIAN Los of	The second second
mulus, a, um. 34.476.5	40 &c	naso, onis m 2	40.02.72
multus, i, m. 2.	108	nasta, æ, f. 1.	174
mundus, a, um.	586	nasus, i, m. 2.	200
mundus, i, m. 2. 4. 14. 58	30.586	natātus ne m A	130.104
munio, ivi, itum, ire. 4	480	nates ium 62 nl	330
munitus, a, um, part.	186	nativitae Stie F o	
murænula, æ, f. 1.	¥28	nato, āvi, ātum, āre. I 16	598
	250	nato, ari, attiin, atc. 1 10	1.130.132
	128	natrix, Icis, c. 3.	134
murmur, uris, n. 3.	1701	latura, æ, f. 1. 178	120
murmuro, āvi, ātum, āre I	4/0	aturalis is a 2 la lie a	390.572
murus, i, m. 2. 178. 250. 20	50 80 h	1213lie is c 2 la is no	.3. 162
mus, ris, m. 3. 6.78	8 1021	1211 fragium ii n. 0	194.504
Mufa, æ, f. 1.	570	awigabilis is a a la :-	348.350
	8 126	navigabilis, is, c.3. le, is,	11.3. 542
muscipula, z, f. r.	102	navigans, tis, part. o. 3.	344. 542
musculus, i, m. 2.	YEAR	navigium, ii, n. 2.	342.344
muleum, i, n. 2.	276	navis, is, f. 3. 256. 340	0.344 AC.
Musica, z, f. I.	3/01	nauta, x, m. r. Ne.	346
	304	Jo odn	
musicus, a, um. 162.382 multēla, x, f. 1. 102	1041	ve, auv.	502
mustum, i, n. 2.	0200	e, conj.	4.348 e.c.
	66	ebula, æ, f. v.	32
mutuo, avi, atum, are. r			
mutuum, i, n. 2.	408	rection.	334
stuiting a um Asa Asa Asa	47811	ecessarius, a, um.	2
mutuus, a, um. 452.454.4	140cu.	ecto, kui, exi, exim, er	3 382
	1	ieco, āvi, ātum, ārei i	
	100	at the state of th	negli-

negligen nego, av negotion nemo, in nempe, a nepos, ot neptis, is Neptūnu

neque, o nequeo, nervus, netrix, nex, ne

Nidifica nidulor, nidus, i, nihil, n Nilus, nimiru nimis, i niteo, u titratu nix, ni

> Nobili noctus noctus noctus nodofi nomer nomin non, s

nonn nonn norm norm

4 &c.

	Norvegia, &, f. I. 426
negligens, tis, part. 0.3. 374	Norvegia, z, f. I. 426
nego, avi, atum, are. I 594	nosodochium, ii, n. 2, 486
negotium, ii, n. 2. 438	noster, stra, strum. 424.504 &c. nota, x, f. 1. 370.382
nemo, inis, c. 3. 458	nota, æ, f1. 370.382 notatus, a, um, part. 528.582
nempe, adv. 168 b) 446	
nepos, ōtis, m.3. 470	
neptis, is, f. 3.	notiffimus, a, um. 58.60 notitia, x, f.1. 390.572
Neptūnus, i, m, 2, 570	
neque, conj. 350	noto, avi, atum, are. 1 378, 400.494
pequeo fei frum fre. 4 204-31	novacůla æ, f. 1.
marune i m 2 158. 389	novellus, a, um. 372
netrix, Ycis, f. 3. 23	novem, o, indecl. 578
more pagie 6 2	8 noverca, x, f. I. 468
Ni.	novi, isse, defect. 574
ATILICIAN Swi Stum See V 9	glnovilunium, 11, B. 2
The Total Street Com T	A HILLION WAS CITED .
	Alnovne a. Hill. 10% DJ 199 340 300
nihil n indecl. 432,428,59	6 nox, ctis, t. 3. 20. 200. 422. b)
Nilus, 1, m. 2.	(Olinya, 4, 1, 1,
As for Election	Nu.
A state of the sta	121 11808, 18, 1, 4,
nifus, i, m. 2.	20 hubilum, i, n, 2, 20 450, 168 b) 522
niteo, ui, ēre. 2	98 nudus, a um. 168 b) 522
mitrotus a. IIII.	14 mullion, auv.
· -inia 6 a	34 nullus, a, um. 114.410.430
No.	numella, æ, f. 1. 494 A2 Numen, inis, u. 3. 576.578
Nobilis, is, c.3. le, is, n.3. 526.5	42 Numen, inis, n. 3. 570.578
0	mounting any.
1= C a 1111	golouptia arum, t. I. pl. 400.3/8
9-in - 0 4 0E6 400	&c. nuptialis, is, c. 3. le, is, n. 3. 466
nomino, avi. atum, are. I 4.	110 Unition to 1 ream and 1 - 3
TOD 200 100 210 402	oc musus, us, in. 4.
nonnunguam, adv.	370 nux, cis, r. 3.
11-10 0 1170	208
norma, x, f. 1. 252.	394 Obductus, a, um, part. 156
norma, x, f. 1. 252. normula, x, f. 1.	358 obex, icis, m. 3.
	Ss 4
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	

all the same of th			
oblatrans, tis, part. o. 3.	5*	'41 Od.	
oblatus, a, um, part.	16	4 Oda, æ, f. 1.	
oblecto, avi, atum, arel	I 20	2 odiosus, a, um.	382
obligatus, a, um, part.	50	2 odor, oris, m. 3.	454
oblitero, avi, atum, are.	1 - 25	2 odoratus, a, um.	60. 164
oblivio, onis, f. 3.		4 oddržena As	60
oblongus, a, um.	E	4 odorātus, ûs, m. 4.	208
obmurmůro, avi, atum, a	re + 45	4 Oe.	
obruo, ui, utum, ece. 3	70	o oeconomia, æ, r. r.	390
obscenus, a, um.	20	4 oestrum, i, n. 2.	98
obscuro, avi, atum, arc.	57		
obscurus, a. um.	1 41	Offensivus, a, um.	554
obsessus, a, um, part.	40.41	offéro, obtůli, latum,	offerre, anom.
obsidens, tis, part. 0.3.	570	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	498.578.582
obfidio, onis, f. 3.	500	orneina, æ, t. T.	372
obligano sigi stress = -	50	officium, ii, n. 2.	474.574
obligno, avi, atum, are. I	378		Laurit continue
obsipo, avi, atum, are. I	202	Oleum, i, n. 2.	522
obsonium, ii, n. 2.	214	olfacio, feci, factum,	facere, 2 16a
obstipus, i, m. 2.	174	olim, adv. 200.	366. 478 &c.
obstragulum, i, n. 2.	244	ontor, oris, m. 3.	178
obstruo, xi, chum, ere. 3	354	olivetum, i, n. 2.	500
obtego, xi, ctum, ere. 3.	474	0112, 2, f. I.	216. 274
obvelatus, a, um, part. 4	56.522	olor, ōris, m. 3.	92
ouvius, a, um.	318	olus, eris, n. 3.	40.62
bvolūtus, a, um, part.	156	Om.	40.02
		Omentum, i, n. 2.	156
Oc.		omissus, a, um, part.	
Occa, z, f. I.	182	omnis, is, c.3. e,is, n.3	2 250 126
Occasio, onis, f. 3.	430	On.	2. 370.430
occludo, si, sum, ere. 3		Onerarius, a, um.	day of the
occupo, avi, atum, are. r	568	onero, āvi, ātum, āre.	344
oceanus, i, m. 2.	418	Ontologia, æ, f. 1.	554
cimum, i, n. 2.	60	onus, eris, n. 3.	390
STATE OF THE PARTY	44.552	THE RESERVE WAS AND THE PARTY OF THE PARTY O	108
Schavus, a, um.		Opacus, z, um.	
Aingenti, æ, a.	200	opaciis, a, uiii.	36.412
ecto, indecl.	900	ope, f. 3. (agen. opis)	22.214
acinta, indecl.	200	operatio, onis, f. 3.	166a)
chlus, i, m. 2. 122. 150.	398	opercalam, i, n. 2. 22	20,274.354
	7 4 000.		362
	1		oper.

operor, operus, opes, ur opilio, o opinio, o opitulat oppoliti opposit

opposition oppigation opticus optima opulent opus, &

opus, n

Ora, æ oratio, oratōri orbīle, orbīta, orbīta, orca, æ orcheft

organo oricha Orion, orior,

ornatu orno,2

Os, or os, of Ofcer

anom.

3.582 1.574

0.436

,214 66a)

oper-

opēror, atus fum, arī. I 163 b ofcillans, tis, part. o. 3 538 opertus, a, um, part. opes, um, f. 3. plur. opilio, ōnis, m. 3. opilio, ōnis, m. 3. opitulator, ōris, m. 3. 186 offento. āvi, ātum, āre. I 498 opitulator, ōris, m. 3. 170 offea, a, f. I. 138 opitulator, ōris, m. 3. 480 offento. āvi, ātum, āre. I 498 opitulator, ōris, m. 3. 480 offento. āvi, ātum, āre. I 498 opitulator, ōris, m. 3. 480 offea, a, f. I. 0t. oppositus, a, um, part. 34.156.414 502 Ovis, idis, f. 3. 86 opitulas, ûs, m. 4. 20 oppugno, āvi, ātum, āre. I 568 opituls, a, um. 200 oppugno, āvi, ātum, āre. I 568 opituls, a, um. 12.376. 488 &c. pabulatio, onis, f. 3. opubnitus, a, um. 280 opus, ēris, n. 3. 436 478.586 &c. pabulatorius, a, um. 296 opus, ēris, n. 3. 436 478.586 &c. pabulatorius, a, um. 296 opus, n. indeel. 316 padulatorius, a, um. 296 opus, n. indeel. 317 padulum, in, n. 2. 320 padu		
opertus, a, um, part. opes, um, f. 3. plur. opes, um, f. 3. plur. opes, um, f. 3. plur. opinio, ōnis, m. 3. offento, ōti, fum, ēre. 3 4.298 604 opinio, onis, f. 3. offento, āvi, ātum, āre. 1 498 opinio, onis, f. 3. offento, āvi, ātum, āre. 1 498 opitulator, ōvis, m. 3. offento, āvi, ātum, āre. 1 498 oppositus, a, um. 2. oppositus, a, um, part. 34.156.414 Ov. Ovis, idis, f. 3. ovum, ii, n. 2. ovum, i, n. 2. ovim, i, n. 2. ovum, i, n. 2. ovim, i, n. 2. o	operor, atus fum, ari. 1 168 b ofcillans, tis, part. o, 3	538
opes, um, f. 3. plur. opilio, ōnis, m. 3. opinio, onis, f. 3. opinio, onis, f. 3. opinidator, ōris, m. 3. opitulator, ōris, m. 3. oppositus, a, um. oppositus, a, um. oppositus, a, um. optimus, a, um. optimu	opertus, a, um, part. 130 ofculor, atusium, ari. I.	
opilio, ōnis, m 3.	opes, um, f. 3. plur. 462. 464 oftendo, di, 10m, ere. 3 4.	298 604
opinio, onis, f. 3. opitulator, ōris, m. 3. oppositius, in. 2. oppositius, a, um, part. 34.156.414 oppositius, ûs, m. 4. oppositius, ûs, m. 4. oppositius, a, um, part. 34.156.414 oppositius, ûs, m. 4. oppositius, ûs, m. 4. oppugno, āvi, ātum, āre. 1 opticus, a, um. opus, ēris, n. 3. 436.478.586 &c. opulentus, a, um. opus, ēris, n. 3. oratorius, a, um. orbīle. is, n. 3. orbīta, æ, f. 1. orbīta, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 pallium, ii, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 oratum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 oratum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 oratum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 oratum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 oratum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 oratum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 oratum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. 1. orcheftr	opilio, onis, m. 3. 186 oftento, avi, atum, are. I	
opitulator, ōris, m. 3.		138
oppositus, a, um. part. 34.156.414 oppositus, a, um. part. 34.156.414 oppositus, a, um. part. 368 opticus, a, um. optimus, a, um. pabulatorius, a, um. opus, eris, n. 3. 436.478.586 &c. pabulatorius, a, um. opus, eris, n. 3. 436.478.586 &c. pabulatorius, a, um. opus, eris, n. 3. 380.382.506 pala, æ, f. I. 198 oratorius, a, um. 380 palætira, æ, f. I. 198 oratorius, a, um. 380 palætira, æ, f. I. 198 oratorius, a, um. 380 palætira, æ, f. I. 198 oratorius, a, um. 380 palætira, æ, f. I. 198 oratorius, a, um. 380 palætira, æ, f. I. 198 orbita, æ, f. I. 226.304.418 orbita, æ, f. I. 220 palimpfeftus, i, m. 2. 392 orca, æ, f. I. 514 Pallas, adis, f. 3. 578 ordino, avi, atum, are. I 582 pallium, ii, n. 2. 242 orichalcum, i, n. 2. 386 palma, æ, f. I. 152 orichalcum, i, n. 2. 386 palma, æ, f. I. 152 orichalcum, i, n. 2. 386 palma, æ, f. I. 152 ornatus, ûs, m. 4. 504 ornatus, ûs, m. 4. 505 ornithotrophium, ii, n. 2. 70 Os, oris, n. 3. 150.158.384 &c. pandūra, æ, f. I. palum, panfum, ere, 1100.178.280 os, offis, n. 3. 132.154.160 panegyricus, a, um. 382	opitulator, oris, m. 3. 574 Ot.	
oppositus, a, um, part. 34.156.414 502 Ovis, is, f. 3. Oppolitus, ûs, m 4. Oppolitus, ûs, m 4. Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Ovion, ōnis, m. 3. Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Ovion, ōnis, m. 3. Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Ovion, ōnis, m. 3. Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Ovion, ōnis, m. 3. Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Ovion, ōnis, m. 3. Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Ovion, ōnis, m. 3. Oppugno, āvi, ātum, āre. 1 Oppugnon	oppidum, i, n. 2. 480 Otis, idis, f. 3.	86
502 Ovis, is, f. 2. 6. 106.186 oppolitus, ûs, m 4. oppugno, āvi, ātum, āre. 1 568 opticus, a, um. optimus, a, um. optimus, a, um. opus, ēris, n. 3. 436 478.586 &c. opus, n. indeel. Or. Ora, æ, f. I. oratio, önis, f. 3. orbis, is, m. 3. 226. 304. 418 orbita, æ, f. I. orca, æ, f. I. orca, æ, f. I. orcheftra, æ, f. I. ordino, āvi, ātum, āre. I ordino, āvi, ātum, āre. I ordino, āvi, ātum, āre. I orior, ortus fum, îri. 4 ornatus, ûs. m. 4. Or. Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. opulentus, a, um. 360 opulentus, a, um. 380 opalatum, i, n. 2. 480. 540 opalatum, i, n. 2. 524 palatum, i, n. 2. orcheftra, æ, f. I. ordino, āvi, ātum, āre. I 582 pallium, ii, n. 2. orichalcum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. orichalcum, iri. 4 orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3. orno āvi, ātum, āre. I IIO.178.280 pandūra, æ, f. I. pandūra,		438
oppolitus, ûs, m 4. oppugno, āvi, ātum, āre, I 568 optieus, a, um. optimus, a, um. optimus, a, um. opus, ēris, n 3. 436 478.586 &c. opus, n. indeel. Or. Or. Ora, x, f. I. orbie, is, n. 3. orbis, is, m. 3. orbis, is, m. 3. orbie, a, n. 3. orbis, is, m. 3. orbita, x, f. I. orcheftra, x, f. I. ordino, āvi, ātum, āre. I ordino, āvi, ātum, āre. I orion, onis, m. 2. Orion, onis, m. 3. Orion, onis, f. 3. orbis, is, m. 3. orbita, x, f. I. ordino, āvi, ātum, āre. I orcheftra, x, f. I. orcheftra, x, f. I. orcheftra, x, f. I. ordino, āvi, ātum, āre. I orcheftra, x, f. I. orcheftra, x,	Obbogreesimidmi burs. 14.7 Joseph 4.	
oppugno, āvi, ātum, āre. I 568 opticus, a, um. 306 optimus, a, um. 12.376. 488 &c. opulentus, a, um. 380 opus, ēris, n. 3. 436 478.586 &c. opus, in indeel. 316 oratio, ōnis, f. 3. 380.382.506 oratōrius, a, um. 380 orbile. is, n. 3. 326.304.418 orbita, æ, f. I. 329 orbita, æ, f. I. 320 orbita, æ, f. I.	502 Ovis, is, f. 3. 6.	
opticus, a, um. optimus, a, um. or. o	oppositus, ûs, m 4. 20 ovum, i, n. 2.	74. 132
optinus, a, um. 12.376. 488 &c. opabulatio, onis, f. 3. 558 opulentus, a, um. 380 opus, ëris, n. 3. 436 478.586 &c. opabulatorius, a, um. opabulatorius, i, n. 2. opagina, x, f. 1. opagina, x, f. 1. opagina, x, f. 1. opalarfra, x, f. 1. opanafyra, x, f. 1.	oppugno, avi, acum, acc. 1	
opulentus, a, um. opabulatorius, a, um. opus, ëris, n. 3. 436 478.586 &c. opabulatorius, a, um. opus, ëris, n. 3. 436 478.586 &c. opabulatorius, a, um. opabulatorius, i, n. 2. 456 pagina, æ, f. 1. 362.370 pagina, æ, f. 1. 362.370 palagus, i, m. 2 480.540 oratōrius, a, um. 380 oratōrius, a, um. 380 oratōrius, a, um. 380 orbile, is, n. 3. 326 orbis, is, m. 3. 226.304.418 palatum, i, n. 2. 152. 164 orbita, æ, f. 1. 330 palaga, æ, f. 1. 182.296 orca, æ, f. 1. 220 palea, æ, f. 1. 182.296 orca, æ, f. 1. 220 palimpfēftus, i, m. 2. 392 orcheftra, æ, f. 1. 514 Pallas, ädis, f. 3. 578 ordino, āvi, ātum, āre. 1 582 pallium, ii, n. 2. 242 orgānum, i, n. 2. 386 palma, æ, f. 1. 152 orichalcum, i, n. 2. 386 palma, æ, f. 1. 152 orichalcum, i, n. 2. 44 palmes, îtis, m. 3. 70 palpēbræ, ārum, f. 1. plur. 152 orior, ortus fum, īri. 4 170. 348 palpo, āvi, ātum, āre. 1 442 orno āvi,ātum, āre. 1 110.178.280 palus, ii, m. 2. 218.494 orno āvi,ātum, āre, 1 110.178.280 palus, ūdis, f. 3. 39 palus, ūdis		
opus, eris, n. 3. 436 478.586 &c. pabülum, i, n. 2. opus, n. indecl. Or. Or. Ora, æ, f. I. oratio, önis, f. 3. oratörius, a, um. orbīle, is, n. 3. orbīta, æ, f. I. orcheftra, æ, f. I. ordīno, āvi,ātum,āre. I orgānum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 3. orior, ortus fum, īrii 4 orno āvi,ātum,āre, I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3, pampīnus, i, m. & f. 2. pandūra, æ, f. I. oratio, ōnis, m. 3. orior, ortus fum, āre, I IIO.178.280 palus, ūdis, f. 3, pampīnus, i, m. & f. 2. pandūra, æ, f. I. 386 pandūra, æ, f. I. 399 pandūra, æ, f. I. 362.370 480.540 palagum, i, n. 2. 152. 164. 162. 296 pallatum, i, n. 2. 152. 164. pallatum, i, n. 2. 152. 164. 182. 296 pallatum, i, n. 2. 182. 29	optimus, s, um. 12.376. 488 &c. pabulatio, onis, t. 3.	
opus, n. indeel. Or. Or., Or., 2, f. 1. Or., 344 oratio, ōnis, f. 3. oratōrius, a, um. orbīle, is, n. 3. orbīs, is, m. 3. orbīta, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. orcheft		All the same of th
opus, n. indeel. Or. Or., Or., 2, f. 1. Or., 344 oratio, ōnis, f. 3. oratōrius, a, um. orbīle, is, n. 3. orbīs, is, m. 3. orbīta, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. orcheft	opus, eris, n. 3. 436 478.586 &c. pabülum, i, n. 2.	
Ora, æ, f. 1. oratio, önis, f. 3. oratio, önis, f. 3. oratorius, a, um. orbīle, is, n. 3. orbīle, is, m. 3. orbīta, æ, f. 1. orbīta, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. ordīno, āvi,ātum,āre. 1 orichalcum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 3. orior, ortus fum, īri. 4 orno,āvi,ātum,āre. 1 170. 348 orno,āvi,ātum,āre. 1 170. 348 orno,āvi,ātum,āre. 1 110.178.280 ornithotrophium, ii, n. 2. Os, oris, n. 3. Orion, ōnis, n. 3. Os, oris, n. 3. Os, oris	opus, n. indeel. 316 pactum, 1, n. 2.	
oratio, onis, f. 3. 380.382.506 pala, æ, f. 1. 198 oratorius, a, um. 380 palæstra, æ, f. 1. 520 orbile, is, n. 3. 326 palanga, æ, f. 1. 254 orbis, is, m. 3. 226.304.418 palātum, i, n. 2. 152. 164 orbīta, æ, f. 1. 330 palea, æ, f. 1. 182.296 orca, æ, f. 1. 220 palimpsētus, i, m. 2. 392 orchestra, æ, f. 1. 514 Pallas, ādis, f. 3. 578 ordīno, āvi,ātum,āre. 1 582 pallium, ii, n. 2. 242 orgānum, i, n. 2. 386 palma, æ, f. 1. 152 orichalcum, i, n. 2. 44 palmes, ītis, m. 3. 70 Orion, onis, m. 3. 400 palpēbræ,ārum, f. 1. plur. 152 orior, ortus sum, īri. 4 170.348 palpo, āvi,ātum,āre. 1 442 orno,āvi,ātum,āre,1 110.178.280 ornithotrophium, ii, n. 2. 76 ors, oris, n. 3. 150.158.384 &c os, oss, n. 3. 132.154.160. panegyricus, a, um. 382		
oratorius, a, um. orbīle, is, n. 3. orbīle, is, n. 3. orbīs, is, m. 3. orbīta, æ, f. 1. orbīta, æ, f. 1. orca, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. ordīno, āvi,ātum,āre. 1 orchalcum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. orior, ortus fum, īri. 4 orno,āvi,ātum,āre. 1 170. 348 orno,āvi,ātum,āre. 1 170. 348 orno,āvi,ātum,āre. 1 170. 348 orno,āvi,ātum,āre. 1 110.178.280 ornatus, ûs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre. 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. orior, ortus fum,āre. 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. orior, ortus fum,āre. 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre. 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre. 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre. 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre, 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre, 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre, 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre, 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 3. ornatus, ūs, m. 4. orno,āvi,ātum,āre, 1 110.178.280 ornatus, ūs, m. 4. o		
orbīle, is, n. 3. orbīs, is, m. 3. orbīs, is, m. 3. orbīta, æ, f. 1. orbīta, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. orcheftra, æ, f. 1. ordīno, āvi,ātum,āre. 1 orichalcum, i, n. 2. Orion, ōnis, m. 3. orior, ortus fum, īri. 4 orno,āvi,ātum,āre. 1 170. 348 orno,āvi,ātum,āre. 1 170. 348 orno,āvi,ātum,āre. 1 110.178.280 ornithotrophium, ii, n. 2. Os, oris, n. 3. Os, oris, n.		
orbis, is, m. 3.		PRODUCE TO SERVICE TO
orbita, x, f. I. orca, x, f. I. orcheftra, x, f. I. orcheftra, x, f. I. orcheftra, x, f. I. ordino, avi, atum, arc. I organum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. Orion, önis, m. 3. orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. I 170. 348 orno, avi, atum, arc. I 170. 348 orno, avi, atum, arc. I 110.178. 280 orno, avi, atum, arc. I 218. 494 orno, avi, atum, arc. I 110.178. 280 orno, avi, atum, arc. I 218. 494 orno, avi, atum, arc. I 242 orno, a		
orca, x, f. 1. orcheftra, x, f. 1. orcheftra, x, f. 1. ordino, avi, atum, arc. 1 organum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. Orion, önis, m. 3. orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orno, avi, atum, arc. 1 orior, ortus fum, iri. 4 orior, ortus fum, iri. 2 orior, ortus fum, iri. 1 orior, ortus fum, iri. 1 orior, ortus fum, iri. 2 orior, ortus fum, iri. 1 orior, ortus fum, iri. 2 orior, ortus fum, iri. 1 orior, ortus fum, iri. 2 orior, ortus fum, iri. 2 orior, ortus fum,	Burgar Baran Carlotte Service	
orchestra, x, f. 1. ordino, avi, atum, are. 1 organum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. Orion, onis, m. 3. Orion, ortus sum, iri. 4 ornatus, ûs, m. 4. orno, avi, atum, are. 1 110.178.280 ornatus, ii, n. 2. ornithotrophium, ii, n. 2. Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. ornatus, av, f. 1. 514. Pallas, adis, f. 3. 578 pallium, ii, n. 2. 242 pallium, ii, n. 2. 70 palpēbræ, arum, f. 1. plur. 152 ornatus, ûs, m. 4. 554 palus, li, m. 2. 218. 494 orno, avi, atum, are. 1 110.178.280 palus, ūdis, f. 3. pampinus, i, m. & f. 2. 76 pando, pandi, passum, pansum, ere, Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. panegyricus, a, um. 380		
ordino, avi, atum, are. I 582 pallium, ii, n. 2. 242 organum, i, n. 2. 386 palma, x, f. I. 152 orichalcum, i, n. 2. 44 palmes, îtis, m. 3. 70 Orion, onis, m. 3. 400 palpebra, arum, f. 1. plur. 152 orior, ortus fum, îri. 4 170. 348 palpo, avi, atum, are. I 442 palumbes, is, c 3. 86 ornatus, ûs, m. 4. 554 palus, li, m. 2. 218. 494 orno, avi, atum, are. I 110.178. 280 palus, ūdis, f. 3, pampînus, i, m. & f. 2. 70 pando, pandi, paffum, panfum, ere, Or. 3 390 Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c pandura, x, f. 1. 386 os, offis, n. 3. 132. 154. 160. panegyricus, a, um. 382		CHONE HILL DESCRIPTION OF THE PERSON OF THE
organum, i, n. 2. orichalcum, i, n. 2. Orion, önis, m. 3. Orion, önis, m. 3. Orion, önis, m. 3. orior, ortus fum, īri. 4 ornatus, ûs, m. 4. orno, āvi,ātum, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 orno, āvi,ātum, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 orno, āvi,ātum, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 orno, āvi,ātum, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 orno, āvi,ātum, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 orior, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 palpeēbræ, ārum, f. 1. palpeēbræ, ārum, f. 1. palpe, ārum, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 palpe, ārum, āre. 1 orior, ortus fum, īri. 4 palpe, ārum, f. 1. palpe, ārum, f. 1		
orichalcum, i, n. 2. 44 palmes, îtis, m. 2. 70 Orion, onis, m. 3. 400 palpēbræ, ārum, f. 1. plur. 152 orior, ortus fum, īri. 4 170. 348 palpo, āvi, ātum, āre. 1 442 394 palumbes, is, c 3. 86 ornatus, ûs, m. 4. 554 palus, li, m. 2. 218. 494 orno āvi,ātum, āre. 1 110.178. 280 palus, ūdis, f. 3, 302 pampînus, i, m. & f. 2. 70 pampînus, i, m. & f. 2. 70 pando, pandi, passum, pansum, ēre, 0r. 3 390 Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c pandūra, æ, f. 1. 386 os, oss, n. 3. 132. 154. 160. panegyricus, a, um. 382		HOLE THE REPORT OF THE PARTY OF
Orion, önis, m. 3. 400 palpēbræ, ārum, f. 1. plur. 152 orior, ortus fum, īri. 4 170. 348 palpo, āvi, ātum, āre. 1 442 394 palumbes, is, c 3. 654 palus, li, m. 2. 218. 494 orno āvi,ātum, āre. 1 110. 178. 280 pampīnus, i, m. & f. 2. ornithotrophium, ii, n. 2. 76 Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c os, oflis, n. 3. 132. 154. 160. panegyricus, a, um.		AND THE RESERVE OF THE PARTY OF
orior, ortus sum, īri. 4 170. 348 palpo, āvi, ātum, āre. 1 442 394 palumbes, is, c 2. 86 ornatus, ûs, m. 4. 554 palus, li, m. 2. 218. 494 orno āvi,ātum, āre. 1 110.178. 280 pampinus, i, m. & f. 2. 70 pampinus, i, m. & f. 2. 70 pando, pandi, passum, pansum, ēre, Or. 3 390 Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. panegyricus, a, um. 382		
ornatus, ûs, m. 4. orno ăvi, atum, are, 1 110.178.280 palus, ii, m. 2. ornithotrophium, ii, n. 2. Os, oris, n. 3. 150. 158.384 &c. pandūra, x, f. 1. panegyricus, a, um. 394 palumbes, is, c. 3. palus, iidis, f. 3. pampînus, i, m. & f. 2. pando, pandi, paffum, panfum, ere, pandūra, x, f. 1. 386 panegyricus, a, um.		
ornatus, ûs, m. 4. 554 palus, li, m. 2. 218.494 orno zvi, ātum, āre, 1 110.178.280 palus, ūdis, f. 3. 30 pampinus, i, m. & f. 2. 70 pampinus, i, m. & f. 2. 70 pando, pandi, passum, pansum, ēre, Or. 3 390 os, oris, n. 3. 150.158.384 &c. pandūra, x, f. 1. 386 os, oss, n. 3. 132.154.160. panegyricus, a, um. 382	orior, ortus lum, iri. 4 170. 348 palpo, avi, atum, are. 1	
orno avi, atum, are, 1 110.178.280 palus, ūdis, f. 3, 302 pampinus, i, m. & f. 2. 76 pampinus, i, m. & f. 2. 76 pamdo, pandi, passum, pansum, ere, 276 pando, pandira, passum, are, 386 os, oss, n. 3. 150.158.384 &c. panegyricus, a, um. 382		THE PARTY OF THE P
ornithotrophium, ii, n. 2. 70 pando, pandi, passum, pansum, ere, Or. 3 390 Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. pandūra, x, f. 1. 386 os, oss, n. 3. 132. 154. 160. panegyricus, a, um. 382		7,000,000,000,000,000,000,000,000,000,0
Or, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. pandūra, x, f. 1. 386 os, offis, n. 3. 132. 154. 160. panegyricus, a, um. 382	orno, avi, atum, are, 1 110.178.280 palus, udis, t. 3.	
Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. pandūra, x, f. 1. 386 os, oss, oss, oss, oss, oss, oss, oss,	302 pampinus, 1, m. & F. 2	70
Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. pandūra, x, f. 1. 386 os, oss, oss, n. 3. 132. 154. 160. panegyricus, a, um. 382	ernithetrophium, ii, n. 2. 70 pando, pandi, palium, p	
os, oss, n. 3. 132.154.160. panegyricus, a, um. 382	Os. 3	
	Os, oris, n. 3. 150. 158. 384 &c. pandura, x, t. 1.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
Olcen, sicials, t. 2. Sol SS 5. pango,		SALES OF THE REAL PROPERTY.
	Oscen, oscinis, f. 3. 801 Ss 5	bango

INDEX

pelvis, pender pender

penes, penetre penicu peninf penna. pensil penfu penua penus, pepo, per pro pera, perca, perce percu percui perdif perdix perdu perdu peregr pereo,

perfor perfor

pergo Pergu Perica

perie

perici perio perna

Perni

rango, pepigi, actum, ere. 3 25	opatagium, ii, n. 2. 242
panicula, æ, t. 1.	6 pater, tris, m. 2. 466.468.47280
144111111111111111111111111111111111111	paterramilias, trisfamilias, m. 2 476
198.40	Aparernus, a, um.
panmirex, 1018, m. 3. 221	Spatibulum in a
panna, 1, m. 2. 236. 240. 20	Spatientia, æ, f. I. 448
pantifera, 2, r. I.	B patina, æ, f. 1. 216.228.274
papitio, onis, m. 3.	patior, affus fum, ti. 3 350.414
papilla, x, f. 1.	
pappa, æ, f. r. 474	
papyraceus, a, um. 358	materian :
Paradifus, i, m. 2. 142.464.584	
parallēlus, i, m. 2	
	lagro anie
parco, peperci & parli, parlum &	
citum, ere. 3	
The state of the s	
marane ontio	paxillus, i, m. 2. 326. 556
parentalis, is c. 3. 472	
Daries, etis, m 2 040 200 200	Peccatum, i, n. 2. 586. 588
pario, peneri partum (pasitum)	pecten, inis, m. 3. 150. 236. 292
ere ?	pecto, xui, & xi, pexum, & clitum,
ëre, 3 parippus, i, m. 2. 472	ere. 3
parippus, i, iii. 2. 328	pectus, oris, n. 3. 146.148.156.160
paro, āvi, ātum, āre. 1 306. 506 pars, tis, f. 3. 46. 146. 276	pecuarius, a, um. 184
(100) 100 (100) 100	pecunia, æ, f. 1. 498
	pecus, 8ris, n. 3. 98.104
partim, adv. 202	pecus, udis, f. 3. 112. 210
partus, a, um, part. 462	pedes, itis, m. 3.
parum, adv.	pedicalus, i, m. 2. 54.126
parus, i, m. 2.	pedidatus, us, m. 4. 560
parvus, a, um. 66.82	pedum, 1, n. 2.
paschālis, is, c. 3. le, is. n. 3. 582	pelecanus, i. m. 2.
pasco, pavi, pastum, & e.3 184.186	pelliceus, a, um. 242
296	pellio, onis, m. 3.
Palier, eris, m. 3. 78. 138	pellis, is, f. 3. 242
patito, onis, f. 3.	pello, pepuli, pulfum, ere. 3 342
Pallurus, a, um, part.	pellucidus, a, um. 48
pattillus, i, m. 2.	pelluvium, ii, n. 2. 288
paltor, ēris, m. 3. 186	
The state of the s	The state of the s

72&c.

.274

. 588 . 292 tum,

The same of the sa			- No. 15
pelvis, is, f. 3. 228.	292	pernocto, avi, atum, are. 1	318
pendens, entis, part. 0.3. 200.	502	pere, onis, m. 3.	214
pendeo, pependi, pentum, ēre	. 2	perpetuo, adv.	20
14.	148	perpetous, a, um.	494
penes, prap. accuf.	376	persequor, cutus sum, sequi.3	208
penetrale, is, n. 3.	574	persicum, i, n. 2.	56
penetro, avi, atum, are. I	412	persicus, a, um.	418
peniculus, i, m.2. & um, i,n.2.	302	perfona, x, f. 1.	456
peninffila, æ, f. r.	30	perionatus, a, um.	514
penna, x, f. 1. 78.204 352.	354	perspicillum, i, n. 2.	306
pensilis, is, c. 3. le, is, n. 3.	330	peripicio, exi, ectum, ere. 3	432
pensum, fi, n. 2.	478	pertendo; tendi, fum, ere. 3	430
penuarius, a, um.	276	pertica, x, f. 1. 120. 204	
penus, oris, n. 3. & ûs, m. 4.	214	pervigil, ilis, o.3.	86
pepo, 8nis, m. 3.	62	pes, dis, m. 3. 74. 122, 13	
per præp. accul. 4.		pessulus, i, m. 2.	258
pera, æ, f. I.		petalo, onis, m. 3.	212
perca, æ, f. r.		petaurum, i, n. 2.	538
perceptus, a, um, part.	164	petiölus, i, m. 2.	54
percurro, curri, curfum, ere. 3		peto,tivi,ⅈ,tītum,erc.3 59	4.534
percuffus, a, um, part.		petra, æ, f. 1.	46
perdifco, didici, ere. 3		petroselinum, i, n. 3.	62
perdix, icis, f. 3.		perülans, antis, part. 0.3.	374
perducens, tis, part. o. 3.	388	Ph.	
perduellis, is, m. 3.	49	Phalanga, æ, t. I.	254
peregrinus, a, um.		phalèra, arum, f. I. plur.	320
pereo, perii, peritum, Ire. 4	359	P phantasia, æ, f. I.	164
perfectus, a, um.		pharmacopœus, i, m. 2.	506
perfodio, fossi, tossum, ere. 3	11.	pharmacopolium, ii, n. 2.	506
perforātus, a, um, part.	561	pharmacum, i, n. 2.	506
perforo, avi, atum, are. 1		2 phasiānus, i, m. 2.	86
pergo, rexi, ectum, ere. 3 17			408
pergula, æ, f. 1.	8.26	philippeus, i, m. 2.	44
pericardium, ii, n. 2.		6 Philistans, i, m. 2.	578
perieranium, ii, n. 2.		6 philomela, æ, f. t,	80
periculum, i, n. 2.		Ophilosophia, æ, f. 1. 38	8.390
periodus, i, f. 2.		2 philosophicus, a, um.	392
perna, æ, f. I.		2 philosophus, i, m. 2.	399
pernicies, ēi, f. 5.	5	66 phoca, æ, f. I.	138
Asy	1	20	Phos
			The state of the s

INDEX

Charles and the same of the sa	
phæbus, i, m. 2.	450 planca, x, f. 1. 178
Physica, x, f. 1.	
Pi.	390 planeta, æ, m. 1. 404. 406 planta, æ, f. 1. 50. 68. 124 &c.
Pica, æ, f. 1.	my V2 high-familian in a
pica varia, f. r.	06-10-40 7 7.
picatus, a, um, part.	Ottolongle - C
pictor, oris, m. 3.	
picterius, a, um.	
pictura, æ, f. 1.	
picus, i, m. 2.	66 1 0
pietas, ātis, f. 3.	
pigmentum, i, n. 2.	474-572 plebs, bis, f 3. 184-514 304-380 plecto, exi, exum, ere. 3 386. 494
pila, æ, f. I.	
Pilatus, i, m. 2.	AUGUL
pilentum, i, n. 2.	330 plendunium, ii, n. 2. 410
pileolus, i, m. 2.	288 plerique, æque, aque, pl. 50.82
pilůla, x, f. 1.	506 plerumque, adv. 280
pilum, i, n. 2	220, 554 plicatus, a, um, part. 242
pilus, i, m. 2.	104 plistobolinda, æ, f. 1. 528
pincerna, æ, m. r.	228. 546 ploro, avi atum are T 400
pingo, inxi,iclum, ere. 3	4 302.352 pluma, æ, f. t. 74
pinna, 2, t. 1.	132 hlumbum i n o
pinto,ui,îtum,infum,&il	dum, ere. 3 plurimus, a, um. 498
	19 plus, ris. n. 2. 256 424
pinus, i, f.2. & pinus, ûs,	4. 56 pluteus, i, m. 2. 302, 364, 376
pipio, fre. 4	8 Pluto, onis, m. 3. 576
pirata, æ, m. I.	491 pluvia, æ, f. r.
piscatio, onis, f. 3.	200 pluviofus, a, um.
pilcator, oris, m. 3.	200 p ₁₀
pilcis, is, m. 3. 16.94	1.132 &c. Pneumaticus, a, um. 194. 386
pricularly i, in the	210 304 Pheymatologia, æ, t. I. 300
pistor, oris, m. 3.	Po.
pisum, i, n. 2.	66 Pocillator, oris, m. 3. 546
pius, a, um.	002. 606 poculum, i, n. 2. 228
pix, picis, f. 3.	52 podex, icis, m. 3. 148
Pl.	рена, ж, f. г. 490
Placenta, æ, f. 1.	198 poefis, is, f. 3. 382
placidus, a, um.	484 polāris, is, c. g. e, is, n. 3 406
plaga, z, f. I.	208 politica, 2, 6 1. 390
plagula, x, f, z.	3)81 pok

pollen, pollens, polliceo polliceo pollinar Polonia polus, i polyga pomari

pomær pomma pomder ponder pondes pone, fi pons, ō pontier

popular porcell porcus, porrigo porra, a porta, a porten portici

ponto.

portici porto, portor possessi possessi possessi

post, a post, a postea poster poster poster

	The state of the s	DATE OF THE PARTY
pollen, inis,n. 3. & lis, inis,m. 3.	194 pollilena, æ, f. 1.	320
pollens, entis, part. o. 3.	1 1 8 10 01 11s, 15, 111. 3.	258
pollex, icis, m. 3.	152 poltomis, idis, f. 3.	322
polliceor, citus, fum, ēri. 2	498 potentia, æ, f. 1.	12.394
pollinarius, a, um.	196 potestas, aris, f. 3.	478
Polonia, æ, f. s.	426 porio, onis, f. 3.	506
polus, i, in. 2.	398 potior, titus fum, ti	ri. 4 548
polygamus, i, m. 2.	59 potissimus, a, um.	86
pomarium, ii, n. 2.	178 potius, adv.	16.434
pomærium, ii, n. 2.	480 potus, ûs, m.	160.440
nomna 2. f. I.	510 Pr.	美国的
pomum, i, n. 2. 54	554 Practicus, a, um.	390
ponderātus, a, um, part.	498 præbeo, ut, itum, e	re. 2 478.548
pondero avi arum are. I	502 præceps, pitis, o. 3	330.430
pondus Fris n 2. 286 30	&c. præceptor, oris, m.	3. 374
none fui frum ere.3 74.25	o &c præceptum, i, n. 2	453
none ontis in 2: 332	482 præemetorium, n,	11:2. 308
ponticulus, i, m 2. 334	. 386 præcingo, inxi, etu	m, ere. 3 288
ponto, onis, m. 3.	334 præcipue, adv.	48
Soning & F.T	486 præcipuus a, um.	166a) 576
popullus, i. m. 2. 583	. 500 præcurfor, oris, m	1. 3. 586
porcellus, i, m. 2. 100	200 præda, æ, t. I.	558
monage i m o	TOMDERCUALLIA, ICIO, I.	3. 130
porrigo exi. echim, ere. 3	228 prædico, avi, atum	, are. I 590
privero adv 124 15	Idamagno, oms, m. 3	715
north of t A78 A86	570 prærectus, i, in. 2.	540 502.588
nortendo di tum, ere o	zob prængo ixi, ixum, e	re.3 320.9000ce
porticus in f A	48 i præturnium, 11, n.	2. 198
porto, avi. atum, are, 1 110	316 prægrandis, is, c. 3	. e, 18, 11. 3. 114
portorium, ii, n. 2.	\$42 prænum, 11, 11. 2.	530:500.504
polleffor, dris, m. 2.	462 præinium, 11, n. 2.	458 534
possum, tui, posse, anom. 3	4.110 præpårans, tis, o.	3. part. 388
	254 præprimis, adv.	522
post, adv. 198.22	4.248 præferibo, pfi, tum	,ere. 3 374 440
post, præp. acc. 57	o. 590 præieriptum, i, n.	2. 170
postea adv. 4 144.2	o&c prziepe, is, n. 3.	186.294
posteri orum, m. 2. pl. 47	o, 582 præfertim, adv.	350
noffering oris. c. 2.1115. Oris. II.	2. 140 præles, 1018, 111. 3	. 576
posteritas, ātis, f. 3.	142 præsens, tis, o. 3.	104
		bis:
		WHEN PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.

profes, a profpes profpici profici profum

protopl proveni proverl

provide provide provide proview prout. proxim proxim proxim pruden pruden pruna, prunice prunum

Pfittaeu Pfychol

Prolem Publica Pudend Puella,

Puer, i Puerili Pugil, Pugio, Pugna, Pugno,

Ass. The same of t	The state of the last
præsidio, edi, estim, ere. 2 490 produco, xi, Eum, ere 338	100 400
	490.494
præltigiator, öris, m. 3. 516	A SHIP COLUMN
præterea, adv. 122 212 216 &c proficio & . a.	214
Practitus, a, um. A22 profing vi vim See A	
prætor, oris, m. 2. 400 prosundicas tris 6 2	264
prætorium, ii, n. 2. 490. 546 profundus, a, um.	346
prehendo di fum 8ce 2	36
prehendo, di, fum, ere 3 522	
prelum, i, n. 2. 362. 368 probibeo, ui, itum, ere. 2	430
premo, essi, essum, ère. 3 438 profes, is, f. 3.	458
pretiofus, a, um. 114 promercalis, is, c.3. e, is, n.	472
pretium, ii, n. 2. 498 prominens, tis, part. o. 3.	
Priapus, i, m. 2. 578 promissum, i, n 2.	110
	458
i i jour jay promitted, a, unit part, A	80.584
30711	220
1 11 111 111 111 111 111 111	30
main and party morting morting motum,	
principalis e c 2 le lie n 2 200	388
principalis, e, c.3. le, lis, n. 3. 388 promuscondus, i, m. 2. principium, ii, n. 2. 168 b) promesons oris m. 2.	214
C	470
	ibid.
privignus, i, m. 2. 470 pronübus, i, m. 2.	466
prius, adv. 198. 214. 588 pronuncio, avi, atum, are. 1	490
pro, prap, abl. 66. 160. 282 &c propagatio, onis, f. 3.	464
proavia, w, f. I. 468 propago, avi, atum, are. I	218
proavus, i, m. 2. ibid. prope, præp. accuf.	2. 576
proboticis, tois, 1, 3, Troprobello pull pullitim and	2 116
process, cm, cham, cuerc. 3 490 prophets, 2, th. I.	594
510 propino, avi, atum, are. I	228
procella, 2, f. 1. 26 348 propositio, onis, f. 3.	168b)
proctatino, avi, atumi, are. 1 438 propricida, a, m. I.	450
proceed, evi, etum, ere. 3 50 proprius, a. um.	4. 402
procurator, oris, m. 3. 490 propter, prap. acc.	218
de la	416
orocus, 1, m. 2 466 propugnacular in a	404
notice, ivi, itum, ire, 4 320. 586 propullule, avi atom are t	202
addictis, cuttis, part. 0.3 378 prora, g. t. t.	. 346
rodigus, a, um, 462.514 proreta, æ, m. 1.	342
	pro-
	Kro-

0.492

b			
prorex, ēgis, m. 3.	54	pugnus, i, in. 2. 152.	
profa, æ, f. i.		pulex, icis, m. 3.	126.306
prospectus, ûs, m. 4.	414	pullus, i, m. 2.	8.74.90
prospicio, exi, ectum, ere. 3	432	pulmentum, i, n. 2.	358
profterno, avi, atum, ere. 3 210	0.522	pulmo, onis, m. 3.	156.160
profum, fui, effe, anom.	392	pulpa, æ, t. 1.	52
protoplastus, i, m. 2. 142	584	pullo, avi, atum, are. r.	384.510
provenio, eni, tum, ire. 4	40	pulverarius, a, um.	354.554
proverbium, ii, n. 2.		pulvinus, i, m. 2.	
provide, adv.		pulvis, eris, m. 3. 506.	
providentia, æ, f. 1.		pumex, icis, c. 3.	288
providus, a, um.		pumilio, onis, m. 3.	
provoco, avi, atum, are. I		punctum, i, n. 2.	418
provolvo, vi, lutum, ere. 3		punio, īvi, ītum, īre. 4	
prout. adv.		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	144
proxime, adv.	406	pupilla, æ, f. 1.	152
proximus, a, um.	306	puppis, is, f. 3.	312. 340
prudens, tis, o. 3:		purgo, āvi, ātum, āre. 1	
prudentia, æ, f. 1. 432	2.598	purpura, æ, f. I.	138
pruina, æ, f. I.	34	purus, a, um.	232
prana, x, f. I.	24	putamen, inis, n. 3.	50
pruniceps, cipis, f. 3.		puteus, i, m. 2. 262.27	8.284 d.C.
prunum, i, n. 2.		Pj.	即是所屬的
THE PARTY OF THE P		Pyrites, a, m. 1.	
Pf.			54
Psittacus, i, m. 2.	82	pythagoricus, a, um.	428
Psychologia, æ, f. t.	390	pyxis, xidis, f. 3. 298	.506.554
Ptr 183		Qu.	
Ptolemeus, i, m 2.	398	Qua, adv.	318
1 Pu.		quadra, æ, f. 1.	
Publicus, a, um.		quadraginta, b. indecl.	400.590
pudenda, orum, n. 2. pl.	148		394
puella, x, f. I.	144	quadratūra, æ, f. 1.	406
puer, 1, 111. 21 2. 144. 30	4 occ.		
puerilis, is, c. 3 le, is, n. 3.	536	quadrīga, æ, f. 1.	494
pugil, îlis, m. 3.	520	quadringenti, a, a.	
pugio, onis, m. 3. 52	2.554	quadriremis, is, f. 3,	340
pugna, æ, f 1. 560	0. 464	quadrirotum, i, n. 2.2, t	ım. 324
pugno, avi, atum, are. 1 522	2. 554	quadrupes, &lis, 0.3.	100.118
N 2003			qu2-

The same of the sa			
quæro, sīvi, sītum, ere. 3	60, quisau	e, æque, idque	& plans
quæltor, öris, m. g.	48 p	ronom.	276 416
	78 quispia	m, æpiam, idpi	3/0.410
qualitas, ātis, f. 3.	D1	am, pron	.66
quarties to mi. Z.	6 quisqui	is, æquis, idquid	& adayod
quain, conj. 68 d	c. pr	ronom.	578
quamvis, conj.	2 quisvis	ævis, idvis, & od	vie pron
quando, auv. 402 c	C.	Ono	598
quantitas, ātis, f. 3.	A Quo, a	dv.	430
quantus, a, um.	4 quoad,	adv.	370
quantum, adv.	o quod, c	eonj.	170
quartus, a, um. 270.5	2 gnomad	la ade	West of the second
quair, adv. 380. 402 &	c. quoque.	coni 60	106.169
quanto, avi, atum, are. 1	6 quotus,	a, um	298
quater, adv.	6	Ra	-73
quatuor, o, indecl. 16. 148 &	e. Racemu	e i m a	70
Que, Quie, Quie, itum, ire. 4 16	rado, fi,	fum, ere. 3	290
Queo, quivi, itum, ire. 4 16	o radians,	tis, b. 2. part.	404
quereus, 1, a us, 1, 2. a 4.	o radius, ii	m.2. 20.236.30	4 394&c.
Qui,	radix, ici	s. f. r.	50.52
Quia, conj.	a radula.	e. f. r.	216
quidain, ædam, iddam, & oddan	, raja, æ, f	. 1. 1	136
pronom, by 120 161 ac	alralla m	C -	1 -0-
quidem, conj. quies, ētis, f. 5 quies, ētis, f. 5 quies, ētis, f. 5	ramolus,	a, um.	112
quies, ētis, f. 5	ramus, i,	m. 2.	52.82
7 1011	lidition do	IN The second second	V #30
quinbet, whitet, idlibet & odlibet	rapa, æ, f	f. i.	6%
pronom. 198.39	rapax, āc	is, 0. 3.	88. 118
CHILL MILLY.	ranagana	7 177 6	62
quincunx, cis, m. 3.	rapto, avi.	, atum, are. I	492
quindecim, o, indecl. A16	raptus, a.	Ilin part	588
quindeni, æ, a. 392 quingenti, æ, a. 400	rariffinus	s, a, um.	86
quingenti, æ, a. 400	raftrum, i	, n. 2.	182
quinque, o, indecl. 150.162 &c	ratio, oni	s f. 2. 168 4	74.602
quintus, a, um.	ratinginat	in onie f a	760 h)
quis (qui) quæ, quid & quod. pron.	rationalis,	is, c. 2. e. is, n. 2.	166a)
2.4. xc.	racis, is, t.	3.	334
quisquam, quæquam, quidquam,		Re.	Day Beyon
pron. 350.450	Recens, tis	1, 0. 3.	334
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE			recen-
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	

Recent recipio, recito, a recludo, recolo, 1 recondo recorda

recreatu recte, a rectrix, rectus, reddend reddo, d

redeo, il rediens, fedimit redituri redux,

Regina,

regius, aregnum, regula, regulus, religio, a religios, r remaneo

Temex, remigio; remitto,

remotus, remulcus temus, i,

		1000	The state of the s	-
odque,	Recentiores, orum, m.3. pl. 20.4	104	ren, is, m. 3.	156
16.416	recessus, in. 4.	186	renovo, avi, atum, are. 1 16	86)
& od-	recipio, epi, ceptum, ere. 3	14	repagülum, i, n. 2.	482
168	recito, avi, atum, are. 1 3			348
dquod,	recludo, fi, fum, dere. 3 2	78	repens, tis, part. 0.3:	124
578	recolo, ui, cultum, ere. 3 5			306
pron.	recondo, didi, itum, ere. 3 305.1	64	repo, psi, tuin, ere. 3	120
598	recordatio, onis, f. 3.	84	repono, tui, situm, ere. 3	474
430	recreatus, a, um, part. 4	138		364
370	recte, adv. 2.380.5	7	THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE	512
170				120
2	rectus, a, um. 430.5	80		164
6. 168	reddendus, a, uin, part. 6	102	res, ēi, f. 5. 12. 124. 164	
298	reddo, didi, itum, ere 3 160. 4	58		456
Mark H			resina, æ, f. i.	52
70			respicio, exi, ectum, ere. 3 432.	
290				160
404			respīro, avi, atum, are. 1 132.	156
94&c.				170
50.52			restringuo, inxi, inchum, ere:3	
210			Manual Manual Control of the Control	312
136			celtis, is, f. 3.	314
180	regno, āvi, ātum, āre. 1 5	30		130
112	regnum, i. n. 2. 424.5	40	refurgo, rexi, clum, gere. 3	588
2.82				500
3.130	regulus i, in. 2.	84	rete, is, ii. 3. 126. 200. 2	202
62	relego, avi, atum, are. T 4	9.	reticulum; 1; n. 2.	520
118	religio, onis, f. 3. 572 574.5	92	retinaculum; i, n. 2	360
62				322
492			retro, adv. 134.	
588	remanco, anfi, fum, ere. 2 24. 2	48	reverbero, avi, atum, are. 1	526
86	and the same of th			322
182				588
.602				190
58 b)	reminiscentia, æ, f. 1. 168	b)		190
66a)	remitto, ili islum, ere. 3 5	26	Rex, egis, m. 3. 88. 118. 184	occ.
334	★日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本日本	06	Rh_{\bullet}	225
				330
334	remus, i, m. 2. 334.340. 3	42	The state of the s	N. W. T. P.
ecen-		1	tHe the	oni-

fambüc fanctus fandaliu

fanguis, fanguisti fanus, a fapidus, fapiens, fapienti fapio, e fapo, of fapphir Saracen

farment farrăcun fartăgo, fartor,

fartrix,

fatelles, fatellitin fatis, ad Saturnu

Saxonia,

Scabelle feala, æ fealmus fealpelli fealprum fealptor feamnum feandüll feapha, feapüla, feapüla feariffee feariffee feariffee feateo, i feateo, i

A second		The state of the s
rhombus, i, m. 2.	232 rupicapra, æ, f. r.	
rhomphæa, æ, f. r.	554 rurfum, adv. 2	114
Ri.	ruspor, ātus sum, āri.	30.238.352
Ribes, is, f. 3. & m. 3.	70 Russia, &, f. 1.	
ricinus, i, m. 2.	126 rusticula, a, f. 1.	426
ridica, æ, f. r.	218 rusticus, i, m. 2.	86
ridiculus, a, um.	522 ruta, 2, f. 1.	392.542
rigo, avi, atum, are. I	178 rutabulum, i, n. 2.	60
rimor, atus fum, ari, I	390	198.216
ringor, i, 3	Sa.	
ripa, x, f. r. 3	0. 70. 94 Sabülum, i, n. 2.	CONTRACTOR OF PURCH
rifus, us, m. 4.	548 faccus, i, m. 2.	46
rivus, i, m. 2.	30. 486 facellum, i, n. 2	182
rixor, atus sum, ari. r	442 facer, cra, cruin 350	594
Ro.	facerdos, otis, c. 3. 4	66 680 60
Rodo, fi, fum, ere. 3	124 Sacramentum, i, n. 2	582.594
rogus, i, m. 2.	494 sacrarium, ii, n. 2.	
Romanus, a, um.	522. 548 sacratissimus, a, um.	574
ros, ris, m. 3.	34 sacrificium, i, n. 3.	A STATE OF THE REAL PROPERTY.
rofa, æ, f. I.	58 Sacrofanctus, a, um.	582
rofinarinus, i, m. 2.	60 apius, adv.	\$2.560.504
roftrum, i,n.2. 74.94.34	5.564&c. fagax, acis, 0.3.	208
1014, 2, 1. 1. 192.	274. 284 fagino, avi, atum, are.	1 76.186
roto, avi, atum, are. I	18 fagittarius, ii, m. 2.	400
rotula, æ, f. 1.	312 salamandra, æ, f. I.	122
rotundus, a, um. 54.	368.416 falebra, æ, f. I.	318
Ru	falignus, a, um.	310
Rubecůla, æ, f. 1.	82 falinum, i, n. 2.	226
ruber, ra, rum.	162 falio, ivi, (ii, ui,) alt	um, ire.
rubeus, a, um.	48	518
rubigo, inis, f 3.	34 falix, icis, f. 3.	56
rubīnus, i, m. 2.	48 salmo, onis, m. 3.	138
ructo, avi, atum, are. I	442 falfus, a, um, part.	138
	14. 350 saltans, tis, part. 0. 3.	126
rudis, is, c. 3. e, is, n. 3.	380 salto, āvi, ātum, āre. I	518
rudo, i, itum, êre.3	8 Salvator, oris, m. 3.	586
ruina, æ, f. 1.	26 falvia, æ, f 1.	60
runcīna, æ, f. I	270 falvo, avi, atum, are. 1	
rupes, is, f. 3.	X14 fambuca, x, f. I.	384
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	iam.
The state of the s		

				-
114	Sambücus, i, f. 2.	70	Sce.	
8.352	fanctus, a, um. 12.5	84.586	Scenicus, a, um.	512
78	fandalium, ii, n. 2.	244	lceptrum, 1, n. 2.	544
426	fanguis, inis, m. 2. 134.1	58. 286	Sch.	Custing
86	languilūgus, i. m. 2.	120	Schedula, &, r. I.	504
2.542	fanus, a, um.	490	schola, æ, f. 2.	372.484
60	fapidus, a, um.	138	Scz.	No Elite
18.216	fapiens, entis, part. 0. 2.	606	Scientia, æ, f. 1. 170.	388.464
	Sapientia, a. f. 1.	12, 606	icilicet, adverb	12
1	fapio, ui, (īvi & ii.) ere. 3	2.114	scindo, idi, issum, erez 180	.214.314
46	fapo, onis, m. 3.	238.292	icustilla, æ, t. I.	23
182	fapor, oris, m. 3.		scintillo, āvi, ātum, āre. I	20
594	fapphirus, i, f. 2.	48	scio, ivi, itum, ire. 4	
86,594	Saracenicus, a, um.		scirpeus, a, um.	
82.594	farmentum, i, n. 2,		scirpus, i, m. 2.	
12.584	farrācum, i, n. 2.		sciscitor, atus sum, ari. I	
574	fartago, inis, f. 3.		seiūrus, i, m. 2.	
586	fartor, oris, m. 3.		Scl.	
582	fartrix, īcis, f. 3.		Sclavonia, æ, f. 1.	
594	fatelles, itis, c. 3.		selopētum, i, n. 2.	
50.594	fatellitium, ii, n. 2.	546	sclopus, i, m. 2. 322.	538.554
208	fatis, adv.	588	Sco.	SHEET THE STATE OF
76, 186			Scobs, (& scobis) is, f. 3.	
400	Saxonia, æ, f. 1.	550	scopæ, arum, f. 1. plur.	216
122	faxum, i, n. 2.		scopulus, i, m. 2.	
318	Sc. Sc.		Icopus, i, m. 2.	CATTLE THE RESERVE OF THE PARTY
310	Scabellum, i, n. 2.			264
226	fcala, æ, f. 1.		fcorpius, ii, m. 2.	
16.4	scalinus, i, m. 2.		fcortum, i, n. 2.	442
518				426
56	THE RESERVE AND THE PARTY OF TH	244.288		新世界新
138	scalptor, oris, m. 3.		Scribo, pfi, ptum, ere. 3	1
138	AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.			552
126	scandula, a, f. 1,		scriniarius, ii, m. 2.	270
518	scapha, æ, f. 1.		feriptorius, a, um.	
586				354 572
60	Icapus, i, m. 2. 70. 3	58.502	scriptus, a, um, part	580
590	scarabæus, i, m. 2.	98	fcrofa, æ, f. 1.	106
384	feariffeo, avi, atum, are.	1 288	icrutarius, 11, m. 2.	498
Sama.	scateo, üi, ere. 2	28	Tt 2	Sen.
STREET, SQUARE, SQUARE,	The second secon			

MINDEX

fex, inde fexageni, fexangula fexcenti,

fextilis, is, fextus, a, i fexus, ús,

Si, conj. fibilo, avi fic, adv. ficarius, ficcatus,

ficco, zvi, ficcus, a, ficut, adv fidus, ëri figillatiu figillum, fignifico, fignum,

filex, icis filex, icis filigo gi filigo gi filiqua, a filirus, i

fimia, z, fimila, z, fimila, z, fimilis, is fimplex, fimul, a Sinži, n fine, profingulār fingūli, finitter, finitter, finitter, anuo, a

Seu.	Nemeltralis is a a	mark some
Sculpo, pfi, ptum, pere. 3	femestrālis, is, c.3. e, is, 272 semigelātus, a, um.	
sculptor, toris, m. 3.	204 feining avi atum	34
scutarus, i m. 2.	304 femino, āvi, ātum, āre. 44 femispātha, æ, f. 1.	1 182
scutella &, f. i.	228 femita, æ, f. 1.	
scutica, æ, f. t	328 femper adv	318
fcutum, i, n. 2. 130	328 femper, adv. 44.4.	10. 432 &c.
to a sport in a min	fenfus ne m	144
Sei	fenfus, ûs, m. 4. 15	5, 102, 164
Sebabeus, a, um.	fententia, æ, f. t.	382.492
Sebabeus, a, um. febum, i, n. 2. fecessus, ûs. m. 4.	212 feorfun adverb	72.574
and the country and a Zin	ZIIZ IEMZTO THI OFTEN THE	いの、国の国際のないのは、国際の
Secretarius, ii, m. 2.	546 Sepes is F 2	194.232
recreated the tills	270 lenio nii ottiva	11年1日 日本 12日 日本
recam, day, (pro community	idill- lententrionalie io e a	144.404
nomen & verius, prepofi	fioni Centimus - 1-1	422 6)
Janettini,	AUA Jennichenm i na	240 -00
and the state of t	404 REDITITION OF FILE	COO
fecundo, adv. fecundum, præp. acc. fecundus a non	386 feauor arus fum (Sani	1046 408
fecundum, præp. acc.	360 lera & f. t.	240.430
recuireus, a, um.	444 Servins, ii m 2	208
20000109 109 1. 3.	248 fericum, ci, n. 2.	592
lecuritas, atis, f. 2.	Arc. Jermo ania m A.	4 3 2 2 3
fed, conj. 60.94. 114	&c. fernens tis c 2	4.380
reactinus, a, um.	270 lerneraltrum i n a	120, 142
fedens, tis, part. 0.3. 82. 236.	272 ferra, æ, f. i.	
1edeo, di, elium, ere. 2 72.374.	376 ferro, avi atum are v	248
fedile, is, n. 3.	228 fertum, i, n. 2.	
feduco, xi, ctum, ere. 3.	318 servia, æ, f. 1.	60
feductus, a. um, part.	142 fervio, ivi, irum, ire. 4	
Sedulitas, tātis, f. 3.	436 fervo, avi, atum, are. i 16	50 h) 200
fegnities, ēi, f. s.	130	160
fejüges, um, m. 3. plur.	20 fervus i m o	466 478
Sella, æ, f. 1. 282.	08 feffibülum, i. n. a.	160
icharius, n, m. 2.	28 leta, æ. f. t	106
lemen, inis, n. 3. 50. 176. 1820	&c. feu coni	16. 598
	I Say	fex
		ICA

district towns	-	The state of the s		
422 b)	fex, indecl.	326	līnus, ûs, m. 4.	30
24	fexagěni, x, a, plur.	392	fiparium, ii, n. 2.	512
182	fexangularis, is, c.3. e, is, n. 3.	190	fiphon, onis, m. 3.	220
522	fexcenti, æ, a.	398	iisarum i, n. 2.	62
318	fextilis, is, m. 3.	406	fiser, gris. n. 3.	62
132 &c.	fextus, a, um.	140	fifto, ftiti, ftatum, fiftere. 3 10	04.340
144		144	fitula, x, f, 1. 284.28 fitus, ûs, m. 4. 39	8.310
62. 164	Si.	S. C.	fitus, ûs, m. 4.	38.400
82.492	Si, conj. 48.208.294	.350		00.252
72.574	fibilo, avi, atum, are. I	8	om.	
264		6 &c.	Smaragdus, i, m. 2.	48
182		494		
94:232	ficcatus, a. um, part	230	So.	
178	ficco, avi, atum, are. 1 354	.358	Soboles, is, f. 3.	472
50.152	ficcus, a, um.	168	fobrinus, i, m. 2.	470
4.404	ficut, adverb.	78	sociatus, a, um, part.	158
, n. 3.	fidus, eris, n. 3. 400	. 596	focietas, atis, f. 3. 464.4	72.470
422 8)	figillatiu, adv. 360	0.392	Sol, lis, m. 3. 20.34	.88 ac.
458	figillum, i, n. 2.	588	Solaris, is, c. 3 re, is, n. 3.	402
0.588	fignifer, i, m. 2.	562		298
508	fignifico, avi, atum, are. I	586	folea, x, f.r. 148.244.268	290ac.
16.430	fignum, i, n. 2. 346	. 400	liolenniter, adv.	548
268	filex, icis, c. 3.	2. 46	soleo, itus, sum, ere, anom. 2	82,330
592	filicernium, ii, n. 2.	144	Colidus, a, um.	44
126	filigo ginis, f. 3.	66	folium, ii, n. 2.	544
4.380	filiqua, æ, f. I.	6.6	folstitium, ii, n. 2.	402
0.142	filurus, i, m. 2.	134	folum, i, n. 2. 148.	278.579
474	fimia, æ, f. I.	10	Colus, a, um. 12.344.376	164
248	fimila, æ, f. I.	19	s somnio, avi, atum, are. I	164
248	fimilis, is, c. 2.le, is, n. 3. 48.27	2.38	2 lomnus, i, m. 2.	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA
60	fimplex, icis, o. 3.		4lionitus, us, m. 4.	300
60	fimul, adv. 43	4.52	2 fons, tis, 0. 3.	490
474	Sināi, m. indecl.	58	2 fonus, i, m. 2.	4.162
6) 398	Tille brach more	0.47	8 tordes, ium, t. 3. pl. (a	gen. mig.
460	fingularis, is, c. 3. e, is, n. 3.	58	2 lordis.)	486
6.478	fingili, x, a, plur. 164.3	86.40	ollordido, avi, atum, are. 1	238
160	finister.tra.trum. 148.156.	222X	c. flordidus, 2, um.	90
106	finistrorsum, adv.	35	4 loror oris, t. 3.	470
5. 598	finistrorsum, adv. Gnuo, āvi, ātum, āre. I	12	collors, tis, t. 3.	530. 596 10r-
fex	ALC: The state of	2 40	4 Tt 3	101-

INDEX

fortilegium, ii, n. 2.	ALL STREET, ST	10	
Sospitaton Suis	530	spongia, æ, f. t.	286
fospitator, oris, m. 3.	- 590	sponsa, æ, f. 1.	466
Spatha, æ, f. 1.		sponsalia, orum, & iui	n, ïbus, n. 2.
Spatila, 2, t. 1.	198	TO SECURITION OF THE PARTY OF T	466
fpatium, ii, n. 2.	398	sponlus, i, m. 2.	466
Species & C.		spuma, æ, f. 1.	34
Species ēi, f. 5.	142.586	Sq.	
speciosus, a, um.	430	Squalor, oris, m. 3.	286
spectaculum, i, n. 2.	510	fquama, æ, f. 1.	132
fpedator, oris, m 3.	314	fquameus, a, um.	130
specto, avi atum, are. I	4.244.406	Sta.	
specula æ, f. 1.	340	Stabularius, ii, m. 2.	294
speculare, is, n. 3. & riu	m, 11, 11.2.	Itabulum, i, n. 2. 27	8.294.586
6.21.	300	stagnum, i, n. 2.	30.70
speculum, i, n. 2.	432	stamen, inis, n. 3.	16.234
speculum causticum, n		flannum, i, n. 2.	44
spelunca, x, f. r.	36	flans, tis, part. 0.3	18.342
sperans, tis, part. o. 3.	450	stapes, edis, m. 3.	322
spes, ei, f. 5.		statera, æ, f. 1.	458. 502
Sph.		statua, æ, f. I.	304
Sphæra, æ. f. i.		statuarius, ii, m. 2.	304
sphæristerium, ii, n. 2.	524	AND REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY O	
fphæråla, x, £ 1.	538		14.20.398
Spi.		stellātus, a um.	398
Spica, æ, f. r.	66 1	stemma, ätis, n. 3.	52
fpina, æ, f. 1.	132.160	tercoratus, a, um, part	. 180
spinosos, a, um.	430		86. 160
ipira, æ, f. January	1981	Ferilis, is, c 3. le, is, n.	3. 56
spiritualis is c. 3 le, is,		terno, stravi, tum, sterr	ière. 3 26
spisitus, ûs, m. 4 156. 1	00a) 586	Actual February	-Personal Property
120 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	590	Sti.	24年8月月11日
spiro, avi, atum, are. I.	26.5	stigma, atis, n. 3.	491
Spl.	1	tillicidium, ii, n. z.	260
Splendeo, ui, ere. 2	20.221	tillo, avi, atum, are. I	32
iplendor, oris, m 3.	5421	tipator, oris. m. 2.	546
splenium, ii, n. 2.	506	tipacus, a, um, part.	544
Spo-	The state of the s	tipes, itis, m. 3.	52
Spolio avi atum, are. I	562	ftirps, is c. 2.	52
iponda, x, f. 1.	282.326	ffiva, æ, f, r.	180
BENT L		the state of the s	Sto.
			CHANNELL TO

Sto, stet ftragüla, ftramen ftramen Arictura

Arideo, firigilis ftrix, g ftrobili ftructor ftrues, i Aruo, struction

Studio Studio Audius flupa, flurio, flurius

Stylus,

Suavis fuzvis fub, pi fubdii fubdii fubdii fubdii fubdii fubli fubli fubli fubli fubli

us, n. 2.

)4.586 30.70 6.234

8. 342

8.502

Constitution of the Consti	Company Chicago		
Sto. Str.	Iful	oligar, āris, n. 3.	288
Sto, steti, statum, stare. 1 30.72	.374 lut	Himatus, a, um.	224
Hrabo, onis, m. 2.	17411111	inergo, ii, iuin, cic. 3	566
ftragula, æ, f. 1.	282 fut	ordino, avi, atum, are. I	546
Aramen inis n 2	182 fub	ofeus, ūdis, f. 3.	272
Gramentum, i. 11. 2. 282,296	556 fub	ofellium, ii, n. 2. 37	4.574
fratus, a, um, part. 282.	4841100	ondium, 11, 11. 2.	166 a)
Arictūra, æ, f I.	268 fut	ofterno, stravi, stratum ere	.3 296
strideo, dui, dere. 2	6. 8 ful	oterraneus, a, um.	26
ftrigilis, is, f. 3.	296 fut	otilis, is, c. 3. e, is, n. 3.	352
ftrix, gis, f. 3.	494 [ul	bträho, xi, ctum, ere. 3	392
Arobilus, i, m. 2.	56 (u)	btus, adv.	148
structor, oris, m. 3.	228 ful	bverto, ti, fum, ere. 3	570
ftrues, is, f. 3.	248 fu	hůla, æ, f. 1.	244
strumosus, a, um.	174 fu	burbānus, a, um.	482
Aruo, struxi, structum, strucre	2 100 fu	burbium, ii, n. 2.	482
Aruthio, onis, m. 3.	84 fu	ccenturiati, orum, m. 2.1	01. 562
Stu.		ccidia, æ, f. I.	212
Studeo, ůi, ěre, 2	170 fu	accingo, xi, ctum, ere. 3	320
Studiosus, i, m.	276 fu	iccinum, i, n.2.	48
		iccus, i, m. 2.	220
	2.212	icula, æ, f. 1.	362
	124 (1	idatorium, ii, n. 2.	286
sturio, onis, m. 3.		udes, is, f. 3.	178
fturnus, i, m. 2. Sty.	S	uecia, x, f. 1.	426
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	2526	ufficiens, tis, o. 3.	436
Stylus, i, m. 2.		uffitus, ûs, m.4.	582
DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF		ufflamen, inis, n. 3.	330
Suavis, is, c. 3. e, is, n. 3.	472	uffoco, avi, atum, are. I	
fuavissime, adv. fub, præp. accus. & abl. 16.	74 740 6	nageffus ûs. m. 4.	574
	4.1421	uggrundia, örum, n. 2.	
fubcutaneus, a, um.	2001	sugo, xi, ctum, ere. 3	134
Subdiale, is, n. 3.	2001	fui, pron. o. 26.306	
fubditus, a, um, part.	450	fulcus, i, m. 2.	180
fubdo, didi, itum, ere. 3	302	fulphuratum, i, n. 2.	22
fubeo, īvi, ītum, īre. 4	588	Calabarage 2 um	34
fubjicio, ēci, ēctum, ere. 3 3	02.402	fum Gri elle anom 216 2	
fubinde, adv. 16	50)548	fummātim. adv.	604
fublatus, a, um, part.	590	fummus,a,um. 12.52.26	
fublica, x, f. 1.	250	T+ A	fuo
		1 Tt 4	

fuo, ui, utum, ere. 3	produced in the second
fuper, præp. acc & abl. 36.64.18	8 [sylvestris, is, c, 3. e, is, n. 3. 84
Inperbio, itum, ire. 4	ollyrtes, ium, r. 3. plur. 348
fupercilium, ii, n. 2.	1a. man ods
fuperfusus a um part	2 1 abanus, 1, m. 2.
Superimpono olai stum 800	8 tabella, £, f. t. 352.374.528
TI TO THE TOTAL STORY SECTION STORY	(Caucina, 2, L. I.
fuperior oris c 2 vis out 2 30	2 tabernaculum, i, n 2. 246.582
fuperior, oris, c.3 us, oris, n.3. 26 fuperius, adv.	tabernarius, n. m. 2.
fuperliminare is n 2	2 tabulatum, i, m. 2. 498 2 tabulatum, i, n. 2. 346 4 tabulatum, i, n. 2. 346
fuperne, adv.	346
finero avi strum see *	tabulatus, a, um, part. 280
Superstitio onis f 2	talis, is, c. 3. le, is, n. 3. 194.458
Superstrup franciation 800 3	talpa, æ, f. r.
Supplanto, avi arum are	148.528 tam, adv. tamen, conj. 12.414.450 &c.
funervenio eni agram ira 4 76	tam, adv. 162
fundicinm ii n a	tamen, conj. 12.414.450 &c.
Supplico 5vi 5tum 5re 1	tandem, adv. 24 58.144.194&c.
fura. a f T	tango, terigi, taetum, ere. 3 164.386, tanquam, adv. 154.428.448 tantum, adv. 170.182.388 tantus. a, um.
furculus i m 2	tantum, adv. 170.182.388
furdus a nm	tantus, a. um.
furgo, revi recum 8ra a	tapes, etis, m. 3. 226. 282.512
fus. is. c 2	tarda, x, f. 1. 226. 282.512 Tartaria, x, f. 7. 426
fulceptus a um part	1 artaria, æ, f. 7.
fusceptus a um, part. 556 fuscipio epi, eptum, ere 3 472	raurus, 1, m. 2 104. 400
fuscitabulum, i n 2	Te. und analysis
fuscitabulum, i. n. 2. 22	1 ectorium, 11, n. 2. 252
fulpendo, di, lum, ere. 3 114. 204	tectus, a, um, part.
fuspensus, a, um, part. 254	tectum, i, n. 2. 78.260.278
Suspicio, onis f. 3. 170 Sustento avi atom are 1. 50.466	tego, xi, crum, ere. 3 74.98.288
Suffento avi atum, are. 1. 30.466	tegor, tectus ium, tegi. 3, 104.134
futor ōris, m. 3, 244 futorius, 2, um.	260
futura, x, £ 1.	telescopium, ii, n. 2. 306.432
fuus, a,um pron 16.20 78 742 X	538
luus, a, um, pron 16.20.78.142&c	zemo opis
Syllogismus, i, m. 2. 168b)	emo onis, m. 3. 326. 328
Sylva, 2, f. 1. 16, 36, 40, 120, 206	emperatus, 2, 1.1. 436
10.28.49-20.200	repetatus, a, um, part. 4200)
	tem-

temper templu tempor tempus tendicu tendo, te

teneo,ti teneo,ti teneo,ti tento, a tentorii

tenus, p ter, adv terëbra, terëbro, terëdo, tërgeo, tergo, f tergum tergus, termes,

terninu tero, tri terra, æ tērræmo terreftr terribili tertius,

teffelät teffera, teffa, æ teffacet teffimo

teftis, i teftor, teftudo tetrago tetraor

84 348

4.528 496 46.582

94&c. 4-386 8-448 2-388 2-54 2-512 86 4-26

400

tem:

	-
tempero, avi, atum, are. 1 354 tetrinnio, ivi, itum, ire. 4	6
templum, i, n. 2. 482. 574 texo, texui, textum, ere. 3	126
tempora, um, n. 3. pl. 150 texor, oris, m. 3.	234
tempus, öris, n. 3. 184.584.586 textrīnum, i, n. 2.	236
tendicula, æ, f. 1. 204 textūra, æ, f. 1.	234
tendo, tetendi, tensum, & tum, &re. Th.	
3. 204. 206 Thalerus, i, m. 2.	44
	6.512
tenens, entis, part 0.3. 180 304 theca, a, f. 1. 292.3	
	390
	390
tentorium, ii, n. 2. 246. 556 thefaurarius, ii, m. 2.	546
	2.552
	134
terebra, æ, f. 1. 270 Ti.	
	50. 386
teredo, inis, f. 3. 124 tibiale is, n. 3.	242
tergeo, fi, fum, ere. 2 368 tigillum, i, n. 2. 2	60 362
tergo, fi, fum, ere. 3 228. 292 nignus, i, m. 2. & um, i, n. 2. 2	
tergum, i, n. 2. 112. 560 tigris, is, & idis, f. 3.	118
tergus, öris, n. 3. 112 tilia, æ, f. 1.	56
termes, îtis, m. 3. 126 timeo, ui, ēre. 2	606
terminus, i, m. 2. 402 timer, oris, m. 3.	170
tero, trivi, itum, terere. 3 216. 304 tinca, æ, f. 1.	134
terra, x, f. 1. 16. 18. 32. 36 &c. tinea, x, f. 1.	126
terremotus, ûs, m. 4 26 tinnitus, ûs, m. 4.	190
terrestris,is,c.2.e,is,n.3.416.4 (0a) tintinnabulum, i, n. 2.	384
terribilis, is, c. 3. le, is, n. 3. 564 titio, onis, m. 3.	24
tertius, a, um. 588 titubo, avi, atum, are. I	442
tesselatus, a, um. 260 To.	1
tessera, x, f. 1. 528 Toga, x, f. 1.	242
testa, &, f. 1. 74. 126, 130 &c. tolerantia, &, f. 1.	442
testaceus, a, um. 274 tolero, avi, atum, are, I	446
testimonium, ii, n. 2. 590 tolleno, onis, m. 3.	284
tellie is m 2. 466 400 tomacillum i n. 2.	212
testis, is, m. 3. 466, 490 tomaculum, i, n. 2. testor, atus sum, ati. 586 tondeo, totondi, tonsum, et	
testudo, inis, f. 3. 430.386 tonitru, u, n. 4	34
tetragonus, i, m. 2. 394 tono, ui, itum, ātum, āre.	
tetrāon, onis, m. 3. 86 tonfor, oris, m. 3.	290
Tt 5	\$93
159	FIVE

The state of the s			
tonstrina, æ, f. 1.	200	Transylvania, æ, f. 1.	
tonus, i, m. 2.	162	transîtus, ûs, m. 4.	426
tercular, aris, n. 3.	220	transtra, orum, n. 2. pl.	
torevma, atis, n. 3.	272	transverbero, avi, atum, are.	342
tormentarius, a, um. 564.	57	transvolo, āvi, ātum, āre. 1	1 20%
tormentum, i, n. 2. 562.	566	tres,ium,c.3.ia,ium,n.3.pl.1	204
tornator, oris, m 3.	270	Trevirenfis, is, m. 3.	152.158
tornatorius, a, um.	272	tribuendus, a, um, part.	550
cormo, ome, m. 3.	272	tribula, æ, f. 1. & um, i, n. 2.	590
torno, avi, atum, are. I	272	tribūnal, ālis, n. 3.	104
	412	Tribridge 1 mm	
serques, in cum or min, ere. 2	492	tribuo, ui, ūtum, šre 3	100
	7 7 60	TERCHIDOPENIC II TO B	206
adia cite, citeto, in. 4.	28	trigesimus, a. um	586
Lutituus, a, um.	oa)	triginta, o. indecl. 16	0 400
torris, is, m. 3.	24	trigonus, i. m. 2. 39	4. 406
torvus, a, um.	454	trimodium, ii. n. 2. 22	0.210
totidem, adv 74. 152.	326	trinepos, otis, m. 3.	470
torvus, a, um. totidem, adv 74. 152. totus, a, um.	410	trineptis, is, f. 3.	470
Ir. All All	Mary Control	Trinitae Stic Ca	6.504
Trabalis, is, c. 3. e, is, n. 3.	24 %	frimite 2 min	
61 a 13 0 CS, 15, 142, 24X	224	transided Sur Sheres Zue P. A.	10 0
tractatio, onis, f. 3. tractorius, a, um.	230	tripus, 8dis, m. 3. 210	5. 274
tractorius, a, um.	264	triremis, is, f. 3. 340	. 494
			470
tideles, d. um.	2011	eniadrosa de la la	470
trado, idi, itum, ere. 3	390	triffenm, i no	
tragucua, æ, r. 1.	121	tritor, oris, m 2	182
blada, a, i i.	1928CII	PITTIPO JUL TRUM THE T	182
erano, any actum, 6:0.3 232 2	30	eritus, a. um.	318
	224	rochillus i ma	84
trajecto, avi, arum, are 1	2 2 1	rochles of r out and	
trajecturus, a, um, part.	221	ronique i m e	402
trajicio, eci, jectum ere 2 221, 2	211	ropue i m o	380
traind, &, f. L.	2264	rna o f r	216
traines, 1118 17. 2. 218. 408	1201	rucido avi stra	-
atuno, avi, alum, alc.	400000000000000000000000000000000000000	rendo de termo Que a	254
producedian, any really cic. 2	UXII	rolla or t	200
Country, 111, 20 mills, 110. 4	101	Tunca Svi Sturi Sea # AA	8.494
transferendus, a, um.	1781		trun-
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE		THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	SALES USALISTIN

truncus trutina, trutta, a

Tichirn

Tu, pro tuba, æ tubicen tubülus tubus, tudes, i tudicůl tuguriu tulipa,

tum, co

tumidu tune, a tundo, ě tunica. turdus.

turma, turpis, turris, turtur tutiffi

tuus, a Tymp tymp tymp typha typog typog typog

tutor,

400 406 470

3.494 trun-

The street of th			An manus commercial and an exception and charge
truncus, i, m. 2.			360.362.583
trutina, æ, f. 1.	502	V	CONTRACTOR OF THE PERSON NAMED OF THE PERSON N
trutta, x, f. I.	134 V	acca, æ, f. I.	104, 186
Tſ.		cerra, æ, f. I.	178
Tschirnhusius, ii, m. 2.	306 va	ido, āvi, ātum, ā	ire, 1 332
Tu.		idum, i, n. 2.	334
Tu, pron.		e, interj.	598
tuba, a, f. I.	386. 600 va	igīna, æ, f. I.	98.554
tubicen, inis, m. 3.		igio, īvi, ītum, ī	
tubulus, i, m. 2.	220 V	aleo, ni, îtum, er	
tubus, i, m. 2.	221. 400 V	alidè, adverb.	26
tudes, îtis, m. 3.	248.310 V	allis, is, f. 3.	36
tudicula, æ, f. I.	310 v	allum, i, n. 2.	480
tugurium, ii, n. 2.		allus, i, m. 2.	480
tulina, æ. f. I.	60 v	alva, æ, f. t.	482
tum, coni. 58. 14	4. 148 &c. V	alvülus, i, m. 2.	66
tumidus, a, um.	440 V	annus, 1, r. 2.	290
tune, adverb.	198.350 V	apor, oris, m. 3	32.34
tundo, tududi, ulum,	& unfum, v	ariatio, onis, f.	3. 382
ere. 3	208 220 V	rarius, a, um. 1	164.186.212 &c.
tunica, æ, f. r.	242 1	arus, i, m. 2.	204
turbo, înis, m. 3.	26.538	ras, fis, n. 3.	186 190.216
turdus, i, m. 2.	86	L	16.
turma, æ, f. I.		Jber, eris, n. 3.	186. 474
turpis, is, c. 3. e, is, n.	4301	ibi, adv. 168.	218.222.232&c.
turricula, æ, f. t.	5941	abīque, adv.	12.158
turris, is, f. 3. 39	4. 482. 486	nbiubi, adv.	20
turtur, üris, m. 3.	86.454	Property of the second	e.
tutissimus, a, um.		Vectīgal, ālis, n	
tutor, oris, m. 3.		vectis, is, m. 3.	
tuus, a, um, pronom.	4	vectura, æ, f. I.	
Ty.		vehementer, ad	
Tympanista, æ, m. I.	562	vehes, is, f. 3.	182
tympanotriba, æ, m.	I. 562	vehiculum, i, n	1.2. 324.332
tympänum, i, n. 2. 2	56.284.384	veho, vexi, vect	uin, ere.3 324 330
typha, æ, f. I.	70	vel, conj.	24.170.178
typographia, æ, f. 1.	360	velitor, atus fu	m, āri. 1 558
typographus, i, m. 2	360	velociter, adv	322
typothēta, æ, m. I.	360	velox, ocis, c.	3. 136
	1 10 Page 1	1.16	velum

INDEX

velum, i, n. 2. 242, 341, 24	6 vertagus, i, m. 2. 208
well-to the second of the seco	Qlvertahva a C -
velüti, adv. 520. 56	A verticillus i ma &
Vena, æ, f. 1. 158.29	4 verticillus, i, m.2. & um, i, n.2. 232
	Q vern n n 4 300
venatio, onis, f. 3.	Q verney Kois
	h verue a um
venatus, ûs, m 4.	Overetum i ne
venditor oris, m 3.	Olyaforn was:
vendo, didi, ditum, ere. 2 364 40	Slyefens 2 um
venenatus, a, um.	alverier & f = 210
veneror, atus fum ari. 1 579	vesica, æ, f. 1. 156.160.282,338 vespa, æ, f. 1.
venio, eni, entum, fre. 4 490. 500	Veinsti adverb
venot, acus ium, ari. I	vetnertilio onio -
Wenter, tris, m. 3. 148-156	liveinillo onio m
ventilābrum, i, n. 2.	Welto of T
ventilo, avi, atum, are, I 206	liveltihulum i n
190. 100	vettivo žvi štum šra v
FULL COLUMN COLU	Profiles To The Total Total
ventus, i, m 2. 6 26 244 8	
venum, adv. (nonnullis videtur	veto, ni. itum are I
Venus, eris, f. 3. 406 578	vetus, eris, n. 3. 350. 356
	vetustus, a, um.
Volah, acis, 0.2. 75 450	Wave Tur Thomas To
** County 1, 11. 2. 12. 102. 301 3 × 0 & C.	NOT THE RESIDENCE OF THE PARTY
vercualitis, II, III. 2. 222.518	772
Wericas, atis, t. 3. 168. 388	Via. p. f 1 750 200
344	Wiaticinn, I. n 2
402	Viator, oris, m. o
152.252 AC.	Vicarius, II m 9
verians, us, part. o. 2. 728	vicia x f v
Vertallis, 18, c.3. le, 18, n. 2. 482	victus, a um nart
19110, 411, attent, are. I 222 25 6xc.	Victus, iis, m
you of atusium, art. I 170 280	vicus, 1 m 2
346	video, idi ifum, ere. 2 362 246
302	Vidua, 2, t. 1.
verlus, prap. accus. 406. 510	viduus, i, m. 2, 466
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	vič

vietor, vietoriu vigil, ili Viginti, villica, a villus, i

vinien; vincio, vinco, v vindem vindem vindico vinea, a vinum, Vinîtor,

viola, 2

vipēra,
vir, i,
virga, a
virgo, ii
virdila,
viridari
viridis, i
virilis, i
virtus, i
vis, vis,
vifeatus
vifeus,
vifeus, i
vifus, û

vita, 2, vitilia, i

vitium, vito, av vitrum,

VOCABULORUM.

160

The same of the sa		
vietor, oris, in. 3.		vitulus, i, m. 2. 104
vietorius, a, um.	310	vivax, acis, o. 3. 122
vigil, ilis, m. 3.	486	viverra, æ, f. 1. 102
viginti, o, indecl. 160,358	398	vivirādix, icis, f. 3.
villica, &, f. I.	186	vivo, ixi, ichum, ere. 3 72.128.580
		vivus, a, um. 4. 44. 578. 602
villus, i. m. 2.	106	polare de duction de la constitución de
vimen; inis, n. 3. 218.	310	er gund Vi ra af zionka
vincio, inxi, inclum, ire. 4.60	310	Ulcus, Eris, n. 3. 506
vinco, vici, victum, ere. 3		ulna, æ, f. 1. 160. 498. 500
		ulterior, oris, c. 3. us, oris, n. 3.
vindemio, avi, atum are. i	218	
Vindico, avi, atum, are. 1	450	
vinea, æ, f. 1:	218	ultrà, adv. 534
Vinum, i. n. 2. 218, 220.22	zoc.	ultra, præp accusi 134
Vinîtor, Öris, m. 3.	218	ultro, citroque, adv. 466
Viola, &, f. 14	58	ululo, avi, atum are. 1 6. 8
violentus, a, um.	450	les is one Um. And the series
vipera, x, f. 1.	122	Umbilicus, ci, m. 2. 148
Vir. i. m. 2. 110. 124. 14	2 &c	umbra, æ, f. 1: 298: 414
virga, a. f. i. 208. 374	494	umbraculum, i, n. 2: 378
Virgo, înis, f. 2. 144, 400, 46	2&c.	umbrifer, a, um 56
virgula: a. f. t.	222	Uni
virgula, æ, f. t. Viridarium, ii, n. 2.	178	Una, adv.
Viridis is, c 2 e.is, n. 2, 48,162	2.378	uncinolus, i, m. 2. 368
virilis, is, c. 2, levis, n. 3.	152	unicus, i, in. 2. 1 . 12. 562
Virtus, utis, f. 3. 170.372	.428	unde, adverb
vis. vis. f. 2. 164. 224. 344	.570	undique, adv. 344 398
Viscarus, a. um.	204	ungo, unxi, unchum, ere. 3 330
vifcus, eris, n. 2. 154	156	ungo, unxi, unclum, ere. 3 330 unguentarius, a, um. 330
vifeus, i. m. 2. um. i. n. 3.	52	unguis, is, iti. 3: 116:152.462
vifus, ûs, m. 4. 118	306	ungula, æ; f. i: 166
vita, 2, f. 1. 158.166 2) 42		
vitellus, i, m. 2.	1074	unio, onis, m. 3:
vitilia, um, n. 3. pl.	178	uniremis, is, f. 3: 340
vitis, is, f. 3: 70	218	unirotus, a, üin. 334
vitium, ii, n. 2.	428	univerfalis, is, è 3. e, is, n 3. 396
vito, avi, atum, are. i	208	iniversus, a, um. 418
vittum i n 2. 48.224.22	280	unus, a, um. 16: 114-168 b
70,224.22	Part of	10
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE		CHANGE OF THE PARTY OF THE PART

INDEX VOCABVLORVM.

77			-
Vacabulum :	阿里斯里	Jurtica, æ, f. 1.	60
vocabuluit, i, n. 2.	174	urtica, æ, f. 1. urus, i, m. 2. Us.	112
vocalis, is, c. 3. 1e, is, I	1.3. 4	Us.	ir dishinin
VOILLY CLY L. I.	100 30 70 10 52	11111115 11C 177 A	0 000 -6-
voicino, cia, parti U. 3.	go	133 It	PER STATE OF THE S
4 010011109 10, C, 40 10, 13, 1	1.4.	TO TO	60 7060-
a principle and herr f. f.	XO	HE CODI CAN THE	100
ronto, ari, atum, arc. 1	70	utennilia, ium, n. 2, pl.	080
voio, avi, atum, are. I	10.74	uter, utra, um.	522
roid, dis relie, diloili.	448	Uterque traque trumas	IR TAD TEM
volva, æ, f. r.	232	uterus, 1, m. 2	CO.
voicionitias, aus, 1.3.	510	utilis, 18, c. 2, e. 18, n 2	101
a Olemineria Tillo II. 4.	358, 3001	Iltililimite 2 mm	000
voilintatius, a, um.	5881	Utor mine fum uti a ac	norna-E
Voiciticas, acis, 1. 3.	10.10 1	HITTICHI SPIE 10 C A TO TO	n a 206
POLYO, YOLVI, YOLULUIL, C	16. 2 201X	Hirmane adv	000 000
Voidplas, alis, 1 2.	5/01	HERITA ACTIONS	TO TO
4 Other, C. 13, 111, 2.	120	liftif cont	0.70
vomo, ui, îtum, êre. 3 vortex, îcis, m. 3.	442	Uv.	1 1 1 100
vortex, icis, m. 3.	30	Uva, æ, f. I.	70
7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	200	V 11	
vox, cis, f. 3. 82. 16	2.380 &c.	Vulcānus, i, m. 2.	576
Up.	SBIEGGB AND A	vulgo, adv.	506
Opupa, 2, 1.1	6. 86	vulnus, eris, n. 2.	292. 506
Tichiana a m		vulpes, is, f. 3.	118. 208
orbanus, a, um.	452	rultur, uris, m. 3.	90
Urbānus, a, um. urbs, bis, f. 3. 480.48	4. 480 e. V	ultus, us, m. 4.	452.462
witcetto, 1, 111. 2.	240.2/4	U.No.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
urens, tis, part. 0.3.	300	oris, r. 3.	466
ureter, eris, m. 3.	160	TENO IZ DA	Alberta 1
urgeo, urfi, fum, ēre. 2	264. 438	Zo.	THE REAL PROPERTY.
urina, x, f. 1. urinator, ôris, m. 3.	100.510 2	odlacus, 1, m. 2. 398	.402.404
urna, æ, f. 1.	338 2	ona, æ, f. 1.	4202)
uro ulli ulum seno o	284.508	Zy.	Call My
uro, uffi, uftum, rere. 3	170 200 L	ythopoeia, 2, t. I.	222
urfus, i, m. 2. 6.	119. 208.27	ythus, 1, m. 2. & uin, i, n.	2. 222
		M	3544441

Worter.

Der do do die Abbilde abgebi abbrec

der Ab

der Ah die Ah ahfalle ahgehar abgehar der Ah abgefe ahglei abhan diehan

abhau abtom ablific abmeh abneh das H

abnut der Abr

der Absche absche absche absche

absa die 3

Die Mil

Wörter - Register.

4.266 8.364

06&c. 1, 306

.404

ets

21.	1	absondern	183]	der Affect 13	71. 442
Ger Hal	135	abgesondert		Ufrica -	4236)
Das Has	91	abstechen	211	der Algestein	49
abbilden	5	die absteigeni	de Linie	agiren	515
Die Abbildung	166	La Section of	471	die Able	245
abgebildet	143	abstrafen	459	der Alegran	595
abbrechen	- 55	abstreisen	217	das Alphabet	
der Abend	21	abtheilen	299		
aber	99	abgetheilet	werden	alle	165
der Aberglaube	399	BLAN SAME	277		
die Abfahrt	331	abtreiben	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	allein 13.1	
alifallen	599	abtreten	43	ACCOUNT OF THE PARTY OF THE PAR	, 447
abgehauen	41	abwägen	503		411
abgemessen	499	abgewogen			
der Abgefandte	549	abmaschen		das allerbeste	
abgesondert	583	die Abwege	319		
abgleichen	459	abweichen	173		187
abhangen	165	abwenden	351		WEST WILL BUT THE STATE OF THE
die Hand abhauer		abwischen	289		579
abhauend	183		395		II
abkommen	535				The second secon
ablöschen	269		211		II
abmehen	183		155		3 20.
abnehmen		der Abzieler	405		579
bas Haar abne			147		463
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	291	THE RESERVE OF THE PERSON OF T	399		
abnugen	379	The state of the s	AND DANKED MAKEN		391
der Abraham		acht und ac			597
der Abriß 381					219. 5 I
abschäumen		der Actermo		THE REPORT OF THE PARTY OF THE	433.433
abscheren		der Aldam	CONTRACTOR OF STREET	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, T	
der Abscheu		adelich	527	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	199
		die Aber	159. 293	als da find	277
abschneiben 18			80	ACCUSED BY A STATE OF THE STATE	407
die Zunge abs			67		SI IN THE RESERVE OF
ben ben		die Nelster	83. 79		13.145
die Absicht	435	der Affe	10	3 der Altan	Des
7/10/00 A 200-20 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		A			444

Worter Register.

-		the state of the s
der Altar 575. 58	9 andere 135.149.40	3 angehalten werden
der aite Lump 35	9 der andere unter zwen	347
der alte Mann 14	5	3 anbangen 52
das alte Mütterlein	andermals (fonften	i) anhängen its
14	5 41	I anhauchen 122
das alte Weib 14	bie andern 83. 30	i anbeben 475
die Alten 21.35	anderswohin 549	9 ber Anherr 469
das Alter 145.47	5 andeuten 59	7 der Ainker 347
älteste 17	7 aneinander 15	der große Unter 351
die Alt-Mutter 14	5 der Anfang 17.16	5 der große Anker 35t der Anker der Hoff-
	1 03740713032	nung 440
die Altväfer 47 am Camin 2	anfleben 451	bas Ankerseil 351
am Camin 2	s die Anfrau 469	anklagen 49t
am ersten 535.579	angefangen 439	anlegen 233, 295
am lieblichsten 8	anführen 410	annehmlich 452
am Mastbaum 34	angehend 55	annoch 575
am meisten 169.499	angeklaget 589	
am Scheifel 435	ore Ungel 201	die Unordnung 383
am sichersten 43!	der Angel-Kreis 403	anrufen 575 anrühren 165
der Ambos 209	die Angel-Ruthe 201	anrühren 165
die Ameis 127	die Angelegenheit 185	mit Waffer angerub.
America 423 b	angenommen 589	ret 253
die Amsel 83	angenehm 435	das Anschauen 591
die Amtleute 549	angeordnet 465	anschlagen 311.369
der Amemann 549	angeschlagen 299	mit Wasser angerüh- ret 253 das Anschauen 591 anschlagen 311.369 ansehen 457
un 0/. 115 20,	vavangenani 151.591	angreuen 227
an den Bagen 295	angestellet 489	
an den Flussen 543	angethan (befleidet)	anstoßen 435
an deren 219	309	1 2 2 / 2 1 / 2 4 / 4 / 4 / 1 / 1 / 1 / 4 / 4 / 4 / 4 /
an der Stirn 435	angethan senn 323	das Antlig 415 antreiben 323
an sich ziehen 49	angewöhnet werden	antreiben 323
an statt 67. 133	angegapft 373.475	angetrieben werden
an welchen 241. 143	angezäpft 221	459
anbeten 579	angezogen 587	Unvertraute 459
anbinden 295	angezogen werden 387	anwachsen 533
angebunden werden	angarten 327, 323	Win Africa 2n Charles
219	anhalten 317. 323 8	der Antvald 42t
Der anbrechende Tag21	angehalten 385	angapfen 221
det Ancker, besiehe An-	angehalten 385	anzeigen 503
ree 1		bet

der Am angerangen angerangen angerangen angerangen angerangen angerangen angerangen angerangen der Arter Art

wie c

auf

42 t 22 t 503 bef

der Anzeiger 347 auf alle Sachen se- angetreln 235 ben 433 aufgenommen 50 anziehen 49 auf dem Eiß 533 aufrichten 50 angezogen 587 auf dem Meber aufgeschlagen 30 die Anzunden 25,302 auf dem Meber aufgeschlagen 30 der Apstel 55 aufder Erden 36.83 der Apollo 577 auf der Kalter 221 die Apotheck 507 auf der Kalter 221 die Apotheck 507 auf der Leimstange der Apoth cker 507 auf der Leimstange die Arbeiten 475 auf die Stühle 229 aufstelan 20
anzeiteln 235 ben 433 aufgenommen 500 aufsehen 49 auf dem Eis 533 aufrichten 510 augezogen 587 auf dem Mücken 317 aufrichtig 410 auf dem Meber aufgeschlagen 310 auffehlagen 310 auffehlegen 310 auf der Anter 221 aufschreiben 410 auf der Kalter 221 aufschreiben 410 auf der Leimstange aufschreiben 210 aufschreiben 410 auf der Leimstange aufschreiben 210 aufschreiben 410 aufsc
anziehen 49 auf dem Eis 533 aufrichten 51 augezogen 587 auf dem Mücken 317 aufrichtig 44 aufwichten 25 302 auf dem Meber aufgeschlagen 30 der Apfiel 55 aufwer Erden 36.83 ausschließen 20 auf der Aufre 221 ausschließen 20 auf der Leimstange ausschließen 30 der Apotheck 507 auf der Leimstange ausschließen 20 auf der Leimstange ausschließen 20 aufwirden 30 der Arbeiten 475 auf die Stühle 229 aussignannen 50 ausschließen 30 aussch
angezogen 587 auf dem Rücken 317 aufrichtig 49 auf dem Weber aufgeschlagen 30 auf dem Abeber aufgeschlagen 30 der Apfiel 55 auf der Erden 36.83 aufschließen 20 auf der Apotheck 507 auf der Lenne 182 die Aufschreiben 40 der Apotheck 507 auf der Leimstange aufschen 20 auf der Leimstange aufschen 20 auf der Leimstange aufschen 20 aufschen 475 auf die Stühle 229 aufspannen 50
daydinden 25 302 auf dem Weber aufgeschlagen 30 der Apstel 55 aufder Erden 36.83 ausschließen 20 der Apollo 577 auf der Kalter 221 die Apotheck 507 auf der Leimstange ausschrift 318 der Apotheck 507 auf der Leimstange ausschrift 318 die Arbeiten 177. 437 auf die Stühle 229 aussignen 20
der Apffel 55 aufder Erben 36.83 aufschließen 25 auf der Apollo 577 auf der Kälter 221 aufschreiben 40 die Apotheck 507 auf der Lenne 183 die Aufschreiben 40 der Apotheck 507 auf der Leimstange aufsehen 25 die Arbeiten 475 auf die Stühle 229 aufspannen 500 auf die Stühle 229 aufspannen 500 aufspannen 500
der Apollo 577 auf der Kälter 221 aufschließen 25 auf der Kälter 221 aufschreiben 36.83 die Apollo 577 auf der Kälter 221 aufschrift 38 die Apotheck 507 auf der Leimstange aufsehen 25 die Arbeiten 475 auf die Stühle 229 aufspannen 55
der Apollo 577 auf der Kälter 221 aufschreiben 40 die Apotheck 507 auf der Tenne 183 die Aussichrift 38 die Arbeiten 475 auf der Leimstange aussiehen 20 aufsiehen 2005 aufsiehen 2005 aufsiehen 2005 aufsiehen 2005 aufsiehen 2005 aufspannen 3000 aufspannen
die Apotheck 507 auf der Tenne 183 die Aussichrift 3g der Apothecker 507 auf der Leimstange aussichen 2g die Arbeite 177. 437 auf die Stuhle 229 aussignannen 5g
die Arbeite 177, 437 auf der Leimstange aufsehen 2005 aussichen 2005 aufstehen 2005 aufstehen 2005 aufstehen 2005 aufsbannen 3005
die Arbeit 177, 437 auf die Stuble 229 aufstannen 30
arbeiten 475 auf die Stuble 229 aufspannen 50
anharefree to Al . C . C . C . C . C . C . C . C . C .
arbeitsam 126 auf einem Salm 65 aufsteigen 33.
arianich 593 merck auf 429 die aufsteigende Lin
arm 461 auf morgen sparen 46
armer 479 439 man ftetget auf 20
der Urm 149 aufbaaren 511 aufstellen 20
umarmen 443 aufhahalta con cool aufauanu
der Armbruft 539 aufblasen 267. 336 aufgetragen werd
tie Urmee 335 aufgeblasen 339 527
Die Armschiene 161 553 aufersteben 589 auf mas Meise
Die Armuth 439. 587 Die Auffahrt 591 auf folche Beife 34
Die Arriere Garde 561 auffangen 447. 567 aufmerffen
die Arsbacten 149 aufgefangen 23 das Auge to2
Die Urt 136 die Nufaab 560 her Nuganfel
ote Arthun 505. 507 aufgebunden werden die Augbraunen
the Arinen Kunit 5051 222 hor Ilizabilité et
Der Arbt 5051 aufgeforbert wer her Nurhan
Die Alche 25. 509 ben 560 her Murnche +
Die Loder-Alche 25 aufaeapstett 239 auf E. 32
Alice 122. b) purationer to and handle a
Der Ult 53 aufgeschuttet 195 auf Balt o
Althemholen 157 aufgestecket werden auf fich felber
Die 218 205 347 bie Ausarbeitung 2
auch 53 20. Aufgernden merhen auchieren
oder auch 491 240 ausbrechen
wie auch 319 aufbangen 283 nusbreiten 9
Audient ertheilen auflegen 199. 295 ausbruten
549 aufmercken 429 außermabit435.6
auf 49. 183 ic. 11 u

Worrer - Register:

A CONTRACTOR OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON A		-	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	SCHOOL SECTION
Musfill thun 571	der Ausspruch	40 1101	e Baberohre	289
ausjuhren 161			e Badschürtze	
ausfundig machen	äußerlich 147.	37 Di	e Budstube 270	5.284
347	fich äußern	169 di	e Badwanne.	284
ber Ausgang 431	das äußerste		c Bar 7.118	
ausgehen 379. 559	auf das außerste	399 De	r Bagagewage	11324
ausgelaffen werben	ausspannen	244		563
213	ausspotten		alb	519
ausgeloschen 25	aussprechen		s Balgen 455	
ausgerubet 439	ausspühren		ich balgen 451	
ausgeschmelzt wer-	ausstäubern		is Balglein 6	
den 213			r Valke 240	
ausgespannet 527			r Ball	
ausgespannet werden			is Ballhaus	
347	austheilen		r Ballen Papie	
ausgestäupet werden	austreten	43 00	is einen Balle	n hat
495		331		523
ausgethan werden	auszeichnen		r Ballon	528
35	ausziehen		s Ballipiel	525
ausgetheilet 361	die Ausztehstube		is Band	368
ausgeworfen 351			e Bander	240
	die Are 327.399.	503 di	e Bank 280	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
ausheben 257	25.		r Bankpfühl	280
aushecken 75	die Baar		e Barbe	134
	der Barn	A 1 2 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	e Barbierer	288
	der Bach	COURSE REAL	Barbierstube	
	die Bachstelse		r Bart	152
b)	der Backen		r Ziegenbart	106
ausmisten 295	der Backel		e Barte	208
ausnehmen 215	backen	197 di		47 E
	der Backofen		Basen Sohn	471
	die Backschaufel		Basilie (16a
	der Zacktrog		r Safilisk	122
	das Bad		Basten	483
ausschmelzen 213	baden	287 t		12
ausschwißen 53	der Baber		3 allerbeste	374
aussehen 464	bas Badgeschirt		e Bast	52
auffen 199. 261	der Babhut		Bauch 148	. 156
aussenden 559	ldie Badmagd	289 b		
		1.13	以下,你一块	ane
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR				

dageba der Bail
Bayers der Bed bas Bec der Bid bedecken bedecket bedeckt n bedectt

ber beder bedürfe beedes the Beer

das Dereitiger befestiger bei flige ber Defe ber Befeblen ber Befilfine beforber ber Befilfine beforber ber Befi

begabet begegner begehren ble Begie

Worter-Register.

distant of					3.1000	Section to the section of	1701-0-04
angebar	iet wir	279	loas Big	rabnif	509	bereiten	507
Tas Ban	Jola 249	335	begriffer	1 165.	391	zubereitet	merben
wer man	177	7 51	Donathonni	Pethob	1200		SOME STATE OF
der Bau	mast	83	ROW TO	10530	605	der Berg	T7. 27
tas Bai	ımtein	357	begriffen		573	ber Berg der Bergfine der Bergfine das Bergw die Bersche	Sinat 582
Die Bau	nirucht	55	behalten	10 11	399	der Berafne	app 262
der Bau	mgarten	179	beharrit	ch ch	431	das Beram	erf 262
der Zou	mgartne	r 179	behauen	the sale	249	die Bersche berufen	122
Det South		373	ner) ampri		211	Deruren	501. tica
the wai	erinn	107	Das Well	NO ENGINEES	149	berufen mi	erden soe
Dayern	NAME OF	551	em Den	n uncert	chia=	die Beschaff	enbeit 16e
der Bech	er m	229	gen	和中国国	523	fich beschaf	tigen 176
Das Bed	ers	101	Die Biein	Schiene	552	Beschäftlag	t four
Dec Sia	er	197	beißen	1000	127	beschauen 5	232. 381
bedecken		209	gebissen	werden	209	beschauen 5	.297 505
bedecket	17,1111	1)	DEIRIG		245	perchaeinen	360
dedecte in	erden	317	- vetannt-	59.41	8. b)	Die Beschnei	buna 580
Dececti	AND DESIGNATION OF	131	oer wette	iate	AOI	beschnitten	mornos
der bedeck	te Gang	485	bekleidet		306	der Beschütz	595
bedürfer	1	317	befleidet	werben	513	der Beschütz	er 599
beedes	100	6 60 10	1302,174314331	211 4770	570 -1	PROTECTION AND ARRANA	
Die Beer	Child S. H.	57	belägere	nd	569	die Beschwe	rung 599
das Beet	A PROPERTY OF	179	der Bela	gerer	569	besehen	177
befestige	n 246.	391	belagert		571	die Beschwe besehen der Besem	217
melettitee.		345	vie zotian	FILLIAM	504	der Pressar	Also
Defistige	t werden	481	sonderlic	y belief	bet s	besonders	265, 202
der Welei	1 417 80 4	547	wert	en .	87	beffer verbeffern	451
befehlen	426.6	479	Belohnu	ng	459	verhessern	375
Der Defet	depader	563	der Belt	011	419	beständig .	399
fich beflei		171	ore wells	Rielder	243	die Beständi	gteit 447
Befliffene	C di Seri	374	oas eneign	vert	243	Beffe .	13. 489
befruger	CHI THICK	435	jich dem	ugen	523	einer dem a	ndern zum
Sau Bafu	11	389	penagen		125	besten	453
her west	runve	407	benehmer		415	bestehen	5. 160
brooker	1	403	benennen	5.	499	einer dem a besten bestehen b stehend bestehet	101
bassada	25	405	ver zien	Gen Rule	203	bestebet	4
renegue	III	310	ore speced	lamiteit	577	beitonien w	erden 450
ble Beet	יד מין	287	bancis	7/11/1/2	310	bestrichen	523
ble Begie	en 1/1.	441	Deficit	17.3	447	betasten	443
A THE PARTY OF				4111 2	() 在图 # d	有规则 一个人以为以	Berly.

Worter - Register.

	Cottet = Elegi	dier.		1
Bethlehem 487	ber Benftand	491	bitter 76	das Bock
betrachten 397.575 betriegen 319 das Bett 283 gebettet 283 die Bettbecke 283	bezeichnen	379	bitter 16. die Blafe 15?	der Bode
betriegen 319	bezeichnet	529	bie Debfen Blafe 339	2441
das Bett 283	bezeugen	587	die Waff rblafe 3	der Bode
gebettet 283	die Bibel	573	der Blasbalg 267. 38;	7
die Bettdecke 283	der Biber	131	blafen 27. 18	guzooven
die Benethennugg-	Diegen	161	Larmen blafen 56:	3 oer Doger
fraft 169b)	die Biene	1	LABORET ALL DESCRIPTIONS	28 000 0000
die Beute 559 der Beutel 195 beuteln 197 bewaffnet 187 bewegen 72	der Bienschwarm	189	das Blas = Robr 539	der Bogi
der Beutel 195	der Bienstock	191	der Blaffling 99	0 56
beuteln 197	das Vier	223	das Blatt 5	Böheir
bewassnet 187	der Bierbrau	223	blau 49 10	ble Bohn
vewegen 72	das Biet	347	das Blech 269	bohren
11ch bewegen73.503	bieten	499	der Blech , Handschul	der Bohr
dewegend 539	bilden	275	553	die Boots
hin and her bewegen	abbilden	5	bleiben 411	der Bort
347	zu bilden	417	bleichen 235	die Borft
immerzu vewegen 95	das Bild 10	7 a.)	bleiben 235 bleichen 235 bas Biev 4:	bos and open
339	das Bildnik	303	blind 122 die Plindschleich 123	the Soc
ververssen 253	der Bildschnißer	305	blind 122	1 km 200
demognet werden	die Bildung	305	die Blindschleich 123	Act Solti
421 a)	billig 447.	459	blincken 21	Non OR
hou 421 a)	dinden 183.	311.	der Blig 35	her Stau
Non han Obache 343	turk in make	309	das Block 335	tou Ot
han har Nache and	gevuncen werd	eno i	der Block 495	in the
achori 270	aufgeounden	mer:	blinden 21 ber Olig 35 bas Block 335 ber Block 495 block 306	in Sta
hon Wacht Gudicon	oen such a sublant	323	807	das Bra
and named a lautener	Mertanner en finder	503	lote william 39. 49. W	o why
Monto 118 129 126	had Binhmatin	312	die Feld Blume 61	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Bende 149. 151. 156	Sto Mine	311	das Blut 135	der Bran
\$4 00 \$62	nor Bloconkistikal	11	das Blut zwischen Fell	braten
honkerien 447	hie Mirks	33/	und Fleisch 289	derBrate
benderseits 259. 455	had Birthers	97	bas blutige Berbienft	Date CO
ber Benfall	die Birn	65	hustanaana 136	die Brati
ber Benfall 575 benfannen finden 150	his are	120	die Blutwurst 213	braucher
benseit raumen 181	his on hon (Rurtal	220	derBock 107, 249 57 i	8ebraud
ben sich 187	hor Rife	582	ULL DUL 10/1 249 3/1	OSASHICI
der Benfiger 491	ULL DIB	2021	bas	1000
17.			DAD	

Worter : Register.

-	das Bocklein 107	man gebraucht 331	der Brod: Laib	196
165	der Boden (unter bem	der Brautigam 467	die Brofam	199
157	Dach) 279	die Braut 467	der Bruchstein	253
fe 339	der Roben (im Seas)	die Breche 231	die Brucke	333
35	211	brechen 231, 253	ber Bruder	47I
7.387	mRohan hringen 523	abbrechen 55	brüben	213
7. 185	ber Rogen (Hrmbruft)	außbrechen 35	brummen 7	. 95
en 563	529	terbrochen 275	der Brunn 13.	179
ven 387	ber Rogen (Napler)	breit 353. 429	die Brunnquell	29
pr 539	250, 363	Die Breite 419	das Brunnfell	315
95	Bobeim 427	die Breme 9.99	brunstig	455
53	ble Bobne 67	die Bremse 323	die Bruft 147.	475
49 10.	bobren 273	bremsen 323	das Bruftblatt	161
269	bas Böcklein 107 ber Boden (unter dem Dach) 279 ber Boden (im Faß) 311 4uBoden bringen 523 ber Bogen (Armbruft) 539 ber Bogen (Papler) 359. 363 Böheim die Bohne 67 bohren 273 ber Bodrer 273 ber Bodrer 347	brennen [23	der Brustharnisch	553
depuh	die Bootsleute 347	brennend Solf 25	ber Bruftriem	321
553	der Bort 345	gebrennet werben	bruten	75
411	ber Bobrer 273 die Bootsleute 347 ber Bort 345 die Borst 107 höß 451. 599 das Böse 171 das Boot 499	253, 49	das Buch	369
239	668 451. 599	verbrennen 23	das Buch der N	atur
43	bas Bose 171	perbrennet merden	TO BE AND LOSS ASSESSED.	573
zot zot				
THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN	ein Boot legen 499	bas Brennglas 307	der Buchbinder	307
122 f) 123				
D 125	ner) 309	der Brennkolb 225	die Buchdruckeren	361
06		der Brennofen 275	die Bücher	57
335				
377	551	bas Bret 271. 351	der Bucherrahm	365
495		529	der Buchführer	305
307	565	das Bretspiel 529	der Buchladen	305
59.16:	das Brandmaal 495	das Bretspiel 529 der Bren 477	die Buchse	555
1e 61	gebrandmalt werden	queinem Bren gestol-	der Buchsenmeister	571
135	1495	sen werden 359	das Buchlein	507
en Fell	der Brandwein 225	die Bregel 199	der Buchtab 305.	313
6 289	braten 217	die Birte 135	- va . s.d	Mu-
evient	der Bratenwender 217	der Brief 379	der Buchstad der	444
591	gebrandmalt werden 495 der Brandwein 226 braten 217 ber Bratspieß 217 die Bratwurst 213 heauthen 257 f	die Brille 307	thagoras	429
126	die Bratwurft 213	bringen 41	der Buctel	371
213	Diummen 37/11	TEDEBLIDE INCENSES WOLL	HERE ZOHICHHIDLY	777
49 57 i	gevrauchet werden	das Brodbacken 197	der Buffel	113
4771"	257	ions Broovacten 197	lder Buget	bas
bas		llu 3		NAG
				200

Worter : Register.

bas Biggeleifen gur	1 Chuit 2	,	1 2 0	
bas Bügeleisen 241 bügeln 241	Den Chunglag	603	das Wach	(anf. ver
der Rund 500	Dor Einsol	5.5	Laucen	1) (1387
ber Bund (am Instru- ber Bund (am Instru- ment) 387	Joet enter 306.	395	der Dachs	1119
ment) 202	Sto Wiskow	599	Dacien	1150 427
Die Bunds - Rabe - 8	No Classa	20%	unturth	23
bunt	Dad Winsteams	373	oaper	21. 171
der Busch 170	ole Glavium ace	50/	vanero	399, 407
buschelweiß 67	bas Closes	300	oapin	591
buschelweiß 67 die Butte 221, 310 die Butter 187	en Coln	40	bamit	175. 461
die Butter 187	Die Solummo	2001	vamit nic	1 232 f.
Das Butterfaß 197	Die Galera	200	per Sampl	33. 35
der Burener 300	der Comet	507	bann on	535
bugen 201	Die Companie	551	Dann 87.	311. 411
ber Buttner 309 butten 291	der Compag	200	pounde	247
				419
ble Cabel 335	der Körner 17.	172	berau	413.519
das Cabinet 374	der Cornoral	562	barant	317
der Calecutsche San 79	cras cras	430	baran baranf zu bargegen	221
vit eauelme 221	der Gredenatisch	229	Darmach &	45
und Cameel III	oas Creuz 302.	589		145.475
per Camin 25	Das bolbe Grenz	293	darnach gi	1 203.363
der Canarienvogel 22	Der Ereuzes=Mtar	589	daraus 33.	222 075
vav Caninichen 115	crengigen, mas	589	Darhen 33.	463
ver Canzler, 542	gecreuziget	589	dargegen.	403
per capaun 77	der Ercyzweg	319	barinnen	401
ver Capitain. 562	Croatlen	427	darinnen darüber hi	noug 3/1
das Capitel 261	das Grocodill	TOIL		575
vas applich Meer arg	der Ernstall	40	darüber fig	on 755
vie Callanie 57	de Guermern	60	darum.	ASO.
die Cavallerie, 560	der Eupido	57.0	darunter.	140
vie e res 579	Curland	127	darunter le	iden ars
die Chamitue. 61	die Enmbel	385	bargu ,	10501
die Coarbe Esc	ore Ennresse	57	darzu nehn	ien 61
der Chineser 3.5	D. 3717	9	darzu rechi	ien 405
der Chineser 3.5 der Chor 579	on was	234	barzu zähle	1 950
2) 2	DATE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR	27	harres accord	(a cistantina
der Cornt	oas Dach lauf t	em	Line of the state of	175
das Christenthum 585	Sante). 73	9 6	darzwischen	149
	E uit	30		dare,

darzwij da jepi daß daß ni daß ni David ter D

tavon davon bavon bavon daven davon die De

die Dec der Dec decken gedeck verder der D die Dei dein

ber Del die Dan demna in Dem demint denfen denfin Denne der da derglei derobe derma

derseit desgle der Die die Dia

der 387.

427

407. 591. 461. 32 f. 3. 35. 535. 411. 247. 419.

519 317 221

451 475 430, 363. 377-463 461

405 95 uden 175 149, bars

harmischen setzen 229	bicht machen 237	dreben 313. 273
bag 143, 205 f.	fügt 3.5	31, 99
bağ nicht 333. f.	fügt 3.5 bichten 383	gedrehet werden 257
das niemand 285	dichtend 533	\$84
Papid 581	erbacht werden 333	die Drehbank 273
ter Daum 153	erdichten 577.593	bie Drehbank 273 bas Dreheisen 273 bas Dreheisen 273
bavon fallen 249	dict 157	breschen 180 der Drescher 183
bavon fliegen 205	der Dieb 493. 577	der Drescher 183
bavon kommen 230	dienen 279. 283	dren 153
bavon fpringen 269	474	das Drepect 395
bavon stauben 249	hierzu dienen 177	Drepeinig 11
Die Decke eines Ge-	der Diener 599	brey 153 bas Drepect 395 Drepeinig 11 vie Drepeinigkeit 587 ber Drepfüß 217 brepfig 111
mach8 281	der Denst 475	595
die Decte (Ros) 297	der Gottesdienst 581	der Drenfug 217
ber Dectel 355. 36	dieselben 361	drengig 111
becken 99. 224	dieselben 361 dieser 61.135 f.	dreysig Jahr alt
gedecket 261	das Ding 11. 13 388 f.	582
verdecken 415	388 f.	der Drenstoll 275
500 Degett 522 666	ourch alle Dinge 5	untujutingen 413
Bi Contability and	SACH AHORE SHITTON E	THE PERSON AND THE
bein 5 f.	das Dintenfaß 355	ber Dritte 589 brüber 535 brucken 439 ber Drucker 261
der Delfin - 137	dif 401. 459	druber 535
Die Dammerung 21	die Distanz 395	dructen 439
bemnach 319	both 13. 199 f.	ber Drucker 361 363 bie Druckeren 361 die Drucker-Farb 360 der Ducate 45
in Demuth 449	doch auch 107	303
bemüthiglich 573	doch meistens 57	de Denacren 361
benten 428. 573	der Dolch 523,555	gie Dracet- Lato 300
denkivurdig 513	die Dole 79.83	der Ducate 45 die Dultung 447
Dennemark 427	der Dollfuß 175	die Duitung 447
Dergleichen 175. 574	1 counern 3	ole Sunte
derobalben 415. 417	das Dorf 481. 541	Duntel 47.411.4131.
bermaleins 591	dornicht 431	det Duntet
berfelte 157. 191 f	. dorren 139	one Supply a south
desgleichen auch 3 (der Dotter 75	371
der Diamant 49	der Drach 123	build 193. To
die Diana 579	der Orechster 27	duntel 47:411.41316 der Dunkel 66 das Duodeth Buch 371 burch alle Dinge 5 burch
建筑型等级	uu 4	untch

Wörter Register.

	PRINCIPLE TO THE REAL PRINCIPLE TO THE PRINCIPLE TO THE PRINCIPLE TO THE PRINCIPLE TO TH	The second secon			
durch Hülf	e 26;	Egyptis	h		-
durch umbr	eben 385	ebe	Market - Middle	57 einer 1	
ourchdringe	11 412	der Chebre		95	525
durchfressen	15	die Cheleut		93 einerlen	
durchgeben	209	der Chefta	108	eines Si	155
durchgehen	toollen	das Chege	mobil 45	ones Ci	nnes 447
5-1000 - 3757.45	191	die Ehre	4.	73 einfach	5
durchfließen	487	ehren	573.59	auernant	Einfälle has
durchgraben	II;	der Ehren	- 6 - 4 .		165
durchlöchert	567	4. 11.4	430. 46		ADDITION TO THE REAL PROPERTY.
durchreisen	A071	of the said	1	einfassen	
der Durchsch	lag 217 1	der eberne	Griffel	3 oet Ginp	
A 60 C C 12 C F C E 11	2271				n 183
der Durchstrie	376	de eherne	Schlang	3 per Einge	ang 259, 431
durchwadet	werden	P.S. A. Carlotte		eingeoog	rn 585 603
NAME OF THE PERSON NAME OF THE P	335	ie Eiche	58	3 entyeten	603
direftig	4610	ie Eichel	5	oingelace	en 467
ditte	501. a)	bas Gich	Born to	/ cingriege	et 256
der Duseke	3-010	ie Giden	12		ossen 13.205
die Dutte	146	eigen	404	emikeleuti	t werden
das Dupend	393 8	le Eigensch	aft 391		201
eben E.	8	er Eimer	289		465
	37	elnander ·	467	oinhina.	elt 57. 157
das Ebenbild	141	einander	anfassen		A Build But See Control of the Contr
eben dieser	403	01	523		363
even so viel	327		er intelen	Not Gluba	end 539 rn 115
der Eber 11	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE		507	DISTON	1115
der Hebraer eckiat	355 di	e Einbildun	9 166h)	pinigan m	11. 115
	49 01	e Einbildi	mastraft	einiger m	
fechsectigt	191		169		167. a)
der Eckzug	395 e	inegen	183	einnehmen	the second secon
der Edelgestein	543 be		401	einrichten	
per evergeleen		lner	254	olinfammilo	12 400
die Edelknaben die Edelleute	547 e	ner aus den	n andern	einscharren	n 439
die Ege	24		109 6)	ein Chonfor	229
die Egel	183 4	ner nach i	dem an	einschießer	
Egypten	135	dern	361		1 257
der Egypter	131 6	iner dem	andern	emschließer	n 83.67
ers Chibbies,	579	gum best	en 4531	Juliani De	enis
			199		6000

einsenfe einseter der Einst einstecke einsteile einträch der Eint eintrete eintunt einwich

eingem der Ein einzeln das Eise das Eise das Eise

das Eis etsern der Eis das Eter das Eter

das Ele der Elep die Elle der Elle Alettern die erste der Ael

der Nel der Nen empfah empfah empfind die Emp amtig

Worter - Register.

wenen

einfenken	201	das Ende	149. 431.	f. junte	r der Erder	127.41.
einsetzen	589	enden	Alban I	7 Die	Erdenge	31
einsetzen der Einspan einstecken	233	endlich 2.	4. 144. 28	37 008	Erdbeben	27
einstecken	94	die Endte	6.19	2 die	Erdbeer	41
eintheilen 38	19. 561	der Endzn	rect 43	35 Dec	Erdboden	571
einträchtig	455	eng	42	29 ert	enten 3	33. 393
eintheilen 38 einträchtig der Eintrag eintreten eintunken	237	die Enge	4	31 der	Erdenfloß	141
eintreten	403	das enge	rand zn	ot= zer	Erdfall	27
eintunken	355	schen	zwen Wie	le die	Erd = Frud	pt 177
einwickeln eingewickelt	57	ren	() (图45) [2]	30 das	Erd-Gew	ach 39
eingewickelt	157	der Engel	5	99 das	Erd = Ho	iuffein
der Einwohne	r 17	das Enge	lland 4:	25	2 24	115
12 to 80 10 15 5 F	(- 1)	ber Entel	4	71 eu	dichten 5	77. 593
einzeln	169. 0)	entternet	30	o4 er	dacht werd	en 333
das Eis	35.	die Entfer	nung 19	96 die	Erd : Rugi	el 399
der Einwohne einzeln das Eis das Eisen 41.	555. 1.	entgegen	feßen 1	56	417	. 421 a)
das Eisenwer eifern	297	entgegen	stehend 4	17		419
das Eileuwer	209	entgegen	mognen	D die	Erdmeß.	Runst
ettern	305	Tan Jakan	423.	b)	Erdsaft Erdscholle	395
ber Eisvogel	75	enthalter	5	73 der	Erdsaft	41
das Element	(5 02 late)	1 tich enth	airen 5	93 die	Erdscholle	171
das Elend (wi			tet werde	n der	Erd = Si	Hymanim
Sal Glant	113	1 V	4	93		41
das Elend der Elephant	TII	entlegner	4	11 der	Erdstrich	421 a)
die Elle 4	O FOI	ver Entie	16 5	60 ev	dulden finden 169	449
hor Glenhoge	n Ivo	entipring	jen 28. 1	oa er	finden 169). b) 335
der Ellenboge Aleltern	472	entiteber	34.3	40 die	Erfindung	383
die ersten Welt	ern 142	entibener	00. 1	CARDINE DISTRI	forschen	391
der Aeltern	Stand	antinistati	12 206 4		funden	307
	472	der Colus	200.4		füllet 5	85. 594
der Aeltervat	er 460	Det Som	5 h) 222	er er	geven	377
der Hemmerli	119 82	onhon	0. 0) 320	25 14	ch dem S	atan ers
der Alemmerli empfahen 5	27. 587	Não Gran	Foit 4	67	geben gößen ch ergleßer	599
empfangen	585	No Grhie	++++ 4	66 8	goben	303
empfinden '	73. 575	orhictor	De muia	08 11	n ergießer	1 419
empfangen empfinden die Empfindun amstg	ng 164	Son Great	3	58 8	greifen	25
amfia	125	hta Grha	16.26	er er	haben chalten er Erhalte	37. 483
die Memsigkeit	437	auf per 6	rhe	82	halten	51
		mul ner e	37	2-1 00	et Sthairs	c 13
19			uus			6£2

7	
erhenken 205	ertheilen 549 ber Efig 225
ethiben 25	priragen de Southe to
Die Erinnerung 169 b)	ereragend 451 die Ef-Baar 215
ertannt 580	ertrinten 567 das Effrich 265
die Erkä utniß 171	ermarmen als etlich 6
289. 391. 572	ermerten 1601 ermas
de aller Dinge über-	ermeblen 12 % ble Gula
baupt 201	sumables manger - 6
e = Der Welt 391	ermeifen the best suff mich
= 3 der Geitter 2011	prinorhon 160 160 mis
e = der menschlichen	ermonhen 432 has auto 0
Gellen 391	ermirrous con Gments
erke.men 169. b) 42	
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	398
erlange 389	and the state of t
die Ecle 57	orrelease 551 das En 75
erlernen 291	erzeigen 375 das Eperweis 75 der Erts Engel 595 das Epland 31 die Erts Grube 263 das Epter 187
erleuchten 412	ore eth enger 595 cas enland 31
erleuchtenb A.c.	oct Erg = Marschall S.
erleuchtet werden	
PARTY SHOW THE PARTY OF THE PARTY SHOWS THE TAXABLE PARTY SHOWS THE PARTY SHOW	551 die Fabel 115
der Hermel 243	der Ert , Schatzmei- Das Fachlein 67
der Hermel-Rock 242	ster 551 die Factel 379
ermudet 420	der Ern-Schenk 551 der Jaden 201. f.
ernabren 45	der Ers-Siegelhalter den Faden spinnen
erneuern 169 b)	233
erobern 571	ver Ery Truchses 551 fahen 91. f.
euregen 25, 27 (der Ery Bater 581 die Jahne 558
erreichen - 535 d	solote Fabre auf dem
199	135 50018 - 261
ericheinen 261 25	ie Eiche 57 das Fabrilein 347. 556.
erscheinend 603	per Esel 9 f. der Fähndrich 558
erschrecklich she	elibaft 431 die Kahre 333
orife YAL	auf den Esel gesetzt sahren 325. 331
MAD ANION WATERLING THT	PHPH T 2 Nov Gall
bas erste Biertel 411	die fam ellen taugt fatten 249
(e)111d) 73, 504 f. b	one Essen 441.581 die fallende Sucht 590
THE TOTAL STATE OF THE STATE OF	A STATE OF S

auf die s einfallen einfallen von ein

fällen gefället das Fall falsch fälschild falzen fangen

gefange gefange

aufgefai auffang aufgefo

die Fari der Fasi das Fasi fassen 1 einande Befasset Befasset

die Fagi faut faulten die Faut die Faut der Fau

dos Fac

fechten

Worter - Register.

225 279 215

II

115, 67 379, 51, 6, 67 233, 51, 6, 558, 661 556, 558, 333, 331, 4,0, 91

AHF

auf die A5 fallen 205 das Gefecht 518 das Fenker 257 einfallen 35 der Fechter 516 das Ferklein 107 einfallend 206 der Fechtplag 516 in der Ferne 555 von einander fallen die Fecht Schul 516 ferner 59. 145 363 die Feder 75.79 f das Fernglas 307
von einander fallen die Fecht - Schul 5th ferner 59. 145
von einander fallen die Fecht's Schul 516 ferner 59. 145
von einander fallen die Fecht's Schul 516 ferner 59. 145
363 die Feder 75.79 f das Fernglas 307
fallen 249, 57 der Rederbuich 548 401
gefallet werden 209 das Federmeffer 3,5 die Ferfe 149
bas Fallgatter, 483 das Federrohr 1355 fertig 447
falsch 171 der Fehler 375 gefertiget 315
falschlich 405 die Feige 55 fest 297 falzen 369 feil 492 fencht 165 fangen 205. 335 f. seil haben 213 seuchten 179
fatzen 369 fett 492 fencht 165
fangen 205. 335 f. fett haben 213 feuchten 179
gefangen 589 feil legen 492 das Feuer 15. 23 f. gefangen werden 563 feilschen 494 das hollische Feuer
gerangen werden 503 seinschen 494 vas goullabe Veuer
567 gegenfellschen 494 603
aufgefangen 23. 221 ber Feind 442. 554 bie Feuer's Augel 57t auffangen 447 ber Feind bes Bater bie Feuers Brunft 25
aufgefangen werden lands 490 ber Feuer Stein 23
567 feindfelig 450 das Feuer-Werk 571
Die Farb 163. f. das Feld 17 f. die Feuer-Zang 217
ber Fasan 87 Das gepflügte Feld 41 ber Feuer- Zeug 23
das Fag 221. 311 der Feldban 181. 185 die Feper Tage 437
fatten 182 217 202 die Selbhinde 550 fenera
faffen 183. 317 323 die Feldbinde 550 fevern 437 363 die Feldblume 61 die Fichte 57
ginander anfaffen 523 die Feldfrucht 65 fichten 357
gefaffet 262, 395 das Feldgeflugel 85 ber Riedelbogen 28-
gefasset 262. 395 das Feldgeflügel 85 der Fiedelbogen 387 gefasset werden 181. der Feldherr 558 das Fieder 579
221 das Feldkraut 61 bie Figur 381. 399
bie Fagrobre 221 bas Feldlager 552 finden 159. 423 b
fait 115. 407 Die Reldmeffunft 393 der Ringer 1536
fast 115. 407 die Feldmeßtunst 393 der Finger 153f faul 437 die Feld. Otter 123 der Finke 83
faullenzen 437 die Feldschlacht 556 das Finnland 427 die Faulheit 431 das Feldstück 558 finster 411
Die Kaulbeit 43 Das Weloftuck 558 finfter 41
bie Faust 153 f. der Feldzug 552 verfinstert werden
Der Mauit a Printiple for Meide 32/1
523 das Relleisen 315 die Rinfterniff 2
has Confirme 222 muchon Seell und (Conn : und Alland
fechten 523, 563 der Sels 47ider Fisch 17.
fechten 523, 563 der Rels 47 der Rifch 17.
be

der Fisch = Nar 95 umfließen 419 fortschreite der Fischer 201 die Flocke 233 forttragen die Fischeren 201 der Fisch 127, 307 forttreiben das Fisch = Obr 13, das Kloß 235 fortreiben	-
der Fischer 2011 die Florte	n 177
die Fischeren 201 der Floh	511
das Fisch = Obr 13, das Floß 33; forttreiben die Fisch = Orter 131 die Floß Reder 132 fortiken	335.345
Die Kisch = Orter 121 bie Blog Bien 331 fortibuiten	257
der Littich 7 die Flore 387 das Frankre der Kirstern 300 die Flucht nehman 200 das Frankre	335
der Firstern 200 bie Ginten 387 Das Frankre	ich 425
der Firstern 399 die Flucht nehmen 503 frangofisch	607
bie flache Sand 153 flüchtig 567 bie Frau bie flache Schustel 217 ber Flügel (Aer)	145. 477
Son Calaches Studen Coul tremo	82. 510
der Flachs Urbeit 231 or Fixel (der Kang)	45
die Flagge 347 oer Fluger (des Lhors) die Freud	171
bie Flamme 34/1 403 das Freuden	piel 513
Flommit ed 1200 ver Hugel (des 20-) freundlich	453
bie Flachs. Arbeit 231 der Flügel (des Thors) die Kreud das Freuden freundlich freundlic	339
die Flechte 229. 307 beflugelt 435 ber frene Sin	imel 527
die Flechte 327 der Fluß 31. 287. f. der Frene Hin flechten 179 der Flußfüh	467
Hotel 179 der Flukfich 133 die Frengebig	feit 461
flechten 179 der Flußsisch 133 die Freugebig flechtet 119 flußig 501 die Freugebig die Fledermaus 79 folgen 140, 247, 547 der Freuherr	171
had Wigish 451 folgends 145 det Frenmerb	er 465
das Fleisch 127 ber Foliant 371 strepwerb 213 foltern 493 friedsam friedsam 145 der Freyweilig 4 friedsam friedschräßig 117 das förder Noß 326 fromm 45 der Fleiß 179 die Forelle 135 der Frommen 359	70. 589
de Fleichem 213 foltern 493 friedsam	489
geiche 2011 fordern 543 frolich	163
neillicagig 117 das forder Roß 326 fromm 45	0. 602
ver Freiß 179 die Forelle 135 der Frommen	(Mark)
fleißig 169. b) 446 die Form 359 607 formen 199. f. die Fronte die Fliege 99. 127 had Forme Bret 200	453
OU/ Francis was flex	561
die Fliege 99. 127 das Form Bret 363 der Frosch	9. f.
	40
fliegend Ungeziefer Borm - Schneider fruchtbar	
pliegend Ungeziefer 305 die Früchte	55
97 die Form - Schraube ber Erühling	111
flieben 171 262 in Erühling	23
fliebend 209 forschen 210 ben Euche	403
fließen 31. 45. 293, fortfohren 420 607 bas Eury	119
davon fliegen 265 fortgeben 401 bis Guet	183
durchstießen 487 fortoffenien 210 f.	327
berausfliegen 191 die Fortoffangung a65 fugen 24	9. 273
fliehen 97 fliehen 171 fliebend 209 fließen 31. 45. 293; davon fließen 265 durchsten 487 berausstießen 491 berausstießen 191 berunterstießen 33 fortrücken 429	erden
1 (Austration 450)	The state of the s
	क्षाः

zusamm dicht zu

fühlen die Fuh führen ausführen der Fuh der Ful das Fu die Fül der Ful die Fül der Ful die Fül der Ful die Fül

Worter - Register.

425 607

the second second second second	7		THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN	- Moreoverha
usammenfügen 249	ber Fugeritt		der Gärtner	179
icht jusammengefügt	das Fuß : Vol		die Gärtneren	177
335	das Futter	III	die Gasse 485.	487
fühlen 505	das Futteral	293	das Gäßlein	4 5
tie Fuhr 333	der Futterkaft	en 2971	der Gast	227
führen 5.1.	fut ern	297	die Gasteren	227
führend 5. f.	die Futterung	559	der Gasthof	487
ausführen 48	G.		der die Gastung	hài
geführet werben 485	die Gabel	227	TENER TENER	220
bineingeführt 229	loas Gabelein	71	die Gauckelen	325
ber Aubrmann	der Gabriel	595	die Gauckel = To	Ifche
die Kubrt 225	aactern	7		510
fürnebmit 383	gabe 3	31: 431	der Gauckler	51
has Kubrmert 326	der Galaen 4	59. 493	der Gaume	15:
Die kune und Dune	ider Ganabiel	5/	van Geaver	15
24	die Galee	495	gebahnt	31
fullen 190	die Gauerie	261	gebaren	47
das Fundament 363	3 der Gang un	nter der	das Gebau	48
fünf 157. 16	3 Erden	571	das Gebein	16
fünfhundert 401 der fünfte 459 funfzehen 390 der Funke 23. 260	der bedeckte G	ang 485	geben 139. 274	5. 46
der fünfte 459	der Gangelmo	igen 475	achtung geben	43
funfzehen 390	die Gans	7. 93	Glauben geber	1 57
bet Funte 23. 26	die Gansfeder	353	berausgeben	7
für 33 die Furche 18 die Furcht 17	3 der Gansfuß	131	Mamen geben	.58
die Kurche 18	il gang	411	Sporn geben	32
bie Furcht 17	i bas gange T	Beltrund	von sich geben	38
fürchten 60	7	419	die Geberde	45
furchtfam fenn it	5 gar groß	13+	das Gebet	50
fürchten 60 furchtsam senn 12 ber Fürchang 283. 51 fürchmisch 53	3 gar flein	115	geBettet	28
-fürnehmlich 57	5) gar töstlich	115	bas Gebirg	38
141111111111111111111111111111111111111	There merel	69 4 4	oup Orarb	32
Sinfehweihart . A	a Sin Chauses	+0	had Bichlie	*
Der Kurit 54	I die Gartuche	487	i geborn	53
ber gug 75.	f. bas Garn 2	103:205	das Gebot 17:	1: 45
ber Fuß 75. fo uns die Fuffe gi tebren 423	10	07. 236	With the Party of the	57
tehren 423 l	o) die Garn-Sti	inge 20%	gebleicher .	23
bas Fuß Beden 28	9 der Garten	177: 48:	das Gebratene	29
der Fußganger 33	3 det Garten = S	Ban 177	der Gebrauch 17	1.30
ber Fußsteig 319. 42	in his Mandani C	marke 6		lebra

Worter Register.

gebrauchen 6581 gegeneingerber giebent geifflich
gebrauchlich 250
hod Bahanna 537 524 Der Geitswante 46
Die gehundere Webe der Gegenscheite 494 geloppt 7
on on them 401 Bertout metocu 38
had (0.65
No Continue 54
hod 60 historia 37 0 5 march 90 1910 49.
Aut Out Aut
Das Gedarm 157 gehab bich maßt 600 bie Gelbstraf 491
achartest 12 miles of the Children of the Chil
andreikan 200 geleger 221
Das Gebicht 600 450
gehörret 120
ber gebritte Schein gehon 542 bas Geliehene 459
der gedrifte Schein gehen 5. 73. 135 die Belte 225. 311
ble Gebult 400 gehend 470 gelfen 401
ofe Gefohr 377
possibilities 0 32
meral feri
23/1
defallacht hehmen irre achan
Cal sustain a my Typical Ottimitet 201
bas Gefangen - Sough har
ben 339 Gemeinhaus 485
bas Gefängnis 487 bas Gebirn 157. 159 gemeiniglich 282
Nor Gotavia
Lis de ree 3.9 Bestette 41 Die Gemie 115
5 2 m - 1 272
cofficate
Este - Emulos = Milde
100
gegen 347. 407 der Geisbart 107 genennet 401
gegen ble rechte Band ber Geift 167. a) 580 genenner merben 139
acoust in a 333 oct wellt ver Mels Dels Delt 325, 331
gegen ver unten 355 ber her her kan 602 der General 559
Begen einander 459 ber bose Beist 594 die Geniesung 17t
gepffa:

gepflat bas Ge gerad gerather

gerecht die Ger

das Ge das Ji Berich, Der Ger

die Gertieb getrieb geriffe das Gi geröffe bie Ger der Ger

gesalber Gef

gefalte der Gef der Gef der Gef gefahrt das Gei fich ge fein gefahrt gefahr gefahr gefahr gefahr gefahr gefahr

Wörter: Register.

THE PARTY OF THE P		The second of th
gepflastert 485	das Geschlecht 145	gestütet 261
bas Geprang 431	die Geschiecht = Art	gestüßet werden 495
geprellet werden 495	57	gefund 389
gerad 421	der geschlossene Ber-	das G tafel 273
verathen (in Brand)	aleich 459	geta it 281
567	der Geschmack 155	get eilet 155
gerecht 13.603	geschmelzt 191	g.theilet werden
Die Gerechtigfeit 457	geschrieben 583	1 421 a)
459	geschwind 137	das Getranke 229
das Gericht 489. 491	die Geschwindigkeit	geträuet werden 467
bas Jungste Gericht	1400 A TOWN PROPERTY 517	das Gerreid 65. 183
591	das Geschwär 507	getreu 319
	der Gesechst = Schin	
der Gericht: Schreiber	407	der gevierdte Schein
49	gesehen werden 307	407
die Gericht=Gtube 491	das Gefet 459.595	geviertheilet werden
getrieben werden 305	as Gesicht 307. 379	495
geriffen 589	as Gelicht 307. 379	das Gewachs 41
das Geröhr 159	45	die Gewalt 345. 479
geröftet 231	der ein scharf Gesicht	das Geweb 127. 235
die Gerste, 67	bat 119	das Gewehr 555
der Geruch 61. 209	das Gesichtglas 20	das Gewold 279
gesalvet 523	der Gesichtfreis 403 gesotten 217	das Gewerte 191
der Gesalvte 603	gesotten 217	das Gewertzeug 255
gefulzen 139	gespalten 107. 371 das Gesperr 366	das Gewicht 501.503
der Gesandee 549	das Gelperr 306	die Gewicht - Grange
der Gefang 203, 439	gespieler werden 513	519
der Gesangvoget 81	gelprachia 319	gewinnen 451: 535
geichaffen 453	bas Gestade 31	gewonnen 463
Pas Gelmait 437. 439	die Geffalt 143. 173	
sich geschäftig erwet-	des monos 400	gewiß 435
[en 109 b)	in Septate 143: 587	gewohnen 439
geschehen 103. 443		
geschenkt 495	oas Geffen 283	angewöhnet werben
die Geschichte 410	ons Senten 397. 59	373: 475
geschlachtet _ 589	gentrut 399	bas Gewölke 2k
geschlagen 23. 299	gestorben 467. 09	gewürfelt _ 26k
Belediegen wergen	die Gestüle 575	das Gewürm 12f
385	gestümpst 67	das Gewürze 217
大学和1000年100日 100日 100日 100日 100日 100日 100日		066

Worter - Register.

-	-		-		-	-
der Geper das Gezelt 247. gezieret	91	die Glocke	301	die Grabschrift	518	der Gru
das Gezelt 247.	557	der Glotz	53	der Grabstein	SII	der felte
gezieret	545	das Gluck 447.	531	der Grad	417	die Gru
aetoaen	257	STATE OF STA	579	Der Graf	512	ber Grü
der Grefbach	29	gluctieelig	445	bie Grane	257	die Gru
das Gießbecken	229	die Gluctfeligkeit	389	008 Gras 39.	183	der Gul
gießen	225	cas Gluctipiel	531	die Grasmucke	85	bas Gun
aufgegossen :	239	gluend machen	207	die Grate	133	die Gur
ergießen .	419	gluend 25.	209	graufam	455	ber Gur
bas Gief . Faß	293	die Gluttople	25	grausamste	119	gürten
das Gieg. Fap die Gieß: Kanne : der Gipfel gigagen	229	die Glutpfanne	217	nach etwas gr	eifen	angurt
der Gipfel	53	die Gnade	591		435	der Gui
gigagen	9	das Gold	45	gegriffen werden	387	bis an
girrend	87	der Gold : Finger	153	der Greiß	145	第二世代
glangett 49.	99	der Gold=Gulder	1 45	die Grenz	403	gut
girrend glanzen 49. das Glas	49	Gott 3.11.573.	580	Griechenland	427	bas Gut
and General Glass	207	595	799	Der Contiffe	252	nach gu
die Glasut	275	zwolf taufend G	otter	die Grille	99	das Gut
plastrett .	270		577	aros	381	das hoch
glate 135.	165	die Gottheit	587	groß 115. 36	Ì.	die Gut
glätten	271	die Gottheit bie Gottin	579		FAR	die Guti
der Glaube	575	der Gottesdienst	573	die große Wi	urst	gütig
glauben	21	575	595	ALL OF THE	213	gutlich
Glauben geben	575	die Gottesfurcht	475	größer 69.	304	
glaubig	581	der Gottes-Acker	483	der größefte (gr	oste)	das Haa
gleich 49.	447	die Gotttes-Lehre	575	13.8	5. F.	To an la
abgleichen .	459	Gottlich 171.	587	die Groß : Altmi	utter	pharta
glelch als	459	die göttliche W	tacht	2. 100.0000000	469	das Hai
bas Gleichniß	503	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	577	der Groß = Ael	ters	das Här
das Gleichniß	383	gottlos	603	Bater	460	haben
gleichsam 155:	381	die Gottseligkeit	573	das Bergrößeru	ngs=	inmend
A STATE OF THE STA	531	der Got	577	Glas	307	man ha
der Gleichstrich	419	das Grab 511:	589	der Groß = Ropf	175	der Hab
gleichwie 79.	319	graben	179	die Groß Mutter	467	der Habi
ber Gleichstrich gleichwie 79. der Gleichzug	395	durchgraben	115	die Groß - Mafe	175	der Hab
DAR (Alteh	TAT	Der Graben	559	her Groungter	460	der Had
das Glied am Fit	nger	das Grabeifen	176	die Grube	209	bas hac
das Glied am Fir	153	das Grabmaal	511	grün	49	bag Had
glimmend	25	das Grabscheid	179	der grune Zweig	53	badern
			TOP .		per	W 130

Wörter: Register.

State of				The state of the s
510	ber Grund 169.b)251	das Saft	550	der Hammel 107
511	4 C. 12 . Blussen 5 . 47	Hatton	200	her maining 250, 201
417	Die Grundlehre 391	der Hagel	35	die Hamp.l 183 die Hand 5. 151 mit benden Sanden
543	ber Grundling 135	der Sahn	77	die Hand 5. 151
257	die Grundveite 327	halb	418	mit benden Händen
J. 183	Bor fosilibournaler as	DHIDEL	714	50/
85	Sad Gummi 53	das balbe kreuf	393	die Dano aunauen 495
133	hi. Brente 62	hon maillead	120	ore offene Jiand 153
455	ber Gurt 321	halb gefroren	35	mit den Händen klats
119	anten 289	halb Sahr 42	3.b)	mit den Händen klats schen 515
areifen	angurten 221	die Maliumel	31	oas manovenen =29
435	ber Gurtel 315	die Halbkugel	417	das Handbuch 377
	bis an ben Gurtel	der Halbstiefel	245	das Handbuch 377 das Handfaß 229
en 387	339	die Balfte	411	ber Handgriff 285 die Handhabe 257
403	aut 13. 437. 607	die Halfter	295	die Handhabe 257
427	has 19111 178 402	oer main os.	至11/	ore Sumound oos
353	nadi authorindonaha	hor fina	147	die Handmudie 195
99	Das Ginte 171	loas Dalsvano	18/	one Junepiero 329
381	See State State To	1 14.01 (0.01)	Control of the Control	DIE AMERICANIE ZZU
61.	die Gute 13	haltend	179	der Handschult 243 vie Handwoll 180 die Handwerks-Kunst 177 der Hanf 231.313
565	bie Guter 463	gehalten werden	82.	vie Handvoll 180
Burlt	gütig 13	PLALAK BELUA	103	die Handwerks-Kunst
213	gütlich 489	anhalten	447	177
9. 304	5.	eine Schlacht h	alten	der Hanf 231.313
gröste)	bas Haar 105. 127.	- 12 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	22/	our Sunting 02
85. F	291	sich anhalten	317	hangen 15
mutter	hearicht 435		323	hangend 201. 255
469	das Haartuch 293	in sich balten	67	anhangen 53. 115
lelters	das Härintuch 289	Maas halten	467	anhangend 24
469	haben 5	an den Mund	hal=	an einem Stuck han:
rungs	impendia baben 71	ten	385	gend 503
307	mun that 223.301	die Haltung einer	: Me=	an die Luft hangen
of 175	der Haber 67.297	de	383	359
er 467	der Habicht 91	Register halten	305	sich hängen 519
e 175	der Pabit 545	Zujage halten	459	gehänget werden
469	der Hacke 503	zuhaltend	757	493
209	das Hackbret 385	der Halter	301	gehänget werden 493 angehänget werden 345
49	das Hackmesser 217	der Hamen	201	345
1 3 4	hadern 443	der Hamme	213	einhängen 331 herabe
ig 53 det			a r	perade.
1				

Wörter = Register.

herum herum herumi

he unt herunt hervor hervor hervor

hervor hervor hervor das Her von H

herzen der Her

ber Herzube berzufe die Hev das Her der Her ber Heulen die Heulen die Heulen

heutzu

CONDUCTOR OF THE PARTY OF THE P		The second secon
herabhangen : 201	das Saus = Gemach	das beilige Machte
horabhanaona 220	クワフ	maki
der Hangwagen 331	das Hausgesinde 465	die beilige Tanfe 587
das Hänlein 218	die Paushaltungs,	heimlich 467
von Hannover 551	funst 391	das heimliche Gemach
der Harn 161. 505	die Hausmutter 477	270
der Harnisch 553	das Hausthier 101	bas beife Waffer 213
die Harnröhre 161	der Hausvater 477	beifen 411.561.587
die Harfe 387	das Hauswesen 465	ein Deldenmuth 445
harf 49 The	NO MAULT TO TER TER	hall assessed
harten 275	die Saut abziehen 211	er beifit 77
harter 43.69	das Sautlein 155	ber held 185
bas har; 53	der Hebebaum 257	helfen 251
der Hase 9. 115	die Haut abziehen 211 das Häutlein 155 der Gebebaum 257 heben 363	der Selfer 575
das Hajeinun 87	anneven 475	die Salfte 411
die Safelnuß 57	aufgehaben 591	bell 411
der Haspel 265	gehoben werden 257	die Helleparde 521
haspeln 230	der Heber 221	der Helm 593
haffen 171. 429. 437	die Hechel 231	das hemde 239
hauchen 7	hecheln 231	die hemmkette 331
hauen 265. 305	der Hecht 133	der henker 493
abaebauen 41	die Becke 179	die Henne 79
abhauend 180	hecken 75	
haufenweiß 135	der Heerd 205	
abhauend 180 haufenweis 135 das Säustein 115	die Heerde 187	herausgeben 71.215
das Haupt 147	das Heerd = Vieh 105	herausgehen 324
die Hauptkraft 169.b)	der Hering 139	herausscharren 199
171	die Heerpaucke 385	herausschießen 293
der Hauptmann 563	heften 311. 369	herausschwimmen
der Hauptplanet 405	hettig 171	331
die Hauptstadt 563	der Heher 9. 87	herausziehen 269
der Haupttheil 389	die Heide (f. Hende)	
das Haus 25.10.	die Heidelbeere 41	0.0.0
das Gemein - Haus		
485	der Heiland 581.591	herauszwingen 221
das königliche Haus	heilen 293.507	herb 165
000	hatles vo	See Gauleanne
ber Hausen 135	der heilige Weist 5.85	herbringen 139
das Hausgeflügel 77	beiligst 585	herbstlich 400
	43 E. W	ber

Werter. Register.

acht=

589 e 587 467 emach

35I 575 4II

41I 52I

ber hering 139 berliten 169. b) bernach 255 ber hernach 255 ber hervaths Prief der Herren Sig 515 bas henrath Gut 467 binwegalden 233 binwegalden 233 bie herveth Gut 467 bie herren 311 bie here 495. 599 berrschaft 477 bie herve 495. 599 berrschaft 477 bie hier 5. 75 bie herrschaft 477 bie hier 5. 75 bie hernagehen 255 bierna gedenken 607 biernintagen 127 ber himmel 15. 19 k. ber himmel 15. 19 k. ber himmel 527 ber hervorfgehen 355 bernamel 527 bervorfragen 41 bie himmels Angel bervorfragen 487 bie himmels Angel bervorfragen 51 bindern 435			1 3 61 1 1 1 1 1 1 1 1
berfürlangen 293 das Hendenthum der Heriten 169. der Heryathen 465 der Herrach 225 der Herrathen Verief der Herrach 225 der Herrathen Verief der Herrach 255 des Henrath Gut 467 die Herrschaft 477 die Herrach 255 die Herrschaft 477 der Herumgehen 255 der mintergen 127 der mintergen 129 der mintergen 129 der mintergen 127 der herunterfällen 202 der herunterfällen 1202 der herunterfällen 1202 der heruntergen 127 der heruntergen 127 der heruntergen 127 der heruntergen 127 der herunterfällen 1202 der heruntergen 127 der herun	der Hercules 429	Heveling 399	das Hinterthen (des
ber hering 139 577. 593 berliten 169. b) herrathen 465 bernach 225 der Herraths Brief der Herrach 225 der Herraths Brief der Herrach 255 das Herrath Gut467 größe Herren 331 die Here 495. 599 herrlieb 545 die Gere 495. 599 herrumgehen 255 die Gere 495. 599 herumtegehen 257 der Himmel 527 der Himmels 209 herumtegehen 257 der Himmel 527 der Himmels 277 herumtegehen 257 der Himmel 527 der Himmels 277 herumterfallen 202 587. 591 hervorgehen 327 hervorfommen 41 die Himmels Angel der Himmels 225 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 458 ber Hervortragen 459 herzen 443 bin him und wieder 3u- tragen 279 himmels Gut467 himmels allen 233 himmels allen 157. bie Dirighe 67 her Himmels 277 her Himmels 277 hervorfommen 41 hervorgehen 327 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 457 hervortragen 458 himeinfallen 285 bindern 435 himmels Angel 221. 2) hobeiling 595 hodile 487. 563 höchlie Gitt 13 hodile 458. 563 höchlie Gitt 13 hodile 458. 563 höchlie Gitt 279 her Hothoninen 563 himter 161 höhlich 453 her Hothoninen 564 himeinfallen 198 höchlie Gitt 279 her Hothoninen 563 himter 161 höhlich 453 her Hothoninen 564 himeinfallen 198 höchlie Gitt 279 her Hothoninen 563 himter 161 höhlich 453 himeinfallen 198 höchlie Gitt 279 her Hothoninen 563 himter 161 höhlich 453 himeinfallen 198 höchlie Gitt 279 her Hothoninen 563 himter 161 höhlich 453 höchlie Gitt 279 her Hothoninen 563 himter 161 höhlich 453 höchlie Gitt 279 her Hothoninen 563 himter 161 hothoninen 470 hotholien 427 hotholien	herführen 169	der Hende 577-583	७०५ (१) 343
berliten 169. b) begrathen 465 bin und wieder 31stragen 279 ber Herren Sis 515 das Henraths Brief 467 bie Herr 467 das Henraths Gut 467 die Herrschehrt 477 bie Herrschehrt 477 bie Herrschehrt 477 berschieben 255 die Gere 495. 599 die Hirragen 139 bie Gere 495. 599 die Hirragen 139 bie hieran gedenken 607 bie Herumtragen 127 der schimmel 15. 19 u. der schimmel 15. 1	berfürlangen 293		
berliten 169. b) berrathen 405 bernach 225 ber Hepraths Frief ber Herr For Herren 311 berrschaft 477 berfchieben 255 berumdrehen 327 berumtragen 127 berumtragen 127 berumterschen 335 berwaths Gut467 berumtragen 127 berumtragen 127 berumterschen 335 berwaths Gut467 berumterschen 255 bei hier 5. 75 bie Herrich 545 bein der 5. 75 bie herrich 647 berichieben 255 berumdrehen 329 bervaths Herrich 607 berumtragen 127 berumterschen 329 bervorten 331 bervortegen 327 bervorten 335 bervortragen 411 bervortragen 487 bervortragen 486 berzen 443 ber Herrich 299 bineinschen 249 bervortragen 551 berzen 443 ber Herrich 299 bineinschen 249 bervortragen 551 berzen 443 bineinschen 249 bervortragen 551 berzen 443 bineinschen 249 bervortragen 551 berzen 456 berzen 443 bineinschen 249 bervortragen 551 berzen 456 berzen 457 bineinschen 285 bineinschen 285 bineinschen 285 bineinschen 249 bineinschen 249 bineinschen 249 ber Herrich 401 boechbeilig 595 bie Hoodheit 462-579 ber Hoodheit 463-79 ber Hoodhe	der Hering 139	577- 593	
der Herren Sik 515 das Herrath Gut467 der Herrlich 545 die Herrschaft 477 der Gere 495. 599 hier 5. 75 die Herrschaft 477 der Gere 495. 599 hier 5. 75 die Herrschaft 477 der Gere 495. 599 hier 5. 75 die Herrschaft 477 der Gere 495. 599 hier 5. 75 die Herrschaft 477 der Gere 495. 599 hier 5. 75 die Herrschaft 477 der Gere 495. 599 der Herrschaft 157 der Gere 495. 599 der Herrschaft 157 der Gere 495. 599 die Herrschaft 607 der Herrschaft 157 der Gere Himmel 527 der Hernschaft 157 der Gere Himmel 527 der Hernschaft 157 der Gere Himmel 527 der Gere Himmel 527 der Herrschaft 202 der Himmels Angel der Himmels 203 die Himmels Angel der Himmels 203 die Himmels Angel der Hobelu 271 der Herrschaft 51 das Herrschaft 51 das Herrschaft 51 das Herrschaft 51 der Himmels Angel der Hobelu 271 der Hobelu 271 der Herrschaft 51 der Himmels Angel der Hobelu 271 der Hobelu 272 der Hobelu 273 der Hobelu 274 der Hobelu 275 der Hobe	herliten 169. b)	henrathen 405	hin and wieder gus
der Herren Gis 515 das Henrath Gut 467 die Herrich 545 die Gerrefchaft 477 der fedieben 255 die Gerrefchaft 477 der fedieben 255 die Gerrefchaft 477 der fedieben 255 die mindelen 399 die Gere Hierau gedenken 607 die Girfch 113. 209 die Gerrefchaft 477 der fichen 399 die Ginnel 15. 19 k. der mitragen 127 der freye hinmel 527 der unter 355 derunterfallen 202 derunterfallen 202 derunterfallen 337 dervorgeben 327 dervorfommen 41 die Hinmels Angel dervortagend 111 dervorwachfen 51 der Hindel 203 der Hinmels Gundel der Hobel 271 der Hindel 203 de	hernach 225	der Henraths Brief	
große Herren 331 bie Here 495. 599 binguschen 139 berliech 545 bier 5. 75 bie Herrschieben 255 bie wie der hie bin ich 5 bergebieben 257 ber umdrehen 399 bierzu 177 ber umterfallen 257 ber unter 355 vom himmel 15. 19 kc. ber hirtefallen 252 ber heruntersließen 327 bervorfommen 41 bie Himmels Augel bervorfagen 487 bie Himmels Augel bervortragen 487 bie Himmels Stuffe bedeln 271 bie herzen 443 bineinfallen 285 bichile 487. 563 bineingeführet 229 bie hochbeilig 595 bie herzen 443 bineinfallen 285 bichile Krieaz-5 bie him 137 ber Herzen 443 bineinfallen 198 bie hochbeilig 595 bie herzen 443 bineinfallen 198 bie hochbeilig 595 bie herzen 443 bineinfallen 198 bie hochbeilig 595 bie herzen 443 binter 249 bie hochbeilig 595 bie herzen 443 binter 249 bie hochbeilig 595 bie herzen 443 binter 261 bie hoch 279 bie herzen 456 binter 261 bie hoch 279 bie hoch 279 bie herzen 456 binter 261 bie hoch 270 bie herzen 456 binter 261 bie hoch 270 bie herzen 456 binter 261 binter 262 bie hochbeilig 595 bie hochbeilig 595 binter 262 bie hochbeilig 595 binter 262 bie hochbeilig 595 bie hochbeilig 595 binter 262 bie hochbeilig 595 bie hochbeilig 595 binter 262 bie hochbeilig 595 bie hochbeilig 5	der Gere 477	467	
große Herrich 545 hier 5.75 hier 5.75 hier Herrich 545 hier 5.75 hie Herrichfaft 477 hie bin ich 5 herrichfafte 187 herwingehen 257 her Hermagehen 257 der Freye Himmel 527 der freye Himmel 527 der Hermaterschlen 202 herwinmel 527 der freye Himmel 527 der Hermaterschlen 33 die Himmels Angel der His 225 hervortschumen 41 der Hervortgehen 327 der Hervortschfen 51 der Himmels Kugel der Hobel 271 der Hervortagen 487 die Himmels Cuffe der Hobel 271 der Hervortagen 487 die Himmels Stuffe der Hobel 271 der Hervortagen 487 die Himmels Stuffe der Hobel 271 der Hervortagen 487 die Himmels Stuffe der Hobel 37 der Hobel 37 der Hervortagen 487 die Himmels Stuffe der Hobel 37 der Hobel 38 der Himmelassen 198 der Hobel 487 563 der Hobel	der herren . Giß 515	das Henrath Gut 467	
bie Herschieben 255 bieran gedenken 607 ber Hirschieben 399 bierzu 177 der Hirschieben 257 berumgehen 257 berumtengen 127 ber Himmel 15, 19 kc. der Hirschieben 355 berumterfallen 202 ber Himmel 15, 19 kc. der Hirschieben 355 berumterfallen 202 berwerterfließen 33 die Himmels Angel bervorlange 165, 293 bervorlange 165, 293 bervorlange 165, 293 bervorlangen 487 die Himmels Kugel ber Hobel 271 bindern 435 bindern 198 doas höchste Gut 13 binter 571 ber Herztonnnen 563 binter 571 bie Hoba 147 ber Hoefe 183 der Hinterfallen 249 bin hintern 147 ber Hoff 279 ber Hopa 147 ber Hopa 183 der Hinterfall 563 der Hopfmann 545 der Heulen 7 451 das Hinterfall (des hoffend 451 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoff 249 ber Hopfmann 545 der Heulen 7 451 das Hinterfall (des hoffend 451 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 545 beutzu Tag 369, 579		die Here 495. 599	pingulegen 139
herschieben 255 hieran gedenken 607 her umdrehen 399 hierzu 177 der Herumgehen 257 der Himmel 15.19 k. der Hirtenstade 187 der frene Himmel 527 der Heruntersalen 202 587. 591 hervorgeben 327 hervorgeben 327 hervorsommen 41 die Himmels Augel hervortragen 487 die Himmels Kugel hervortragen 487 die Himmels Chufe der Hobel 271 die Himmels Grusse der Hobel 37 die Himmels Grusse der Hobel 38 die Himmels Grusse der Hobel Grusse der Hobel 38 die Himmels Grusse der Hobel Grusse der Hobel 38 die Himmels Grusse der Hobel Grusse der Hobel 38 die Himmels Grusse der Hobel 38 die Himmels Grusse der Hobel 482. 579 der Hobel 483 die Himmels Grusse der Hobel 483 der		hiec 5. 75	die Pirmogale 157.
herumtehen 257 der Hinnel 15. 19 k. der Hirche 187 der Herumtragen 127 der Hinnel 15. 19 k. der Hirchelfall 187 der herumterschen 355 der Herumterschen 355 der Herumterschen 327 der Herunterschen 327 der Hervortschen 327 der Hord 3	die Herrschaft 477	hie bin ich 5	
herumtehen 257 der Hinnel 15. 19 k. der Hirche 187 der Herumtragen 127 der Hinnel 15. 19 k. der Hirchelfall 187 der herumterschen 355 der Herumterschen 355 der Herumterschen 327 der Herunterschen 327 der Hervortschen 327 der Hord 3	herschieben 255	hieran gedenken 607	der Dirsch 113. 209
beruntragen 127 ber frene Himmel 527 bie Hittentasche 187 beunterfallen 202 587. 591 bie High 225 bie Herunterstießen 33 bie Himmels Angel bervorgeben 327 bervorlange 165.293 397. 399 bervortragen 487 bie Himmels Giuste Hoch 271 bervortragen 111 bervortragen 487 bie Himmels Giuste Hoch 37 bervorwachsen 51 bindern 435 bochbeilig 595 bineinfallen 285 bineingeführet 229 bie Hochbeilig 595 bineinfallen 285 bineingeführet 229 bie Hochbeilig 595 bineinfallen 198 bineinfallen 285 bineinfecken 94 bineinfecken 94 bineinfecken 94 bie Himmel 198 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bie Hochbeilig 595 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bie Hochbeilig 595 bineinfecken 94 bie Hochbeilig 595 bie Hoc	herumdrehen 399	hierzu 177	der virsche 97
he unter 355 berunterfallen 202 587. 591 die Hige 225 berunterfileßen 33 die Himmels Angel bervorgeben 327 die Himmels Kugel bervorlange 165.293 397. 399 die Hobelhaft 271 bervortragen 487 die Himmels Giuffe bervortragen 487 die Himmels Giuffe bervortragen 111 401 bervorwachsen 51 bindern 435 dochheilig 595 das Herzen 443 bindern 285 bindingeführet 229 das höchste Gut 13 der Herzen 443 bindingeführet 229 das höchste Gut 13 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 das höchste Gut 13 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 das höchste Gut 13 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 das höchste Gut 13 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 der Herzen 443 binder 571 der Hochbeilig 595 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 der Herzen 443 bindingeführet 249 die Hochbeilig 595 der Hochbeilig 595 der Hochbeilig 595 der Hochbeilig 595 der Hochbeilig 6840 der Hochbeilig 595 der Hochbeilig 6840 der Hochbeilig 595 der Hochbeilig 6840 der Hochbeilig 684	herumgehen 257	der Himmel 15. 19 x.	
he unter herwiterfallen 202 587. 591 587. 591 589	heruntragen 127	der frene himmel 527	The state of the s
herunferstehen 327 hervorgehen 327 hervorfommen 41 hervorlange165.293 hervortragen 487 hervorwachsen 51 bervorwachsen 51 bervorwachsen 443 ber herzen 456 herzen 443 ber herzbengel 157 der Herzbengel 157 herzusamnen 599 herzusamnen 599 herzusamnen 563 hence 51 herzusamnen 563 hence 520 herzusamnen 563 hence 520 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 564 herzusamnen 564 herzusamnen 565 herzusamnen 565 herzusamnen		vom Himmel herab	Pulpanien 427
herunferstehen 327 hervorgehen 327 hervorfommen 41 hervorlange165.293 hervortragen 487 hervorwachsen 51 bervorwachsen 51 bervorwachsen 443 ber herzen 456 herzen 443 ber herzbengel 157 der Herzbengel 157 herzusamnen 599 herzusamnen 599 herzusamnen 563 hence 51 herzusamnen 563 hence 520 herzusamnen 563 hence 520 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 563 herzusamnen 564 herzusamnen 564 herzusamnen 564 herzusamnen 565 herzusamnen 565 herzusamnen		587. 591	die Hiße 225
bervorkangei 41 die Himmels. Rugel der Jobel 271 der vorkangei 65.293 die Himmels. Stuffe bobelaaf 271 der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe bobela 271 der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe bobela 271 der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe der vorkagen 157 die Himmels 285 das höchlie 487. 563 der Verzwegen 443 die himeinstecken 249 das höchlie Krieas- der Perzbengel 157 die himeinstecken 249 die Vorkeit 462. 579 der Vorkeit 462. 579 der Portugen 143 die himter 161 der Poffunker 547 der Poffunker 547 der Poffunker 547 der Peuloden 183 der Hinterhalt 563 der Höflich 453 der Heulen 7 451 das Hinterhalt 563 der Höflich 545 der Heulen 185 das Hinterhalt (des höffend 451 der Houlen 185 das Hinterhalt (des höffend 1851 der Houlen 1851 das Houlen 1851 der Houlen 1851 d	herunterfließen 33	die Himmels Angel	erhitzt 35
bervorkangei 41 die Himmels. Rugel der Jobel 271 der vorkangei 65.293 die Himmels. Stuffe bobelaaf 271 der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe bobela 271 der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe bobela 271 der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe der vorkagen 111 die Himmels. Stuffe der vorkagen 157 die Himmels 285 das höchlie 487. 563 der Verzwegen 443 die himeinstecken 249 das höchlie Krieas- der Perzbengel 157 die himeinstecken 249 die Vorkeit 462. 579 der Vorkeit 462. 579 der Portugen 143 die himter 161 der Poffunker 547 der Poffunker 547 der Poffunker 547 der Peuloden 183 der Hinterhalt 563 der Höflich 453 der Heulen 7 451 das Hinterhalt 563 der Höflich 545 der Heulen 185 das Hinterhalt (des höffend 451 der Houlen 185 das Hinterhalt (des höffend 1851 der Houlen 1851 das Houlen 1851 der Houlen 1851 d	hervorgehen 327		hrig 221.a)
bervorlange 165.293 bervortragen 487 bervortragen 111 bervorwachsen 51 das Herz 157.1159 von Herzen 456 berzen 443 der Herzbengel 157 der Herzbengel 157 der Herzbannen 599 berzubannen 599 berzubannen 563 benter 571 der Herzubannen 563 benter 571 der Herzubannen 143 der Hintere 161 der Hocheilig 595 der Hocheilig 595 der Herzbengel 157 der Herzubannen 599 berzubannen 599 berzubannen 563 der Hintere 161 der Hocheilig 595 der Hocheilig 684 das höchste Ent 13 der Hocheilig 684 der Hocheilig 595 der Hocheilig 684 der Hocheilig 685 de	hervorkommen 41	die Himmels. Rugel	der Dobel 271
bervortragen 487 die Himmels. Stuffe bobeln 271 bervorwachsen 51 bindern 435 bochheilig 595 bon Herzen 456 bineingeführet 229 das höchste Gut 13 berzen 443 bineinstecken 345 berzen 443 binten 1477 der Hocket 462. 579 berzubannen 563 binter 571 der Hocket 462. 579 der Hocket 143 bintere 161 der Hoffich 453 der Hintere 161 bössich 453 der Hintere 161 bössich 453 der Hocket 183 die Hinterhalt 563 der Hoffich 453 der Heulen 7 451 das Hintersegel 347 der Hofficat 545 das Hintersegel 347 der Hofficat 545 des Hintersegel 347 der Hofficat 545 das Hofficat 345 der Hoff	hernorlanges 65.293	307. 399	lote Hovelvant 271
bervorwachsen 51 bervorwachsen 51 bervorwachsen 51 bervorwachsen 51 bindern 435 bochheilig 595 boas Herz 1574159 bon Herzen 456 berzen 443 ber Herzbengel 157 berzen 551 berzubannen 599 binten 147 berzubannen 563 binter 571 berzubannen 563 binter 571 berzubannen 563 binter 571 berzubannen 143 bintere 161 ber Heva 143 bintere 161 ber Heulen 7 451 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 7 451 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 7 451 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 7 451 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Heulen 185 das Hintersfegel 347 der Hosmare 549 bie Hosmare 540	hervortragen 487	die Himmels. Suffe	bobeln 27 F
das Herz 157,1159 bineinfassen 285 böchste 487. 563 von Berzen 456 bineingeführet 229 das höchste Eut 13 berzen 443 bineinstecken 198 das höchste Krieas- der Herzbengel 157 bineinstecken 94 bie Hochzeit 462. 579 berzubannen 599 binten 147 der Hocker 175 berzubannen 563 binter 571 der Hocker 175 der Hoff 279 der Hoff		401	I hoch 37
von Derzen 456 bineingeführet 229 das höchste Gut 13 berzen 443 bineinsassen 198 das höchste Krieus- der Herzbengel 157 bineinstecken 94 hineinstecken 94 bie Hochseit 462. 579 berzubannen 599 binten 147 der Hocker 175 der Hocker 163 binter 571 der Hocker 165 der Hoff 279 der Hocker 547 der Hoff 279 der	hervorwachfen st		
bergen 443 bineingeführet 229 das höchste Gut 13 bergen 443 bineinlassen 198 das höchste Krieasz der Herzbengel 157 bineinfecken 94 bie Hochseit 462. 579 berzubannen 599 binten 147 der Hocker 175 berzubannen 563 binter 571 der Hocker 175 die Heva 143 bintere 161 der Hoffich 453 der Heulen 183 der Hinterhalt 563 der Hoffich 453 die Heulen 7 451 das Hintersegel 347 der Hofficat 547 die Heulen 7 451 das Hintersegel 347 der Hofficat 545 heutzu Tag 369. 579 Menschen) 147 die Hoffich 451 beutzu Tag 369. 579 Menschen) 147 die Hoffich 451	bas her; 157.1159	hineinfallen 285	hochite 487. 563
der Herzbengel 157 hineinstecken 249 bie Hochzeit 462 579 berzubannen 599 hinten 147 der Hocker 175 der Hoffunken 563 bintere 161 der Hoffunker 547 der Hoffunker 547 der Hoffunker 547 der Hoffunker 547 der Hoffunker 548 der Hintere 161 der Hoffunker 548 der Hintere 161 der Hoffunker 548 der Hintere 161 der Hoffunker 548 der Hinterliff 599 der Hoffunker 548 die Heulen 7 451 das Hinterstegel 347 der Hoffunker 549 die Heuschtecke 7 hinterstegel 347 der Hoffunker 549 die Heuschtecke 7 hinterstegel (des hoffunker 545 heutzu Tag 369 579 Menschen) 147 die Hoffunkar 171. 449	von Bergen 456	bineingeführet 229	loas howite Out 13
der Herzug 551 bineintreiben 249 bie Hochzeit 462. 579 berzubannen 599 binten 147 der Hocker 175 berzubannen 563 binter 571 der Hoff 279 der Hoff 27	herzen 443		das höchste Kriegs=
berzubannen 599 hinten 147 der Hocker 175 ber gefommen 563 hinter 571 der Hoff 279 die Hen 143 hintere 161 der Hoff 161 der Hoff 165 de			
beryukonimen 563 binter 571 der Hoff 279 die Heva 143 hintere 161 der Hoffinker 547 das Hen 41. 185 der Hintere 161 der Hoffich 453 der Heukoden 183 der Hinterhalt 563 der Hoffich 453 die Hinterhalt 569 der Hoffich 547 dei Heuken 7 451 das Hinterkegel 347 der Hofficar 549 die Heukoder 7 hintersich geben 135 der Hofficat 545 heutig 185 das Hintertheil (des hoffend 451 heutzu Tag 369. 579 Menschen) 147 die Hoffinung 171. 449	der Herzog 551	hineinereiben 249	
bie Heva 143 hintere 161 der Hoffunker 547 das Heu 41. 185 der Hintere 161 bössich 453 der Heuboden 183 der Hinterhalt 563 der Hoffunk 545 die Heugabel 183 die Hinterlist 599 der Hoffmann 545 heulen 7 451 das Hintersegel 347 der Hoffmarr 549 die Heuschere 7 hintersich geben 135 der Hoffmar 545 heutig 185 das Hintershell (des hoffend 451 heutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffmung 171. 449			The state of the s
das Hen 41. 185 der Hintere 161 hössich 453 der Heuboden 183 der Hinterhalt 563 der Hofmann 545 die Heulen 7 451 das Hinterhalt 599 der Hofmanr 549 die Heulen 7 451 das Hintersegel 347 der Hofmanr 549 die Heulen 7 hintersich geben 135 der Hoffmat 545 heutig 185 das Hintershell (des hoffmat 451 heutig Tag 369. 579 Menschen) 147 die Hoffmang 171. 449			
der Heuboden 183 der Hinterhaft 563 der Hofmann 545 die Heugen 183 die Hinterliff 599 der Hofmeister 547 deulen 7 451 das Hintersegel 347 der Homare 549 die Heusen 185 das Hintersheil (des hoffend 451 heutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffnung 171, 449	die Heva 143		
bei Heugabel 183 die Hinterlift 599 der Popmeister 547 heulen 7 451 das Hintersegel 347 der Homare 549 die Heuschrecke 7 hinterstehel geben 135 der Posstaat 545 heutig 185 das Hintersheil (des hossend 451 heutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hossenung 171. 449	das Heu 41. 185	der Hintere 161	hòflich 453
bei heugabel 183 die Hinterlift 599 der Populatier 547 heulen 7 451 das Hintersegel 347 der Homare 549 die Heuschrecke 7 hinterstehl geben 135 der Posstaat 545 heutig 185 das Hintersheil (des hossend 451 heutzu Tag 369, 579) Menschen) 147 die Hossenung 171, 449	der Heuboden 183	der Hinterhalt 563	der Hormann 545
heutig 185 das Hintersteil (des hoffend 451 heutig Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 171. 449	die Heugabel 182	die Hinterlift 599	der Pofmeister 547
heutig 185 das Hintersteil (des hoffend 451 heutig Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffend 171. 449	heulen 7 451	das hintersegel 3+7	der Homare 549
heutig 185 das Hintertheil (des boffend 451 beutzu Tag 369, 579 Menschen) 147 die Hoffnung 171, 449	die Denschrecke 7	hinter fich geben 124	der Vontaar 545
heutzu Tag 369. 579 Menichen) 147 die Doffnung 171. 449	beutia 185	das Hintertheil (des	s hoffend 451
A r 2	heutzu Eng 369. 579	Menichen) 147	otedoffnung 171. 449
		Ær2	City

Wörter Register.

die Hohe 395	mit Gulfe 2:	jammerlich 351
die Holderstaude 71	Bulfeleistung 46	s ich
holdselig 453 hol 71.37	die hulfter 323	ich selber 111
bol 71.37	die Sulle 24;	
bas bole Rad 257. 285	die Hulfe 6	
die Sole 37. 153. 247		
bolen 595	die hummel 9'	jener, jene jenes 397.
holen lassen 505		135.407.10.
die Hölle 577.603	das Hündlein 10	1 Jerufalem 603
das höllische Feuer	Sor Sungramor 0	1 C/C (1) 8 00 600
603	der Hunerkorb 7	7 jest 177
bas Holz 25.53	hungarn 42	jegund 359
das ausgelöschte Holz	bupfen 443. 51	der Jgel 119
25	hupfend 12	ihe 17. 439
brennend Holf 25	die Hure 44	Jest 177 jest 177 jesund 359 der Igel 119 ihr 17. 439 a der Istis 103
die Holzaxt 249	der Hurer 44	3 im 23.297
hölzern 221	sich hüten 31	o die Jimme 97
der Holzhacker 249	der Huter 101.46	3 im 23.297 9 die Jimme 97 3 immer 21.433
der holzhauf 249	das hutlein 28	7 immerrufen 439
die Holztaube 87	dte Butte 20	3 immerzu 45
ber Holiwurm 125	die Hnacinth 49. 5	o impfen 179
das Honig 97	3.	in 5 16.
der Honiabau 159	Ja 411.57	in 5 16. 9 indem 205.599 7 indessen 591 in sich halten 15.67
der Honigkuchen 151	jagen 20	7 indessen 591
der Honigseim 191	vor sich her jagen	in sich halten 15.67
der Jopten 223	32	9 in 11a) trinten 507
	der Jäger 20	7 innen 199
der Horizont 403	die Jägeren 57	9 innerhalb 399.481
bas horn 107.113	der Jägerspieß 20	innerlich 157.163. innerlich 157.163. toer Indianer 355. die indianische Henne
die Hornisse 99	die Jagd 20	7 165
die Hosen 243	jave 43	1 der Indianer 355.
der Hon 257	jählings 34	9 579
der Huf 297	das Jahr 58	7 die indianische Henne
oas hufelfen 209	in ement June 40	/
bie Hufte 149	in zwenen Jahrer	die Infanterie 561
das hüftbein 161 der hügel 37	40	7 das Ingeweid 155.
der Higel 37	in swolf Jahren 40	7 ins 157
Att 2010 10 100		
durch Hulfe 265	40	7 die Insel 31. 423. b)
		insge-

insgen insende inwend der Juwend der Juhen der John der John der John der Jordas irred der Jreff der Jreff der Jreff der Judan des Jutän das Jutän das Jutän

das judi jung der Jun das Jun der Jung der Jung der Jung der Jung der Jung

das jun

ber jüng die Jun ber Jup

ber Rafi

Worter Register.

-			
351	insgemein 597	die Kähle 147	fein 115 feiner 167.a) 431
3	insonderheit 99	der Kahlkopf 175	feiner 167.a) 431
1111111111	inmendia TI 10	Dor Wahn ont one	NOW WOLLDS DOT DOE
414	der Inwohner 423.b)	faiserlich 589	279
401	der Johannes 587	das Ralb 105	fennen lernen 391
283	ber Johannes = Beer	der Ralf 253	die Relter 221
397	Busch 71	falt 165. 421. a)	der Kerker 493
07. et.	das Johanes Wurm	das falte Waffer 287	fennen lernen 391 bie Kelter 221 der Kerfer 493 der Kern 53.71
603	lein 99	der Ramm 71. 77.	der Kern. Spruch 383
7.603	der Jordan 587	151	der Reffel 45 2c.
177	bas irrdene Gefåß275	fammen 151, 293	die Rette 269. 16.
359	irrgehen 436	die Kammer 279	die Reule 209
119	das Freland 427	der Rammer = Diener	die Reutschheit 574
439	der Frethum 171	547	ber Raiser 383. 549
103	ber Jerstern 401	kampfend 523	der Richer 97
3.297	der Jsop 61	der Rampf- Richter	ber Riel 355
97	italianisch 607	535	das Rien 153
1.433	der Jude 355. 583	die Kanne 45. 229	bet Kern 53.71 ber Kern-Spruch 383 ber Kestel 452c. die Kette 269. 1c. die Keule 209 die Keutschheit 574 ber Kaiser 383.549 ber Kicher 97 ber Kiel 355 ber Kieß 47 der Kieser 153.161 die Kiese 133 das Kind 7.2c. bas kleine Kind 475
439	Judåa 587	der Karpfen 133	der Riefer 153, 161
45	das Judenthum 581.	der Karren 325	die Riefe 133
179	593	die Karte 531	das Kind 7. 1c.
5 16.	das judische Land 587	der Kafe 127. 187	das kleine Kind 475
5.599	jung 373	der Kasten 195	die Kinder 473
591	der Junge 321	das Kästlein 507	das Kinderspiel 537
15.67	das Junge 75	der Kater 103	bie Kinderspiel 537 bie Kirche 485. 583 ber Kirchbos 483. 511
1 567	der Jünger . 591	die Kape 3. 103	der Rirchhof 483.51K
199	DIP CHARLET CHE LANGE	DELLIGHTER SOLD	AGG WIFTHOUT FOR
9.481	Nor Coungagofol Alse	her Conston 100	his Binfolin ma
7.163.	der Jüngling 145.429	das Kauf = Haus 485.	der Rifelstein 47
165	der Jungmann 145.	497	der Riselstein 47 die Riste 273. 279 der Rläger 491 anstlagen 49B angeklagt 589 die Rlammer 249 der Klana 191.301
355.	465	der Kaufmann III	der Rlager 491
579	das jüngste Gericht	die Kaufmannschaft	anklagen 49B
Henne	591. 631	497	angeklage 589
079	der jungste Tag 601	die Kaufleute 497.	die Klammer 249
79 561	die Juno 579	577	der Klang 191.301
155.	der Jupiter 407.577	der Kefich 83	der Klang 191, 301 das Klangspiel 385. flatschen mit den Händen 515
157	K.	der Regel 273, 537	383
257	der Käfer 99	der Reil 249	flatschen mit den
423.b)	fahl 435	die Reilhaue 265	Sänden 515
inages		£ 1 3	die die
Control of		TO BE STORY OF THE PARTY OF THE	

Wörter Register.

	STATE OF THE PARTY	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAME
die Klaue 107. 117	der Knoche 133 der Knochel 153 der Knopf 243 555	der Korb 217
fleben 201	der Anochel 153	das Korn 67. 183
der Klee 61	der Knopf 243 555	fornen 203
nod Wiesh were st	ber Whone aut dem	the Karn - Minne or
die Kleidung 204	Hause 261	das Korn, Haus 487 das Körnlein 67, 79 das Korn-Maas 501 der Korn Wurm 125
fleiden 463	das Knöpflein 383	das Körnlein 67.79
befleidet 309	der Anorpel 155	das Korn-Maas 501
befieidet werden	der Knorr 149	der Korn Wurm 125
513	ohne Knoten 71	der Korper 413
verkleidet 515	bas Knotlein am	die Kost 177
flein 83	Halm 65	kosten 499
fleiner 67. 595	fnoticht 71. 249	töstlich 115
fleineft 85. 135	der Roch 215	bet Körper 413 bie Koft 177 fossen 499 fösslich 115 bet Kosh 250 bie Kosh 297
ber Kleiuneste 471	fochen 215	die Kope 207
ole kielinnique 4/1	end nothings ary	100111 445
bas Kleinod 535	das Köder 201	frachen 35
der kleine Gobn 471	der Kohl 63. 199	die Kraft 225.591
Die fleine Tochter 471	die glübende Roble 25	die gottliche Rraft 589
6 a 611 . () and	Die would Chans Oakla	San Quaran - 12 0 0
die Klenen 195	25	384.553
die Klinge 555	ber Koblgarten 63	die Krahe 7. 87
die Klippe 349	das Kölblein 67	fraben 77
der Kloben 205	fommen 427	der Kram 497
der Klots 53	dahin man nicht	der Krämer 499
die Kluft 37	fommen fann 13	der Kramladen 497
klua 39.1	davon kommen 351	der Krammetsvogel
die Klugheit 432	hervorkommen 41	87
die Klugrede 383	berzukommen 562	der Kran 63
die Klepertein 385 die Klepen 195 die Klinge 555 die Klippe 349 der Kloben 205 der Kloh 53 die Kluft 37 klug 391 die Klugbeit 432 die Klugbeit 432 flug fenn 2 der Kuahe	über einen Fluß fom	der Kranich 87
der Anevel 253, 539	jusammentuntt 407	ole Krantheir 579
der Anebelbart Ift	ber König 89 2c.	der Kran; 61.327.
Day Quarte 177	hie Kaniginn 572	382
bie Ancippe 245 Encien 199 das Anetscheid 199	foniglich 545.585	das Riauseifen 293
fucten 199	tonnen 5. 161.10.	fraufeln 293
bas Knetstbeid 199	nicht können 205	das Kraut 39
BOK WHOME 222	DEL RUDE 171. 26	END INDITITION THE
has Ente 149	actort werden 493	Kraut Di
der Knoblauch 63	gefoppt 77.	der Krebs 135. 491
		der

der Keel
frechen
die Kreit
der Kreit
der Mitt
der Thiet
der Kref
der Kreit
der Kreit
der Kriechen
der Krie
der Krie
der Krie
frieger
das hön
das Krie
der Krie
die Krup
die Kron
gefrön

kröpfic die Ardi der Arug das Aru krumm der Kru das Kru

der Rry der Ruc die Rüc das Rüc das Rü

Kucken die Rug die Kug die Him das Kü die Kuh

Wörter : Register.

, 491 der

THE RESIDENCE	S. SUZIBRIDA	The state of the s	- N							-
der F	erebs	Zirkel .	403	die	Ruhhaut		315	das Lager		557
frec	bzen	ANGEN S	7	ber	Ruhhirt		185	ein Lager sch	lagen	557
die S	treide		375	das	Ruhhor	n	185	ein Lager sch das Lamm das Land 4 das enge Lan zwenen D	107.	589
der g	Rreiß	27-	393	der	Ruhstall		185	das kand 4	18.b)	54E
der @	Sesichi	tefreiß	403	der	Ructut		9	das engelan	divis	chere
der I	Nittell	freis	403	das	Rumme	ť i	329	zwenen D	Reeren	130
Der 5	Werry	'016	403	Der	Kunotoba	Tier	220	oud delice em	110 42	3.01
die S	dresse.		135	tü	nftig .	438.	583	der Landpfle die Landscha	ger	589
der g	reuse	1	539	die !	Runst 37	7.49	5.2C.	die Landscha	ft	54E
trie	chen	121.	125	oer.	Kunttler	45.	5/5	vie Landiti	IRE	319
der S	Crieg		577	fü	nstlich		163	lang die Länge	55-	359
frie	egen		553	das	Rupfer	45.	305	die Länge		135
bas	hochst	e Krieg	18-	fu.	pfern		335	langen		22 E.
5	Saupt		559	der	Rupferste	cher	305	lang Forme	re	3.69
bas .	Rriegs	sheer	531	der	Rurbis		63	lang geschr	vånzt	119
der S	triegs	mann	593	der	Rürschn	er :	243	langen lang Forme lang geschr länglicht die Lanze der läppisch		55
die §	trippe		187	fu	rz		57	die Lanze		535
die Si	crone	347.	545	R	ürze hall	er	419	der läppische	eposse	549
geti	conet 1	werden	343.	der	furzweil	the w	40000	our rubbice	ALCOHOLD STREET	443
Actor			451				549	das Lapplai	10	427
Erő	pficht	SUPPLIE	175	in	einem ku	rzen	Bes	karmen bl das kaseise der kaskops lassen	ajen	563
die S	Rrote		131		griff		605	das kaseile	n	293
der S	trug	155 74	229	tù	Men _		443	der Lastop		289
bas	Krügl	lein	509	das	Rupen		283	lanen	161.	SIL
ten	mmen	ALCOHOLD ST	121	ore	Kunge		331	nicy rangen		203
der !	Arum	mhals	175	der	Rutscher		33.1	zur Ader s	appen	293
das	Krum	mhorn	387	der	Kyvie		95	die East	109.	257
der	Arum	mweg	319		0 1		196	das Lafter	1.00	429
der .	Ruche	17	199	die	raav		187	cas Eastich		345
die .	Rudge		277	10	cherica		523	oas Eastbier	7	109
das:	Rucher	ngeräth	217	der	Lache.		139	der Eastivag	len	527
das	Kuch	lein 8	. 91	pie	Eacte		539	iateinija)	*	007
	4		507	der	racten	· 02	247	Die Eatern		379
tuc	ten		.9	Die	rade des	3 20 U	noes	ole katte		201
Die	Kute		225	1			583	gur Alber libie Eaft bas Lafter bas Laftfchi bas Laftfchi ber Laftwag fateinisch bie Latern bie Latte bas Laub	ii dea	53
die :	Kugel	273.	399	10	Den .		555	or Panana	une	247
die.	Dunm	eistuge	1397	Da	5 Eavietn	200	507	ber Labellot		01
Das	Ruge	rein	539	Die	Eage 2 Occars	399.	407	Laufan	700	333
ole.	Kud	PI	187	IDa	8 raderdi	mar	221	die Laub die Laub H der Lavende der Lauf laufen	193.	34/
9800		HO	200			ær	4		DI	HALL

Worter : Acgister.

der Lied das Liegen das Liegen das Lieg die Lille die Lind

bie Linio das Lint lints die lints die linfs gegen von de jar Lin die Lini die Lini die Lini liftig

Littau loben die Fol locken

der Loc

der Loc der Loc die Loc der Loc die Loc der Loc der Loc die Loc die Loc

der Lor ber Löl ablöf der Löd der Löd der Löd der Löd der Lid
brüber hina slau- fen 535 Infammenlaufen 565 der Laufer 547 Laufspiele 533 die Lauge 239 die Lauge 387 die Laute 387 lauten 511 das Leben 159 4291e. das ewige Leben 603 leben 73.1e. denen man das Les ben, ob man es	die Lehre	587	bas Leitfeil	347
fen 535	lehren	3. ec.	die Lende	149
sufammenlaufen 565	die Lehrart	393	lenfen	323
der Laufer 547	der Lehrmeister 3.	5.1c.	die Lerche	18
Laufspiele 533	der Lehrschüler	435	lernen	3. 5
die Lauge 239	der Lehrstuhl	375	gelernet	375
die Laus 127	der Leib 16. 15	5.20.	das loschblatt	355
die Laute 387	das Leibchen	243	lesen 377.	607
läuten 511	leibeigen	474	lett 411.	601
das Leben 159. 4291c.	die Leibgarde	542	leuchten	23
das ewige Leben 603	die Leibwacht	5-12	der l'euchter 45	. 379
leben 73.10.	die Leibekstrafe	486	die Leute	377
denen man das Le:	die Leiche	506	Leute, fo uns die	Fif
ben, ob man es	das leich = Gepra	nge,	fe zukehren 42	23.b)
schon verwürfet, dennoch schenket, 495 der Lebens Geist 157 lebendig 5. 122.2c.	oder zur Leiche	ges	der Lieutenant	563
dennoch schenket,	hórig	506	leutselig	453
495	der Leichen : Gott	e8=	die Leutfeligkeit	453
der Lebens. Geist 157	dieust	306	das Leglach	283
lebendig 5. 122.16.	leicht 165.	430	die Leger	387
wiederum lebendig	zu leichtern	283	die Liebe	171
werden 589 die keber 157. 159 die Leberwurst 213 vor keckerbisslein ges halten werden 87 das keber 245	leichtlich	430	die Gottinn ber	Liebe
die keber 157. 159	leiden	351		579
die Leberwurst 213	das Leiden	171	lieben 437.	467
vor keckerbißlein ge=	den Tod erleiden	584	sonterlich belie	bet
halten werden 87	die Leidenschaft	171	werden	87
das leder 245	der Leim	273	lieber	435
regen /3.249.3111.	MHILIMEN	307	oce Euchante	303
den Grund legen 251	der Leimer	133	lieblich	435
geleget 221.257	leimen	367	am lieblichsten lieb fenn licht	81
geleget werden 327 auflegen 318 ein Vot legen 499	die Leimruthe	205	lieb feyn	455
auflegen 318	die Leimstange	205	licht	49
ein Bot legen 499 feil legen 40-	dec Leim	231	das Licht 13.265.	379.
9011 100011 10-	MAYOUTH MAN KAPA	237		405
in Garg legen 595	der Leist	245	sein eignes Licht	ha.
aufs Rad legen .93	die Leiste	273	• ben	405
um sich legen 313	leiten 158.	331	die Licht = Kerze	23
der Lehmen 251	leitend	389	die Licht = Scheer	379
die Lehmwand 179	die Leiter	327 1	der Licht - Schirm	379
in Sarg legen 595 aufs Rad legen .95 um sich legen 313 der Lebmen 251 die Lehmwand 179 die Lehne 81	die Leitröhre	1571	oas Lieb 383.	511
			Carried Agen	per

Wörter: Register.

5. 379 ie Fife 23. b)

Piebe

The second second					1
der Lied . Lohn .	479	an die Luft	hången	der-mahom	etanische
das Liefland	427		559	Glaube	593
liegen 73.	261 di	ie Luftröhre	161	die Majestat	397-545
tas Liegen	2130	er Lumpe	359	zu Meainz	551
tie Lilie	59 0	ie Lunge 1	157. 161	der Majore	III OI.
die Linde	57 D	ie Lust	103	der Matsens	chlag 205
das Liefland Liegen 73. tas Liegen tie Lilie bie Linde bie Linde bis Lintal Lint lints bie linte Hand 14	469	lustbar	435	das Mali	223
das Linial	3950	as Lusthaue	483	mancherlei	165.215
lint	429			manchmal	379
lints	157	भार.		die Mandel	393
bielinke Sand 14	9 10. 0	as Maas	501	die Menge	301
gegen ber Linfen	355	machen 21.	149.187.	mangeln	283
non ber Linken	355	243.	249.273	mången	297
inr ginfen 157.	429	Poffen mac	pen 515	der Mann	111. 467
Die Pinie	67	machend	383. 533	manubar	465
Die Pinne	151	ausmachen	369	mannigfal	itig 407
listia	119	bichte mac	hen 237	manulich	153
Pittan	427	nachmache	n 5	die Manne	långe 135
Inhen	573	die Macht	13. 194	der Mante	1 243
die linke Hand 14 gegen der Linken von der Linken zur Linken 157. die Linke die Lippe listig Littau loben die Lobrede locken der Lock Heerd der Lock Bogel der Locken	383	die Made	127	der Marde	r 103
lactors .	203	der Mäder	183	der Margg	jraf 55I
her Poct , Seerd	203	die Magd	477	die Maria	585
per Port - Mogel	203	das Mågdl	ein 145	das Mark	161
her Podell	236	måben	183	der Martft	ein 403
Die Rober : Offiche	25	der Magen	157.161	der Markt	485
her Raffel	227	mager	211	ber Marm	elstein 47
Sie Poffel Gland	05	ber Magne	40	marien	9
der Lock- Logel der Loden die Loden: Asche der Löffel die Löffel: Gans der Lohn 474	590	malen		der Mars	577.409
bie Lohn?	327	mablen (30	ermalmen	der Marsch	hall 547
der Lorbeer Bau der Lorbeer Krai	m 57		191	martern	603
berkarheer Rrai	13 383	gemalet n	AND 450 4 50	This Mass	THE ALT
ser lafete Frant	25	pormable	38	1	461
oklöschen	269	ber Maler	30	die Masch	ine 255
sor Pasch : Troa	260	Die Malere	n 30	måßigen	343
Indichlen	491	Die Mablie	it 22'	7 die Mäßig	feis 448
der kösche Brant ablöschen der kösche Trog loszehlen der köme 401	· IIO	Mahleit	halten 46	7 der Masti	daum 316
der kome 401 die köminn der kuchs die kuft 15.	FFO	bie Dabne	IIQII	I ber Daftt	arm 16e
her Ruchs	110	bemähnet	11	8 maften	77. 187
bio Ruse TE	27.10	der Maho	met 59	3 der Maft	orb 347
ote cult +2.	4		*	F 5	bad
THE NORTH THE PERSON NAMED IN				The Burn was all the	

Worter i Register.

der Môter Mofent der Mofent der Mot die Mot die Mot die Mût die Mût die Mût die Mût

der Mi die Mü der Mu an M

der Mu die Mä die Mä

die Mi die M der M

musse der Mi die M

muthi die Mu das al

der M

der M ste muth

die Midie Midder Minach

		The state of the s
das Mastvieh 21	der Meister 57	3 die Mils 157
And members and	metten 1X.	7 Die Metneralien
das Maul 15	loet meltenber 18.	miniren Fort
ole Winulveere 57	ldas Melkschaff 18:	Die Micoohunt
wer mentitles Tor	How succeptie 6:	mibanistia
der Maulkorb 299	die Menge, f. Mang	e der Mist 70 07
die Maultrommel 389	401	der Mistel 79.87
wet winding and	der Mensch - 17. 20	mit 3. 35.26.
	der erste Mensch 141.	mit GOtt 3
der Mahrer 251	FOR	missitus no
die Maus 7	die Mentenheit 587	mistania ton 1
ALL WALLOW HILL CHARGE	HICH CULTURE I / L. 2057	ner mattaggatteral and
100 (A)	bas menschliche Gluck,	die Mitte 19. 149.485
the miniplante 193	viseien 507	Dod Wittel
die Maut 543	die menschliche Rebe 5	die Mittelbahn 431
induken 0	Die mentchliche (Stung	hor Mittolnemes
das Mehl 195	me 83	der Mittelfinger 153
das Mehlsieb 197	ber Mercurius 407.	der Mittelkreis 403
der Mehlthau 35	577	das Mittelmeer 419
das Meer 31. 1c.	merren 202	
das Mittel-Meer 419	werf out	mitten 100 =
das rothe Meer 419	das Merkzeichen 302	in der Mitten 10 555
wie mittlettille 41	per sucerret 252	mitternächtig 423.b)
0 3433 1 6 11	The second secon	die Mohre 63
ber Meerkulk 137	meffen 240,395, 410	der Molds 703
der Meerfisch 137	das Meffer 227	der Molach 570
		der Monat 407
die Meerkage 103	das Messina 15	der Monch 593
die Meerkage 103 das Meerpferd 139	der Mekstab 205	der Mond 21. 1c.
der Meerrettich 63	das Metall al	die Mond-Finsterniß
das Meerwunder 139	megeln 211	413
der Meet 225	der Mekaer 211	Mondegestalt 400
mehr 257. 455	die Menerin 197	der Moralt
die Meile 419	das Menenblumlein	der Mörder
die Meise 419 die Meise 83	61	morgen 439
der Meisenschlag 205	die Milch in den Sie	die Morgenröthe 24
mente 82	touen T22	des Morgens or
am meitten 169.493	der Milchram 187	auf morgen sparen
meistens 57	die Mildigkeit 461	439
		ber
		STATE OF THE PARTY

Wörter: Register.

3. b) L403 9.485

9.555 23.b)

1. 1c. erniß

					- Carte
ber Mörser 217.	5711	einen nach	dem an=	der Nagel an	1 Finger
der Moses	583	dern	201	DETERMINED	152
Moscau	43- 1	nach dem	3iel 535	iu der Rähe	563
der Most	221	nach diesen	1 199	nabe	
his Mostfufe		nachahmen		die Nahrung	
hie Motte	127 0	er Nache	335. 351	der Rame	5.354
die Mucke	990	as Nachde	nken 169	die Rarde	61
die Muble	193 0	er Nactro	iger 595	der Marc	515
had Müblwerk	193	nachgeben	587	der Rarrenk	
die Muhme-	471 0	ie Rachtor	nmen 471	die Marzisse	59
der Muhmen S	ohn .	化元 小水水30	583	le Rale 1	
	4710	ie Nachk	ommen:	die Rasenlo	
die Mülbe	127	Schaft	143	das Nafenti	id) 236
ber Mund	7. 20.	nachmach	en	nak merder	333
an Mund geho	ilten	nachmais	583	die Vat	23I
	385	nachsende	n 540	oldie Räterini	1 239
der Mundschenk	547	nachsetzen	430	die Natter	121
Die Munge Gelb	1499	nachspred	pen 8	3 die Matur	179. 573
Die Minge (Krau	it) 61	nachiteller	1 9	i die Naturle	hre 391
Die Muschel 49	. I39	die Machste	ellung 590	natürlich	163
die Musen	579	nåchste	30.	4 der Rebel	33
her Musikton	103	die Naacht	21.421. b) neben	161.377
mussen 5	. 535	bez der N	acht 21.9	9 der Mebenk	reis 403
ber Mußiggang	439	ben Raci	t studiren	der Rebenp	lanet 405
Die Musquete	563		37	9 nevit	169. b)
muthia machen	1 563	über Mac	ht 20	I nechie	407
bie Mutter 467	. 473	die Rachte	ule 8	7 neben	239
bas alte Mutte	clein	der Macht	heil 47	9 der Refe	
	145	die Nachti	gal 8	1 das Megele	in 58
ber Mutter Bi	uder	das heil.	Nachtmah	l nehmen	297.361
	471		58	9 abnehmen	411
ber Mutter Go	hwe=	die Macht	mühe 23	9 benehmen	415
fter .	471	der Macht	topf 28	3 darzunehn	ien 6x
muthwillig	375	der Nacht	rabe 56	1 zunehmen	411
n.	- Wast	die Racht	tunden 39	1 nebren	462
bie Maat	241	der Racke	n I	17 sich nehre	73.86
die Nabe der Nabel	327	nactet	52	23 et nebret	(ich 87.91
der Rabel	149	die Radel	24	ti ernebren	479
nach 171. 25	3.369.	der Mage	1 269. 3:	27 der Neid	455
	500. 20				Die Die
NEW YORK OF THE PARTY OF THE PA	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE			THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	

Wörter Register.

der unn

an ander von ander das Ofte die Otte

Paaren der Pag die Palase das Pai der Pan der Par die Par das Poi papp das Pas

ber Par bie Par bie Par bie Par bie Par bie Par ber Par ber Par ber Per bie Per ber Per ber Per bie Per bie Per bie Per bie Per

	IN COLUMN TO SELECT THE PROPERTY OF THE PROPER	-	The state of the s	and the best of the second
die Relfe	die Note	383	ber Ofen	283
namlich 13.67.447	nun in in	247	die Ofenkachel	275
nennen 13. 35 m.	die Nuß	57	die Ofenfrucke	199.1
nennen 13. 35 16.	der Rugen 291.	453	THE STAN STAN	217
genennet werden 35.	nugbar	4.5	das Ofenlock	199
332. 357	to be now a new or and the state of	-0-	THE COURSE OF THE PARTY OF THE	
man nennet 401	nugen	391	fich offenbaren	587
der Meptunus 577	abnußen	379	der offene Gan	1259
die Nerve 159	O.	NEW Y	dffentlich	549
die Messel 61	26	297	oft	595
man nennet 401 ber Reptunus 577 bie Nerve 159 bie Ressel 61 bas Rest 75 bas Rest 127.157 209	oben 131. 147.	245	oftermals .	559
das Net 127-157 209 neu 169. b) 191	oben drüber -	503	ofter8	383
neu 169.b) 191	von oben	355	der Oheim	471
DIE BEHELH	I pan onen herabid	ret	nod Whoima in	OHer
die neue Welt 423 b) der neue Mond 411	fen	95	SNE 等的表示。	471
der neue Mond 411	ober	259	ohne 5	3. 61
meun 1/9	vie Doername	417	odne knoren	7.1
Die Veunauge 139	der Overherrscher	540	das Obr	161
nicht 155. 2c.	das Overleder	245	der Obren berau	ibt
nichts 431	die Oberschenkel	149	merben	105
und michts 351	die Overschwelle	259	der Dbrfinger	153
nichts peraebensa 21	oherst so	2611	onform	570
niederhauen 562 niedrigst 185	der Obrist	563	zu opfern	583
niedrigst 18;	der Dbrift, Ramm	erer	das Opfer	583
pay netrotellitio 288		517	ordentlich gelekt	mer=
das Niederland 427	der Obrist-Lieufen	ant	den	365
niederreißen 26	obschon 21.	431	der Orion	398
niemand 459	bas Duft	55	der Ore	261
niemand 459 die Riere 157 der Rilus 131	der Ocean	419	der Ort der Geli	igkeit
der Nilus 131	der Ochse 95.	105		603
HILEGIEIII) 13	ULL ZIBILIDIDI	1 7 1	der abgelegene	Ort
muten 75.79	die Ochtenblase	230	CONTRACTOR AND STREET	127
noc) 297	das Octav = Buch	371	an etlichen Orten	485
mach heut zu Tag 579	Odem holen	133	am hochsten Ort	485
was nothing ift 3	das Odemholen	161	fandige Derter	im
her Marafrais 405	nher 17 08 67	40	Maar	040
der Mordpol 399-423 Morwegen 427	das Del	523	der verborgene	Ort
Rorwegen 427	der Delberg	591		118
			DIVIDE LA COMPANIE	der

Werter Register.

ohn

lightle Ort

n 485 t 485 im

Ort dec

	2000	
ber unweasante Ort	das Pergament 359	das gepflügte Feld 41
210	369	ber Pflua 181
an andern Orten 71	das persische Meer	das Pflug-Eisen 181
Sad Man Romm ros	Sie Markan 157	hio Manasters TET
bie Otter 123	die Verfonlichkeit 11	der Pfosten 261
D.	das Perspectiv 428	das Pfropf-Reiß 179
Waaren 240	die Veterstlae 63	der Philippsthaler 45
ber Paggagewage 563	bie Persönlichkeit 11 das Perspectiv 428 die Petersilge 63 der Pfad 319	der Philister 579
bie Magen 547	ver Pfahl, das Pfahlwerk 481. 495 der Pfalz. Graf 551	philosophisch 393
die Pallisaden 481	merk 481. 495	die Pickelhaube 553
Pallas 579	ber Pfalg. Graf 551	der Pickelhering 515
bas Panter Thier 119	die Pfanne 217 der Pfau 79 der Pfeb 62 die Pfeisse 387 der Pfeiser 261	Pilatus 589
der Pantoffel 245	ber Pfau 79	das Pillulein 507
der Panger 553	der Pfeb 62	der Pinsel 303
der Papagen 83	die Pfeiffe 387	pippen 9
das Papier 357	der Pfeiler 261	das Pistol 323. 555
THE ATTLEMENT OF THE PARTY OF T	1000 20100 111.60	Transfer 77. 171
die Papiermühle 359	das unbandige Pferd	der Planet 401
Papyrus 357	431	der Hauptplanet 405
das Paradies 143.	mit zwen Pferden 332	der Mebenplanet 405
465 585	mit feche Pferden	die Planetenstellung
der Paradlesvogel 87	derPferdeschmuck 318 der Pferdeskall 295	405
die Parten 559	derPferdeschmuck 318	planiren 369
die Partisane 521.555	der Pferdestall 295	die Planke 179
die Pastete 229	der Pfetvestall 295 der Pfifferling 40 pfipfern 7 die Pfirsche 57 pflanzen 179 die Pflanze 51. 68 das Pflanzbeet 179 der Pflanz Garten	platschen mit den
die Pasten 483	pfipfern 7	Händen 515
die Patrontasche 555	die Pfirsche 57	die Platte 229
der Paucker 563	pflanzen 179	der Play 515
der Pausbact 175	die Pflanze 51. 08	ger Mraß (gre Quie)
bas Pech 53	das Pflanzbeet 179	487
der Pechdrat 245	der Pflanz - Garten	der Play (Tenne) 180
die Pedarte 571	179) das Pflaster 507 3 die Pflaume 57 5 pflegen 83. 169. b)	der Play Regen 33
die Pettiche 329 539	das Phaster 507	plundern 503
der Pengel 303	die Phaume 57	geplundert werden
das Pennal 355	pflegen 83. 169. b) man pfleget 337. 487	571.
die Perie 49. 139	o der Pflock 557 pflügen 181	ver pover 185. 515
die Pertenmuscher 139	phugen 181	poun 427
NOTICE AND ADDRESS OF THE PARTY		der

Wörter . Register!

	St. M. Cline	P 55 6					-
	die Politik	391	pußen (ein Lich	t) 379 der	Ray	10	reden
	das Pollet	309	phihagoras .	429 ra	uben	2	mit ein
	der Polster	2 13	3	ber	Monther	ACO	roche at
	der Ponton	335	Quåchzen -	o be	raubt werder	1494	die Rebe
	Portugall	427	quacten	9 ra	uberisch	121	redlich
	die Portische	575	que cfenh	TOT hor	Raubvogel	87	rednerif
	die Posaune 387	7.601	der Quackfalber	494 der	Rauch	25	ber Rege
	der Pollen	515	das Quadrat		ichen	270	der Plas
	der Postbote	549	der Quadrant	395 bas	ichen Rauchwerk	582	ber Real
į	das Postement	261	die Quaal	392 rat	ih	165	ber Rea
	der Postilion	5-14	der Queerstrich	419 der	Roum	206	Die Rea
	der Postreuter	323	das Quartbuch		men	181	ber Rea
	der Pracht	545	das Queckfilber		Raupe 99.	125	Tegiero
	practisch	391	die Quelle 169	285. Die 9	Raute	61	a Sireti
	der Pranger	495		AIS bie 9	Rebe	75	der Moni
	predigen	591	R.	and	Rolling	Dry	hos Moo
	der Predigtstuhl	575	der Raabe ar.	439 her 5	Rochon	100	Die Moni
	arr Arrib	4.99	vet navenitein	192 21160	monromen	103	hos Shak
							her Rob
	die Presse 363.	369	das Macket	527 hor 9	Cochannoister	202	das Re
	preffen 221.	369	das Rad 193.459	405 roof	very enmether	203	reiben
	Preuffen 49.	427	mit einem Rade	325 han	men men	107	geriebe
6	der Priapus	570	mit zwen Rådern	325 Sia 00	cohambant		
	der Priester 467.	505	mit pier Rabern	325 8000	achama fannia	398	gerriebe
	der Prophet	599	die Radare	221 500 30	emenprenning	393	had so
	pruitt	903	raduremen, rad	ern bis of	temention	395	das Rei
	der Ptolomäus der Puls	300	theoretigen, the	AUE COL	ecyenicani i	303	das ron
	der Puls	505	ie Radichione	60 3184	denschaft geb		mal t
	Die Dinggoee	147		227 44.6.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	03	relchen
	das Pult	365 1	er Math 547	FOR TROOP	3. 4		reicher
	das Pulver	507	er furzmeilige R	195 008 2)	reals	89	der Rei
	bas Stückpulver	567	the factoring on	510 008 2			der Reid
	das Mulnerhorn	5 2 5 T	as Mathhana	105 51.00	Sec. P.	39t	der Rei
	die Dunne	285 1	per Moitor	407 010 200	chie (Hang) 1	49	S 00
	die Pumpe der Punft	410 8	per Ranh	19/ recht	4	59	der Reif
	das Püppchen 1.	15 1	or Rand Dod Cod	5/9 0011 00	recepten 4	31	der Rei
	The purpose 12	273	crocumo oto (Ou)	निया है। भी	easten 261.4	31	der Reig
	der Mirnur	120 5	to Manhahnise	342 Det rec	hteFußsteig 4	29	rein
	der Purpur diePurpurschnecke	100 5	as Fannian	371 die He	oviume 3	83	die Reise
	on harbarlanette	139 0	no periphet	523, one this	de 5.3		das Rei
				1.5	ret	en	表

Wörter: Register.

		vo votter eng.		
103	reden 475	der Reissack	315	die Rinde (am Baum)
495	recht ausreden 3	burchreisen	407	die Rinde (am Brod)
den 495	die Redekunst 381	überreiset werde	en	199
131	redlich 459	THE CONTRACTOR	345	ber Ring 395. 525.
1 87	rednerisch 381	das Reisholz	249	bie Ninde (am Brod) 199 ber Ring 395. 535.
25	der Regen 33. 451	das Reijicht	179	der Ringer 523
379	der Platregen 33	der Reismantel	317	das Rinkmaas 395
E 583	der Regenbogen 35	reissen	589	die Rinne 261
165	der Regenmantel 323	reissend	119	rinnen
396	die Regenwolke 35	niederreissen	27	der Mittmeifter 563
181	der Regenwurm 125	der Reitrock	323	der Roche 137
99.125	regieren 343. 391.	der Reitstock	273	der Rock 243
hr	5279	ore shellaton	F03	Der Minerous Am non
71	ver Regierer 13	rennen 323.	535	der Mogen 133 der Rogner 133 das Rohr 353
87	oas Register 365	das Rennspiel	535	der Rogner 133
183	die Registersorm 371	der Renntmeister	549	das Rohr 353
183 non	Das vien 115	der Rettich	63	die Rohrdommel 95
7 393	per neguoca 115	die Rende	181	bie Rohrbommel 95 die Röhre 225 die Rolle 257. 367
ter 393	vailar 217	oie Reufe	201	die Frolle 257. 367
393	1000th 217. 287	der Reuter	321	rollen 232 der Römer 523
407	geneven wetven 305	ote Neuteren	501	oer nomer 523
398	Ser Reilitein 47	die Reuterfagne	501	romisch 523
nig393	had Stoich	ciciten	203	die Rose 59 der Rosenstock 71
393	bad ramifela Waise	gerichtet werden	495	oet Vojenstoat 71
1 603	bas römische Reich			das Ros 111. 323
geben	reletion 349	ver vendreclendt	589.	die Roßbahr 331
603	reicher 270	Sad Stichtschais	003	Sia Rabmanin 69
. 429	der Reichsstah 545	ous sengifacto	205	hie Mosmible 102
489	der Reichstaa 551	die Richtschnur	240	die Rößbahr 331 bas Rößlein 495 die Roßmarin 61 die Roßmühle 195 der Roßeug 321 der Roß
Matur	der Reichthum 461.	die Richtstatt	102	der Rost 217
391	469, 579	die Ribbe 142.	161	getröstet 228
6) 149	der Reif 35	rtechen	165	getröstet 231 roth 49. 163
477 431	der Meit (Zirkel) 309	der Miem 215.	329	das rothe Meer Alo
1.43 ¹	der Vielger 95	der Ritemer	313	das Rothkehlchen 82
1.432	rein 233, 587	das Riek	175	ber Rottmeister 562
383	die Reise 543	das Rieß Papier	359	die Rübe 63 der Rubin 49
383	das Reisefell 317	der Riegel 259.	483	der Rubin 49
redett			74	dec
4				

Wörter. Register.

1	San		All and the second of the	A STATE OF THE STA		
der Rucken 147	. 149	der Saft	221. 506	faur .	165	der Go
	317	hersagen	375	der Sauerampfe	r 160	fchelsin
die Ruck Decke	323	die Gaite	384	der Sauerampfe die Schaabe	127	die ed
der Rückgrad	161	der Galamo	ander 123	die Schaberack	321	Das Ga
der Rüde	187	der Galat	63	das Schachspiel	53I	dec (G
das Ruder	335	die Salben	61	der Schachstein	531	die Sch
rudern	343	Galve geb	en 558	der Schacht der Schade das Saf 7.	263	das Sch
die Ruderbank	343	das Galifa	8 227	der Schade	507	fel
der Ruderring	343	der Saame	51.10.	das Saf 7.	107	die Gd
das Ruderschiff	341	faminlen 1	69 b) 183	der Schäfer	187	feit
rufen	7.9	gesammel 1	verden 49	der Schaf - Huni	187	der So
anrufen	575	famt	107	die Schaffaus	127	fchein
immerrufen	439	der Sand	47. 253	der Schaft	555	der Go
die Rube 165.	283.	die Sandbu	chfe 355	die Schaale 57.	75.	der Ga
	439	fandigte L	erter im		135	die Sa
die Ruhe des 3	emű:	Meer	349	der Schall 163.	385	der Sd
thes	447	der Gandla	uf 301	die Schallmen	387	der Sc
ruhen	439	die Sanduh	r 301	bie Scham	149	die Sch
ausruhen	439	fanft	27. 283	(chandliet)	431	benen
rühren	387	die Ganfte	331	die Schange 481.	559	ber
ber Ruftwagen	327	fanftmuthi	a 450	der Schang . Gr	aber	bas Go
rund 55.	417	der Saphir	49		57I	der Se
der Rundzug	295	der Sara	502	ber Schang-Rorb	571	ber En
rupfen	215	der Gatan	594	die Schar	135	Die Con
ber Ruff	25	der Sattel	521	Scharf - 117.	165	bie Gr
Rugland	427	der Gattelfi	100f 323	die Scharfe	379	fdictor
der Ruffel	III	das Gattelr	ferd 329	ber Schall 163. bie Schallnen bie Schang 481. der Schange 481. der Schange Rorb bie Scharfe fcharfer ber Scharferbarmußiren	307	Das G
die Ruftung	553	fattfam	584	ber Scharfrichter	493	fdiehe
die Ruthe 375.	495	der Saturn	115 407.	scharmutiren .	559	der Go
	THE RESERVE A		per people de l	Late Annage	770	der Sd
ber Saal	257	der Sas	169. b)	ber Schatten, 2	99.	der Sch
folche Sachen	459	faubern	103		415	der St
Sachsen	551	faufen	438	fchatticht 37. 57.	415	bas Si
ber Gack	183	der Saufer	438	die Schauckel	539	01
Die Sachpfeifer 87	.387	faugen	135	schauckeln	539	schieß
das Cacrament	563.	das Saulbil	10 305	fchatticht 37 57. die Schauckel schauckel schauckel schauckel	35	fichiego
-	587	die Gaule	161.261	der Schauplaßfel ter Schauplaß	217	berabi
die Sacristen	570	der Saum	243	ter Edjauplaß	513	bon obs
fhen .	383	das Saumri	og 331	das Schauspiel	513	fen
V V		1			ber	lett
					30,8	10000

Wörter Register.

1	the state of the s		
165	der Schaffieifter 5		93 die Schlachtordnung
+160	Ichelinchtia 4	55 gerschieffen 5	71 561
127	die Cheere 241.21	91 das Schießpulver 5	55 das Schlachtschwerdt
221	das Scheermeffer 21	or die Schießtafel 5	31 555
531	der Scheffel 50	o1 bas Schiff 257.	die Schlacke 265
531	die Scheibe 2	75 363	ic. der Schlaf 165
263	das Scheiblein (Eth	eis das Schiff mit ein	ier die Schläffe 151
507		37 Ruderbank 3.	41 schlafen 432
107	die Scheide 5	55 mit zwenen Rude	die Schlafhaube 239
187	scheiden 19		
1187		19 schissend 3	17 279 283
127		09 die Schiffahrt 3.	13 der Schlagbaum 483
555	der Scheitel 4		47 schlagen 211.369.
75.	der Scheiterhauf 49	15 der Schiffbruch 34	
135	die Schelle 38	35	sisschlagend 539
385			47 geschlagen 23
387			49 geschlagen werden
149			527. 557
431	benen man das !		43 man schlägt 525
.559)5 die Schiffsbrucke 3	35 zurückschlagen 527
aber		sister Schiffichnabel	zuschlagen 525
57I	der Scherbe 2		47 die Schlaguhr 201
571			15 der Schlämmer 443
135	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		55 die Schlämmeren 443
165	March College	89 das Schild 131. 44	Call .
379	schicken 54	49 5:	
307		7 die Schildfrote 1	583
493			59 die große Schlange
559	der Schiebsack 31		71 24 6 4 4 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
79	ber Schiebstein 5		der Schlegel 249.257
99.	der Schiedsmann 48	39 die Schindel 20	51 schleifen 493
415			13 geschleifet werden
415		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	Still Strains 571
539	10	bi schlachten 2	die Schleihe 135
539		63 geschlachtet 51	89 der Schlepfack 143
35			en der Schlichthobel 271
217			si schießen 399 die Schlinge 205
513	Market and the second of the s	6. das Schlachtmesser	die Schlinge 205
513	fen g		
per	APP A STATE OF A STATE	D	ute of the

Wörter: Register.

die Schlitt-Schuhe		The second secon
533 das Schloß 259, 269.	537	schrenen 9
oas Sajios 259, 209.	ore Schneuwage 503	
487	die Schnepfe 8-	351
der Schlund 159		
	der Schnitthobel 369	
	10)nigen 273. 309	der Schriftkasten 361
der Echlüffel 269. 279		der Schriftseger 361
ichmecken 105	die Schnitzbank 300	
das Schmeer, 213		der Schubkarren 255.
der Schmeerbauch 149	309	325
schmeißen 209	das Schnupftuch 239	der Echuh 245
schmeizen 265	der Schober 183	bie Schule 373. 485 fchuldig schu 475 ver Schuldige 491 der Schüler 375
geschmelzet werden	das School 399	iduldig senn 475
265	school 399	oer Schuldige 491
der Schinery 171	fcon 79 43 1	der Schüler 375
der Schmidt 267. 577	die Schonneit 407	der Schulmenter 375
schmieden 269	der Schöpf = Brunn	die Schulter 149
die Schmidte 267	279.249	die Schulter (Hamme)
die Schmier = Buchfe	schöpfen 285.289	213
331	der Schöpfer 13 397	das Echulter Blatt
schmieren 331	geschöpft 572	die Schuppe 133
der Schmuß 287	die Schöpfung 141	die Schuppe 133
der Schnabel 75. 95	der Schöps 107	schuppen 215
der Schnabel am	der Schorstein 26	der Schuppenschwanz
Schiff 565	die Schote 6-	131
der Schnacke 99	Schottland 425	das Schurzfell 309
die Schnait 205	die Schranken 524	die Schiffel 229. 275
fchnattern 7	in Schranken 391	das Schuffelein 229
die Schnecke 127		der Schusser 537
das Schneckenhaus		der Schufter 245
127	aufschreiben 491	schütten 195 221
ber Schnee 35. 325		geschüttet werden
fchneiden 305.315		
ablifucition 210	die Schreibfeder 491	
hie Gehreihe Ese	Die Schreibefunft 250	die Schukwaffen 555
der Schneider 241	her Chreiner 271	schwach 307
Chroll 221	das Schrepfeisen 289	die Schwalbe 79
schnell 323	one adirection 702	17
		ber

der Schwi der Schwi der Schwa ber Echno

er Edynor

lickwärme ie Schwar, fchwar, fchweben Schweben ichwefelich us Schwe re Schwei re Schwei re Schwei

Schweiz er Schweiz er Schweiz er Schweiz er Schla

chuldig hwer Edwert Edwin in the control of the c

Wörter. Register.

THE PARTY					
289	der Schwamm 289	der Gebel	555	das Geil	257
ģ	der Schwan 93	fects 331.	399	der Geller	313
349.	der Schwang 75	secheectiat	191	das Seilgarn	315
351	der Schwang. Miem	ber fechite	141	der Geiltanger	510
355	321	fechia	299	fein 79	. 545
361	der Schwanz-Stern	der Secretarius	5+7	das Seine	459
m 361	507	das Sedetzbuch	371	die Geite 149.	363.
361	schwärmen 189				
71	die Schwarte 156	der Seehund	138	gur Seiten 42	3. 6)
11255.	schwarz 163	ber Geerauber	495	zu benben Gei	ten
325	schwaßen 375	Die Geefchlacht	565	245	. 503
245	schweben 449	bas Geetreffen	565	die Seitenlinie	47 I
3.485	Schweren 427	ble Geege	249	feiber 307	. 579
475	der Schwefelfaben 23	feegen 249.	473	er felbst	591
491	febmefelicht 35	die Geeaspane	249	aus nat felver	II
375	bas Schwein 107	bie Geele 16	7. a)	unter fich felbi	1 455
er 375	das Schwein 107 der Schweinstall 187	fella	II	ber Gelbstmort	er
149	die Schweißwurst 213	Die Geligfeit	603		45 I
amme)	die Schweißwurst 213 Schweiz 427 der Schwengel 285	felia werben	591	felten	87
213	der Schwengel 285	bas Geegel 345.	347	feltsam	137
Blatt	das Schwerd 447		349	die Gemmel	199
9 161	das Schlachtschwerd	bas vorber Geegel	347	das Sentulen	347
133	555	bas große Geegel	347	fenden	591
215	schuldig 475	pas hinter Geegel	347		549
broans	fchwer 43, 165	vie Scedelstange	345	die Senfte	331
131	die Schwere 503	der Gegen	473	fengen	213
309	die Schwester 471	feben 89. 163.	307	die Gennader	159
9. 275	schwimmen 17.93	Catalog to a 1 September	TAGE CO.	210 (Septito	183
229	das Schwimmen 337	anschen aussehen ersehen umhersehen	457	der Serzius	593
537	ausschwimmen 351	aussehen	465	die Gerviette	227
245	überschwimmen 337	erseben	433	der Geffel	283
5 221	Schwimmen 135	umberfeben	433	sehen 251.323	36I
den	schwingen 297	and lich tenter	433	meet centur Di	PIL
265	sich schwingen 323	fich umfeben	435	Ben	335
401		e cal	EN SPINO	P.la . Secondo	TOR
1 555	die Schwisbank 287 ausschwißen 53 Schavonien 427 der Scorpion 123.	die Geibe	127	gesetzt werden	365
307	Sclavonien 427	ber Geidenwurm	127	aufseigen	289
79	der Scorpion 123.	die Geife 339.	293	auf den Esel	gef ht
	401	der Seiher	217		673
ber		3)	1) 2	4	jegen=
545 - A	REPORT OF THE PARTY OF THE PART	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.	TITTE SE		NOT HELD

Wörter: Register.

fpenen

Die Gu

die Spin

der Epi

das Gr

das Gr

fpielen

fpieler

mit &

das Gr das Gr

die Spi

die Sp

gespie der Gr

fpleffe

bie Spi

fpinner

die Spi

pas 6

der Gp

eie Gui die Spi

r. re

gespie

fpikig

der Gr

der Ep

die Gr

der G

die Gr

die Gr

Sprech

```
gegenüber ftebet 33 finnreichste
                                 531 an die Sone legen 239
 berfeten 175 bie Sippschaft 469 ber Sonnengirfel 403
 nachsetzen
              434 ber Gippschafte | die Sonnenfinfternig
 jufammenfeten 381 Baum
                                469
                                                   413
              475 die Sitte 453 ber Connenlauf 403
 feugen
Die Gaule 161. 2-7. Die Sittenlehre 391. Der Connenschein 451
               261
                                 429 der Sonnenftral 307
bas Gaulenbild 305
                   feinen Sit bab n543 bie Sonnenubr 299
bas Genn (Ding) II figen
                             73. 1. die Sonnenwenbe 403
         17. 21.2c. auffigen 205 fonften 411. 421. a)
 fenn
                5 figend 82 273. ic. ber Spalt
 bier fenn
                                                  355
 fie fen mo fie fen 21 barüber figend 75 fpalten
                                               215. 249
 fo es fenn kann 435 Stlavonien
                                427
                                      gespalten
                                                  107
 fich machen 165 ber Smaragb
                               49 der Span
                                                   249
 fich felber 11.307. fo 77. 295. 313. das Spanbette
                                                   283
              455
                                401 bas Spanfertel
                                                   307
Die Sichel
              183 fo einer
                                499 spannen
                                                   329
die Gicherheit
              559 fo ferne
                               171
                                     aufspannen
                                                   557
              431 io viel
                           75.255
                                     porspannen
                                                   181
 am ficherften
              431 fo mobil
                             13. 163
                                     sparen
                                                   463
             7 der Sohn 471.515 sparen auf morgen
Die Gie
 fieben 145. 405 det Rleinfohn
                                471
                                                   439
 Giebenburgen 42 ber Gohn Gottes 58 ber Sparren
                                                   261 die Gn
              459 das Sohnlein 579 die Spathe
 siebende
                                                   179
                          307 fpagieren
das Giebengestirn 401 folche
                                                   347
das Siechenhaus 487 folder 195. 459 der Spatiergang 179
 ficen 217. 223 ber Golbat 553 563 ber Specht
                                                    87
bas Siegel 589 Goldaten werben die Speckseite 213
                                 553 die Speiche (am Rade)
          431 die Gole 149. 245
45 follen 457
 fiele zu
                                                   327
                                457 die Speife 160. 201.
bas Gilber
              583 die Gommerlaube 1-9
                                                   215
 fingen 80. 98.439.10. Im Sontmer 403 bie Speifekammer
 a fungen werden 511 fommerlich 405
                                                   215
Die Singweise 383 der Commervogel 99 ber Speifemeifter 215
ber Ginn 163. 165 fonderbar 583 die Speifeordnung
 eines Sinnes 447 fonderlich 49. 355
                                                   507
bas Sinnbild 383 fondern 155. ic. ber Sperber
                                                    91
Die Sinnlichkeit 159 Die Sonne 21. 2c. der Sperling
                                                    79
                                                 spenen
```

Worter Register.

en 239 el 403 derniß

413 f 403 in 45 c il 307 299

be 403

orgen 439 261

213 Made)

327), 201. 215

imer 215 ter 215 ning 507 91 79 penen

ı			The state of the s
i	spenen 443	fprengen 567 der Spreng-Krug 179 die Spren 133 das Eprüchwort 383	steden 205. 355 435
į	die Spicke 61	der Spreng-Rrug 179	geftecket werden 323
į	wicken 215	die Spreu 133	aufgestecket werden
i	die Spicknader 217	das Eprüchwort 383	347
ı	der Spiegel 307. 433	springend 519 567	durchstecken 237
Į	das Spiel 531	der Springstock 555	einstecken 95
Ī	das Spielbret 531		eingesteckt werden
ı	frielett 49. 513.2C.	die Spublaelte 217	555
į	fpielen der meisten	die Spule 233 der Spurhund 209	der Stecken 375
	Alugen 529	der Spurbund 209	der Steg 333. 387
	fpielen des Glücks	der Staar 83 der Stachel 99	der Stegreif 325
	531	der Stachel 99	steben 31.73.16.
	mit Studen auf ein-	ftachlicht. 119.135	stehend 18
	ander spielen 567	die Gracketen 179	das stehenbe Wasser
	bas Spielzeng 475	die Stadt 481. 483	(fo teinen Auslauf
	das Spielhaus 487	das Giadtlein 481	bat) 7E.
1	die Spi fperfon 515	die Stadt = Belage	der Steig 429
	Die Spielübung 527	rung 569 der Stadtgraben 483	steigen 287
	gespielet werden 513	der Stadtgraben 483	steigend 287
	ber Spieß 555.563	die Stadt Jerusalem 603	auffteigen 25.33
j	fpießen 495	603	über sich steigen 53
	Die Spindel 222 363	der Stadtknecht 493	der Stein +1. 47. 26.
	die Spinne 127	die Staffelen 303	das Steinlein 49
	spinnen 233	der Stahl 23. 43	der Steinbock 115.
	die Spinnerinn 233	bie Staffelen 303 der Stahl 23. 43 der Stall 185	der Steinbocks Zirkel
	das Sommurad 223	ider (Stallenecht 205	der Gteinvocks Sittel
	der Spiral 487	der Stallmeister 547	fteinern 583 die Steingrube 253 der Steinhauer 253
	eie Spike 523	der Stamm 53 1-9	steinern 583
	die Spige an den Aeh-	ber Stämpfel 217 bie Standarte 563 bie Stange 291.255.	die Steingrube 253
	ren - 67	die Standarte 563	der Steinhauer 253
	gespiket 555	die Stange 291.255.	die Steinklippe 31.
9	spikig 353	ftark 571	115. 123
1	der Spitzbube 526	start 27	der Steinmen 253
	der Spiktopt 175	anjtatt 67.331	steuen 379. 501
	die Svikruthe 223	der Statthalter 549	aufgestellet werden
	der Sporn 77 die Sprache 607	der Stauber 209	345
	die Sprache 607	die Staude 71	an Pranger gestellet werden 495
	die Sprachkunst 381	das Stechenen 305	werden 495
	sprechen 491	l techen 305	uvergesteuer 225
		Dn:	3 vorge=
	The state of the s		

Wörter-Register.

vorgestellt werben 513	das Stockwerk 261	der Strom 31
einstellen 289	stokiren 79	ber Strumpf 243 die Stube 277 das Stuben : Gerathe 283 das Stuck 155, 553.
der Stellivalter 549	der Stör 135	die Ctube 277
die Stelze 539	der Giorch 79	bas Stuben - Gerathe
der Grennel 221	anstoßen 435	283
fterben 73	die Strafe 491	das Stück 155. 553.
gestorben 467, 601	abstrafen 459	57E
der Stern 15. 21. 597	der Stral -21	das Stückpulver 567
das Sternlin 379	Stralen von fich ge-	mit Studen fpielen
Die Cternbeute-Runft	ben 587	die Ctudirstube 377
397	stranden 349	die Etudirstube 377
der Stern- Einfluß	ber Strang 331	die Stuffe 265.417
597	der Magestrang 502	Auffenweis 169. b).
die Sternfeh : Runft	die Etraße 463. 485	der Stuhl 229
397	der Gtragen- Rauber	die Stunde 299
ffet8 463		die Biertelstunde 300
steuben 195	der Giranch 51. 69	der Sturm 349
der Steuermann 343	ber Straus, 85	mit Sturm erobert
das Ffeuerruder 343	das Sträuslein 61	
fich sturen 447.449	die Etrebne 233	stärmen 509
die Stiege 261	der Streich 447	die Sturmleiter 569
der Stiel am Dbft) 55	Streifrotte 558	ber Sturmwind 27
der Stier 105, 401	freiten 555	die Grürstange 335
der Griefel 245	der Streit 489	bie Stürze 275 fiügen 26e ftürzen 431 gestußt werden 495
der Halbstiefel 245	der Streitkolben 555	stüßen 261
fiften 583	frenge 165	stüczen 431
die Stiftshute 583	die Streu 297	gestußt werden 495
die Stiermutter 409	itreuen 200	tuchen 79
der Grieffebn 471	Streu machen 297	suchen zu rächen 45 I
die Stieftochter 471	ber Streusand 355	die fall nde Sucht 595
der Stiefvater 460	der Serich 533	der Enderfrais 403
der Stieglitz 83	der Strich Landes	der Güderpol 399
die Stimme 5. 383	423. b	famsen 9
491	der Strick 315	der Gumpf 31
stinken 127	der Etriegel 297	fumien 9 ter Sumpf 31 der Sund 31
Dre Girne 151. 425	triegein 207	one cunoe 507. 199
ber Stienriem 321	das Etrob 183.557	die Sündflut 58.1
der Grod 5 2. 439.495	die Strobbutte 247	105
der Stockfisch 139	der Strobsack 283	die Syrten 349
AND SECTION OF THE PARTY OF THE	5 6 10	T.

die Tafe getäfel der Lafi das Tät der Tag heut zu der and

Tag un

nach t

das Tag das Tag die Lan der Lai die Tag die Tag die Tag die Tag der Tag der Tag die Tau die Tau die Tau die Tau

das Lai der Lai das La die Lai der La

taume tausen vier t das La der Tel das Tel das Tel

Werter - Register.

							A DOM	
1983	T.		der Tena	tel	361	das Thun	und L	assen-
die 3	afel 227.30	3. 20.	die Tenn	2 2	181		171.	391
get	afel 227 30	261	der Teppt	ch 227	.513	mit einem	ju t	hun
Secretarion	LABALTON MAN	A 15 19	A 150 15 112161	1 7 40	P M	11/2/11/231		COO
Das	Tafelein	529	teutsch .	419	607	die Ehure	No.	259
der !	Eag	21	Teutschl	and	427	dieShirang	el259	,269
heu	Täfelein Täg t zu Tage anbrechende	369	der Text		383	der Churm	395	483
der (inbrechende s	Eag	das Thal		37	das 2 hurm	lein	595
		21	der Thale	r	45	der Shurnie	r	535
Tag	und Nacht g	gletch)	der Gulde	n-Ehal	cr 45	fler	2000	37
		403	der Philip	psthali	er 45	die tiefe Ga	daller	217
na	th viergig La	gen	in der Z	hat	399	die Liefe		347
		591	der Thau		35	der Lieger	6.2.44	303
das	Lagen	21	der Theil	301	3 1	das Liegert	hier	119
das	Lagewert	479	theils.	205	. 218	der Lijan	22	7. 1C.
die -	Lanne	57	theilen	237	. 299	der Engler	of a	271
Der	Sanngapten	57	getherier	03.	155	वित्र द्वाद्या	477	42/
Die	Sapezeren	203		4-	21. 2)	ble Lucifier	4/1+	4/5
Die :	ch vierzig Ta Tagen Tagewerk Tanne Tannzapfen Tapezeren Tapferkeit Tartaren Tafche 315:	445	gethettet	weree	II	one some	7.42	14)
Die	Eartaren	42!	at and a	114 42	1. 2)	500 200	Toi box	4/9
Die .	Easter 315	. 31/	avgethei	ter inc	pen	tödten_	teroer	1707
Det.	Easchenspieler	57)	audelinit	417	47/	tobe (austin	rhon	251.
Tal	Toules 7	TO OI	ainasth	ilot mo	4/9	toot (gifte	500.	601
Die .	caulto (hold Fe	(Teg)	tingerije	tter toe	261	her Soften	raher	SII
Die .	ab Taube 79 Taube (des Fo	777	thonroti	refe -	201	raptlich		523
Saa	Taubenhaus	70	bas Thie	r 5 T	7 15	der Tönfer		275
hor	Taucher	220	a of for in	1 Maffe	r und	per Foof	217	. 275
SAR	Tauchorloin	00	1 0216 h	or Gran	17 917	Nie Same		211
Die	Taufe Eaufstein umeln usend er tausend Tausendschö	587	aleich	lebet	129	der Traban	£ 405	. 547
ber	Taufstein .	575	der This	erfreiß	401.	tråa		437
ta	umeln	443			40	tragen	39.	67. ec.
ta	usend	390	der Thor	1	275	tragend		339
vi	er tausend	587	die Tehrk	unst	3 3	auftragen		363
bag	Laufendscho	in 61	bas Tho	r 481	1. 571	aufgetrag	en w	erden
ber	Teig	190	thorid		590)	B.C.	225
der	Teller	227	mit Th	canen	451	ertragen		447
bas	Teig Teller 3 Teller = Tüc	hlein	der Thri	on	545	ertragent		451
		22	thun !	3. 43	3. 43	getragen	werbe	n 331
1	BELLEVILLE				9 17 4			erum-
CONTRACT		Carlo Carlo		125 M. S. J. S.	MAN THE	MARCH TERRETARING	174 174 184	12/12/12/12

Worter - Register.

the same of the sa	-	Name of Street, or other Designation of the Owner, which the	TO VALUE OF THE PARTY.		100
herumtragen i	27	trocknen	369	üben	533
bin und mieber			499	über 65. 135.	217.
	79		187		26 £
zusamentragen 4	137		3.87	über das 133.	435
die Tragbabre 2	55	der Trompeter 5		überall 13.	159
	55		569	überbleiben 25.	249
der Trank 1	61	der Tropf	35	überfallen	205
bas Tranklein 5	07	tropfmeise	33		333
sur Trante fichte	n	tröpfeln	33	das Uebergeschüh	245
	97		445	überhaupt	394
der Trappe	87	trub Wetter 21.	451	überlassen	495
die Traube 2	19	trucken	501	übernacht	201
die Trauffe 2		trucknen 229.	355	übernachten	319
			228	überreichen	229
der Trauring 4	67	der Truchseß	547	überreifen	345
das Trauerspiel 5	13	die Truhe	279	ü. erschreiben	379
die Trecke 3	35	die Trummel	385	übersetzen	335
das Treffen 5	63	der Trummelschlä	iger	über sich stelgen	
	139		563	ürersteigen 390.	569
abtreiben 4	47	der Trunk	441	übertünchen	253
antreiben 323.4	159	die Truppen	561	überwunden	558
fortgetrieben wer	den	Tfchirnhaus	307	überziehen	369
335.3	345	tas Tuch	237	übrig 87.	555
bineintreiben 2	249	der Tuchmacher		die Uebung	383
die Treppe 2	261	bieTugend171.37	3.20.	das Veilchen	59
treten 237. 2	67	die Tulipan	61	das Velletsen	315
eintreten 4	103	die Tunke	229	das Bentie	547
treu 4	155	eincunfen	355	Venus 407.	579
treulich 4	174	der Turnier	535	die Beranderung	383
der Triangel	395	die Turtestaube	87	verächtlich	87
der Treibel	311	v. u.		verantwocten	491
der Trichter 195.	529	der Vater 46.	7. 20.	perbergen.	571
211 Trier	551	paterlich	449	verbergend _	203
trinfen :	223	des Baters Dri	ider	verbeffern	375
das Trinken	441		47.1	vervieten	459
in sich trinfen	567	des Vaters Schn	pester		143
sptrinken :	229		47I	verbleiben	581
trocken	165	übel	463	der verborgne Ort	118
trocken werben	359	der Uebelthäter	493	perbrennen	23
· ·	NE H		-		ver.

perbren gu verb perbunt ber Leri verdam

perdan. perdam per eck verber das Be der Ber die Ber perfah perfect perfect perfah

perfol perfol perful berful pergeb veraeb die Ver vergif has Ve

ber Vergle Vergle Bergr

verhei die Bei das B verkai der Ber verkle

Worter Register.

Sta II	And the same		
533	verbrennet werden	verknüpfen 16	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
217.	495. 509. 567	verkriechen 119	versiegeln 379
261	zu verbrennen 579	verkühlet 225	The state of the s
435	perbunden 457.521	verlangen 171	versprochen 585
159	der Werdacht 171	verlaffen 319. 429	verspünden 221
249	perdammen 143	verläugnen 59	
205	verdammend 491	verleihen 607	versteben 3
333	perdammt 589	verleß n 90	
245	per ecten 283. 415	verlett werden 459	
394	verderben 351	verlieren 16	
	das Berderben 567	verloben 46.	
195	der Berdienst 459.	das Berlobniß 467	
201	die Vereinigung 167		
319	perfabren 69.b 459		
229	perfertigen 269		
345	perfectigen laffen 583	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	gder Vertrag 459
379	perfinstert werden	vermittelit 169. b	vervielfältigen 393
335	Despiniters werven	The state of the s	
53		das Bermogen 169.	
569,			
253	perfolgend 567		
558	perführen 319		
369	verführet 143		9 dec Verwandtschafts=
595	pergangen 433	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
383	pergebens 433		
59	veraeben 24		
315	Die Bergessenheit 169		
527	vergiftet 123		
579	das Vergismeinnicht	verrichten 57	5 verwerfen 171. 396
383	6		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE
87	der Vergleich 459.489		
491	vergleichen 410		The state of the s
571	Bergrößerungsglas	versauren 29	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA
203	30		
375	verheißen 58		
459	die Verheiffung 45		
143	das Verhör 54		77 die Vesta 579
581		5 der Verschwender 4	63 vest 297
118	ber Berkaufer 49		15 der veste Grund 327
23	verfleidet 51	The state of the s	91 die Bestung 565
pera		9 p	5 del
444			a transfer of the same of the

Wörter. Register.

00			-
der Vetker 471	der Umfang 417	unftatigft 87	die Unter
oka Betteta Gabu	umfangen werden	unfleifia ors	minterar
471	481	der Unform 175 unfreundlich 455	der Unto
das ilfer 31.71	umflicken 419	unfreundlich 455	unterba
die Uhr 487	umgeben 327.550	unfruchtbar 57	unterm
das Uhrwerk 299	der umgebenist 157.	ungebahnt 420	anterfd
uhuhen 9	545	unsedahnt 429. die ungebundene Res	
Det 20118 3101119 549	umgeven tenn 75.	be 383	der Unte
Das 2500 (9. 85	TET	hor Hugoshulbian 146	untersc
die Bielzucht 185	ungeben werden 181	ungehener 121 175	die Un
DIKE 37. 474. 474	ullidenen 10	had Haramach . de	
vieletten 434	universepen 122	5 P9 F4	ber Unt
der vielWeiber hat 595	der Umlauf 301	1101 AAN A Startes	unteri
vielmehr 17	umlegen 555	ungeftalt 173	unterd
vier 17, 1c.	umlegen 555 unliegend 543 umschen 435	die Ungewohnheit 535	unferre
vier und drenpig 161	umsehen 435	das Ungeziefer 97.125	unverf
the over the distantiful	MINITE LIVIS 207	HHOLEICH 575	unweg
Stunden / 399	unifreibend 1921	had Unaffict AAT	3
vier und zwanzig 101	die Hintreibung 201	unalidicitation sas	unwib
das Vierect 395	unbandia 431	unhöfich 45%	
Der Biereitztein 45/	die Unbedachtsamteit	ber Univoid 405	ungåbl
vierfüßig 119	599	die Unte 123	das Ur
das vierfüßige Thier	unbekannt 423. b)	das Unrecht 449	Transition of the
101	undeweglich 457	unrein werten 230	der Do
viervundert 157	unbewohner 421, a)	das Unschlit 213	das the
das Viertel 411	die Unbilliakeit 448	das Unschlitlicht 279	
geviertheilt werden	1110 5. 21. 47. 20	her Unschulbing and	der Do
495	und also 428	unschuldiaste son	der De
DIELOUS 401. 391	unourcoveringuco	uniec 425	bas N
die Biolin 387	113	unsterblich 167. a) unten 131. 147. 243	das Di
um 21.79	uneinia 455	unten 131. 147. 243	
um und um 399	unen lich 207	unfor 17 41 50	der B
um sich legen 313	unermeglich 13	unterdessen 449 591	der Be
um und um gestient	unermeklich 13 unerfättlich 463	unter der Erdin 27.	bas N
200	18310017(13431)1311(13	41	noll
umarmen 443	unerschrocken das	unter bem Baffer	fich
umdreyen 233	der Unfall A40	gehen 339	f
durch umsteven 385	der Unflat 161. 284.	unter sich felbst 455	poller
die Umdrehung 313	487	unterste 183	*****
**		bie	1000

Wörrers Register.

и		Mary State of the			
				porgeben	597
	untergraben 571 be	e Vollmond	411	poeneliend.	593
	hor Unterhalt 479 t	oollziehen	474	das Vorgebirge	31
	unterhalten 465 t	oom 25.	229 0	as Vorgemach	277
	untermischen 561 1	oom Himmel	587	porber	589
	unterscheiden 157	oon II.	141	der Borläufer	587
	165, 381	von da an	467	vorlegen	229
	der Unterschentel 149 1	oon dannen	149	der Bormund	467
	unterschiedlich 575 1	von der Zeit	an	vornehmyt 87.	425.
	bie Unterschwelle		587	515	. 577
	259	von einander o	ibsic=	pounen	147
	ber Unterstrich 379	ben	391	der Borrath	437
	untertauchen 93			der Bosschneider	229
	unterdruckend 575		363	vorschreiben	505
	unterwerfen 463	von sich geben		vorgeschrieben	375
	A SECOND PROPERTY OF THE PROPE	por 259.	339	die Vorschrift	171.
	unwegiam 319.331.	vor allen	4	Transit of the state of	361
	431	vor sich	255	die Vorsehung	597
	unmiberforechtich	por fich gehen	135	vorsichtig -	436
	169. b)	vor sich ber	329	die Dorfichtigkei	
	ungählig viel 413.b)	por fich seben	429	die Vorspann	329
	das Unsucht - Leben t	die Vor - Allt = W	Querer	vorspannen	181
	443	ne balle in the		die Vorstadt	483
	ber Bogel 17 75. 85	porbehalten		vorstehen	491
	bas fleine Bogelein	porbereitenb		der Borfteber	577
	01	vorbenfliegend	205	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	
	der Vogelfang 203	porbittend	591	ber Vortrab	561
	der Vogelgesang 203	das Vorbild			(69. b)
	bas Vogelgarn 203	pordere	161		39 E
	das Bogelhäuslein	das Bordersege		vor Zeiten	301
	83	die vordere Spi	the am	porzubehalten	
1	ber Wogelleim 53	Schiffe	565		185
J	der Bogelsteller 203			die Ur-Alltmut	
ı	bas Bolt 583			der Urälter =	
	voll 17	die Vorältern	471		471
J	fich vell und toll	ber Moralter .		ber Ur - Enfel	
ı					57
	vollendet 439	vorsügen	22	7 der Urin	51
	Continues 233				E TOTAL
d	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	THE PARTY OF THE P			A 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

et Abr er Kri er gebo er Kri er Sc

unwe

welch weger wegft

wegge ie W

weher weher webt fich r das di das A

der vie

ber Wood L weld das L weid die W

die wie W

weit

die N

weighten A

THE RESIDENCE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO PARTY.		THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.
der Urneffe 471 1	die Wagenschmiere 331	abwaschen 287
die urnialie 4711	das Wagenstück 327	gewaschen merden
ver univan 471	no an etwas was	239
daslirtheil 169.b) 491	gen 201	Die Mafchering 220
verurtheut werden si	ote Wahl 17.1	das Waldhan 203
4951	der Wahn 171	bas Maffer 17 20
Die etitothier 4/11	manc 171	Baffer indieken 100
per wuican 5771	die Wahr (Waare)	das gefrorne Baffer
w.	111. 351. 499	35
das Wacholderbaum-	måbren 250	had Relign No Ma Cor 78
lein 71 t das Wachs 191 t	die Wahrheit 169. b)	Waffer tragen 289
das Wachs 1911	die Wallachen 427	im Baffer geroftet
die machierne Lasei d	der Wald 17	231
353 1	das Waldgeflügel 85	ins Waffer gelaffen
die Wachsterze 379	der Wall 481	werden 201
	der Wallfisch 137	unter dem Waffer
wachsen 41. 49. 135 ?		
	fortwalzen 257	mitten im Waffers 67
		die Wasserblase 33
hervorwachsen 51 t	CONTRACTOR OF STREET	Wasser fangen 335
die Wachtel 83		das Wassergeflügel 93
der Wächter 4871		das Wasserbun 95
die Wade 149 t		der Wasserlauf 301
die Waffen 553 t	die Wange 151	der Wassermann 401
die Wage 401. 459		die Wassermühle 195
die Wage am Wagen		der Wasserpfahl 257
327		Wasser treten 339
der Wagebalken 503 b		der Wassertrog 289.
das Waggewicht 593		297
die Wagschale 503	wahrhaftig 13	weben 237
der Wagstrang 503	warm 165	der Weber 235
der Wagen 325 t	ie Warme 159	der Weberhaum 235
mit einem Rabe 325 mit zwen Rabern 325 b	marten 451	der Weberkamm 237
mit zwenmavern325 d	le Warte 347. 483	der Weberspul 237
mit vier inagern 325 e	ile Warze 147	der Weberstuhl 237
mit zwen Pferden 231	mas 3. 217. 435	ote Wechsel - Freund=
mit vier Pferden 495	mas ilt pas ? 3	ichaft 455
mit sechs Pferde 331	was angefangen 439	weder 589
die Wagenleis 331	malme 229.293.595	
		der

Cottac readilises.					
det Abweg 319	juBeine werden 221	das Welschland 427			
der Kreuzweg 3191	die Weinbeere 711	die Weit 5. 587			
ber gebahnte Weg 319	der Weinberg 219	vie alte Welt 419. b)			
der Krummweg 319	das Weinblatt 71	die neue Welt 418.6)			
ber Scheideweg 319.	nas Deinfan 221	der Welttheil 419.6)			
429	die Weinhefen 225	weltlich 451			
unwegfam 431	bie Weinkufe 221	weltlich 451 das Weltmeer 419 der Weltweise 389			
der unwegsame Ort	die Weinlatte 219	der Weltweise 389			
210	hie Meinlefe 219	die Weltweisheit 389			
welchen Weg 31	Wein lesen 219	winniern 7			
wegfliegen 191	der Weinstock 71	menig 419.430			
megen 319, 589 megstiegen 191 megsehren 97 die Wegsehrung 317 mehe 599 mehen 7, 27 mebtlagen 451 state of the mehren 571	die Weintraube 219	wenn 171			
die Wegzehrung 317	weiß 49.59	mer' 3			
twelve 599	weiß werden 239	wer es ware 589			
weben 7.27	meiß (klug) 607	die Wervel 257.285			
mebklagen 451	aufwas vor Weise 3	werven 407			
sich wehren 571	auf solche Welle 591	geworven werde 553			
das Nebrgehang 315	das Weiße (im Muge	das Werk 437. 573			
bas Weib 143. 467	153	das Werk (vom Flachs) 233			
der vielWeiber har 595	die Weisheit 13.602	(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)			
Dan Mil elingenanne COT	1 (41011011 24)4	Hore Three trule 2/2			
weiblich 579	der Weibhlad 132	451			
das Weibsbild 147	die Weite 399	es will bad Gaine			
weich 43 165	metter 145. 149. 101	es wird 363 jedem foll bas Seine werden 459 zü Ruß werden 25 zum Strauch were			
die Weide (Baum) 57	wellmaurig 135	With morbon as			
die weidene Zaine 311	der Weißen 07	y gu Hull wetver 25			
die Weidenruige 219	der Quenonum 25/	Son Strang week			
welden 85	melaje 33. 430	den 51			
auf die Weice funten	malcher tie es	morfors 182, 418			
Sia Majangisha tat	meluct 115))	compress merden 381			
Die Meier Hage 133	iveraget dister Stocket	werfen 183. 418 merfen 183. 418 geworfen werden 381 ausgeworfen 381 ber Wermuth das Wefen 11 bie Wespe			
meigern 233	moleties 24	der Mermuth 61			
meil 500	meloties allos co	das Wesen II			
her Moin 415	her Mela 12	bie Wesse 59			
hea Moing fich on that	hie meliche Mus E	trübes Wetter 451			
ten 596	Die melsche Benne 7	9 das Wetterdachl. 261			
39)	I tare marelinke Sames 1	Wetters.			

dec

Worter i Register.

der Wie Wie aro das W die Wie die Wie der bew

würze das G die W wüter würer

sackly die Jahren der Ander An

dusan verzet Wegi

The state of the s	THE PERSON NAMED IN	the second second second second second	The state of the s	The state of the s	
Detterstralen ber Wettiaufer der Mener	35	wiewohl	5.9	aider Wohls	fand 44.
ber Wettiaufer	531	das wilde 3	bice 11	7 wohnen	247 540
oer avenerala	133	der Wille	11. 169. 1	b) die Mobin	una 247.
der Wenne	QI	die Winnie	fen 15	3 7 - 4 7	487
der Wegitein	47	der Minfel	2.	= moht	462
die Wicke einwickeln	67	der Winfell	jacken 36	3 wohlgefal	llen 515
einwickeln	475	das Winkel	maa8 39	s woblacha	ben 607
zusammenwicke	In	der Wind		7 wohlgener	igt 455
- 270	367	die Winde	24	9 wohlgesch	mackt 139
Der Zuidder 107.	401.	die Mindel	4.7	5 - mobilizech	ond fr
mibee	571	winden	23	3 mohlspråd	hig 453
midee	187	der Windhu	md 209	der Wolf	7.119
miner sich seint	2 17771 c	THE MESTIGINE	TISO TO	- Dia Wolfa	77 77
ten widerbellend das Widerbellen widerbellen	451	der Windsei	ger 347	die Megenw	polfe 35
wider beliend	451	im Winter	403	die Wolle	107
ous zvidervellen	479	der Wittger	219	wollen	499.535
intograpellen [575	mippen	495	die Wollnst	579
antiner antieristi	104	ver avievel i	m Cup.	mount	133, 323
wieder erwecken	001	ine)	31	wo nicht	115
wiedergeben	459	ver Wirbel	in der	worauf	363
wiederkehren wiederkehrend 5	439	Laute	387	woran	387
soldverechtend 5	15.	ver Wiebeln	uno 27	worein	323
	MUSIC	ne 2011 funa	207.107	1 marini	160 1
wiedersommen widersprechen	107	or collect	233	ons Wort	103.381
widermartig ber Wiedehopf wie 21. wie auch 71.	471	and Mindles	229	one Wort	Gottes
her Michehans	747	mischen	000	mit ain an cor	Saut 575
mie or	TOP	almitation	29/	non Man	ovite 13
wie auch 71.	112	miffen	289	mit apart	455
wie diese					
wieder 169.b)	2211	ie Miffensch	05 771	nonor	543
TO BE STORY OF THE	1 1	a management	467	wühlen -	479
die Wiege	475 8	er Mittmer	467	die Wunde	115
das Wiefel	103 h	er Wis	169, b)	der Munder	it 293
die Wiesel das Wiesel die Wiese 39.	183	mo	222	der Marfel	529
die Wiese 39.	299	modurch	132	der Würfel gewürfelt	261
das Wild	207	moher	501	die Burficha	ufel 182
mild	113	roohin	431	wirken	127
1070	The same				ber

Wörter: Register.

twürzen 2 das Gewürz 2 die Wüsten 5 rwüten 4 twütend 4 twütend 4 dackigt 1 die Zahl 3 tähmen 4 der Zahn 1 die Zaine 3 die Zange zänkisch 4 tart 3 der Zauwerer 5 der Zaum täumen 1 tör Zaun	55 13 775 03 num 77 17 183 151 13 193 131 111 111	gezeichnen gezeichnen bezeichnen telgen terzeigen der Zeife das Zeifichen die Zeit von der Zeit in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zeile der Zepter zerbrochen', zergliebern zernalmen	533 583 377 379 5• 391 375 53: 299 303 188 att 587 Hen 335 479 183 191 445 275 229	aufgezogen außziehen fortgezogen gegen einar hen heraußziehe heraußziehe zufammen zufammen merben oaß Ziel die Zierde zieren gezieret wer bie zierliche	387 289 1 werden 335 nder sies 531 en 289 gen 225 369 sichen 349 gespogen 355 435.535 61.555 114 rden 179 Redens-
bie Qurft bie große Burft das Burftmaul 1' die Burzel ber bewurzelte Stam twürzen 2 das Gewürz die Büften twütend 4 witend 4 der gahl der gahn der gahn die gange zänfisch zart der gauberer der gaum zäumen der gaun zäumen der gaun	55 13 75 03 nun 77 17 183 151 13 193 111 111 111 111 111	gezeichnend gezeichnen dezeichnen telgen telgen der Zeigen der Zeigen die Zeile das Zeifichen die Zeit von der Zeit in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zeile der Zepter zerbrochen; zergliedern zernalmen	533 583 377 379 5• 391 375 53: 299 303 188 att 587 Hen 335 479 183 191 445 275 229	aufgezogen außziehen fortgezogen gegen einar hen heraußziehe heraußziehe zufammen zufammen merben oaß Ziel die Zierde zieren gezieret wer bie zierliche	387 289 1 werden 335 nder sies 531 en 289 gen 225 369 sichen 349 gesogen 355 435.535 61.555 111 rden 179 Redens-
die große Burft 2 das Burftmaul 17 die Burzel 50 der bewurzelte Stam 10 mürzen 2 das Gewürz 2 die Büften 5 müten 4 mütend 4 fackligt 1 die Zahl 3 die Zahl 1 die Zahn 1 die Zahn 1 die Zanet 3 die Zan	13 75 03 nun 77 17 183 51 13 93 33 11 13 15 11 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	gezeichnet auszeichnen bezeichnen zeigen der Zeiger I die Zeile das Zeifchen die Zeit von der Zeit in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zeite der Zepter zeitig der Zepter zerbrochen; zergliedern zermalmen	583 377 379 5. 391 375 53. 299 363 83 188 att 587 iten 335 479 183 191 445 275 229	außziehen fortgezogen gegen einau hen heraußziehe heraußziehen zufammen zufammen werden das Ziel die Zierde zieren gezieret wei zierliche	387 289 1 werden 335 nder sies 531 en 289 gen 225 369 sichen 349 gesogen 355 435.535 61.555 114 rden 179 Redens-
das Burftmaul 17 die Wurzel 50 der bewurzelte Stam 12 das Gewürz 2 das Gewürz 2 die Wüften 5 wüten 4 wütend 4 die Zahl 3 zächigt 1 die Zahl 1 die Zahn 1 die Zahn 1 die Zange 2 zänfisch 4 zart 3 der Zauberer 5 der Zaum zäumen 1 die Zaum zäumen 1 die Zaum zäumen 1 die Zaum zäumen 1 die Zaum	75 03 03 03 03 17 17 17 183 13 13 193 11 13 11 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	auszeichnen bezeichnen seigen erzeigen ber Beiger 1 bie Beile bas Beifchen bie Beit von der Beiten zeitig die Belle der Bepter zerbrochen, zergliedern zernalmen	377 379 5- 391 375 53, 299 303 83 188 att 587 Hen 335 479 183 191 445 275 229	gegen einat hen herausziehe herauszehen zufammen zufammen das Biel die Bierde zieren wer die kieren gezieren wei kierliche	335 nber 316 531 en 289 gen 225 369 sichen 349 gejogen 355 435.535 61.555 111 cben 179 Redens-
die Wurzel der bewurzelte Stam würzen 2 das Gewürz die Wüsten 5 wüten 4 wütend 4 der Bahl zähmen 4 der Bahn 1 die Bahn 1 die Bahn 2 zähnisch der Baum zäumen 4 der Baum zäumen	03 nun 77 17 183 51 13 193 31 111 111 1269	bezeichnen zeigen erzeigen der Beiger 1 die Beile das Beißchen die Beit von der Beit in neuern Be vor Beiten zeiria die Belle der Bepter zerbrochen; zergliedern zernalmen	379 5 · 391 375 53 · 299 363 83 188 att 587 iten 335 479 183 191 445 275 229	gegen einan hen herausziehen herauszehen zufammen zufammen zufammen zufammen zufammen das Ziel die Zierbe zieren gezieret wei die zierliche	335 nder 312 531 en 289 gen 225 369 sichen 349 gezogen 355 435.535 61.555 1111 eden 179 Redens-
der bewurzelte Stam würzen 2 das Gewürz 2 die Wüsten 5 wüten 4 wütend 4 zackigt 1 die Zahl 3 zächnen 4 der Zahn 1 die Zaine 3 die Zantisch 4 zart 3 der Zauberer 5 der Zaum zäumen 4 der Zaun zäumen 1 der Zaun	13 13 13 13 13 13 13 15 11 13 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	seigen erzeigen ber Beiger 1 bie Beile bas Beißchen bie Beit von der Beit in neuern Be vor Beiten zeiria die Belle der Bepter zerbrochen; zergliedern zernalmen	5. 391 375 53. 299 363 83 188 att 587 iten 335 479 183 191 445 275 229	gegen einar hen herausziehen iberziehen zufammen werden das Ziel die Zierde zieren gezieres wer die zierliche	335 nder 312 531 en 289 gen 225 369 sichen 349 gezogen 355 435.535 61.555 1111 eden 179 Redens-
twürzen 2 das Gewürz 2 die Wüsten 5 roüten 4 twütend 4 twütend 3 dackigt 1 die Zahl 3 tähmen 4 der Zahn 1 die Zaine 3 die Zange 3 tie Zange 3 die Zang	77 17 183 13 13 193 13 11 11 11 11 169 155	erzeigen der Beiger 1 bie Beile das Beißchen die Beit von der Beit in neuern Be vor Beiten zeitig die Belle der Bepter zerbrochen; zergliebern zernalmen	375 53, 299 303 188 0tt 587 tten 335 479 183 191 445 275 229	gegen einat hen herausgezo überziehen zufammen zufammen werden das Ziel die Zieren gezieren wei zieren bie zierliche	531 en 289 gen 225 369 sichen 349 gezogen 355 435.535 61.555 111 rden 179 Redens-
twürzen 2 das Gewürz 2 die Wüsten 5 rwüten 4 twütend 4 twütend 4 dackigt 1 die Zahl 3 tähmen 4 der Zahn 1 die Zaine 3 die Zange zänkisch 4 tart 3 der Zauwerer 5 der Zaum täumen 1 tör Zaun	17 17 183 151 13 193 131 169 1455	der Zeiger 1 die Zeile das Zeikchen die Zeit von der Zeit in neuern Ze vor Beiten zeitig die Belle der Zepter zerbrochen', zergliebern zermalmen	53, 299 303 83 188 att 587 iten 335 479 183 191 445 275 229	hen herausziehen herauszezo überziehen zufammen werden das Ziel die Zierde zieren gezieret wer bie zierliche	en 289 gen 225 369 jichen 349 gezogen 355 435.535 61.555 111 rben 179 Redens-
das Gewurz die Wüsten 5 wüten 4 wütend 4 sackigt bie Zahl zähmen ber Zahn bie Zahn bie Zahn bie Zane ber Zaune zänkisch der Zaum zäumen ber Zaun zäumen	13 51 13 13 13 11 11 15 15	der Zeite das Zeikahen die Zeit von der Zeit in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zeite der Zepter zerbrochen, zergliedern zermalmen	30 51 83 188 off 587 iten 335 479 183 191 445 275 229	herausgezo hberausgezo nberziehen zusammen werden das Ziel die Zierde zieren gezieres wei die zierliche	gen 225 369 369 369 gezogen 355 435,535 61,555 111 tden 179 Redens-
röuten 4 wütend 4 wütend 4 fackigt 1 bie Zahl 3 fähmen 4 ber Zahn 1 bie Zaine 3 die Zange 2 fänkisch 4 fart 3 ber Zauberer 5 ber Zaum fähmen 4 ber Zaun fähmen 1	51 13 193 31 11 11 169 155	bie Zeit von der Zeit in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zelle der Zepter zerbrochen', zergliebern zernalmen	188 att 587 iten 335 479 183 191 445 275 229	aberziehen zusammen zusammen merden das Ziel die Zierde zieren gezieres wei die zierliche	369 gezogen 355 435.535 61.555 11.1 ten 179 Redens-
röuten 4 wütend 4 wütend 4 fackigt 1 bie Zahl 3 fähmen 4 ber Zahn 1 bie Zahne 3 die Zange 2 fänkisch 4 fart 3 ber Zauberer 5 ber Zaum fähmen 4 ber Zaun fähmen 1	13 13 13 11 11 11 11 155	von der Zeit in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zelle der Zepter zerbrochen, zergliedern zermalmen	att 587 iten 335 479 183 191 445 275 229	zufammen zufammen werden das Ziel die Zierde zieren gezieret wer die zierliche	gichen 349 gezogen 355 435·535 61·555 111 rden 179 Redens-
zackigt bie Zahl zähmen der Zahn bie Zahn bie Zahn die Zahn die Zange zänkisch zart ber Zauberer ber Zaum zähmen der Zann zähnen der Zann zähnen	13 93 31 11 311 69	in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zelle der Zepter zerbrochen, zergliebern zermalmen	iten 335 479 183 191 445 275 229	sufammen werden das Ziel die Zierde zieren gezierer wer die zierliche	gezogen 355 435.535 61.555 114 rden 179 Redens-
zackigt bie Zahl zähmen der Zahn bie Zahn bie Zahn die Zahn die Zange zänkisch zart ber Zauberer ber Zaum zähmen der Zann zähnen der Zann zähnen	13 93 31 11 311 69	in neuern Ze vor Zeiten zeitig die Zelle der Zepter zerbrochen, zergliebern zermalmen	iten 335 479 183 191 445 275 229	sufammen werden das Ziel die Zierde zieren gezierer wer die zierliche	gezogen 355 435.535 61.555 114 rden 179 Redens-
sackigt bie Jahl sähmen 4 ber Jahn bie Jaine bie Jaine Jie Jange sänkisch ber Jauberer ber Jaum sähmen 4 ber Jaun sähmen ber Jaun sähmen ber Jaun	13 193 11 11 11 169 155	vor Zeiten zeitig die Zelle der Zepter zerbrochen; zergliedern zermalmen	479 183 191 445 275 229	merden oas Biel die Bierde gieren gegieref wei die gierliche	rden 179 Redens-
bie Zaine die Zange zänkisch dart dart der Zauberer der Zaum zäumen der Zaun zäumen der Zaun	69	zerbrochen, zergliebern zermalmen	275 229	gezieret wei	rden 179 Redens-
bie Zaine die Zange zänkisch dart dart der Zauberer der Zaum zäumen der Zaun zäumen der Zaun	69	zerbrochen, zergliebern zermalmen	275 229	gezieret wei	rden 179 Redens-
bie Zaine die Zange zänkisch dart dart der Zauberer der Zaum zäumen der Zaun zäumen der Zaun	69	zerbrochen, zergliebern zermalmen	275 229	gezieret wei	rden 179 Redens-
die Zange 2 zänkisch 4 zart 3 der Zauberer 5 der Zaum 3 zäumen 4 der Zaun 1 zäunen 1 der Zaunskönig	155	zergliebern zermalmen	229	die sierliche	Redens-
gånkisch 4 fart 3 ber Zauberer 5 ber Zaum 3 fäumen 4 ber Zaum 1 fäumen 1 fäumen 1	155	zergliebern zermalmen	229	die zierliche	Medens-
gånkisch 4 fart 3 ber Zauberer 5 ber Zaum 3 fäumen 4 ber Zaum 1 fäumen 1 fäumen 1	155	zermalmen	195	art	000
ber Zauberet 5 ber Zaum 3 fäunen 4 ber Zaun 1 fäunen 1 ber Zaunskönig	353	ensterni Sener		ner	300
ber Zaum 3 häumen 4 ber Zaum 1 häumen 1 her Zaumskönig		gerreiven.	47	die Ziffer	393
her Zaunen 1 zäunen 1 ber Zaunskönig	199	zerschießen	569	die Zimmer	art 249
ber Zaunen 1 zähnen 1 ber Zaunskönig	15		241	bas Zimm	rholi 249
der Zaunstönig	131	zerfprengen	571	der Zimmeri	mann 247
der Zaunskönig	79	2erfforen	571	der Zimmeri	nagel 249
der Zaunskönig	179	zerstoßen	217	simmern	249
	85	gerstnicten	213	gezimmert t	werden
der Zaunspfal 1	179	zetteln	225	10	335
der Zaunspfal 1 die Zehe 1	149	das Zettelein	505	der Zink	386
die große Zehe	149		467	das Zinn der Zirkel	45
	359	zeugen	473	der Zirkel	597
zehend 5	591	das Zeughaus	487	319 cuent	7
gablen 175. 157. 4	405	das Zeugniß	571	die Zihe	147
zuzählen.	95	die Ziege	107	zitschern	7
gezählet werden 1	57	ber Ziegel	261	der Zoll	543
	344	Der Riegelitei	11 252	der Zollha	116 543
zusammenzählen	393	der Ziegenba	rt 107	voer Zorn	171
vergebrend 4	455	gieben .	79. 301	gorn süchti	9 455
Weggehrung 3	317	gezogen	257	der Zotte	107-237
				STOP THE VICE THE	zotticht

Werter Register.

2-12-1-12-1		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
zotticht 119	gurucksehen 428	siehe 431
zu 175 589	die Zusage 459	zu thun haben 599
au benden Geiten 245	jufammen binden	zutragen 289
gum 161	383	zutrinken 229
gu oberft 251	zusammen fügen	zu verbrennen 579
zubereiten 253. 507		zu verwahren 279
zubereitet werden	zusammengefügt335	zu viel 443
307	zusammengemischt	suvor 181.199
gubilben 417	603	suweilen 243. 419
au Boden bringen	die Bufammenfunft	gu Beiten 571
523	407.411	0.00
die Zuchtruthe 449	The second secon	2mor 255, 507
gezüchtiget werden		der Zweck 435
375	jufammennehen 241	moeen 75
der Zufall 597	susammentechne 183	per Rivela 53
zu Felde ziehen 557	zusammenscharren	sween 75 der Zweig 53 das Zwergfell 157
die Zugbrücke 483	462	der Zwerg 175
zugebracht 497	zusammenfegen 381	zwen 111. 311
		zwen und brenkig
		161
	169. b)	der Zwenleibige 175
	bie Zusammenstun-	mit zweigen Pferben
9		331
355		
jugefagt 467	The second secon	der zwente 171
zugesellen 599		
		der Zwenkopf 175
das Zuggarn 201		
zugießen 196	4 4 4 5 5 6 6 6	der Zwilling 401. 473
gugleich 435. 521		0.0
zuhaltend 457		ATTENDED OF THE PARTY OF THE PA
der Junder 23		iwischen 415
zunehmen 411		zwischen Fell und
die Zunge abschnei-		Fleisch 289
den 499		
das Zünglein 503		
aur 283	1 1 pd 115	6171 -60
guruckbringen 191		zwölfte 369 zwölftausend 577
Burnckschlagen 527	duschen 245. 467	Propilenalene 318
	The state of the state of	

Adai affek Affry albo ale alem alkon altan Ame Angl a na aniol Apol a prza aprek arcy arku arfa aryan audy az aryan aryan ana

Baba baba bada bada

bada

lial w

POLSKY REGESTR.

IOLO	17 1	MEGESTA.	
A.		balwochwalstwo	398
À by	264.332	banka	288
Abraam sprawea	zvdowiki	bankiet	226
ODAZINE POPULATION OF THE POPU	580	bania	62
Adam	140, 176	baran, beczy	6. 166
affekt	170.446	baranek Wielkonocny	448.582
Affryka	422	barka	148. 160.
albo		barwina	134
ale		bardzo wielki, Drobny	114
alembik	224	bafata	482
alkoran	594	bat	334
altana	260. 482	bawoł	112
Ameryka	422	bazant	86
Anglia	424	bazylifzek	122
a na oftatek	73	bąk brzęczy, cudzozier	nski. 8.94
aniol			220.224
Apollo	576	bedoarz	308
a przecie	239	bela Papieru	358
apteka	506	berto	544
aptekarz		bespieczenstwo	558
Archaniof Gabryel	594	bespieczny	558
arcy Bilkup	550	Bethleiem	586
arkufz	358. 362		381
arfa	386	bębenista	384
aryan	592	berto	544
audyencyą dać iawnie	548	bespieczeństwo .	558
aź		belpieczny	430
Azyà	422	biały Dyament	48
В.		Bibuta	354
Baba	144	bicz	228
babel		biega kamien na kam	ieniu ko-
babka	468		192
badacz nad przyrodzo			204.326
cży		bieganie	532
badack przyrodzonych	rzeczy	biegun	398. 546
		biegun z kopią do pie	rscienka
kalwierz	290	The same of the sa	466
batwan	576	1 22	hieki

bielić płotno wodą pł	utainá cao	beaute Mi-1:	
bieżę bieżę	6 534	brzesk winia	190
biie Bydło Karmne		brzoza	56
bitwa		brzuch	156
blacka		brzydki	148 156
blek		brzytwa	430
blifki		buduie	290
błyskawica	24	budynek	334. 594
blisko	576	bukowy	248
bliznięta	400. 472		56. 356
błażeń		buława	558
błąd		buntownik	554
błogosławienstwo		burfztyn	530
	6. 310. 410		48
bob		bydło Karmne	98. 184
hobr	120	byk	98. 210
Bóg	2. 14		400
bogace	72. 203	bytność naydolko	306
bogactwo	464.578	C.	11411243 10.118
boginia	576. 578		O O O O
bohatyr 1		caty	442
boie sie	THE PARTY OF THE P	ceber	410
bol		cebrzyna	220.224.310
bosky	388.458	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	284
boltwo		cegta	404
boty Zelażne		cel (konlee)	434-534
brama	486.490	cenie	56.404
brat		cepy	182
brew		Cefaríki	588
bród	334	Cefarz	382.548
broda	152. 290		322
brodawka	146	chart goni	208
brodžić przez Rzekę	334	charwacka žiemia	426
bron	552.562	chce	286.378
bronz		chędożę	256.296
hranig	554.570		354
brud	286		198. 226
brekulę		chtop	110.392
Brytania		chłopię	144.542
brzeg 3	0.94.3621		chto-
Per Charles and Ch			

-			
chłopiec	304. 53	2 ciele	104. 138
chmiel	22	2 ciemne Lafy	36
churry	Charles	o ciemność (nec)	20
chodzę	72.47	4 Ciemny	46
chodzić na kulach	50000	Scien	298.378
chodzić na Ręku	51	glćienki	346
chomonto	22	8 éienisty	56
chor	57	éliepto	158.224
choragiew		ocienty	164
chorąży		2 cierlica	230
choroba'	57	8 éiernie	178
choruiący		o ciernisty	430
chowano		4 cierpki	164
chowam się		6 cierpienie	170
chronię się		ckierpię	350.414
chropowaty		4 cierpliwość	446.448
chrost		8 ciesta	248
Chryftus	59	o éięzar	108.256.326
chrzan	Salar Land	ż cięzki	164
chrząftki	35	4 cioteczny	470
chrząszcz	·	8 cto	542
chrzcielnica		4 cmentarz	482.510
chrześcianin	59	ocnota	170.572
chrzesciaństwo	59	2 cokolwiek	170. 578
chrzest		6 corka	470
chudy		o co to iest	2
chuftka		8 cudowny	588
ćhwytano		4 cudzotożnik	492
chwytanie		ocugle	322.440
chyżość	43	8 cwieré	410
fiato .	154.51	6 cwiertnia	220
ćiało Ludzkie	172.58	6 cybula	63
. ćiasność	4:	8 cytra	392
- Éiasto	I	8 cycek	146
chaging	48.29	6 cygę pędzić biczk	iem 536
ćiećiorka -		6 cymbat	384
ciecze :	30.206.2		56
cieczenie		o Cyrkiel	403
ćiekący	30	o cyrkiel kożiorozco	wy 402
		1 22 2	CVI-

cyrkiel obrotny,	pulnocny, Po-	czoło zaroste	150.434
fudniowy		czofnek	62
cyrkiel Rakowy		czujący	86
cyrkiel spolny		czwiczę się	376. 474
cyrkut		czynić dobrze	3/0. 4/4
cyrkuł czworogra		czyni Bagniska	è
cyrkut stoneczn		czynie	186.232
cyrulik-	292. 506		578
cytara		czystego serca	278
czapka	238.288		606
czapla		czyżyk	85
czaprak	320		
czarny	162	Dack	78. 278
czarowanie		dachowka albo fzkudł	¥.252.260
czarownica	494.598	daię wiarę	574
czarownik	598	daleki	170.306
czart		danina	426
czaś	184 218 398	daruie	494
czafem	242. 370		584
ezafzka		dawny	184.334
czata	288		56
cżcżę		deka u Lutni	386
chekam		dekret	490
cżekan .		dekretuie (feruie)	494
czelusćie		delfin itaypredfzy	136
czerkać po ziemi		depozyt	458
cźerpano		defzez kapie kroplamia	32. 450
czerp drzewny	124	defzezka	350
czerwony Rubiń	48-162		142.578
eześć	474		318.332
cześnik	228.546		332
cżęść	300. 382		152
czelto		Itug wracam	168. 474
członki	152. 156		358
cztowiek	176.306		54
człowieczy *	170,464		418
cżołgać się	120	liuto Tokarskie	272
czoła	200. 334. 350		26
czolnek tkacki	236		310
123	942		do
			STATE OF THE PARTY

do dobie dobois dobra dobro dobro dohro

dorzy

dostal dostal dostal dotal dotal dozo Drah drabi drabi

The second secon	~ (0	
do		drąg	254.256
dobiegam	534	drewniczy	220.248
dobolz	562	drewno	24
dobra nabyte	462	drzewo	86. 142
dobro	12	droga	318.434
dobrowolny	12. 588	drogie kamienie	48
dobrowolnie	12	Dromla w usciech	trzymana
dobry	12.170		384
dobrze	2. 380	drop	86
dobywano 292	. 296, 360	druźdze	224
dobywano Fortecy	568	drugdy	148. 402
dobywano mocą miast		drugdzie	242.522
dochodze	346. 390		44.170.300
doig		drukarz	362
dokazuię	186,254		216
dol	354	drzen	52
dolega mię co (przyc	(ka) 208	drzewa -	248
Dom 78	1. 100, 258	drzewa ostawają się	50
dom Cżeladz		drzewko Egipskie	356
dom składny (kupieck	i) 496	drzewie	304
domy pożera	24	drzwi	258. 492
donofze	288	duchna	238
dopędzane	184-534	duch	166.584
dopieroż	206.362	duchowny	10.550
dorosty	464	dudek, duda	6.86.386
dorozumiewano się (dochodze)	dulza Ludzka	166. 170
	300	dway	19. 146. 170
dorzynam nożem Ra	zeźniczym	dwoiaki	240
	210	dwoiltego Ciała	174
doftatek 3 00 1334		dworzanin	546
dostatni		dwoy Głowy	174
doświadczam		Dyana	578
dotknienie		dym	24
dotykano		dymi się	378
dowod		dyfzel	228.326
dożorca		dzban	178. 228. 274
Drahant	40.	dziad	468
drabina	326. 568	dział polny	533.560
drabki	326	dźiecię -	144
dratew		223	dzie-
	AL ASK DESIGNATION		

N . A	The same of the sa	0.1	The state of the s
dziećię się kuili		Febra	578
dzieci		fiałki	58.
dzieie	144	fig1	54
dzielę woysko na	Czolo, lyfi	ngura	294.382
Skrzydła		filar	160.260
dzieło Bolkie dzień		filifynczyk	578
drzierżawa	20,406.588	finy o Cl	426
		flafzka	228
dziesiętnik		flądra	138
dziewczynka dziewczynka		folwark	482
dziewka	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	forma	244.3;8
dziewostęb		formierska Szruba	362
dzieża		formulika Tablica	362
dzięcioł		forfuie	316.322
dzik		Fortuna	578.
dzika kozo	EF4. 208		424
dziki	114.110	frulcuic się (rospus	
dziurawy		füra	182.326
dzwięk		futrowanie	280
dziwowilko	162.300		n) xnni Enterno
dzwon		Gaik	202
dzwonek wdrzyć	326.510.594	gaina	260.346
laznym stuce	žkiem 384	gargine	52.86
dzwoniec		garbat	178.260
dzwonie		gardio	174
dzwono	510	garnek	158
at world	3.0	garniec miedziany	
Egipczyk	130. 578		182
Elektor	550	gayda Instrument d	
Eolus		gasienica	124
Europa	422.424		150. 386
F.	4-2.4-4	gebal	174
Falc Graff	FEO	gębka	288
faldzifty		gęś gęga	6.92.130
fatfzywy	170,582	25. 252	218.368
fant	606	gdźie	248.492
Fantazya	164. 176	gdcieindziey	70.492
farba	162,204	gies albo gzik	98
fartuch	288		gi
The same of the sa	2 - 3 -00	THE WAY STATE OF THE PARTY OF T	5

ginę glina glilia gladki głębok głos ieo głowa głowa głowa głowia

głowy głusze gmach gmin gniew gniew gnieże gnoy gnusn gnusn gnyp godni godži goię golei

gole gole gole gon gon gon gon gon gon gon

		- Company of the Comp
gil	86 gość	228
ging	350 gościniec (droga)	318 543
glina	252. 274 gospoda (gościniec)	318. 486
glista	124 golpodarstwo	184. 390
gładki 13	4. 164. 270 gospodarz	228. 476
głębokie Doliny	26 gospodyni	476
głębokość	346 gotować Bankiet	226
gtos ieden, 86. 16:	2.382.384. gotowy	446
glowa 14	6. 156. 160 gozdź wiostowy	502
głowacz	174 gozdź Ciecielski	248
głowianka Zeglarska		268
głownia z koncem sj	piezastym leozdziki	58
glowing z koncent if	24.554 gra	528. 530
L	The state of the s	580
głowy podługowates	86 grabie	182
głufzee	258.276 grać w Piłę	524
gmach	184 grać Komedye	512
gmin	170 graczaczki	474.526
gniew	454 gram	528.536
gniewliwy	74. 78 Grammatyka	380
gnieździ się		48
gnoy	180. 294 graniafty 436 grafka (Pala)	530
gnusność	100 grafta (i ala)	426
gnusny	430 grecka Ziemia	510.588
gnyp	244 grob	480
godność	430 grobla	66
godźina	300, 398 groch	70.218
goię	292. 506 grono	510
golen przednia i p	oslednia. 148 grubarz	250. 446
	160 grunt Statosci	250
golę	160 grunt Stałosći 168, 290 grunt Kolny 586 grufzka	54
gotebica	580 gruizka	164
gotebiego	78 gubig	182
gotembnik	78.594 gumna	242
gonitwa	534 guzik	546
gonty	260 owardya	
gora oliwna	590 gwiazda błąkaią	ea 20, 400
gory Nad Morskie	26.04 owiazda Obroth	12 390
goracy	212. 420 gwiazda Fuilloc	lid -
gorzatka	224 gwiazdarika Na	Juna 39
gorzki	164 7.2 4	gwiazd

imam imie inacże inda

indow indyc indyk inflan

intry inftre

jowil Irlan ikra, i^o.ra

juno jutro izba izba

Izop

Kabakada kada kada kada kata kata kata kan kan kan

kan kan

gwiazd rufzanie	396 jatowiec	56.70.
gwiazd znaczenia na		586
gwiazdzisty	398 jarząbek	86
gwiazdy utwierdzone	TOOL OF THE PARTY	40.66
gwiazdy	596 jaskolka	78
grządka	78 jasny	410
grzbiet	146 148 jastrząb	90.
grzebień	76. 294 jaszczurka	122
grzech	588 jatki	212
grzegotka	384 jątrznica	212.506
grzyba	40 jeden	114.254.310
grzywa	1 10 jedlina	56
grzywacz	86 jednak	256.459
\mathcal{H}_{e}	jednakowy	37
Hak	502 jedno Drugiemu	360. 458
Halabarda	520,554 jednorodzony	584
hamuie	330 jednoroziec	114
hamulee	330 jedwabnica	126
harcowanie na koniu		210
Hayduk	546 jelen	112. 208
hebel	2.0 jemiotucha	86
hebluie	270 jerozolima	602
Hercules	428 jesion	56
Hetman wielki	562 jesiotr	134
Hiscynth	58 jeśli	294
Hiszpania	424 jestem	184.216
Horyzon	402 jelżcże	400. 578
Hrabia	542.550 jewa	142
Hufiec	2,6 jeż	118
<i>J.</i>	jezdziec	320.330
Ja	II jezioro	30, 200
jabłko	54 JEZUS	586
jagnię	Tob jęcźmień	66
jaie okryte fkorupa	74 języczek,	502
jakim sposobem	590 język	4. Y;0. 164
jako	296. 448 ide	318. 490
jakoby	154. 530 igfa	240
jakość	164 igfasty	118
jako to	578 ignyska	534
N TO	TO THE PARTY OF	imam
		A THE RESERVE OF THE PARTY OF T

	24 (0) 4	
imam się	586 kanclerz	546
imie	4.400, 592 kania	90
inaczey	410 kapac	32
inda	578 kapitan	562
indowie	354 kaplica	574
indyczka	78 kaptan	76. 577
indyk	78 kaptun Kur Kaptonic	ny 76
inflanty	426 kapusta	62
inny	102. 330 kara albo Woz	324
inftrument	382.386 karezma	486
instrumentalna Muzy	ka. 162.382 karczochy	176
MARY CANON	384 kareta	330
jowifz	406.576 kark	146
Irlandya		0.186.296.
ikra	132 karp	132
io.ra	22, 268 karta	504.530
juna	578 karty w Ksiąfzce z	dwoma itro-
jutro	438 nami	370
izba	276. 280 karwalz	160,552
izba Stołowa	278 karzę	458
Izop.	60 kaiztany	56
K.	kat	492
Kabat	242 katedra	374
kaczka Kwaka	6.92 Kawalerya	560
kaduk Chorowa	591 kawecan	322
kadź	220, 224 kawel piecowy	198
kadzenie - 1	582 kawka wrzesżczy	8. 78.86
kaganiec	294 kazalnica	574
kaleta	292 każdy	152
kalitka	to d 292 każę	510.582
katamarz	354 kapię się	286
kaldon	56 kafuiący	294
kamień	46, 252. 304 kasanym być od Pi	low 208
	iany 288 kędy	218.318
kamieniarz	252. 304 kędzierzawię	538
kamieniste mieysce	(Przepadlisko) kieth	134
Edge attiq	318 kiełbafa	212
kamienna Gòra	252 kieruię	330.332
	Absor of 252 kierz	70
kanarek	86 Zz 5	kieszeń

kiefzeń	314.316	kolor	380
kilzka	154.212	kolumna	370
klamra		kòf	458
klaryn	386	kołacz	198
klassa (zrzęda)	372	kołaczki	506
klatka	86. 204	kołdra	282
klauzura u Ksiąsk		kotek	274. 534
klawikort		kołki u Lutni	386
klawisze	384	kofnien	238.242
klei	152.272	kołnien Zelazny	552
kleię	52.366	koto	192. 326. 386
kleista woda	368	kofowrot,	232.284
klefzcz	126. 268		538
klesżczi do Węgli		kofyrzę	538
klesicię rękoma	514	komar	98
klin	248,310		596
kluba	256. 502	komnata	278.282
klucz	268	komora	276
kładę	248. 362	Kompas (Pudetko)	298
kłaść Bal na Kozły	248	koń	294. 320
ktoda		koń morski	138
kłodzina	52	końcżę	146
kłośka	268	konew	44. 228
kłykieć		Konfekt	66. 186. 226
knuię		konicz	124
kobierzec	226.282		148. 152
kobylica //		konik ćwierka	6. 124
kobza		koniuszy	546
koć		konopie	230, 312
kocham	454	koński stroy	194.320
koćiet	44. 216. 384	Kontrakt	458
koćieł Woienny		konwalia	60
kokofz		kopa	392
kolano		kopacz	570
kolanko	64. 70		264
kolafa		kopię was w	178.264
kolebka		kopyść drewniana	198
koleja		kopyto	244.296
koloński	550	kopyto rozdwoion	106
Action to the second	4 50.0	State of the state of	korale

korale Korona korona koryto korzen kes

kość i kość i kość i kości kości kości kościa

kosior kosteri kostki ko@k; kofz

kozto kofz kofzu

-		
korale	48 kram	496
Korona	44 kramnica księżna	364
koronuie -	82 krata zelazna	216.492
koryto Świńskie	186. : 68 krayczy	228
korzenie	50.52. 216 krawiec	240
kos	86 kredencerz	226
kofa trawna	182 kredens	228
kość Pacierzowa	160 kres Geometryczny	
kość Piersiowa	160 kres Zwierżęcy	
kość Biodrowa		114
kości	148. 494 kreta	374
kościot 4	84. 574. 582 krew	157.288
kosiarz	182 krew Ziskornia	288
kosior albo Pociosk	198 kręcę	312
koftera	528 kręci się w Wirze	30. 120
koftki	148. 260 kręcone Wichody	260
kolkami grać	528 kręgiel	272.536
kofz	194. 278 krogulec	90
koztowny	114. 326 Krokodyl	130
kofz woienny	570 kròi	180
kofzę	182 król	184.382
kofzula	238 krolestwo	424.540
kot	102 krolewski	546. 584.
kotka miaucze	8 krôlik	84
kotwica	346. 448 krolewa	572
kowadło	268 kropię	32.178
kowal	266.576 krosna	236
koza	106 krowz	104
kozica	180 kruk	90.438
koźiet	106.260 krulik	84. 114
koziocki	174 Krusiec	264.304
kozioroziec	114.400 krusžcowa žiemi	STATE OF THE PARTY
kożuch	242 krufzę	40
kożuchowy	242 krufzganek	260.484
kracze	6 krufzyna	198
krai (Bok)	422 krzele	232
kraię	244.314 krzemien	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
kraina	420. 540 krześiwo	32
kraiopis	422 krzewina	kratan
kramarz	4981	200 \$ 1.417

	-	THE RESERVE TO SHARE THE PARTY OF THE PARTY	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
krztan	16	kupka	114, 182
krzywda	448.450		76
krzywonog	174	kurcżę piszczy	8.90
krzywo patrzący	164	kuropatwa	86
krzywofzyia		kurpie	244
krzywy	The second secon	kusżę	518
krzyżowa Droga	218	kulznierz	THE R. P. LEWIS CO., LANSING, MICH. LANSING, MICH. LANSING, MICH. LANSING, MICH. LANSING, MICH. LANSING, MICH.
krżyżyk liczba (Chłopika prosta,	kuźnia	242 266
Putkrzyżyk	a 392	kwadra pierwiza	ostatnia 410
książeczka ręczna	375. 606	kwadrat	THE REAL PROPERTY AND ADDRESS.
księga	361.366.376	kwarta	386.501
księga w Czwa	rtym złozeniu,	kwiatek	38.58.382
Ofmym, D	wunastym, Re-	L.	
gestrowym	The Paris of the P	Lappi	90
kśięzycznym z Kl	auzurami 606	las	40. 206
księżnica		lafka	262. 316
księżnik		latać skrzydłami	74
księźyc	405	lataiący	80
księżyc Kofowy	410	latarnia	378
księżyc świeci,	orzechodzi 20	latorość	The state of the s
AND REAL PROPERTY.		lawaterz	78 228
kíztaft	294. 304		220
kıztattuig	4. 274		220. 224
kto		lekarstwo	506
który		lekarz	504
kubek		lekki	164
kucharz		lektyka	330
kuchenne statki		lemielz	180
kuchnia	276		230.232
kuglarz	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	lep of	52. 90
kugluie		lepianka	178
kukutka kuka	811	epowa rozga	204
kuig		efzka	178
kula	248. 272. 554	MARKET AND AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE P	118.454
kula Ognista	5791		180,258
kuna	AND REAL PROPERTY AND REAL PRO	ewanda	60
kunfztowny	1621		220
kupiec	\$10.4981		330
kupidyn	5781		72. 282
DATE TO SERVICE OF THE PARTY OF	310		lędzwie
			Sanure

Aędzw libra l lichtar liczba liczę liczma lilia bi

lin lina ft lina Z linia linia .

linia linia ! lipa lipiefi lira lisce

lift lifzka lifztw litery litwa lod lokay

lon lobo ludzk ludzi lutnia lwicz

Łabę łaciń ładow ładow ładow łakom łamię

The second second		THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	(0.0)
ledzwie	14 1	taneuch	268. 284
libra Papieru	338	łancużek	228
lichtarz	44- 378	fapię 90	518:502
licžba	360. 392	laikawy	454
licżę		fasica	102
liezman		łątka – – – – – – – – – – – – – – – – – – –	272
lilia hiafa, Zofta, in	odra 58 60	faty	260. 206
linger		tatwo	434
lina studzienna		fawa	282.340
lina Zaglowa		ława połowa	,285
linia		ława Tokarska	272
linia Aftrologiczna	294.418	fawka	332.374
linia Poboczna		ławnik	286
linia Zitępuiąca		tayno	86. 160
lipa don de la		fazienka	278
lipiefi		łaźienniczka (* 9)	288
lira		lažiennik	288
liśce		taźienny	288
lift	378 382		38. 182
lifzka	118.208		350
lifztwa		łokiec u ręki	148.100
litery	304. 350. 380	topatka w Człowiek	u 160
litwa	426	lopata	198
lod	34. 324.	toś	112. 596
lokay		łośica	322
lon	326	tosoś	138
lubo	20. 378	lowezy	206
ludzki	4. 170. 554	łowić Ptaki Zerdką a	bo Lapacza
ludzie stworzeni	306.452	ka	204
lutnia	386	łowić Ryby	200
lwicz	118	towić Zwierze	206
L.	Louis Tolk	lowy	204
Łabędź		foy	212
łaciński	606	łoże	282. 330
lacny	164	tozko frubowane	282
ładownica		fug	238. 292
ładuię		tuk	538
tagodny		tup	56
łakomy		tupig	248
łamię i	230		tupić

-8260648260412 0664088880464400208488800026

Contract Consumer of the Consu	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	The state of the s	
łupić zeskory	210	Matka	466
tufka -	132	matnia	200
łuskawy ogon	130	mazia	358
lyska		maźnica	330
łyszka		mądrość	12.606
łyfy		mądrym bydź	2. 390. 606
dyże		maka	194.196
1zy	450		110. 144
M		melodya	382
Macam Pullu	504	Messyalz	582
macherzyna	156. 282		602
Mahomet		medel	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T
macica		meka	392
macki		melony	602
macocha		Merkuryusz	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.
maczam co o się		meltwo	406.576
macżuga		mężoboyca	444
magnes		mgła	494
magnefowy	900	ngnienie Oka	32
malaríki		niarkuie	598
malarz		niasto Stołeczi	574
malować	4.352.456		10 174
malowanie	302		182. 266
maluie		niednica	446. 458
matpa	102		228.288.292
maty	TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR	nierność	44.304.334
matzonkowie		niefiose	506
			406
marnotrawny	68. 428. 578 m		AVAILABLE OF THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T
marmur	46. 304 11	nięlzam	296
Mars	SCANIE AND SECTION		296.592
	406.576 m		246.542
mary MARYA Panna		niefzkanie	246. 486
marfzatek	584 111	niefzkaniec	420.422
	540. 550 m	ieysce Igrzysk	294.602
Marzy Maduin		ieysce Karania	376.458.486
Maślnica Masło	186 m		30. 138
	186 m		60
Maszką zastoniony	518 mi		42.164
Masztalera	294 mi	losc	578
A SUPERIOR OF THE PROPERTY OF	The Section of the second		minog
The state of the s		THE WAY STATE OF THE PARTY OF T	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

minog miod mida mistrz mlecz mleko

mleko
młoce
młoce
młoce
młode
młode
młode
młoke
młot
młot
mior
mnieh
mniey

moc mocny mocui mocż modlit modra modry

mose mol ki mol S mol 7 Moloco morw.

morze mosię: mosky most most moste mostyk

motyc motył mowię movże

ı		202	1	, ,			ores .
ı	minog	1	138	mozdzerz		216.5	70
ı	miod	96.	224	mrowka		126.4	136
ı	miod pity	webside.	224	mruczy (mamr	ze)		6
ı	mifa	228.	274	Mucha		981 1	26
I	mistrz	2.374.	572	mularz	-	011/01/02	
ı	mlecz		132	mul		108. 3	39
	mleko Zfiadte		186	mue	178.	250. 2	
	mtoce	waldsen	182	mulztarda		d.J. bes	
ì	mtocek	and series and	182	muza	2	epolitics	78
1	mlody	74.	372	Muzyka		CENTAL SAS	182
I	mtodzian 1	Tarini and	464	Muzyczny		162. 3	384
1	młodzieniec	144-	428	mydto		238.2	92
ł	mtokos	and something	144	myſz		6.	78
	miot	268.	300	myto		many S	292
1	mfyn	192.	194	(A)9	N.	230	
1	mnich	AT THE RO	592	Na, na		330.4	186
į	mniey	2000000	594	nabywani		lothy ar	162
l	moc	12. 224.		nacieram		1	362
ı	mocny			nadęty		386.	;26
ı	mocuie sie	2000		nadbaba			170
ă	mocż			naddziad	the man		170
į	modlitwa		506	nadgtowek 1			322
į	modrak		60	nadgroda		458.	534
ŝ	modry		162	nadprôżek		258. 2	
ı	mogę -	4. 378	464	nadwnuk			170
i	moł księgi			nadwnuczka			470
Š	mot Szatny		126	nadymam się		4	386
ğ	moł Zbożny		124	nadžieia			170
ě	Moloch		578	nagi e a ce			532
i	morwa		56	nagle	A	Amsta .	348
ă	morze	74.	448	nagty			330
	mośiężny		44	nagrobek			510
	mofkwa	vermile.	426	nakładam			252
	most	332.	334	nakrywam .	1	226.	
	mostek (ławka)	332	514	nalewam			228
	motyka		264	nalewka		228.	
	motyczka		178	namazany Ole	iem /		522
	motyl		98	namiestnik			586
	mówię	4. 432		namiot		246.	
	movžefž		582			April A	1120

Extended to the last of the la			-	Control of the Park of the Par	2012
na offatek	314.	450	nieludzki /		454
napadain			niemiecka žiem		426
napetniam	Valent VIII 8	590	nienafycony		462
napifanie	and a	582	nienawidze	109:	O COLUMN TO SERVICE STATE OF THE PERSON SERVICE STATE
napominam		568	nieostrożność		598
hapoy			niepornízony		456
Narcyż			niepozwalam	The second second second second	400
narod Ludzki	alzut.	464	nieprzebity		112
marodzenie	117. 307.	\$86	nieprzestępny		12
narzekam	11 (8) (8) (8)		nieprzyjaciel	491	TO A COMPANY
nasienie	50.		nieprzyjaźń		129
mastaduie	4. 428.	66	nieprzyznaie		588
paíz			nierozdzielny	318. 330.	
nasżywam			nierządnica		442
natura M			nierządnyk		442
nauczam			nierządny		442
nauczyćiel	I HOLE	374	nielzczęscie		446
nauka	378.	888	nieubłagany		454
nawa			niewiasta	144.	
nayimuie			niewinny		490
naywzgardzienizy			niewolnik		478
naystarizy	31.00		niewyczerpane 2	Zrandin	12
nazbyt		212	niezbożny		203
naznaczony			niezlicżony		422
nażwany			nieznaiomy		422
Neptun	570. 400.5	76	nocny		300
nerkí	Tale at A	56	nocuig	AND THE RESIDENCE OF THE PARTY	318
nędza		10	noga	130. 160.	
nić	22.232.2	40	noga		
Niderlandy			nozdrze	74. 94.	
Nil		SHOULD !		AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF	150
niebo		100	nota	382.	
			nowy	168. 190.	700
niedbały			noż Rzezniczy	210.	100
niecierpliwy	4	Control of	noz Bednarski		368
niedoperz	400	Challeng I	nożyczki	340.	
niedostatek	428. 4				326
hiedzwiadek	122.4			2.	0
niedzwiedz			Obacżyć	4.	
niegdy			obalam Obuche		4
niektory	86. 1				bcy

obey obchod obeymo obieram obieram obieram oblegate oblegate oblubie oblubie obfog obfok

obnyw ohora ohoz obuch obrabi obraca obraca

obraz obraźli bbraźn obřecz obroni obrot

obrus obrzec obrzec obrzy obrzy obrzy obracz obwin obwod obwod obwod

Service of the servic	And the second s	
obcy	86 obycżay w postępkach	390.452
6 bbchod	300.416 Ocean	418
a bhchodzić	18 ocet	223
obeymować	216 ocierać się 286	288. 296
obiadować	228 odbieram	214.598
obieram	434. 550 odbierać miasto	449
obietnica .	458 odbiiać reka piłę	526
oblegaiący .	553 oddać rachunek	458.602
obležone miasto	568 oddech	160
bbłapiam	442 oddžiał	74
Oblubienied	466 odkładać do jutra	438
oblubienica	466 odfaczam się od Ludzi	232. 376
oblog	242	582
obtok	14. 32: 602 odlatuję	94. 190
6bmywam	286 odległość	294.398
obora	184 odmieniam	382
ohoż	556 odmierzać tokćiem	298. 498
obuch .	210 odmykać	278
obuwie	244 odwalać	180: 256
obrabiam	248: 252 odpędzać	526
phracam sie 18	. 24. 256. 422 odpoczywać	164.438
obracanie kôt	300. 384 odprawiać 346	. 436.574
öbraż www.	302. 582 odlitepować	172. 598
obraźliwy -	418. 458 odważać	498
obraźnia	456 odwracać	498
obřecz	308. 310 odziany pierzem	74
bronny	570 odžiewać	452. 322
obrot Południowy	i Putnochy offiara	582
OF STATE OF STATE	998 offiaruie	578: 588
obrus .	226 ogarniam	204.316
obrzęd zalobny	510 ogień wieczny	212
obrzeżanie	585 ogtądać się	296
obrzezuię się	581.594 ogon	94. 122
obrzydliwość	170 ogradžać Ogrod	176.178
obrzynać	218 594 ogrod	78
obstawiać się	206 ogrodnia firawa	62
obtaczain	284 ogrodnik	78
obwiniony	156. 474. 49c okno	260. 280
6bwod	326 oko 15	2.302.596
Obwodzić	326 okop	558
De la constantina della consta	Aaa	ōku-

okradać okrąg Niebieski, źiemski 398- okrąg zwierzęcy okręt okrutny okryty olstro ołszyna ołow ołowiana piana opałka opałany opońcźa opatrzony opiekun opowiadać oręża	458 274 420 448 130 152 322 56 346 308 322 186 466	palec palec Wielki, Ukazuiąc	444 201 318.533 152. 326 241 19. 54. 14. 466. 466 216 588 166 126 126. 388 148. 582 y, Srzedni
okrąg Niebieski, żiemski okrąg zwierzęcy okręt 256. okrutny okryty olstro ofszyna ołow 42. ołowiana piana 274. opałka opadany opońcża opatrzony opiekun opowiadać oręża	274 420 448 130 152 322 56 346 300 296 308 321.86 466 101	ofzukuię otocżony otrącam otręby owoc oycżym ożanka ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiąc	201 318.533 152. 324 19. 54.14 466. 46 216 588 166 120 149 256. 384 148. 582 y, Srzedni
okrąg zwierzęcy okręt okrutny okryty oliftro ofizyna ofow ofowiana piana opałka opałka opaiany opońcźa opatrzony opickun opowiadać oręża	420 400 448 130 152 322 56 346 300 296 308 322. 186 466 101	otocżony otrącam otręby owoc oycżym ożanka ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiąc	318. 533 152. 324 19. 54. 14. 466. 466 216 588 166 126 256. 384 148. 582 y, Srzedni
okrąg zwierzęcy okręt 256. okrutny okryty olifro offzyna ofow 42. ofowiana piana 274. opałka opafany opończa opatrzony opiekun opowiadać oręża	400 448 130 152 322 56 346 300 296 308 322. 186 466 101	otrącam otręby owoc oycżym ożanka ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiąc	152. 326 241 19. 54. 144 466. 466 216 588 166 120 148. 582 y, Srzedni
okrąg zwierzęcy okręt 256. okrutny okryty olifro offzyna ofow 42. ofowiana piana 274. opałka opafany opończa opatrzony opiekun opowiadać oręża	400 448 130 152 322 56 346 300 296 308 322. 186 466 101	otrącam otręby owoc oycżym ożanka ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiąc	241 19. 54. 14. 466. 46. 210 588 166 120 148. 256. 38. 148. 582 y, Srzedni
okrutny okryty oliftro offzyna ofow ofowiana piana opałka opałka opałany opońcźa opatrzony opickun opowiadać oręża	130 152 322 56 346 300 296 308 322. 186 466 101	owoc oycżym ożanka ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	19. 54. 14. 466. 46. 216. 588 166. 120. 148. 256. 38. 148. 582 y, Srzedni
okrutny okryty olifro offzyna ofow ofowiana piana opałka opałka opałany opońcźa opatrzony opiekun opowiadać oręża	130 152 322 56 346 300 296 308 322. 186 466 101	owoc oycżym ożanka ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	54. 144 466. 466 216 588 166 120 148 256. 384 148. 582 y, Srzedni
olítro otfzyna otow otowiana piana opatka opatka opatany oponcza opatrzony opiekun opowiadać oręża	322 56 346 300 296 308 322. 186 466 101	ożanka ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	466. 466 216 588 166 126 148 256. 388 148. 582 y, Srzedni
otízyna otow otowiana piana opałka opałka opałany opońcźa opatrzony opickun opowiadać oręża	56 346 300 296 308 322. 186 466 101	ożog ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	160 120 140 256. 381 148. 582 y, Srzedni
ołow ołowiana piana opałka opałka opońcźa opatrzony opiekun opowiadać oręża	346 300 296 308 322. 186 466	ożywam Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiąc	216 588 166 126 146 256. 388 148. 582 y, Srzedni
ołowiana piana 274. opałka opałany opońcża 316. opatrzony opiekun opowiadać orgża	300 296 308 322. 186 466 101	Paćierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	588 166 126 146 256. 384 148. 582 y, Srzedni
opałka opafany opońcźa opatrzony opiekun opowiadać oręża	296 308 322. 186 466 101	Pacierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	160 120 140 256. 384 148. 582 y, Srzedni
opałka opałany opończa opatrzony opiekun opowiadać oręża	296 308 322. 186 466 101	Pacierz paiąk pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	146 256. 384 148. 582 y, Srzedni
opońcźa 316. opatrzony opiekun opowiadać oręża	322. 186 466 101	pacha pal palec palec Wielki, Ukazuiac	146 256. 384 148. 582 y, Srzedni
opatrzony opiekun opowiadać oręża	186 466 101	palec palec Wielki, Ukazuiac	256. 38. 148. 582 y, Srzedni
opatrzony opiekun opowiadać oręża	186 466 101	palec palec Wielki, Ukazuiac	256. 38. 148. 582 y, Srzedni
opowiadać oręża	IOI	palec Wielki, Ukazuige	148. 582 y, Srzedni
oręia	IOI	palec Wielki, Ukazuige	y, Srzedni
	552	nierágionie :	
		piciscicinowy, 1	Zanfzny
organy	386		148. 152
orfzak		pale	480. 550
orzech		palić Klelzczami	49.
orzeł 89	3. 94	palić na Stośie Drew	
oś 326.	398	Pallas	49 57
		palka	208, 53
ość		patki Bebna	70
ośiel 8. 108.		pamiatka	588
		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	168. 37
ośnik		pamietam	572. 600
osnowa .		pamietny	
ofoba	304		330. 47
oftrowie (fzlak)	1000 1112500	pancerz	554
AND AND THE PARTY OF THE PARTY		pańska Ławka	STATE OF THE PARTY
oftrozność		panna	514
offry (kwaśny) 116.	164	panuig	144. 400
oftudzam		Papa	530. 54
oświadczam		Papier	474
		papiernik	358 362
ofycham		paguga pítra	358
	210	L.2.2. L	Para-

para parci pardu parga parki parol pas R pas g pasice pasice pasice parez pare

pave pave

A LONG THE RESERVE THE PARTY OF	The second		
parą koni	330	pęzel	302
parchata źaba	130	piafecznica	354
pardwa	86	piasek	252. 354
pargamin	358	piasta	326
parkan	178	piaw albo koncha	134
parobek	478	piawka	134
pas 314.330	0.338	piec Butarski	264
pas Rycerski	554	piec Chlebowy	198
pas geometryczny	418	piechota	560
pasierb	470	pieczenia	228
paśierbica		piecże się	198
pastucha	184	piecżę na różnie Koł	
	4. 558		216
paíze Trzode		pieczęć	378
palztet		piecżętuię	378
patrzę 8	3. 306	piecżyste	228
patrzę za się		piekarz	196
Patryarcha	580	piekło	576 602
patynki 24	4. 532	piękny	78. 430
paw	78	pieie rano	76
paweza	653	pielucha -	474
paździerze	232	pień	382
paznokieć	152	pieniądze (moneta	52. 498
pazur		pierzę	238
pehła skokliwa 12	6.306	pierś	146. 156
pekam	254	pierśćień	152
petnia	410	pierścionek śłubny	466
pendent 31		piersi	148. 320
Perspektywa 30	6. 432	pierwsi Ludzie w Raju	140.176
perzyna	24	THE RESIDENCE OF THE PROPERTY	584
pestka	70	pierzyste	66
pewny	434		208.450
pedze albo Zenię	184	pieś Owczarski albo B	rytan 186
pędzić przed fobą	228	pieśń pogrzebowa	510
pędzić wodę wiostem 33.	4. 342	pieśń Hymn	285. 510
pędzić wielkim biegiem	322	pieszy	333
pępek	148	pietrufzka	62
perty mate, i wielkie	138	pięść	152. 522
petarda	314	pięsciennik	522
A STATE OF THE STA		Aaa a	piętro

pięta pigutki	piętro	260. 278	płacze	450
pigutki piianicz piianicz piianitwe piię 222. 228 pfatam pilnik 362 pfaw oftro (korupy pilno pilno 168. 606 pfec pilny pilno 168. 606 pfec pilny pitka piota pitka (korzang) piotko piorko piorko piornica pioro Gęśie pioro u Szylzakz pifarz Sądowy pismo pismo święte pifarz Sądowy pismo piśmo święte pifarz Sądowy pismo 362 pobić 378. 354 pfug piwnicz piśmo święte pifarz Sądowy pismo 362 pobić 374. 552 pfywam pochodzić pobożność 474 pobożność 474 pobożność 474 pobożny pobodzami konia prętem pach dochodnia pochwa piwo pochwa piaftr place plaftr place plaftr place plaftr plemie plaftr plemie plaftr plemie plewa plizga plizga plizga plizga plizga plizga plizga pludry plugaftwo plugaftwo plufikwa fimrodliwa Plute 576 podbiiam fobie co 310. 462		148	płachta	
pilanicz		506	płaszcz	
piianftwe pilg		439	ptafzczka	
piig		441	plat	260. 296
pilno 168. 606 płec 144 pilno 168. 606 płec 144 pilność 126. 178 płocica 134 pilny 438 płocica 134 piłka 362 płomień wznieca 24 piłka fkorzana 526 płomka 178 Piłat 588 płot 178 piornica 524 pług 180 piornica 354 pług 180 pioro Gęśie 352 płymie w Rzece 36. 130. 486 pioro u Szyſzaka 74. 552 pływam 92. 132. 422 piśarz Sądowy po 264. 580 piśmo święte 572 pobożność 474 piśloler 322. 554 pobożny 602. 606 piśmo święte 186 pobridzić 238 piśrzczałka Pafferſka 386 pobridzam pobridzić 238 piwo 222. 224 pochodzi 52. 294 plac 494. 520 pochodzi 52. 294 plac 496. 520 pochodzi 52. 294 plac 497. 520 pochodzi 52. 294 plac 498. poczemu 498 pliźka pliźka 182 poczewarny 174 pliżga 86 poczynam 170 pliźka pludry pugaftwe 126. 281 podarunek Zwycięzki 534 pluftwa finrodliwa Plute		222. 228	pfatam	
pilno pilność pilny piłka pilny piłka piłka piłka piłka piłka piłka piłka piorum pobudzam pobudz		3.62	pław ostro skorupy	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER, THE OW
pilność pilny piłka piłka piłka (korzana) Piłat piotum piorko piornica pioro Gęśie pioro u Szyfzaka piśmo piśmo święte piłka piźzczałka Pafterska piłze piwo piśmo piśmo piśmo święte piłzcżałka piłze piwo piśmo pobudzam pochodzi poczemu pochod				144
pilny piłka piłka piłka piłka (korzana) piłka piotum piotum piorko piornica pioro Gęśie pioro u Szyfzaka piśraz Sądowy pobić Syżipowożność pobożność pochodzi Syżipowożność pobożność		126, 178	płocica	
piłka fkorzana 526 płomień wznieca 24 płota 178 płat 588 płot 178 płotum 60 płotno robić 236. 238 płot 156. 160 płotno robić 236. 238 płog 180 płomień wznieca 236. 238 płot 178 płotum 156. 160 płotno robić 236. 238 płog 180 płomień wznieca 156. 160 płotno robić 236. 238 płog 180 płomień wznieca 156. 160 płotno robić 236. 238 płog 180 płomień wznieca 156. 160 płotno robić 236. 238 płomień wznieca 156. 160 płotno robić 236. 238 płomień wznieca 156. 160 płotno robić 236. 238 płomień wznieca 156. 160 płomień wznieca 156. 160 płotno robić 236. 238 płomień wznieca 156. 160 płotno robić 236. 238 płomień wznieca 156. 180 płomień 180 płomień 180 płomień 168 płomień 168 płomień 168 płoczemu 168 płocz		438	płodzić	
Piłat 588 płot 178 piołum 60 płotno robić 236. 238 piorko 78. 354 płuca 156. 160 pioro Gęśie 352 płynie w Rzece 30. 130. 486 pioro u Szyfzaka 74. 552 pływam 92. 132. 422 pismo 362 pobić 310 piśmo święte 572 pobożność 474 piłoler 322. 554 pobożność 474 piłoler 322. 554 pobożny 602. 606 piźzczałka 186 pobrudzić 238 piźzczałka Pafterika 386 pobrudziń 238 piwicz 358. 380 pobrudzam konia prętem 322 piwo 222. 224 pochodzi 264. 378 piwo 222. 224 pochodzi 52. 294 plac 494. 520 pochodzi 52. 294 plac 494. 520 pochwa 554 plafter 190 pocżęty 40. 584 plewa 506 poczemu 498 plizka 94 pod 74. 362 pludry 242 podaię 228 pługałtwo <td>piłka</td> <td>362</td> <td>płomień wzniecz</td> <td>24</td>	piłka	362	płomień wzniecz	24
Piłat 588 pfot 178 piorum 60 płotno robić 236. 238 piorko 78. 354 płuca 156. 160 pioro Gęśie 352 płynie w Rzece 30. 130. 486 pioro u Szyfzaka 74. 552 pływam 92. 132. 422 pifarz Sądowy 490 po 264. 580 piśmo święte 572 pobożność 474 piśmo święte 572 pobożność 474 piśmo święte 572 pobożność 474 piśmo święte 322. 554 pobożny 602. 606 piśzcą 386 pobudzam 506 piźzczałka Pafterska 386 pobudzam 548 piźcą 358. 380 pobudzam 548 pobodzam konia prętem 322 piwo 222. 224 pochodzi 52. 294 pochodzi 52. 294 piater 409 pochodzi 52. 294 plater 506 poczemu 498 plater 190 poczemu 498 plewa 56. 182 poczwarny 174 pligka 94 pod 74. 362 <td>piłka (korzang</td> <td>526</td> <td>ptonka</td> <td>178</td>	piłka (korzang	526	ptonka	178
piotum piorko piorko piornica pioro Gęśie pioro u Szyfzaka pifarz Sądowy piśmo piśmo święte piffoler piffczałka pifzczałka Pafterska pifare piwo piwo 220. 224 pochodnia pochodnia 264. 378 powam pochodnia 378. 380 pobudzam pochodnia 264. 378 powam pochodnia 264. 378 pochodzi pochwa plaftr plaftr plemie plaftr plemie plizga powam plizga plifzka plizga plifzka plizga plifzka pludry pługaftwo pluto pluto 266. 281 podarunek Zwyćięzki podawam cenę pluto	Pitat	588	plot	
píorko piornica pioro Gesie pioro Gesie pioro u Szyszaka pifarz Sądowy pismo pismo święte piltolet piltolet piltolet piltozatka Pasterska pisze piwo piwo 220. 224 pochodnia piwo 222. 224 pochodzi plac plac 494. 520 pochwa plastr plemie plewa plizga plizka plizga plizg	piotun	60	ptotno robić	236.238
piornica 354 pług 180 pioro Gęśie 352 płynie w Rzece 30.130.486 pioro u Szyfzaka 74.552 pływam 92.132.422 pifarz Sądowy 490 po 264.580 piśmo święte 572 pobożność 474 piftolet 322.554 pobożny 602.606 piśzczałka Pafterska 386 pobudzam pobudzam konia prętem 322 piwo 222.224 pochodzi 52.294 plac 494.520 pochodzi 52.294 plafter 190 poczemu 498 plafter 190 poczemu 498 plizga 86 poczwara 172 plewa 66.182 poczwara 172 plugastwo płuskwa smrodliwa Pluto 576 podbiam sobie co 310.462		78. 354	płuca	
pioro Gęśie pioro u Szyszakz pifarz Sądowy piśmo piśmo święte piłsła piśzczałka piśzczałka piśzczałka piśzczałka piśzczałka piśzczałka piśze piwnicz pochodnia pochodnia pochodnia pochodzi pocho		354	plug	
pioro u Szyszakz pifarz Sądowy pismo 362 pobić piśmo święte 572 pobożność 474 pobożność piśzczałka piszczałka Pasterska pisze piwnicz piwnicz piwo 222.224 pochodnia 264.378 powo pochodzić pochwa plaste plaste plaste plaste plaste plewa plizga plizga plizga powa 66.182 poczwarny plugastwo pluste		352	ptynie w Rzece	
piśmo święte 572 pobożność 474 piśmo święte 572 pobożność 474 piśmo święte 186 pobożność 474 piśmo święte 186 pobożność 474 piśceżatka piśceżatka Pafterska 386 pobudzam konia prętem 322 piwnicz 220. 224 pochodnia 264 378 piwo 222.224 pochodnia 264 378 piwo 222.224 pochodzić 52.294 place 494. 520 pochodzić 168 Planetz 400 pochwa 554 plafter 190 poczęmu 498 plaftr 182 poczwara 172 plewa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 pliźka pludry pługastwo 126. 281 podarunek Zwyćięzki 534 pluto 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbiiam sobie co 310. 462		74.552	pływam	92. 132. 422
pismo swięte 572 pobić 310 piśmo święte 572 pobożność 474 piłolet 322:554 pobożny 602:606 piźcżałka pałterska 386 pobudzam 548 piźcż 358.380 pobudzam konia prętem 322 piwnicz 220.224 pochodnia 264 378 piwo 222.224 pochodnia 264 378 piwo 222.224 pochodnia 52:294 place 494.520 pochodzić 168 Planetz 400 pochwa 554 plafter 506 poczemu 498 plaftr 190 pocżęty 40.584 plemie 182 poczwara 172 plewa 66.182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 pliźka 94 pod 74.362 pludry pługałtwo 126.281 podarunek Zwyćięzki 534 płusto 576 podbiiam fobie co 310.462				
piśmo święte piffoler piffoler piffoler pifzcżałka pifzczałka pobrudzić pobrudziń pochodnia 264 378 pochodnia 264 378 pochodzić pochodzić pochodzić pochodzić pochodzić pochodzić pochodzić poczemu poczem				
piifloler piizcżałka piizczałka podudzami pobudzami pochodnia prętemi 322 pochodnia 264 378 pochodnia 264 378 pochodnia		572	pobožność	THE COUNTY OF THE PARTY OF THE
piízczałka Pafteríka 386 pobrudzić 238 piúzczałka Pafteríka 386 pobrudzam 548 piúzę 358.380 pobudzam konia prętem 322 piwnica 220.224 pochodnia 264.378 piwo 222.224 pochodzi 52.294 polac 494.520 pochodzić 168 Planeta 400 pochwa 554 plafter 506 pochwa 554 plafter 190 poczęty 40.584 plafter 182 poczwara 172 plewa 66.182 poczwara 172 plewa 66.182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 plizga 94 pod 74.362 pludry pługaftwo 126.281 podarunek Zwycięzki 534 pluto 126 podawam cenę 498 pluto 576 podbiiam fobie co 310.462		322.554	pobożny	602.606
piízczatka Pafteríka 386 pobudzam 548 piúze 358.380 pobudzam konia prętem 322 piwnica 220.224 pochodnia 264.378 piwo 222.224 pochodzi 52.294 plac 494.520 pochodzić 168 Planeta 400 pochwa 554 plafter 506 pochwa 498 plaftr 190 poczemu 498 plemie 182 poczwara 172 plewa 66.182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 plitzka 94 pod 74.362 pludry 242 podaię 228 plugaftwo 126.281 podarunek Zwyćięzki 534 pluto 576 podbiiam fobie co 310.462	pifzcżałka	186	pobrudzić	238
piwnicz 220. 224 pochodnia 264 378 piwo 222. 224 pochodzi 52. 294 plac 494. 520 pochodzić 168 Planetz 409 pochwa 554 plaster 506 poczemu 498 plastr 190 pocżęty 40. 584 plewie 182 poczwara 172 plewa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 plitzka 94 pod 74. 362 pludry 242 podaię 228 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Plute 576 podbiiam sobie co 310. 462	piszczatka Pasterska	386	pobudzani	548
piwnicz 220. 224 pochodnia 264 378 piwo 222. 224 pochodnia 52. 294 plac 494. 520 pochodzić 168 Planetz 400 pochwa 554 plaster 506 poczemu 498 plastr 190 poczemu 498 plewie 182 poczwara 172 plewa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczwarny 174 plizga 94 pod 74 362 pludry 242 podaię 228 płuskwa simrodliwa 126 podawam cenę 498 Plute 576 podbiiam sobie co 310. 462				temi 322
piwo 222.224 pochodzi 52.294 pochodzi plac 494.520 pochodzić 168 Planeta 400 pochwa 554 plaster 506 poczemu 498 plastr 190 poczęty 40.584 plemie 182 poczwara 172 plewa 66.182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 pliżka 94 pod 74.362 pludry 242 podaię 228 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Plute 576 podbiiam sobie co 310.462				264 378
plac 494. 520 pochodzić 168 Planeta 400 pochwa 554 plaster 506 poczemu 498 plastr 190 poczęty 40. 584 plemie 182 poczwara 172 plwa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczwarny 170 plizka 94 pod 74. 362 pludry 242 podaię 228 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Plute 576 podbiiam sobie co 310. 462				52: 294
Planeta 400 pochwa 554 plafter 506 poczemu 498 plaftr 190 poczęty 40.584 plemie 182 poczwara 172 plewa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczwarny 170 plitka 94 pod 74.362 pludry 242 podaję 228 płukwa finrodliwa 126 podawam cenę 498 Plute 576 podbijam fobie co 310. 462		494: 520	pochodzić	168
plastr 190 poczęty 40.584 plemie 182 poczwara 172 plewa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 plidzka 94 pod 74.362 pludry 242 podaię 228 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Plute 576 podbiiam sobie co 310.462				554
plastr 190 poczęty 40.584 plemie 182 poczwara 172 plewa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 plidzka 94 pod 74.362 pludry 242 podaię 228 pługastwo 126. 281 podarunek Zwycięzki 534 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbiiam sobie co 310. 462	plaster	506	poczemu	
plemie plewa plewa 66. 182 poczwara plizga plizka plitzka pludry prugaftwo prufikwa finrodliwa Plute 182 poczwara 172 poczwara 174 poczwara 175 poczwara 176 poczwara 176 poczwara 176 poczwara 172 pocz				40.584
plewa 66. 182 poczwarny 174 plizga 86 poczynam 170 plitzka 94 pod 74.362 pludry 242 podaię 228 pługastwo 126. 281 podarunek Zwycięzki 534 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbiiam sobie co 310. 462		182	poczwara	172
plizga 86 poczynam 170 plitzka 94 pod 74.362 pludry 242 podaię 228 pługastwo 126. 281 podarunek Zwycięzki 534 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbiiam sobie co 310. 462				174
plitzka 94 pod 74.362 pludry 242 podaię 228 pługastwo 126. 281 podarunek Zwycięzki 534 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbiiam sobie co 310. 462		86	poczynam	170
pludry 242 podaię 228 pługastwo 126. 281 podarunek Zwycięzki 534 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbisam sobie co 310. 462		94	pod	74.362
pługastwo 126. 281 podarunek Zwycięzki 534 płuskwa smrodliwa 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbiiam sobie co 310. 462	* Prince 100 1	242	podaię	
płufkwa finrodliwa 126 podawam cenę 498 Pluto 576 podbiiam fobie co 310. 462		126. 281	podarunek Zwycięzk	
Plute 576 podbijam fobie co 310. 462 pociel-	płuskwa smrodliwa	126	podawam cenę	498
pociel-	Plute	576	podbijam fobie co	310. 462
				pociel-

pocieli podčiv podčiv podcza podcza podcza podcza podcza podcza podczy podcze p

The second secon	44		, ,	The state of the s	
pocielnica	Har	286	podstawek u	Lutni	386
podéinam	40.	182	podstoli wiel	kiey Rzesz	y 546
podćiwie		460	podulzka		283
podćiwość		43	podwodnik	(Goniec)	44
podczafzy		546	podwoie		258
podczaszy wielkiey Rz	eszy	546	podziemny	12 位	26
poddanie się		\$68	podzis dzier		578
poddalze		244	poganin		576.582
podeszew u nogi		244	pogaństwo	100 m of 13	592
podeszwa u obuwia		148	pogoda		430. 450
podeymuig smierc		588	pogrzebuie		508.509
podeyrzenie		170	poiac w niev	Aolé	562
podiazd	The second	558	pojedynkow	rac za 1eb	chouzic
podkładam		382			454.520
podkomorzy		546	pokarm		158
podkopuię		498	pokazuię	The second secon	. 168. 518
podkowa	268		pokazuię się	Constitution of the last	34
podkrześtenie		378	pokoi		302
podkupuię		498	pokoi do cz	ytania	376
podle siebie		376	pokoiowy	1713 A. C.	546
podniebo (Dwor)	164	. 200	pokornie	,	448 572
podnieśiony		428	pokrewnoś	c writing w	468
podnofzę		266			466
podnożek	282	. 23	pokrewny		98. 152
podoba sig		51	pokrywam		274
podobne	372	. 31.	pokrywka		60
podogonio	No. 250	320	pokrzyw2		36. 532
podole		24	2 pole		8. 428. 510
podolek		24	2 polegam	74. 290.3	238. 272
podpieram co		20	polewam		426. 606
podpieram się	Alana		6 políki	1130 130	212
podpierśień	porti	32	o poteć		310
podpifuie		37	8 połkufa		410
pod Pułkownik	1	6 30	potowicz potudniov	VV	422
podrożny	31	0. 54	6 pomagam		350. 392
podíkarhi	Desc		pomierny	September 2	442
podíkarbi Wielkiey	Wiels	1)	60 pomięsza	4	290
podśienie		2	60 pomoc sp	olna I	68.310.46
podstawek		-	V5		pome
THE RESERVE THE PARTY OF THE PA			020	THE PARTY OF THE P	CHECK THE PARTY OF

poży poży praba

prapri pracu pracu pracu pradz pradz

prapi prafa prafa

prafu praw praw

praw praw praw praw

prapi prau pręd pręt

pręt

proce proce proce proce proce proce

Pro

pro pro pro pro

pomocnik	ETAL	potomek	470. 582
pończochy	2/4	potomítwo	142
ponera		potop	580
popas	558	potrawa 214	. 226. 228
	1 508	potykaiący się	318
poprawiam błąd	274	potrzebny	2
		potrzebniący	146
poprowadzić		potrzebuię	316
poprzednik		powaga	456
Porownani Dnia z nocą		powiedam	168-374
portowy		powieka	152
porucznik		powierzchowni	260.370
porywam		powieść (lentencya)	382
porządnie		powietrze	14. 26.80
porzyczki		powiewa	26
pofag		powiiam	26
		powlekam	368
poset Czudzożiemski	548	powodowa ftrona	468
positek idžie na pomoc		powracam	514. 590
pośłubić	466	powroz	284.314.
postulzeństwo.		powroznik	312
postufzny	477	powrozo Biegun	518
pospolity I	54.172	powsciągam .	442
pospolitwo 5	14-595		4.454.574
		powizechny	390
	12.586	powtarzam	438
postanawiam 34 40	54.582	poydz	425
postarz		poydźiemy	4
postawiam	22	poymany	566.588
		poysé po Prawicy 21	1.286.430
polytam	548	pożądam	286
potypać nętę albo žiarno			446
		роzнаwam	174.432
potaiemnie		pozorny	592
		pozostały	86. 148
potężny	26	p życzam	458
potkanie się z nieprzyja	cielem	pozyczony	408.458
		pożyteczny	396.434
potok got call	2	pożytek	390.452 poly-
CONT. EST	A	· Salar Sala	Jord.

-	-		
pożywani	602	prowadzę	4. 296. 428
pożywanie	464.582	prowadzić Ciało	510
prababa		prożnowanie	438
praprababa		prum	334
praprababina Baba		prufy	426
praczka	238	prządka	232
pracuie	126	przebierać nogami na	podnożkach
pracuie w Naukach	168	10000000000000000000000000000000000000	236
pradziad	468	przebieranie wolne	rąk i nog
prapradziad	468		338
prapradziadow dziad		przebywam	430
prafa		przechadzka	178
prafa albo mofzcż		przechodzić się	346
prafuie	240	przeciw, przeciwko	156. 186
prawdziwe	170. 574		346
prawdziwy w uśćiech	12. 170	przeciwne szczęscie	574
wet sign willing	454	przeciwny	450
prawica	150. 590	przecżę	490
prawie	406	przed	228.360.580
prawnuczka		przedaię	364. 498.
praprawnuczka		przedawca	498
prawnuk		przedczafy	490. 534
praprawnuk		przedmiescie	-492
prawo	170. 488	przedni	160. 228
prędki	516	przednia Część	146
pret Lefzczynowy		przedśionek	258
pręt mierniczy	298	przed fobą	590
priapus		przedziurawiony	566
proch	22.55	przedtym	478
prochownica	29	przed wszytkim	4
prog	25	przeglądam się	306
prom	33.	przegroda	364
promień 20	3.306.58	6 przegrodka	190. 360. 534
proporzec	44	o przekładać wapne	m 252
prorok	59	4 przefazić	568
prośię	106.30	6 przełożony	548. 562
profo	6	6 przemiia	382
profty fpotob mowy		o przenikam	412
profzek	258.50	6 przeorywam	180
		Aaa 4	prze-
1000 (A)	Contract of the Contract of th		

przepadający przepędzam (przebiegam) przepiłać lekarstwo przepiłać lekarstwo przepiłać miarę przepiłać miarę przepiłać miarę przepiłać miarę przepiływam przescieradfo prz
przepędzam (przebiegam) 430 przylewam 198 przepiłać lekarstwo 504 przylączam 174 przepiłać miarę 504 przyludzam 202 przepływam 336 przymierże 458.588 przerzucam 236 przymoszę 40.70.138.264 przysiewać makę 196 przyoblekam 453 przysiewać makę 196 przyoblekam 453 przyoblekam 178.380 prześladujący 566 przyozdabiam 178.380 przestaję 522 przyozdabiam 178.380 przestaję 522 przypadek 596 przestaję 522 przypadek 596 przestaję 522 przypadek 596 przestaję 722 przypadek 596 przewiercam 232 przypinam 232 przypinam 232 przypinam 232 przypisająm 232 przypisająm 232 przypisająm 232 przysiewać 314 przystawka 228 przystawka 232 przystęp 469 przystepiiąm 232 przystępiiąm 236 przywiązać do pręgu 218.344 przybiiam płachą 236 przywodzę 490 przybiek 246, 582 przyzwolenie 574
przepiłać niarę przepiłać miarę przepiływam przepilywam przescieradło pr
przepitac marę przepływam przepływam przerzucam prześcieradło przescieradło przesciera
przepływam 336 przymierże 458. 588 przerzucam 236 przynofzę 40.70, 138. 264 przyscieradło 282 przyobleczony 159 przyobleczony 159 przyoblekam 453 prześladujący 566 przyoblekam 178. 380 przestniefzny 522 przyozdabiam 178. 380 przetłaję 529 przyozdabiam 178. 380 przetłaję 529 przypadek 596 przetzkadzam 434 przypatrujący się 514 przypatrujący się 514 przypinam 272 przewiercam 232 przypiłuję 170. 596 przyprzągam 228 przedłą 32. 34 przyprzągam 228 przedłą 32. 34 przyfofobiam się w cnotę 372 przydławka 228 przybiam 232 przyftęp 469 przybiam 232 przyftęp 469 przybiam 236 przywierdzać 344 przybiam płachą 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybiam płachą 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybiam płachą 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybiam płachą 236 przywiązuję 322. 332 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybtek 246, 582 przyzwolenie
przerzucam prześcieradło prześcieradło prześcieradło prześciewać makę prześladujący prześladujący prześladujący prześladujący prześladujący przesładujący pr
prześcieradła 282 przyobleczony 159 prześciewać makę 196 przyoblekam 453 prześladujący 566 przysłowie (przypowieść) 382 prześladujący 506 przysłowie (przypowieść) 382 prześladiący 599 przypadek 596 przestaję 599 przypadek 596 przestaję 434 przypatrujący się 514 przesiorcam 272 przypiłuję 170, 596 przewoźnę 232 przypiłuję 170, 596 przewoźnę 232 przyprzągam 228 przedę 232, 34 przysodzony 162 przedka 314 przyspołobiam się w cnotę 372 przedka 314 przysłosobiam się w cnotę 372 przedka 314 przysławka 228 przydiam 232 przystęp 469 przybiam 236 przywięzuję 344 przybiam 236 przywięzuję 344 przybiam 236 przywięzuję 322, 332 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybtek 246, 582 przyzwolenie 574
prześlewać mąkę prześladujący prześladujący prześladujący prześladujący prześladujący przestaję przestając prze
prześladujący prześmiejany przestaję przewiercam przewożne przewożne przestaję przestaję przestaję przestaję przestaję przestając przestają
przestniejzny przestaję przestaję przestaję przestaję przestaję przestaję przestaję przestaję przestaję przestają pr
przestaję 59 przypadek 596 przeszkadzam 434 przypatrujący się 514 przeszkadzam 272 przypinam 320 przewiercam 272 przypisuję 170, 596 przewoźne 232 przyprzągam 228 przez 530, 568 przyrodzony 162 przedką 232, 3 4 przyspotobiam się w cnotę 372 przedką 232, 3 4 przyspotobiam się w cnotę 372 przedką 232, 3 4 przystępu 469 przedkowie 470 przystępuję 176 przy 186 przystępuję 176 przybiam przeską 236 przywiązać do pręgu 218, 344 przybiam przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przelzkadzam przelzkadzam przelzky przelzky przewiercam przewoźne przewoźne przewoźne przede przede przedka przedka przedka przedka przedka przedziono przedkowie przybijam przy
przekty 432 przypinam 320 przewicram 272 przypiłuję 170. 596 przewoźne 332 przyprzągam 228 przedę 330. 568 przyrodzony 162 przędę 232. 3 4 przyfolobiam się w cnotę 372 przędka 3 4 przyfawka 228 przedkowie 470 przyftępu 469 przy 186 przywierdzać 344 przybiłam 208. 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybiłam płachą 236 przywięzuię 322. 332 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246. 582 przyzwolenie 574
przewiercam 272 przypiłuję 170. 596 przewoźne 332 przyprzągam 228 przez \$30. 568 przyrodzony 162 przędę 232. 3 4 przyfosłobiam się w cnotę 372 przędka 2 1 przyfosłobiam się w cnotę 372 przędziono 2 22 przyftęp 469 przydzybławie 176 176 przybiłam 208. 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybiłam przybiłam 236 przywięzuię 322. 332 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246. 582 przyzwolenie 574
przewożne 332 przyprzągam 228 przed 568 przyrodzony 162 przedłę 232 3 4 przytodobiam się w cnotę 372 przedka 3 4 przytławka 228 przedżiono 232 przytłęp 469 przodkowie 470 przytłępuię 176 przybitam 208 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybitam płachą 236 przywięzuię 322. 332 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przed
przędę 232. 3 4 przytpofobiam się w cnotę 372 przędka 3 4 przytławka 228 przedżiono 232 przytlęp 469 przodkowie 470 przytlępuię 176 przywierdzać przybiam 208 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybiam płachą 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przedka przedka przedkiana przedkiana przedkiana przedkowie przy przytepuie przybiiana p
przydżiana 232 przystęp 469 przodkowie 470 przystępnie 176 przy 185 przyswierdzać 344 przybijam płachą 236 przywiązać do pręgu 218. 344 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przydkowie 470 przystępuie 176 przy 185 przyswierdzać 344 przybiiam płachą 208 236 przywięzać do pręgu 218. 344 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przybiam płachą 208 236 przywięzuię 322, 332 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przybiam płachą 208 236 przywiązać do pręgu 218.344 przybiam płachą 236 przywięzuię 322.332 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przybiam płachą 236 przywięzuię 322, 332 przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przybudowanie 278 przywodzę 490 przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przybrany 60 przywożę 138 przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
przybytek 246, 582 przyzwolenie 574
P-20 2 2
przychodzę 590 pluć bystrość Oczu 378
przyciskam 362. 428. 574 pszczoła 96. 188
przyczyna 418. 5 8 pfzczoty się roją 188
przyczyniać się 590/płzenica 66
przydaię 138 174 ptak 84. 90
przygotować się 388 5 6 ptak wabny 202
przygrodka 19 364 ptaki na pokarm padają 204
przyjażn 4-4 ptalznik 202
przyjemny 434.452 puginał 522. 554
przymuię 514. 588 pukawka 554
przykazanie 458. 574. 582 pukle narożne 370
przykry 164.430
pul-

pyte

Rach rach rack rack rade rade rade

ram ram Rap rati ray ray raz

	25 (0) 45	E TO BOAR
pułkownik *	462 rączka (Pręt)	298. 300
pułmiarek	500 recznik	228. 293
palmifek	216 Regeltr	354
putnocny	422 reka	160, 256
pułokręt	31.417 rekawice	242, 552
pulpiet Drukarski	360 rękawy	242
putpit *	364 376 rękojeść	284
putrociny	422 Religia	574.592
punkt	418 robacy	126
punkt śrzedni		6. 310. 314
pulkarz	570 robota	176.478
puffynia	246 rodzay	134.578
pufzcza	528. 582 rodzę	40.62.72
pulzczadło	288. 292 rodzice	474.584
pulzczam	318. 334 rodzić się	472
pulzczam krew	292 róg	106.112
puzdro	506 rogi budynku	106
puzon	386 rok swiata	406. 588
pysk	110 rola	40. 184
pytać po czemu	498 rofa zmarzła	34
pytam się	318 rośćiągam	358
pytel	194 roskosz	86. 578
	rosne	72.218
R.	rofocha	180
Rachmistrz	392 rospusta	441
rachowniczą skórą	392 róst	216
rachuie	300. 392 rostropność	432
racżey	428 rota	560
rada	592 rotmistrz	562
radość	170 rozbieram potrawę	228
rak	134. 400 rozbićie okretu	350
ramiona	148.316 rozboynik	318. 494
rana	292. 506 rozeżyniam	264
rang	20. 76 rozdawam	228.460
Rapier	502 rozga	52. 374
ratuiz	484 rozga BOZA	448
Lah Galde	142. 40 prozkazanie	548. 572
rayski ptak	86 rozkrawam	240
raz	382 rozkrufzony kamień	46
raig	55‡ Aas 5	10110

ul:

śiadai śiano śiarcz

śieczk fidło fiedzę śiedzi śiedza fiekac fiekę fieke

fieię fien

sienm flepace flerp fleftra fika l śikor śiodł śiodł śiodł śiodł śiodł fkacż fkac fkacz fk

		-	The state of the s	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN
rozłozysty		112	Cadowy	178
rozmaity	214.	238	fadzony	260
rozmierzam	294.	298	Sakrament	586
rozmierzenie	298.	501	lala .	258
rozmnazam	392.	464	falamandra w Ogniu Zy	riąca 122
rozmową się baw	ić 374.	594	latata	26
rozny	212.	382	fang	12.376
rozpaczam		462	famica	74. 132
rozrastam się	4	2:8	famiec	132
rozfądca		164	lamoboyca	450
rozltanie		318	fanie	324.532
rozum	168	464	larnia	114
rozwalam		570	farnięćiem –	114
rumianek		60	faſki	550
rura u nog	160.	224	Saturnus	406.578
rur Rurna		288		490. 588
rufzam sig	72.	396	fad Ostateeżny	590
Rufznica			fądzę	490
ruta			fchaby	212
ryby	94.214.	400	schraniam się do Budy	202
rydel		178	feiana	298. 280
rylec	334.	352	fcieka	28
Rymarz		314	fcielę	296
Rynka	156. 362.	494	fciefzka	318. 428
rynna	158.	260	feinam	52. 492
rynfztunek			feifkam	152, 362
ryfuig			fcyzoryk	354
rządząca Ręka			Sekretarz	546
rzecż	12.	458	Sekta	592
rzemień	214	.314	fen	164
rzeka	130.	286	fer	¥26. 186
rzelza niemiecka	76.	. 548	ferce	156. 158
ryza Papieru		358	fergiufz	592
rzucam	358- 524-	570	ferweta	226
rzymianin		522	leym	550
S	STANCE OF	A	fedźia	490. 602
Sociawica		68	s lękowate Drzewo	248
fad	1		8 lep	216
Cadto			giadam na Konia	322
A STATE OF THE STA	N. J. A. A.		I CONTRACTOR	fiadam
WELL THE WAY WAS TO STATE OF THE PARTY OF TH			Market Ma	The same of the sa

Committee and the second second second second second	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	-
śiadam za Stòł	228 skorupa	126.130.274
śiano	182. 296 Skorupiany State	k 274
śiarczysto	22 skowronek	80
śiec –	126.202 skronie	150
śiecżka	296. 430 fkrzynia	194.272 278
fidto	254 skrzynia przymie	erza 506.582
fiedzę	228. 236. 374 fkrzydlo	74. 98
śiedziec w klatce	204 skrzydlasty	78.98.138
śiedzący	86. 274. 286 ikuteczność	596
fiekacz	216 fkutek	396
fiekę	288 staby	305
fiekiera	248 sřední	_160
fieię	178. 182 sledź stony	138
lien ,	276 sledžiona	156
śiennik	182 ślimak	126.136
liepacz	216 śliwa	56
fierp	182 staby (nadwątlo	ony) 466
fiestrzeniec	stod	222
fika krew	292 stodki	164
śikora	86 stoick	554
śiodło	320 słoma	282. 296
śiodłowy	228 stoń	110
śioftra	470 słońce	88. 306. 450
śitko	216 stoneczny	298.30
sito maczne	196 stonina	21.
fkacżę	442.518 stowik	80
f kat	30.46. 114 słowinska źiemi	ia 426
fkarbny wòz	326. 562 stowo	4. 162. 38
I kazuie	588 stowo Boze	57
Ikazać na Galery	494 stuga	476. 47
Ikazać na Smierć	588 stup	160. 26
fkiby .	180 stulznie	45
fklenica	224 stużę	176.27
f klep	278. 496 stuzba BOZA	
Ikładam	380 (mak	16
składać wiersze	89. 362. 382 fmaruig	33
I kopiec	186 smażę w pane	
skora z błonkami	154	2
fkora Bydlęca	244.314 śmiały	1729
CONTRACT SAL	Contract of the Contract of th	finie

		MOTOR DELICATION
(ftroig)	548 sprofny	430
finieré 14	2.490.588 sprzeciwiam się	442
fmierdzi 86	5. 238.486 spuszczam	498
fmiertelnie -	523 souizczam się do Szybu	262
finietana	186 spuszczanie	330
finok fkrzydlasty	122 froka 6	8. 86
fmota wozowa	52, 330 frogi Olbrzym	174
fmrod		1.484
fm odliwy	126 froze sig	114
finutny	201 stać w Geziorze	30
fmyczek	386 stadník Byk	104
fnieg	34. 324 staie sig 34	. 488
Inop	182 staie sig Wagiel	24
Inopek Sitowy	336 staienka	294
Inycerz	304 [tal 2	2. 42
fok	390. 220 statość	446
fokot		. 434
Sol	138 staranie	184
folhiczka	226 Starolta	588
fofnina :		. 356
fow huka	8. 86 Rarzec Zgrzybiały	144
foyka	86 stawiam Banki	288
spadam .	232 stawiam śidło	204
fpadaiący	194 stawić na Sofzkach	206
spaiać ściany		3. 586
spiezasty	352 fter	342
Ipiewam	80. 382 Hernik	342
	436 stepa drewniana	220
lpię	Toolfuczony	474
fpik	352 364 Hoczek wolkowy	378
spisuie	244 flokwitz	138
fpod Godnie		374
spodnie -	450. 582 stolica sądowa widomego J	
spodziewam się	282 48 SA CHRYSTUS	4 60I
Ipokoyny	566 ftolnik	546
Spolnie .	4 8 ftolarz	270
fpor	202 ftot 27	2. 282
sporządzam		IOI
sposobność (okazya)	434. 534 stotek albo Zydel 22	8. 282
fprawa		stopień
prawiedliwość	4)4	

Ropii Rosi Rraci R

Production of the Contract of	200		1	
Stopień	264:	400	furma	386
ftos		248	fulzę	354
ftracam		494	Iwawolny	3 4
ftrak			Iwarze się	454
Arączyna		66	fwera rowna	396. 502
ftrafzny		564	fwiadek	490
ftrawa	214	216	Swiat 4	12.422.516
Arawny	60.014	225	iwiatiose Dzien	20
ftraž stawié	42.2.4.	546	swiatłość nie przy	stepna 12
Aražnica		246	fwiatnica	430
ftraznica Okrętu		246	fwieca tojowa	22. 378
ftroić figle		474	fwiecę stawić	378
itrona		144	fwiecki	550
strony naciągać i	riilzać	286	fwiercz	98
ftrop .		280	lwiergotanie	202
Atroy konny			fwiętuię	436
ftroz	100.462			12.430.584
ftrudzony	231.	317	lwider	272
ftryi		470	iwinia	106. 212
Itryienka		470	lwoy	170
Arus		84	fyn	470. 514
Aruze		272	Synai Gora	582
Atrzegę się	318		fynogarlica	86 454
Atrzelem			fynowies	470
ftrzelec			fypig	182, 196
ftrzemie .			lizabla	520. 554
Arzyc weine		186	fzachy	530
Atrzygalnia		186	(zafarz	214
ftrzyżę		186	fzafel	216. 228
Student		376	fzalä	458. 502
Rudnia	178.284			450
flworea	12.	. 396	fzalony	450.598
Aworzenie	140.	586	fzatamaie	286
fubtelny		352	fzarfat	138
fuchy	138.	164.	fzczaw	60
fuknia		242	fzczecina	106
fukiennik		236	fizezenie	100
fukno	236.	240	fzczep	50. 124. 178
fum wielkogeby		134	facaepowe Lefaki	178
White the same of				1 Cherne

	and the second second	No. of Concession, Name of Street, or other Designation, or other	A RESIDENCE OF THE PARTY OF THE	
ficzerze .	428.	458	fzpikulec	160.214.216
fzczęka		160	Szpital	486
ficiękam		160	fzpiżaraja	214
ficzęscie	444	. 446	fzpuntaie	220
szczescie Ludzkie	530.	578	fzranek	260
ficzęsciem probowany		596	fztuczny	162
fzczodrowliwość	A No.	460	fztuka	46. 54. 530
fzczupak		132	fztuka Rzemieśla	icža 176. 500
fzczypce	23/19		fztuka or	304
1zemranie	450	. 574	fzubienica	458.492
szermierska szkoła		520	fzuflada	360
feermierz		520	fzumuie	216
fzeroki		Description of the	Izupi ia	98
ſzerokość			fzufziat	308
fzerfzeń		9	fzwa	240
fzew	2	240	fzwaczka	238
Izkapa tłomokowa		288	fzwecya	425
Izkatuta 194	.360	.506	lżwiec	244
fzklenica .			fzydło	244
fzkło	48.		izykuię Woyską	560
fzkło palące		30	fzyia	146.254
12kocya	15.2		fzyia u Lutni	386
fzkoda			fzyie	146. 238
fzkoła	272		fzydło	244
Izlachecka Gra	31-		fzyna	268. 326
fzlachetne Chłopię			fzynka'	212
Izlachta			fzyper	342
Izlakować Zwierze	200		fzypułka	54
fzmata			fzysżak	552
fzoldry			fzyfzka	56
Izotwia		60	10岁/\$P\$ \$P\$	41/5-17
f2opa	1999	246	T	2000年中國的各市國
fzpada	1		Tablica	272.302.374
fzpak	2 50		taczki	254. 324
Izpetny	() The		taczam się	26
Izpica	60.	352		170
fzpikanard	100		taki	194
Izpiklerz		10000	taiemnica	390. 586
Izpikuię			Talerz malarski	226. 304
and in the same				tam

tamitanic tance ta

	-00	
tam i Sam	484. 590	trąbka troygraniasta 294
tańcuię	518	3 trabić do potrzeby (na pobudkę)
tandetarz	498	562
taran	256. 570	trewirski 550
tarcica		tre 216
tarcza I30	0. 446.55	tre w tartce 216
targuie		3 trębacż 568
talak	522	Tron 544
tatarka	66	TROYCA NAYSWIĘTSZA
tataríka ziemia	426	585
tedy	254. 318	
teraz	358.360	trwam 430
text podpisować	382	tryktarz 194.528
też	170.282	
tęcża	3.	trzeina 70. 352
thorz		trzeba 458
tkacz	126. 23	
tio	360	trzewiki 244
tłomek	314	trzoda 186
tłuczę tłuczkiem	216.358	trzymam 296. 316. 458
tłuczonym bydź pałl	ią 20	3 trzynog 274
tłumię	32. 3	Tulipan 60
tobola	180	tur 113
toczę	26. 27	twardy thaler 44. 164
toczony statek	272	twardfzy 68
tokarz		twarz 150. 518
tonę	56	twarz stoneczna 452. 452
topor	24	twarzy wdzięczney 462
torba (taystra)	316	tycz 178
towar	110. 496	Tygrys 1.8
towarzyfz	318	
tracka žiemia	42	tyleż 74. 326
tragedya	510	tył Głowy 146. 322
trapię kogo	9	STATE WAS A ROLL OF THE PARTY.
trapię się	WINE 9!	
tratwa	33	
trawa	38. 18	466. 522. 580
trąba (hornet)	110,38	Subity 318
trąba rogowa	18	ubogi 460. 478
		ubostwo

The state of the s	-	****	The second secon	CALLED THE CHARLES
aboltwo			umywam ręce	22
ubrany			umywam się	22
ubywa	4	0	upatruig	46
ucho i	50. 162. 49)4	udlećiony	17
uchodzę	202:2	56	uprzeymy	45
uciąć rękę na palu	4)4	uražam i	98. 16
nciecha			urodzaie	17
ućiekam	208. 5	52	urada	46
ućieram się	228. 37	78	uryna	160. 50
ucieram się z Niep	rzylacielen	n	urynat	28
	Ŝ	58	uržednik	54
učiefzny			urznąć ulzy	49
nezćiwy			uladzony nad nauką	37
uczeń	2:374.4			52
icżę	380. 4			35
icżę się			usta hukaia	16. 15
acżony			usta, jagody czyli Po	
acżynek			ustaie co 4. 7. 48.	
adanie kiztattne	3	80	7 7, 40	43
uderžam	200.2	QA	ustawicznie	20, 49
udo	300. 3	10	uszka u Trzewikow	24
THE RESERVE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF	70.388.4			49
ufnal	70.300.4	06	urrapienië	44
Marie Control of the			utrzymuię	322. 44
aganiam się			utwierdzam	38
			uwalniam	49
ukazuię			uważam	396. 43
akafanie			uwikłać się	20
układam . Vone				41
układam w Kopy			aymuig (==	314. 45
układny	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		uzda	43
ukrzyżowany			uzdam konia	
ul			uzdziennica	29 60
ulatuig			użycżam	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TW
nlica			używanie	170. 36
ulica ciasna			używam	330. 37
umarty	350. 6			
umieiętność	170.4	04		242 24
umieram .	72. 4	66	Waga	300. 32
umysf	\$72.4	40	Walczę	44
umywalnia		28		Walk

	~		7 ~	
Walka	2	561	węgierska źiemia	426
watek	2	256	węgorz	134
wanna	286. 2	288	węże	142. 432. 582
wapno			wiadro and	284. 288.310
warcaby		528	wiatr	26. 344. 358
warcabnica	5	30	wiatry znacżący	346
warcżę	0.11.4	150	wid	348
wargaty			wicher	26.348
wargi	1,22 1	150	widaé	154.176
wariztat	270: 3	372	widelee	226
wartuig	5	46	widty	182
waruig	THE LIE IS	8	wieczerza	588
waruig sig	THE CHANGE	156	wiecżny	584
warząchew	2	216	wiele	330
warżę	214.2	222	wiek /	10.474.586
ważę	11/2	502	wielkie Szkło	306
wachanie	12.13	208	wielość	480, 540
wąfki		36	wieloryb	136
wafy		150	wieniec	60. 382
watka	is but	236	wiernie	580
watroba	158.	160	wierny	318.454
waż kszyka 8.			wierzchołek	52
wbiiam	248.	362	wierznik	260
wehodze			wierfz	362. 382
wdowa			wieś	480. 540
wdowiec	Line of L	466	wiefzam	200.492
według Prawidła	dinasa	360	wietrznik	194.346
wetna	106.	236	wiewiorka	102
wenus	406.	578	wieża	486.594
wefele	466.	578	wieża Naywyższa	482
wefoty	ENGEL E	462	wiec -	356
wefz	Manual Property	126	więcey.	256
weyscie	NOT THE REAL PROPERTY.	430	większy	102.112
wezwany	harma	590	więźienie	492
weda	with the	200	wilga	86
wedny pret	S WOUN	200	wilgotny	164
wędzidło	322.	430	wilk	6. 186. 208
wegiel		198	Wina pieniężna	490
wegielnica khanga	294	362	winda	264.362
SUGNAM	是 6	300	Вы	win-

26 45 1ka

Charles of the last of the las	Children Contract Con	MILITARIA CONTRACTOR AND ACADOMIC PROPERTY.	AND DESCRIPTION OF THE PERSON
winduig		wspaniały	544
winna macica		wspieram się	446
winnica		wstąpienie	260.590
wino	218.224.594	witęga	242. 370
wiośło -	334-344	włypuię	220.508
wiośna Wiośna	58.402	wizczepiam	178
wirydarz	178	wfzytko	80. 142
wifize	200.258.330	wulkan	576
wkładam się w co	322. 554	wuienka	479
wlewam	33. 220	wny	470
władza	344.478	wybieram	376.464
własny	164.404	wybiiam	220
włochy	424	wybrnywam	350
włocznia	522.534		260. 278
włos		wychodżi	326.486.562
włośiennica	TO THE REAL PROPERTY AND ADDRESS.	wyćieczka	566
wnętrznośći wnętr	rzny 156. 164		264
wnuczka	470	wyćiągniony	224
wnuk	470	wydawain	378. 384. 586
woda o	128. 230. 234	wydeptuię	220
wodnik	400	wydęty	110 338
wodz		wydra	130
wołochy		wydźielam	246. 276
woty	112. 174. 180	wyganiam	198
wolk		wygarniam	198
woyna		wygrywam	534
woysko	530. 560		268
woz	324. 330	wykładam	212.376
wożę się'	324. 330	wykonywam	251
woznica	328	wykopuię	284
wpadam w dol	208. 284	wykraczam	430
wpiiam się	442. 566	wylatuię	268
wplataé w kofe	494	wymawiam sig	86.380
wrucam sig	190	wymiernik	506
wrobel		wymionia krowie	186
wrona		wymowa	576
wrota		wymyslam	592
wfadzam	178. 362	wynika	28
wichodek	260	wyniosie Pagorki	36
STATE OF THE PARTY OF	. soud Ti	A PORT OF THE PROPERTY	wynoi2g

Xiążi Xiążi

Z pr

and the second print of the second party of the second	34	1	0) 3	
wynosię		510	olząb	116. 160
wyobrazenie BOSK	CIE	140	zabieram	316. 562
wypalam w piecu	252.	274	zabiiam	122.562
wypocząć		438	zabity	121
wypowiedzieć woyr	nę		zaceniam	352
wyprawa woienna		110	zachęcam	322.458
wyrzucain	294.		zachowićiel	12
wyrżynam			zachowuię	164. 168
wyskakuię	The same of		zaciągam Zołnierzy	512.562
wysmagać		494	zaćieram	352
wyfoki	HE KINGHON	36	zaćinienie	414
wyfokość			zadawiam się	204
wylpanie	61.0		zadnica	106. 146
wyspiewuie .			zagrzewam się	282
wyfpy	50.		źając wrzeszczy	8. 216
wystawiam			zakaz	
występuię			zakazany	458 142
wyfyłam	HETER NAME		zakochać się	113
wywłaczam koniem			zakonna Tablica	BURILD SHIP SHIP
wywłoczę tyłem ię	żyk		zakrystya	43
wywnętrzam			zakrywam	574
wywodzę			zalecam	414
wyź			zalewam	40. 562
wyżeł			zalotnik	24
wyzywam			zamek	466
wzbudzam			zamierzam kres	258. 486
wzdyma Ogień	21.	266	zamykam	417
wzor			zanurzam się	354-462
wzrok			zapach	338
wzywam			zapalenie	60. 378
	37.1		zapis polažny	566
X.	10000000000000000000000000000000000000		zapisują głosy	466
175 -071		-	zaplątać nogi	490
Xiaże	。 此为(4)	540	zaplecek	414
Xiąże Bawarskie				242
	· than		zapomnienie	164
Z.	· Valeria		zapora zaprawiam	258. 482
Z prop.	9 4 51			216
aaba	8119	120	zaprzegam	180
	0.	20	zastaniam Ocży	283
		No.	Bbb 2	zastona

ZM ZM

2112

zastona	282. 51 2 zerdź	284.334
zasługi	458, 500 zewizad	466
zafuty	194 zeby	116
zaftanawiam	346 zdaie się	184- 572
zatapiam się	566 zdrada	598
zatyczka	354 zdun	274
zawarty	390 zdźieblisko	66
zawiai2	258. 268 zgarniam de kupy	198
zawieram	66. 86 zgoda	454. 488
zawielzam	24.254.282 zgołż	192.410
zawłocię broną	182 zgromadzani	182
zawodnik	303 zgrzebie	238.312
zzwodzę	303 zgrzebło	78
zawize	44. 462 ziarno	66
zaymuie się Ogień	22 źiarnke	78
zaźdrość	454 ZIZZU	406.410
zażywam	216. 248 ziebro	160
žądło	98. 170 zielotty Smaragd	162.378
žądza	170. 542 ziemba	86
zbawienie	Koolžiemia	86.204
zbawićiel świata	580. 586 ziemia Południewa	423
zbawionym byd2	£86 zima	402
zbieram wino	218. 382 žimorodek	74
zbik	118 zioła Pachnące	60
zbiiam do kupy		268.292.590
zbłądzam	182. 435 zkad inad	496
zboże	40 578 zkłeiam	366
zbrois	130. 552 złob	294
žebro	242.160.486 złoczyńca	493
žeby	464 ztodziey	492.576
The second secon	298. 486 złotnik	98
zegar zegar biiący	300 złożony	4. 326.458
zegar ćiekący	3co zły	170. 378
zeglarz	346 zty Duch	598
zegluiący	346. 542 zmacniam	557
zegluiący zegluiący	342 zmierzch	20
zegluig	130 zmieszany	592
źegocący	240.268.292 zmiia	122
želazo	464 amoczony	338
Aenie sig	COO THE DESCRIPTION OF THE PORT OF THE POR	amxa

g ddil

The second secon	The second second	SCHOOL STATE	Control of the Contro	
zmyslano	576.	592	zuchwały	492
zmysł wewnętrzny	, Zewnet	trzny	zuraw u Studni	86
7.1	58. 162.	164	zízywam	19t. 368
znaczę, gwiazdeczl	ka 294.	378	zstąpić z Nieba	189.577
4-6		596	zuwałnia	288
znak	370.	400	zuzel	264
znakuie		378	zwadliwy	454
znaiomość			THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	248. 291, 322
znam	432.		zwierćiadło	306.432
znikam			zwierzę	4. 116. 206
ZHOSZĘ	110.		zwierzęta	72
znowu			zwietrza Wechem	208
zobaczyć	88. 162.	306	zwiiać Przedze	234. 366
zobu ftron			zwłaszcza	98
ž ofądek	156.		zwotywam	562
zofnierz	THE DESIGNATION OF THE PERSON		zwyczaie	336.534
zolty			zyty Pullowe, Suc	he 154.158
zołw		130		292
zoraw	1000000		áyto	66
zowie się	24. 234		zywe Srebro	4.44
zrękuię się	54. 3-4	522	źywica	52
zrownywać z źiem	nia .		zywność	176. 346
zrzenica	SE, I SIVE		źywot	¥58.494.584
zrzodło	18		zywotny	156
BONG MEY		-1 tot 6	-0 1105544. A	



REGIESTR TYTUŁOW.

B.	Pag.	F.	Pag.
Bałwiernia	290	Furmanka	328
Bankiet	226		200
Bednarz	308	G.	
Bég	10	Gancarz	274
Bydlece gospodarstwo		Głowa i Rece	150
Bydło trzodne		Gra kostek	528
Bytwa Morika		Gry dźiećinne	536
C.		J. Sa J.	11 12 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		Jeździec	320
Chrzescianstwo	584	Igrzysko	512
ćialo i wnetrznosći		Izba i Komnata	280
ćierpliwość	448	SALA SPANIS LINES HE SECULT VEHICLE MANUAL	
ćiesla	246	K.	7,1,911
Członki człowiecze powi		Kamienie	46
	146	Karanie na čiele złoczyne	
Człowiek	140	Kowal	266
Czworonogie zwierzeta		Krawieć	240
przod domowe	100	Krolestwo i źiemia	540
\$25 \$P\$ 281	A ANG	Krufzce	42
D.	ALL DESIGNATION OF THE PARTY OF	Krufzcew Kopanie	262
Dom	258	Krzewie albo chroscina	68
Domowe gmachy		Kśięga	370
Domowe ptaki		Kśięgarnia	364
Drapieżne ptaki		Kśięgarz	366
Drukarnia		Kiztatty mieśięczne	408
Drzewne owoce		Kucharctwo	214
Drzewo		Kuglarstwo	214
Drzewo pokrewienstwa		Kupiectwo	496
Dufza ludzka		Kwity	58
Dźikie bydlęta		Kwiatki	58
Dźikie zwierzęta	116		
		Ł. i L	
E.		Łaznia	286
Europa	428	Lekarika nauka	504
	Les su		arstwo
	TORESTON A		

Lnia Low Ludz

Maho Mądr Maiel

Mala Melt Miar Miaft Mieri Mieri Miod

Miew Morst Mow Mula Myśli

Nauk Nauk Nauk Nieb

Nieur Obleže Obloh

Oboz Ogień Ogrod Ogrod Ogrod Ogrod

REGIESTR TYTULOW.

			Charles and the same
Lniarstwo.	230	Okrąg Niebieski	396
Lowienie ryb		Okrągu źiemskiego	
Ludzkość	453	zwierzchnia	416
A No. of Woods justing		Okret ładowany	344
M.		Opatrzność Bolka	
Mahometanika wiara	592	THE RESIDENCE OF THE PROPERTY	17, 184, 349
Mądrość swiecka	432		
Maiestat Krolewski	544		asher mi
Malarstwo	302	Panstwo, gospodarstwo	476
Meltwo	444	Papier	356
Miara i Wagi		Piekarstwo	196
Miafto		Pilność	436
Miernicza nauka		Pity gra	524
Mierność		Piwowarstwo	222
Miodu robienie	188	Pływanie	336
Młewo	192	Poboźność) h	474
Morskie ryby i ślimaki	136	Podroźny	316
Mowienia nauka	380	Poganstwo	576
Mularz		Pogrzeb	508
Muzyka instrumentalna	384	Pokoy do czytania	376
Myślistwo www.		Potrzeba na morzu	564
	100	Powietrze	26
N.	erel	Powroznik i Rymarz	312
Nauka o obyczaiach	428	Przewoz	332
Nauka pismienna		Ptaki Polne i leśne	84
Nauka wiosłowa albo oki		Ptaki Drapicźne	88
wiosłowy		Ptaśnictwo	202
Niebo	18		
Nieurodžiwi i Poczwarni	172	R.	
0.	50	Religia	572
Obleženie miasta	568	Robactwo czołgaiące si	
Obłoki		Robactwo lataiące	96
Oboz		Robotne bydło	108
Ogień		Rostropność	452
Ogrodne Strawy		Rozbićie okrętu	384
Ogrodna uprawa		Ryby rzeczne y icziori	
Ogrodnietwo		Rynny i Kosci	158
OZIOUIIICIWO			
Ogrodowe Owoce	fin	Rzeż	210

REGIESTR TYTULOW.

S. Holland		W	To the last
Sad the light of the same of t	488	HARRY TO BE STORED STORES	
Sąd oftatni	590	Weze i robactwo	130
Siedm wiekow człowiecz	ych	Wnętrzności miasta	484
aced foods .		Wezwanie	520
Spiewaiący ptaky		Woda	28
Sprawiedliwość 4		Wodne ptastwo	92
Stan Małzenski	464	Wodno žiemne zwierzęta	128
Stan Rodzićielski		Wozy	324
Staynia		wyprawa płetna	238
Studnie	284		THE PARTY
świat	14		
Szkoła	372	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	heir ch
Stolarz i Tokarz		Zacmienie stoneczne &c.	412
Szczodrobliwość		Zamknienie similar	462
Sztuczne ćięzarow dzwigi	Mark PERSON	Zaprafzanie	3
Salar Annie		Zawody it all the s	534
Szwiec		Zbieranie wina	218
T	-74	Zboża albo polne urodżaie	64
Tegoż połowica spodnia	490	Zegary	298
Tkactwo osnom w		Zewnętrzne zmysły &c.	162
4.000	424	lžiemia	30
To vUnvil i lie		Zofnierz	553
Upatrowanie planet	ADA	Zwierciadło interview	300
Uprawa roli		Zwierzęta, a naprzod ptaki	72
Urodzaie źiemskie		Zydoltwo Zydoltwo	64
Ultykowanie woylka &c.	300	Zyte 64.66	194



Ar

Ar Ar Ar Ar

TABLE FRANCOISE DES TITRES.

	A.		Camp, campagne	553
	A griculture pag.			159
	A Air	27	Cavalier	321
	Ame humaine 167			155
	Animaux à quatre pieds, et			325
	mierement les domestique			247
	Trong to the first through		Chaffe	207
1	Animaux et premierement	les	Christianisine	58I
	Oileaux	73	Ciel aber the stantont so	19
	Animaux amphibies, vivans	fur	Combat naval, de mer	56E
	la terre et dans l'eau			601
	Arbre		Cordier, et Ceinturier	313
	Arbre, ou degrés de confar			245
	nité	465	CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF	
	Arbrisseaux		Dedans de la Ville	481
	Art d'écrire		Dernier Jugement	597
			Dieu	II
	Art de gouvernér le bêtail	1000	Diligence	433
	Art de moudre	193		
	Art Oratoire		Eau	29
	Aspects des Planetes		Eclipses The Constitution of the Constitution	419
	B_{\bullet}		Ecuric Management	295
F	Bain	287	Enterrement of the state of the	505
	Bêtail domestique	105	Ecole	373
	Bêtes farouches, feroces	117	Etat du Père, et de la Mère	469
	Bêtail fauvage		Etat et pouvoir du Perè c	
	Blancheric Bleds	239	mille	473
	Dietta	05	Ethique, Philosophie morale	423
	Boucherie		Europe F.	4-3
	Boulangerie	197	Faces, figures et changeme	ns de
	Boutique de l'arbiere		la Lune	400
	Boutique de Libraire Brafferie		Feu	23
	C.	443	Fleues	59
	Cabinet d'étude	277	Fruit des Arbres	55
	10101	311	Bbb 5	Ge
			HIS CONTROL OF THE PARTY OF THE	

Poil

Poill Potil Prep Prep Prov Pruc Puit

Relie Relie Report

Salle Sens

Géometrie, feience de mefurer la terre, les corps 395 Grandeur de courage 441 Gros bêtail, les betes defome 109 H. Hemisphere superieur du Globe terrestre 417 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 421 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 417 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 421 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 417 Hemisphere sexterieurs de Phom- me 147 Menuisse, et Tourneur 27I Metaux 43 Miroirs, Optique 307 Nonde 15 Nage 337 Nonde 15 Nage 337 Nuics 337 Nuics 337 Nuics 337 Nuics 337 Nuics 333 Nuics 337 Nuics		ball the same		
Common C		62 JULION 1	CONTROL OF THE PARTY OF THE PAR	259
Common C	Géometrie, science de me,	furer	Marchandise, Negoce	493
Grandeur de courage Gros bêtail, les betes de fome 10. Hemisphere superieur du Globe terrestre Hemisphere inferieur du Globe terrestre Hemisphere sexterieurs de l'hom- me 147 Menuissr, et Tourneur 43 Minières 263 Minières 263 Minières 263 Minières Nortique No	la terre, les corps	395	Marechal ferrant	267
Hemisphere superieur du Globe terrestre 417 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 421 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 427 Menusifer, et Tourneur 271 Menus 43 Miroirs, Optique 367 Monde 15 Monde 15 Monde N. Nage 337 Monde N. Nage 337 Naufrage Naufrage 349 Navire à ramer, à rames 341 Nuës 33 Jeux de Hazard 525 Jeu de paume 521 Jeux de Hazard 525 Jeux de paume 521 Jeux de ramage 31 Jeux, exercices de la coursie 529 Imprimerie 361 Infectes raupans 125 Infectes, vermisseaux volans 97 Infectes 389 Infectes 93 Infectes 93 Infectes 39 Infectes 93				461
Hemisphere superieur du Globe terrestre 417 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 417 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 421 Herbes potagères 63 Homme 141 Hommes disormes, et monstrueux 173 Horloges 299 Humanité, Civilité 449 L Jardinage, labourage des Jardins 177 Jeux de Hazard 525 Jeu de paume 521 Jeux d'ensans 533 Jeux, exercices de la coursie 529 Imprimerie 361 Infectes raupans 125 Infectes, vermisseaux volans 37 Infectes, vermisseaux volans 38 Inftrumens de musique 385 Judaisme 777 Judaisme 577 Papier 203 Drique 307 Papier 573 Papier 573 Parties de dedans d'une maison 251 Machines, engins Mahometisme 303 Peinture 303 Peinture 303 Peinture 303 Philosophie 389 Maiesté Royale 541 Pierres, et Pierreries 47				SOL
terreftre 417 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 421 Herbes potagères 63 Homme 141 Hommes disormes, et monstrueux 173 Horloges 209 Humanité, Civilité 449 L Jardinage, labourage des Jardinage, exercices de la coursie 529 Imprimerie 361 Insectes rampans 125 Insectes, vermisseaux volans 1nstrumens de musique 385 Judaisme Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse Mahometisme Maschines, engins Maschines, engins Manieste Royale 471 Menusifier, et Tourneur 271 Menusifier, et Tourneur 271 Menusifier, et Tourneur 271 Metaux 443 Metaux 43 Metaux 43 Minières 263 Minières Nortique 307 Monde 15 Metaux 43 Minières 263 Minières 263 Minières 30 Minières 263 Minières 30 Monde 15 Naufrage 349 Naufrage 48 Naufrage 349 Naufrage 48 Naufrage 48 Nuies 337 Octeaux de ramage 341 Octeaux 48 Nuies 327 Octeaux de ramage 48 Octeaux de ramage 341 Octeaux 48 Octeaux 48 Naufrage 48 Nuies 327 Octeaux 48 Octea		COLDINA.	Membres exterieurs de I	
terreftre 417 Hemisphere inferieur du Globe terrestre 421 Herbes potagères 63 Homme 141 Hommes disormes, et monstrueux 173 Horloges 209 Humanité, Civilité 449 L Jardinage, labourage des Jardinage, exercices de la coursie 529 Imprimerie 361 Insectes rampans 125 Insectes, vermisseaux volans 1nstrumens de musique 385 Judaisme Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse Mahometisme Maschines, engins Maschines, engins Manieste Royale 471 Menusifier, et Tourneur 271 Menusifier, et Tourneur 271 Menusifier, et Tourneur 271 Metaux 443 Metaux 43 Metaux 43 Minières 263 Minières Nortique 307 Monde 15 Metaux 43 Minières 263 Minières 263 Minières 30 Minières 263 Minières 30 Monde 15 Naufrage 349 Naufrage 48 Naufrage 349 Naufrage 48 Naufrage 48 Nuies 337 Octeaux de ramage 341 Octeaux 48 Nuies 327 Octeaux de ramage 48 Octeaux de ramage 341 Octeaux 48 Octeaux 48 Naufrage 48 Nuies 327 Octeaux 48 Octea	Hemisphere superieur du	Flobe	me .	147
Hemisphere inferieur du Globe terrestre Herbes potagères Homme Hommes diformes, et mon- strueux Horloges Humanité, Civilité Ligur de paume Jeux d'enfans Jeux d'enfans Jeux, exercices de la coursie Infectes raupans Infectes raupans Infectes, vermisseaux volans Infectes, vermisseaux Jugaisme Judaisme Jugement, Justice Jugement, Justice Justice Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Machines, engins Malometisme Malometi				
terrestre Herbes potagères Homme Hommes diformes, et monftrueux Horloges Humanité, Civilité L Jardinage, labourage des Jardins Jeux de Hazard Jeu de paume Jeux d'enfans Jeux, exercices de la coursie Infectes raupans Infectes raupans Infectes, vermissaux volans Inftrumens de musique Judaisme Judaisme Jugement, Justice Jugement, Justice Jugement, Justice Justice L Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mainières Minières Minières Minières Minières Minières Minières Monde N. Marioris, Optique Monde N. Nage Namifrage Naufrage Naufr				497
Herbes potagères 63 Minières 263 Homme 141 Hommes diformes, et monftrueux 173 Horloges 299 Humanité, Civilité 449 L Jardinage, labourage des Jardins 177 Jeux de Hazard 525 Jeux de paume 521 Jeux d'enfans 533 Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie 361 Infectes raupans 125 Infectes, vermisseaux volans 38 Infrumens de musique 385 Infectes, vermisseaux volans 385 Infectes, vermisseaux 385 Infectes, vermisseaux volans 385 Infectes, vermisseaux volans 385 Infectes, vermisseaux volans 385 Infectes, vermisseaux volans 385 Infectes raupans 125				43
Homme diformes, et monfirueux 173 Horloges 299 Humanité, Civilité 449 L Jardinage, labourage des Jardins 177 Jeux de Hazard 525 Jeu de paume 521 Jeux d'enfans 533 Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie 361 Infectes rampans 125 Infectes, vermissaux volans 177 Judaisme 385 Judaisme 577 Judaisme 577 Judaisme 577 Jugement, Justice 485 Jurisdiction Seigneuriale 487 Juffice L Liberalité, Largesse 487 Livre 487 Maçon 486 Maçon 486 Majede Royale 541 Miroirs, Optique 307 Monde 15 N. Nage 337 Nage 337 Naufrage 349 Naufrage 341 Nuës 327 Octava de ramage 6 It officaux de ramage 96 Oifeaux de ramage 97 Oifeaux de ramage 98 Oifeaux de ramage 97 Oifeaux de ramage 97 Oifeaux de ramage 97 Oifeaux de ram				263
Hommes diformes, et monfirueux 173 Horloges 299 Humanité, Civilité 449 L Jardinage, labourage des Jardins 177 Jeux de Hazard 525 Jeux de Grans 521 Jeux d'enfans 521 Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie 361 Infectes rampans 125 Infectes, vermisseaux volans 177 Jugement, Justice 485 Jurisdiction Seigneuriale 473 Justice L Liberalité, Largese 457 Livre 457 Livre 457 Monde N. Nage 337 Naufrage 349 Naufrage 349 Navire à ramer, à rames 341 Nuës 0. Oiseaux aquatiques 93 Oiseaux de campagne, et fauvages 81 Oiseaux de campagne, et fauvages 89 Oiseaux de proie 89 Oiseaux domestiques 77 Oisellerie 203 Optique 307 Ordre de Betail, et le Combat 97 Paganisme 573 Paganisme 573 Paganisme 573 Paganisme 573 Paganisme 573 Pasience 445 Paganisme 573 Pasience 445 Pasience 445 Pasience 445 Pasience 303 Patience 303 Patience 303 Patience 303 Patience 303 Patience 445 Malometisme 589 Philosophie 389 Maiesté Royale 541 Pierres, et Pierreries 47				PACE OF THE PACE O
Horloges 299 Nage 337 Humanité, Civilité 449 Naufrage 349 L Jardinage, labourage des Jardins 725 Jeux de Hazard 525 Jeux de Genfans 521 Oifeaux aquatiques 93 Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie 361 Oifeaux de ramage 81 Junifectes rampans 125 Oifeaux de proie 89 Infectes, vermisseaux volans 197 Judaisme 385 Judaisme 577 Jugement, Fustice 485 Jurisdiction Seigneuriale 473 Juffice L. Liberalité, Largese 485 Livre 485 Livre 485 Maçon 251 Maçon 251 Machines, engins Mahometisme 589 Mahometisme 589 Mahometisme 589 Mahometisme 589 Malometisme 589 Maieste Royale 541 Pierres, et Pierreries 477 Magor 299 Naufrage 349 Naufrage 341 Nuës 333 Gifeaux aquatiques 93 Gifeaux de campagne, et fauva- ges 35 Oifeaux de proie 89 Oifeaux de proie 8		MUCH BELLE	Manager Control of the Control of th	15
Horloges Humanité, Civilité L Jardinage, labourage des Jardins Jeux de Hazard Jen de paume Jeux d' enfans Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie Infectes rampans Inflrumens de mufique Judaifme Jugement, Fufice Jurisdiction Seigneuriale Juffice L Liberalité, Largese M. Maçon Machines, engins Maiede Royale Maivire à ramer, à rames 349 Naufrage Naufrag		A State of	N.	an mina
Humanité, Civilité I. Jardinage, labourage des Jardins Jeux de Hazard Jeu de paume Jeux d' enfans Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie Infectes rampans Inflrumens de mufique Judaifme Judaifme Jugement, Jufice Jurisdiction Seigneuriale L. Liberalité, Largese M. Maçon Machines, engins Malometisme Malome		299	Nage	337
Jardinage, labourage des Jardins Jeux de Hazard Jeu de paume Jeux d' enfans Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie Infectes rampans Infectes rampans Infectes, vermisseaux volans Influmens de musique Judaisme Judaisme Judaisme Judaisme Jurisdiction Seigneuriale Liberalité, Largesse L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale Miss Navire à ramer, à rames 341 Nuës O. Oiseaux aquatiques 93 Oiseaux de campagne, et fauva- ges 85 Oiseaux de proie 97 Oiseaux de proie 97 Oiseaux de proie 97 Oiseaux de campagne, et fauva- ges 85 Ooficeaux de campagne, et fauva- ges 97 Oiseaux de campagne, et fauva- ges 97 Oiseaux aquatiques 93 Oiseaux de campagne, et fauva- ges 97 Oifeaux de campagne 97 O				
Jardinage, labourage des Jardins Jeux de Hazard Jeu de paume Jeux d' enfans Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie Infectes rampans Infectes rampans Infectes, vermisseaux volans Influmens de musique Judaisme Judaisme Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale Miss O. Oiseaux aquatiques 93 Oiseaux de campagne, et fauva- ges 85 Oiseaux de proie 97 Oiseaux de proie 97 Oiseaux de proie 97 Oiseaux de campagne, et fauva- ges 80 Oiseaux de campagne, et fauva- ges 00ifeaux de campagne, et fauva- ges 80 Oiseaux de ramage 81 Oiseaux	78.22	SENT MINISTER		341
dins Jeux de Hazard Jeu de paume Jeux d' enfans Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie Infectes rampans Infectes rampans Infectes, vermisseaux volans Influmens de musique Judaisme Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largese M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale Miles M	Vandingge Inhourage des	Tar-		33
Jeux de Hazard Jeu de paume Jeux d'enfans Jeux, exercices de la courfie 529 Imprimerie Infectes rampans Infectes, vermisseaux volans Inftrumens de musique Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Malometisme Majeste Agonale Jeux d'enfans Josicaux de ramage St Oiseaux de campagne, et fauva- ges SS Oofieaux de proie S9 Oiseaux domestiques Oofiellerie 203 385 Optique 307 Ordre de Betail, et le Combat P. S57 Paganisme Paganisme S73 Paffage des eaux S33 Patience 445 Paffage des eaux S33 Patience 445 Mahometisme S89 Pêche S99 Philosophie S89 Mahometisme S41 Pierres, et Pierreries 47			0.	
Jeu de paume Jeux d'enfans Jeux, exercices de la coursie 529 Imprimerie Infectes rampans Infectes, vermisseaux volans Influmens de musique Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maielde Royale Jeux d'enfans Josicaux de ramage ges S5 Oiseaux de campagne, et fauva- ges Oiseaux domestiques 77 Oiseaux domestiques 77 Oiseaux domestiques 77 Oiseaux domestiques 77 Oiseaux de ramage 81 Oiseaux de ramage 85 Oiseaux de ramage 87 Oiseaux de ramage 89 Oiseaux de ramage 80 Oiseaux de ramage 89 Oiseaux de ramage 80 Ois		525	Oifeaux aquatiques	93
Jeux d'enfans Jeux, exercices de la course 529 Imprimerie Insestes, vermisseaux volans Instrumens de musique Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Malometisme Maielde Royale Jeux d'enfans Josieaux de campagne, et lauva- ges 85 Oiseaux de proie 89 Oiseaux domestiques 77 Oisellerie 203 385 Optique 307 Ordre de Betail, et le Combat P. 557 Paganisme 73 Paganisme 73 Passiage des eaux 333 Patience 445 Passiage des eaux 333 Patience 445 Malometisme 589 Philosophie 389 Malometisme 589 Malometisme 589 Malometisme 589 Malometisme 589 Malometisme 581 Pierres, et Pierreries		521	Oiseaux de ramage	
Jeux, exercices de la coursie 529 ges 85 Imprimerie 361 Oiseaux de proie 89 Insectes rampans 125 Oiseaux domestiques 77 Insectes, vermisseaux volans 385 Optique 203 Instrumens de musique 385 Optique 207 Judaisme 577 Jugement, Justice 486 Jurisdiction Seigneuriale 473 Paganisme 573 Justice L. Paganisme 573 Patries de dedans d'une maison Parties de dedans d'une maison Pasience 445 Maçon 251 Passage des eaux 333 Patience 445 Machines, engins 255 Pêche 201 Machines, engins 589 Philosophie 389 Maiedé Royale 541 Pierres, et Pierreries 47	Jour d'enfanc		Oiseaux de campagne, et	fauva-
Imprimerie Infectes rampans Infectes, vermisseaux volans Inftrumens de musique Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largese Livre M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale Molifectes rampans 125 Oiseaux domestiques 77 Oifellerie 203 Optique 97 Ordre de Betail, et le Combat P. 567 Paganisme Papier Paganisme Papier 357 Paffage des eaux 97 Paffage des eaux 933 Patience 98 Paganisme 97 Paffage des eaux 933 Patience 98 Papier 90 Passience 90 Passien	Jour avereires de la courfie			
Infectes rampans Infectes, vermisseaux volans Influmens de musique Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale Infectes, vermisseaux volans 97 Oifellerie 203 97 Oifellerie 203 97 Oifellerie 203 97 Oifellerie 203 97 Portique 305 97 Ordre de Betail, et le Combat P. 557 Paganisme 97 Paganisme 97 Ordre de Betail, et le Combat Papier Paganisme 97 Ordre de Betail, et le Combat Papier 97 Ordre de Betail, et le Combat 97 Ordre de Betail, et le Combat Paganisme 97 Ordre de Betail, et le Combat		261	Oifeaux de proie	89
Infectes, vermisseaux volans Inftrumens de musique Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale Modern Seigneuriale Modern Modern Seigneuriale Modern Se	Impliment	125	Oiseaux domestiques	77
Instrumens de musique Judaisme Jugement, Justice Jurisdiction Seigneuriale Justice L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale Mording Justice MS Paganisme Paganism	Infectes rampalleaux volans	97	Oifellerie	203
Judaisme Jugement, Jufice Jurisdiction Seigneuriale Juffice Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisme Maiede Royale 577 Ordre de Betail, et le Combat P. 557 Paganisme Papier Paganisme Papier Paganisme Papier Parties de dedans d'une maison Parties de Peinture Pasience Peinture Pêche S89 Philosophie S89 Mahometisme S89 Philosophie S41 Pierres, et Pierreries A7	Inferiore de musique	385	Optique	
Jugement, Jufice Jurisdiction Seigneuriale Juftice L. Liberalité, Largesse L. Liberalité, Largesse M. Maçon Machines, engins Mahometisse Mahometisse Mahometisse Mahometisse Maielle Royale Marielle Royale 485 Paganisse Paga		STATE SERVICE	Ordre de Betail, et le Con	nbat
Jurisdiction Seigneuriale Juftice Liberalité, Largesse Livre M. Maçon Machines, engins Mahometisme Mahometisme Maielle Royale M73 Paganisme 473 Papier Parties de dedans d'une maison Incoment Juffice	THE RESERVE			
Justice L. 453 Papier 357 Parties de dedans d'une maison Liberalité, Largesse 457 Livre 371 Passage des eaux 333 Patience 445 Maçon 251 Peinture 303 Machines, engins 255 Pêche 201 Mahometisme 589 Philosophie 389 Maiedé Royale 541 Pierres, et Pierreries 47	Jugenient, Jajournale	473	Paganisme	573
L. Parties de dedans d'une mation Liberalité, Largesse 457 277 271 277 271 277 277 277 277 277 27	Jurisdiction originalist	453	Papier	357
Liberalité, Largesse 457 Livre M. Passage des eaux 333 Patience 445 Maçon 251 Machines, engins 255 Mahometisse 589 Philosophie 389 Maiesté Royale 541 Pierres, et Pierreries 47		773	Parties de dedans d'une n	naison
Maçon Patience 445 Machines, engins Pâche 201 Mahometisme 589 Philosophie 389 Maielle Royale 541 Pierres, et Pierreries 47		457		
Maçon Maçon Machines, engins Mahometifine Mahometifine Maieffé Royale Maieffé Royale Marieffe Royale Matieffe Royale			Paffage des eaux	333
Maçon 251 Peinture 308 Machines, engins 255 Pêche 201 Mahometifine 589 Philosophie 389 Maiefté Royale 541 Pierres, et Pierreries 47		10000		BELLEVICE OF THE PARTY
Machines, engins Mahometisme Mahometisme Majesté Royale Malometisme Majesté Royale	951		303	
Mahometifine 589 Philosophie 389 Majesté Royale 541 Pierres, et Pierreries 47		255	Pêche	201
Majesté Royale 541 Pierres, et Pierreries 47		580	Philosophie	389
Polic Polic		541	Pierres, et Pierreries	47
	Majerie Royale	74.		Porte

农(0) 农

Poile, et la chambre à couc	hon	Sant Agan de Ille	
Tone, et la chamble a cone	HEL	Sept Ages de l'homme	145
4 10 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	281	Serpens, et Reptiles	121
Poissons de Mer, et les Coq			565
les	137	Soldat, Guerrier	549
Poissons de riviere, de lac, e	t de	Spectacle	509
		Sphere celefte	Later State St
		Supplices des malfaiteurs,	397
	2 (3	supplices des manaiteurs, à	
Prelude, entrée	55/193		489
	231	T. AATOO	1
	189	Tailleur	241
Providence de Dieu, divine	593	Temperance, Sobrieté	437
		Terre	CONTRACTOR AND ADDRESS.
	DECEMBER 1971	Tête, et les Mains	37
R.	-0,	Tiffure	151
	a la		235
Rapport, les Productions d	C 14	1 ours, Jeux de pellepalle	513
terre		Tonnelier	309
Relieur de livres	367	V:	A DESIGNATION
Religion, Culte divin	560	Vaisseau, navire de charg	P. 817
Repas, festin	227	marchand	
		Vendange dit side	345
Royalline, of Tals			219
0.		Ville	477
Salle d'Armes	517	Voiture, Charriage	329
Sens exterieurs, et interieurs	1631	Voyageur à pied	317



TABLE DES MOTS FRANCOIS.

Affi

aff aff

āfi Āfi

es as

Ai aid aid

Aa.		s' accorder	489
A il y a 15. 17. 21. 53.	161	accoupler	181
A il y en a 139.	375	. • ica nears	ihid
Ab.		accoutumer	475. 595
Abandonner 471.	599	avoir accoûtume de	537
au pillage	ibid.	s accoutumer a	83. 439
Abbailier	349	accrocher	331. 213
- les voiles	349	accrouppir	519
abbattre 27. 571.	249	accufé, m.	491
les quilles	537	accuier	491
la peau	211	- a tort	589
abbayer	Juli 9	s' acharner	45¥
abbregé, m.		acheter	215
e en	609	acheteur, m.	499
abbreuver	297	achever 363. 367.	405. 439
abbreuvoir, m.	297	acter, m.	25. 45
abeille, f. 97.	189	acquerit	461
abhorrer	1/1	acquis	463
ablette, f.	135	action, f. 171.381.43	5.437.003
ahord, d'abord 5, 145, 177	. 291	Ad.	
aboutir		Adam, m.	141. 177
Abraham, m.	581	Addition, E.	393
absinthe, m.	61		177. 185
abfoudre	49	addresse, f.	531
s'abstenir	59	- mettre l' (le d	ellus a une
abstinence, f.	50	lettre)	379
Ac.	N. P.	adieu	607
Aecablé		Administrateur, m.	549
accommoder		s admirable, c.	591
accompagner		9 adolescent, m.	145
accomplie	58	5 adorer	573
accord, m.	16	7 - le diable	579
de musique	api	d pour son dieu	ibid.
accorder	60	7 adversité, E.	445. 575
en mariage	40	7 adultere, subst. c.	493
			Af.

Andrew Control of the		The state of the s	
Af.		aigle, f.	39
Affable, c.	453	aigre, c.	55
	439	s'aigrir 22	35
		aigu, m11	7
affermir 237.	345	aiguiere, f. 22	19
affidé, m.	319	aiguille, f. 24	
affiler	291	- a coudre 24	I
affiné, m.	45	- a d'horologe 20	99
		aiguillon, m.	
e la vue	379	ail, m.	13
affreux, m.	131	aile, f. 75. 99. 43	İ
and de	233	denite as manual 12 av-	ALC: N
- e ne &c. pas	333	armée 56	St
afinque 161.361.	591	ailé, m.	9
Afrique, f. 421	i. b)	armée silé, m. ailleurs 71. 191. 52	19
Ag.		d° 463. 49	7
Agacer	107	annane, m.	10
åge, m.	145	la bien aimée, ou maîtresse 46	
de &c. ans (années)	587	ainer 171. 42 ainer 46 ainer 47 a travailler &c. 42 aine, f. 17 ainfi 157. 42	55
en âge de se marier (nubile)	461	- à travailler &c. 4	37
âgé de &c. 475.	587	aine, f.	59
agencer 197.	363	ainsi 1574:	27
agilité, f.	517	ajourner 199. 4	29
agir im man	3	ajourner 60	3
fincerement man	459	ajoûter 61. 95. 139. 217.38	83
agneau, m.	107	le sujet, &c. 3:	83
a doux	449	air, m.	27
a a innocent	589	le sujet, &c. 3 air, m. de musique (chanson) 3 - donner de l' 3	83
paical paical	583	- donner de l' 38	37
agreablement .	81	a par l'air, en l'air 81. 1	83
agriculture, f.	181	airain, m. 191. 30	5
aguet, in.	203	aire à oiseleur 205. 20	3
e du navire	347	- de la grange	83
se tenir caché aux aguets	203	ais, m. 179. 27	71
Ais	- 11	aire à oiseleur 205. 20 aire à oisele grange 15 ais, m. 179. 27 aiseau, m. 201. 30 aire à oisele grange 15 ais, m. 179. 27 aiseau, m. 201. 201. 201. 201. 201. 201. 201. 201	tt
Aide, f. Summang of the	575	aile, m. 43	35
			83
	469	aifelle	20
aicule, f	ibid.	ailette, fo	
Carlo Carlo		and and	eu

an an an ani

ani ani ani ani ani ani ani

ant ant ant ant

App app app app app app app

management and management provided by the same			
assieu (essieu) m.	327	amand, m.	467
ajuster 151.	363	Amarante, f.	6 i
- la barbe, et le poil	291	amasser	463
le cheveux, ibid. et	151	ambassadeur, m.	549
Al.		ambre, m.	49
alambic, m. alembic.	225	ame, f.	167
alarme, m.	563	humaine &c. 389. et	ibid.
alcion, f.	75	en corps et en ame	
alerte, c.	87	amende, f. amener 139, 349 amer, m. 165 Amerique, f. 42	. 403
alerte, c. aléne, f.	245	amer, m. 165	. 223
alimens, p. m.	479	Amerique, f.	13. b)
ananter	4/)	- meripionale ce.	Ibid.
allecher	205	amitié mutuelle, reciproque	455
alée, f.	179		183
- de jardin	ibid.	amorce, f.	205
Allemagne, f.	427	pour allecher les oi	feaux
allemand, in,	607	阿里尔尔斯 在1000年,	205
aller 127. 355	&c.	pour allumer du feu	23
tout à l'entour	257	- a prendre des poisson	is &c.
- par eau - par terre - dans le goufre	543		201
par terre	543	amour (Lieb, m.) (Liebste, f.)	171
- dans le goufre	31	faire l'amour	467
- en traineau			579
à la petite guerre,	pico-	amphisbene	123
rée sa asturat		amusement, m.	475
faire 301.		s' amuler 475	-537
s'en aller	287	An.	4 3
allié de la company	469	An, m. année, f.	407
par le lang			587
		anatomiste, m.	155
		ancêtres, p. m.	47I
			351
à lors 351.	603		347
alouëtte	81	à imprimer	369
Alphabet, m.	5		449
- vivant et lonore	ibid.	- grotte	35I
		ancrier, m.	355
Amander	181	andouille, f.	213
Designation of the second	Wash.		ane.

-	10000000000000000000000000000000000000	
âne, m.	9. 113	appeller, apeler 13.53.77.155.
ange, m.	599	157. 171.331. 499. 599
angle, m.	395	s' appeller 35. 69. 171. 147
	425	appentis, m. 261
anguille, f.	135	appentis, m. 261 appercevoir 165
animal, m. 5. 17. 7	3, 101	appetit, in.
- domestique - à quatre pieds	101	- dereglé 437
- a quatre pieds	ibid.	applanir 271
amphibie (vivant	fur la	applaudir 515
terre et dans l'eau) 129	appliquer 289
animer	499	s'appliquer 171
anneau, m. bague, f.	535	- d'ailleurs 497
annecu de fer	539	apprendre 3.5.457.607
d'un triangle	387	bien 393
année, f. an, m.	407	- par cœur 377
en peu d'années	145	appréter 215. 227
annoncer	591	à rire 549
annotation, f.		appuier 261. 303
annulaîre, m.	153	s' appuier 317. 449
anse, f.	257	apre, c. 165
de balance	503	après 293. 451
antarctique, c.	399	- cela 145. 197. 217. 249
antenne, f.	345	que 219, 227, 229, 361
antichambre, f.	277	puis 145
	23. b)	Aq.
antre, f.	247	Aquatique, c. 93
Ap.	bart	aqueux, m. 33
Apeau (appeau) m,		Ar.
apostegme, m.	383	Araignée, f. 127
Apollon, m.	577	arbalete, f. 539
apoticaire, m.	507	
apoticairerie, f.	ibid.	arbre, m. 27. 51. 179
apôtre, m.	591	
apparoître	35	fruitier 55
appartement, m. 277	. 303	fauvage 179
appartenir 169. b) 283	3.391	- de confanguinité 469
er den abbarrient a engemn	459	- dat ne botte bourt de
appas, m.	203	fruit 57
appeau, m.	203	lacbrisseau, m. 51.69.179.377
		arbrit-

arbriffeau marin	491	arracher	495
arnimeau maxim		arranger 183. 205.	361. 507
arc. m.	ibid.	arrête, f.	133
			323. 347
arenange	300	s'arrêter	535
arche, f.		tout court	535
			- 593
archer	287	arriere	47£
archet, m.	651	garde, f.	56t
archevêque, m.	EST	- neveu, m.	47t
de Cologne de Maience	551	- niece	47t
	551	en .	135
de Treves	\$5T	arriver 349. 415.	
archichambellan, m.	551	s'il arrive que	349
archichanfon m.	EST	arrofer	179. 239
Archiecuyer tranchant, m.	EST	arrefoir, m.	179
archimaréchal, m.	55 t	arfenal, m.	487
Archifenechal	EET	art, f.	157. 465
architresorier, m.	222	d'écrire	353
arçon de la felle	200	la a liberal	579
arclique, c.	277 E80	- mécanique	177-577
	122	· oratoire	381
arête, f.	A.5	artère, f.	159
argent, m.	400	article, m. (de doigt.)	
	499	articuler	83
s vit	075	artificiel, m.	163.
GIETITO)	275	Artillerie, f.	563
	2/1	artimon, m.	347
WY I PITTING	395	artisan, m.	45
Millimetidae	393	artifon, m.	125
arme, f.			ALL RECEPT
a defentive	553	Afcendant	469
	222	ascension, f.	591
faire des armes	221	Afia f	423. b)
	337	Afie, f. aspect des planetes	
entiere	335	aspect des plantes	123
armer 119.131.	187	aspic, m.	217. 215
	071	1121121101111111	319.495
armure, f.	553	The same of the sa	569
arquebule, f.	55	affaut, m.	donner
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE			TO SEE SOUTH

don
emp
affer
affer
affer
affer
affer
affer
affer
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affic
affi

bien

affuje aitre, Aftro Aftro Aftro affuje affuje

Attac

s' atta attaqu attein atteler attend attites

7	, , ,	The state of the s
donner l'assaut	569 attouchement, 1	n. 163
emporter d'assaut	571 attraper	95. 127. 205
assemblages, p. m.	327 - des poisso	ns &c. 201
allembler 185	381 attribuer	597
s'affembler		Av.
affeoir 273	287 Au	603
s'affeoir 73.	229 avaler	225
affervir	5/5 availcer	169
assesseur, m.	491 s' avancer	431. 607
asseuré, m.	445 avant	135
asseurer, assurer	435 que de	199. 215. 495
assidu, m.	127 - et après	58x
affieger	569 avant-garde, f.	561
affiegé	571 avare, m.	463
affiette, f.	227 avaricieux, m.	463
affis 237. 273. 343		21
être -	545 auberge, m.	219. 487
affile, f.	457 aubour	53
affilter	467 aucun, m.	397. 2)
affommer	209 audience, f.	549
affortir	361 avec 29. 35. 79.	107. 111. 143
bien	303 - au	222
assujettir	575 d'avec 157	163. 195 583
aitre, m.	397 aversion, f.	171
Astrologie, f.	397 aveugle, c.	123. 577
Aftronome, m.	of auge, m.	187, 269, 289
Astronomie, t.	397 aujourd'hui	535
assujettir	575 encore aujourd'l	STATE OF THE PARTY
Ar.	127 aulne, m	57
7500 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	aune, f.	499.501
	249 avocat, m	491
	o3 avoine, f.	67
- le petard	73 avoir 31	1. 49. 115. 463
s' attacher	25 avoir de quoi	461
attaque, f.	182 - l'œil au gi	
atteindre	e og auparavant	181. 589
atteler attendre 451, 583.	29 auprès	875. 543
ittiter 49. 111. 203.	199 - de foi	
49. 111. 203.	OI auriculaire, m.	153
		aurore,

			TEAN
aurore, £	21 bain, m		279. 287
aussi 61. 53. 111. 139). 169 - · · · · · ·	haud	595
- bien que 41.49.10	1.163. banter,	m.	515
	385.	ic paix	ibida
- tôt que 22	5. 535 balance	, f.	401
Dantont of Manager	. 227 3	peler	459. 499
autant &c. que	595 balance	r, m.	459
- d'antant plus	115 Calal, 1	H. C.	217
autel, m. 57	5. 583 bale, f	The second of	183
de la croix	589 baleine	, m.	137
auteur, m.	607 balle, 1		555
outompe m	403	des bleds	71
autour, adv. 21. 79. 32	7. 399 1	petite	385
autour, m.	91	de Mousquet &	c. 555
autour, adv. 21. 79. 32 autour, m. autre, adject. c. 45.	3.149	de papier	359
Jova	LAS Danons	1110	223
quelques autres	495 ballot,	m.	257. 351
quelques autres autre, fubft. c.	3. 527 balsiqu	e, c.	419
MILLE LOIS), 4 () ()	March Children and Add Children Co.	283
d'autres, c. 67. 127. 1	35.205	de galere	343
autrûche, m.	85	de lable, t.	31. 349
autrui	455	a fuer	287
Ax.		d'église, p. m.	575
Axe, m.	399	d'école	375
- des aftres	399 bande,	f.	200
Aze	49	de fer	327
Azure, m.	49	de roue	269
Ba.	bander		457. 523
Bac, m.		les cordes d'i	in initia-
Bagage, m. 3	27. 563 mi	ent	387
bague, f.	535 hande	r et débander	387
bague de mariage	467 bander		347
baguette, f.	385 bannie	re, to	347
- de Tambour &c.	385 bannit		143. 495
bahut		maux, p. m.	575
baie, f.	57 Baptif		587
baigner	287 baratt	e, to	187
baigneur, m.	289 Barbe		153. 291
baigneuse, f.	289 Barber	ill, He.	Barbier,
	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE		and micin

Bar Bar Barr Barr Barr Barr Barr

bas bafer bafer baffin baffin baffin baffin baffin baffin baffin baffin batan
The state of the s	Constitution of the second	
Barbier, m. onslike	291 batiment, m.	25. 485
barbu, m	67 - public	485
Bardeau, m.	261 - du corps	161
Baril, m.	311 bâtir 191. 251. 261	182 505
- fondroiant	571 bâton, m.	201.317
Baron, m.	543 de Jacob	395
Barque, f.	335 batteur de blés, m.	183
barre, f.	255 battre	375
barreau, m.	363 la beurre	187
Barriere, f.	483 le fer	267
- de le carrière	535 le livre	369
bas, subst. p.m.	243 - le froment	183
- au 243		385
- d'en	265 - en ruine	571
- en	147 - des mains	515
un peu plus	149 se battre en duel	455
bas ventre, m.	149 batument, m.	485
du theatre	515 - public	ibid.
Basane, f.	369 baudrier, m.	315. 555
Bascule, f.	285 Baviere, f.	551
bale, f. 261.	327 Be.	
Bafilic, m.	61 Beatitude, f.	603
Basilie, m. Dragon	123 beau, adj. m. belle, f.	61. 119.
basse-cour, f.	279	469. 471
bassin, m. 229. 289	293 beaucoup	169. 435
- d'airain	191 - plus	135
bassins de balance, p. m 459.	.503 - moins de	257
Baition, m. 481. 483	. 559 beauté, f.	467
Batail, m.	385 bec d'oiseau, m.	75.95
Bataille, f. 527.	561 - d'ane	309
	561 becasse, f.	87
-barant, m.	385 bêche, f.	179
de cloche	301 becqueter	595
de ports	483 begaier	475
bâteau, m. 201.	335 heler	7
bateleur, m.	517 belette, f.	103
	217 belier, m.	107
	587 celefte	403
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ibid militaire	571
admod	Ccc 2	belle,

bom bon,

tenir bona bond

bond bonh bonn

bont

jetter bord bord

OCCUPATION AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE P		Contract of the last state of	CONTRACTOR OF THE PERSON OF TH
belle, f. voiez beau			239
Bénédiction, f.	473 le	blanc, fubst.	153
benin, m.		de l'œil	ibid.
berceau, m.		- de l'œuf	75
berger, m.		lanchâtre, c.	49
	463 b	lancherie, f.	239
besoin, m.		lanchir,	239- 253
bêtail, m.		olanchisseuse !	239
domestique	105 b	olé (bled,) m.	65. 183
- fauvage	113 -	- Sarafin	67
- gros	1091	es bleds, p. m.	41.65.125
bête, f.	17. 107	elesser	523
farouche, (te	roce) 117-	- la vue	379
- engraissée	211	· mortellement	523
- maigre	211	blessure, f.	293.507
- fauvage	117. 207	bleu, m.	49. 59. 163
	[31]		61
- de fomme,	(de charge)	Bo.	
19 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	109	Robine, f.	233
Bethlehem, f.	587	bôcage, m.	17
beurre, m.	186	Boheme, f.	427.551
В.		bœuf, m.	95. 105
Bible, f.		farouche, sau	vage 113
Bibliotheque, f.	365	boire bois, m.	297-437
bien, udv.	3. 87. 171	bois, m.	25.125.207
bien, subst.		eteint	
- · fouverain		- embrasé	
biens, p. m.	461.463	- noueux (mal	
hiere, f. (cercueil)	511	786 20 21 22 20 20	249
bierre, biere, f.	223	- de lit.	283
bigarré, m.		boisseau, m.	497,
bigle, c.		boisson, f.	223
billet, m.		- medecinale	507
billet, m.		boiteux. m.	175
bisaieul, m.		boite, f. (boëte)	507
bife, f.		- au fusil	23
biviaire, c.	425	- a vieux oing	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
Bl.	pilete alle	bol, m.	507
Blaireau, m.		bombardier, m.	571
blane, adject. m.	93. 59		bombe,
		AND REAL PROPERTY OF THE PARTY	

bombe, f.	571 bouillart, bouillir	213.217
bon, fubst. & adject. m. 165	. 447 bouilli, fubst. m.	217
	507 boulanger, m.	197
un (une bonne,) 179	317 boulangerie, f.	197
tenir encor à de bon &c.	297 boule, f.	273.537
bonavoglie, m.	343 bouleau, m.	57.309
bondir	527 boulette t.	537
bondon, m.	221 boulevard, m.	481
bonheur, m.	143 bouquet, m.	Molli 61
bonnet de bain, m.	289 bouquetin, m.	315
bonté, f.	13 bourdon, m.	97
bord. m.	345 bourdonner	9
- de mer, ou riviere		481.548
- de navire	345 bourreau, m.	493
- de puits	285 bourru, m.	455
jetter aux bords	351 bourie, t.	315.317
bordel, m.	439 boussole, (bossole)	299
bordure, f.	243 bout, m.	153
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	3. 403 - de la main	ibid.
bornes, p. m. hand a land	535 de fourreau	555
boffu, m.	175 - de la pêle	199
botte, f.	245 - des folftices	403
bottine, f.	245 - de la taille de pl	
bouc, m.	107 au bout	199
bouche, f. 7.15	1. 159 au bout	149
boucher, m.	211 bouteille	229.507
boucher verb. 221.35	5.453 d'eau	35
boucherie, f.	211 houtique, f.	373
bouchon. m.	355 - d'appoticaire	503
boucle, t.	371 - de Barbier &c.	291
bouclier, m. 131.44	7.558 - de libraire	365
	3.155 - de Marchand	497
- de fang	213 houtiquier, m.	499
	15.549 bouton, m.	243
- de la cour	549 boyau, m.	157
bouffonnerie, f.	ibid culier	161
bougette, f.	317 Br.	il inches
bougie, f.	379 Braire	9
bouillie, &	59, 475 braife, f.	251.97
367529	Ccs 3	bran-

93dd. 7593333372379335757575757575757575556,

2	-		-
brancard, m.	255. 331	bronze, m,	583
branche, f.	49. 53	brossailles, pl. f.	249
- des arbres	83	brouëtte, f.	255.325
- de balance	503	brouillard, m.	33.451
branchu, m.	113	bruit, m. 200 1000 1000	27. 191
Brandebourg, m.		- de la trompette	601
brandestoc, m.		brûler	23. 213
brandiller		- tout vif	495.579
brandilloire		brusquement, adv.	27
branler 95, 297	503. 539	The state of the s	beautiful
braques, m.	135	Bucher, m.	495
bras, m.		bucheron, m.	249
- de mer		buffet, m. will you	229
braffard, m.		huffle, m.	113
braffards, p. m.		buillon, m.	179
hraffen F	001	bureau, m.	543
brasserie, f. Ciono	223	buret, m.	139
brebis, f.	7.107.187		305
bréche, f.	571	but, m.	431. 533
brechet de l'estomac		où l'on tend	
brelandier, m.		· fe proposer pour	ibid.
Bretagne, f.	1127	- avoir pour son	49.
Bretelle, f.		butin, m.	559. 563
bride, f. 315.32	2. 471. 441	butor, m. :	95
à bride abhatue	323	Ca.	Penalte E.
Brigand, m.	310, 493	The second secon	249.347
brilland, m.	40	cabane, f.	247
briller	21.40	cabaret, m.	487
brindestoe, m.	555	cabinet, m.	377
Brique, f.		d'étude	ibid.
briquetier, m.	253	de verdure	179
brifer bound	47	cable, m.	351
se brifer		cabler	313
brifoir, m.		cabri, m.	107
broche, f.	217	cabriole, f.	519
de tonneau		caché	203. 571
brochet, m.		se cacher	571
broier	217. 209	cachet, m.	379-589
broncher	431	cachette, f.	467
9 8	220	1	cachet-
			STATE OF STREET

cache cader cairle cair

and the second second second second second	of the party of the last	1	
cachetter		Capitaine d'Infanterie	&c. 563
cadenas, m.		- de navire	343
Cadran, m.		Capital, m.	543
caduque, c.		Caporal, m.	563
cage, f.		capricorne, m.	401
caier, m.		capriole, f.	519
caille, f.	83	caquetter	7
caillou, m.	47		87. 413
caife, f.		caractere, (charactere)	m. 305
calamité, f.		carcan, m.	496
caleche, f.		mettre an	ibid.
caleçons, p. m.		carnacier, m.	117
calculer	395	carogne, v. charogne	
caler	3. 47	caroffe, f.	331
camomille, f.	61	carotte, f.	63
camp. m. (campagne)	557.559	carpe, f.	133
Campagne, f.	17.37	саггези, т. 179	. 241. 283
en pleine, (rase)	533	de fourneau	275
camper		carrefour, m.	319
Canal, in.		carrier, m.	253
. de bain &c.	289	carriere, f.	253. 535
- du corps		- du foleil	403
canard, m. canne, f.		cartes, p. f.	531
cancer, m.	OFFICE SHAPPING A SERVICE	cartilage, m.	155
cancre, m.	ALCOHOLD CONTRACTOR OF	cas, m.	463
canepin, m.		calaque, f.	319
canif, m.	355	Caspien, m.	421
canne, f.		casque, m.	553
canon, m.	563	caffer	181
a coups de	567, 571	cassetin, m.	359
faire decharger	le 563	castor, m.	131
canonnier, m.	57	catalogue, m.	367
cantique, m.	38	cavaliere, m.	319.321
- funebre		Cavallerie, f.	557.559
cap, m, de mer	3	1 cave, f. 22	1. 225. 279
caparaçon, m.	29	7 caveau, m.	277
Capitaine, m.	56	3 caveçon, m.	321
des abeilles		ocaverne, f.	37. 2.7
de Cavallerie	56	3 cause, f.	171
		Gcc 4	à caule

à cause de	580	cendre, f.	25.509
caufer	27, 103, 373	brûlante	25
Ce.		Cene, f.	589
C'est		la fainte Cene	ibid.
c'est ce que	165. 169 b)		157
c'est ainsi que		quatre cens &c.	ibid.
- en cela que		centre, m.	417
e e de là que	149. 169. bi	cep, m	210
- là où	191	cependant 167a) 4	49.462.591
à dire	163	cercean, m.	307. 3II
- là que	265.487	cerceau, m.	309
par là que	459	cercle, m.	325
· · par ce	591	- different	403
à moi &c. de	607	- different - de geometre	395
ce, n.	3.381	- de negromano	ien 599
que	325.435	polaire	403
a ce que	49	- du soleil	ibid.
c'est n'est que	99	cercueil, ma	509
qu'il faut	3. 5	Cerès, f.	579
fera moi &c.	3	cerf, m.	113. 209
ce font		cerise, f.	55
ceindre	31. 203. 289	certain, (certaine)	33.49.44E
ceinture, f.	315	cerveau, m. (cervelle,	f.) 157.159
ceinturier, m.		ces, p. c.	159
ceinturon, m.	315. 555	cesse, f.	95
cela, n.			95. 127
fait	357. 183		25.429.59E
fi cela se peut	435	ceux, p.m.	87.317.471
célébrer		ci	71.375
fe	575	là	175
celefte, ca	399		estal State
celle, f.		Chableau, m.	335
la	261. 343, 561		17.387
C1	561	- des deux	149
cellule, f.	19	- d'eux	375
celui, mi.	99. 19	i un	227
là	373.42) a part	597
ci		chaine, f.	269. 329
qui	257.28	7 - de puits	285
	18/202		chaine

chair chair

		Bridge Str. 9
chaine à tisser	237 chapon, m.	77
chainon, m.	387 chapenner	77 ibid.
chair, f. 127. 139.	155.211 chaponniere, f.	77
humaine		153. 227
chaire, t.		25.199
d'église	575 chardonneret, m.	83
	283. 575 charenfon, m.	125
roulante	331 charge, f. 109.257.	461.555
chaleur, f.	159. 225 - fonner la	562
chalouppe, f. (esquif. m	.) 351 charger 257.327.	549-555
chambellan, m.	547 à balle	555
chambre, f.	275. 283 chariage, m.	327
	279. 281 chariot, m.	325.327
chameau, m.	III branlant	331
chamois, m.	115 à une roue, &c.	325
champ. m.	17. 41 charletan, m.	499
labouré	41 charme, in.	599
au travers de	319 charogne, f.	91
champêtre, c.	61 charpentier, m.	247
champignon, m.	41 charriage, m.	331
chanceller ça & là	443 charrier,	183.33T
chancellier, m.	547 chartier, m.	9. 327
chandelier, m.	45.379 charrue, f.	181
chandelle, f.	23 charretée, f.	183
allumée	379 charrette, f.	325
- de cire	23 chasse, f.	207. 579
- de suit	379 - aller à la	91
changement, m.	409 - donner la	563.567
changer	497 chasser	143.205
- · · · fe	25. 221 - en bas	315
chanson, f.	383 devant	329
- du corbeau	439 chasseur, m.	207
chant, m.	203 chassoir, m.	311
chanter 77.81.83	3.383.511 chalteté, t.	579
chantier, m.	221 chat, m.	9. 103
chanvre, m.	231.313 huant	9
chapeau, m.	375 châtaigne, f.	57
le chapeau à la main		1.487-543
chapiteau, m.	261 chatier	449
	Ccc 5	chaud,

959d. 7d. 791119593593d. 99954199557755

cinque circo

circo circo circu circ,

circo cifea

cifea cifel citro citad citro civil civil

Coc

chaud, m fubst. & adj.	165. 451 chevron, m.	261
chauderon, m.	45.223 chez	467.579.581
chaudiere, f.	227 chien, m.	9. 101.209
c auffer	283 - enragé	451
e ausse, f.	481 - petit	101
e ausses, p. f.	243 chifon, m.	359
c auve, c.	175. 435 chifre, m.	393. 529
c auve fouris. f.	79 chignon, m.	147
e ef. m. 473	. 549. 563 Chinois, m.	355
ciemin, m. 319	425. 435 chirurgien, m.	293 507
biviaire fans issue	429 choc, m,	563
- fans illuë	319 chœur, m.	575
. de traverse	319 choifir 377	. 431. 465. 589
- grand	319.543 choie, f.	169.389
- de traverse - grand cheminée, f. 25	. 277. 283 - continue, &	c. 501
chemise, f.	2391- eloignee, a	c. 307
chêne, m.	57 - medicinale	197
chenevotte, f.	233 - remarquah	le (digne de me-
chenille, f.	99. 125 moi	(c) 511
cheval	111.113 - certaine	375
- effrené	310 toutes choics	5.439.583
- feroce	431 chou, m.	63
- marin	139 choucas, m.	79. 83.
de felle	320 chouette, t.	9. 87
timonier, de ma	in. ibid. schretzen, m.	589
- de bois	405 Chrite, III.	ibid.
	249 301 Christianisme, m.	585 593
chevalet, in.	387	and the state of t
chevaux, pl. m.	331 Ci dessus,	247
ehevet, m.	283 ciel, m.	15. 19
cheveu, m. cheveux, p	127.151 cigale, t.	7. 125.439
	519 cigue, in.	93
cheville, f.	249 eigogne, f.	79
. de bois	ibid, cilindre, m. v. cyl	indre
d'Instrument	387 cimbale, m.	385
- de pied	149 cime, f.	53
chevre, f	107 cimetière	483.511
cheyreau, m.	107 cinq	157-393
chevreuil, m.	315 - cens	399
		ciu-

		-
cinquieme, c.	459 cochen, m,	187
ciprès, m.	57 de lait	307
circoncire	195 cochonnet, petit cochon.	ICT.
circoncision, f.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	37.159
circonscriptivement, ad	v. 13 égal	447
circonspection, f.	431 par	375
circuit, m.	417 de tout	607
cire, f.	191 coffre, m. 27	3. 2 9
cire	353 à l'a voine	207
ciron, m.	X27 coffret, m.	363
cileau, m.	273 - d'Imprimerie	il id,
- de menuifier	273 coiffe, (coeffe) f.	239
cifeaux, p. m.	244. 291 aux trippes	157
cifeller	273. 305 coin, m. 49. 10	91.249
cistre, m.	387 colère, f.	171
citadelle, f.	487 colerique, c.	455
citrouille, f.	63 colle, f.	
civiere, f	255 - de poisson ou de r	nepui-
civil, m	453 fier	273
civilité, f.	453 collateral, m.	471
Cla	coller 30	57. 369
Clair, adject. m.	411 collet, m.	39. 243
clair - voiant, m.	119, 597 colliet, m.	329
claquebois, m.	387 de cheval	ibid.
classe, f.	373 - de chien	187
clavecin, m.	387 colline, f.	37
claie, f.	327 Cologne, f.	551
clef, f.	269. 463 colombe, f.	587
Climat, m.	419 colombier	79
cloche	301. 511 colomne, f.	261
cloeher, m.	487 - de fueillet, ou page, 3	63.371
cloches, f.	595 petite	257
clorte	179 Colonel, m.	563
clou, m,	269. 295 colure, m.	401
clouer	249 combat. m. (bataille)	56r
Co.	- de mer, naval.	565
Coaffer	9. 131 combattre	559
coche, m.	333 de près	563
cocher, m.	331 Combination, f.	1690)
		COMO

con

con

conv

coqueoque

corl corl

core

-	The state of the s	
combiner	165 concevoir	473. 585
comble, m. 261.	277 conclution, f.	605
du toit	279 concombre, m.	63
comédie, f.	487 conçû	585
comédien, m.	515 condamné, m.	493
comete, f.	597 condamner	143
commandement, m.	573 à la mort, au	fupplice
du décalogue	AND THE RESIDENCE OF THE PARTY	481. 589
commander	583 Condition, f.	479
comme 13. 21.	135 conduire	5. 43I
commencement, m.	165 conjonction, f.	407
commencer 355. 439	475 connoissance, f. 165.	573- 575
comment?	3 de la verité	389
		9. b) 163
communiquer 159	. 409 faire	397
compagnie, f.	561 connu, m.	59. 61
de	159 confanguinité, f.	469
en de	603 conseil, m.	593
compagnon, in.	319 conseiller, m.	491. 547
comparation, f. 383	419 conservateur, m.	13
en	401 conserver 67. 169. b)	
compartie, adj.	71 confiderer 177. 307.	397. 431
compas, m.	395 constamment	43E
se comporter	375 constance, f.	447
composé 5. 155	. 327 conftruire	335. 38I
composer 5. 167. a) 149	. 383 coulumer	455
compositeur, m.	301 contant, m.	499
composition, f.	383 contempler	5
composoir, m.	363 contenu	317
composteur, m.	363 contigu, m.	161. 48E
comprendre 151. 391	1. 165 continu, m.	50I
compris	573 continuellement	33
compte, m.	603 contract, m.	459. 467
rendre	ibid du mariage	467
compter 157. 39	3.399 au, art. 429.451.	453. 603
comptoir, m.	393 contre	451. 497
Compte, m.	543 contrée, f.	423. h)
- palatin	551 de pais	ibid.
concert	383 contrefaire	tin mester 5
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		contre-

The second secon				
contrefait, m.	SET UZA	549	corps mort	509
contrepoids, m.	503.	519	diaphane	417
convention, f.	William !	459	noié opaque d'une taille étrange	351
conversation, f.	0.44	319	opaque	413
convié, fubst. m.	-	229	- d'une taille étrange	173
convive, m.	i	bid.	par tout le	159
convoi, m.		511	en corps et en ame	599
funebre	i	bid.	Corps et le Sang de I. C.	589
copie, f.		311	corps de juppe	243
coq, m.		77	corfaire, m.	495
- de bruiere		87	corfet, m.	243
- d'Indo		79	Correction, f.	87
coque, f.	57.	75	corriger	375
coquille, f.			Colmologie, f.	391
- de limace				161
- de tortue		131	- de lard	213
corail, m.		49	côteau, m.	37
corbeau, in.			coté, m.	149
corbeille, f.	217.	279	oppose gauche	415
cordage, m.		311	gauche	157
corde 257.	313.	519	tant d'un coté que de l'a	utre
a des cables		315		503
corde à puits			- d'un et d'autre	259
d'Instrument	NAME OF	387	de quel? &c.	347
cordelette, f.			de tous cotés	399
cordier, m.			cotte, f.	553
cordonnier, m.			- de maille	ibid.
corne, f.		107	cottonné, m. 119. 147.	71
- branchue		113	cou, m. 119. 147.	255
a de cheval		297	- /- d'alambic	225
corneille, f.	7.	87	de pied	149
cornemule, f.	187.	387	couche, f.	179
Cornet		185	coucher 283.	363
e a bouquin			la nuit	319
Cornette, m.		563	un enfant	475
cornu (cornuë)			· • fe	73
corporellement			au coucher du soleil	2I
corps, m. 17. 1	78. 2)	175	concou, m,	1. 87
· h épais		413	conconlex	9
			C	oude,

937331171595711337737bid. 500

cra cra cra cra cra cra

crea crée

crei crei crei

cria cri, au crie crin

criq Crif

Cro Cro Cro croi croi

eroi croi

eroi eroi

		Control of the Association of the Control of the	100
coude, m.	149	cours, m.)7
coudre 239, 241.	369	- des aftres	
couet, m.	347	- du toleil	
couler 29. 31. 191. 221.	280	avoir fon	
- > à fond	567	course, f. 415. 5:	
Te		faire des courses	
couleur 83.	163	The state of the s	17
oratoire		court, m. 57. 30	7
couleuvre, f.		tout	STATE OF
coup, m.		pour court 41	
tout h	349	Courtifan, m. 5.	15
de l'infortune		coufin 47	71
à coups de 209. 249. 311.	563	- Germain &c, ibi	d.
coupable, c. 459.	491	coufoir, m. 36	
coupeau, m.	249	couitin, in.	13
couper 53. 183. 215.	219	couteau, m. 227. 36	9
la tête	493	de boucher 21	
le poing	495	- a deux manches 30	9
couperet, m.		coutre, f.	1
couple, f.		coûtume, f.	5
cour, f.	543	coûture, f. 24	1
- de grand Seigneur		couturiere, f. 23	9
courage, m.		couver 7	5
courber	161	couvercle, m. 27	5
courcaillet	83	couvert, m. 75. 99. 135. 22	7
courettr, m. 533.	547	couverture, f. 283 29	7
	A SHARLING TO		
courier, m.	549	couvrir 57. 75. 99. 105. &	c.
Courlande, f.	427	le lit 28	3
couronne, f. 545.	547	la table 22	7
- de fleurs	61	la tête 28	9
couronner 383. 431.	545	Cr.	
court (rre) 20, 522.	525	Craie, t. 27	5
ça et là 99. 205.	347	craignant 60	9
- la bague avec la lance	535	craindre 60	73
- la polte &c.	323	crainte, f. 17	
- vîte (avec rapidité)	29	craintif, m.	5
- toujours	479	crampon, m. 24	
- la poste &c vîte (avec rapidité) - toujours courroie, f. 255. 315.	329	crane, m. 257. 16	1
		cra	

		V	
crapaud, in.	i31 croup	piere, f.	321
	199 croup	ion, m.	161
craquetter	385 croute		199
	287 cruch		229. 275
	397 crueifi		589
creation, f.	141 cruel,	m.	119. 455
créer, crée 141: 167: a)	389	Cu.	
creme (fleur) de lait, f.	187 Cueill	ir	55
crepuscule, m.	21 cuillie	r, cuiller, f.	227
cresserelle, f.	385	de bois	539
crête, fi	77 cuir, 1	m.	113. 245
- de heaume	549	de bouf ou d	
- creuser	285		315
creux, adj.	71 cuiral	le, f.	553
	115 cuire	215	253. 273
- de la main	153	le pain	199
a de la mine	263 cuisim	e, f.	213. 275
	443 cuifin		215
cri, ma	595 cuisse,	f.	149
au -	ibid. cuivre	, in.	45
crier 7. 9	451 cul, ii	n. (cû)	149
	493 culte,		573. 581
de leze-Majesté	495		573
	119 cultur	c, f.	177
	99	des jardins	ibid.
Criftal, m.	49 Cupid	on, in.	579
croaffer	439 curett	e, f.	181
Croatie, f.	427 curieu		5
croc, tri.	213 cuve,	f. 221. 225.	-287. 3IX
- de la balance	503 cuveau	i , m.	217. 221
Crocodile, m.	T31 cuvett	e, f.	311
croiance, f.	595 cylind	re	285. 395
croiant; m.	581	Da.	
croire	21 Daim,	m.	115
eroisfant, m.	411 Dame	f	53T
croître 41. 51. 73. 153.	219 nottre	Dame	585
fermement	575 damier	c, m.	531
eroix, m.	sao damné	AND A PARTY	603
eroupe, f.	323 Danne	mare, m.	427
A A A WILLIAM BY		Wally by	dange

1773313377773594571d.933591199555777d.c.3779 577715991a

déro

derri derri au par dès

defag defce defer defer defer defig defir defo

		The state of the s
dangereux, m.		jen 369
dans 17. 23. 29. 157. 2	17.	déesse, f. 579
229.	399	défaire 205. 563
danser, dancer 443.	519	défait 555
fur la corde	519	défendeur, m. 491
danseur de corde, m.		défendre 491
Danube, m.		fe 571
darder		défense 153. 459
d'avantage (davantage) 43.	463	faire 459
daufin		defensif, m. 553
David, m.	585	déffi, m. 523
De.		dégauchir 249
De là 5. 23. 169.	149	dégîter 209
débander		degoutter 53. 225
debarasser	205	degré, m. 265. 417
debattre	337	des 12 fignes du zodia-
débauche, f.		que 401
debaucher		de consanguinité 469
débiter		par degrés 169. b)
debonnaire, c.		degroffic 249
débordé		deguiser 515. 519
debout	267	dehors 16r
être		en 213. 261
		par 53. 199. 483
décalogue, m. 475. 459.	575	déja 475
décharger 161.	257	délectabe, c. 435
- la vessie		délicat, m. 139
aller se décharger		délicieux, m. 139
declin, m.	DESCRIPTION OF STREET	delié 53
décocher		délugé, m. 581
		demain 439
découpper 213. 229. 241.	273	demander 317. 467
découvert 261.	527	le péage 543
decrepit, m.		demandeur, m. 491
decroissant		démêler 489
dedans 385.	485	démérite 603
- · par 53. 71. 199.	481	demeure, f. 247
- au	71	demeurer 25. 247. 377. 581
- le de la ville	485	en son entier (état) 581
		demeu-

and the second second second		9, 4
demeurer bien ensemble	262	desordre, m. 443
demi, m.	413	dessert, m. 229
MACHINE THE RESERVE	25	dessiner 5. 303
demiglobe, m.	417	dessous 41. 115. 279
THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	527	au, cum gen. et acc. 75.
dent, f. 111. 115. 117.	152	140. 250 270
dependre	165	deffus 121, 227
depense, f. 215.	277	dessus 149. 259. 279 dessus 131. 227 - et dessous 131
dépensier, m.	215	au du (le) 53. 243 487
	561	au dessus et au dessous 423 b)
dépôt, m.	459	ci 245
dépouiller	217	de 155
depuis, adv. 399.	535	la 505
depuis ce tems-là	587	le d'une lettre 270
dereglé, m. 431.	441	par 183
déréchef 231.	363	par
deriver	100	la bonne ou la mauvaile
dernier, m. 413.	499	ibid.
- jour	60!	destiner 487
		dête, f. 459
		detester 171
la veue	417	détourner 319. 429
		se détourner à &c. 431
derriere, fubst. m.	149	detresse, f. 575
au -	173	detremper 199. 253
par 147.	149	detroit, m. 31
dès le matin	599	detremper 199. 253 detroit, m. 31 devaler 221. 257
a le matin	21	se devaler en bas 263
lors que	77	devant 147. 161
que 191.	225	lui, soi 255. 361
desagreable, c.		2u 175- 259. 379
descendant, m.	471	le 589
		par 147
descente, f. desert, m.	551	devenir 35. 51
se desesperer	303	devider 233
deligner	533	devidoir, m. 233
defigner defirer	355	devoir 233. 457. 465
desobeissant, m.	475	devoir 399
source .	7/3	Devotion, f. 451. 475 Ded deux
	3	acux acux

199351111993339957-1199999113355599933199371113

dor

don

Drag

drap

The state of the s	NAME OF TAXABLE PARTY.		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		Commission and Co.
deux n. et g. c. 75.	111. 143.	157	distance, f.		395
tous deux		343	garder la memo		399
dextre, f.		591	distiller		225
dè, m.		529	dillingué	NAME OF THE OWNER, OF THE OWNER, OF THE OWNER, OF THE OWNER, OWNER, OWNER, OWNER, OWNER, OWNER, OWNER, OWNER,	65. 373
Di.			diftinguer	163. 1	71. 381
Diable, m.	143.	579	diltribuer	S SAME	159
diadéme, m.		545	dit (sudit) m.	2	13. 225
diafragme, m.		157	divers, m.		87. 237
Diamant, m.	10 A	10	diversité, f.		575
Diane, f.		570	divertir	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	515
diaphane, c.	40	1/7 4T2	divertissement,	m.	103
diete,f. d'election	(generale	501	se divertir	74-14-15	197
Dieu II.	142 16	P7 2	divin, m.		87. 589
au nom de		6. 4	divininité, £		589
	act the	בייויים	divifé, m.	COLUMN SE	455
dieux, p. m.	5. 401.	711	diviler	260. 2	89. 393
	7. 401.	407	le	3.1. 3	37
diforme, c.	加多。对"	113	division, f.	1	393
digne, c.	***	313	div	250. 5	87. 393
diligence, f.	121	437	dixaine, f.	213. 1	393
diligent				Do.	- 273
dire	49. 163.	499			591
pour ainsi	19030	381	Doctrine, f.	PART	153
c'est à	Temple by	583	doigt, in.		ibid.
qui veut		587	- de milie		583
comme qui diroit		155	de dieu		
pour mieux dire		425	au		5
vous diriez que			petit		153
discerner	AND THE OWN		domestique, c.	Referre	77. 479
disciple, m.	48		dommage, m.	ligup zi	
discourir	量为此	3	causer du - •	00	459
Discours, m.	5. 381	. 383	domter		31. 448
bien lié		383	donc		19. 431
disette, f.			voilà pour		177
difgrace, f.	50 Z 5 30	443	donner	229 4	79. 583
disparoître		591	a boire l	e vin &c.	229
disposé		447	- dans les	filets	209
disposer		561	- la senter	ice déciti	re 491
disposition, f.	165	. 383	- a chacun	ce que	lui ap-
distoudre	TO MAN	213	partie	ens	459
	1	Mary Control of the last of th			donnes

42	- 1	0) 24	
donner la vie	49	drogues, p. f.	000
- les notions des choie	15 24	(droit, m	+000
la fentence	491	naturel de vie et de mort	201
se donner de garde	431	de vie et de mort	170
de l'elache	4	arone, aar. sao aon	121
			259
dont 5. 23. 35, 113. 1	133.	la droite	181
165.	577	Du	
THE PARTY OF THE P	42 75 /	11 7130 1777	728
la grasse matinée	ibid.	de Baviere	558
100, 111,	147	- de Saxe	
- d'epee	555	Ducat, m.	
de livre	371	Duel, m.	
volle	175	dur, m. 42.60	
douaire, m.	90/	à rompre	
douane, f. 485.	441	durant quatre ans	587
TOGOLE	311	durer	359
donecine 2/	. 31	dureté, f.	49
Loui	21	Ex	
douleur, m.	109		
douve, f.	309	Eau, f. 17. 29. 33. 35.	121
doux, adject.m. 27. 165.			213
agneau	449	ATT THE RESIDENCE OF THE PARTY	369
à manier	165	The Control of the Co	71
douzaine, f.	393		287
douze, c.	327		293
- fignes du zodiaque			225
Dr.	371	The state of the s	548
		THE RESERVE AND THE PARTY OF TH	3I
Dragon, in. drap, m. 237.			283
drap, m. 237.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	Eh.	3675 SA
- rude	283		1 1991
- de Cavallerie		Ebarbé, in.	67
drappier, m		ébaucher 249.	303
AND THE REAL PROPERTY AND REAL	23/	éblouir 89. 431.	
- des embûches (pieges)	500	ébrancher Ea	249
le contract	199	Cocilla	
- le contract - des Epitaphes	211	anvilla de poillas	133
was Epitapites	311		133
No. No. All Property of the Control		DNR R	aille

	-	September 1	The second second second	-	100
ecaille de cancre	1	135	écrevice, f.	4	135
écailler	1	215	écrevisse, f.		401
écailleux, m.	Marin !	131	écrire 355. 353.	373.	583
écarté, m.			écrit, m.		491
écarteler		495	écriture, f.		355
- a quatre chevaux	T		fainte		573
Ecclesiastique, c.	SECTION .		écrivain, m.		491
échalas, m.	5	219	écu, m.		45
échanton, m. 2	29.	547	écueil, m.	STATE SALE	349
en échange	5 3	479	écuelle, f.	217.	11 12 12 1
échapper (s'échaper)			écume, f.	35.	265
- des mains			écumer		217
écharpe, f. militaire			écumoire, f.		217
échasse, f.	Age of	539	écurie, f.	279.	
ĉ chauder	Market .	213	écureuil		103
échauffer			écuyer		547
Echelle, m.	To be	569	trenchant		229
échecs, p. m.	E 15 00	531	Ed.		
écheveau, m.	Top of	233	Edenté, m.		145
échine, f.		161			
échiquier, m.			Effacer		353
échoir		579	effet, m.	Mary Mary	397
éclaircir		281	pour le même	103.	335
éclairer 21.	23.	413	effort, m.		523
éclat, m.	21.	35	pour le dernier enord		57 E
éclair, m.		35	effroïable, c.	275.	565
éclipse, m.		413			603
- de la lune		415	effrontément		493
du foleil		415	Eg.	1 2	
-clorre		75	Egal, m	447.	
école, f. 275.	373.	485	égaler		459
écolier, m.	275.	439	egaro, m.		467
écorce. f.	53.	357	légaré, m.		319
écorcher	211.	217	s' égarer	431.	
Ecosse, f.		427	église, f. 485.	575.	
écoulement du fable &c		201	égorger		211
écouler		301	égrugeoire, f. (ratille)	re)	217
écouter		457	égoût, m.		487
égran, m.			égruges	24	217
THE STATE OF THE S	MATERIAL ST	179		PR	Abse'

Egy Egy

Elan, electe

electu Eléfa éléga Eléga éléve éleve éleve éleve

elle, eloigi éloqu élû, Emba

emba emba cmbe embo embo

embr embr embr dreff embr émér émér emm

emin

			-
Egypte, f.	255	eminufell r	295
Egyptien, m.		émondeur d'arbres, m.	
Eli		empaler	495
Elan, ma	113	s'emparer	569
electeur, m.		empêcher	435
e ecclesiastique	ibid.	empeigne, f.	245
- d' Hannovre	ibid.	empereur, m.	549
electuaire, m.		pour l'empereur	5.89
Eléfant, m.	III	empefer	239
élégamment de la la la la la la la la la la la la la		empire, m.	549
Elégance, f.	381	Romain	jhid.
élément		émplâtre, in.	507
		emploi, m.	183. 465
élevé, m. 147. 483.			435
élever, se 33. 53. 257. 345.	. 583	emerter	571
			535
elle, f.	467	emprunter	459
eloigné, m. 307.	377	En.	No. Application
eloquence, t.	577	CR CALLERY 13	, 21. 25
člů, m.	603	- tant que	169
Em.		encan voiez vendre	
		encaver	223
embarraffer		enchantement, m.	599
embas thomselfunder	517	enchasser 2	71. 333
embellir 151. 179.	281	encherisseus	499
embellir 151. 179.	431	enclaver	347
cupoite and an analysis	305	enciorre	67
emboiter 273.	327	enclume, f.	267
embouchure, f.	199	encore	67
du four, &c.	ibid.	une tois	61. 591
embrasement, m.	- 25	davantage	43
embrasser value	443	encourager	463
embûches, p.	599	endroit, m. 317.	
dreffer des embûches	ibid.	- égaré	317
embuches, f.	599	enduire 2	51. 273
éméraude, m.	49	endurer	09. 447
émérillon, m.	91	enfant, m. 7. 145. 4	73. 533.
emmaillotter	475		537
eminanché, m.	285	o prodigue	515
BATTER TO STATE OF THE STATE OF		Ddd 3	enfan

45

entre entre entre entre entre envel envel

envie

envir envir

envir s'env

envi

Eole,

Epaisépail épair épau épau marc épée, conr être épei

Comment of the Commen	
enfanter (acoucher d'un en-	ensemble 159. 357
fant) A73	bien 361
enfer, m. 577: 60	g ensevelir 511
enfermer (ou fermer) à la clef	ensuite 175. v. suite
83. 203. 463. 500	entaller 67
enfin 25. 59. 19	gentendre 3. 163;
enflammer 2	entendement, m. 167. b)
enflé. m. 147. 33	7 enter 177
	7 enterrement, m. 509
	5 enterrer 511
a - d'orgueil ibio	l entier, m. 413
enforcer 95. 190, 267, 28	7 en fon 581
567. 57	1 entonner 219. 223
enfourner 19	7 entonnoir, m. 219
s'enfuir 207. 56	3 entortiller 157. 217. 231. 233
enfumé, m. 13	ola l'entour 119. 485
engager 34	7 tout à l' 255. 283
s'engendrer 27. 49. 51. 47	3 aller tout à l'entour 255
engin, m. 25	3 entoure, m. 157. 325
- de la pompe 28	33 entourer 153. 283
s'engluer 30	3 un d'entr'eux 581
engrainer 10	3 s'entr' aider l'un l'autre 453
eneraiffer 77. 19	35 - muluellement 465
encharnacher 3	olentrailles, p. f. 155
eniotice me	17 - de la terre
s'enivrer 4	13 s'entraimer tendrement 455
enlaffer Y	77 entre 83. 149. 161
ennemi, m. 437. 447. 559 51	59 d' 59. 51. III
enragé	99 deux - 93
enrager 4	51 eux 455-581
enraier 3	29 s'entrebaiser 443
enrajoir, m. 3	33 s'entre-battre 521
enrôler 5	53 s'entre choquer 565
enfacher	81 entrée, f. 257. 427
enfeigne, f. 5	63 de mailon 257
Enseigne (porte enseigne) v	n. entre-lacer 325
5	3 entre-meler
enseigner 3. 373. 3	89 entremetteur, m. 467
The state of the s	entre-

-			-
entremile, f. 467. 489.	583	epervier à pecher, m.	199
	557	épi	67
entreprise, f.	435	epiceries (épices) p. f. 2	17. 507
	603	épicier, m.	507
entretenir 465. 463.			09. 43 I
		épieu, m. de chasseur	209
envenimé, m.		épine, f.	179
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	00 NO. 345	du dos	161
avoir de		épineux, m.	431
envier		Epitaphe, m,	SII
envieux 143.		éplucher	79
environ		éponge, f.	289
environner 19. 31. 151.			467
		épouser	ibid.
environs, p. m. 487.			que 505
s'envoler 180.	203	époux, m.	467
		épreindre, m.	221
la paume (servir)			91
du ciel	591	à pêcher	201
aux galères 595.	523	Eq.	
envi, m.	523	Equarrer	253
faire à l'	ibid.	Equateur	401
Eo.		équerre	393
Eole, m.	577	équinoxe, m.	401
Ep.	-1174 B	d'automne	ibid.
	411	de Printemps	ibid.
épaissir	33	TO STATE OF THE PARTY OF THE PA	
épargner	The second	Ergot, m.	77
épaule, f. 147. 149	315	Es.	
marguer les énaules	AGE	Escapean m escapelle.	f. 283
Enée. E. 450	. 555	escadron, m.	501
- de la vertu	447	escalader (donner l'esc	calade)
à trancher la tête	493	A STATE OF THE STA	509
grande tranchante	553	elcaner, in orumane	261
conrte épée de bois	523	eu caracol	ibid.
être passé au fil de l'épéc	563	escarbot, m.	99
épeller .	379	escargot, m.	127
éperon, m. 321	. 450	escarmouche, f.	519
- de vaisseau 345	. 56	lesclave, c.	463. 477
	19.50	Ddd4	elcru-

73) 79131393535538355511931313657 167

s'Eve Eve Eur eux

Exc exc exc exc exc exc

extended ext

eserumeur, m.	521 étage d'enhaut	Tollar Control
espace, m	397 étai, m.	261
en l'de (dans) &c.	ibid étain m	349
		45
efordon, m. 521. Ef gue, f.	427 étamine, f.	499
espi uie de bois	199 etançon, m.	289
espère. f.	135 étang, m.	261
les deux espèces du saint s	Sacre- état m	31. 71
ment	589 - d'humiliation	473. 477
AND THE RESIDENCE OF THE PARTY	451 étau, m	589 499
elperer	451 étaux, p m.	213
elpion, m.	559 été, fubst. m.	401
	387 éteindre	260
- malin	599 étendart, m.	563
- taut vital, qu'animal	1 157 étendre 52.	153. 359
- de la fagesse (fapier	nce) éternel, adject. m.	585. 587
THE RESERVE TO SERVE THE PARTY OF THE PARTY	607 l'Eternel	451. 573
- jeune	371 éternellement	603
en, pr.	5 Ethique, f.	391, 425
le faint Efprit 585. 587	. 591 éternité, E	11
efquif, m.	349 étincelle, f.	23. 269
estaim, m. 191	. 189 étinceller	21.99
estaimer /	ibid étoffe, f.	237
esse, f.		. 21. 379
essence. f.	1. 13 errante	401
essieu, m. 325	6. 503 - hxe 491 - polaire	399
efforiller	495 polaire	399
essuiemain (essuimain) m.	229 étoile, m.	399
The state of the s	293 étouffé, m.	507
eftimer	115 étouffer	205
eftoc, m.	523 étouppe, f.	233. 313
THE RESERVE OF THE PERSON OF T	7. 157 étourneau, m.	83
eltrapade, t.	495 étrange, c.	137 173
Marie State of the State of the	etranger, adject. m.	497
	5. &c. étrangler	165 565
étable, c.	587 etre 11. 17. 35. 85 271 Etre, fubst. m.	14.45 24.45 10.16 3.56
	1. 583 - très parfait &c.	11 391
etage (plan) m.	259 devoir être	465
一大人 大學	THE AND THE SECRET	cn

en être le (la) plus 85.	467 exhalaison, f.	35
étrier, m.	323 exiger	543
étrille, f.	297 expédition, f.	557
étriller	297 - de guerre	ibid.
étroit, m.	425 expliquer	167a)
	377 exposer en vente	497
		3. 147. 371
	377 extrême, c.	587
	83 extrémité, f.	153
		149
étui, m. 99.293	.507 Fa.	A ALLEMA
à plumes, &c.	355 Fabriquer	237
éturgeon, m.	135 face, f.	409
étuviste, m.	289 facette, f.	49
Ev. Eu.	façon, f.	269. 407
s'Evader	aug - ne la mema	0.372
Eve, f.	143 - en aucune	415
éventrer;	215 façonner	273. 375
Europa, f. 419b) 425 faculté, f.	171 b) 169
eux, m.	375 faire, 3.21.25.99.12	7-237-2+9
mêmes 205	· 489	275
Ex.	- les oeufs	75
Excès, m.	443 - les funerailles	SIE
exciter	25 - faire	
excrement, m.	161 avoir à faire	599
exécuter,	479 ne que	373.439
exécuter un criminel	495 le 21. 25.	33.45.575
fidellement, &c.	4/9 faineaut, m	373.451
Executeur de la haute jus	tice Faifan, m.	67
genniad si	493 fait, partic.	173
exemple, m.	127 être pour, &c.	453
- de diligence	127 il fait, impers.	21
exempt, m. on the	587 tout à fait	523
exercer	533 faite, f.	79.
s'exercer .	383 - du toit	261
a - à courir, à la course	533 faix, m.	257
exercice, m.	533 famille, f.	465
- du corps		585
de la course		165
- stuge	Ddd 5	àla

figu fil, filaff filer filet

filet fils,

fils, bear fin, fina finiti Fin fick fixe

Fla flat flat flat Fli

		and the same of th
465	fer a friser	293
455	ferme	181. 343
		575
257	fermer	153
195	- au cadenat	279
119	- à la clé	ibid.
439	- une lettre	379
57	fermiere, f.	187
183	fermoir, m.	369
183	de laiton	371
183	feroce, c.	117
		269
		375
345	fesse, f.	149
467	festin, m.	227
405	de nôces	467
381	feu, m.	5.23.123.253
599	- d'artifice	571
		567
283	feve, f.	67
		53
		ibid.
		357-355-367
		371
593		377
389		
75	Fi.	endanter un celi
133	Fiançailles, p.f.	467
473	ficelle, f.	315
595	- de balance	503
		36E
		205.221.327
		5.7
		479
		579
		55
267	figure, f.	305.583
555	- geometrique	395
100	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	AND THE RESERVE TO SERVE THE PARTY OF THE PA
267	- de la Lune	411
	455 115 257 195 119 57 183 183 183 183 91 345 405 285 285 83 183 485 599 285 285 183 485 599 285 183 485 183 285 285 183 285 183 285 183 183 183 183 183 183 183 183 183 183	- d'artifice mettre le feu 285 mettre le feu 283 feve, f. 83 feuillage, m. 183 feuille, f. 483 - de Papier feuillet, m. 593 feuilletter 289 75 133 Fiançailles, p. f. 595 - de balance 145 fiche 249 - en terre 181 fidellement 343 fievre, f. 281 figue, m. 267 figure, f. 555 - geometrique

Commence of the last of the la		the state of the s	The state of the s
figure rétorique		lanes, p.m.	585
fil, m.	233. 241 -	· facrés	ibid.
- d'épée &c.	555.563 f		183
de la traine	237 -	- de balance	503
filasse, f.	233 f	lêche f. de lard	213
filer	127. 233	lêchir	161
filet, m.		leur, f.	39.59
- de chaffeur	203 -	· fauvage, (chan	
à mouches	127	Champag	ne 61
d'oifeleur	203	- de farine	195
- a pêcher		- retorique	383
fileuse, f.		Heuret, m.	523
fille, f.		Heuve, m.	31
belle		Reuve navigable	543
en âge de fe			45
filette, f.		Aot de mer, m.	967
fils, m.		flotter,	449
de Dieu			ibid.
bien aimé	203.277	Aûte, k.	187-387
du frère, &	de la fænr	SALVER AND A	and the second
30 1116, 4	471	Fo.	
fils, p.m. filles, p. f.			157. 159
beau-fils, m.	4/3.4/3	Foier, ma	217
fin, m. & f. 119.4			41. 183
à la	7-429-433	fois f	439
en	75.145.183	à la	III
financier, m.		une seconde	591
finir	349	autre	479
Finlande, f.		encore une	363.591
fiole, f.		- un autre	411
fixe, c.	300	une	439- 479
fixement		folie, f.	599
Fl.	89	in folio	
Flairer	760 000		371
flambeau, m.	109. 209	fond, m.	311
flamme, f.		de fond en comble	
flammêche, f.	25. 123	fondateur	27. 57 %
	280	fondement	181
flammette, f.	289	fondra	251
Flammstedt, m.	399	fondre	91. 191. 307
	TENER LESS		faire

Fuit fuit pre fun fair fun fun fur utt

Cal gab Gal gag gag

faire - 211. 26	5 fouiller 70
fontaine, f. 29. 179. 28	Fonine 6
les fonts, (baptismaux) p. in	162
	The state of the s
forçat, m. 57	
force f	3 - aux pieds 221. 463
force, f. 193. 225. 439 force, adverb.	founds 6
de de de arasa	fourche, f. 183
à - de 75. 257 34	tourchette, t. 71, 227
oret 6 17 27 41 vol 200	fourchu, in.
forge, f. 1/3/.41.121.20	fourgon, m. (à feu) 199.217
forge, f. 26:	fourmi, f. 127. 437
forgeron, m. 577	tourneau 275. 283
forme, f.	fournier, m. 197
d'un discours	fourniment, m. 515
d'un difcours 38 exterieure 37	fournir, 139. 437
	fourrage, m. 559
de foulier	fourreau, m. 99. 323. 5 5
- de foulier 2,4	tourrure, t. 243
A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	
	Fracasser 567
fe	
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
fort fulft m.	- à l'allemande 239
fort, fubst. m. 483	stranc, m. 455
forterelle, f. 48	7 France, t. 425
se fortifier 160 b	Grandelin m
	françolin, m. 87
fortune, f. 447. 579. 597	
- la bonne & la mauvaile	
a bottile of 14 manyane	- le ballon 527
jeu de fortune	7 - un Instrument 387
jed de totellie	de monts
à loups ibid	
	COCO
	raire fredonner 385
	frein. m. 459 5 freion, m. 99
fouet, m. 329 475.53	
	9 trene, m.
4/3. 49	frère, m. friand,
	Friand,

	The American	
friand, m.	87 gaillardet, m	347
frippier, m.	499 galée, f.	363
frire, ou fricasser	2 7 galere, f.	495
frifer	293 Galerie, (Gal	lerie) f. 261. 485
froid fubft. & adj. in	165. 421 galerien, m.	343
Fromage, m.	127. 187 galer, m.	53 t
froment, m.	67. 183 galetas, m.	279
front, m.	151. 435 galop, m.	323
frotter, 297	.331.523. gant, m.	243
fe	287 gantejets, p. 1	n. 553
frottoir, m.	297 garce, f.	443
fruit, m.	55 garçon, m.	145
de l'arbre defe	idu 143 - jeune	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA
- de la terre	125.177 garde, f.	ou petit 537
fruitier, m.	55 du cor	ps 547
Fit.	se donner de	de 319
Fuir	171 y prendre	429
fuite, f.	567 garder	185 279
prendre la	ibid. fe	103 431
fumée, f.	25 gardien, m.	101. 463. 599
faire de la	379 gardon, m.	135
fumer	181 garentir	187
fumier, m.	79. 181 gargotte, f.	487
funebre, c.	511 garni, m.	147
funerailles, p. f.	513 garnir	53.131. 243
furet, m.	103 garrot, m.	263
furieux, m.	451 gafpiller	4'3
utur, m.	433 gateau, m.	199
502/8-7	gâter	125
Ga.	gauche, adj.	
Cabelle, f.	543 à	257 429
gabion, m.	571 gazouiller	7
Gabriel, m.	595	Ge.
gages, p. in.	479 Geai, m.	9.87
gagner	475. 535 géant, m.	175
le jeu	535 gelé	
de quei &c.	465.475 gelée blanche	35
gai, m.	463 geler	35 ibid.
galesé, f.	439 gemeaux, p.	ma 400
SAULE BESTER SETS		gémir
		Paring

Gree gree gree gree gree grid grill

gémir	87/8	globe terrestre (de la	terre) 300
général, adject. m.	551		421 b)
en		gloire, f.	431.603
Général, Subst.	563 8	dorieux	79. 603
- en chef		olus - que jamais	589
Generalissime, m.	ibid g	du, f.	53
genevre, m	57. 71 8	luau, m.	205
genou, m.	149	Go.	
à genoux	449	Fobelet, m.	227.529
genre, m.	465 g	oitreux, m.	175
humain	ibid. g	olfe, m.	31
gens, f.	4598	omme	53
de bien	ibid. g	ond, m	259. 269
gentil homme		orge, f.	147
de la cour	547 g	ofier, m.	159
gentil, fubst. m.	581 g	oufre, m.	31
géometre, m.	395.419g	oujon, m.	135
géometrie, f.		ousse, f.	67
geometrique, c.	395 g	oût, m.	163
gerbe, f.	183 g		165
gerce, f.	127 g	outte, f.	33.35
germandrée, f.		- ne voir	123
germer	223 g	outtiere, f.	261
Gi.	g	ouvernail, (timon) m	. 343
Gibeciere, f.		ouverner 185.33	
gibet, m.		Souverneur, m. I	
pendre au	493		7
gigot, m.	213	Gr.	*** *********
gironette, f.	261	Frace, f.	3.495
gîte, m.	119. 319-	- de bonne	229
Gl.	-	- fouveraine	59E
Glace, f.	35. 533 g	rain, m. 7	1.195.203
glaire, f.	75 g	raine, f.	57.79
gland, m.	57	- de légume	67
glappie	98	raisse à graisser, f.	331
gliffant	135 g	raisser	331
gliffer	133. 533 6	Frammaire, f.	379
globe, m.	273.3998	rand, m. 17.27.	37.85.469
- celeste		caucoup plus grand	
美国教育 10-11-15 国际公司		PARTY TO BE STORY	auM

aussi grand che	565	en gros, v. peser	2 004236
Grande Bretagne, f.			71
grand Maître d'hôtel	547	groffier, m.	381.455
grandeur, f. 11	3.359.427	groffierement	271
de courage		grotte, f.	37
moyenne	91	grue, f.	Q-
grange, f.	183	(engin d'archi	tecture) 257
grappe de raisin, f.	71.219		
gras de la jambe			
gratter		Gueable, c.	335
graver ·		gućer	335
Graveur, m.	ibid.	guenon, f.	103
gravier, m.		guêpe, f.	99
gré, m.			293. 507
de bon-mal			483
748 - 2 XW.		guerre, f.	577
Grece, f.	423	- faire la	600
greffe, f.	179	- aller à la peti	te 553
greffier, (notaire) m.	491. 547	guerrier, in.	553.593
grêle		guer	91. 487
grelot, m.		guetter	91
grenier, m.			111. 135
	183		389
grenouille, f.		guindeau, m	265
grève (de la jambe)		guinder	133. 249
griffe, £	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Guirlande, f.	61.383
gril demembert.v.n	217	COLUMN TOWNS OF STREET OF STREET, STRE	net and that
griller grillon, m.		Ha.	
grimace, f.	99	Habillement, m.	247
		habiller	463
grimper grincer	115	- magnifiqueme	5+5
grincer les dens	thid & 49	habit, m. habitant, m. habiter hache, f.	27. 187. 289
gringotter	1010.00 451	habitan	17. 423 b)
grive, f.	7	hache 6	247. 421 a)
gronder	9 AET	macile, is	211.249
gros, m.	33.49.85	have 6	tere 493
orteil (orteuil)		haillon, m.	1.9
grosse tête, &c.		hair	359
	1/3	THE TREATMENT OF THE PARTY OF T	87.455
Apparetage .			haleine

hon

hue huil huil huil huil

haleine, f.		herbe, f. 39.	
haletter	7. 157	bonne à mange	r, potagere
hallebarde (halebarde	555	BASE DE	41.63
hameçon, m.	201	fur l'herbe	239
hampe, f.	MICHELL CO.	Hercule, m,	429
hanche, f.	The same of the same of	herisson, m.	119
Hanovre, f.	CONTRACTOR OF THE PERSON NAMED IN	heron, m.	95
hanteur, m.	DODGED WITH STREET	héros, m.	185
happe, f.	all had been considered with the	herle, f.	183. 483
harang, m.	The second second second second	Hevelius, m.	399
hardes, p. f.	ARCHITECTURE OF THE PARTY OF TH	heure, f.	299
hardi	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	de la nuit	301
hardiment 3		à la bonne	5
harlequin, m.		à l'heure qu'il faut	463
harnois, m.	CONTRACTOR OF STREET	à toute heure	21
harpe, f.		2 cette	605
hart, hard. m.		quelle il est	299
handle coll. III.		heureux, m.	11
haut, m. 37.53.	69.115	heurler	7
tout au haut	261	heurter	349
haut de chausses	The state of the s	hexagone, m.	191
bois, m.	387	Hi.	
a mal, m.		Hiacinthe, v. hyacint	
du - en bas		hibou, m.	9
en - ·		hideux (Mann)	SOLL STATE COLUMN TO SERVICE STATE OF THE SERVICE S
un peu plus haut	503	hidre, f.	121
haut des bras		hidromel, m. v. hydron	mel.
des jambes		hie, f.	257
Bouteur. f. 334.3	47.395	hier	ibid.
d'un homme		hierogliphique	383
hazard, m.	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	himme	383
		hirondelle, f.	79
le hazarder	91.445	histoire, f.	515
He.		hiver, m.	403
Hebreu, m.	355		100000
hemisphere (hemisfere)	m. 417	He.	100 W. W.
inferieur	Dat al	Docue daene, 1.	95
. fuperieur		hochet d'enfant, m.	475
herbage, m.	39	hoiau, m.	179. 265
Constant Constant	-		homme,

The second secon		
homme, m. 17.111.141.	45 humanité, f.	453
parfait. (tait)	45 numble, e.	447
- diforme (monstrueux)	75 humblement	449
raifonnable	155 numecter	303
guerrier guerrier	93 humide, c.	165
les hommes & les femmes	179 humiliation,	f. 589
Hongrie, f.	127 humilité, f.	573
honnêtement	65 hune, f.	347
honnêtetê. f. 289	67 hunier, m.	347
honnête 421,453.	61 huppe, f.	7. 87
honorer 475.	595 hurler, voiez	heurler.
honteux, m.	31 huson, m.	135
hopital, m.	87 hute, f.	203
horison, m.	103 hyacinthe, f.	49
horologe, m.	199 Hyades, f. p	
- qui sonne	301 hydre, v. hic	
grande	187 hydromel, m	
horreur, f.	29 liysope, m.	61
horrible, c.	115	70.
hors cum acc. & gen. 185.451		59
hôte, m.	229 jalousie, f.	261
CONTRACTOR OF THE RESIDENCE OF THE PARTY OF	229 jamais	429
- qui traite	491 plus que	jamais 589
hôtel de ville, m.	487 jambe, f.	149
	311 se donner de	s crocs en 523
	223 jambieres, p	. f. 553
houblon, m.	265 jambon, m.	213
houer	187 jante, f.	327
houlette, f.	321 jardin, m. p	
housse de cheval, f.	321 jardinage,	177
houssine, f.	jardinier, m.	
	195 jargonner	7
Huche, f.		375
- de moulin	195 jaser, 9 javelle, f.	183
huer	g javelle, 1.	49
huile, f.	523 jaunâtre	59.75.163
huissier, m.	547 jaune, c.	Ic. 59.71.103
huit	399	75.209
haitre, f.	139 lei	
humain, m.	587 c'est ici que Eee	Id.
THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	Fee	100

Id.	presqu' 31
	- jointe à terre ferme 31
idole, m. 577	Im.
idiot, c. 393	Image, f. 141. 165. 167 a)
7e	Imagination, f. 165. 169b)
Jean Baptiste, m. 587	imaginer, 577
Terufalem f 603	imiter 5
1ESUS, m. 587	immense, c.
Christ Notre Seigneur	immediatement après 149
595. 603	immoler 589
jet, faire le jet	immondiee, m. 487
71.351.529	immortel, m. 167 a)
des bombes, &c. 571	impatient, m. 451
Manore	[IIII] Cliceration
en haut, en lair 28	impetucusement 27
les Marchandiles 351	imple, m.
dans le moule 359	implacable, c. 47)
a part 269	imposer 479
- a ou par terre 205 525	importuner 99
Se jetter 50	imprimerie 361
jetton m	Imprimeur, m. 361.363
ieu m 527, 53	imprudence, f. 599
d'addresse 53	limpudique, c. 579
- des échecs ibio	impudiquement 443
	175,
de hazard, fortunes 52	9 Inaccessible, c.
- de passe - passe 51	7 incarné, m. 587
de paune 52	fincivil, m. 4))
jeune, c. 17	glincommoder 99. 127
	s inconnu, m. 419 b)
	index, m (doigt) 153
- garçon 53 - homme 429. 145. 46	5 Indien, m. 355 579
	3 indifferenment 441
	3 indubitable, c. 169 b)
jeux, p.m. 53	7 inébranlable, c. 457
demans	industrieux, c. 97
II.	linepuisable, c. 13
	5 Infanterie, f. 561
	Minferieur, m. 423
île, f. 31.423 1	infertile,

information in the information in the information in the information in the information in the information in the interior in

Joiat joie, tout joint

		a			
Ì	infertile, c.	TO MAN	57	joindre ensemble	335
ı	infini, m.	397.		jointure, f.	327
	infinité de, f. 143	. 419.	439	- des mains	153
	influence, f.	397	. 597	- des pieds	149
ì	infortune, m.			jone, m.	71
	infructueux, ms		pe 159	Liouri C	2 19 19
	ingenieux, m.		531	Jouer 517 jouer fon rôle des comedies (fi	. 525. 537
	ingrat, m.		580	ouer son rôle	515
	inhabitable, c	4:	21a).	- des comedies (fi	arces) tra-
	injure, f.	449.	451	gedies &c	. 513
ı	innocent, m.	451.	589	- aux dés &c. 520	531.537
	infatiable, c.	(A) ()	463	- de quelque Int	rument
l	inscription, f.		38		389
ı	insecte, m.	99.	125	à la paume	525
ı	rampant		135	- fe	475
ı	volant		97	joueur, m.	
	infolemment, adv.			- de profession	531
	inspection, f.		505	- de gobelets	519
1	instant, m.			joufflu, m.	175
i	dès l'instant de			joug, m.	327
ı	instituer		589	jouissance, f.	171
H	instraire				141.407
ı	Instrument, m.		385	du jugement	591 601
B	de musique		ibid.	et nuit	463
ĕ	interceder		591	Jourdain, m.	587
i	intestin, m.	155.		Journal, m	377
9	intrepide, c.		445	journée, f.	437
1	interieur, m.		157	le long de la journée	437
1	introduire			joye, f. v. joie.	
1	inventer 169 b) 307	. 333.	593	Ir.	
H	invention, f.			Irlande	427
1	inviter	467.	569	Is.	
7	invoquer	575.	607	Istue, f.	319. 431
3	inutilement		583	isthme, m.	31
	30.			It.	
1	Joiau, m.	to the	107 11 12 12 14 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17	Italie, f.	425
	joie, f.	-		Italien, m	607
		161.	279		
	joindre	31.	249	Judaique, c.	581
1	LINE TO THE REST			Lee 2	Judaisme,

lave lavo laur Laza

Légu lend lent lent léop lequ less leur less fair fe levi leur levr levr levr levr levr levr levr leza

Lib libe Lib lib lib lib lic lic lic

Judaisme, m. ibid. & 593 lait caillé	187
Judée, f. 587 lait, f. laite	133
juge, m. 491: 535 laiton, m.	45
jugement, m. 169h) 489 laitue, f.	63
le dernier jugement 591.601 lambrisser	281
tenir le 491 lame, f.	269
Juif, m. 355. 583 d'épée	555
jumeau, jumelles, m. 473 se lamenter	447
Junon, f. 5-9 lampe, f.	265
Jupiter, m. 407.577 lamproie, f.	135.139
Juppe, f. 243 lance, f.	535 555
ivrognerie, v. yvrognerie le lancer	91
jusque, (jusques) 339. 493 lancette, f.	293
a 111 landier, m.	217
- à ce que 239, 363, 429 lange, m.	475
- à la fin 431 langue, f.	151. 165
juste, c. 13 603 - Françoise &c.	607
au corps 243 languette, t.	273. 503
justice, f. 457. 489 lanterne, f.	3-9
venir en 49 lapin, m.	115
c'est avec - que 459 Lapponie, f.	427
juttifier 491 Laquai, m.	547
La. laqs, p. m. v. lacet.	
Là dessus, 505 larder	215
c'est là que &c. 265. 487. 559 lardoire, m.	217
c'est par la que 459 large, ci	135. 429
- c'est de la que 395. 413 largesse, f.	461
laborieux, m. 127 largeur, f.	419
labourage, m. 177 larme, f.	451
- des champs 185 larron, m.	221
laboureur, m. 181 - à tâter le vin	ibid.
lac, m. 31. 133 - (ou voleur)	493
lacet, m. lacs. 205 las, m.	439
lâcher 331 lafeif, m.	443
laid, m. 173 latin, m.	607
laiette, f. 273. 507 en -	26T
laine, f. 237. 107 187 latte, f. laisser 205. 231 lavande, f.	6t
	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE
lait, m. 187 lave - main, m.	layer
	ARTEL

	-03	10		
laver	229.	293 li	en, m.	309
lavoir, m.	194000172	243 11	er,	219.311
laurier, m.	57.	383 li	eu, m.	319. 377
Lazaret, m.		487 -	- de béatitude	603
Le.		7	- à découvert	261
Léger, m.	137.	165 -	- écarté	487
légume, m.		125 -		483
lendemain, m.		439 -	- du supplice	493
lente, f.		127 -	- opposé	4.5
lentille, f.		6.7 a	u de, 67.	133 331.535
léopard, m.		119-	- que	27. 115. 185
lequel, pron.	25 27	&c.d	'un à l'autre	395
lessive, f.	239	297 li	euë, f.	419
lettre, f.	305.	353 -	- d'Alemagne,	&c. ibid.
e - de metal		361 li	evre, m.	9. 115.209
miffive		379 L	lieutenant, m.	563
- de Pithagore		429 -	- Colonel	ibid.
lever		553 1	ieux, pl. m.	279
e - de Soldats (tro	upes)	ibid	igne, f.	249.395.533
faire	5. 209.	265	- aicendante	469
fe · ·	21.	3+7-	eollaterale, &	kc, 471
levier, m.	HEED!	257 -	· descendante	ibid.
leur, c.		14:	plus haute	ibid.
lèvre, f.	The state of	151		365
levrier, m.		209	- parellele	419
lezard, m.		123	- a pêcher	201
		192 253	ligneul, m.	245
Lie			limaçon, m	127
Libéral, m.	3 495		limier, m.	209
libéralité, f.	A Joseph		lin, m.	231.233
Liberateur, m.	E (37.) (5)		ferancé	233
liberté, f.			linge, m.	239. 289
libraire, m.			fale	239
librairie, f.		365	lingere, f.	239
librement	377	7. 479	linotte, f.	83
licoû, m.	He Roll		linteau, m.	259
licorne, m.	1		linx, m.	119
lie, f.	100	225	lion, m.	119
- du vin ou de	la bier	6 225		(te) 401
The state of the s			I Eee 3	lionne,

layer

mail mail

main mais mail

	The state of the s	-
lionne, f.		419
lippu, m.		467
liquide, c.	45.501 - que, 49 183.205. 553.	569
lire	607 de 77.	467
lis, m.	59 loriot, m.	83
liffe, c.	71. 135. 165 louche, e.	175
lifteau, m.	273 louer 479.	573
lit, m.	283 loup, m. 7.119	187
de plume		119
litiere, f.		131
Lituanie, f.	427 Lite	
Livonie, f.		259
livre, m.		591
in folio, &c.	371 même	467
- de la nature		405
relié	365 - de (par) sa propre lun	
livrer	531	405
bataille	ibid. & 561 lumiere, f. 13.21.379.	
fe livrer	599 Lune, f. 21.	400
Lo.		411
	297 funette, f.	307
Locher	515 - d'aproche ibid.	
loge, f.	319 lunettes, p. f.	307
loger	389 liqueur, f.	221
Logique, f.	roi lut, (luth) m.	387
logis, m.		523
loi, f.	459. 595 luteur, m.	443
- divine	171 luxure, f.	442
- fainte		255
loial	455 Machine, f.	255 161
loin	555 machoire, f. 153.	
loir, m.		251
l'on, v. on	Madrigal	383
long, m.	55 magicien, m.	599
au long, de	481 magnifiquement	545
- de la carrière	535 Mahomet, m. 593	. 595
tout de son		ibid.
longne, f.	715 Maience, f.	55E
- à la	439 Majesté, f. 397.549	
longuet, m.	The state of the s	211
THE BUILDING CO.	n was a second of the second o	nailler

mailler de bois de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de de charpentier, &c. de charpentier,			-
mainot, in. mainot, in. du Toutpuissant for du Toutpuissant du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Isla for du Sys maladic, f. for bible for du laid, m. for du l	mailler de bois	311 malaisé	249. 331
mainot, in. mainot, in. du Toutpuissant for du Toutpuissant du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Toutpuissant for du Isla for du Sys maladic, f. for bible for du laid, m. for du l	. de charpentier, &c.	249 à passer	431
- du Toutpullant 597 male, m. 173 - droite, gauche 149 233 mal fait, m. 173 - étendue, fermée (closé) - de Papier 359 - de Papier 359 - de la gauche, &c. 305. 429 - de la droite à gauche, &c. 355 mains: battre (frapper) des mains battre (frapper) des mains: battre (frapper) des mains battre	maillot, m.	475 malade, c.	505
- du Toutpullant 597 male, m. 173 - droite, gauche 149 233 mal fait, m. 173 - étendue, fermée (closé) - de Papier 359 - de Papier 359 - de la gauche, &c. 305. 429 - de la droite à gauche, &c. 355 mains: battre (frapper) des mains battre (frapper) des mains: battre (frapper) des mains battre	main 6.	153 maladie, f.	579
droite, gauche 149 233 mail fait, m.	- du l'outpuillant	507 maie, m. juoja.	THE PARTY NAMED IN COLUMN TWO
Second color Seco	droite, gauche 149	233 mai fait, m.	173
157 malin, m. 1599 de Papier 359 efprit ibid. Malfaiteur 493 mammelle 147 mains: battre (frapper) des mains de charrue, &c. ibid. des deux 387 d'habit, &c. 243 d'habit, &c. 243 d'instrument 387 manger 97.143 583 donner l'un l'autre les 4.9 manger 97.143 583 donner à 297 o'est un pauvre que 211 mangeoire. f. 187 mangeoire. f. 187 mangeoire. f. 187 manifon, f. 27.79 101. 259 de cette 205 de plaisance 483 de cette 205 de plaisance 483 de cette 205 de plaisance 463 de manier 167 a) d'armes 543 d'une - de 99 mastre, m. 463 manteau, m. 243 du logis 229. 479 manuscodiata, f. 87 manuscesse, mastresse, f. 473. 467 marbre, m. 361 marbre, m. 363 marbre, m. 364 marbre, m. 365 manuscesse, m. 375 de pluie 321 manuscesse, m. 367 marbre, m. 368 mastresse, m. 378 marbre, m. 369 marbre, m. 369 marbre, m. 369 marbre, m. 369 marbre, m. 479 a broier 305 mal, m. 5411. 499	- stenduc, fermée (cloi	e) maltieur, m.	599
de la gauche, &c. 305. 429 de la droite à gauche, &c. 305. 429 de la droite à gauche, &c. 355 mains: battre (frapper) des mains des deux 387 de de deux 387 de de deux 387 de de deux 387 de de deux 387 de de deux 387 de donner l'un l'autre les de d'inftrument 387 manger 97.143 583 donner à 297 de de deux 559 maintenant 161.177. 247 mais 13. 21.33.135. 153 de maifon, f, 27.79 101. 259 de plaifance 483 de de David 585 de ville 485 de de péage 543 mairer, m. 463 d'une de de de 99 maître, m. 463 d'une de pluie 321 d'une d'une d'une d'une d'une d'une 4 d'une d'une d'une 4 d'une d'une 4 d'une d'une 4 d'une d'une 4 d'une d'une 4 d'une 4 d'une 4 d'une 4 d'une 4 d'une 4 d'une 4 d		Is7 malin, m.	
de la droite à gauche, &c. 305. 429 de la droite à gauche, &c. mammelle 355 mains: battre (frapper) des mains des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des deux des des deux des des deux des des deux des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux des des deux deux des deux deux des deux deux deux deux deux deux deux deux	- a de Papier	359 elprit	
de la droite à gauche, &c. mammelle 147 355 manche 188 mains: battre (frapper) des mains de charrue, &c. ibid. 5	de la gauche, &c. 305.	429 Maltaiteur	493
mains: battre (frapper) des mains - de charrue, &c, ibid. - des deux 387 - d'habit, &c. 243 - par les de, &e 583 - d'inftrument 387 - par les de, &e 583 - d'inftrument 387 - par les de, &e 583 - d'inftrument 387 manger 97.143 583 donner à 297 - de venir aux 559 maintenant 161.177.247 mais 13.21.33.135.153 - bien 415 maifon, f. 27.79 101. 259 - de plaifance 483 - en quelque 167a) - reid d'armes 543 - de péage 543 - d'armes 463 manteau, m. 243 - d'àrmes 463 - d'àrmes 463 - d'àrmes 521 - Roial, &c. 545 - d'ècole 375 - de pluie 321 - du logis 229.479 - du logis 249.479 - du logis 343 marais, m. 361 martrefle, f. 473.467 marbre, m. 469 marbre, m. 369 171.451 marbre, m. 369 171.451 marbre, m. 171.499	de la droite à gauche,	&c. mammelle	847
mains: battre (frapper) des mains - de charrue, &c. 387 - d'habit, &c. 243 - d'habit, &c. 243 - d'habit, &c. 243 - d'habit, &c. 243 - d'habit, &c. 243 - d'habit, &c. 243 - d'habit, &c. 243 - d'habit, &c. 243 - d'inftrument 387 manger 467 - d'eft un pauvre que 211 mangeoire, f. 187 manicordion manier 323 mais 13. 21. 33. 135. 153 - bien 415 maifon, f. 27. 79 101. 259 - de plaifance 483 - Roiale de David - de ville - de péage 167 a) - de ville - de péage 167 a) - d'armes -			181
- des deux 387 - par les de, &e 583 - ie donner l'un l'autre les donner l'un l'autre les donner l'un l'autre les donner l'un l'autre les donner l'un l'autre les donner à 297 - jointes 49 - en venir aux 559 maintenant 161.177. 247 mais 13. 21.33. 135. 153 - bien 415 maifon, f. 27.79 101. 259 - de plaifance 483 - en quelque 167a) - de ville 485 - de péage 543 maître, m. 463 manteau, m. 243 - d'armes 521 - d'armes 521 - d'ecole 375 - de pluie 321 - du logis 229. 479 manucodiata, f. 87 maîtreffe, f. 473. 467 marbre, m. 361 maîtreffe, f. 473. 467 marbre, m. 365 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369 marbre, m. 47 - à broïer 369 marbre, m. 47 - à broïer 369 marbre, m. 369 marbre, m. 47 - à broïer 369 marbre, m. 47 - à broïer 369	mains: hattre (frapper) des u	minal de charrine &c	ibid.
467 - jointes 49 - en venir aux 559 maintenant 161.177.247 mais 13.21.33.135.153 - bien 415 maison, f. 27.79 101.259 - de plaisance 483 - Rojale de David 585 - de ville 485 - de péage 543 maître, m. 463 - d'armes 521 - d'armes 521 - d'armes 521 - du logis 229.479 maitres, m. 361 - du logis 479 - du logis 479 - du logis 479 - fait 171.451 marbre, m. 369 martenant 161.177.247 manageoire. f. 187 manicordion 385 manier 323 fe manier 443 manier 5. 383.453 - de cette 205 - en quelque 167a) - admirable, (industricuse) 97 - admirable, (industricuse) 97 - d'armes 521 - d'école 375 - de pluie 321 manucodiata, f. 87 marais, m. 361 marbre, m. 361 marbre, m. 361 marbre, m. 369 mal, m. 171.451 marbré, m. 369 marabre, m. 379 - a brozer 369 marbre, m. 369 marbre, m. 369 marbre, m. 371 marbré, m. 369		515 - d'habit, &c.	243
467 - jointes 49 - en venir aux 559 maintenant 161.177.247 mais 13.21.33.135.153 - bien 415 maison, f. 27.79 101.259 - de plaisance 483 - Rojale de David 585 - de ville 485 - de péage 543 maître, m. 463 - d'armes 521 - d'armes 521 - d'armes 521 - du logis 229.479 maitres, m. 361 - du logis 479 - du logis 479 - du logis 479 - fait 171.451 marbre, m. 369 martenant 161.177.247 manageoire. f. 187 manicordion 385 manier 323 fe manier 443 manier 5. 383.453 - de cette 205 - en quelque 167a) - admirable, (industricuse) 97 - admirable, (industricuse) 97 - d'armes 521 - d'école 375 - de pluie 321 manucodiata, f. 87 marais, m. 361 marbre, m. 361 marbre, m. 361 marbre, m. 369 mal, m. 171.451 marbré, m. 369 marabre, m. 379 - a brozer 369 marbre, m. 369 marbre, m. 369 marbre, m. 371 marbré, m. 369	des deux	387 - d'instrument	387
467 - jointes 49 - en venir aux 559 maintenant 161.177.247 mais 13.21.33.135.153 - bien 415 maison, f. 27.79 101.259 - de plaisance 483 - Rojale de David 585 - de ville 485 - de péage 543 maître, m. 463 - d'armes 521 - d'armes 521 - d'armes 521 - du logis 229.479 maitres, m. 361 - du logis 479 - du logis 479 - du logis 479 - fait 171.451 marbre, m. 369 martenant 161.177.247 manageoire. f. 187 manicordion 385 manier 323 fe manier 443 manier 5. 383.453 - de cette 205 - en quelque 167a) - admirable, (industricuse) 97 - admirable, (industricuse) 97 - d'armes 521 - d'école 375 - de pluie 321 manucodiata, f. 87 marais, m. 361 marbre, m. 361 marbre, m. 361 marbre, m. 369 mal, m. 171.451 marbré, m. 369 marabre, m. 379 - a brozer 369 marbre, m. 369 marbre, m. 369 marbre, m. 371 marbré, m. 369	- par les de, &c	583 manger 97	.143 583
- jointes	to donner l'un l'autre	les donner à	297
maintenant mais 13. 21. 33. 135. 153 fe manier 443 maison, f. 27.79 101. 259 - de plaifance - Rojale de David - de ville - de péage maître, m d'armes - d'ármes - d'école - d'hôtel - du logis - du navire maîtreffe, f du logis - de cette - de cett	The state of the s	467 - o'est un pauvre	que 211
maintenant mais 13. 21. 33. 135. 153 fe manier 443 maison, f. 27.79 101. 259 - de plaifance - Rojale de David - de ville - de péage maître, m d'armes - d'ármes - d'école - d'hôtel - du logis - du navire maîtreffe, f du logis - de cette - de cett	- inintes	4 9 mangeoire, f.	187
maintenant mais 13. 21. 33. 135. 153 fe manier 443 maison, f. 27.79 101. 259 - de plaifance - Rojale de David - de ville - de péage maître, m d'armes - d'ármes - d'école - d'hôtel - du logis - du navire maîtreffe, f du logis - de cette - de cett	- en venir aux	550 manicordion	385
mais 13. 21. 33. 135. 153 le manier 443 maniere, f. 383. +53 maison, f. 27. 79 101. 259 - de cette 205 - de plaisance 483 - en quelque 167 a) - de ville 485 - de péage 543 d'une - de 99 maître, m. 463 manteau, m. 243 - d'armes 521 - Roial, &c. 545 - de pluie 321 - Roial &c. 545 - de pluie 321 - d'hôtel 547 manucodiata, f. 87 maritresse, f. 473. 467 marbre, m. 361 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - à broïer 369 mal, m. 171. 451 marbré, m. 173 Marchand, m. 171. 499	maintenant 161.177	247 manier	323
mailon, f. 27.79 101. 259 - de cette 205 - de plaifance 483 - en quelque 167a) - admirable, (industrieuse) - de ville 485 - admirable, (industrieuse) - de péage 543 d'une - de 99 manteau, m. 243 - d'armes 521 - Roial, &c. 545 - de pluie 321 - Roial &c. 545 - de pluie 321 - d'hôtel 547 manucodiata, f. 87 - du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 martresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369 marbré, m. 173 Marchand, m. 1811. 499	mais 12. 21. 22. 135.	153 se manier	443
mailon, f. 27.79 101. 259 - de cette 205 - de plaifance 483 - en quelque 167a) - admirable, (industrieuse) - de ville 485 - admirable, (industrieuse) - de péage 543 d'une - de 99 manteau, m. 243 - d'armes 521 - Roial, &c. 545 - de pluie 321 - Roial &c. 545 - de pluie 321 - d'hôtel 547 manucodiata, f. 87 - du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 martresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369 marbré, m. 173 Marchand, m. 1811. 499	- bien	415 maniere, f.	383. +53
- Rojale de David 587 - adminator, (industrator) 97 - de ville 487 - de péage 543 d'une - de 99 maître, m. 243 - Rojal, &c. 545 - de pluie 321 - Rojal, &c. 545 - de pluie 321 - du logis 229, 479 manuferit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - à broier 369 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369	maifon f. 27.70 101.	259 - de cette	205
- Rojale de David 587 - adminator, (industrator) 97 - de ville 487 - de péage 543 d'une - de 99 maître, m. 243 - Rojal, &c. 545 - de pluie 321 - Rojal, &c. 545 - de pluie 321 - du logis 229, 479 manuferit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - à broier 369 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369	- de plaifance	483 - en quelque	167a)
- du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369	- Roiale de David	585 - admirable, (ind	ustrieuse)
- du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369	- de ville	485	97
- du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369	- de péage	543 d'une de	99
- du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369 - fait 173 Marchand, m. 111. 499	maître, m.	463 manteau, m.	243
- du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369 - fait 173 Marchand, m. 111. 499	- d'armes	521 - Roial, &c.	545
- du logis 229. 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369 - fait 173 Marchand, m. 111. 499	- d'école	375 de pluie	321
- du logis 229, 479 manuscrit, m. 361 - du navire 343 marais, m. 31 maîtresse, f. 473, 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171, 451 marbré, m. 369 173 Marchand, m. 171, 499			
- du navire 343 marais, m. 31 marbre, m. 47 47 - à broïer 305 mal, m. 171.451 marbre, m. 369	- du logis 229	a a o manuscrit, m.	
maîtresse, f. 473. 467 marbre, m. 47 - du logis 479 - à broïer 305 mal, m. 171. 451 marbré, m. 369 173 Marchand, m. 171. 499	- du navire	243 marais, m.	
- du logis 479 - à broier 305 mal, m. 171.451 marbré, m. 369	maîtresse, f. 473	. 467 marbre, m.	
mal, m. 171.451 marbré, m. 369	- du logis	470 à broier	
fait 172 Marchand, m. 111. 499		1. 451 marbré, m.	
Eee 4 1 365	- fait	172 Marchand, m.	
Eec 4	- haut	595 - libraire, &c.	V NODELLINESSAN SELECTION
		l Eee 4	mar.

marchander	499 massue de jone	71
Marchandise, f.	III. 351 - militaire	555
marché, f.	237 à coups de	209
marche, m.	485 mât, m.	345
- en plein	agi grad mat	347
marcher 73. 135		283
fur des echasses	539 matelot, m.	347
e e les pieds	127 maternel, m.	471
- la tête embas	519 Mathematiques, pl. f.	393
mardelle, f.	285 matieres fecales, pl.	161
marécage, m.	31 mâtin, m.	187
Maréchal, m. de cour	547 matin	21
ferrant	267 de grand	77
marge, f.	371.379 des le	21
margelle, f.	285 le	579
Margrave, m.	551 matinée voi, dormir	
de Brandebourg	ibid. matrone, f.	145
mari	467. 473 mauvais, m. 165.	417.597
mariage, m.	465	The Case of
Marie, £	585 Me.	
marier	467 Mêchant, m.	459.603
fe	465 méconnoissable, c.	589
marjolaine, f.	61 Medecin, m.	505
marmite, f.	217 Medecine, f.	505.507
à trois pieds	275 medecinal, m.	507
marque, f.	583 Medicament, m.	505.507
marqué de chiffres	529 mediocre, c.	91
marquer	301. 277 mediocrité, f.	441.461
un malfaiteur	495 meditation, f.	169
Marquis, m.	543 mediter,	573
marroquin, m.	369 megarde, f.	209
Mars, m.	409. 577 meilleur, m.	377.489
marteau, m.	269 369 ce qui est	379
- de cloche		297-593
martinet pêcheur, m-		561.593
martre, f.	103 fe	185
masque, m.	515 mélodie, f.	383
masquer	519 melon, m.	63
mallue, f.	209 membrane, f.	157
		membre,

mê de par tou il e mé dig en me me me me me

m M m m m m m m

	147. 165 merlus, m.	139
e - exterieur, et i		8 r
	147. 157 merveilleufement	27
même, c. 11. 143. 149	. 203. 379 melange, f.	8.3
même mêmes, adv.	. 203. 379 melange, f. 445 Mellie, in. 5	RT. 583
de que 79.	107. 113 méturer 299. 395. 4	199. 502
par soi même	11 Métal, m.	41. 45
toujours le -	447 Metaphytique, t.	391
tout de que	95. 531 Methode philotophique	393
il en est de	145 mêtier, m. 167. a) b) de tisserand	465
mémoire, f. 165.	167. a) b) de tisserand	235
digne de	513 metr, fubst. m.	15. 227
en de	589 mettre 199. 213.	225. 226
mendicité, f.	463 - autour de lui	313
mendier fon pain	ibid a l'air	359
mener 5.		227
baire		323
se faire mener	331 hors de	
menthe, f.	331 hors de 61 en perce	221
menton, m.	151. 153 les pieds à l'étri	er 323.
menu, m. 33	67. 115 tour-à-tour	237
peuple	3. 67. 115 tour-à-tour 515 en, fous la psesse	363.369
menuisier, m.	271 fur le (la)	199
méprifer	87 au devant	
	31. 49. 75 en vente	213. 497
	419 y	
méditerranée &	kc. 409 fe à table	229
pleine	565 - fous la tête	283
mercier, m.	490 un fardeau sur	
Mercure, m. 45		317
mère, f.	469 meuble, m.	279
- de famille	477 meugler	
grand'- mère, f.	477 mengler 469 meule, f.	183. 193
	ibid de dessous, et	de dessus
méridien, m.		193
		183
	459. 591 meure, f.	57
mériter	491 meurement, m.	
merle, c.		49
Patend to the second	Eecs	M

hai

			Ty 2 m more allegans
Mi.		avoir y	379
Miauler	9		233
microscope, m.		par le de &c.	
mie, f.		169. b) 179.	
miel, m. 97.		moien, adject.	16
micux	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	moïennant	3
le de tous		moieu, m.	75
- q'il est possibile	571	d'œuf	75
pour dire		de roue	327
Milan, m.	000003581003	moine, m.	593
milieu, m.		moineau	79
au milieu &c. 19. 53. 75.	149	moins &c.	465
153. 403.	559	beaucoup moins de	257
par le en deux		tout au moins	465
militaire, c.		mois, m.	407
mille (mil) 399. 503.	567	Moïle	583
millet	O	mottonner	183
mine, f.		moissonneur, m.	183
- enjouée		moitié, f	411
miner		mol, voyez mou.	
mineral, m.		molette, m.	305
mineur, m.	263	Moloc, m.	579
miniere, f.	263	moment, m.	599
ministre, m. 463. 541.			431
fe mirer		à chaque	599
miroir, m.	307	mon	601
- ardent	307	monceau, m.	183. 249
mirtile, m.			3. 15. 87
misère f. 143.	439	- · vifible	I
miltère, m. 393. 507.	589		419 455
Mo.		vieux	423. b)
Modelle, f.	305	- nouveau	423
moderation, f. 441. 461.	443	monstre, m.	175
Modernes, fubit. pl.	405	de mer	139
moëlle, f. 53	161	monstrueux, m.	137. 171
smeeters, p. m. 391.	453	mout, m.	17
enoi		Olivet, des olive	59I
ce fera		Sinaï	583
moten, m. 23		montagne, f.	17. 331
The state of the s	AND CAMPA	A PROPERTY OF	haute

haute	37 moucher la chandelle	
monter 25.	261 moucheron, in.	99
à cheval	329 moucheté, (tâcheté) 1	n. 119
fur le cheval	329 mouchettes p. f.	377
quelque chose	2.9 mouchoi, m.	237
- aux cieux	591 moudre 195	. 193. 215
- les cordes d'un inf	lru- mouiller	331. 367
ment	387 moule, f.	357
en haut	25 (poiffon)	139
fur &c.	287 moulin, m.	193
faire monter le nombre à	399 à bras, &c.	195
fur le cheval de bois	495 à Papier, &c	357
montre, f.	301 moulinet	215
montrer 5. 299	375 mourir	73. 589
monument, m.	511 venir à mourir	467
moraille, f.	323 moulquet, m.	563
morceau, m.	87 - decharger le	ibid.
- Friand	87 moustache, f.	151
- en	507 moût, m.	219
mordant	363 monton, m.	107
	295 mouvement	157. 159
mords de la bride	323 des aftres	395
morsime, f.	563 fe mouvoir	45. 73
mort, f. 500	. 491 Mu.	AND THE PARTY
condamner à la mort	îbid Muguet, m.	61
mortel, m.	583 Mule, £.	243
mortellement	523 mulet, m.	109
	7. 253 multiplication, £	391
	571 multiplier	ibid.
mortier de guerre	601 fe	217
morts, p. m.	139 mur, m.	481. 483
morue, f.	427 muraille, f.	179, 249
Moscovie, t.	595 muraille feche	179
Mosquée, f.	1. 607 le haut de - •	571
	1. 181 fans chaux, ou mo	MANUFACTURE MANAGEMENT
以为一种的特殊的一种的人的一种,但是一种的人的人们的人们的人们的人们的人们的人们的人们的人们的人们的人们的人们的人们的人	3. 165 - les murailles	(murs) de la
	9. 127 ville	481
		479
- a miel	189 murmurer	155. 161
moucher	377 muscle, m.	mule.
	1966年,对自己的是自己的	A4484A0

935.91355739575733331 59919197155)371718331te

		The second secon	the state of the s	
muse, f.	579	ne rien	4	OI
mufeau, m.			339. 103. 5	Charles C
mulelière, f.		né supin.		53
de	385	être né pour &c.		
mufique, f.	383	neanmoins	13. 4	
mutuel, m.	455	nécessaire, c.		3
mutuellement	465	négoce, m.	4	97
Na.		neige, f.	35.3	25
Nacre de perle 49.	139	Neptune, m.	5	TOPICS INV.
nage 337.	351	nerf, m.		59
nageoire, f.	33.7	nerveux, m.	3	
de jonc	ibid.	net, m.	103. 5	
de poisson		nettoier	287. 2	95
nager 17. 93. 131, 135. 41	9 b)	neveu, m.	4	71
dans l'eau 337. 41	9 b)	petit	ib	oid.
nain, in.	175	neuf	191. 5	51
naisfance, (nativité) f.	599	nez, m.	151. 165. 1	75
naître 41. 171. b)				
faire		Ni	5	97
nappe, f.	227	même	3	51
narcisse, m.	59	niche, f.		67
nard, m.	61	nichée, f.	1	25.
narme	151	nid, m.	75.	79
naste, f.	201	niece, f.	4	71
nature, f. 391.	573	petite	ib	oid.
de		nielle, f.		35
de cette -	239	nier	5	95
		Nil, m.	1	131
navette de tisserand, f.	237	N	0.	
		Noble, c.		127
faire naufrage	351	nôce, f nôces, p		579
navigable, c.	543	nœud, m.	65.	71
Navigation, f.	343	de la mair	1	153
navire, m. 343. 445.	565	fans - e		71
- de Charge (Marchand	345	noïe		351
à ramer &c.	341	fe noier		567
Ne.		noir, m,	1973 Walter	163
Ne 345. 349	597	noisette, f.	-15 g) 8 4	57
a · pas (point) 115.	343.	noix, f,	20 do 18	57
409.			n	OIX,
	Sec. 21. 2			15 11/11

	Barrier of the second second second	-
noix de galle	ibid nul, m.	431
nom, m.	401 nulle part, adv.	13
nombre, m. 361. 393.	527 nuque, f.	147
au de 161.	163 Ob.	
nombril, m.	1-9 Obeïr	323
nommé, m. 135. 403. 587.	593 faire	323
nommer 5. 169.	419 object, m.	165
fo nommer 171. 147.	411 de quelque science &c	381
non	503 obligé, m.	475
obstant que celà 21.	419 obligeant, m.	453
2 - pas	155 obscur 21. 47.	41T
	535 obscureir	415
	49's' obscurcir	ibid.
Norvegue, f.	427 observer	401
nos, c (vos)	471 Oc.	
note musicale, f.	383 Ocasion (occasion) f.	435
- dans un livre	379 occuper	AST
notion, f.	391 s'occuper 169. b)	171
= = generale	ibid. ocean, m.	419
notre, c. 419. b)	599 in octavo	371
noueux, m.	2+9 Od.	
nourrice, f.	475 Ode, f.	383
nourrir 73. 79. 185	. 483 odeur (senteur) f. 61.	165
	177 bonne, ou mauvaise	165
- qu'on donne aux v	alets - desagreable	379
	479 odorat, m.	163
nous 13. 99	353 odoriferant, m.	61
mêmes	III Oe.	
nouveau, m. 101	549 Oeconomie, f.	191
nouvelle, f. 169. b) 409	593 œil, m. 153	163
diligence	439 clair - voiant	597
	avoir l'œil au guet sur	95
	21 millet, m.	59
	465 œuf, m.	75
nud, m.	523 d'oiseau, &c.	ibid.
	7. 33 · - de poisson	135
de rosée	35 œuvre, f.	603
	21 l'œuvre loue le maître	573
de 199	377.œuvres, p. f.	589
		Of.

Os, ofe offe

Ote

outi ouv ouv

Pag

of.	Op.	
	5 Opaque, c.	413. 411
OC V	operation, f.	167. a)
	19 opinion, f.	171
- a Dieu des Sacrifices &e		21
579. 58	3 opposer	35. 157. 491
Oi.	Opposition, f.	407. 411
Oie, £		THE REAL PROPERTY.
	3 Or, m.	45
oing vieux	I or, adv. I	43. 153. 463
	5 orage, m.	27. 349
	I orailon, f.	507
	3 oratoire	381
	3 ordinaire	91. 223
de ramage 8	I ordinairement	153
de paradis	7 ordiner	583
	5 ordonner	461. 583
domestique 7	7 - des medican	nents 505
- de proie 8	9 ordre, m.	549
oiseleur, m. 20	3 de bataille	561
	3 en hel	365
oifillon, m. 20	3 par	5.
oisif, m. 42	7 ordure, f.	287. 487
	9 oreille, f.	151, 163
Ol.	- de soulier	245
Olives 59	I oreiller, m.	283
mont des olives ibie	l. orfraye, f.	95
Olivet, m. 59	orge, m.	67
Om.	- germée	223
Ombrageux, m. 3'	orgueil, m.	445
ombre, f. 57. 299. 41	orgues, p. f.	387
On.	Orion, m.	401
On (l'on) 23. 55. 61. 33	orné, m.	83. 111
	ornement, m.	153- 555
du côté de la mère ibid		169, b) 303
	orniere, f.	329
	ortie, f.	61
ongle, f. 153. 46	ortografe	381
Ontologie, f. 39	orteuil, (otteil) m.	
		Os.

		-
Os.	Page, f.	363
Os, m. 133. 155.	161 païe, f.	479
	61 Paien, m.	577. 583
ofier, m. 309.	327 paier	479
offelet, m.	161 - fes dêtes	459
Ot.	paillard m.	443
Oter 21 155, 233.	41; paillarde, f.	ibid.
le fumier, &c.	29; paillasse, f.	383
la vene 21.	415 paille, f.	183. 297
- la veue 21.	405 - de fer	269
Ou. Ov.	- hâchée	297
Où 67. 217.	219 pain, m.	199
d' 21. 347.	591 petit pain blanc	
là où	191 faire (cuire) le pair	ibid.
par 157.		223. 537
ou, conj. 25.	283 has	427
- bien 67-73. 179. 285	s67 - etranger	497
bubli, m.	16, païfan, m. 18	
oublier oublier	283 paifible, c.	455
ouie, f. 133.	163 paisiblement	489
ouir les parties	491 paître	185
ourdir 127.	235 paitrain, m.	197
ourlet, m.	243 palais, m.	247
ours, m. 7, 119.	209 - de la bouche	
	-87 - de la gloire	431
	431 Palatin, m.	551
en	161 palefrenier, m.	
		349. 161
		179. 481
outrepasser .	weeld II C	579
ouvert, in.	5 5 pallette (palette) f.	305
	481 aux couleurs	
ouvrage, m.		71
	279 panache, m.	553
et fermer à la clé		79
	293 panneau, m.	207
Pa	panegirique, f.	383
	593 panetière, f.	187
	547 Panier, m.	265. 279
Page, m.	74/ (camer, m)	
		panier,

fair

Pall Pall Pall Patrick

Pea Pea

of the same of the		
panser	293 parole reveiée de Die	
Panthère, f.	119 parsemer	
pantousle, f.	245 part, f.	139
paon, (pân) m.	79a · ·	267
papetier, m.	359 d'autre	139
Papier, m.	355 la plûpart	57
- qui boit (perce)	355 nulle	13
s - gris	355 quelle part	319
papillon, m.	99 quelque part que	21. 127
petit paquet, m.	67 partager 155. 237	
par cum gen. et acc. II.	21. le partager	31. 37
193	22) parterre, III.	213
s = le (la) 5. 21	585 particulier, m.	583
parabole, f.		357
Parade, f.	229 partie, f. 25	351. 457
Paradis, m. 143	585 contraire	457
terrestre	465 - de derriere	147
narcelle	47 - de devant	ibid
parceque 415	595 - préparative, &	kc. 389
parchemin, m. 359	369 parties, p. f.	277
parcourir	407 - d'un chariot	329
paré, m.	III - de dedans la 1	naison 277
pareil fublt. m.	11 - de l'armure	553
parens, p. m. 467	475 - honteuses	149
parer 509. 281	545 - nobles	157
un cheval	321 - de pied	149
un lit	283 partir	591
	553 pas	437
paresse, f.	437 non	155
	437 paschal, pascal	583
porfair	11 Passage, m.	333
parfaitement	607 de l'écriture	377
parfum, m.	583 - des eaux	333
parler 3.	5. 75 passager, m.	347
parmi, cum acc. 61. 87	137 passe partout, m.	269
marri f	281 paile, m.	431
- lambrissée	281 être passe (tué) au	fil de l'épée
parofere 155	. 603	503
	. 381 passer 19	5. 197. 511
Paroto, t.	The state of the s	passer
THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	THE RESERVED FOR THE PARTY OF T

	- 5 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
	335 petite f.	155
- par, parmi &c. 367.	. 400 peau: abbattre la	211
The second second	487 péché, m. 58	7. 589
par tout	431 pêche, f.	7. 201
une riviere &c.	333 pêcher	135
- au travers de 209.		201
faire le (la), à (par)		1. 293
237. 531.	539 de tisserand, m.	237
passe velours, m.	61 peigner 15	1. 293
Passion, f. 171.	431 peignoir, m.	The state of the s
déreglée	431 peindre 5. 35	3. 381
passoire, f.	217 peine, t.	257
pâte, f.	199 porter la peine par &c.	459
pâté, m.	229 à peine, adv.	255
paternel, m.	471 peintre, m.	303
patiemment 5000	451 peinture, f.	303
patience, to	449 pêle, f.	199
patin, m.	533 peler	213
Patriarche, m.	581 pélerinage, m.	429
patrimoine, in.	465 Pelican, m.	95
- riche	ibid. pélisse, f.	241
patte, f.	205 pelle pele, f.	183
paver 261.	. 485 a fouir, voyez hous	With the
pavillon, m. 179.	. 247 - de four	199
de Général d'Armée	559 pelletier, m.	243
de lit, m.	283 pellicule, f.	155
d'un vaisseau	347 peloton, m.	233
panine, f.	-529 pendant	21. 99
- de la main	157 pendant que	269
paupicie, i	10td. penere 71. 149. 28	5. 493
pauvre, c. 203. 461.	. 479 le 20	3. 519
pauvreté, m. 439.). 587 pendu, f. 15. 199. 255. 2	59.323
- extreme	587 pénétrer 39	3. 415
Payen	577 penible, c.	429
Pe.	penne, £	75
Péage, m.	543 penier	209
peau, f. 57. 113. 155	5. 243 pepin, m.	71
d'ane	393 pépiniere, f.	179
- d'ane - epailfe	. 157 perçant, m.	119
THE THE PARTY OF T	Fff	mettre

pi pi pi

		_
mettre en perce	221 peson, m.	233
percer	273. 281 petard, m.	571
- de part en part	209 attacher le	ibid.
perche, f.	335 petit, m. 25. 49. 5. 7	5. 115
- d'oiseleur	205 fort	135
de pecheur	201 petit enfant	7
(poilson)	135 petite peau, m.	155
de puits	285 pétrir	199
percher	83. 205 peu, m. 40	5. 435
perçoir, m.	273 a peu	55. 475
perdre	165 un	221
se perdre	431 - et bon	435
perdrix, f.	87 en peu de	145
père, m.	469 tant foit 20	5. 439
- Eternel	587 peuple, m. 51	5. 583
des croians	581 de la terre	591
- de famille	177 heur	435
beau - a m.	469 de - de 4	35. 439
grand	abid de = = que ,285. 3	35 379
peres, m.	587 Ph.	AND THE REAL PROPERTY.
nos premiers	585 Philippes - dale, m.	45
perfide, c.	589 Philiftin, m.	579
pericarde, mi	157 Philosophe, m.	389
pericrane, ma	157 Philosophie, f.	389
periode, f.	383 - morale	425
perir	349 pratique universel	le 391
perle, f.	349 - pratique universel	391
perpetuel, in.	451 F1.	The state of the s
perroquet, m.	83 Pic, m.	265
perfil, m.	63 picorée, f.	559
personne, f. II.	111. 567 pie, f.	79. 83
- de qualité	331 pièce, f.	213
personne, pron.	285. 457 - de bois liée	335
il n'y a personne	575 - d'Artillerie	563
pertuilarie, f.	521. 555 - · de toile &c.	239
pelant, m.	43. 165 de fourneau	275
pesanteur, f.	503 tout en une	155
peler	42. 490 pied, m. 73.	75. 119
- en gros	503 - de l'arbre	53
Section of a second		pied

Contract The Contract of the C	400	and the same		12000	STATE OF
pied d'homme		147		517.	551
· d'ofe		131	piquer 99.	123	
- fourchu			piquet, m.	White !	553
piedestal, m.			piquieure, f.		127
piege, m.		599	pirate, m.		49 I
pierre, f. 41. 47. 49. 2	53.	571	pis de vache, ou autre	bête	187
à aiguiser			pisser		161
à feu			piste, f.		209
ac pennie			Pistolet, m.	323.	55 L
» ponce			piverd, m.		87
quarrée		457	pivot, m.	259.	269
- du tombeau		511	P1.		
à coups de pierre		571	Place, f. 229.	481.	493
pierrerie, f.	47.	49	emportée d'assau	t &c.	567
	7I.	573	- decouverte		523
piéton, m.			placer		375
pieu, m.	79.		se plaire		119
fourchu			plaisir, na.	103.	
pieux, m.			planche, f.	179.	333
pigeon	79		plancher, m.		281
- ramier		87	plane, m.		309
Pilate, m.			planete, f.		401
piler 2	21.	359	- * principale		405
menu		217	secondaire		ibid.
pilier, m. 161. 2	61.	443	plante, f. 51. 69.	125.	179
- de la conitance		447	du pied		149
pillage, m.			planter		179
pillule, f.			plaque, c.		363
pilon, m.			de fer		ibid.
de bois			plat, in. 217.	275.	353
pilote, m.			bassin		229
pin, m.			grand - plat, m.		229
pinceau, m.			platteforme, f.	4	261
pincertes, p. f.			plaie, f.	293.	
pinfon, m.			plein, m.	31.	319
pinte, f.	Start S		pleurer	Maria .	7
Pionnier, m.		567	plie, f.		139
pipée, f.		203	plier	161.	DOMESTIC COMMITTEE
piquant, in.		165	pliffer	ALL NO.	243
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE			Eff 2	Ple	omb,

pon pop por por

The state of the s	-	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	
plomb, in.	43	poile particulier	289
nlongran	93	poing. m.	153
nlonger 03.	199	coups de	519
plongeur, m.	339	point, m. 38	31. 245
ploton, m. 235.	233	faire plus de points	525
pluie 33	35	ne &c. point (pas) 173. 3	19.409
- de chaudes larmes	447	point du tout	411
plume, f.	75	pointe t	19. 353
plume, f. bigarrée	79	- piquante	119
a écrire d'oie 205.	353.	pointu, m.	57. 135
The state of the s	355	- par le bout	551
plumer	215	poire, f.	55
le (la) plûpart 41. 57	. 71	pois, m.	ibid.
plus	67	chiche	
plus - haut &c. que - ou moins	69	poisson, m. 17.	77.
- ou moins	45	de riviere oc.	133
ME = = 250. 417. D) 417.	367	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	137
10 7. 87	. 69	pomomet, m.	135
ie - a grand (2105) 67.	III.	poitions, p. m.	599
137.	183	poirrai, m.	321
plusieurs, p. c. 35, 165.	395	poitrine, f. 147. I	
Pluton, in,	573	poix, I.	53
plutôt 451.	431	polaire, c.	399
Pri	-	pole, m.	399
Pnevmatologie, f.	391	- arctique, et anta	ibid.
Po.	015	nalla	271
Poche, f.	31/	polir	391
poelle à frire, fa	217	Politique, f.	427
Poësie, f.	303	Pologne, f.	591
Poëtie, f. poids, m. 495 497. les - de horloge	499	polygame, m.	551
les de horloge	301	pointu	57
poignard, m.	200	pommeau, m.	323
poignée, f.	103	- d'épée &c:	551
. d'épée		- de la felle	323
poil, m.	ine	potone f roiale	541
- (ou barbe) de l'hon	150	engin à puiser a	
			285
faire le	291	pondre	75
poile (poele) m. 277-	791	IP-MILE TO THE TOTAL THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE TOTAL TO THE	pont,
		2.1	The Park

The second secon	
pont, m.	333[pou, m. 127
de bateaux	335 pouce, m. 157
/ levis	479 poudre, f. 355
ponton, m.	335 à canon 555. 567
populace, f.	511 medecinale 507
porc, m.	107 à secher l'écriture 355
porte, f.	259 poudrier, m. ibid.
de la ville	479 poule, f. 79
porter 39.57.107.111.113	3 &c d'eau 95.
dehors	483 d'Inde 79
- · fur le dos	127 poulet, m. 9. 91
- · fur les épaules	317 poulie, f. 249. 257. 285
· · en croupe	323 pouls (pous) m. 507
- pendu au (à la)	551 poûmon, in. 161. 157
- par tas	221 pouppe, f. 343. 347
- des fantés à	229 pouppée, f. 475. 273
faire porter	507 pour, cum aec. 99. 161.331.591
fe faire	331 pour cum infin. 61. 127. 161.
porteur, m.	331 103
portique, m.	481 pour ce qui est de 41. 87. 393.
portrait, m.	303 369. 471
Portugal, m.	427 pourpoint, m. 243
	. 379 pourpre, f. 139
fondement	251 pourquoi 399
possible, m.	435 c'elt - 375. 399. 435
le mieux qu'il est possible	571 voilà (voici) 177
poste, f.	323 poursuivre 209. 431. 439
courir la poste	
	. 583 pourvoir 315, 435
Postillon 323	
pot, m. 45, 217	7. 501 pouffer 193. 249
bouteille	275 - en bas 311
- cassé	283 - = le ballon 527
- de chambre	259 - dedans 249
poteau, m.	450 pouffin, m. 9. 7
potence, f.	275 poutre, f. 249. 33
poterie, f.	275 pouvoir 5. 111. 13
potier, m.	507 pouvoir, m. 47
potion, f.	Fff 2

prod prod prod

production production

Pr.	THE P.		présenter	165 229
Pratique, f.	171.		à table	229
pratiquer	4.10		le présenter	579
prairie, f.			prefider	587. 535
pré, m.	39.	183	Prefident, m.	577
au travers de		310	presque	83. 115
precepte, m.	1		ile, f.	31
precepteur, m.			presse, f.	363
prêcher			petite -	369
precipice, m.			prester	221, 263
precurfeur, m.		587	pressoir, m.	221
preferer		595	prêt, m.	\$
prejudice, m.				377
prémier, m. 141, 143.	411	. 563	pretendre	492
au premier choc		563	prêtre, m.	467. 583
au premier choc		535	prêtre des Turcs	595
tenir le rang.		547	prévoir.	433
prémiérement 16	9. b)	503	Priape	5.79
prendre 25, 215.	289	. 589	prier	467
le bain		-595	prière, f.	451
- la force et la noi	ırritı	ire.	principal, m. 167. a)	425.487.575
- le plus		87	Prince, m.	543 549
des oiseaux	14	20	principalement	49, 169, 6)
des poissons &c.	715	201	Principe, m.	169, 6)
fe prendre à		56	Printemps, m.	59. 403
préparer	227	, 50	pris	297
preparation, f.		23	I prise, f.	559
- du lin	1 39		Prison, f. 4	
près			7 perpetuelle	495
à peu près			Prisonnier, m.	563
de	30		3 privé, m.	279
préjudice, f.		47	9 priver	415
préscrire	17	I. 44	I prix, m.	499
préfager	eck w	59	7 - de course	535
présence, f.			3 de quelque	
présent, m. adject.	Ell o	16	15 au - >	419
à présent (maintenan	2) 2	1. 18	5. a quelque prix que	
359	. 36	9. 60	7 procedé, in.	453
présentement	en a	3	19 proceder	27
		3.9		prochain,

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR			-	diameters.
prochain, m.		459	provignet	219
proche 33.	49.		Province, f.	589
procureur, m.	1000	491	Provision, f.	215
prodigue, c.			faire provision de	437
enfant			prouver	169. b)
production de la terre			drudence, f.	299
produire	21.	165	prune, f	599
- des temoins	18 m		Prunelle, de l'oeil	153
profond, m.		37	Prusse, f. 49	427- 551
profondeur, f.		345	Pf.	
proie, f.	91.		Psychologie, f.	391
faire proie de		91	Ptolomée, m.	399
fe promener	5.	345	Pu.	property.
promesse, f.		581	Public, c.	485. 549
promettre			puce, t.	127. 307
promontoire, m.		31	puir.	127
promt, m.		463	puis	145
prononcer.		. 381	après	145
- la sentence deci	five	491	puiser	285. 573
Propagation, f.		46	- la connoissance	de Dieu ib.
Prophete, m.			puisque	377
propos, m.			puissance, f.	13. 395
proposé, m.		53	puissant.	13
fe propofer			5 puits, m.	279. 285
Proposition, f.			punaise, f.	127
propre, c.	40	5. 40	9 punir.	459
peu		53	Punition, f.	491
leur, mon, ton &c.		57	9 pûpitre, m. (chaire)	575
par fa - e vertu	- Edit		9 pour écrire,	étudier &c.
proprement		53	1	365. 377
proprieté, f.		39	putain, (garce) f.	443
prole, f.		38	33 Pythagore, m.	429
prosperité, t.	T-di	44	15) Qua.	Market Balling
prostituée, f.	2564	44	Quadran, m. cadran	2. 299
proue, f.	34	3. 3.	17 de géometre	395
provenir			35 quadrat, m.	407
proverbe, m.	Sept.	3	83 qualifié, m.	515
providence, f.		5	97 qualité, f.	49. 165
de Dieu, divi	ne	it	oid des personne	
			Fff 4	en

rai Rai ran ran ran

ran ran au ten

	1		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
en de &c.	467	Qui? sera ce qui	3
quand 35. 155. 219. 385.	567	quille, f.	273. 537
quant 247.	399	quinzaine, f.	393
quantité, f.	165	quinze	417
- de 163. 205.	365	quitter /	289
quarante		le chemin	319
quarré, m. 395	453	· les habits &c.	(Se desha-
quart, m.	301	biller)	289
d'heure	301		
Quartier, m.	503	Quoi, n.	21. 467
in quarto	371	que	21. 451
quatre 17. 119.	149	Ra,	
- cens	157	Rabat, m-	239
mil	587	rabattre	241
vingt huit	399	rable, m,	199
parties du monde 41	g. b)	rabot, m.	271
Que.		rabotter	272
Que. Qu'est ce que (que de)	3	raboteux, m.	165
ce n'est que de 25	. 47	raccourci, m.	605
ce n'est que de 25 le quel &c. la quelle 35	. 133	en	ibid.
quelque, c. 209. 431.	499	racine, f.	51. 53
quelque, c. 209. 431.	443	racler	199
- fois 25. 35.	371	radeau, m.	335
auffi	519	rafiner '	225
quenouille, f.	233	raffle, m.	71
querir	505	rafraîchir	157. 291
fe quereller		raie, f.	137. 183
querelleux, m.		raifort (refort) m.	63
question, f.	493	- " fauvage	ibid.
avoir la		raillerie, f.	549
queue, f.		raion, m.	21
de bête	II	de miel	191
à écailles	13	du foleil	21. 307
- de fruit	5. 5	- astronomique	395
- d'oileau &c. 7	5. 9	rafonner	21
- venimeuse			327
queux, f.	4	raison, f.	169. 575
Qui,		nathtere (un	
Mit qui, c. 3. 17. 19). 25	7 faire raison	229
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			raifon-

	and t		
raisonnable, c. 16	72) 455	Re.	
Raisonnement, m.		Reblanchir	239
	183. 199	reboudir	527
rame, m.		recette, f.	505
- de papier	359	receveur, m. de tailles	549
- à ramer	934.341	recevoir 159.215.51	1.543
rameau, m.	49 53	- le prix proposé - la recompense	53I
ramer	335-341	- · la recompense	599
rameur, m.	343	la femence promeffe	581
rampart, m.	571	de la main de Dieu	
ramper	121	rechand, m.	217
rang, m. 175.	229.547	recherche, f.	387
- de rames	341	rechercher 29	1.467
au fecond (&c.)	387. 547	(demander) une per	rionne
tenir le premier (&c)	d'en-	pour ion epoule	467
tre	ibid.	récipient, m.	223
ranger		reciproque, c.	455
- l'armée		reciproquement 22	
- en parade		reciter	375
rapidité, f.	29	une comedie (ou tra	
rappeller	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	&c.	513
rapport, m.		reclamer	575
- de la terre			3.279
rapporter			19.599
raquette, f.		recoquiller	519
rarement		rectifier	225
rafe - campagne		recueiller 49.37	7.439
- rafer	291	- par écrit	491
une place le poil (la banbe	57	l les fleurs retoriques	
- le poil (la barbe		reculons	135
rasoir tranchant, m.			5. 463
rate, f.		7 - à la besace	463
râteau, m.		3 - en cendres	ibi d.
râteller		3 comme en	359
râtellier		5 se reduire	191
ratrapper		7 reellement	399
raturer		3 reflexion, f.	429
ravage, m.	11	5 réfréner	459
rave, f.	6	3 refroidi	225
raviffant, mr.	I	9 Fff 5	refuter

refuser	569 rendre le pareil	451
reganer	9 le depôt (ce qu'	on a en
regard, m.	123 garde)	459
regarder	5.89.297 - compte	603
regître, m.	371 (c	569
regime, m.	507 - maître	569
règle, f.	253. 397 rène, f.	331
de Geometre	303 renfermer	191
regler	171 renouvellé, adject.	21
rejaillir	29. 293 renverser	27,
rejetter	527 renvoier	491
Keine	50 se repaitre	91.187
des vertus	573 repandre	355
reins, p.f.	149 repas, m.	227.
rejouir	303 replique, f.	479
relâche, m.	439 repliquer	ibid.
se donner de	ibid. réponse, f.	467
relaver	217, 239 repos, m,	169
relier 3.11	365.369 de l'ame (de l'espr	it) 447,
un tonneau, &c.	311 repofer	283. 439.
relieur, m. (de livres)	367 se reposer	439
Religion, f.	579.575 repousser	447
- Judaique	skilreprendre	435. 527.
relire	377 - la paume (le ba	llon) au
	1.99. 411 bond (on vole	e) 527
remarquable, c.	119, 513 representer 167 a)	417. 513
ce qu'il y a de plus	379 reproduire	169 b)
remarque, f.	371 reprouve, m.	603
remarquer	399 reptile, fubst. m.	121
remède, m.	505 requête, f.	451
remettre	439 Refidence, f.	543
Reminiscence, f.	169 b) faire la	ibid,
rempard, m.	481 refine, f.	53
remuer	257. 389 refonner	383
fe -	503 Reipiration, r.	161
remplir 17. 19:	1. 265, 591 respirer	7. 133
gemporter le prix	535 resplendinant, in.	41E
genard, m.	119 209 ressemblance, f. 49	1.141.165
rencontrer	319. 407 restembler	439
rendre	103.607	telle

refle re au r refle refu reter

-	A STATE OF THE STATE OF	to the contract of the contrac	
reste, m.	87. 217	riviere, f.	133. 257
le reste de	, 87	riviere navigable	
au reste	403		0.
refter 247	249.275	Robinet	221
a faire		rocher, m.	37.47.115,
resusciter		- de mer	31
retentir		rognon, m.	157
retentissement, m.		roi, m.	185.549.545
Rétorique, f.		- des abeille	189
retordre		- des bêtes	119
se retortiller	121	- de Bohem	
retour, m.	515	- de Prusse	ibid.
retourner		des oilear	1X 89
en vie		roial	545. 585
s'en retourner		roiaume, m.	425.541
retranchement, m.		roitelet, m.	85
retrancher.	STATE OF THE PARTY	rôle, m.	367
révéler	TO USE THE RESERVE	- jouer for	515
révelé, m.	A MARKET STATE	romain, m.	523.549
revenir.		rômarin, m.	61
reverberer		rompre	179
revêtu, m.		3 dur à	131
- de chair humair	COMMITTEE OF THE PARTY OF THE P	Fronce, f.	177
reunir	STATE OF THE PARTY OF THE PARTY.) rond, m.	55. 417
se revolter	57	5 en	27
Ri	PRO CITY	ronger	45.125.127.455
Riant, m.		3 rose, f.	59
riche, c.	46	5 - d'Instrur	
richesse (richesses) p. 1	461.57	9 roleau, m.	71. 353
rideau, m.	51	3 rolee, t.	35
ridicule	175.52	3 rofier, m.	71
rien 35	I. 435.43	39 rossignol, m.	81
rien de bon		7 rôti, m. (rôt)	229
ne servir (profiter) de	rien 4	51 rotir	217
rire		15 rotter,	443
	515.5	49 roue, f.	257.285
risdale, m.		45 - de char	iot, &c. 325
rivage, m. 31.71.9	5. 131. 2	oi - de moi	ilin 193
rive, f.		311 à porie	
To the same desired to		HAR ENGLISHED	roue

roue à paifer de l'eau 285 facriflie, f. 775 - (forte de fupplice) 459 495 fage (g. 2. 3.391.471.607 rouer, (rompre) 495 fage (fapience) f. 13.607 rouer, (rompre) 495 fagitarire, m. 293 rouge, m. 269 faint, m. 213 rouge - gorche, f. 85 faiffer 431.523 rougir 267 falaire, m. 479 rouleau, m. 257 fale, faile, f. 229 rouler 235.255.367 - (falle) d'armes 521 roulier, m. 243.371 rubi, m. 243.371 rubi, m. 243.371 rubi, m. 243.371 ruce, berbe, f. 191.439 fang, m. 127.135.759.469 ruce, berbe, f. 61 rue, berbe, f. 61 rue, berbe, f. 61 rue, berbe, f. 791 ruiner 485.487 battre en - 7571 battre en - 7571 battre en - 7571 fans 138.49.61 ruiner, 119.209 Ruffie, f. 826 Ruffie, f. 827 fans 139.49.61 ruffeau, m. 31.487 ruffe, m. 119.209 Ruffie, f. 827 fable, m. 47.243.355 farbatane, f. 13.607 farba		120	
- de vielle rouer, (rompre)			facriflie, f. 575
- de vielle rouer, (rompre)	(forte de supplice)459	495	fage, c. 3.391.471.607
rouet, m. 233.313 faigner 293 rouge, m. 163 faigner 293 rouge, m. 163 faigner 293 rouge, m. 163 faigner 293 rouge gorche, c. 269 faint, m. 13.579.587 rouge-gorche, f. 85 faifir 431.523 rougir 267 faifaire, m. 479 - au feu 495 Salarnaudre, f. 123 rouler 235.255.367 rouler, m. 257 rouler, m. 259 Ruban, m. 243.371 rubi, m. 243.371 rubi, m. 243.371 rubi, m. 243.371 rube, f. 191.439 rude, c. 105.431 rue de ville 485.487 rue de ville 485.487 ruelle, f. 277 battre en - 161 ruiner 161 - de fond en comble 161 - de fond en comble 161 - de fond en comble 161 - de fond en comble 161 ruifeau, m. 31.487 rufé, m. 119.209 Ruffie, f. 321 ruffeau, m. 31.487 rufé, m. 119.209 Ruffie, f. 325 fablier, m. 49 faipence, f. 13.607 fable, m. 47.243.355 fablier, m. 49 fairbatane, f. 385 Saturne 407 fabre, m. 183 Satellite, m. 575 fabrure 407 fabre, m. 575 Saturne 407 fabre, m. 585 fablier, m. 575 fabrure 407 fareager 571 face, m. 581.587 favant 607 Saturne 407 favant 607	de vielle	387	fagesse (sapience) f. 13.607
rouge, m. rouge, m. rouge, m. rouge are c. rouge-gorche, f. - au feu rouir rouler, m. rouleau, m. 231, 313 faigner 269 faint, m. 13, 579, 587 rouge-gorche, f. - au feu rouir 231 rouler rouleau, m. 257 fale, adj. c. 87, 239, 579 fale, falle, f. 229 rouler rouler, m. Ru. Ruban, m. rubi, m. rubi, m. ruche, f. 191, 439 rude, c. rue de ville rue de ville rue de ville rue f. rue de ville rue f. rue f. 191, 439 fang, in. 127, 135, 159, 469 ruelle, f. rue de ville ruelle, f. ruell	rouer, (rompre)	495	Sagittaire, in. 401
rouge, m. tout - 269 rougeatre, c. rouge-gorche, f. rougir 267 rouge-gorche, f. rougir 267 rouleau, m. rouleau, m. rouleau, m. rouler 235, 255, 367 rouleau, m. Ru. Ruban, m. Ruban, m. rubi, m. rubi, m. ruche, f. ruelle, f. ruelle, f. ruelle, f. ruelle, f. ruiner 27 battre en - 571 battre en - 572 battre en - 572 battre en - 572 battre en - 572 battre en - 572 battre en - 572 ba		313	faigner 293
tout - 269 faint, m. 13.579.587 rougeâtre, c. 49 très - 595 rouge-gorche, f. 85 faisin 431.523 rougir 267 falaire, m. 479 rouleau, m. 269 faile, adj. c. 87.239.579 rouleau, m. 257 fale, faiby f. falle, f. 229 roulier, m. 329 Ruban, m. 243.371 rubi, m. 49 faile, f. 227 fale, faile, f. 227 fale, faile, f. 227 fale, faile, f. 229 faler 139 faler f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 227 faler, f. 229 faler dile, f. 229 faler faller, f. 229 faler dile, f. 229 faler dile, f. 229 faler dile, f. 229 faler, m. 123 faler, m. 123 faler, f. 229 faler, f. 229 faler dile, f. 229 faler, ile, f. 229 faler dile, f. 229 faler, m. 123 faler, m. 123 faler, m. 123 faler, f. 229 faler, f. 229 faler, f. 229 faler dile, f. 22	rouge, m.	163	faindeux, m. 213
rouge-gorche, f. rougir - au feu - au feu rouir - au feu rouir - au feu rouir - au feu - au manger - au m	A SECURE AND PROPERTY OF THE P	269	faint, m. 13.579.587
rougir 267 talaire, m. 479 - au feu 495 Salamandre, f. 123 rouir 231 fale, adj. c. 87.239. 579 rouleau, m. 235. 255. 367 roulier, m. 329 Ru. 243. 371 rubi, m. 243. 371 rube, f. 191. 439 fang, m. 127. 135. 159. 469 rue de ville 485. 487 ruine, f. 27 battre en - 571 fans 13. 49. 61 ruifeau, m. 31. 487 rufe, m. 31. 487 rufe, m. 31. 487 Salurne 497 fable, m. 47. 243. 355 farbatanc, f. 329 faler 123 faler 229 ruine de ville 485. 487 fans 13. 49. 61 ruiner 571 fans 13. 49. 61 ruifeau, m. 31. 487 Saphir, m. 49 fapience, f. 13. 607 fapin, m. 586 Saturne 407 fable, m. 47. 243. 355 farbatanc, f. 539 farbatanc, f.	rougeâtre, c.	49	très 595
rougir - au feu 495 rouir 231 rouir 231 rouleau, m. 257 rouleau, m. 257 rouleau, m. 257 rouler 235. 255. 367 roulier, m. 329 Ru. Ruban, m. 243. 371 rubi, m. 49 ruche, f. 191. 439 rude, c. 165. 431 rue de ville 485. 487 ruine, f. 270 battre en - 571 battre en - 139 ruifeau, m. 31. 487 ruife, m. 119. 209 Ruffie, f. 270 Ruffie, f. 270 Ruffie, f. 31. 487 ruffe, m. 320	rouge-gorche, f.		
rouir			
rouleau, m. rouler rouler, in. 231 fale, adj. c. 87.239. 579 fale, fubf. falle, f. 229 roulier, in. 235. 255. 367 - (ialle) d'armes 521 rubi, m. 329 - a manger 279 faler faler 139 faler faler faler 139 faler faler faler 139 faler fale			
rouler, in. Ruban, in. 243.371 faliere, f. 227 falon, in. 259 falon, in. 27.135.159.469 rude, c. 165.431 - qui eft entre peau, & chair rue, herbe, f. 61 289 ruelle, f. 485 fanglier, in. 115.209 fanglier, in. 117.209 fanglier, in. 118.487 fanglier, in. 118.487 fanglier, in. 49 fanglier, in. 607 fablier, in. 607 fablier, in. 607 fanglier, in. 607 face, in. 681.587 favant 607 face, in. 681.587 favant 607 face, in. 681.587 faure, f. 607 faure, f. 607 face, in. 681.587 faure, f. 607 favant 607	The state of the s	231	fale, adj. c. 87.239. 579
rouler, in. Ruban, in. 243.371 faliere, f. 227 falon, in. 259 falon, in. 27.135.159.469 rude, c. 165.431 - qui eft entre peau, & chair rue, herbe, f. 61 289 ruelle, f. 485 fanglier, in. 115.209 fanglier, in. 117.209 fanglier, in. 118.487 fanglier, in. 118.487 fanglier, in. 49 fanglier, in. 607 fablier, in. 607 fablier, in. 607 fanglier, in. 607 face, in. 681.587 favant 607 face, in. 681.587 favant 607 face, in. 681.587 faure, f. 607 faure, f. 607 face, in. 681.587 faure, f. 607 favant 607	rouleau, m.	257	fale, fubst. falle, f. 229
roulier, m. Ru. Ruban, m. 243.371 faliere, f. 227 rubi, m. 49 falon, m. 259 ruche, f. 191.439 fang, in. 127.135.159.469 rude, c. 165.431 rue de ville 485.487 fangler, m. 289 ruelle, f. 289 ruelle, f. 289 ruine, f. 287 fanglier, m. 115.209 fangfue, f. 1349.61 ruifeau, m. 21.487 ruife, m. 31.487 Sabhir, m. 49 fapin, m. 57 fablier, m. 407 fablier, m. 408 farbatane, f. 539 face, m. 581.587 favant 582 8aturne 49 favant 607	rouler 235. 255.	367	(falle) d'armes 521
Ruban, m. 49 falon, m. 259 ruche, f. 191-439 fang, in. 127-135-159-469 rude, c. 165-431 - qui eft entre peau, & chair rue, kerbe, f. 61 ruelle, f. 485-487 ruine, f. 485 fanglier, m. 115-209 ruiner ibid pareil (fecond) 11 ruiffeau, m. 31-487 rufé, m. 119-209 Ruffie, f. 427 Saturne 407 fable, m. 47.243-355 fablier, m. 497 fabre, m. 497 fabre, m. 575 face, m. 581-587 favente, f. 579-587 fauce, f. 427 fauce, f. 530 favente m. 579-587 fauce, f. 427 fauce, f. 530 favente m. 579-587 fauce, f. 427 fauce, f. 607 favente m. 579-587 fauce, f. 229	roulier, in.	25	
rubi, m. 49 falon, m. 259 ruche, f. 191.439 fang, in. 127.135.159.469 rude, c. 165. 431 - qui est entre peau, & chair rue, berbe, f. 61 rue de ville 485. 487 fangle, f. 321 ruelle, f. 27 fangfue, f. 135 battre en - 571 fans 13.49.61 ruiser ibid pareil (second) 11 ruiser ibid pareil (second) 11 ruise, m. 31.487 Saphir, m. 49 ruse, m. 119. 209 Russe, f. 427 fapin, m. 57 fable, m. 47.243.355 fablier, m. 301 fabre, m. 575 face, m. 581.587 favant 607 Saurne 407.579 facerement, m. 579.587 fauce, f. 229		COLUMN TO A	
ruche, f. 191.439 fang, in. 127.135.159.469 rude, c. 165. 431 - qui est entre peau, & chair rue, herbe, f. 61 289 fangle, f. 289 fangle, f. 321 ruelle, f. 485 fanglier, in. 115. 209 fangue, f. 135 battre en - 571 fans 13.49.61 ruiner ibid pareil (second) 11 - de fond en comble ibid bornes 13 ruisseau, in. 31.487 saphir, in. 49 rusé, in. 119. 209 fapin, in. faquebute, f. 385 farbatane, f. 539 farbatane, f. 539 farbate, in. 301 fabre, in. 183 Saturne 575 Saturne 575 Saturne 575 Saturne 575 Saturne 575 Saturne 575 Saturne 575 Saturne 575 Saturne 575 faveager 571 face, in. 581.587 favant 607 Savement, in. 579.587 fauce, f. 229	Ruban, m. 243	207700000000	
rude, c. 165. 431 - qui est entre peau, & chair rue, herbe, f. 1289 rue de ville 485. 487 fangle, f. 321 ruelle, f. 485 fanglier, m. 115. 200 ruine, f. 27 fangsue, f. 133 battre en 571 fans 13. 49. 61 ruiseau, m. 31. 487 ruiseau, m. 31. 487 ruse, m. 119. 209 Russe, f. 427 fapin, m. 49 ruse, f. 8a. Saturne 407 fable, m. 47. 243. 355 fablier, m. 301 fabre, m. 575 face, m. 581. 587 faveneent, m. 579. 587 fauce, f. 229	rubi, m.		
rue, herbe, f. rue de ville ruelle, f. ruine, f. hattre en de fond en comble ibid. ruifeau, m. ruife, m. Sa. Saturne fable, m. fablier, m. fablier, m. fablier, m. fabre, m. faveager facré, m. faveager facré, m. 579. 587 faus fanglier, m.			
rue de ville ruelle, f. ruine, f. battre en de fond en comble ibid. ruiffeau, m. rufé, m. 119. 209 Ruffie, f. Sa. Saturne Saturne fable, m. 47. 243. 355 fablier, m. 47. 243. 355 fablier, m. 485. 487 fanglier, m. 115. 209 fapience, f. 13. 49. 61 11 pareil (fecond) 12 pareil (fecond) 13 pareil (fecond) 13 pareil (fecond) 13 pareil (fecond) 13 pareil (fecond) 13 pareil (fecon	rude, c. 165.		qui est entre peau, & chair
ruelle, f. ruine, f. ruine, f. ruine, f. battre en - ruiner ruiner de fond en comble ibid. ruiffeau, m. rufé, m. 119. 209 Ruffie, f. Sa. Saturne fable, m. fablier, m. fablier, m. fabre, m. fabre, m. faceager facré, m. faceager fac	rue, herbe, f.	PUR TENT	
ruine, f. 27 fangsue, f. 138 battre en - 571 fans 13. 49. 61 ruiner ibid pareil (second) 11 - de fond en comble ibid bornes 13 ruisseau, m. 31. 487 rusé, m. 119. 209 Russie, f. 427 fapin, m. faquebute, f. 385 Saturne 407 fable, m. 47. 243. 355 fablier, m. 301 fabre, m. 575 face, m. 581. 587 faveneent, m. 579. 587 fauce, f. 407 fauce, f. 407 faveneent, m. 579. 587 fauce, f. 229	rue de ville 485.		
battre en - 571 fans 13.49.61 ruiner ibid. pareil (fecond) 11 bornes 13 ruisseau, m. 31.487 Saphir, m. 49 rusé, m. 119. 209 fapience, f. 13.607 Russie, f. 5a. Saturne 407 fapience, f. 539 fable, m. 47.243.355 table, m. 575 Satan, m. 599 face, m. 183 Satellite, m. 599 face, m. 581.587 favant 607 Savenment, m. 579.587 fauce, f. 229	ruelle, f.		
ruiner ibid. pareil (second) 11 ruissea, m. 31.487 Saphir, m. 49 russe, m. 119. 209 Russie, f. 427 sapin, m. 57 saturne 407 sapin, m. 57 fable, m. 47.243.355 table, m. 301 fabre, m. 575 fac, m. 183 facager 571 facré, m. 581.587 Sacrement, m. 579.587 saurne 407 saurne 407 saturne 407	ruine, f.		
- de fond en comble ibid. ruissea, m. 31.487 Saphir, m. 49 russe, m. 119. 209 Russe, f. 427 fapin, m. 57 fable, m. 47.243.355 tabler, m. 301 fablier, m. 575 face, m. 183 faceager 571 faceager 581.587 Saurne 497.579 Saurne 407 Saurne 579 Saurne 407 Saurne 581.587 Saurne 407		571	lans 13. 49. 61
ruissean, m. russe, m. russe, m. russe, m. russe, m. russe, m. Russie, f. Sa. Saturne	ruiner	ibid.	pareil (lecond)
rusé, m. Russie, f. Sa. Saturne fable, m. fablier, m. fabre, m. fac, m. fac, m. fac, m. facager facré, m. Saturne facré, m. Saturne facré, m. Saturne fabre, m. facroger facré, m. Saturne facré, m. Saturne fabre, m. facroger facré, m. Saturne favant facroger facré, m. Saturne favant facroger facré, m. Saturne favant facroger facré, m. Saturne favant facroger facré, m. Saturne favant facroger facró, m. Saturne facroger facroge			
Russie, f. Sa. 427 sapin, m. 57 sapins m. sapi			
Saturne 407 farbatane, f. 385 Saturne 407 farbatane, f. 539 fable, m. 47.243.355 fablier, m. 555 fac, m. 183 facager 571 facré, m. 581.587 Saturne 407.579 Savenment, m. 579.587 fauce, f. 229	ruse, m. 119.		
Saturne 407 farbatane, f. 539 fable, m. 47.243.355 tirer de la ibid. fablier, m. 301 fon, m. 195 fabre, m. 555 fac, m. Satan, m 599 faceager 571 faceager 405 facré, m. 581.587 favant 607 Saverment, m. 579.587 fauce, f. 229	· Russie, f.	427	
fable, m. 47.243.355 tirer de la ibid. fablier, m. 301 fon, m. 195 fabre, m. 555 Satan, m 599 fac, m. 183 Satellite, m. 405 faceager 571 Saturne 407.579 facré, m. 581.587 favant 607 Saverement, m. 579.587 fauce, f. 229	Sa.		
fablier, m. 301 fon, m. 195 fabre, m. 555 Satan, m 599 fac, m. 183 Satellite, m. 405 faceager 571 Saturne 407. 579 facré, m. 581. 587 favant 607 Savement, m. 579. 587 fauce, f. 229	THE RESERVE OF THE PERSON OF T	BERT AND DATE:	
fabre, m. 555 Satan, m 599 fac, m. 183 Satellite, m. 405 faveager 571 Saturne 407.579 facré, m. 581.587 favant 607 Savement, m. 579.587 fauce, f. 229			
fac, in. 183 Satellite, m. faceager face, in. 571 Saturne 407. 579 facee, in. 581. 587 favant 607 Savement, m. 579. 587 fauce, f. 229	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		
faceager 571 Saturne 407. 579 faceé, m. 581. 587 favant 607 Savement, m. 579. 587 fauce, f. 229			
facre, m. 581. 587 favant 607 Savrement, m. 579. 587 fauce, f. 229		THE RESERVE TO SERVE	
Sagrement, m. 579. 587 fauce; f. 229	A THE PERSON OF		
facrifice, m. 5831	ATTEMPT OF THE PROPERTY OF THE	THE PERSON NAMED IN	
	facrifice, m.	583	isu.

fauce fauce

lea fça Sce fee fee fee

fei feie Scl

the state of the s		1	
fauciere, f.	229	Scorpion, m.	123
faucisse, E.	213	Scorpion (figne celeste)	401
- de foie		fculpter	305
faveur, f.		sculpteur, m.	303
fauf correction	87	Se.	
fauge, f.			225. 285
faule, m.	57. 309	à lait	187
faumon, m.	139	fec, m.	139.165
fauter	44	feche (2002)	41.501
favoir 5.255.	465 -575	Secher 231.	355-359
à favoir, adverb. 57.	163.419	fecond, m.	11, 171
ne -	205.317	secondaire, c. 224	405
favon, m.	293	fecours, m.	393.593
favonner	. 239	être d'un grand secours	393
favonuette, f.	293	appeller à	599
fau-piquet, m.		fecret, in.	49
fauter 249.	269. 571	sceretaire, m.	
faire sauter en l'air	\$67. 571		595
fautereau, m.	387	feculier,	5 71
fautiller	127		143. 319
fanyage, c. 84	61. 113	lseigle, m.	67
fauver 351.	563.591	Seigneur, m.	331
Sauveur, m.	587	- Jesus Christ	603
- du monde J. C.		grand	331
Saxe, f.		seille, f.	311
Sc.		fein, m.	147
Icarifier		felle, f.	321
sçavoir, voyez savoir.		(eller (mestre la felle)	
Sceau, m.		felon The second	361.381
fceller .		femblable, c. 175. 273	
fceptre, in.	545	femelle, f.	245
feie, f.	249	semelle, f.	. 179. 18:
fcience, f.	171		581
- dee chofee humai	ines & di-	lemer *	183
vines	389	fenéchal, m. fens, m.	547
. de mesurer la te	erre, &c.	fens, m.	163.164
THE RESERVE OF THE PARTY OF	395	exterieurs & inte	
fcier, fier		commun	
fcieure, f.		hors de bon sens.	
Sclavonie	427		ien-

find Sing find Sing Sing fitu fitu fix

Sobb foc, feu foig foi foir foir foir foir

			and the Control of th
fentence, f.		lerviette, f.	227
- decifive		lervir .	153. 177. 283
senteur, f.		au jeu de p	aume 525
Tentier, in.	319. 431	- de quelque	chose 599
fraié (battu)	429	ne de rien	351. 451
- de milieu	431	à table	220
feiltiment, m.	159	fe - 61 ne - que de	. 279.353.357
Serlimelle, f.	559	ne que de	(pour) 555
être de (àl'	erte) 87	- qu'à	57
· fendir.	73. 165	- d'ornement	555
féparer i	195. 157. 183	Serviteur, m.	477
Te separer	583	fes, p. c.	21
Tept	145.401	feuil, m.	259
Septeratrion, m.		feul, m.	3. 23. 255 581
fepterstrional, m.		tout	361
feptie me, c.	458	feulement	345.417.463
feran de fer, m.		fevrer	475
ferancer .	233	seurete, f.	559
ferf, nb.	479	se mettre en	ibid.
Tergent, in.	493	fexe, m.	145
Sergiuls, m.	593		407
Setin, In.	83		
- de Canarie	ibid.	Si	191. 205
ferpent, m.	9. 143	&	13
aquatique	121	que	569
a - ailé	123	fiecle, in.	11
- de bronze	583	fiege, m.	283
domestique	123	- d'une place	569
de feu, arden		- du tourneur	
serpettie, f.	219	figne, m.	401
ferre, f.	135	les du zodiaque	401
it la clef		liffler .	9
ferrer	363	lifflet, in.	161
ferrure, f. 2	59. 269. 483	- du gosier	ibid.
		fillabe, f.	381
fervice, m.	581	Sillogisme, m.	169 b)
(office) divin	575-595	illon, m. (raie)	181
du vrai Dieu	5811	imilitude, f.	383
- e se metre en	(condition)	imphonie, f.	383
	479		fimple,
	N. W. Commission		

	2 (°) 2	N. W. V. P. P.
fimple, c.	5. 169 b) sommer, m.	435
Sinaï, m.	583 fommier, m.	329
fincerement	450 ion, adj.	11.375.545
finge, m.	103 ion, fubst. m.	5.193
Sintaxe, f.	2811 de cloche	200.505
fituation, f.	399 - naturel, & ar	inciel 167
fituer	483 a - de Prompette, et	509
fix	191.551 fonde, f.	345
- mois	423 b longer	165
fixième, c.	141 fonuer	SIL
So.	l'alarme	563
Sobrieté, f.	441.507 - la charge	ibid.
foc, m.	179 - les cloches	511
fœur, f.	471 - l'instrument	385
	9.295.607 sonnet, m.	383
foi	11 fonore, adj.	5
a même	451 forcier, in.	495. 599
de même	451 forciere, f.	îbid.
foie, f.	127 forte, f.	187
de porc	107.211 de cette - 2	453
foigneusement	167 b) de là	329
	177.225 c'est de la sorte que	347
foir, m.	21 de forte que	17.205
	ibid. toute - de &c.	39.179.213
21. 199. 25	1. 285. 299 plusieurs sortes de pl 9. 569. 573 sortie, f.	. 217.311
Soixantaine, f.	391 faire une	57 I ibid.
Toixante	397 fortir _ 23	29.35.111
Soldar, in.	5531 de nuit	379
	35 89 411 faire	23.221
folemnel, m.	549 fouche, f.	53
folftice, in.	401 fouffler	7. 27
1 d'été	ibid.] avec le soufflet	
d'hiver	ibid de la bouche,	385
fombre, c.	21. 409 - le feu	267
fome, f.	100 foufflet	267. 287
fommeil, in.	165 Souffrance, f.	447
fommer	391 Souffrir 415.4.	17.451.602
une ville (place	569 Souhait (desir) m.	178
	4	lou-
AND THE RESERVE TO SERVE TO SE		THE PARTY OF THE

-	-		
fouhaiter	171.455	lucceder -	195
foulier, m.	245	fuccer	127-135
se soumettre	575	fuccessivement	169 b) 363
foupape, f.	527	fudit	67. 107
foupçon, m.		Suede, f.	427
foupleste, f.	513	fuffire	255
fource, f.	29.169	Cuffrage, m.	491
- de tout bien	13	fujet, m.	383. 177
de la lumiere	411	fuif, m.	213
fourcil, m.		Suisse, f.	427
fourdaut (fourd) m.	87	dans la fuite	353
fourciere, f.	103	en 5.	59. 145. 191
fouris, f.	7. 103	une belle	545
fous cum acc. 17. 35. 16	73) 245	luivant, m.	171.229
fous-arriere-neveu	471	suivante, f.	477
niece		fuivi, m.	383
Soustraction, f.	393	luivre,	209. 429
foultraire		sulfuré, m.	35
foûtenir		Superieur, m.	417
Soutien, m.		Superstition, f.	399
foûterrain, m.		supplice, m.	491.589
fe fouvenir		- de la potence	
fouvent 179.	455.595	- de malfaiteur	s 493
bien	319	- lieu du	493
fouverain, m.	13.591	fupputer	393
Spe.		fur	193
Spectacle, m.	513	fur cum acc.	7.65.71.83
spectateur, m.		qui (le) quel	
		- tout	257
celeste		fureau, m.	71
fortir de sa sphere		furtout 169.3	17.323.607
spirituel, m.	11	furmonter	113
fpondile, m.	161	fuspendre	15
St.		fuye, f.	25
Statuaire, m.	30;	Ta.	
starue, f.		Tabernacle, m.	247.583
Su.		table, f.	227. 273
Se subdiviser		- noire	375
Tubtil, m.	353	100 (1	387
fue, m.	221	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	table
			NAME OF THE OWNER, OWNER, OWNE

table table table table table table table table table table taille taille taille taille taille taille taille taille taille taint taint taint taint taint taint

Part tani tani tani tani tani tani

l	**	- (-	1 - 44	
I	table longue	531	tapisterie, f.	289
ı	de pierre	583	Tartarie, f.	427
ı	tableau, un.	303	tas, m.	221.249
Name of	tablette, f. 273.353.	365	lâter	505
	- cirée	353	- le pous	ibid.
	tablettes, p. f.	507	taupe, f.	115
ı	tablier, m. 289.	309	taupiniére, f.	ibid.
Contract of	- a y jouer		taureau, (figne ce	eleste) 401
۱	tâche, f.	479	T	e.
l	tâcheté		Teiller	231
1	taille		teinture, f.	A the same of the same of the
	(fente) de plume		de pourpr	
			tel, (telle) m.	49.67
I	- des pierres, &c.	253	que	413.579
	- une plume	355	un &c.	571
	- des statues		temérairement	445
ı	tailleur, in.	A STATE OF THE PARTY.	témoigner	587.589
ı	- de formes		témoin, m.	467.491.591
ı	- de pierres, &c		temperance, f.	439
ı	taision, in.		tempéré, m.	421 2)
ı	talon, m.		tempête, f.	343
	- de foulier		temples, p. f.	443
ı	tambour, m. Tambour		temps, tems, m.	
ı	tamis, m			435. 523
ı	tamifer		au des Rom	
	tanche, f.		de en	187. 749
	taniere, f.		du passé	357
	tant		beau	451
编辑	tant d'un côté, &c. que de l'			
No mon	Section 1	503	fort long	335
	- s'en faut que	463	tenailler .	495
i	- s'en faut que part utant que	319	renailles, p. f.	269.495
	tante, f.	471	rougies at	1 feu 495
	> - paternelle	ibid.	tenche, tanche,	f. 135
	- du coté de la mère	ibid.	tendre, c.	165
	tantôt 129.	519	tendre	205. 237. 435
			- des laes	
	tapis, m. 227.	513	des nasses	201
	tapister,	2131	Ggg	tendre

tendre de la tapisserie 283 - pointue	175
tendrement 455 têtiere, f.	321
tenebres, p. f. 21 tettin (bout) m.	147
tenez 5	
tenir 21. 181. 201. 385. 571 Th.	
auprès de (chez) soi 187 Théatre, m.	487.513
361. 377 thème, m.	375
pour 87 Theologie naturelle	391
- ceint 309 theoretique, c.	39t
bon 297 thresorier, m.	547
le chemin droit 429 throne, m.	545
le traité (la parole, &c)	
459 Tigne, f.	127
- entre les dents & les levres tigre, m.	119
385 tileul, in.	57
pour 595 tillac, m.	347
fe tenir 53.115. 297. 343 timbale, f.	385
fe - debout, sur les pieds 73 Timbalier, m.	563
267.515 timon, m.	327.329
- b tout seul 377 timpan	257
appuié 447 tintamarre, m.	191
tentation, f. 599 tipe, m.	583
tente, f. 245. 557 tique, f.	127
tenter 599 tirelire	8 r
en terme de l'art 157. 257 tirer 169 b) 187.	215.253.203
terre, f. 17:19.21:417 - d'en bas en h	aut 283
ferme 31 - hors de	493
- grasse 253 - un portrait	303
- grasse 253 - un portrait - à potier 273 - du vin (de la	
- connue & inconnue 423 - le miel	439
dessous 115 la naissance	41
par 523 à la raine	335
aller par - 543 en	375
terrestre, c. 465 - une réponse f	aforable 467
terrible 131.565 - une ligne	53 T
têt de pot casse 275 se du (de la)	139
Tellament, in. 587 tison, m.	25
- nouveau, & vieux 587. 589 tifferand, m.	235
	-))
tête, f. 147.151 tissure, f.	235

		0.58
To,	tour, m.	257
Toile, f.	237. 303 à guinder	257
- de crin	289 - de machine	257
d'araignée	127 - de passe-passe	
tendue	207.209	517
piece de	239 - de la terre	415.417
toit, m.	79. 261 - de roue, &c.	301
à cochons	185 à tourner	273
tombeau, m.	511. 589 un plaisant tour	515
tomber, 35.195	. 209 233 tour, t.	395. 487
en bas	249 grolle f.	483
. · y	285 petite, f.	595
- du haut mal	595 tour a-tour	237
fous la vûe, œil	5. 605 tourbillon, m.	27
+ + à terre	305 tourmenter	99.603
faire tomber	599 tournebroche, m.	217
se laisser tomber	205 tourner, 21. I	93.313.387
ton, m.	163 - de la main droit	re, &c. 233
- de musique	ibid faire	233. 257
tondre	187.291 - ça & là, &c.	323.347
tonne, f.	311 - la toupie	539
tonneau, m.	221. 31 t se tourner	15.19.225
tonnelier, m.	309 - en rond	27
tonner	35 tourneur, m.	378. 271
tonnerre, m.	ibid. tournoier	31. 327
torrent, m.	29 tournois, p.	535
torride, c.	421 a) tourte, f.	229
torticolis, c.	175 tourterelle, f.	87-455
tortue, f.	131 tous (toutes) les &c.	103.301.603
touchant le (la) (les)	461 tout, adj. m.	
touche, f. d'instrumen	t à jouer le cela	451
	387 - de même de,	
- de laiton, &c.		13
toucher 16	5.387.531 - ce qu'il faut	3
devant	329 - ce qu'il y a	5
toujours	45. 87 ce qui	5
toupet, m.	107 - entier	411
- de barbo	ibid à fait	523
toupie, f.		27.33
toulue, r	539 - doucement Ggg 2	en
CARRIE SECTION AND SECTION	955 2	

	Market Street Control of the Control	
en & par	421 éravailler	437-439
le	5. 433 donner à	479.
par	5. 13 travers au travers de	209. 519
toute forte de, c.	39. 179 traverser	331. 345
toutefois 13.49.61	. 135. 445 traveltir, deguiser	519
toutes choles, p.f.	5 13 trebuchet, m.	205.503
Tout-puilfant	13.597 treffle, m.	61
Tr.	treille, f.	219
Trace, f.	427 tremblement de terre	, m. 27
fuivre les	209 tremie, f.	199
tracer	353.395 trempe	269
tragédie, f.	513 tremper	355
traineau, m.	325.533 trenche file, f.	371
- petit	ibid. trente	111.16r
traîner	183 - fix	399
être traîné (tiré) à une		217
cheval		1. 131. 139
	121.533 bon	13
	aux, &c. trefor, voy. threfor.	
	33 I treffer	383
traire	187 treteau, m.	383
une vache, &c.	187 Treves, f.	551
trait, m.	331. 447 triacleur, m.	499
traité, m.	459 triangle, m.	395
traiter	293 - de fer	387
traitre, m.	495 Tribunal, m.	589. 603
tramail en bateau, m.	201 tribune, f.	575
trame, f.	237 tribut, m.	543
tranchant, m.	291. 555 tricherie, £	53.1
tranche plume, m.	355 trigone, m.	407
faire la tranche	369 trin	11
trancher	245. 315 Trinité, f.	587
la tête	493 trinquet, m.	3+7
tranchet, m.	ibid, triomphant	589
transgresseur, m.	459 triple, c.	315
Transilvanie, f.	427 trippes, f. p.	157
transporter	265 trisaieul, m.	471
- çà & là	279 trifaieule, £	ibid.
travail, in.	431. 437 trois	353.551
des mains		433. 35. troi-
des mante	475'	

CI

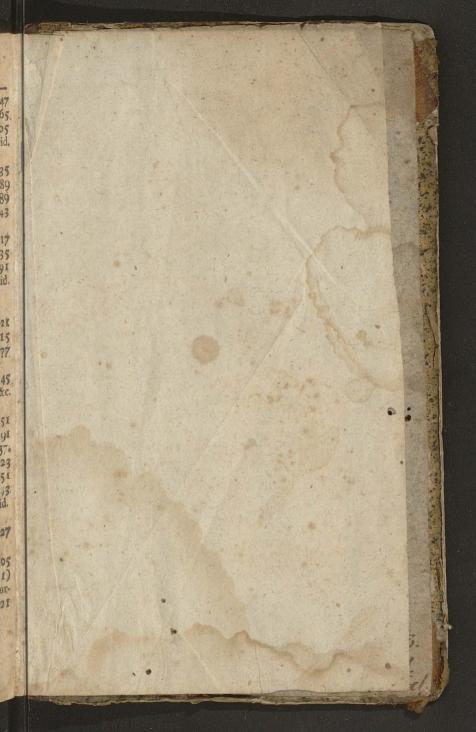
trotter trotte

				1
troisseme, c.	589	Va.		
trompe, f.		Vache, E.		105
d'élefant		vacher, m.		189
trompette de musique	387			429
tromper	319. 431	c'elt en vain		351
tromperie, f.		vainqueur, m.		563
Trompette, m.		vaisseau, m.	347	
trompette, f.	489. 569	· - à jardins		275
trone, m.		Valachie, f.		427
d'arbre		valet, m.	227.	477
trop	35	- de chambre		547
trope, m.		d'écurie		293
tropique, m.	493	- de pied	Carlet A	547
- du cancer	403	valeur, f.		445
- du capricorne	403	valife, f.	347.	
troquer		vallée, f.		37
trot, courir au		valoir		499
trou du fondement		van, m.		181
troupe, f troupes, p.	¥35. 553	vanneau, m.		95
troupe de renfort	503	vanner		183
trouppeau, m.	187	l'avoine.		297
trouver 49	. 159- 417	le froment &c		183
se trouver 279				33
truelle, f.		aqueuse	12/03	333
gruite, f.		vaquer		377
truie, E.		variation, f.		383
Tschirnhausen, m.		varlope, f.		275
Tube, m.	40.1	vase, m.		275
tuer 123	. 211. 503	vautour, m.		3r
fe - de ses propres				
tuile, f.		Veau, m.		IOE
tuilerie, f.		1 - marin		139
tuilier, m.	25	marbré, rong		369
	6	veine, t.	159	293
tuteur, m.	40	- de métal &c.		265
tuyau, m.		5 velu, m.	HAND!	149
- d'alambie		5 venaison, s.		217
de plume				219
de plume	35	5 vendangeur, m.		219
		Ggg 3	4	endeura

ADDRESS OF THE PARTY OF THE PAR	-		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
vendeur, m.	499	vers, fubst. m.	383
vendre		vers, devers	499
- a l'encan	499	verfeau, ou aquaire,	m. 401
venerable venerable	519	verfer	199. 223
venger	451	à boire, du vin	de la bie-
venimeux, m.	123	re &c.	229
venir 3. 35. 149.	171	de l'eau &c.	199. 551
devant les juges, en justice	491	verset, m.	363
- devant les juges, en justice - d'elle même	179	vertèbre, f.	161
à	583	vertu, f. 171.	373. 429
	. 63	fouveraine	59E
y	179	de, par sa propre vert	14 589
vent, in. 7. 345.	577	velce, vesse. f.	67
fouterrain	27	vesse, f.	157. 161
		- de bœuf	339
ventouse, f.	289	Vesta, f.	579
ventre, m. 129. 149.	157	vetement, m.	247
1 Parallelia Maria Caratteria de Caratteria		vêtu, m.	317
Venus, f. 405.	579	ven que, vû que	415
ver, m.	125	vûe, f. 21. 119.	379. 415
à foie	127	basse (courte)	
- Inifant	99	à la de	591
		veuf, m.	467
verd, m. 163.	379		ibid.
verdoiant, m.		Vie	
verge, f. 179. 201.	375	Viande, f.	127. 227
- de faule &c.			229
Verger, m.		viatique, m.	317
		vicaire, m.	545
vérité, f.		vice, m.	429
à la	Manager 1	Viceroi, m.	549
vermisseau, m.		victime, m.	589
- volant		immoler en	ibid.
· 及而初間提供及所屬的 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	ALC: NO SHARE SHOWING	victorieux	563
		vie, f.	167. 429
- ardent		- debauchée &c.	443
e / - à boire		éternelle	603
à distiller &c.		pendant toute sa vie	479
verroù, m. 259.	483	donner la vie	495
			retour

	-00	with To June	17:12
retourner en			ibid.
vicil, adj. et fubst. vieux			5. 603
vieillard, m.		vivement	49
- décrepit		vivier, m.	133
vieille, adj. et subst. f.		vivre	73
- lune	411	de merde	87
vieillotte, f.	145	- de proie &c. 11	7. I3I
caduque (édentée &c	.) 1010.	Un.	
vielle, f.	387	Un 5.	11. 25
vierge, f. (figne da zodiaqu	10) 401	i un (un) a l'autre 229.21	49.307
la Vierge vif, m. vivant	585	1 un (1 une) 52	21. &c.
vir, m. vivant	495	I un (une) apres l'autre	359
les et les morts 60	1. 003	i un (une) tur l'autre	67
tout vigne, f. 7	5/9	unanime, c.	455
vigne, t. 7	1. 219	union, f.	167. a)
vilain. m. village, m. 481. 539	87	unique, c. 13. 57 univers, m.	5. 585
village, m. 481. 53	1. 543	univers, m.	13
villageois, m. 59	5. 597	les uns (unes) d'autres 13	3. 205
ville, f.	481	les uns (unes) aux autres	459
capitale (metropol		les uns (unes) les autres 4	53.567
	543		
vin, m.	219	Voguer 33	5. 343
- d'honueur	229	voiage, m. 31	9. 317
vinaigre, in.	225	voiageur, m.	
		- a pied	317
		voici, voilà	5
violette, f.	59	le (la) les 57. 12	9. 149
violon, m.		(voilà) comme 29	
		me voici	5
		voie, f.	403
viril, m.		- Ecliptique	403
		par cette voie la	49I
vilage, m. 151. 293		voilà pourquoi	383
- égal		comme	237
d'un -		(la) (le) (lee) voilà	145
virgule, f.		voile, f.	345
visible		mifaine	347
		principale	347
viteste, f.	517	l - de vaisseau (navire)	347
			VOM

And the second s		Comprise the second sec
voit 67. 87.	245	Vrai ennemi 447
5 - de loin, comme de 1	près	il est bien = que 165.
		TT TO C
fe 157. 411.	463	faire l'inspection de l'urine ibid.
ne voir gutte	123	Us.
le faire	155	Ufage, m. 389. 535
Faire - 503.	587	de la Raison 169. 389
voisin, adj.	307	faire l'inspection de l'urine ibid. Us. Use. Use. Use. 443
volture, f.	329	uler 443
voix, f. 83. 163. 491.	587	Ut.
- humaine articulee	83	Utenciles de cuiline, pl. 217
à hante voix	595	utile. c. 435
à une	383	wilité, f. 391
volaille, f.	215	être d'une grande ibid.
voler 17. 75.	139	utilité, f. 391 être d'une grande - ibid.
au travers	205	Vûe v. veue.
- au travers - ça et là - au dessus de l'eau	269	vuider 223. 221
- au dessus de l'eau	65	2 - la volaille 215
woleter 17. 81.	205	Vulcain, m. 577
- de grand chemin	319	Y, y 23. 65. 189. 201. 255. 345, il y a 15. &c. Ye. Yeux, pl. au fing. &il 151 fous les - de 591 les - bandés (voilés) 457.
volontaire, c	343	il y 2 15. cc.
volonté, f. 11. 169. b)	169	Y'e.
voltiger ça et la 79.	205	Yeux, pt. au fing. œu
volume, in.	307	lous lest de 591
vomir	473	les bandés (voilés) 4578
votre, c.	5	523
vouloir 359	451	les larmes aux yeux 451
	429	Yvrogne, m. 443
Un.		7 12051101101
Urne, fi		Ze.
ure, m.	113	Zephir, m. 27
urètre, m.	161	
Vrai, adj. et fubft. m.		Zone, f. 421.1)
Vrai, adj. et jubjt. m.	171	froide, temperée et tor- ride 421
- Dieu	581	ride ATT
- · Messie	285	Title Asset







no. 180. 1 as. Q rel

